



# Louis Segond 1910

French Louis Segond 1910 Bible

## Contents

LE DEUTÉRONOME	1
LE LIVRE DE JOSUÉ	42
LE LIVRE DES JUGES	69
LE LIVRE DE RUTH	96
PREMIER LIVRE DE SAMUEL	100
DEUXIÈME LIVRE DE SAMUEL	135
PREMIER LIVRE DES ROIS	164
DEUXIÈME LIVRE DES ROIS	199
PREMIER LIVRE DES CHRONIQUES	232
LES PROVERBES	262
L'ECCLÉSIASTE	286
LE CANTIQUE DES CANTIQUES	295
LES LAMENTATIONS	300
OSÉE	306
JOËL	314
AMOS	317
ABDIAS	323
JONAS	324
MICHÉE	326
NAHUM	331
HABAQUQ	333
SOPHONIE	336
AGGÉE	339
ZACHARIE	341
MALACHIE	350
ÉPÎTRE AUX COLOSSIENS	353
DEUXIÈME ÉPÎTRE AUX THESSALONIENS	357
ÉPÎTRE À TITE	359
DEUXIÈME ÉPÎTRE DE SAINT JEAN	361
TROISIÈME ÉPÎTRE DE SAINT JEAN	362
ÉPÎTRE DE SAINT JUDE	363

# **Louis Segond 1910**

## **The Holy Bible in French, Louis Segond version of 1910**

Language: français (French)

Provided by: Louis Segond

This print-on-demand edition of Scripture is produced and provided at cost by the Digital Bible Society in partnership with the Bible League of Canada, Open Doors International, and other missions and translation agencies. To order additional copies of this or other Bibles, please visit [www.dbs.org](http://www.dbs.org) (USA), [www.bibleleague.ca](http://www.bibleleague.ca) (Canada), and [www.opendoors.org](http://www.opendoors.org) (Europe).

### **Copyright and Permission to Copy**

This translation is in the Public Domain.

PDF, ePub, and MOBI Bible covers and design are copyrighted 2017 by the Digital Bible Society ([www.dbs.org](http://www.dbs.org)).

---

PDF generated on 2017-06-27 from source files dated 2017-06-27.

13a60ce8-a6bd-54bb-91ce-5a88383df128

ISBN: 978-1-5313-0239-9

## LE DEUTÉRONOME

**1** Voici les paroles que Moïse adressa à tout Israël, de l'autre côté du Jourdain, dans le désert, dans la plaine, vis-à-vis de Suph, entre Paran, Tophel, Liban, Hatséroth et Di-Zahab. <sup>2</sup> Il y a onze journées depuis Horeb, par le chemin de la montagne de Séir, jusqu'à Kadès-Barnéa. <sup>3</sup> Dans la quarantième année, au onzième mois, le premier du mois, Moïse parla aux enfants d'Israël selon tout ce que l'Éternel lui avait ordonné de leur dire. <sup>4</sup> C'était après qu'il eut battu Sihon, roi des Amoréens, qui habitait à Hesbon, et Og, roi de Basan, qui habitait à Aschtaroth et à Édréi. <sup>5</sup> De l'autre côté du Jourdain, dans le pays de Moab, Moïse commença à expliquer cette loi, et dit: <sup>6</sup> L'Éternel, notre Dieu, nous a parlé à Horeb, en disant: Vous avez assez demeuré dans cette montagne. <sup>7</sup> Tournez-vous, et partez; allez à la montagne des Amoréens et dans tout le voisinage, dans la plaine, sur la montagne, dans la vallée, dans le midi, sur la côte de la mer, au pays des Cananéens et au Liban, jusqu'au grand fleuve, au fleuve d'Euphrate. <sup>8</sup> Voyez, j'ai mis le pays devant vous; allez, et prenez possession du pays que l'Éternel a juré à vos pères, Abraham, Isaac et Jacob, de donner à eux et à leur postérité après eux. <sup>9</sup> Dans ce temps-là, je vous dis: Je ne puis pas, à moi seul, vous porter. <sup>10</sup> L'Éternel, votre Dieu, vous a multipliés, et vous êtes aujourd'hui aussi nombreux que les étoiles du ciel. <sup>11</sup> Que l'Éternel, le Dieu de vos pères, vous augmente mille fois autant, et qu'il vous bénisse comme il vous l'a promis! <sup>12</sup> Comment porterais-je, à moi seul, votre charge, votre fardeau et vos contestations? <sup>13</sup> Prenez dans vos tribus des hommes sages, intelligents et connus, et je les mettrai à votre tête. <sup>14</sup> Vous

me répondîtes, en disant: Ce que tu proposes de faire est une bonne chose. <sup>15</sup> Je pris alors les chefs de vos tribus, des hommes sages et connus, et je les mis à votre tête comme chefs de mille, chefs de cent, chefs de cinquante, et chefs de dix, et comme ayant autorité dans vos tribus. <sup>16</sup> Je donnai, dans le même temps, cet ordre à vos juges: Écoutez vos frères, et jugez selon la justice les différends de chacun avec son frère ou avec l'étranger. <sup>17</sup> Vous n'aurez point égard à l'apparence des personnes dans vos jugements; vous écouterez le petit comme le grand; vous ne craindrez aucun homme, car c'est Dieu qui rend la justice. Et lorsque vous trouverez une cause trop difficile, vous la porterez devant moi, pour que je l'entende. <sup>18</sup> C'est ainsi que je vous prescrivis, dans ce temps-là, tout ce que vous aviez à faire. <sup>19</sup> Nous partîmes d'Horeb, et nous parcourûmes en entier ce grand et affreux désert que vous avez vu; nous prîmes le chemin de la montagne des Amoréens, comme l'Éternel, notre Dieu, nous l'avait ordonné, et nous arrivâmes à Kadès-Barnéa. <sup>20</sup> Je vous dis: Vous êtes arrivés à la montagne des Amoréens, que l'Éternel, notre Dieu, nous donne. <sup>21</sup> Vois, l'Éternel, ton Dieu, met le pays devant toi; monte, prends-en possession, comme te l'a dit l'Éternel, le Dieu de tes pères; ne crains point, et ne t'effraie point. <sup>22</sup> Vous vous approchâtes tous de moi, et vous dîtes: Envoyons des hommes devant nous, pour explorer le pays, et pour nous faire un rapport sur le chemin par lequel nous y monterons et sur les villes où nous arriverons. <sup>23</sup> Cet avis me parut bon; et je pris douze hommes parmi vous, un homme par tribu. <sup>24</sup> Ils partirent, traversèrent la montagne, et arrivèrent jusqu'à la vallée d'Eschol, qu'ils explorèrent. <sup>25</sup> Ils prirent dans leurs mains des fruits du pays, et nous les présen-

tèrent; ils nous firent un rapport, et dirent: C'est un bon pays, que l'Éternel, notre Dieu, nous donne. <sup>26</sup> Mais vous ne voulûtes point y monter, et vous fûtes rebelles à l'ordre de l'Éternel, votre Dieu. <sup>27</sup> Vous murmurâtes dans vos tentes, et vous dîtes: C'est parce que l'Éternel nous hait, qu'il nous a fait sortir du pays d'Égypte, afin de nous livrer entre les mains des Amoréens et de nous détruire. <sup>28</sup> Où monterions-nous? Nos frères nous ont fait perdre courage, en disant: C'est un peuple plus grand et de plus haute taille que nous; ce sont des villes grandes et fortifiées jusqu'au ciel; nous y avons même vu des enfants d'Anak. <sup>29</sup> Je vous dis: Ne vous épouvantez pas, et n'ayez pas peur d'eux. <sup>30</sup> L'Éternel, votre Dieu, qui marche devant vous, combattra lui-même pour vous, selon tout ce qu'il a fait pour vous sous vos yeux en Égypte, <sup>31</sup> puis au désert, où tu as vu que l'Éternel, ton Dieu, t'a porté comme un homme porte son fils, pendant toute la route que vous avez faite jusqu'à votre arrivée en ce lieu. <sup>32</sup> Malgré cela, vous n'eûtes point confiance en l'Éternel, votre Dieu, <sup>33</sup> qui allait devant vous sur la route pour vous chercher un lieu de campement, la nuit dans un feu afin de vous montrer le chemin où vous deviez marcher, et le jour dans une nuée. <sup>34</sup> L'Éternel entendit le bruit de vos paroles. Il s'irrita, et jura, en disant: <sup>35</sup> Aucun des hommes de cette génération méchante ne verra le bon pays que j'ai juré de donner à vos pères, <sup>36</sup> excepté Caleb, fils de Jephunné; il le verra, lui, et je donnerai à lui et à ses enfants le pays sur lequel il a marché, parce qu'il a pleinement suivi la voie de l'Éternel. <sup>37</sup> L'Éternel s'irrita aussi contre moi, à cause de vous, et il dit: Toi non plus, tu n'y entreras point. <sup>38</sup> Josué, fils de Nun, ton serviteur, y entrera; fortifie-le, car c'est lui qui mettra Israël en pos-

session de ce pays. <sup>39</sup> Et vos petits enfants, dont vous avez dit: Ils deviendront une proie! et vos fils, qui ne connaissent aujourd'hui ni le bien ni le mal, ce sont eux qui y entreront, c'est à eux que je le donnerai, et ce sont eux qui le posséderont. <sup>40</sup> Mais vous, tournez-vous, et partez pour le désert, dans la direction de la mer Rouge. <sup>41</sup> Vous répondîtes, en me disant: Nous avons péché contre l'Éternel; nous monterons et nous combattrons, comme l'Éternel, notre Dieu, nous l'a ordonné. Et vous ceignîtes chacun vos armes, et vous fîtes le projet téméraire de monter à la montagne. <sup>42</sup> L'Éternel me dit: Dis-leur: Ne montez pas et ne combattez pas, car je ne suis pas au milieu de vous; ne vous faites pas battre par vos ennemis. <sup>43</sup> Je vous parlai, mais vous n'écoutâtes point; vous fûtes rebelles à l'ordre de l'Éternel, et vous montâtes audacieusement à la montagne. <sup>44</sup> Alors les Amoréens, qui habitent cette montagne, sortirent à votre rencontre, et vous poursuivirent comme font les abeilles; ils vous battirent en Séir, jusqu'à Horma. <sup>45</sup> À votre retour, vous pleurâtes devant l'Éternel; mais l'Éternel n'écoula point votre voix, et ne vous prêta point l'oreille. <sup>46</sup> Vous restâtes à Kadès, où le temps que vous y avez passé fut de longue durée.

**2** Nous nous tournâmes, et nous partîmes pour le désert, par le chemin de la mer Rouge, comme l'Éternel me l'avait ordonné; nous suivîmes longtemps les contours de la montagne de Séir. <sup>2</sup> L'Éternel me dit: <sup>3</sup> Vous avez assez suivi les contours de cette montagne. Tournez-vous vers le nord. <sup>4</sup> Donne cet ordre au peuple: Vous allez passer à la frontière de vos frères, les enfants d'Ésaü, qui habitent en Séir. Ils vous craindront; mais soyez bien sur vos gardes. <sup>5</sup> Ne les attaquez pas; car je ne vous donnerai dans leur

pays pas même de quoi poser la plante du pied: j'ai donné la montagne de Séir en propriété à Ésaü. <sup>6</sup>Vous achèterez d'eux à prix d'argent la nourriture que vous mangerez, et vous achèterez d'eux à prix d'argent même l'eau que vous boirez. <sup>7</sup>Car l'Éternel, ton Dieu, t'a béni dans tout le travail de tes mains, il a connu ta marche dans ce grand désert. Voilà quarante années que l'Éternel, ton Dieu, est avec toi: tu n'as manqué de rien. <sup>8</sup>Nous passâmes à distance de nos frères, les enfants d'Ésaü, qui habitent en Séir, et à distance du chemin de la plaine, d'Élath et d'Etsjon-Guéber, puis nous nous tournâmes, et nous prîmes la direction du désert de Moab. <sup>9</sup>L'Éternel me dit: N'attaque pas Moab, et ne t'engage pas dans un combat avec lui; car je ne te donnerai rien à posséder dans son pays: c'est aux enfants de Lot que j'ai donné Ar en propriété. <sup>10</sup>(Les Émim y habitaient auparavant; c'était un peuple grand, nombreux et de haute taille, comme les Anakim. <sup>11</sup>Ils passaient aussi pour être des Rephaïm, de même que les Anakim; mais les Moabites les appelaient Émim. <sup>12</sup>Séir était habité autrefois par les Horiens; les enfants d'Ésaü les chassèrent, les détruisirent devant eux, et s'établirent à leur place, comme l'a fait Israël dans le pays qu'il possède et que l'Éternel lui a donné.) <sup>13</sup>Maintenant levez-vous, et passez le torrent de Zéred. Nous passâmes le torrent de Zéred. <sup>14</sup>Le temps que durèrent nos marches de Kadès-Barnéa au passage du torrent de Zéred fut de trente-huit ans, jusqu'à ce que toute la génération des hommes de guerre eût disparu du milieu du camp, comme l'Éternel le leur avait juré. <sup>15</sup>La main de l'Éternel fut aussi sur eux pour les détruire du milieu du camp, jusqu'à ce qu'ils eussent disparu. <sup>16</sup>Lorsque tous les hommes de guerre

eurent disparu par la mort du milieu du peuple, <sup>17</sup>l'Éternel me parla, et dit: <sup>18</sup>Tu passeras aujourd'hui la frontière de Moab, à Ar, <sup>19</sup>et tu approcheras des enfants d'Ammon. Ne les attaque pas, et ne t'engage pas dans un combat avec eux; car je ne te donnerai rien à posséder dans le pays des enfants d'Ammon: c'est aux enfants de Lot que je l'ai donné en propriété. <sup>20</sup>(Ce pays passait aussi pour un pays de Rephaïm; des Rephaïm y habitaient auparavant, et les Ammonites les appelaient Zamzummim: <sup>21</sup>c'était un peuple grand, nombreux et de haute taille, comme les Anakim. L'Éternel les détruisit devant les Ammonites, qui les chassèrent et s'établirent à leur place. <sup>22</sup>C'est ainsi que fit l'Éternel pour les enfants d'Ésaü qui habitent en Séir, quand il détruisit les Horiens devant eux; ils les chassèrent et s'établirent à leur place, jusqu'à ce jour. <sup>23</sup>Les Avviens, qui habitaient dans des villages jusqu'à Gaza, furent détruits par les Caphtorim, sortis de Caphtor, qui s'établirent à leur place.) <sup>24</sup>Levez-vous, partez, et passez le torrent de l'Arnon. Vois, je livre entre tes mains Sihon, roi de Hesbon, l'Amoréen et son pays. Commence la conquête, fais-lui la guerre! <sup>25</sup>Je vais répandre dès aujourd'hui la frayeur et la crainte de toi sur tous les peuples qui sont sous le ciel; et, au bruit de ta renommée, ils trembleront et seront saisis d'angoisse à cause de toi. <sup>26</sup>J'envoyai, du désert de Kedémoth, des messagers à Sihon, roi de Hesbon, avec des paroles de paix. Je lui fis dire: <sup>27</sup>Laisse-moi passer par ton pays; je suivrai la grande route, sans m'écarter ni à droite ni à gauche. <sup>28</sup>Tu me vendras à prix d'argent la nourriture que je mangerai, et tu me donneras à prix d'argent l'eau que je boirai; je ne ferai que passer avec mes pieds. <sup>29</sup>C'est

ce que m'ont accordé les enfants d'Ésaï qui habitent en Séir, et les Moabites qui demeurent à Ar. Accorde-le aussi, jusqu'à ce que je passe le Jourdain pour entrer au pays que l'Éternel, notre Dieu, nous donne. <sup>30</sup> Mais Sihon, roi de Hesbon, ne voulut point nous laisser passer chez lui; car l'Éternel, ton Dieu, rendit son esprit inflexible et endurcit son coeur, afin de le livrer entre tes mains, comme tu le vois aujourd'hui. <sup>31</sup> L'Éternel me dit: Vois, je te livre dès maintenant Sihon et son pays. <sup>32</sup> Sihon sortit à notre rencontre, avec tout son peuple, pour nous combattre à Jahats. <sup>33</sup> L'Éternel, notre Dieu, nous le livra, et nous le battîmes, lui et ses fils, et tout son peuple. <sup>34</sup> Nous prîmes alors toutes ses villes, et nous les dévouâmes par interdit, hommes, femmes et petits enfants, sans en laisser échapper un seul. <sup>35</sup> Seulement, nous pillâmes pour nous le bétail et le butin des villes que nous avons prises. <sup>36</sup> Depuis Aroër sur les bords du torrent de l'Arnon, et la ville qui est dans la vallée, jusqu'à Galaad, il n'y eut pas de ville trop forte pour nous: l'Éternel, notre Dieu, nous livra tout. <sup>37</sup> Mais tu n'approchas point du pays des enfants d'Ammon, de tous les bords du torrent de Jabbok, des villes de la montagne, de tous les lieux que l'Éternel, notre Dieu, t'avait défendu d'attaquer.

**3** Nous nous tournâmes, et nous montrâmes par le chemin de Basan. Og, roi de Basan, sortit à notre rencontre, avec tout son peuple, pour nous combattre à Édréi. <sup>2</sup> L'Éternel me dit: Ne le crains point; car je le livre entre tes mains, lui et tout son peuple, et son pays; tu le traiteras comme tu as traité Sihon, roi des Amoréens, qui habitait à Hesbon. <sup>3</sup> Et l'Éternel, notre Dieu, livra encore entre nos mains Og, roi de Basan, avec tout son peuple; nous le battîmes,

sans laisser échapper aucun de ses gens. <sup>4</sup> Nous prîmes alors toutes ses villes, et il n'y en eut pas une qui ne tombât en notre pouvoir: soixante villes, toute la contrée d'Argob, le royaume d'Og en Basan. <sup>5</sup> Toutes ces villes étaient fortifiées, avec de hautes murailles, des portes et des barres; il y avait aussi des villes sans murailles en très grand nombre. <sup>6</sup> Nous les dévouâmes par interdit, comme nous l'avions fait à Sihon, roi de Hesbon; nous dévouâmes toutes les villes par interdit, hommes, femmes et petits enfants. <sup>7</sup> Mais nous pillâmes pour nous tout le bétail et le butin des villes. <sup>8</sup> C'est ainsi que, dans ce temps-là, nous conquîmes sur les deux rois des Amoréens le pays de l'autre côté du Jourdain, depuis le torrent de l'Arnon jusqu'à la montagne de l'Hermon <sup>9</sup> (les Sidoniens donnent à l'Hermon le nom de Sirion, et les Amoréens celui de Senir,) <sup>10</sup> toutes les villes de la plaine, tout Galaad et tout Basan jusqu'à Salca et Édréi, villes du royaume d'Og en Basan. <sup>11</sup> (Og, roi de Basan, était resté seul de la race des Rephaïm. Voici, son lit, un lit de fer, n'est-il pas à Rabbath, ville des enfants d'Ammon? Sa longueur est de neuf coudées, et sa largeur de quatre coudées, en coudées d'homme.) <sup>12</sup> Nous prîmes alors possession de ce pays. Je donnai aux Rubénites et aux Gadites le territoire à partir d'Aroër sur le torrent de l'Arnon et la moitié de la montagne de Galaad avec ses villes. <sup>13</sup> Je donnai à la moitié de la tribu de Manassé le reste de Galaad et tout le royaume d'Og en Basan: toute la contrée d'Argob, avec tout Basan, c'est ce qu'on appelait le pays des Rephaïm. <sup>14</sup> Jaïr, fils de Manassé, prit toute la contrée d'Argob jusqu'à la frontière des Gueschuriens et des Maacathiens, et il donna son nom aux bourgs de Basan, appelés encore aujourd'hui bourgs de Jaïr. <sup>15</sup> Je donnai Galaad à

Makir. <sup>16</sup> Aux Rubénites et aux Gadites je donnai une partie de Galaad jusqu'au torrent de l'Arnon, dont le milieu sert de limite, et jusqu'au torrent de Jab-bok, frontière des enfants d'Ammon; <sup>17</sup> je leur donnai encore la plaine, limitée par le Jourdain, depuis Kinnéreth jusqu'à la mer de la plaine, la mer Salée, au pied du Pisga vers l'orient. <sup>18</sup> En ce temps-là, je vous donnai cet ordre. L'Éternel, votre Dieu, vous livre ce pays, pour que vous le possédiez. Vous tous, soldats, vous marcherez en armes devant les enfants d'Israël. <sup>19</sup> Vos femmes seulement, vos petits enfants et vos troupeaux-je sais que vous avez de nombreux troupeaux-resteront dans les villes que je vous ai données, <sup>20</sup> jusqu'à ce que l'Éternel ait accordé du repos à vos frères comme à vous, et qu'ils possèdent, eux aussi, le pays que l'Éternel, votre Dieu, leur donne de l'autre côté du Jourdain. Et vous retournerez chacun dans l'héritage que je vous ai donné. <sup>21</sup> En ce temps-là, je donnai des ordres à Josué, et je dis: Tes yeux ont vu tout ce que l'Éternel, votre Dieu, a fait à ces deux rois: ainsi fera l'Éternel à tous les royaumes contre lesquels tu vas marcher. <sup>22</sup> Ne les craignez point; car l'Éternel, votre Dieu, combattra lui-même pour vous. <sup>23</sup> En ce temps-là, j'implorai la miséricorde de l'Éternel, en disant: <sup>24</sup> Seigneur Éternel, tu as commencé à montrer à ton serviteur ta grandeur et ta main puissante; car quel dieu y a-t-il, au ciel et sur la terre, qui puisse imiter tes oeuvres et tes hauts faits? <sup>25</sup> Laisse-moi passer, je te prie, laisse-moi voir ce bon pays de l'autre côté du Jourdain, ces belles montagnes et le Liban. <sup>26</sup> Mais l'Éternel s'irrita contre moi, à cause de vous, et il ne m'écouta point. L'Éternel me dit: C'est assez, ne me parle plus de cette affaire. <sup>27</sup> Monte au sommet du Pisga, porte tes regards à l'occident, au nord, au midi et

à l'orient, et contemple de tes yeux; car tu ne passeras pas ce Jourdain. <sup>28</sup> Donne des ordres à Josué, fortifie-le et affermis-le; car c'est lui qui marchera devant ce peuple et qui le mettra en possession du pays que tu verras. <sup>29</sup> Nous demeurâmes dans la vallée, vis-à-vis de Beth-Peor.

**4** Maintenant, Israël, écoute les lois et les ordonnances que je vous enseigne. Mettez-les en pratique, afin que vous viviez, et que vous entriez en possession du pays que vous donne l'Éternel, le Dieu de vos pères. <sup>2</sup> Vous n'ajouterez rien à ce que je vous prescris, et vous n'en retrancherez rien; mais vous observerez les commandements de l'Éternel, votre Dieu, tels que je vous les prescris. <sup>3</sup> Vos yeux ont vu ce que l'Éternel a fait à l'occasion de Baal-Peor: l'Éternel, ton Dieu, a détruit du milieu de toi tous ceux qui étaient allés après Baal-Peor. <sup>4</sup> Et vous, qui vous êtes attachés à l'Éternel, votre Dieu, vous êtes aujourd'hui tous vivants. <sup>5</sup> Voici, je vous ai enseigné des lois et des ordonnances, comme l'Éternel, mon Dieu, me l'a commandé, afin que vous les mettiez en pratique dans le pays dont vous allez prendre possession. <sup>6</sup> Vous les observerez et vous les mettrez en pratique; car ce sera là votre sagesse et votre intelligence aux yeux des peuples, qui entendront parler de toutes ces lois et qui diront: Cette grande nation est un peuple absolument sage et intelligent! <sup>7</sup> Quelle est, en effet, la grande nation qui ait des dieux aussi proches que l'Éternel, notre Dieu, l'est de nous toutes les fois que nous l'invoquons? <sup>8</sup> Et quelle est la grande nation qui ait des lois et des ordonnances justes, comme toute cette loi que je vous présente aujourd'hui? <sup>9</sup> Seulement, prends garde à toi et veille attentivement sur ton âme, tous les jours de ta vie, de peur que tu n'oublies les choses que tes yeux ont vues, et qu'elles ne sortent de



ton coeur; enseigne-les à tes enfants et aux enfants de tes enfants. <sup>10</sup> Souviens-toi du jour où tu te présentas devant l'Éternel, ton Dieu, à Horeb, lorsque l'Éternel me dit: Assemble auprès de moi le peuple! Je veux leur faire entendre mes paroles, afin qu'ils apprennent à me craindre tout le temps qu'ils vivront sur la terre; et afin qu'ils les enseignent à leurs enfants. <sup>11</sup> Vous vous approchâtes et vous vous tîntes au pied de la montagne. La montagne était embrasée, et les flammes s'élevaient jusqu'au milieu du ciel. Il y avait des ténèbres, des nuées, de l'obscurité. <sup>12</sup> Et l'Éternel vous parla du milieu du feu; vous entendîtes le son des paroles, mais vous ne vîtes point de figure, vous n'entendîtes qu'une voix. <sup>13</sup> Il publia son alliance, qu'il vous ordonna d'observer, les dix commandements; et il les écrivit sur deux tables de pierre. <sup>14</sup> En ce temps-là, l'Éternel me commanda de vous enseigner des lois et des ordonnances, afin que vous les mettiez en pratique dans le pays dont vous allez prendre possession. <sup>15</sup> Puisque vous n'avez vu aucune figure le jour où l'Éternel vous parla du milieu du feu, à Horeb, veillez attentivement sur vos âmes, <sup>16</sup> de peur que vous ne vous corrompiez et que vous ne vous fassiez une image taillée, une représentation de quelque idole, la figure d'un homme ou d'une femme, <sup>17</sup> la figure d'un animal qui soit sur la terre, la figure d'un oiseau qui vole dans les cieux, <sup>18</sup> la figure d'une bête qui rampe sur le sol, la figure d'un poisson qui vive dans les eaux au-dessous de la terre. <sup>19</sup> Veille sur ton âme, de peur que, levant tes yeux vers le ciel, et voyant le soleil, la lune et les étoiles, toute l'armée des cieux, tu ne sois entraîné à te prosterner en leur présence et à leur rendre un culte: ce sont des choses que l'Éternel, ton Dieu, a données en partage à tous les peuples, sous le ciel tout en-

tier. <sup>20</sup> Mais vous, l'Éternel vous a pris, et vous a fait sortir de la fournaise de fer de l'Égypte, afin que vous fussiez un peuple qui lui appartînt en propre, comme vous l'êtes aujourd'hui. <sup>21</sup> Et l'Éternel s'irrita contre moi, à cause de vous; et il jura que je ne passerais point le Jourdain, et que je n'entrerais point dans le bon pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne en héritage. <sup>22</sup> Je mourrai donc en ce pays-ci, je ne passerai point le Jourdain; mais vous le passerez, et vous posséderez ce bon pays. <sup>23</sup> Veillez sur vous, afin de ne point mettre en oubli l'alliance que l'Éternel, votre Dieu, a traitée avec vous, et de ne point vous faire d'image taillée, de représentation quelconque, que l'Éternel, ton Dieu, t'ait défendue. <sup>24</sup> Car l'Éternel, ton Dieu, est un feu dévorant, un Dieu jaloux. <sup>25</sup> Lorsque tu auras des enfants, et des enfants de tes enfants, et que vous serez depuis longtemps dans le pays, si vous vous corrompez, si vous faites des images taillées, des représentations de quoi que ce soit, si vous faites ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, votre Dieu, pour l'irriter, - <sup>26</sup> j'en prends aujourd'hui à témoin contre vous le ciel et la terre, -vous disparaîtrez par une mort rapide du pays dont vous allez prendre possession au delà du Jourdain, vous n'y prolongerez pas vos jours, car vous serez entièrement détruits. <sup>27</sup> L'Éternel vous dispersera parmi les peuples, et vous ne resterez qu'un petit nombre au milieu des nations où l'Éternel vous emmènera. <sup>28</sup> Et là, vous servirez des dieux, ouvrage de mains d'homme, de bois et de la pierre, qui ne peuvent ni voir, ni entendre, ni manger, ni sentir. <sup>29</sup> C'est de là aussi que tu chercheras l'Éternel, ton Dieu, et que tu le trouveras, si tu le cherches de tout ton coeur et de toute ton âme. <sup>30</sup> Au sein de ta détresse, toutes ces choses t'arriveront. Alors, dans la suite des temps, tu re-

tourneras à l'Éternel, ton Dieu, et tu écouteras sa voix; <sup>31</sup> car l'Éternel, ton Dieu, est un Dieu de miséricorde, qui ne t'abandonnera point et ne te détruira point: il n'oubliera pas l'alliance de tes pères, qu'il leur a jurée. <sup>32</sup> Interroge les temps anciens qui t'ont précédé, depuis le jour où Dieu créa l'homme sur la terre, et d'une extrémité du ciel à l'autre: y eut-il jamais si grand événement, et a-t-on jamais ouï chose semblable? <sup>33</sup> Fut-il jamais un peuple qui entendît la voix de Dieu parlant du milieu du feu, comme tu l'as entendue, et qui soit demeuré vivant? <sup>34</sup> Fut-il jamais un dieu qui essayât de venir prendre à lui une nation du milieu d'une nation, par des épreuves, des signes, des miracles et des combats, à main forte et à bras étendu, et avec des prodiges de terreur, comme l'a fait pour vous l'Éternel, votre Dieu, en Égypte et sous vos yeux? <sup>35</sup> Tu as été rendu témoin de ces choses, afin que tu reconnusses que l'Éternel est Dieu, qu'il n'y en a point d'autre. <sup>36</sup> Du ciel, il t'a fait entendre sa voix pour t'instruire; et, sur la terre, il t'a fait voir son grand feu, et tu as entendu ses paroles du milieu du feu. <sup>37</sup> Il a aimé tes pères, et il a choisi leur postérité après eux; il t'a fait lui-même sortir d'Égypte par sa grande puissance; <sup>38</sup> il a chassé devant toi des nations supérieures en nombre et en force, pour te faire entrer dans leur pays, pour t'en donner la possession, comme tu le vois aujourd'hui. <sup>39</sup> Sache donc en ce jour, et retiens dans ton coeur que l'Éternel est Dieu, en haut dans le ciel et en bas sur la terre, et qu'il n'y en a point d'autre. <sup>40</sup> Et observe ses lois et ses commandements que je te prescris aujourd'hui, afin que tu sois heureux, toi et tes enfants après toi, et que tu prolonges désormais tes jours dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne. <sup>41</sup> Alors Moïse choisit trois villes de l'autre côté du Jourdain,

à l'orient, <sup>42</sup> afin qu'elles servissent de refuge au meurtrier qui aurait involontairement tué son prochain, sans avoir été auparavant son ennemi, et afin qu'il pût sauver sa vie en s'enfuyant dans l'une de ces villes. <sup>43</sup> C'étaient: Betsér, dans le désert, dans la plaine, chez les Rubénites; Ramoth, en Galaad, chez les Gadites, et Golan, en Basan, chez les Manassites. <sup>44</sup> C'est ici la loi que présenta Moïse aux enfants d'Israël. <sup>45</sup> Voici les préceptes, les lois et les ordonnances que Moïse prescrivit aux enfants d'Israël, après leur sortie d'Égypte. <sup>46</sup> C'était de l'autre côté du Jourdain, dans la vallée, vis-à-vis de Beth-Peor, au pays de Sihon, roi des Amoréens, qui habitait à Hesbon, et qui fut battu par Moïse et les enfants d'Israël, après leur sortie d'Égypte. <sup>47</sup> Ils s'emparèrent de son pays et de celui d'Og, roi de Basan. Ces deux rois des Amoréens étaient de l'autre côté du Jourdain, à l'orient. <sup>48</sup> Leur territoire s'étendait depuis Aroër sur les bords du torrent de l'Arnon jusqu'à la montagne de Sion qui est l'Hermon, <sup>49</sup> et il embrassait toute la plaine de l'autre côté du Jourdain, à l'orient, jusqu'à la mer de la plaine, au pied du Pisga.

**5** Moïse convoqua tout Israël, et leur dit: Écoute, Israël, les lois et les ordonnances que je vous fais entendre aujourd'hui. Apprenez-les, et mettez-les soigneusement en pratique. <sup>2</sup> L'Éternel, notre Dieu, a traité avec nous une alliance à Horeb. <sup>3</sup> Ce n'est point avec nos pères que l'Éternel a traité cette alliance; c'est avec nous, qui sommes ici aujourd'hui, tous vivants. <sup>4</sup> L'Éternel vous parla face à face sur la montagne, du milieu du feu. <sup>5</sup> Je me tins alors entre l'Éternel et vous, pour vous annoncer la parole de l'Éternel; car vous aviez peur du feu, et vous ne montâtes point sur la montagne. Il dit: <sup>6</sup> Je suis l'Éternel, ton Dieu, qui t'ai fait sortir du pays d'Égypte,

de la maison de servitude. <sup>7</sup> Tu n'auras point d'autres dieux devant ma face. <sup>8</sup> Tu ne te feras point d'image taillée, de représentation quelconque des choses qui sont en haut dans les cieux, qui sont en bas sur la terre, et qui sont dans les eaux plus bas que la terre. <sup>9</sup> Tu ne te prosterneras point devant elles, et tu ne les serviras point; car moi, l'Éternel, ton Dieu, je suis un Dieu jaloux, qui punis l'iniquité des pères sur les enfants jusqu'à la troisième et à la quatrième génération de ceux qui me haïssent, <sup>10</sup> et qui fais miséricorde jusqu'en mille générations à ceux qui m'aiment et qui gardent mes commandements. <sup>11</sup> Tu ne prendras point le nom de l'Éternel, ton Dieu, en vain; car l'Éternel ne laissera point impuni celui qui prendra son nom en vain. <sup>12</sup> Observe le jour du repos, pour le sanctifier, comme l'Éternel, ton Dieu, te l'a ordonné. <sup>13</sup> Tu travailleras six jours, et tu feras tout ton ouvrage. <sup>14</sup> Mais le septième jour est le jour du repos de l'Éternel, ton Dieu: tu ne feras aucun ouvrage, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton boeuf, ni ton âne, ni aucune de tes bêtes, ni l'étranger qui est dans tes portes, afin que ton serviteur et ta servante se reposent comme toi. <sup>15</sup> Tu te souviendras que tu as été esclave au pays d'Égypte, et que l'Éternel, ton Dieu, t'en a fait sortir à main forte et à bras étendu: c'est pourquoi l'Éternel, ton Dieu, t'a ordonné d'observer le jour du repos. <sup>16</sup> Honore ton père et ta mère, comme l'Éternel, ton Dieu, te l'a ordonné, afin que tes jours se prolongent et que tu sois heureux dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne. <sup>17</sup> Tu ne tueras point. <sup>18</sup> Tu ne commettras point d'adultère. <sup>19</sup> Tu ne déroberas point. <sup>20</sup> Tu ne porteras point de faux témoignage contre ton prochain. <sup>21</sup> Tu ne convoiteras point la femme de ton prochain; tu ne désireras point la maison

de ton prochain, ni son champ, ni son serviteur, ni sa servante, ni son boeuf, ni son âne, ni aucune chose qui appartient à ton prochain. <sup>22</sup> Telles sont les paroles que prononça l'Éternel à haute voix sur la montagne, du milieu du feu, des nuées et de l'obscurité, et qu'il adressa à toute votre assemblée, sans rien ajouter. Il les écrivit sur deux tables de pierre, qu'il me donna. <sup>23</sup> Lorsque vous eûtes entendu la voix du milieu des ténèbres, et tandis que la montagne était toute en feu, vos chefs de tribus et vos anciens s'approchèrent tous de moi, <sup>24</sup> et vous dîtes: Voici, l'Éternel, notre Dieu, nous a montré sa gloire et sa grandeur, et nous avons entendu sa voix du milieu du feu; aujourd'hui, nous avons vu que Dieu a parlé à des hommes, et qu'ils sont demeurés vivants. <sup>25</sup> Et maintenant pourquoi mourrions-nous? car ce grand feu nous dévorera; si nous continuons à entendre la voix de l'Éternel, notre Dieu, nous mourrons. <sup>26</sup> Quel est l'homme, en effet, qui ait jamais entendu, comme nous, la voix du Dieu vivant parlant du milieu du feu, et qui soit demeuré vivant? <sup>27</sup> Approche, toi, et écoute tout ce que dira l'Éternel, notre Dieu; tu nous rapporteras toi-même tout ce que te dira l'Éternel, notre Dieu; nous l'écouterons, et nous le ferons. <sup>28</sup> L'Éternel entendit les paroles que vous m'adressâtes. Et l'Éternel me dit: J'ai entendu les paroles que ce peuple t'a adressées: tout ce qu'ils ont dit est bien. <sup>29</sup> Oh! s'ils avaient toujours ce même coeur pour me craindre et pour observer tous mes commandements, afin qu'ils fussent heureux à jamais, eux et leurs enfants! <sup>30</sup> Va, dis-leur: Retournez dans vos tentes. <sup>31</sup> Mais toi, reste ici avec moi, et je te dirai tous les commandements, les lois et les ordonnances, que tu leur enseigneras, afin qu'ils les mettent en pratique dans le pays dont je leur donne la possession.

<sup>32</sup> Vous ferez avec soin ce que l'Éternel, votre Dieu, vous a ordonné; vous ne vous en détournerez ni à droite, ni à gauche.

<sup>33</sup> Vous suivrez entièrement la voie que l'Éternel, votre Dieu, vous a prescrite, afin que vous viviez et que vous soyez heureux, afin que vous prolongiez vos jours dans le pays dont vous aurez la possession.

**6** Voici les commandements, les lois et les ordonnances que l'Éternel, votre Dieu, a commandé de vous enseigner, afin que vous les mettiez en pratique dans le pays dont vous allez prendre possession; <sup>2</sup> afin que tu craignes l'Éternel, ton Dieu, en observant, tous les jours de ta vie, toi, ton fils, et le fils de ton fils, toutes ses lois et tous ses commandements que je te prescris, et afin que tes jours soient prolongés. <sup>3</sup> Tu les écouteras donc, Israël, et tu auras soin de les mettre en pratique, afin que tu sois heureux et que vous multipliez beaucoup, comme te l'a dit l'Éternel, le Dieu de tes pères, en te promettant un pays où coulent le lait et le miel. <sup>4</sup> Écoute, Israël! l'Éternel, notre Dieu, est le seul Éternel. <sup>5</sup> Tu aimeras l'Éternel, ton Dieu, de tout ton coeur, de toute ton âme et de toute ta force. <sup>6</sup> Et ces commandements, que je te donne aujourd'hui, seront dans ton coeur. <sup>7</sup> Tu les inculqueras à tes enfants, et tu en parleras quand tu seras dans ta maison, quand tu iras en voyage, quand tu te coucheras et quand tu te lèveras. <sup>8</sup> Tu les lieras comme un signe sur tes mains, et ils seront comme des frontaux entre tes yeux. <sup>9</sup> Tu les écriras sur les poteaux de ta maison et sur tes portes. <sup>10</sup> L'Éternel, ton Dieu, te fera entrer dans le pays qu'il a juré à tes pères, à Abraham, à Isaac et à Jacob, de te donner. Tu posséderas de grandes et bonnes villes que tu n'as point bâties, <sup>11</sup> des maisons qui sont pleines de toutes sortes de biens et que tu n'as point remplies, des citernes

creusées que tu n'as point creusées, des vignes et des oliviers que tu n'as point plantés. Lorsque tu mangeras et te rasasieras, <sup>12</sup> garde-toi d'oublier l'Éternel, qui t'a fait sortir du pays d'Égypte, de la maison de servitude. <sup>13</sup> Tu craindras l'Éternel, ton Dieu, tu le serviras, et tu jureras par son nom. <sup>14</sup> Vous n'irez point après d'autres dieux, d'entre les dieux des peuples qui sont autour de vous; <sup>15</sup> car l'Éternel, ton Dieu, est un Dieu jaloux au milieu de toi. La colère de l'Éternel, ton Dieu, s'enflammerait contre toi, et il t'exterminerait de dessus la terre. <sup>16</sup> Vous ne tenterez point l'Éternel, votre Dieu, comme vous l'avez tenté à Massa. <sup>17</sup> Mais vous observerez les commandements de l'Éternel, votre Dieu, ses ordonnances et ses lois qu'il vous a prescrites. <sup>18</sup> Tu feras ce qui est droit et ce qui est bien aux yeux de l'Éternel, afin que tu sois heureux, et que tu entres en possession du bon pays que l'Éternel a juré à tes pères de te donner, <sup>19</sup> après qu'il aura chassé tous tes ennemis devant toi, comme l'Éternel l'a dit. <sup>20</sup> Lorsque ton fils te demandera un jour: Que signifient ces préceptes, ces lois et ces ordonnances, que l'Éternel, notre Dieu, vous a prescrits? <sup>21</sup> tu diras à ton fils: Nous étions esclaves de Pharaon en Égypte, et l'Éternel nous a fait sortir de l'Égypte par sa main puissante. <sup>22</sup> L'Éternel a opéré, sous nos yeux, des miracles et des prodiges, grands et désastreux, contre l'Égypte, contre Pharaon et contre toute sa maison; <sup>23</sup> et il nous a fait sortir de là, pour nous amener dans le pays qu'il avait juré à nos pères de nous donner. <sup>24</sup> L'Éternel nous a commandé de mettre en pratique toutes ces lois, et de craindre l'Éternel, notre Dieu, afin que nous fussions toujours heureux, et qu'il nous conservât la vie, comme il le fait aujourd'hui. <sup>25</sup> Nous aurons la justice en partage, si nous mettons soigneusement

en pratique tous ces commandements devant l'Éternel, notre Dieu, comme il nous l'a ordonné.

**7** Lorsque l'Éternel, ton Dieu, t'aura fait entrer dans le pays dont tu vas prendre possession, et qu'il chassera devant toi beaucoup de nations, les Héthiens, les Guirgasiens, les Amoréens, les Cananéens, les Phéréziens, les Héviens et les Jébusiens, sept nations plus nombreuses et plus puissantes que toi; <sup>2</sup> lorsque l'Éternel, ton Dieu, te les aura livrées et que tu les auras battues, tu les dévoueras par interdit, tu ne traiteras point d'alliance avec elles, et tu ne leur feras point grâce. <sup>3</sup> Tu ne contracteras point de mariage avec ces peuples, tu ne donneras point tes filles à leurs fils, et tu ne prendras point leurs filles pour tes fils; <sup>4</sup> car ils détourneraient de moi tes fils, qui serviraient d'autres dieux, et la colère de l'Éternel s'enflammerait contre vous: il te détruirait promptement. <sup>5</sup> Voici, au contraire, comment vous agirez à leur égard: vous renverserez leurs autels, vous briserez leurs statues, vous abattrez leurs idoles, et vous brûlerez au feu leurs images taillées. <sup>6</sup> Car tu es un peuple saint pour l'Éternel, ton Dieu; l'Éternel, ton Dieu, t'a choisi, pour que tu fusses un peuple qui lui appartînt entre tous les peuples qui sont sur la face de la terre. <sup>7</sup> Ce n'est point parce que vous surpassez en nombre tous les peuples, que l'Éternel s'est attaché à vous et qu'il vous a choisis, car vous êtes le moindre de tous les peuples. <sup>8</sup> Mais, parce que l'Éternel vous aime, parce qu'il a voulu tenir le serment qu'il avait fait à vos pères, l'Éternel vous a fait sortir par sa main puissante, vous a délivrés de la maison de servitude, de la main de Pharaon, roi d'Égypte. <sup>9</sup> Sache donc que c'est l'Éternel, ton Dieu, qui est Dieu. Ce Dieu fidèle

garde son alliance et sa miséricorde jusqu'à la millième génération envers ceux qui l'aiment et qui observent ses commandements. <sup>10</sup> Mais il use directement de représailles envers ceux qui le haïssent, et il les fait périr; il ne diffère point envers celui qui le hait, il use directement de représailles. <sup>11</sup> Ainsi, observe les commandements, les lois et les ordonnances que je te prescris aujourd'hui, et mets-les en pratique. <sup>12</sup> Si vous écoutez ces ordonnances, si vous les observez et les mettez en pratique, l'Éternel, ton Dieu, gardera envers toi l'alliance et la miséricorde qu'il a jurées à tes pères. <sup>13</sup> Il t'aimera, il te bénira et te multipliera; il bénira le fruit de tes entrailles et le fruit de ton sol, ton blé, ton moût et ton huile, les portées de ton gros et de ton menu bétail, dans le pays qu'il a juré à tes pères de te donner. <sup>14</sup> Tu seras béni plus que tous les peuples; il n'y aura chez toi ni homme ni femme stérile, ni bête stérile parmi tes troupeaux. <sup>15</sup> L'Éternel éloignera de toi toute maladie; il ne t'enverra aucune de ces mauvaises maladies d'Égypte qui te sont connues, mais il en frappera tous ceux qui te haïssent. <sup>16</sup> Tu dévoreras tous les peuples que l'Éternel, ton Dieu, va te livrer, tu ne jetteras pas sur eux un regard de pitié, et tu ne serviras point leurs dieux, car ce serait un piège pour toi. <sup>17</sup> Peut-être diras-tu dans ton coeur: Ces nations sont plus nombreuses que moi; comment pourrai-je les chasser? <sup>18</sup> Ne les crains point. Rappelle à ton souvenir ce que l'Éternel, ton Dieu, a fait à Pharaon et à toute l'Égypte, <sup>19</sup> les grandes épreuves que tes yeux ont vues, les miracles et les prodiges, la main forte et le bras étendu, quand l'Éternel, ton Dieu, t'a fait sortir: ainsi fera l'Éternel, ton Dieu, à tous les peuples que tu redoutes. <sup>20</sup> L'Éternel,

ton Dieu, enverra même les frelons contre eux, jusqu'à la destruction de ceux qui échapperont et qui se cacheront devant toi. <sup>21</sup>Ne sois point effrayé à cause d'eux; car l'Éternel, ton Dieu, est au milieu de toi, le Dieu grand et terrible. <sup>22</sup>L'Éternel, ton Dieu, chassera peu à peu ces nations loin de ta face; tu ne pourras pas les exterminer promptement, de peur que les bêtes des champs ne se multiplient contre toi. <sup>23</sup>L'Éternel, ton Dieu, te les livrera; et il les mettra complètement en déroute, jusqu'à ce qu'elles soient détruites. <sup>24</sup>Il livrera leurs rois entre tes mains, et tu feras disparaître leurs noms de dessous les cieux; aucun ne tiendra contre toi, jusqu'à ce que tu les aies détruits. <sup>25</sup>Vous brûlerez au feu les images taillées de leurs dieux. Tu ne convoiteras point et tu ne prendras point pour toi l'argent et l'or qui sont sur elles, de peur que ces choses ne te deviennent un piège; car elles sont en abomination à l'Éternel, ton Dieu. <sup>26</sup>Tu n'introduiras point une chose abominable dans ta maison, afin que tu ne sois pas, comme cette chose, dévoué par interdit; tu l'auras en horreur, tu l'auras en abomination, car c'est une chose dévouée par interdit.

**8** Vous observerez et vous mettrez en pratique tous les commandements que je vous prescris aujourd'hui, afin que vous viviez, que vous multipliez, et que vous entriez en possession du pays que l'Éternel a juré de donner à vos pères. <sup>2</sup>Souviens-toi de tout le chemin que l'Éternel, ton Dieu, t'a fait faire pendant ces quarante années dans le désert, afin de t'humilier et de t'éprouver, pour savoir quelles étaient les dispositions de ton coeur et si tu garderais ou non ses commandements. <sup>3</sup>Il t'a humilié, il t'a fait souffrir de la faim, et il t'a nourri de la manne, que tu ne connaissais pas et

que n'avaient pas connue tes pères, afin de t'apprendre que l'homme ne vit pas de pain seulement, mais que l'homme vit de tout ce qui sort de la bouche de l'Éternel. <sup>4</sup>Ton vêtement ne s'est point usé sur toi, et ton pied ne s'est point enflé, pendant ces quarante années. <sup>5</sup>Reconnais en ton coeur que l'Éternel, ton Dieu, te châtie comme un homme châtie son enfant. <sup>6</sup>Tu observeras les commandements de l'Éternel, ton Dieu, pour marcher dans ses voies et pour le craindre. <sup>7</sup>Car l'Éternel, ton Dieu, va te faire entrer dans un bon pays, pays de cours d'eaux, de sources et de lacs, qui jaillissent dans les vallées et dans les montagnes; <sup>8</sup>pays de froment, d'orge, de vignes, de figuiers et de grenadiers; pays d'oliviers et de miel; <sup>9</sup>pays où tu mangeras du pain avec abondance, où tu ne manqueras de rien; pays dont les pierres sont du fer, et des montagnes duquel tu tailleras l'airain. <sup>10</sup>Lorsque tu mangeras et te rassieras, tu béniras l'Éternel, ton Dieu, pour le bon pays qu'il t'a donné. <sup>11</sup>Garde-toi d'oublier l'Éternel, ton Dieu, au point de ne pas observer ses commandements, ses ordonnances et ses lois, que je te prescris aujourd'hui. <sup>12</sup>Lorsque tu mangeras et te rassieras, lorsque tu bâtiras et habiteras de belles maisons, <sup>13</sup>lorsque tu veras multiplier ton gros et ton menu bétail, s'augmenter ton argent et ton or, et s'accroître tout ce qui est à toi, <sup>14</sup>prends garde que ton coeur ne s'enfle, et que tu n'oublies l'Éternel, ton Dieu, qui t'a fait sortir du pays d'Égypte, de la maison de servitude, <sup>15</sup>qui t'a fait marcher dans ce grand et affreux désert, où il y a des serpents brûlants et des scorpions, dans des lieux arides et sans eau, et qui a fait jaillir pour toi de l'eau du rocher le plus dur, <sup>16</sup>qui t'a fait manger dans le désert la manne inconnue à tes pères, afin de t'humilier et de t'éprouver, pour te faire ensuite du bien. <sup>17</sup>Garde-

toi de dire en ton coeur: Ma force et la puissance de ma main m'ont acquis ces richesses. <sup>18</sup> Souviens-toi de l'Éternel, ton Dieu, car c'est lui qui te donnera de la force pour les acquérir, afin de confirmer, comme il le fait aujourd'hui, son alliance qu'il a jurée à tes pères. <sup>19</sup> Si tu oublies l'Éternel, ton Dieu, et que tu ailles après d'autres dieux, si tu les sers et te prosternes devant eux, je vous déclare formellement aujourd'hui que vous périrez. <sup>20</sup> Vous périrez comme les nations que l'Éternel fait périr devant vous, parce que vous n'aurez point écouté la voix de l'Éternel, votre Dieu.

**9** Écoute, Israël! Tu vas aujourd'hui passer le Jourdain, pour te rendre maître de nations plus grandes et plus puissantes que toi, de villes grandes et fortifiées jusqu'au ciel, <sup>2</sup> d'un peuple grand et de haute taille, les enfants d'Anak, que tu connais, et dont tu as entendu dire: Qui pourra tenir contre les enfants d'Anak? <sup>3</sup> Sache aujourd'hui que l'Éternel, ton Dieu, marchera lui-même devant toi comme un feu dévorant, c'est lui qui les détruira, qui les humiliera devant toi; et tu les chasseras, tu les feras périr promptement, comme l'Éternel te l'a dit. <sup>4</sup> Lorsque l'Éternel, ton Dieu, les chassera devant toi, ne dis pas en ton coeur: C'est à cause de ma justice que l'Éternel me fait entrer en possession de ce pays. Car c'est à cause de la méchanceté de ces nations que l'Éternel les chasse devant toi. <sup>5</sup> Non, ce n'est point à cause de ta justice et de la droiture de ton coeur que tu entres en possession de leur pays; mais c'est à cause de la méchanceté de ces nations que l'Éternel, ton Dieu, les chasse devant toi, et c'est pour confirmer la parole que l'Éternel a jurée à tes pères, à Abraham, à Isaac et à Jacob. <sup>6</sup> Sache donc que ce n'est point à cause de ta justice que l'Éternel, ton Dieu, te donne ce

bon pays pour que tu le possèdes; car tu es un peuple au cou raide. <sup>7</sup> Souviens-toi, n'oublie pas de quelle manière tu as excité la colère de l'Éternel, ton Dieu, dans le désert. Depuis le jour où tu es sorti du pays d'Égypte jusqu'à votre arrivée dans ce lieu, vous avez été rebelles contre l'Éternel. <sup>8</sup> À Horeb, vous excitâtes la colère de l'Éternel; et l'Éternel s'irrita contre vous, et eut la pensée de vous détruire. <sup>9</sup> Lorsque je fus monté sur la montagne, pour prendre les tables de pierre, les tables de l'alliance que l'Éternel a traitée avec vous, je demurai sur la montagne quarante jours et quarante nuits, sans manger de pain et sans boire d'eau; <sup>10</sup> et l'Éternel me donna les deux tables de pierre écrites du doigt de Dieu, et contenant toutes les paroles que l'Éternel vous avait dites sur la montagne, du milieu du feu, le jour de l'assemblée. <sup>11</sup> Ce fut au bout des quarante jours et des quarante nuits que l'Éternel me donna les deux tables de pierre, les tables de l'alliance. <sup>12</sup> L'Éternel me dit alors: Lève-toi, descends en hâte d'ici; car ton peuple, que tu as fait sortir d'Égypte, s'est corrompu. Ils se sont promptement écartés de la voie que je leur avais prescrite; ils se sont fait une image de fonte. <sup>13</sup> L'Éternel me dit: Je vois que ce peuple est un peuple au cou raide. <sup>14</sup> Laisse-moi les détruire et effacer leur nom de dessous les cieus; et je ferai de toi une nation plus puissante et plus nombreuse que ce peuple. <sup>15</sup> Je retournai et je descendis de la montagne toute en feu, les deux tables de l'alliance dans mes deux mains. <sup>16</sup> Je regardai, et voici, vous aviez péché contre l'Éternel, votre Dieu, vous vous étiez fait un veau de fonte, vous vous étiez promptement écartés de la voie que vous avait prescrite l'Éternel. <sup>17</sup> Je saisis les deux tables, je les jetai de mes mains, et je les brisai sous vos yeux. <sup>18</sup> Je me proster-

nai devant l'Éternel, comme auparavant, quarante jours et quarante nuits, sans manger de pain et sans boire d'eau, à cause de tous les péchés que vous aviez commis en faisant ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, pour l'irriter. <sup>19</sup> Car j'étais effrayé à la vue de la colère et de la fureur dont l'Éternel était animé contre vous jusqu'à vouloir vous détruire. Mais l'Éternel m'exauça encore cette fois. <sup>20</sup> L'Éternel était aussi très irrité contre Aaron, qu'il voulait faire périr, et pour qui j'intercedai encore dans ce temps-là. <sup>21</sup> Je pris le veau que vous aviez fait, ce produit de votre péché, je le brûlai au feu, je le broyai jusqu'à ce qu'il fût réduit en poudre, et je jetai cette poudre dans le torrent qui descend de la montagne. <sup>22</sup> À Tabeéra, à Massa, et à Kibroth-Hattaava, vous excitâtes la colère de l'Éternel. <sup>23</sup> Et lorsque l'Éternel vous envoya à Kadès-Barnéa, en disant: Montez, et prenez possession du pays que je vous donne! vous fûtes rebelles à l'ordre de l'Éternel, votre Dieu, vous n'eûtes point foi en lui, et vous n'obéîtes point à sa voix. <sup>24</sup> Vous avez été rebelles contre l'Éternel depuis que je vous connais. <sup>25</sup> Je me prosternai devant l'Éternel, je me prosternai quarante jours et quarante nuits, parce que l'Éternel avait dit qu'il voulait vous détruire. <sup>26</sup> Je priai l'Éternel, et je dis: Seigneur Éternel, ne détruis pas ton peuple, ton héritage, que tu as racheté dans ta grandeur, que tu as fait sortir d'Égypte par ta main puissante. <sup>27</sup> Souviens-toi de tes serviteurs, Abraham, Isaac et Jacob. Ne regarde point à l'opiniâtreté de ce peuple, à sa méchanceté et à son péché, <sup>28</sup> de peur que le pays d'où tu nous as fait sortir ne dise: C'est parce que l'Éternel n'avait pas le pouvoir de les mener dans le pays qu'il leur avait promis, et c'est parce qu'il les haïssait, qu'il les a fait sortir pour les faire mourir dans le désert. <sup>29</sup> Ils sont pourtant ton peuple et ton

héritage, que tu as fait sortir d'Égypte par ta grande puissance et par ton bras étendu.

**10** En ce temps-là, l'Éternel me dit: Taille deux tables de pierre comme les premières, et monte vers moi sur la montagne; tu feras aussi une arche de bois. <sup>2</sup> J'écrirai sur ces tables les paroles qui étaient sur les premières tables que tu as brisées, et tu les mettras dans l'arche. <sup>3</sup> Je fis une arche de bois d'acacia, je taillai deux tables de pierre comme les premières, et je montai sur la montagne, les deux tables dans ma main. <sup>4</sup> L'Éternel écrivit sur les tables ce qui avait été écrit sur les premières, les dix paroles qu'il vous avait dites sur la montagne, du milieu du feu, le jour de l'assemblée; et l'Éternel me les donna. <sup>5</sup> Je retournai et je descendis de la montagne, je mis les tables dans l'arche que j'avais faite, et elles restèrent là, comme l'Éternel me l'avait ordonné. <sup>6</sup> Les enfants d'Israël partirent de Beéroth-Bené Jaakan pour Moséra. C'est là que mourut Aaron, et qu'il fut enterré; Éléazar, son fils, lui succéda dans le sacerdoce. <sup>7</sup> Ils partirent de là pour Gudgoda, et de Gudgoda pour Jothbatha, pays où il y a des cours d'eaux. <sup>8</sup> En ce temps-là, l'Éternel sépara la tribu de Lévi, et lui ordonna de porter l'arche de l'alliance de l'Éternel, de se tenir devant l'Éternel pour le servir, et de bénir le peuple en son nom: ce qu'elle a fait jusqu'à ce jour. <sup>9</sup> C'est pourquoi Lévi n'a ni part ni héritage avec ses frères: l'Éternel est son héritage, comme l'Éternel, ton Dieu, le lui a dit. <sup>10</sup> Je restai sur la montagne, comme précédemment, quarante jours et quarante nuits. L'Éternel m'exauça encore cette fois; l'Éternel ne voulut pas te détruire. <sup>11</sup> L'Éternel me dit: Lève-toi, va, marche à la tête du peuple. Qu'ils aillent prendre possession du pays que j'ai juré à leurs pères de leur donner.



<sup>12</sup> Maintenant, Israël, que demande de toi l'Éternel, ton Dieu, si ce n'est que tu craignes l'Éternel, ton Dieu, afin de marcher dans toutes ses voies, d'aimer et de servir l'Éternel, ton Dieu, de tout ton coeur et de toute ton âme; <sup>13</sup> si ce n'est que tu observes les commandements de l'Éternel et ses lois que je te prescrais aujourd'hui, afin que tu sois heureux? <sup>14</sup> Voici, à l'Éternel, ton Dieu, appartiennent les cieus et les cieus des cieus, la terre et tout ce qu'elle renferme. <sup>15</sup> Et c'est à tes pères seulement que l'Éternel s'est attaché pour les aimer; et, après eux, c'est leur postérité, c'est vous qu'il a choisis d'entre tous les peuples, comme vous le voyez aujourd'hui. <sup>16</sup> Vous concirez donc votre coeur, et vous ne roidirez plus votre cou. <sup>17</sup> Car l'Éternel, votre Dieu, est le Dieu des dieux, le Seigneur des seigneurs, le Dieu grand, fort et terrible, qui ne fait point acception des personnes et qui ne reçoit point de présent, <sup>18</sup> qui fait droit à l'orphelin et à la veuve, qui aime l'étranger et lui donne de la nourriture et des vêtements. <sup>19</sup> Vous aimerez l'étranger, car vous avez été étrangers dans le pays d'Égypte. <sup>20</sup> Tu craindras l'Éternel, ton Dieu, tu le serviras, tu l'attacheras à lui, et tu jureras par son nom. <sup>21</sup> Il est ta gloire, il est ton Dieu: c'est lui qui a fait au milieu de toi ces choses grandes et terribles que tes yeux ont vues. <sup>22</sup> Tes pères descendirent en Égypte au nombre de soixante-dix personnes; et maintenant l'Éternel, ton Dieu, a fait de toi une multitude pareille aux étoiles des cieus.

**11** Tu aimeras l'Éternel, ton Dieu, et tu observeras toujours ses préceptes, ses lois, ses ordonnances et ses commandements. <sup>2</sup> Reconnaissez aujourd'hui-ce que n'ont pu connaître et voir vos enfants-les châtiments de l'Éternel, votre Dieu, sa grandeur, sa main forte et son bras étendu, <sup>3</sup> ses

signes et ses actes qu'il a accomplis au milieu de l'Égypte contre Pharaon, roi d'Égypte, et contre tout son pays. <sup>4</sup> Reconnaissez ce qu'il a fait à l'armée d'Égypte, à ses chevaux et à ses chars, comment il a fait couler sur eux les eaux de la mer Rouge, lorsqu'ils vous poursuivaient, et les a détruits pour toujours; <sup>5</sup> ce qu'il vous a fait dans le désert, jusqu'à votre arrivée en ce lieu; <sup>6</sup> ce qu'il a fait à Dathan et à Abiram, fils d'Éliab, fils de Ruben, comment la terre ouvrit sa bouche et les engloutit, avec leurs maisons et leurs tentes et tout ce qui était à leur suite, au milieu de tout Israël. <sup>7</sup> Car vos yeux ont vu toutes les grandes choses que l'Éternel a faites. <sup>8</sup> Ainsi, vous observerez tous les commandements que je vous prescrais aujourd'hui, afin que vous ayez la force de vous emparer du pays où vous allez passer pour en prendre possession, <sup>9</sup> et afin que vous prolongiez vos jours dans le pays que l'Éternel a juré à vos pères de leur donner, à eux et à leur postérité, pays où coulent le lait et le miel. <sup>10</sup> Car le pays dont tu vas entrer en possession, n'est pas comme le pays d'Égypte, d'où vous êtes sortis, où tu jetais dans les champs ta semence et les arrosais avec ton pied comme un jardin potager. <sup>11</sup> Le pays que vous allez posséder est un pays de montagnes et de vallées, et qui boit les eaux de la pluie du ciel; <sup>12</sup> c'est un pays dont l'Éternel, ton Dieu, prend soin, et sur lequel l'Éternel, ton Dieu, a continuellement les yeux, du commencement à la fin de l'année. <sup>13</sup> Si vous obéissez à mes commandements que je vous prescrais aujourd'hui, si vous aimez l'Éternel, votre Dieu, et si vous le servez de tout votre coeur et de toute votre âme, <sup>14</sup> je donnerai à votre pays la pluie en son temps, la pluie de la première et de l'arrière-saison, et tu recueilleras ton blé, ton moût et ton huile; <sup>15</sup> je mettrai aussi dans

tes champs de l'herbe pour ton bétail, et tu mangeras et te rassasieras. <sup>16</sup> Gardez-vous de laisser séduire votre coeur, de vous détourner, de servir d'autres dieux et de vous prosterner devant eux. <sup>17</sup> La colère de l'Éternel s'enflammerait alors contre vous; il fermerait les cieus, et il n'y aurait point de pluie; la terre ne donnerait plus ses produits, et vous péririez promptement dans le bon pays que l'Éternel vous donne. <sup>18</sup> Mettez dans votre coeur et dans votre âme ces paroles que je vous dis. Vous les lierez comme un signe sur vos mains, et elles seront comme des frontaux entre vos yeux. <sup>19</sup> Vous les enseignerez à vos enfants, et vous leur en parlerez quand tu seras dans ta maison, quand tu iras en voyage, quand tu te coucheras et quand tu te lèveras. <sup>20</sup> Tu les écriras sur les poteaux de ta maison et sur tes portes. <sup>21</sup> Et alors vos jours et les jours de vos enfants, dans le pays que l'Éternel a juré à vos pères de leur donner, seront aussi nombreux que les jours des cieus le seront au-dessus de la terre. <sup>22</sup> Car si vous observez tous ces commandements que je vous prescris, et si vous les mettez en pratique pour aimer l'Éternel, votre Dieu, pour marcher dans toutes ses voies et pour vous attacher à lui, <sup>23</sup> l'Éternel chassera devant vous toutes ces nations, et vous vous rendrez maîtres de nations plus grandes et plus puissantes que vous. <sup>24</sup> Tout lieu que foulera la plante de votre pied sera à vous: votre frontière s'étendra du désert au Liban, et du fleuve de l'Euphrate jusqu'à la mer occidentale. <sup>25</sup> Nul ne tiendra contre vous. L'Éternel, votre Dieu, répandra, comme il vous l'a dit, la frayeur et la crainte de toi sur tout le pays où vous marcherez. <sup>26</sup> Vois, je mets aujourd'hui devant vous la bénédiction et la malédiction: <sup>27</sup> la bénédiction, si vous obéissez aux commandements de l'Éternel, votre Dieu, que je vous pre-

scris en ce jour; <sup>28</sup> la malédiction, si vous n'obéissez pas aux commandements de l'Éternel, votre Dieu, et si vous vous détournez de la voie que je vous prescris en ce jour, pour aller après d'autres dieux que vous ne connaissez point. <sup>29</sup> Et lorsque l'Éternel, ton Dieu, t'aura fait entrer dans le pays dont tu vas prendre possession, tu prononceras la bénédiction sur la montagne de Garizim, et la malédiction sur la montagne d'Ébal. <sup>30</sup> Ces montagnes ne sont-elles pas de l'autre côté du Jourdain, derrière le chemin de l'occident, au pays des Cananéens qui habitent dans la plaine vis-à-vis de Guilgal, près des chênes de Moré? <sup>31</sup> Car vous allez passer le Jourdain pour entrer en possession du pays que l'Éternel, votre Dieu, vous donne; vous le posséderez, et vous y habiterez. <sup>32</sup> Vous observerez et vous mettrez en pratique toutes les lois et les ordonnances que je vous prescris aujourd'hui.

**12** Voici les lois et les ordonnances que vous observerez et que vous mettrez en pratique, aussi longtemps que vous y vivrez, dans le pays dont l'Éternel, le Dieu de vos pères, vous donne la possession. <sup>2</sup> Vous détruirez tous les lieux où les nations que vous allez chasser servent leurs dieux, sur les hautes montagnes, sur les collines, et sous tout arbre vert. <sup>3</sup> Vous renverserez leurs autels, vous briserez leurs statues, vous brûlerez au feu leurs idoles, vous abattrez les images taillées de leurs dieux, et vous ferez disparaître leurs noms de ces lieux-là. <sup>4</sup> Vous n'agirez pas ainsi à l'égard de l'Éternel, votre Dieu. <sup>5</sup> Mais vous le chercherez à sa demeure, et vous irez au lieu que l'Éternel, votre Dieu, choisira parmi toutes vos tribus pour y placer son nom. <sup>6</sup> C'est là que vous présenterez vos holocaustes, vos sacrifices, vos dîmes, vos prémices, vos offrandes en accomplissement d'un

voeu, vos offrandes volontaires, et les premiers-nés de votre gros et de votre menu bétail. <sup>7</sup> C'est là que vous mangerez devant l'Éternel, votre Dieu, et que, vous et vos familles, vous ferez servir à votre joie tous les biens par lesquels l'Éternel, votre Dieu, vous aura bénis. <sup>8</sup> Vous n'agirez donc pas comme nous le faisons maintenant ici, où chacun fait ce qui lui semble bon, <sup>9</sup> parce que vous n'êtes point encore arrivés dans le lieu de repos et dans l'héritage que l'Éternel, votre Dieu, vous donne. <sup>10</sup> Mais vous passerez le Jourdain, et vous habiterez dans le pays dont l'Éternel, votre Dieu, vous mettra en possession; il vous donnera du repos, après vous avoir délivrés de tous vos ennemis qui vous entourent, et vous vous établirez en sécurité. <sup>11</sup> Alors il y aura un lieu que l'Éternel, votre Dieu, choisira pour y faire résider son nom. C'est là que vous présenterez tout ce que je vous ordonne, vos holocaustes, vos sacrifices, vos dîmes, vos prémices, et les offrandes choisies que vous ferez à l'Éternel pour accomplir vos vœux. <sup>12</sup> C'est là que vous vous réjouirez devant l'Éternel, votre Dieu, vous, vos fils et vos filles, vos serviteurs et vos servantes, et le Lévite qui sera dans vos portes; car il n'a ni part ni héritage avec vous. <sup>13</sup> Garde-toi d'offrir tes holocaustes dans tous les lieux que tu verras; <sup>14</sup> mais tu offriras tes holocaustes au lieu que l'Éternel choisira dans l'une de tes tribus, et c'est là que tu feras tout ce que je t'ordonne. <sup>15</sup> Néanmoins, quand tu en auras le désir, tu pourras tuer du bétail et manger de la viande dans toutes tes portes, selon les bénédictions que t'accordera l'Éternel, ton Dieu; celui qui sera impur et celui qui sera pur pourront en manger, comme on mange de la gazelle et du cerf. <sup>16</sup> Seulement, vous ne mangerez pas le sang; tu le répandras sur la terre comme de

l'eau. <sup>17</sup> Tu ne pourras pas manger dans tes portes la dîme de ton blé, de ton moût et de ton huile, ni les premiers-nés de ton gros et de ton menu bétail, ni aucune de tes offrandes en accomplissement d'un voeu, ni tes offrandes volontaires, ni tes prémices. <sup>18</sup> Mais c'est devant l'Éternel, ton Dieu, que tu les mangeras, dans le lieu que l'Éternel, ton Dieu, choisira, toi, ton fils et ta fille, ton serviteur et ta servante, et le Lévite qui sera dans tes portes; et c'est devant l'Éternel, ton Dieu, que tu feras servir à ta joie tous les biens que tu posséderas. <sup>19</sup> Aussi longtemps que tu vivras dans ton pays, garde-toi de délaisser le Lévite. <sup>20</sup> Lorsque l'Éternel, ton Dieu, aura élargi tes frontières, comme il te l'a promis, et que le désir de manger de la viande te fera dire: Je voudrais manger de la viande! tu pourras en manger, selon ton désir. <sup>21</sup> Si le lieu que l'Éternel, ton Dieu, aura choisi pour y placer son nom est éloigné de toi, tu pourras tuer du gros et du menu bétail, comme je te l'ai prescrit, et tu pourras en manger dans tes portes selon ton désir. <sup>22</sup> Tu en mangeras comme on mange de la gazelle et du cerf; celui qui sera impur, et celui qui sera pur en mangeront l'un et l'autre. <sup>23</sup> Seulement, garde-toi de manger le sang, car le sang, c'est l'âme; et tu ne mangeras pas l'âme avec la chair. <sup>24</sup> Tu ne le mangeras pas: tu le répandras sur la terre comme de l'eau. <sup>25</sup> Tu ne le mangeras pas, afin que tu sois heureux, toi et tes enfants après toi, en faisant ce qui est droit aux yeux de l'Éternel. <sup>26</sup> Mais les choses que tu voudras consacrer et les offrandes que tu feras en accomplissement d'un voeu, tu iras les présenter au lieu qu'aura choisi l'Éternel. <sup>27</sup> Tu offriras tes holocaustes, la chair et le sang, sur l'autel de l'Éternel, ton Dieu; dans tes autres sacrifices, le sang sera répandu sur l'autel de l'Éternel, ton Dieu, et tu mangeras

la chair. <sup>28</sup> Garde et écoute toutes ces choses que je t'ordonne, afin que tu sois heureux, toi et tes enfants après toi, à perpétuité, en faisant ce qui est bien et ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, ton Dieu. <sup>29</sup> Lorsque l'Éternel, ton Dieu, aura exterminé les nations que tu vas chasser devant toi, lorsque tu les auras chassées et que tu te seras établi dans leur pays, <sup>30</sup> garde-toi de te laisser prendre au piège en les imitant, après qu'elles auront été détruites devant toi. Garde-toi de t'informer de leurs dieux et de dire: Comment ces nations servaient-elles leurs dieux? Moi aussi, je veux faire de même. <sup>31</sup> Tu n'agiras pas ainsi à l'égard de l'Éternel, ton Dieu; car elles servaient leurs dieux en faisant toutes les abominations qui sont odieuses à l'Éternel, et même elles brûlaient au feu leurs fils et leurs filles en l'honneur de leurs dieux. <sup>32</sup> Vous observerez et vous mettrez en pratique toutes les choses que je vous ordonne; vous n'y ajouterez rien, et vous n'en retrancherez rien.

**13** S'il s'élève au milieu de toi un prophète ou un songeur qui t'annonce un signe ou un prodige, <sup>2</sup> et qu'il y ait accomplissement du signe ou du prodige dont il t'a parlé en disant: Allons après d'autres dieux, -des dieux que tu ne connais point, -et servons-les! <sup>3</sup> tu n'écouteras pas les paroles de ce prophète ou de ce songeur, car c'est l'Éternel, votre Dieu, qui vous met à l'épreuve pour savoir si vous aimez l'Éternel, votre Dieu, de tout votre cœur et de toute votre âme. <sup>4</sup> Vous irez après l'Éternel, votre Dieu, et vous le craindrez; vous observerez ses commandements, vous obéirez à sa voix, vous le servirez, et vous vous attacherez à lui. <sup>5</sup> Ce prophète ou ce songeur sera puni de mort, car il a parlé de révolte contre l'Éternel, votre Dieu, qui vous a fait sortir du pays d'Égypte et vous a délivrés de la

maison de servitude, et il a voulu te détourner de la voie dans laquelle l'Éternel, ton Dieu, t'a ordonné de marcher. Tu ôteras ainsi le mal du milieu de toi. <sup>6</sup> Si ton frère, fils de ta mère, ou ton fils, ou ta fille, ou la femme qui repose sur ton sein, ou ton ami que tu aimes comme toi-même, t'incite secrètement en disant: Allons, et servons d'autres dieux! -des dieux que ni toi ni tes pères n'avez connus, <sup>7</sup> d'entre les dieux des peuples qui vous entourent, près de toi ou loin de toi, d'une extrémité de la terre à l'autre- <sup>8</sup> tu n'y consentiras pas, et tu ne l'écouteras pas; tu ne jetteras pas sur lui un regard de pitié, tu ne l'épargneras pas, et tu ne le couvriras pas. <sup>9</sup> Mais tu le feras mourir; ta main se lèvera la première sur lui pour le mettre à mort, et la main de tout le peuple ensuite; <sup>10</sup> tu le lapideras, et il mourra, parce qu'il a cherché à te détourner de l'Éternel, ton Dieu, qui t'a fait sortir du pays d'Égypte, de la maison de servitude. <sup>11</sup> Il en sera ainsi, afin que tout Israël entende et craigne, et que l'on ne commette plus un acte aussi criminel au milieu de toi. <sup>12</sup> Si tu entends dire au sujet de l'une des villes que t'a données pour demeure l'Éternel, ton Dieu: <sup>13</sup> Des gens pervers sont sortis du milieu de toi, et ont séduit les habitants de leur ville en disant: Allons, et servons d'autres dieux! des dieux que tu ne connais point <sup>14</sup> tu feras des recherches, tu examineras, tu interrogeras avec soin. La chose est-elle vraie, le fait est-il établi, cette abomination a-t-elle été commise au milieu de toi, <sup>15</sup> alors tu frapperas du tranchant de l'épée les habitants de cette ville, tu la dévoueras par interdit avec tout ce qui s'y trouvera, et tu en passeras le bétail au fil de l'épée. <sup>16</sup> Tu amasseras tout le butin au milieu de la place, et tu brûleras entièrement au feu la ville avec tout son butin, devant l'Éternel, ton Dieu: elle sera pour toujours un monceau de ru-

ines, elle ne sera jamais rebâtie. <sup>17</sup> Rien de ce qui sera dévoué par interdit ne s'attachera à ta main, afin que l'Éternel revienne de l'ardeur de sa colère, qu'il te fasse miséricorde et grâce, et qu'il te multiplie, comme il l'a juré à tes pères, <sup>18</sup> si tu obéis à la voix de l'Éternel, ton Dieu, en observant tous ses commandements que je te prescris aujourd'hui, et en faisant ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, ton Dieu.

**14** Vous êtes les enfants de l'Éternel, votre Dieu. Vous ne vous ferez point d'incisions et vous ne vous ferez point de place chauve entre les yeux pour un mort. <sup>2</sup> Car tu es un peuple saint pour l'Éternel, ton Dieu; et l'Éternel, ton Dieu, t'a choisi, pour que tu fusses un peuple qui lui appartînt entre tous les peuples qui sont sur la face de la terre. <sup>3</sup> Tu ne mangeras aucune chose abominable. <sup>4</sup> Voici les animaux que vous mangerez: le boeuf, la brebis et la chèvre; <sup>5</sup> le cerf, la gazelle et le daim; le bouquetin, le chevreuil, la chèvre sauvage et la girafe. <sup>6</sup> Vous mangerez de tout animal qui a la corne fendue, le pied fourchu, et qui rumine. <sup>7</sup> Mais vous ne mangerez pas de ceux qui ruminent seulement, ou qui ont la corne fendue et le pied fourchu seulement. Ainsi, vous ne mangerez pas le chameau, le lièvre et le daman, qui ruminent, mais qui n'ont pas la corne fendue: vous les regarderez comme impurs. <sup>8</sup> Vous ne mangerez pas le porc, qui a la corne fendue, mais qui ne rumine pas: vous le regarderez comme impur. Vous ne mangerez pas de leur chair, et vous ne toucherez pas leurs corps morts. <sup>9</sup> Voici les animaux dont vous mangerez parmi tous ceux qui sont dans les eaux: vous mangerez de tous ceux qui ont des nageoires et des écailles. <sup>10</sup> Mais vous ne mangerez d'aucun de ceux qui n'ont pas des nageoires et des écailles: vous les regarderez comme im-

purs. <sup>11</sup> Vous mangerez tout oiseau pur. <sup>12</sup> Mais voici ceux dont vous ne mangerez pas: l'aigle, l'orfraie et l'aigle de mer; <sup>13</sup> le milan, l'autour, le vautour et ce qui est de son espèce; <sup>14</sup> le corbeau et toutes ses espèces; <sup>15</sup> l'autruche, le hibou, la mouette, l'épervier et ce qui est de son espèce; <sup>16</sup> le chat-huant, la chouette et le cygne; <sup>17</sup> le pélican, le cormoran et le plongeon; <sup>18</sup> la cigogne, le héron et ce qui est de son espèce, la huppe et la chauve-souris. <sup>19</sup> Vous regarderez comme impur tout reptile qui vole: on n'en mangera point. <sup>20</sup> Vous mangerez tout oiseau pur. <sup>21</sup> Vous ne mangerez d'aucune bête morte; tu la donneras à l'étranger qui sera dans tes portes, afin qu'il la mange, ou tu la vendras à un étranger; car tu es un peuple saint pour l'Éternel, ton Dieu. Tu ne feras point cuire un chevreau dans le lait de sa mère. <sup>22</sup> Tu lèveras la dîme de tout ce que produira ta semence, de ce que rapportera ton champ chaque année. <sup>23</sup> Et tu mangeras devant l'Éternel, ton Dieu, dans le lieu qu'il choisira pour y faire résider son nom, la dîme de ton blé, de ton moût et de ton huile, et les premiers-nés de ton gros et de ton menu bétail, afin que tu apprennes à craindre toujours l'Éternel, ton Dieu. <sup>24</sup> Peut-être lorsque l'Éternel, ton Dieu, t'aura béni, le chemin sera-t-il trop long pour que tu puisses transporter ta dîme, à cause de ton éloignement du lieu qu'aura choisi l'Éternel, ton Dieu, pour y faire résider son nom. <sup>25</sup> Alors, tu échangeras ta dîme contre de l'argent, tu serreras cet argent dans ta main, et tu iras au lieu que l'Éternel, ton Dieu, aura choisi. <sup>26</sup> Là, tu achèteras avec l'argent tout ce que tu désireras, des boeufs, des brebis, du vin et des liqueurs fortes, tout ce qui te fera plaisir, tu mangeras devant l'Éternel, ton Dieu, et tu te réjouiras, toi et ta famille. <sup>27</sup> Tu ne délaisseras point le

Lévite qui sera dans tes portes, car il n'a ni part ni héritage avec toi. <sup>28</sup> Au bout de trois ans, tu sortiras toute la dîme de tes produits pendant la troisième année, et tu la déposeras dans tes portes. <sup>29</sup> Alors viendront le Lévite, qui n'a ni part ni héritage avec toi, l'étranger, l'orphelin et la veuve, qui seront dans tes portes, et ils mangeront et se rassasieront, afin que l'Éternel, ton Dieu, te bénisse dans tous les travaux que tu entreprendras de tes mains.

**15** Tous les sept ans, tu feras relâche. <sup>2</sup> Et voici comment s'observera le relâche. Quand on aura publié le relâche en l'honneur de l'Éternel, tout créancier qui aura fait un prêt à son prochain se relâchera de son droit, il ne pressera pas son prochain et son frère pour le paiement de sa dette. <sup>3</sup> Tu pourras presser l'étranger; mais tu te relâcheras de ton droit pour ce qui t'appartiendra chez ton frère. <sup>4</sup> Toutefois, il n'y aura point d'indigent chez toi, car l'Éternel te bénira dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te fera posséder en héritage, <sup>5</sup> pourvu seulement que tu obéisses à la voix de l'Éternel, ton Dieu, en mettant soigneusement en pratique tous ces commandements que je te prescris aujourd'hui. <sup>6</sup> L'Éternel, ton Dieu, te bénira comme il te l'a dit, tu prêteras à beaucoup de nations, et tu n'emprunteras point; tu domineras sur beaucoup de nations, et elles ne domineront point sur toi. <sup>7</sup> S'il y a chez toi quelque indigent d'entre tes frères, dans l'une de tes portes, au pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne, tu n'endurciras point ton coeur et tu ne fermeras point ta main devant ton frère indigent. <sup>8</sup> Mais tu lui ouvriras ta main, et tu lui prêteras de quoi pourvoir à ses besoins. <sup>9</sup> Garde-toi d'être assez méchant pour dire en ton coeur: La septième année, l'année du relâche, approche! Garde-toi d'avoir un oeil sans

pitié pour ton frère indigent et de lui faire un refus. Il crierait à l'Éternel contre toi, et tu te chargerais d'un péché. <sup>10</sup> Donne-lui, et que ton coeur ne lui donne point à regret; car, à cause de cela, l'Éternel, ton Dieu, te bénira dans tous tes travaux et dans toutes tes entreprises. <sup>11</sup> Il y aura toujours des indigents dans le pays; c'est pourquoi je te donne ce commandement: Tu ouvriras ta main à ton frère, au pauvre et à l'indigent dans ton pays. <sup>12</sup> Si l'un de tes frères hébreux, homme ou femme, se vend à toi, il te servira six années; mais la septième année, tu le renverras libre de chez toi. <sup>13</sup> Et lorsque tu le renverras libre de chez toi, tu ne le renverras point à vide; <sup>14</sup> tu lui feras des présents de ton menu bétail, de ton aire, de ton pressoir, de ce que tu auras par la bénédiction de l'Éternel, ton Dieu. <sup>15</sup> Tu te souviendras que tu as été esclave au pays d'Égypte, et que l'Éternel, ton Dieu, t'a racheté; c'est pourquoi je te donne aujourd'hui ce commandement. <sup>16</sup> Si ton esclave te dit: Je ne veux pas sortir de chez toi, - parce qu'il t'aime, toi et ta maison, et qu'il se trouve bien chez toi, - <sup>17</sup> alors tu prendras un poinçon et tu lui perceras l'oreille contre la porte, et il sera pour toujours ton esclave. Tu feras de même pour ta servante. <sup>18</sup> Tu ne trouveras point dur de le renvoyer libre de chez toi, car il t'a servi six ans, ce qui vaut le double du salaire d'un mercenaire; et l'Éternel, ton Dieu, te bénira dans tout ce que tu feras. <sup>19</sup> Tu consacreras à l'Éternel, ton Dieu, tout premier-né mâle qui naîtra dans ton gros et dans ton menu bétail. Tu ne travailleras point avec le premier-né de ton boeuf, et tu ne tondras point le premier-né de tes brebis. <sup>20</sup> Tu le mangeras chaque année, toi et ta famille, devant l'Éternel, ton Dieu, dans le lieu qu'il choisira. <sup>21</sup> S'il a quelque défaut, s'il est boiteux ou aveugle, ou s'il a

quelque autre difformité, tu ne l'offriras point en sacrifice à l'Éternel, ton Dieu. <sup>22</sup>Tu le mangeras dans tes portes; celui qui sera impur et celui qui sera pur en mangeront l'un et l'autre, comme on mange de la gazelle et du cerf. <sup>23</sup>Seulement, tu n'en mangeras pas le sang; tu le répandra sur la terre comme de l'eau.

**16** Observe le mois des épis, et célèbre la Pâque en l'honneur de l'Éternel, ton Dieu; car c'est dans le mois des épis que l'Éternel, ton Dieu, t'a fait sortir d'Égypte, pendant la nuit. <sup>2</sup>Tu sacrifieras la Pâque à l'Éternel, ton Dieu, tes victimes de menu et de gros bétail, dans le lieu que l'Éternel choisira pour y faire résider son nom. <sup>3</sup>Pendant la fête, tu ne mangeras pas du pain levé, mais tu mangeras sept jours des pains sans levain, du pain d'affliction, car c'est avec précipitation que tu es sorti du pays d'Égypte: il en sera ainsi, afin que tu te souviennes toute ta vie du jour où tu es sorti du pays d'Égypte. <sup>4</sup>On ne verra point chez toi de levain, dans toute l'étendue de ton pays, pendant sept jours; et aucune partie des victimes que tu sacrifieras le soir du premier jour ne sera gardée pendant la nuit jusqu'au matin. <sup>5</sup>Tu ne pourras point sacrifier la Pâque dans l'un quelconque des lieux que l'Éternel, ton Dieu, te donne pour demeure; <sup>6</sup>mais c'est dans le lieu que choisira l'Éternel, ton Dieu, pour y faire résider son nom, que tu sacrifieras la Pâque, le soir, au coucher du soleil, à l'époque de ta sortie d'Égypte. <sup>7</sup>Tu feras cuire la victime, et tu la mangeras dans le lieu que choisira l'Éternel, ton Dieu. Et le matin, tu pourras t'en retourner et t'en aller vers tes tentes. <sup>8</sup>Pendant six jours, tu mangeras des pains sans levain; et le septième jour, il y aura une assemblée solennelle en l'honneur de l'Éternel, ton Dieu: tu ne feras aucun ouvrage. <sup>9</sup>Tu compteras sept se-

maines; dès que la faucille sera mise dans les blés, tu commenceras à compter sept semaines. <sup>10</sup>Puis tu célébreras la fête des semaines, et tu feras des offrandes volontaires, selon les bénédictions que l'Éternel, ton Dieu, t'aura accordées. <sup>11</sup>Tu te réjouiras devant l'Éternel, ton Dieu, dans le lieu que l'Éternel, ton Dieu, choisira pour y faire résider son nom, toi, ton fils et ta fille, ton serviteur et ta servante, le Lévite qui sera dans tes portes, et l'étranger, l'orphelin et la veuve qui seront au milieu de toi. <sup>12</sup>Tu te souviendras que tu as été esclave en Égypte, et tu observeras et mettras ces lois en pratique. <sup>13</sup>Tu célébreras la fête des tabernacles pendant sept jours, quand tu recueilleras le produit de ton aire et de ton pressoir. <sup>14</sup>Tu te réjouiras à cette fête, toi, ton fils et ta fille, ton serviteur et ta servante, et le Lévite, l'étranger, l'orphelin et la veuve qui seront dans tes portes. <sup>15</sup>Tu célébreras la fête pendant sept jours en l'honneur de l'Éternel, ton Dieu, dans le lieu que choisira l'Éternel; car l'Éternel, ton Dieu, te bénira dans toutes tes récoltes et dans tout le travail de tes mains, et tu te livreras entièrement à la joie. <sup>16</sup>Trois fois par année, tous les mâles d'entre vous se présenteront devant l'Éternel, ton Dieu, dans le lieu qu'il choisira: à la fête des pains sans levain, à la fête des semaines, et à la fête des tabernacles. On ne paraîtra point devant l'Éternel les mains vides. <sup>17</sup>Chacun donnera ce qu'il pourra, selon les bénédictions que l'Éternel, ton Dieu, lui aura accordées. <sup>18</sup>Tu établiras des juges et des magistrats dans toutes les villes que l'Éternel, ton Dieu, te donne, selon tes tribus; et ils jugeront le peuple avec justice. <sup>19</sup>Tu ne porteras atteinte à aucun droit, tu n'auras point égard à l'apparence des personnes, et tu ne recevras point de présent, car les présents aveuglent les yeux des sages et

corrompent les paroles des justes. <sup>20</sup>Tu suivras ponctuellement la justice, afin que tu vives et que tu possèdes le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne. <sup>21</sup>Tu ne fixeras aucune idole de bois à côté de l'autel que tu élèveras à l'Éternel, ton Dieu. <sup>22</sup>Tu ne dresseras point des statues, qui sont en aversion à l'Éternel, ton Dieu.

**17** Tu n'offriras en sacrifice à l'Éternel, ton Dieu, ni boeuf, ni agneau qui ait quelque défaut ou difformité; car ce serait en abomination à l'Éternel, ton Dieu. <sup>2</sup>Il se trouvera peut-être au milieu de toi dans l'une des villes que l'Éternel, ton Dieu, te donne, un homme ou une femme faisant ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, ton Dieu, et transgressant son alliance; <sup>3</sup>allant après d'autres dieux pour les servir et se prosterner devant eux, après le soleil, la lune, ou toute l'armée des cieux. Ce n'est point là ce que j'ai commandé. <sup>4</sup>Dès que tu en auras connaissance, dès que tu l'auras appris, tu feras avec soin des recherches. La chose est-elle vraie, le fait est-il établi, cette abomination a-t-elle été commise en Israël, <sup>5</sup>alors tu feras venir à tes portes l'homme ou la femme qui sera coupable de cette mauvaise action, et tu lapideras ou puniras de mort cet homme ou cette femme. <sup>6</sup>Celui qui mérite la mort sera exécuté sur la déposition de deux ou de trois témoins; il ne sera pas mis à mort sur la déposition d'un seul témoin. <sup>7</sup>La main des témoins se lèvera la première sur lui pour le faire mourir, et la main de tout le peuple ensuite. Tu ôteras ainsi le mal du milieu de toi. <sup>8</sup>Si une cause relative à un meurtre, à un différend, à une blessure, te paraît trop difficile à juger et fournit matière à contestation dans tes portes, tu te lèveras et tu monteras au lieu que l'Éternel, ton Dieu, choisira. <sup>9</sup>Tu iras

vers les sacrificateurs, les Lévités, et vers celui qui remplira alors les fonctions de juge; tu les consulteras, et ils te feront connaître la sentence. <sup>10</sup>Tu te conformeras à ce qu'ils te diront dans le lieu que choisira l'Éternel, et tu auras soin d'agir d'après tout ce qu'ils t'enseigneront. <sup>11</sup>Tu te conformeras à la loi qu'ils t'enseigneront et à la sentence qu'ils auront prononcée; tu ne te détourneras de ce qu'ils te diront ni à droite ni à gauche. <sup>12</sup>L'homme qui, par orgueil, n'écouterà pas le sacrificateur placé là pour servir l'Éternel, ton Dieu, ou qui n'écouterà pas le juge, cet homme sera puni de mort. Tu ôteras ainsi le mal du milieu d'Israël, <sup>13</sup>afin que tout le peuple entende et craigne, et qu'il ne se livre plus à l'orgueil. <sup>14</sup>Lorsque tu seras entré dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne, lorsque tu le posséderas, que tu y auras établi ta demeure, et que tu diras: Je veux mettre un roi sur moi, comme toutes les nations qui m'entourent, - <sup>15</sup>tu mettras sur toi un roi que choisira l'Éternel, ton Dieu, tu prendras un roi du milieu de tes frères, tu ne pourras pas te donner un étranger, qui ne soit pas ton frère. <sup>16</sup>Mais qu'il n'ait pas un grand nombre de chevaux; et qu'il ne ramène pas le peuple en Égypte pour avoir beaucoup de chevaux; car l'Éternel vous a dit: Vous ne retournerez plus par ce chemin-là. <sup>17</sup>Qu'il n'ait pas un grand nombre de femmes, afin que son coeur ne se détourne point; et qu'il ne fasse pas de grands amas d'argent et d'or. <sup>18</sup>Quand il s'assiéra sur le trône de son royaume, il écrira pour lui, dans un livre, une copie de cette loi, qu'il prendra auprès des sacrificateurs, les Lévités. <sup>19</sup>Il devra l'avoir avec lui et y lire tous les jours de sa vie, afin qu'il apprenne à craindre l'Éternel, son Dieu, à observer et à mettre en



pratique toutes les paroles de cette loi et toutes ces ordonnances; <sup>20</sup> afin que son coeur ne s'élève point au-dessus de ses frères, et qu'il ne se détourne de ces commandements ni à droite ni à gauche; afin qu'il prolonge ses jours dans son royaume, lui et ses enfants, au milieu d'Israël.

**18** Les sacrificateurs, les Lévites, la tribu entière de Lévi, n'auront ni part ni héritage avec Israël; ils se nourriront des sacrifices consumés par le feu en l'honneur de l'Éternel et de l'héritage de l'Éternel. <sup>2</sup> Ils n'auront point d'héritage au milieu de leurs frères: l'Éternel sera leur héritage, comme il le leur a dit. <sup>3</sup> Voici quel sera le droit des sacrificateurs sur le peuple, sur ceux qui offriront un sacrifice, un boeuf ou un agneau: on donnera au sacrificateur l'épaule, les mâchoires et l'estomac. <sup>4</sup> Tu lui donneras les prémices de ton blé, de ton moût et de ton huile, et les prémices de la toison de tes brebis; <sup>5</sup> car c'est lui que l'Éternel, ton Dieu, a choisi entre toutes les tribus, pour qu'il fasse le service au nom de l'Éternel, lui et ses fils, à toujours. <sup>6</sup> Lorsque le Lévite quittera l'une de tes portes, le lieu quelconque où il demeure en Israël, pour se rendre, selon la plénitude de son désir, au lieu que choisira l'Éternel, <sup>7</sup> et qu'il fera le service au nom de l'Éternel, ton Dieu, comme tous ses frères les Lévites qui se tiennent là devant l'Éternel, <sup>8</sup> il recevra pour sa nourriture une portion égale à la leur, et jouira, en outre, des revenus de la vente de son patrimoine. <sup>9</sup> Lorsque tu seras entré dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne, tu n'apprendras point à imiter les abominations de ces nations-là. <sup>10</sup> Qu'on ne trouve chez toi personne qui fasse passer son fils ou sa fille par le feu, personne qui exerce le métier de devin, d'astrologue, d'augure, de magicien, <sup>11</sup> d'enchanteur, personne qui con-

sulte ceux qui évoquent les esprits ou disent la bonne aventure, personne qui interroge les morts. <sup>12</sup> Car quiconque fait ces choses est en abomination à l'Éternel; et c'est à cause de ces abominations que l'Éternel, ton Dieu, va chasser ces nations devant toi. <sup>13</sup> Tu seras entièrement à l'Éternel, ton Dieu. <sup>14</sup> Car ces nations que tu chasseras écoutent les astrologues et les devins; mais à toi, l'Éternel, ton Dieu, ne le permet pas. <sup>15</sup> L'Éternel, ton Dieu, te suscitera du milieu de toi, d'entre tes frères, un prophète comme moi: vous l'écouteriez! <sup>16</sup> Il répondra ainsi à la demande que tu fis à l'Éternel, ton Dieu, à Horeb, le jour de l'assemblée, quand tu disais: Que je n'entende plus la voix de l'Éternel, mon Dieu, et que je ne voie plus ce grand feu, afin de ne pas mourir. <sup>17</sup> L'Éternel me dit: Ce qu'ils ont dit est bien. <sup>18</sup> Je leur susciterai du milieu de leurs frères un prophète comme toi, je mettrai mes paroles dans sa bouche, et il leur dira tout ce que je lui commanderai. <sup>19</sup> Et si quelqu'un n'écoute pas mes paroles qu'il dira en mon nom, c'est moi qui lui en demanderai compte. <sup>20</sup> Mais le prophète qui aura l'audace de dire en mon nom une parole que je ne lui aurai point commandé de dire, ou qui parlera au nom d'autres dieux, ce prophète-là sera puni de mort. <sup>21</sup> Peut-être diras-tu dans ton coeur: Comment connaissons-nous la parole que l'Éternel n'aura point dite? <sup>22</sup> Quand ce que dira le prophète n'aura pas lieu et n'arrivera pas, ce sera une parole que l'Éternel n'aura point dite. C'est par audace que le prophète l'aura dite: n'aie pas peur de lui.

**19** Lorsque l'Éternel, ton Dieu, aura exterminé les nations dont l'Éternel, ton Dieu, te donne le pays, lorsque tu les auras chassées et que tu habiteras dans leurs villes et dans leurs maisons, <sup>2</sup> tu sépareras trois villes au milieu du pays dont l'Éternel,

ton Dieu, te donne la possession. <sup>3</sup>Tu établiras des routes, et tu diviseras en trois parties le territoire du pays que l'Éternel, ton Dieu, va te donner en héritage. Il en sera ainsi afin que tout meurtrier puisse s'enfuir dans ces villes. <sup>4</sup>Cette loi s'appliquera au meurtrier qui s'enfuira là pour sauver sa vie, lorsqu'il aura involontairement tué son prochain, sans avoir été auparavant son ennemi. <sup>5</sup>Un homme, par exemple, va couper du bois dans la forêt avec un autre homme; la hache en main, il s'élançe pour abattre un arbre; le fer échappe du manche, atteint le compagnon de cet homme, et lui donne la mort. Alors il s'enfuira dans l'une de ces villes pour sauver sa vie, <sup>6</sup>de peur que le vengeur du sang, échauffé par la colère et poursuivant le meurtrier, ne finisse par l'atteindre s'il y avait à faire beaucoup de chemin, et ne frappe mortellement celui qui ne mérite pas la mort, puisqu'il n'était point auparavant l'ennemi de son prochain. <sup>7</sup>C'est pourquoi je te donne cet ordre: Tu sépareras trois villes. <sup>8</sup>Lorsque l'Éternel, ton Dieu, aura élargi tes frontières, comme il l'a juré à tes pères, et qu'il t'aura donné tout le pays qu'il a promis à tes pères de te donner, - <sup>9</sup>pourvu que tu observes et mettes en pratique tous ces commandements que je te prescris aujourd'hui, en sorte que tu aimes l'Éternel, ton Dieu, et que tu marches toujours dans ses voies, -tu ajouteras encore trois villes à ces trois-là, <sup>10</sup>afin que le sang innocent ne soit pas répandu au milieu du pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne pour héritage, et que tu ne sois pas coupable de meurtre. <sup>11</sup>Mais si un homme s'enfuit dans une de ces villes, après avoir dressé des embûches à son prochain par inimitié contre lui, après l'avoir attaqué et frappé de manière à causer sa mort, <sup>12</sup>les anciens de sa

ville l'enverront saisir et le livreront entre les mains du vengeur du sang, afin qu'il meure. <sup>13</sup>Tu ne jetteras pas sur lui un regard de pitié, tu feras disparaître d'Israël le sang innocent, et tu seras heureux. <sup>14</sup>Tu ne reculeras point les bornes de ton prochain, posées par tes ancêtres, dans l'héritage que tu auras au pays dont l'Éternel, ton Dieu, te donne la possession. <sup>15</sup>Un seul témoin ne suffira pas contre un homme pour constater un crime ou un péché, quel qu'il soit; un fait ne pourra s'établir que sur la déposition de deux ou de trois témoins. <sup>16</sup>Lorsqu'un faux témoin s'élèvera contre quelqu'un pour l'accuser d'un crime, <sup>17</sup>les deux hommes en contestation comparaitront devant l'Éternel, devant les sacrificateurs et les juges alors en fonctions. <sup>18</sup>Les juges feront avec soin des recherches. Le témoin est-il un faux témoin, a-t-il fait contre son frère une fausse déposition, <sup>19</sup>alors vous le traiterez comme il avait dessein de traiter son frère. Tu ôteras ainsi le mal du milieu de toi. <sup>20</sup>Les autres entendront et craindront, et l'on ne commettra plus un acte aussi criminel au milieu de toi. <sup>21</sup>Tu ne jetteras aucun regard de pitié: oeil pour oeil, dent pour dent, main pour main, pied pour pied.

**20** Lorsque tu iras à la guerre contre tes ennemis, et que tu verras des chevaux et des chars, et un peuple plus nombreux que toi, tu ne les craindras point; car l'Éternel, ton Dieu, qui t'a fait monter du pays d'Égypte, est avec toi. <sup>2</sup>À l'approche du combat, le sacrificateur s'avancera et parlera au peuple. <sup>3</sup>Il leur dira: Écoute, Israël! Vous allez aujourd'hui livrer bataille à vos ennemis. Que votre coeur ne se trouble point; soyez sans crainte, ne vous effrayez pas, ne vous épouvantez pas devant eux. <sup>4</sup>Car l'Éternel, votre Dieu, marche avec

vous, pour combattre vos ennemis, pour vous sauver. <sup>5</sup> Les officiers parleront ensuite au peuple et diront: Qui est-ce qui a bâti une maison neuve, et ne s'y est point encore établi? Qu'il s'en aille et retourne chez lui, de peur qu'il ne meure dans la bataille et qu'un autre ne s'y établisse. <sup>6</sup> Qui est-ce qui a planté une vigne, et n'en a point encore joui? Qu'il s'en aille et retourne chez lui, de peur qu'il ne meure dans la bataille et qu'un autre n'en jouisse. <sup>7</sup> Qui est-ce qui a fiancé une femme, et ne l'a point encore prise? Qu'il s'en aille et retourne chez lui, de peur qu'il ne meure dans la bataille et qu'un autre ne la prenne. <sup>8</sup> Les officiers continueront à parler au peuple, et diront: Qui est-ce qui a peur et manque de courage? Qu'il s'en aille et retourne chez lui, afin que ses frères ne se découragent pas comme lui. <sup>9</sup> Quand les officiers auront achevé de parler au peuple, ils placeront les chefs des troupes à la tête du peuple. <sup>10</sup> Quand tu t'approcheras d'une ville pour l'attaquer, tu lui offriras la paix. <sup>11</sup> Si elle accepte la paix et t'ouvre ses portes, tout le peuple qui s'y trouvera te sera tributaire et asservi. <sup>12</sup> Si elle n'accepte pas la paix avec toi et qu'elle veuille te faire la guerre, alors tu l'assiégeras. <sup>13</sup> Et après que l'Éternel, ton Dieu, l'aura livrée entre tes mains, tu en feras passer tous les mâles au fil de l'épée. <sup>14</sup> Mais tu prendras pour toi les femmes, les enfants, le bétail, tout ce qui sera dans la ville, tout son butin, et tu mangeras les dépouilles de tes ennemis que l'Éternel, ton Dieu, t'aura livrés. <sup>15</sup> C'est ainsi que tu agiras à l'égard de toutes les villes qui sont très éloignées de toi, et qui ne font point partie des villes de ces nations-ci. <sup>16</sup> Mais dans les villes de ces peuples dont l'Éternel, ton Dieu, te donne le pays pour héritage, tu ne laisseras la vie à rien de ce qui respire. <sup>17</sup> Car tu dévoueras ces peuples par interdit, les

Héthiens, les Amoréens, les Cananéens, les Phéréziens, les Héviens, et les Jébusiens, comme l'Éternel, ton Dieu, te l'a ordonné, <sup>18</sup> afin qu'ils ne vous apprennent pas à imiter toutes les abominations qu'ils font pour leurs dieux, et que vous ne péchiez point contre l'Éternel, votre Dieu. <sup>19</sup> Si tu fais un long siège pour t'emparer d'une ville avec laquelle tu es en guerre, tu ne détruiras point les arbres en y portant la hache, tu t'en nourriras et tu ne les abattras point; car l'arbre des champs est-il un homme pour être assiégé par toi? <sup>20</sup> Mais tu pourras détruire et abattre les arbres que tu sauras ne pas être des arbres servant à la nourriture, et en construire des retranchements contre la ville qui te fait la guerre, jusqu'à ce qu'elle succombe.

**21** Si, dans le pays dont l'Éternel, ton Dieu, te donne la possession, l'on trouve étendu au milieu d'un champ un homme tué, sans que l'on sache qui l'a frappé, <sup>2</sup> tes anciens et tes juges iront mesurer les distances à partir du cadavre jusqu'aux villes des environs. <sup>3</sup> Quand on aura déterminé la ville la plus rapprochée du cadavre, les anciens de cette ville prendront une génisse qui n'ait point servi au travail et qui n'ait point tiré au joug. <sup>4</sup> Ils feront descendre cette génisse vers un torrent qui jamais ne tarisse et où il n'y ait ni culture ni semence; et là, ils briseront la nuque à la génisse, dans le torrent. <sup>5</sup> Alors s'approcheront les sacrificateurs, fils de Lévi; car l'Éternel, ton Dieu, les a choisis pour qu'ils le servent et qu'ils bénissent au nom de l'Éternel, et ce sont eux qui doivent prononcer sur toute contestation et sur toute blessure. <sup>6</sup> Tous les anciens de cette ville la plus rapprochée du cadavre laveront leurs mains sur la génisse à laquelle on a brisé la nuque dans le torrent. <sup>7</sup> Et prenant la parole, ils diront: Nos mains n'ont point répandu ce

sang et nos yeux ne l'ont point vu répandre. <sup>8</sup> Pardonne, ô Éternel! à ton peuple d'Israël, que tu as racheté; n'impute pas le sang innocent à ton peuple d'Israël, et ce sang ne lui sera point imputé. <sup>9</sup> Ainsi, tu dois faire disparaître du milieu de toi le sang innocent, en faisant ce qui est droit aux yeux de l'Éternel. <sup>10</sup> Lorsque tu iras à la guerre contre tes ennemis, si l'Éternel les livre entre tes mains, et que tu leur fasses des prisonniers, <sup>11</sup> peut-être verras-tu parmi les captives une femme belle de figure, et auras-tu le désir de la prendre pour femme. <sup>12</sup> Alors tu l'amèneras dans l'intérieur de ta maison. Elle se rasera la tête et se fera les ongles, <sup>13</sup> elle quittera les vêtements qu'elle portait quand elle a été prise, elle demeurera dans ta maison, et elle pleurera son père et sa mère pendant un mois. Après cela, tu iras vers elle, tu l'auras en ta possession, et elle sera ta femme. <sup>14</sup> Si elle cesse de te plaire, tu la laisseras aller où elle voudra, tu ne pourras pas la vendre pour de l'argent ni la traiter comme esclave, parce que tu l'auras humiliée. <sup>15</sup> Si un homme, qui a deux femmes, aime l'une et n'aime pas l'autre, et s'il en a des fils dont le premier-né soit de la femme qu'il n'aime pas, <sup>16</sup> il ne pourra point, quand il partagera son bien entre ses fils, reconnaître comme premier-né le fils de celle qu'il aime, à la place du fils de celle qu'il n'aime pas, et qui est le premier-né. <sup>17</sup> Mais il reconnaîtra pour premier-né le fils de celle qu'il n'aime pas, et lui donnera sur son bien une portion double; car ce fils est les prémices de sa vigueur, le droit d'aînesse lui appartient. <sup>18</sup> Si un homme a un fils indocile et rebelle, n'écouterant ni la voix de son père, ni la voix de sa mère, et ne leur obéissant pas même après qu'ils l'ont châtié, <sup>19</sup> le père et la mère le prendront, et le mèneront vers les anciens de sa ville et à la porte du lieu qu'il habite. <sup>20</sup> Ils diront

aux anciens de sa ville: Voici notre fils qui est indocile et rebelle, qui n'écoute pas notre voix, et qui se livre à des excès et à l'ivrognerie. <sup>21</sup> Et tous les hommes de sa ville le lapideront, et il mourra. Tu ôteras ainsi le mal du milieu de toi, afin que tout Israël entende et craigne. <sup>22</sup> Si l'on fait mourir un homme qui a commis un crime digne de mort, et que tu l'aies pendu à un bois, <sup>23</sup> son cadavre ne passera point la nuit sur le bois; mais tu l'enterreras le jour même, car celui qui est pendu est un objet de malédiction auprès de Dieu, et tu ne souilleras point le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne pour héritage.

**22** Si tu vois s'égarer le boeuf ou la brebis de ton frère, tu ne t'en détournes point, tu les ramèneras à ton frère. <sup>2</sup> Si ton frère n'habite pas près de toi, et que tu ne le connaisses pas, tu recueilleras l'animal dans ta maison et il restera chez toi jusqu'à ce que ton frère le réclame; et alors tu le lui rendras. <sup>3</sup> Tu feras de même pour son âne, tu feras de même pour son vêtement, tu feras de même pour tout objet qu'il aurait perdu et que tu trouverais; tu ne devras point t'en détourner. <sup>4</sup> Si tu vois l'âne de ton frère ou son boeuf tombé dans le chemin, tu ne t'en détournes point, tu l'aideras à le relever. <sup>5</sup> Une femme ne portera point un habillement d'homme, et un homme ne mettra point des vêtements de femme; car quiconque fait ces choses est en abomination à l'Éternel, ton Dieu. <sup>6</sup> Si tu rencontres dans ton chemin un nid d'oiseau, sur un arbre ou sur la terre, avec des petits ou des oeufs, et la mère couchée sur les petits ou sur les oeufs, tu ne prendras pas la mère et les petits, <sup>7</sup> tu laisseras aller la mère et tu ne prendras que les petits, afin que tu sois heureux et que tu prolonges tes jours. <sup>8</sup> Si tu bâtis une maison neuve, tu feras une balustrade autour de ton toit, afin de ne

pas mettre du sang sur ta maison, dans le cas où il en tomberait quelqu'un. <sup>9</sup>Tu ne sèmeras point dans ta vigne diverses semences, de peur que tu ne jouisses ni du produit de ce que tu auras semé ni du produit de la vigne. <sup>10</sup>Tu ne laboureras point avec un boeuf et un âne attelés ensemble. <sup>11</sup>Tu ne porteras point un vêtement tissé de diverses espèces de fils, de laine et de lin réunis ensemble. <sup>12</sup>Tu mettras des franges aux quatre coins du vêtement dont tu te couvriras. <sup>13</sup>Si un homme, qui a pris une femme et est allé vers elle, éprouve ensuite de l'aversion pour sa personne, <sup>14</sup>s'il lui impute des choses criminelles et porte atteinte à sa réputation, en disant: J'ai pris cette femme, je me suis approché d'elle, et je ne l'ai pas trouvée vierge, - <sup>15</sup>alors le père et la mère de la jeune femme prendront les signes de sa virginité et les produiront devant les anciens de la ville, à la porte. <sup>16</sup>Le père de la jeune femme dira aux anciens: J'ai donné ma fille pour femme à cet homme, et il l'a prise en aversion; <sup>17</sup>il lui impute des choses criminelles, en disant: Je n'ai pas trouvé ta fille vierge. Or voici les signes de virginité de ma fille. Et ils déploieront son vêtement devant les anciens de la ville. <sup>18</sup>Les anciens de la ville saisiront alors cet homme et le châtieront; <sup>19</sup>et, parce qu'il a porté atteinte à la réputation d'une vierge d'Israël, ils le condamneront à une amende de cent sicles d'argent, qu'ils donneront au père de la jeune femme. Elle restera sa femme, et il ne pourra pas la renvoyer, tant qu'il vivra. <sup>20</sup>Mais si le fait est vrai, si la jeune femme ne s'est point trouvée vierge, <sup>21</sup>on fera sortir la jeune femme à l'entrée de la maison de son père; elle sera lapidée par les gens de la ville, et elle mourra, parce qu'elle a commis une infamie en Israël, en se prostituant dans la maison de son père. Tu ôteras ainsi

le mal du milieu de toi. <sup>22</sup>Si l'on trouve un homme couché avec une femme mariée, ils mourront tous deux, l'homme qui a couché avec la femme, et la femme aussi. Tu ôteras ainsi le mal du milieu d'Israël. <sup>23</sup>Si une jeune fille vierge est fiancée, et qu'un homme la rencontre dans la ville et couche avec elle, <sup>24</sup>vous les amènerez tous deux à la porte de la ville, vous les lapiderez, et ils mourront, la jeune fille pour n'avoir pas crié dans la ville, et l'homme pour avoir déshonoré la femme de son prochain. Tu ôteras ainsi le mal du milieu de toi. <sup>25</sup>Mais si c'est dans les champs que cet homme rencontre la jeune femme fiancée, lui fait violence et couche avec elle, l'homme qui aura couché avec elle sera seul puni de mort. <sup>26</sup>Tu ne feras rien à la jeune fille; elle n'est pas coupable d'un crime digne de mort, car il en est de ce cas comme de celui où un homme se jette sur son prochain et lui ôte la vie. <sup>27</sup>La jeune fille fiancée, que cet homme a rencontrée dans les champs, a pu crier sans qu'il y ait eu personne pour la secourir. <sup>28</sup>Si un homme rencontre une jeune fille vierge non fiancée, lui fait violence et couche avec elle, et qu'on vienne à les surprendre, <sup>29</sup>l'homme qui aura couché avec elle donnera au père de la jeune fille cinquante sicles d'argent; et, parce qu'il l'a déshonorée, il la prendra pour femme, et il ne pourra pas la renvoyer, tant qu'il vivra. <sup>30</sup>Nul ne prendra la femme de son père, et ne soulèvera la couverture de son père.

**23** Celui dont les testicules ont été écrasés ou l'urètre coupé n'entrera point dans l'assemblée de l'Éternel. <sup>2</sup>Celui qui est issu d'une union illicite n'entrera point dans l'assemblée de l'Éternel; même sa dixième génération n'entrera point dans l'assemblée de l'Éternel. <sup>3</sup>L'Ammonite et le Moabite n'entreront point dans l'assemblée de

l'Éternel, même à la dixième génération et à perpétuité, <sup>4</sup> parce qu'ils ne sont pas venus au-devant de vous avec du pain et de l'eau, sur le chemin, lors de votre sortie d'Égypte, et parce qu'ils ont fait venir contre toi à prix d'argent Balaam, fils de Beor, de Pethor en Mésopotamie, pour qu'il te maudisse. <sup>5</sup> Mais l'Éternel, ton Dieu, n'a point voulu écouter Balaam; et l'Éternel, ton Dieu, a changé pour toi la malédiction en bénédiction, parce que tu es aimé de l'Éternel, ton Dieu. <sup>6</sup> Tu n'auras souci ni de leur prospérité ni de leur bien-être, tant que tu vivras, à perpétuité. <sup>7</sup> Tu n'auras point en abomination l'Édomite, car il est ton frère; tu n'auras point en abomination l'Égyptien, car tu as été étranger dans son pays: <sup>8</sup> les fils qui leur naîtront à la troisième génération entreront dans l'assemblée de l'Éternel. <sup>9</sup> Lorsque tu camperas contre tes ennemis, garde-toi de toute chose mauvaise. <sup>10</sup> S'il y a chez toi un homme qui ne soit pas pur, par suite d'un accident nocturne, il sortira du camp, et n'entrera point dans le camp; <sup>11</sup> sur le soir il se lavera dans l'eau, et après le coucher du soleil il pourra rentrer au camp. <sup>12</sup> Tu auras un lieu hors du camp, et c'est là dehors que tu iras. <sup>13</sup> Tu auras parmi ton bagage un instrument, dont tu te serviras pour faire un creux et recouvrir tes excréments, quand tu voudras aller dehors. <sup>14</sup> Car l'Éternel, ton Dieu, marche au milieu de ton camp pour te protéger et pour livrer tes ennemis devant toi; ton camp devra donc être saint, afin que l'Éternel ne voie chez toi rien d'impur, et qu'il ne se détourne point de toi. <sup>15</sup> Tu ne livreras point à son maître un esclave qui se réfugiera chez toi, après l'avoir quitté. <sup>16</sup> Il demeurera chez toi, au milieu de toi, dans le lieu qu'il choisira, dans l'une de tes villes, où bon lui semblera: tu ne l'opprimeras point. <sup>17</sup> Il n'y aura au-

cune prostituée parmi les filles d'Israël, et il n'y aura aucun prostitué parmi les fils d'Israël. <sup>18</sup> Tu n'apporteras point dans la maison de l'Éternel, ton Dieu, le salaire d'une prostituée ni le prix d'un chien, pour l'accomplissement d'un vœu quelconque; car l'un et l'autre sont en abomination à l'Éternel, ton Dieu. <sup>19</sup> Tu n'exigeras de ton frère aucun intérêt ni pour argent, ni pour vivres, ni pour rien de ce qui se prête à intérêt. <sup>20</sup> Tu pourras tirer un intérêt de l'étranger, mais tu n'en tireras point de ton frère, afin que l'Éternel, ton Dieu, te bénisse dans tout ce que tu entreprendras au pays dont tu vas entrer en possession. <sup>21</sup> Si tu fais un vœu à l'Éternel, ton Dieu, tu ne tarderas point à l'accomplir: car l'Éternel, ton Dieu, t'en demanderait compte, et tu te chargerais d'un péché. <sup>22</sup> Si tu t'abtiens de faire un vœu, tu ne commettras pas un péché. <sup>23</sup> Mais tu observeras et tu accompliras ce qui sortira de tes lèvres, par conséquent les vœux que tu feras volontairement à l'Éternel, ton Dieu, et que ta bouche aura prononcés. <sup>24</sup> Si tu entres dans la vigne de ton prochain, tu pourras à ton gré manger des raisins et t'en rassasier; mais tu n'en mettras point dans ton vase. <sup>25</sup> Si tu entres dans les blés de ton prochain, tu pourras cueillir des épis avec la main, mais tu n'agiteras point la faucille sur les blés de ton prochain.

**24** Lorsqu'un homme aura pris et épousé une femme qui viendrait à ne pas trouver grâce à ses yeux, parce qu'il a découvert en elle quelque chose de honteux, il écrira pour elle une lettre de divorce, et, après la lui avoir remise en main, il la renverra de sa maison. <sup>2</sup> Elle sortira de chez lui, s'en ira, et pourra devenir la femme d'un autre homme. <sup>3</sup> Si ce dernier homme la prend en aversion, écrit pour elle une lettre de divorce, et, après la lui avoir remise en main, la renvoie de sa maison; ou bien,

si ce dernier homme qui l'a prise pour femme vient à mourir, <sup>4</sup> alors le premier mari qui l'avait renvoyée ne pourra pas la reprendre pour femme après qu'elle a été souillée, car c'est une abomination devant l'Éternel, et tu ne chargeras point de péché le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne pour héritage. <sup>5</sup> Lorsqu'un homme sera nouvellement marié, il n'ira point à l'armée, et on ne lui imposera aucune charge; il sera exempté par raison de famille pendant un an, et il réjouira la femme qu'il a prise. <sup>6</sup> On ne prendra point pour gage les deux meules, ni la meule de dessus; car ce serait prendre pour gage la vie même. <sup>7</sup> Si l'on trouve un homme qui ait dérobé l'un de ses frères, l'un des enfants d'Israël, qui en ait fait son esclave ou qui l'ait vendu, ce voleur sera puni de mort. Tu ôteras ainsi le mal du milieu de toi. <sup>8</sup> Prends garde à la plaie de la lèpre, afin de bien observer et de faire tout ce que vous enseigneront les sacrificateurs, les Lévités; vous aurez soin d'agir d'après les ordres que je leur ai donnés. <sup>9</sup> Souviens-toi de ce que l'Éternel, ton Dieu, fit à Marie pendant la route, lors de votre sortie d'Égypte. <sup>10</sup> Si tu fais à ton prochain un prêt quelconque, tu n'entreras point dans sa maison pour te saisir de son gage; <sup>11</sup> tu resteras dehors, et celui à qui tu fais le prêt t'apportera le gage dehors. <sup>12</sup> Si cet homme est pauvre, tu ne te coucheras point, en retenant son gage; <sup>13</sup> tu le lui rendras au coucher du soleil, afin qu'il couche dans son vêtement et qu'il te bénisse; et cela te sera imputé à justice devant l'Éternel, ton Dieu. <sup>14</sup> Tu n'opprimeras point le mercenaire, pauvre et indigent, qu'il soit l'un de tes frères, ou l'un des étrangers demeurant dans ton pays, dans tes portes. <sup>15</sup> Tu lui donneras le salaire de sa journée avant le coucher du soleil; car il est pauvre, et il lui tarde de le recevoir. Sans

cela, il crierait à l'Éternel contre toi, et tu te chargerais d'un péché. <sup>16</sup> On ne fera point mourir les pères pour les enfants, et l'on ne fera point mourir les enfants pour les pères; on fera mourir chacun pour son péché. <sup>17</sup> Tu ne porteras point atteinte au droit de l'étranger et de l'orphelin, et tu ne prendras point en gage le vêtement de la veuve. <sup>18</sup> Tu te souviendras que tu as été esclave en Égypte, et que l'Éternel, ton Dieu, t'a racheté; c'est pourquoi je te donne ces commandements à mettre en pratique. <sup>19</sup> Quand tu moissonneras ton champ, et que tu auras oublié une gerbe dans le champ, tu ne retourneras point la prendre: elle sera pour l'étranger, pour l'orphelin et pour la veuve, afin que l'Éternel, ton Dieu, te bénisse dans tout le travail de tes mains. <sup>20</sup> Quand tu secourras tes oliviers, tu ne cueilleras point ensuite les fruits restés aux branches: ils seront pour l'étranger, pour l'orphelin et pour la veuve. <sup>21</sup> Quand tu vendangeras ta vigne, tu ne cueilleras point ensuite les grappes qui y seront restées: elles seront pour l'étranger, pour l'orphelin et pour la veuve. <sup>22</sup> Tu te souviendras que tu as été esclave dans le pays d'Égypte; c'est pourquoi je te donne ces commandements à mettre en pratique.

**25** Lorsque des hommes, ayant entre eux une querelle, se présenteront en justice pour être jugés, on absoudra l'innocent, et l'on condamnera le coupable. <sup>2</sup> Si le coupable mérite d'être battu, le juge le fera étendre par terre et frapper en sa présence d'un nombre de coups proportionné à la gravité de sa faute. <sup>3</sup> Il ne lui fera pas donner plus de quarante coups, de peur que, si l'on continuait à le frapper en allant beaucoup au delà, ton frère ne fût avili à tes yeux. <sup>4</sup> Tu n'emmuselleras point le boeuf, quand il foulera le grain. <sup>5</sup> Lorsque des frères demeureront ensem-

ble, et que l'un d'eux mourra sans laisser de fils, la femme du défunt ne se mariera point au dehors avec un étranger, mais son beau-frère ira vers elle, la prendra pour femme, et l'épousera comme beau-frère. <sup>6</sup>Le premier-né qu'elle enfantera succédera au frère mort et portera son nom, afin que ce nom ne soit pas effacé d'Israël. <sup>7</sup>Si cet homme ne veut pas prendre sa belle-soeur, elle montera à la porte vers les anciens, et dira: Mon beau-frère refuse de relever en Israël le nom de son frère, il ne veut pas m'épouser par droit de beau-frère. <sup>8</sup>Les anciens de la ville l'appelleront, et lui parleront. S'il persiste, et dit: Je ne veux pas la prendre, <sup>9</sup>alors sa belle-soeur s'approchera de lui en présence des anciens, lui ôtera son soulier du pied, et lui crachera au visage. Et prenant la parole, elle dira: Ainsi sera fait à l'homme qui ne relève pas la maison de son frère. <sup>10</sup>Et sa maison sera appelée en Israël la maison du déchaussé. <sup>11</sup>Lorsque des hommes se querelleront ensemble, l'un avec l'autre, si la femme de l'un s'approche pour délivrer son mari de la main de celui qui le frappe, si elle avance la main et saisit ce dernier par les parties honteuses, <sup>12</sup>tu lui couperas la main, tu ne jetteras sur elle aucun regard de pitié. <sup>13</sup>Tu n'auras point dans ton sac deux sortes de poids, un gros et un petit. <sup>14</sup>Tu n'auras point dans ta maison deux sortes d'épha, un grand et un petit. <sup>15</sup>Tu auras un poids exact et juste, tu auras un épha exact et juste, afin que tes jours se prolongent dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne. <sup>16</sup>Car quiconque fait ces choses, quiconque commet une iniquité, est en abomination à l'Éternel, ton Dieu. <sup>17</sup>Souviens-toi de ce que te fit Amalek pendant la route, lors de votre sortie d'Égypte, <sup>18</sup>comment il te rencontra dans le chemin, et, sans aucune crainte de Dieu, tomba sur toi par derrière, sur tous ceux qui se traînaient

les derniers, pendant que tu étais las et épuisé toi-même. <sup>19</sup>Lorsque l'Éternel, ton Dieu, après t'avoir délivré de tous les ennemis qui t'entourent, t'accordera du repos dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne en héritage et en propriété, tu effaceras la mémoire d'Amalek de dessus les cieux: ne l'oublie point.

**26** Lorsque tu seras entré dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne pour héritage, lorsque tu le posséderas et y seras établi, <sup>2</sup>tu prendras des prémices de tous les fruits que tu retireras du sol dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne, tu les mettras dans une corbeille, et tu iras au lieu que choisira l'Éternel, ton Dieu, pour y faire résider son nom. <sup>3</sup>Tu te présenteras au sacrificateur alors en fonctions, et tu lui diras: Je déclare aujourd'hui à l'Éternel, ton Dieu, que je suis entré dans le pays que l'Éternel a juré à nos pères de nous donner. <sup>4</sup>Le sacrificateur recevra la corbeille de ta main, et la déposera devant l'autel de l'Éternel, ton Dieu. <sup>5</sup>Tu prendras encore la parole, et tu diras devant l'Éternel, ton Dieu: Mon père était un Araméen nomade; il descendit en Égypte avec peu de gens, et il y fixa son séjour; là, il devint une nation grande, puissante et nombreuse. <sup>6</sup>Les Égyptiens nous maltraitèrent et nous opprimèrent, et ils nous soumirent à une dure servitude. <sup>7</sup>Nous criâmes à l'Éternel, le Dieu de nos pères. L'Éternel entendit notre voix, et il vit notre oppression, nos peines et nos misères. <sup>8</sup>Et l'Éternel nous fit sortir d'Égypte, à main forte et à bras étendu, avec des prodiges de terreur, avec des signes et des miracles. <sup>9</sup>Il nous a conduits dans ce lieu, et il nous a donné ce pays, pays où coulent le lait et le miel. <sup>10</sup>Maintenant voici, j'apporte les prémices des fruits du sol que tu m'as donné, ô Éternel! Tu les déposeras devant l'Éternel, ton Dieu, et tu te prostern-



eras devant l'Éternel, ton Dieu. <sup>11</sup> Puis tu te réjouiras, avec le Lévite et avec l'étranger qui sera au milieu de toi, pour tous les biens que l'Éternel, ton Dieu, t'a donnés, à toi et à ta maison. <sup>12</sup> Lorsque tu auras achevé de lever toute la dîme de tes produits, la troisième année, l'année de la dîme, tu la donneras au Lévite, à l'étranger, à l'orphelin et à la veuve; et ils mangeront et se rassasieront, dans tes portes. <sup>13</sup> Tu diras devant l'Éternel, ton Dieu: J'ai ôté de ma maison ce qui est consacré, et je l'ai donné au Lévite, à l'étranger, à l'orphelin et à la veuve, selon tous les ordres que tu m'as prescrits; je n'ai transgressé ni oublié aucun de tes commandements. <sup>14</sup> Je n'ai rien mangé de ces choses pendant mon deuil, je n'en ai rien fait disparaître pour un usage impur, et je n'en ai rien donné à l'occasion d'un mort; j'ai obéi à la voix de l'Éternel, mon Dieu, j'ai agi selon tous les ordres que tu m'as prescrits. <sup>15</sup> Regarde de ta demeure sainte, des cieux, et bénis ton peuple d'Israël et le pays que tu nous as donné, comme tu l'avais juré à nos pères, ce pays où coulent le lait et le miel. <sup>16</sup> Aujourd'hui, l'Éternel, ton Dieu, te commande de mettre en pratique ces lois et ces ordonnances; tu les observeras et tu les mettras en pratique de tout ton cœur et de toute ton âme. <sup>17</sup> Aujourd'hui, tu as fait promettre à l'Éternel qu'il sera ton Dieu, afin que tu marches dans ses voies, que tu observes ses lois, ses commandements et ses ordonnances, et que tu obéisses à sa voix. <sup>18</sup> Et aujourd'hui, l'Éternel t'a fait promettre que tu seras un peuple qui lui appartiendra, comme il te l'a dit, et que tu observeras tous ses commandements, <sup>19</sup> afin qu'il te donne sur toutes les nations qu'il a créées la supériorité en gloire, en renom et en magnificence, et afin que tu sois un peuple saint pour l'Éternel, ton Dieu, comme il te l'a dit.

**27** Moïse et les anciens d'Israël donnèrent cet ordre au peuple: Observez tous les commandements que je vous prescris aujourd'hui. <sup>2</sup> Lorsque vous aurez passé le Jourdain, pour entrer dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne, tu dresseras de grandes pierres, et tu les enduiras de chaux. <sup>3</sup> Tu écriras sur ces pierres toutes les paroles de cette loi, lorsque tu auras passé le Jourdain, pour entrer dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne, pays où coulent le lait et le miel, comme te l'a dit l'Éternel, le Dieu de tes pères. <sup>4</sup> Lorsque vous aurez passé le Jourdain, vous dresserez sur le mont Ébal ces pierres que je vous ordonne aujourd'hui de dresser, et tu les enduiras de chaux. <sup>5</sup> Là, tu bâtiras un autel à l'Éternel, ton Dieu, un autel de pierres, sur lesquelles tu ne porteras point le fer; <sup>6</sup> tu bâtiras en pierres brutes l'autel de l'Éternel, ton Dieu. Tu offriras sur cet autel des holocaustes à l'Éternel, ton Dieu; <sup>7</sup> tu offriras des sacrifices d'actions de grâces, et tu mangeras là et te réjouiras devant l'Éternel, ton Dieu. <sup>8</sup> Tu écriras sur ces pierres toutes les paroles de cette loi, en les gravant bien nettement. <sup>9</sup> Moïse et les sacrificateurs, les Lévites, parlèrent à tout Israël, et dirent: Israël, sois attentif et écoute! Aujourd'hui, tu es devenu le peuple de l'Éternel, ton Dieu. <sup>10</sup> Tu obéiras à la voix de l'Éternel, ton Dieu, et tu mettras en pratique ses commandements et ses lois que je te prescris aujourd'hui. <sup>11</sup> Le même jour, Moïse donna cet ordre au peuple: <sup>12</sup> Lorsque vous aurez passé le Jourdain, Siméon, Lévi, Juda, Issacar, Joseph et Benjamin, se tiendront sur le mont Garizim, pour bénir le peuple; <sup>13</sup> et Ruben, Gad, Aser, Zabulon, Dan et Nephthali, se tiendront sur le mont Ébal, pour prononcer la malédiction. <sup>14</sup> Et les Lévites prendront la parole, et diront d'une voix haute à tout Israël: <sup>15</sup> Mau-

dit soit l'homme qui fait une image taillée ou une image en fonte, abomination de l'Éternel, oeuvre des mains d'un artisan, et qui la place dans un lieu secret! Et tout le peuple répondra, et dira: Amen! <sup>16</sup>Maudit soit celui qui méprise son père et sa mère! -Et tout le peuple dira: Amen! <sup>17</sup>Maudit soit celui qui déplace les bornes de son prochain! -Et tout le peuple dira: Amen! <sup>18</sup>Maudit soit celui qui fait égarer un aveugle dans le chemin! Et tout le peuple dira: Amen! <sup>19</sup>Maudit soit celui qui porte atteinte au droit de l'étranger, de l'orphelin et de la veuve! -Et tout le peuple dira: Amen! <sup>20</sup>Maudit soit celui qui couche avec la femme de son père, car il soulève la couverture de son père! -Et tout le peuple dira: Amen! <sup>21</sup>Maudit soit celui qui couche avec une bête quelconque! -Et tout le peuple dira: Amen! <sup>22</sup>Maudit soit celui qui couche avec sa soeur, fille de son père ou fille de sa mère! -Et tout le peuple dira: Amen! <sup>23</sup>Maudit soit celui qui couche avec sa belle-mère! -Et tout le peuple dira: Amen! <sup>24</sup>Maudit soit celui qui frappe son prochain en secret! -Et tout le peuple dira: Amen! <sup>25</sup>Maudit soit celui qui reçoit un présent pour répandre le sang de l'innocent! -Et tout le peuple dira: Amen! <sup>26</sup>Maudit soit celui qui n'accomplit point les paroles de cette loi, et qui ne les met point en pratique! -Et tout le peuple dira: Amen!

**28** Si tu obéis à la voix de l'Éternel, ton Dieu, en observant et en mettant en pratique tous ses commandements que je te prescris aujourd'hui, l'Éternel, ton Dieu, te donnera la supériorité sur toutes les nations de la terre. <sup>2</sup>Voici toutes les bénédictions qui se répandront sur toi et qui seront ton partage, lorsque tu obéiras à la voix de l'Éternel, ton Dieu: <sup>3</sup>Tu seras béni dans la ville, et tu seras béni dans les champs. <sup>4</sup>Le fruit de tes entrailles, le fruit de ton

sol, le fruit de tes troupeaux, les portées de ton gros et de ton menu bétail, toutes ces choses seront bénies. <sup>5</sup>Ta corbeille et ta huche seront bénies. <sup>6</sup>Tu seras béni à ton arrivée, et tu seras béni à ton départ. <sup>7</sup>L'Éternel te donnera la victoire sur tes ennemis qui s'élèveront contre toi; ils sortiront contre toi par un seul chemin, et ils s'enfuiront devant toi par sept chemins. <sup>8</sup>L'Éternel ordonnera à la bénédiction d'être avec toi dans tes greniers et dans toutes tes entreprises. Il te bénira dans le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne. <sup>9</sup>Tu seras pour l'Éternel un peuple saint, comme il te l'a juré, lorsque tu observeras les commandements de l'Éternel, ton Dieu, et que tu marcheras dans ses voies. <sup>10</sup>Tous les peuples verront que tu es appelé du nom de l'Éternel, et ils te craindront. <sup>11</sup>L'Éternel te comblera de biens, en multipliant le fruit de tes entrailles, le fruit de tes troupeaux et le fruit de ton sol, dans le pays que l'Éternel a juré à tes pères de te donner. <sup>12</sup>L'Éternel t'ouvrira son bon trésor, le ciel, pour envoyer à ton pays la pluie en son temps et pour bénir tout le travail de tes mains; tu prêteras à beaucoup de nations, et tu n'emprunteras point. <sup>13</sup>L'Éternel fera de toi la tête et non la queue, tu seras toujours en haut et tu ne seras jamais en bas, lorsque tu obéiras aux commandements de l'Éternel, ton Dieu, que je te prescris aujourd'hui, lorsque tu les observeras et les mettras en pratique, <sup>14</sup>et que tu ne te détournes ni à droite ni à gauche de tous les commandements que je vous donne aujourd'hui, pour aller après d'autres dieux et pour les servir. <sup>15</sup>Mais si tu n'obéis point à la voix de l'Éternel, ton Dieu, si tu n'obéisses pas et ne mets pas en pratique tous ses commandements et toutes ses lois que je te prescris aujourd'hui, voici toutes les malédictions qui viendront sur toi et qui seront ton partage:

<sup>16</sup>Tu seras maudit dans la ville, et tu seras maudit dans les champs. <sup>17</sup>Ta corbeille et ta huche seront maudites. <sup>18</sup>Le fruit de tes entrailles, le fruit de ton sol, les portées de ton gros et de ton menu bétail, toutes ces choses seront maudites. <sup>19</sup>Tu seras maudit à ton arrivée, et tu seras maudit à ton départ. <sup>20</sup>L'Éternel enverra contre toi la malédiction, le trouble et la menace, au milieu de toutes les entreprises que tu feras, jusqu'à ce que tu sois détruit, jusqu'à ce que tu périsses promptement, à cause de la méchanceté de tes actions, qui t'aura porté à m'abandonner. <sup>21</sup>L'Éternel attachera à toi la peste, jusqu'à ce qu'elle te consume dans le pays dont tu vas entrer en possession. <sup>22</sup>L'Éternel te frappera de consommation, de fièvre, d'inflammation, de chaleur brûlante, de dessèchement, de jaunisse et de gangrène, qui te poursuivront jusqu'à ce que tu périsses. <sup>23</sup>Le ciel sur ta tête sera d'airain, et la terre sous toi sera de fer. <sup>24</sup>L'Éternel enverra pour pluie à ton pays de la poussière et de la poudre; il en descendra du ciel sur toi jusqu'à ce que tu sois détruit. <sup>25</sup>L'Éternel te fera battre par tes ennemis; tu sortiras contre eux par un seul chemin, et tu t'enfuiras devant eux par sept chemins; et tu seras un objet d'effroi pour tous les royaumes de la terre. <sup>26</sup>Ton cadavre sera la pâture de tous les oiseaux du ciel et des bêtes de la terre; et il n'y aura personne pour les troubler. <sup>27</sup>L'Éternel te frappera de l'ulcère d'Égypte, d'hémorroïdes, de gale et de teigne, dont tu ne pourras guérir. <sup>28</sup>L'Éternel te frappera de délire, d'aveuglement, d'égarement d'esprit, <sup>29</sup>et tu tâtonneras en plein midi comme l'aveugle dans l'obscurité, tu n'auras point de succès dans tes entreprises, et tu seras tous les jours opprimé, dépouillé, et il n'y aura personne pour venir à ton secours. <sup>30</sup>Tu auras une

fiancée, et un autre homme couchera avec elle; tu bâtiras une maison, et tu ne l'habiteras pas; tu planteras une vigne, et tu n'en jouiras pas. <sup>31</sup>Ton boeuf sera égorgé sous tes yeux, et tu n'en mangeras pas; ton âne sera enlevé devant toi, et on ne te le rendra pas; tes brebis seront données à tes ennemis, et il n'y aura personne pour venir à ton secours. <sup>32</sup>Tes fils et tes filles seront livrés à un autre peuple, tes yeux le verront et languiront tout le jour après eux, et ta main sera sans force. <sup>33</sup>Un peuple que tu n'auras point connu mangera le fruit de ton sol et tout le produit de ton travail, et tu seras tous les jours opprimé et écrasé. <sup>34</sup>Le spectacle que tu auras sous les yeux te jettera dans le délire. <sup>35</sup>L'Éternel te frappera aux genoux et aux cuisses d'un ulcère malin dont tu ne pourras guérir, il te frappera depuis la plante du pied jusqu'au sommet de la tête. <sup>36</sup>L'Éternel te fera marcher, toi et ton roi que tu auras établi sur toi, vers une nation que tu n'auras point connue, ni toi ni tes pères. Et là, tu serviras d'autres dieux, du bois et de la pierre. <sup>37</sup>Et tu seras un sujet d'étonnement, de sarcasme et de raillerie, parmi tous les peuples chez qui l'Éternel te mènera. <sup>38</sup>Tu transporteras sur ton champ beaucoup de semence; et tu feras une faible récolte, car les sauterelles la dévoreront. <sup>39</sup>Tu planteras des vignes et tu les cultiveras; et tu ne boiras pas de vin et tu ne feras pas de récolte, car les vers la mangeront. <sup>40</sup>Tu auras des oliviers dans toute l'étendue de ton pays; et tu ne t'oindras pas d'huile, car tes olives tomberont. <sup>41</sup>Tu engendreras des fils et des filles; et ils ne seront pas à toi, car ils iront en captivité. <sup>42</sup>Les insectes prendront possession de tous tes arbres et du fruit de ton sol. <sup>43</sup>L'étranger qui sera au milieu de toi s'élèvera toujours plus au-dessus de toi, et toi, tu descendras

toujours plus bas; <sup>44</sup>il te prêtera, et tu ne lui prêteras pas; il sera la tête, et tu seras la queue. <sup>45</sup>Toutes ces malédictions viendront sur toi, elles te poursuivront et seront ton partage jusqu'à ce que tu sois détruit, parce que tu n'auras pas obéi à la voix de l'Éternel, ton Dieu, parce que tu n'auras pas observé ses commandements et ses lois qu'il te prescrit. <sup>46</sup>Elles seront à jamais pour toi et pour tes descendants comme des signes et des prodiges. <sup>47</sup>Pour n'avoir pas, au milieu de l'abondance de toutes choses, servi l'Éternel, ton Dieu, avec joie et de bon coeur, <sup>48</sup>tu serviras, au milieu de la faim, de la soif, de la nudité et de la disette de toutes choses, tes ennemis que l'Éternel enverra contre toi. Il mettra un joug de fer sur ton cou, jusqu'à ce qu'il t'ait détruit. <sup>49</sup>L'Éternel fera partir de loin, des extrémités de la terre, une nation qui fondra sur toi d'un vol d'aigle, une nation dont tu n'entendras point la langue, <sup>50</sup>une nation au visage farouche, et qui n'aura ni respect pour le vieillard ni pitié pour l'enfant. <sup>51</sup>Elle mangera le fruit de tes troupeaux et le fruit de ton sol, jusqu'à ce que tu sois détruit; elle ne te laissera ni blé, ni moût, ni huile, ni portées de ton gros et de ton menu bétail, jusqu'à ce qu'elle t'ait fait périr. <sup>52</sup>Elle t'assiégera dans toutes tes portes, jusqu'à ce que tes murailles tombent, ces hautes et fortes murailles sur lesquelles tu auras placé ta confiance dans toute l'étendue de ton pays; elle t'assiégera dans toutes tes portes, dans tout le pays que l'Éternel, ton Dieu, te donne. <sup>53</sup>Au milieu de l'angoisse et de la détresse où te réduira ton ennemi, tu mangeras le fruit de tes entrailles, la chair de tes fils et de tes filles que l'Éternel, ton Dieu, t'aura donnés. <sup>54</sup>L'homme d'entre vous le plus délicat et le plus habitué à la mollesse aura un oeil sans pitié pour son frère, pour la femme qui repose sur

son sein, pour ceux de ses enfants qu'il a épargnés; <sup>55</sup>il ne donnera à aucun d'eux de la chair de ses enfants dont il fait sa nourriture, parce qu'il ne lui reste plus rien au milieu de l'angoisse et de la détresse où te réduira ton ennemi dans toutes tes portes. <sup>56</sup>La femme d'entre vous la plus délicate et la plus habituée à la mollesse, qui par mollesse et par délicatesse n'essayait pas de poser à terre la plante de son pied, aura un oeil sans pitié pour le mari qui repose sur son sein, pour son fils et pour sa fille; <sup>57</sup>elle ne leur donnera rien de l'arrière-faix sorti d'entre ses pieds et des enfants qu'elle mettra au monde, car, manquant de tout, elle en fera secrètement sa nourriture au milieu de l'angoisse et de la détresse où te réduira ton ennemi dans tes portes. <sup>58</sup>Si tu n' observes pas et ne mets pas en pratique toutes les paroles de cette loi, écrites dans ce livre, si tu ne crains pas ce nom glorieux et redoutable de l'Éternel, ton Dieu, <sup>59</sup>l'Éternel te frappera miraculeusement, toi et ta postérité, par des plaies grandes et de longue durée, par des maladies graves et opiniâtres. <sup>60</sup>Il amènera sur toi toutes les maladies d'Égypte, devant lesquelles tu tremblais; et elles s'attacheront à toi. <sup>61</sup>Et même, l'Éternel fera venir sur toi, jusqu'à ce que tu sois détruit, toutes sortes de maladies et de plaies qui ne sont point mentionnées dans le livre de cette loi. <sup>62</sup>Après avoir été aussi nombreux que les étoiles du ciel, vous ne resterez qu'un petit nombre, parce que tu n'auras point obéi à la voix de l'Éternel, ton Dieu. <sup>63</sup>De même que l'Éternel prenait plaisir à vous faire du bien et à vous multiplier, de même l'Éternel prendra plaisir à vous faire périr et à vous détruire; et vous serez arrachés du pays dont tu vas entrer en possession. <sup>64</sup>L'Éternel te dispersera parmi tous les peuples, d'une extrémité de la terre à l'autre; et

là, tu serviras d'autres dieux que n'ont connus ni toi, ni tes pères, du bois et de la pierre. <sup>65</sup> Parmi ces nations, tu ne seras pas tranquille, et tu n'auras pas un lieu de repos pour la plante de tes pieds. L'Éternel rendra ton coeur agité, tes yeux languissants, ton âme souffrante. <sup>66</sup> Ta vie sera comme en suspens devant toi, tu trembleras la nuit et le jour, tu douteras de ton existence. <sup>67</sup> Dans l'effroi qui remplira ton coeur et en présence de ce que tes yeux verront, tu diras le matin: Puisse le soir être là! et tu diras le soir: Puisse le matin être là! <sup>68</sup> Et l'Éternel te ramènera sur des navires en Égypte, et tu feras ce chemin dont je t'avais dit: Tu ne le reverras plus! Là, vous vous offrirez en vente à vos ennemis, comme esclaves et comme servantes; et il n'y aura personne pour vous acheter.

**29** Voici les paroles de l'alliance que l'Éternel ordonna à Moïse de traiter avec les enfants d'Israël au pays de Moab, outre l'alliance qu'il avait traitée avec eux à Horeb. <sup>2</sup> Moïse convoqua tout Israël, et leur dit: Vous avez vu tout ce que l'Éternel a fait sous vos yeux, dans le pays d'Égypte, à Pharaon, à tous ses serviteurs, et à tout son pays, <sup>3</sup> les grandes épreuves que tes yeux ont vues, ces miracles et ces grands prodiges. <sup>4</sup> Mais, jusqu'à ce jour, l'Éternel ne vous a pas donné un coeur pour comprendre, des yeux pour voir, des oreilles pour entendre. <sup>5</sup> Je t'ai conduit pendant quarante années dans le désert; tes vêtements ne se sont point usés sur toi, et ton soulier ne s'est point usé à ton pied; <sup>6</sup> vous n'avez point mangé de pain, et vous n'avez bu ni vin ni liqueur forte, afin que vous connussiez que je suis l'Éternel, votre Dieu. <sup>7</sup> Vous êtes arrivés dans ce lieu; Sihon, roi de Hesbon, et Og, roi de Basan, sont sortis à notre rencontre, pour nous combattre, et nous les avons battus. <sup>8</sup> Nous avons pris leur

pays, et nous l'avons donné en propriété aux Rubénites, aux Gadites et à la moitié de la tribu des Manassites. <sup>9</sup> Vous observerez donc les paroles de cette alliance, et vous les mettrez en pratique, afin de réussir dans tout ce que vous ferez. <sup>10</sup> Vous vous présentez aujourd'hui devant l'Éternel, votre Dieu, vous tous, vos chefs de tribus, vos anciens, vos officiers, tous les hommes d'Israël, <sup>11</sup> vos enfants, vos femmes, et l'étranger qui est au milieu de ton camp, depuis celui qui coupe ton bois jusqu'à celui qui puise ton eau. <sup>12</sup> Tu te présentes pour entrer dans l'alliance de l'Éternel, ton Dieu, dans cette alliance contractée avec serment, et que l'Éternel, ton Dieu, traite en ce jour avec toi, <sup>13</sup> afin de t'établir aujourd'hui pour son peuple et d'être lui-même ton Dieu, comme il te l'a dit, et comme il l'a juré à tes pères, Abraham, Isaac et Jacob. <sup>14</sup> Ce n'est point avec vous seuls que je traite cette alliance, cette alliance contractée avec serment. <sup>15</sup> Mais c'est avec ceux qui sont ici parmi nous, présents en ce jour devant l'Éternel, notre Dieu, et avec ceux qui ne sont point ici parmi nous en ce jour. <sup>16</sup> Vous savez de quelle manière nous avons habité dans le pays d'Égypte, et comment nous avons passé au milieu des nations que vous avez traversées. <sup>17</sup> Vous avez vu leurs abominations et leurs idoles, le bois et la pierre, l'argent et l'or, qui sont chez elles. <sup>18</sup> Qu'il n'y ait parmi vous ni homme, ni femme, ni famille, ni tribu, dont le coeur se détourne aujourd'hui de l'Éternel, notre Dieu, pour aller servir les dieux de ces nations-là. Qu'il n'y ait point parmi vous de racine qui produise du poison et de l'absinthe. <sup>19</sup> Que personne, après avoir entendu les paroles de cette alliance contractée avec serment, ne se glorifie dans son coeur et ne dise: J'aurai la paix, quand même je suivrai les penchants de

mon coeur, et que j'ajouterai l'ivresse à la soif. <sup>20</sup>L'Éternel ne voudra point lui pardonner. Mais alors la colère et la jalousie de l'Éternel s'enflammeront contre cet homme, toutes les malédictions écrites dans ce livre reposeront sur lui, et l'Éternel effacera son nom de dessous les cieus. <sup>21</sup>L'Éternel le séparera, pour son malheur, de toutes les tribus d'Israël, selon toutes les malédictions de l'alliance écrite dans ce livre de la loi. <sup>22</sup>Les générations à venir, vos enfants qui naîtront après vous et l'étranger qui viendra d'une terre lointaine, - à la vue des plaies et des maladies dont l'Éternel aura frappé ce pays, <sup>23</sup>à la vue du soufre, du sel, de l'embrasement de toute la contrée, où il n'y aura ni semence, ni produit, ni aucune herbe qui croisse, comme au bouleversement de Sodome, de Gomorrhe, d'Adma et de Tseboïm, que l'Éternel détruisit dans sa colère et dans sa fureur, - <sup>24</sup>toutes les nations diront: Pourquoi l'Éternel a-t-il ainsi traité ce pays? pourquoi cette ardente, cette grande colère? <sup>25</sup>Et l'on répondra: C'est parce qu'ils ont abandonné l'alliance contractée avec eux par l'Éternel, le Dieu de leurs pères, lorsqu'il les fit sortir du pays d'Égypte; <sup>26</sup>c'est parce qu'ils sont allés servir d'autres dieux et se prosterner devant eux, des dieux qu'ils ne connaissaient point et que l'Éternel ne leur avait point donnés en partage. <sup>27</sup>Alors la colère de l'Éternel s'est enflammée contre ce pays, et il a fait venir sur lui toutes les malédictions écrites dans ce livre. <sup>28</sup>L'Éternel les a arrachés de leur pays avec colère, avec fureur, avec une grande indignation, et il les a jetés sur un autre pays, comme on le voit aujourd'hui. <sup>29</sup>Les choses cachées sont à l'Éternel, notre Dieu; les choses révélées sont à nous et à nos enfants, à perpétuité, afin que nous mettions en pratique toutes les paroles de cette loi.

**30** Lorsque toutes ces choses t'arriveront, la bénédiction et la malédiction que je mets devant toi, si tu les prends à coeur au milieu de toutes les nations chez lesquelles l'Éternel, ton Dieu, t'aura chassé, <sup>2</sup>si tu reviens à l'Éternel, ton Dieu, et si tu obéis à sa voix de tout ton coeur et de toute ton âme, toi et tes enfants, selon tout ce que je te prescris aujourd'hui, <sup>3</sup>alors l'Éternel, ton Dieu, ramènera tes captifs et aura compassion de toi, il te rassemblera encore du milieu de tous les peuples chez lesquels l'Éternel, ton Dieu, t'aura dispersé. <sup>4</sup>Quand tu serais exilé à l'autre extrémité du ciel, l'Éternel, ton Dieu, te rassemblera de là, et c'est là qu'il t'ira chercher. <sup>5</sup>L'Éternel, ton Dieu, te ramènera dans le pays que possédaient tes pères, et tu le posséderas; il te fera du bien, et te rendra plus nombreux que tes pères. <sup>6</sup>L'Éternel, ton Dieu, circoncirca ton coeur et le coeur de ta postérité, et tu aimeras l'Éternel, ton Dieu, de tout ton coeur et de toute ton âme, afin que tu vives. <sup>7</sup>L'Éternel, ton Dieu, fera tomber toutes ces malédictions sur tes ennemis, sur ceux qui t'auront haï et persécuté. <sup>8</sup>Et toi, tu reviendras à l'Éternel, tu obéiras à sa voix, et tu mettras en pratique tous ces commandements que je te prescris aujourd'hui. <sup>9</sup>L'Éternel, ton Dieu, te comblera de biens en faisant prospérer tout le travail de tes mains, le fruit de tes entrailles, le fruit de tes troupeaux et le fruit de ton sol; car l'Éternel prendra de nouveau plaisir à ton bonheur, comme il prenait plaisir à celui de tes pères, <sup>10</sup>lorsque tu obéiras à la voix de l'Éternel, ton Dieu, en observant ses commandements et ses ordres écrits dans ce livre de la loi, lorsque tu reviendras à l'Éternel, ton Dieu, de tout ton coeur et de toute ton âme. <sup>11</sup>Ce commandement que je te

prescrits aujourd'hui n'est certainement point au-dessus de tes forces et hors de ta portée. <sup>12</sup>Il n'est pas dans le ciel, pour que tu dises: Qui montera pour nous au ciel et nous l'ira chercher, qui nous le fera entendre, afin que nous le mettions en pratique? <sup>13</sup>Il n'est pas de l'autre côté de la mer, pour que tu dises: Qui passera pour nous de l'autre côté de la mer et nous l'ira chercher, qui nous le fera entendre, afin que nous le mettions en pratique? <sup>14</sup>C'est une chose, au contraire, qui est tout près de toi, dans ta bouche et dans ton coeur, afin que tu la mettes en pratique. <sup>15</sup>Vois, je mets aujourd'hui devant toi la vie et le bien, la mort et le mal. <sup>16</sup>Car je te prescris aujourd'hui d'aimer l'Éternel, ton Dieu, de marcher dans ses voies, et d'observer ses commandements, ses lois et ses ordonnances, afin que tu vives et que tu multiplies, et que l'Éternel, ton Dieu, te bénisse dans le pays dont tu vas entrer en possession. <sup>17</sup>Mais si ton coeur se détourne, si tu n'obéis point, et si tu te laisses entraîner à te prosterner devant d'autres dieux et à les servir, <sup>18</sup>je vous déclare aujourd'hui que vous périrez, que vous ne prolongerez point vos jours dans le pays dont vous allez entrer en possession, après avoir passé le Jourdain. <sup>19</sup>J'en prends aujourd'hui à témoin contre vous le ciel et la terre: j'ai mis devant toi la vie et la mort, la bénédiction et la malédiction. Choisis la vie, afin que tu vives, toi et ta postérité, <sup>20</sup>pour aimer l'Éternel, ton Dieu, pour obéir à sa voix, et pour t'attacher à lui: car de cela dépendent ta vie et la prolongation de tes jours, et c'est ainsi que tu pourras demeurer dans le pays que l'Éternel a juré de donner à tes pères, Abraham, Isaac et Jacob.

**31** Moïse adressa encore ces paroles à tout Israël: <sup>2</sup>Aujourd'hui, leur dit-il, je suis âgé de cent vingt ans, je ne

pourrai plus sortir et entrer, et l'Éternel m'a dit: Tu ne passeras pas ce Jourdain. <sup>3</sup>L'Éternel, ton Dieu, marchera lui-même devant toi, il détruira ces nations devant toi, et tu t'en rendras maître. Josué marchera aussi devant toi, comme l'Éternel l'a dit. <sup>4</sup>L'Éternel traitera ces nations comme il a traité Sihon et Og, rois des Amoréens, qu'il a détruits avec leur pays. <sup>5</sup>L'Éternel vous les livrera, et vous agirez à leur égard selon tous les ordres que je vous ai donnés. <sup>6</sup>Fortifiez-vous et ayez du courage! Ne craignez point et ne soyez point effrayés devant eux; car l'Éternel, ton Dieu, marchera lui-même avec toi, il ne te délaissera point, il ne t'abandonnera point. <sup>7</sup>Moïse appela Josué, et lui dit en présence de tout Israël: Fortifie-toi et prends courage, car tu entreras avec ce peuple dans le pays que l'Éternel a juré à leurs pères de leur donner, et c'est toi qui les en mettras en possession. <sup>8</sup>L'Éternel marchera lui-même devant toi, il sera lui-même avec toi, il ne te délaissera point, il ne t'abandonnera point; ne crains point, et ne t'effraie point. <sup>9</sup>Moïse écrivit cette loi, et il la remit aux sacrificateurs, fils de Lévi, qui portaient l'arche de l'alliance de l'Éternel, et à tous les anciens d'Israël. <sup>10</sup>Moïse leur donna cet ordre: Tous les sept ans, à l'époque de l'année du relâche, à la fête des tabernacles, <sup>11</sup>quand tout Israël viendra se présenter devant l'Éternel, ton Dieu, dans le lieu qu'il choisira, tu liras cette loi devant tout Israël, en leur présence. <sup>12</sup>Tu rassembleras le peuple, les hommes, les femmes, les enfants, et l'étranger qui sera dans tes portes, afin qu'ils t'entendent, et afin qu'ils apprennent à craindre l'Éternel, votre Dieu, à observer et à mettre en pratique toutes les paroles de cette loi. <sup>13</sup>Et leurs enfants qui ne la connaîtront pas l'entendront, et ils apprendront à craindre l'Éternel,

votre Dieu, tout le temps que vous vivrez dans le pays dont vous prendrez possession, après avoir passé le Jourdain. <sup>14</sup>L'Éternel dit à Moïse: Voici, le moment approche où tu vas mourir. Appelle Josué, et présentez-vous dans la tente d'assignation. Je lui donnerai mes ordres. Moïse et Josué allèrent se présenter dans la tente d'assignation. <sup>15</sup>Et l'Éternel apparut dans la tente dans une colonne de nuée; et la colonne de nuée s'arrêta à l'entrée de la tente. <sup>16</sup>L'Éternel dit à Moïse: Voici, tu vas être couché avec tes pères. Et ce peuple se lèvera, et se prostituera après les dieux étrangers du pays au milieu duquel il entre. Il m'abandonnera, et il violera mon alliance, que j'ai traitée avec lui. <sup>17</sup>En ce jour-là, ma colère s'enflammera contre lui. Je les abandonnerai, et je leur cacherai ma face. Il sera dévoré, il sera la proie d'une multitude de maux et d'afflictions, et alors il dira: N'est-ce point parce que mon Dieu n'est pas au milieu de moi que ces maux m'ont atteints? <sup>18</sup>Et moi, je cacherai ma face en ce jour-là, à cause de tout le mal qu'il aura fait, en se tournant vers d'autres dieux. <sup>19</sup>Maintenant, écrivez ce cantique. Enseigne-le aux enfants d'Israël, mets-le dans leur bouche, et que ce cantique me serve de témoin contre les enfants d'Israël. <sup>20</sup>Car je mènerai ce peuple dans le pays que j'ai juré à ses pères de lui donner, pays où coulent le lait et le miel; il mangera, se rassasiera, s'engraissera; puis il se tournera vers d'autres dieux et les servira, il me méprisera et violera mon alliance; <sup>21</sup>quand alors il sera atteint par une multitude de maux et d'afflictions, ce cantique, qui ne sera point oublié et que la postérité aura dans la bouche, déposera comme témoin contre ce peuple. Je connais, en effet, ses dispositions, qui déjà se manifestent aujourd'hui, avant même

que je l'aie fait entrer dans le pays que j'ai juré de lui donner. <sup>22</sup>En ce jour-là, Moïse écrivit ce cantique, et il l'enseigna aux enfants d'Israël. <sup>23</sup>L'Éternel donna ses ordres à Josué, fils de Nun. Il dit: Fortifie-toi et prends courage, car c'est toi qui feras entrer les enfants d'Israël dans le pays que j'ai juré de leur donner; et je serai moi-même avec toi. <sup>24</sup>Lorsque Moïse eut complètement achevé d'écrire dans un livre les paroles de cette loi, <sup>25</sup>il donna cet ordre aux Lévites qui portaient l'arche de l'alliance de l'Éternel: <sup>26</sup>Prenez ce livre de la loi, et mettez-le à côté de l'arche de l'alliance de l'Éternel, votre Dieu, et il sera là comme témoin contre toi. <sup>27</sup>Car je connais ton esprit de rébellion et la roideur de ton cou. Si vous êtes rebelles contre l'Éternel pendant que je suis encore vivant au milieu de vous, combien plus le serez-vous après ma mort! <sup>28</sup>Assemblez devant moi tous les anciens de vos tribus et vos officiers; je dirai ces paroles en leur présence, et je prendrai à témoin contre eux le ciel et la terre. <sup>29</sup>Car je sais qu'après ma mort vous vous corromprez, et que vous vous détournerez de la voie que je vous ai prescrite; et le malheur finira par vous atteindre, quand vous ferez ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, au point de l'irriter par l'oeuvre de vos mains. <sup>30</sup>Moïse prononça dans leur entier les paroles de ce cantique, en présence de toute l'assemblée d'Israël:

**32** Cieux! prêtez l'oreille, et je parlerai; Terre! écoute les paroles de ma bouche. <sup>2</sup>Que mes instructions se répandent comme la pluie, Que ma parole tombe comme la rosée, Comme des ondées sur la verdure, Comme des gouttes d'eau sur l'herbe! <sup>3</sup>Car je proclamerai le nom de l'Éternel. Rendez gloire à notre Dieu! <sup>4</sup>Il est le rocher; ses oeuvres sont parfaites, Car toutes ses voies sont justes; C'est un Dieu fidèle et



sans iniquité, Il est juste et droit. <sup>5</sup> S'ils se sont corrompus, à lui n'est point la faute; La honte est à ses enfants, Race fausse et perverse. <sup>6</sup> Est-ce l'Éternel que vous en rendrez responsable, Peuple insensé et dépourvu de sagesse? N'est-il pas ton père, ton créateur? N'est-ce pas lui qui t'a formé, et qui t'a affermi? <sup>7</sup> Rappele à ton souvenir les anciens jours, Passe en revue les années, génération par génération, Interroge ton père, et il te l'apprendra, Tes vieillards, et ils te le diront. <sup>8</sup> Quand le Très-Haut donna un héritage aux nations, Quand il sépara les enfants des hommes, Il fixa les limites des peuples D'après le nombre des enfants d'Israël, <sup>9</sup> Car la portion de l'Éternel, c'est son peuple, Jacob est la part de son héritage. <sup>10</sup> Il l'a trouvé dans une contrée déserte, Dans une solitude aux effroyables hurlements; Il l'a entouré, il en a pris soin, Il l'a gardé comme la prune de son oeil, <sup>11</sup> Pareil à l'aigle qui éveille sa couvée, Voltige sur ses petits, Déploie ses ailes, les prend, Les porte sur ses plumes. <sup>12</sup> L'Éternel seul a conduit son peuple, Et il n'y avait avec lui aucun dieu étranger. <sup>13</sup> Il l'a fait monter sur les hauteurs du pays, Et Israël a mangé les fruits des champs; Il lui a fait sucer le miel du rocher, L'huile qui sort du rocher le plus dur, <sup>14</sup> La crème des vaches et le lait des brebis, Avec la graisse des agneaux, Des béliers de Basan et des boucs, Avec la fleur du froment; Et tu as bu le sang du raisin, le vin. <sup>15</sup> Israël est devenu gras, et il a regimbé; Tu es devenu gras, épais et replet! -Et il a abandonné Dieu, son créateur, Il a méprisé le rocher de son salut, <sup>16</sup> Ils ont excité sa jalousie par des dieux étrangers, Ils l'ont irrité par des abominations; <sup>17</sup> Ils ont sacrifié à des idoles qui ne sont pas Dieu, À des dieux qu'ils ne connaissaient point, Nouveaux, venus depuis peu, Et que vos pères n'avaient

pas craints. <sup>18</sup> Tu as abandonné le rocher qui t'a fait naître, Et tu as oublié le Dieu qui t'a engendré. <sup>19</sup> L'Éternel l'a vu, et il a été irrité, Indigné contre ses fils et ses filles. <sup>20</sup> Il a dit: Je leur cacherai ma face, Je verrai quelle sera leur fin; Car c'est une race perverse, Ce sont des enfants infidèles. <sup>21</sup> Ils ont excité ma jalousie par ce qui n'est point Dieu, Ils m'ont irrité par leurs vaines idoles; Et moi, j'exciterai leur jalousie par ce qui n'est point un peuple, Je les irriterai par une nation insensée. <sup>22</sup> Car le feu de ma colère s'est allumé, Et il brûlera jusqu'au fond du séjour des morts; Il dévorera la terre et ses produits, Il embrasera les fondements des montagnes. <sup>23</sup> J'accumulerai sur eux les maux, J'épuiserai mes traits contre eux. <sup>24</sup> Ils seront desséchés par la faim, consumés par la fièvre Et par des maladies violentes; J'enverrai parmi eux la dent des bêtes féroces Et le venin des serpents. <sup>25</sup> Au dehors, on périra par l'épée, Et au dedans, par d'effrayantes calamités: Il en sera du jeune homme comme de la jeune fille, De l'enfant à la mamelle comme du vieillard. <sup>26</sup> Je voudrais dire: Je les emporterai d'un souffle, Je ferai disparaître leur mémoire d'entre les hommes! <sup>27</sup> Mais je crains les insultes de l'ennemi, Je crains que leurs adversaires ne se méprennent, Et qu'ils ne disent: Notre main a été puissante, Et ce n'est pas l'Éternel qui a fait toutes ces choses. <sup>28</sup> C'est une nation qui a perdu le bon sens, Et il n'y a point en eux d'intelligence. <sup>29</sup> S'ils étaient sages, voici ce qu'ils comprendraient, Et ils penseraient à ce qui leur arrivera. <sup>30</sup> Comment un seul en poursuivrait-il mille, Et deux en mettraient-ils dix mille en fuite, Si leur Rocher ne les avait vendus, Si l'Éternel ne les avait livrés? <sup>31</sup> Car leur rocher n'est pas comme notre Rocher, Nos ennemis en sont juges. <sup>32</sup> Mais leur vi-

gne est du plant de Sodome Et du terroir de Gomorrhe; Leurs raisins sont des raisins empoisonnés, Leurs grappes sont amères; <sup>33</sup> Leur vin, c'est le venin des serpents, C'est le poison cruel des aspics. <sup>34</sup> Cela n'est-il pas caché près de moi, Scellé dans mes trésors? <sup>35</sup> À moi la vengeance et la rétribution, Quand leur pied chancellera! Car le jour de leur malheur est proche, Et ce qui les attend ne tardera pas. <sup>36</sup> L'Éternel jugera son peuple; Mais il aura pitié de ses serviteurs, En voyant que leur force est épuisée, Et qu'il n'y a plus ni esclave ni homme libre. <sup>37</sup> Il dira: Où sont leurs dieux, Le rocher qui leur servait de refuge, <sup>38</sup> Ces dieux qui mangeaient la graisse de leurs victimes, Qui buvaient le vin de leurs libations? Qu'ils se lèvent, qu'ils vous secourent, Qu'ils vous couvrent de leur protection! <sup>39</sup> Sachez donc que c'est moi qui suis Dieu, Et qu'il n'y a point de dieu près de moi; Je fais vivre et je fais mourir, Je blesse et je guéris, Et personne ne délivre de ma main. <sup>40</sup> Car je lève ma main vers le ciel, Et je dis: Je vis éternellement! <sup>41</sup> Si j'aiguisé l'éclair de mon épée Et si ma main saisit la justice, Je me vengerai de mes adversaires Et je punirai ceux qui me haïssent; <sup>42</sup> Mon épée dévorera leur chair, Et j'enivrerai mes flèches de sang, Du sang des blessés et des captifs, De la tête des chefs de l'ennemi. <sup>43</sup> Nations, chantez les louanges de son peuple! Car l'Éternel venge le sang de ses serviteurs, Il se venge de ses adversaires, Et il fait l'expiation pour son pays, pour son peuple. <sup>44</sup> Moïse vint et prononça toutes les paroles de ce cantique en présence du peuple; Josué, fils de Nun, était avec lui. <sup>45</sup> Lorsque Moïse eut achevé de prononcer toutes ces paroles devant tout Israël, <sup>46</sup> il leur dit: Prenez à coeur toutes les paroles que je vous conjure aujourd'hui de recommander à vos enfants, afin qu'ils observent et mettent en

pratique toutes les paroles de cette loi. <sup>47</sup> Car ce n'est pas une chose sans importance pour vous; c'est votre vie, et c'est par là que vous prolongerez vos jours dans le pays dont vous aurez la possession, après avoir passé le Jourdain. <sup>48</sup> Ce même jour, l'Éternel parla à Moïse, et dit: <sup>49</sup> Monte sur cette montagne d'Abarim, sur le mont Nebo, au pays de Moab, vis-à-vis de Jéricho; et regarde le pays de Canaan que je donne en propriété aux enfants d'Israël. <sup>50</sup> Tu mourras sur la montagne où tu vas monter, et tu seras recueilli auprès de ton peuple, comme Aaron, ton frère, est mort sur la montagne de Hor et a été recueilli auprès de son peuple, <sup>51</sup> parce que vous avez péché contre moi au milieu des enfants d'Israël, près des eaux de Meriba, à Kadès, dans le désert de Tsin, et que vous ne m'avez point sanctifié au milieu des enfants d'Israël. <sup>52</sup> Tu verras le pays devant toi; mais tu n'entreras point dans le pays que je donne aux enfants d'Israël.

**33** Voici la bénédiction par laquelle Moïse, homme de Dieu, bénit les enfants d'Israël, avant sa mort. <sup>2</sup> Il dit: L'Éternel est venu du Sinaï, Il s'est levé sur eux de Séir, Il a resplendi de la montagne de Paran, Et il est sorti du milieu des saintes myriades: Il leur a de sa droite envoyé le feu de la loi. <sup>3</sup> Oui, il aime les peuples; Tous ses saints sont dans ta main. Ils se sont tenus à tes pieds, Ils ont reçu tes paroles. <sup>4</sup> Moïse nous a donné la loi, Héritage de l'assemblée de Jacob. <sup>5</sup> Il était roi en Israël, Quand s'assemblaient les chefs du peuple Et les tribus d'Israël. <sup>6</sup> Que Ruben vive et qu'il ne meure point, Et que ses hommes soient nombreux! <sup>7</sup> Voici sur Juda ce qu'il dit: Écoute, ô Éternel! la voix de Juda, Et ramène-le vers son peuple. Que ses mains soient puissantes, Et que tu lui sois en aide contre ses ennemis! <sup>8</sup> Sur Lévi il dit: Les thummim et les urim ont

été confiés à l'homme saint, Que tu as tenté à Massa, Et avec qui tu as contesté aux eaux de Meriba. <sup>9</sup>Lévi dit de son père et de sa mère: Je ne les ai point vus! Il ne distingue point ses frères, Il ne connaît point ses enfants. Car ils observent ta parole, Et ils gardent ton alliance; <sup>10</sup>Ils enseignent tes ordonnances à Jacob, Et ta loi à Israël; Ils mettent l'encens sous tes narines, Et l'holocauste sur ton autel. <sup>11</sup>Bénis sa force, ô Éternel! Agrée l'oeuvre de ses mains! Brise les reins de ses adversaires, Et que ses ennemis ne se relèvent plus! <sup>12</sup>Sur Benjamin il dit: C'est le bien-aimé de l'Éternel, Il habitera en sécurité auprès de lui; L'Éternel le couvrira toujours, Et résidera entre ses épaules. <sup>13</sup>Sur Joseph il dit: Son pays recevra de l'Éternel, en signe de bénédiction, Le meilleur don du ciel, la rosée, Les meilleures eaux qui sont en bas, <sup>14</sup>Les meilleurs fruits du soleil, Les meilleurs fruits de chaque mois, <sup>15</sup>Les meilleurs produits des antiques montagnes, Les meilleurs produits des collines éternelles, <sup>16</sup>Les meilleurs produits de la terre et de ce qu'elle renferme. Que la grâce de celui qui apparut dans le buisson Vienne sur la tête de Joseph, Sur le sommet de la tête du prince de ses frères! <sup>17</sup>De son taureau premier-né il a la majesté; Ses cornes sont les cornes du buffle; Avec elles il frappera tous les peuples, Jusqu'aux extrémités de la terre: Elles sont les myriades d'Éphraïm, Elles sont les milliers de Manassé. <sup>18</sup>Sur Zabulon il dit: Réjouis-toi, Zabulon, dans tes courses, Et toi, Issacar, dans tes tentes! <sup>19</sup>Ils appelleront les peuples sur la montagne; Là, ils offriront des sacrifices de justice, Car ils suceront l'abondance de la mer, Et les trésors cachés dans le sable. <sup>20</sup>Sur Gad il dit: Béni soit celui qui met Gad au large! Gad repose comme une lionne, Il déchire le bras et la tête. <sup>21</sup>Il a choisi les prémices du pays, Car là

est caché l'héritage du législateur; Il a marché en tête du peuple, Il a exécuté la justice de l'Éternel, Et ses ordonnances envers Israël. <sup>22</sup>Sur Dan il dit: Dan est un jeune lion, Qui s'élançe de Basan. <sup>23</sup>Sur Nephthali il dit: Nephthali, rassasié de faveurs Et comblé des bénédictions de l'Éternel, Prends possession de l'occident et du midi! <sup>24</sup>Sur Aser il dit: Béni soit Aser entre les enfants d'Israël! Qu'il soit agréable à ses frères, Et qu'il plonge son pied dans l'huile! <sup>25</sup>Que tes verrous soient de fer et d'airain, Et que ta vigueur dure autant que tes jours! <sup>26</sup>Nul n'est semblable au Dieu d'Israël, Il est porté sur les cieus pour venir à ton aide, Il est avec majesté porté sur les nuées. <sup>27</sup>Le Dieu d'éternité est un refuge, Et sous ses bras éternels est une retraite. Devant toi il a chassé l'ennemi, Et il a dit: Extermine. <sup>28</sup>Israël est en sécurité dans sa demeure, La source de Jacob est à part Dans un pays de blé et de moût, Et son ciel distille la rosée. <sup>29</sup>Que tu es heureux, Israël! Qui est comme toi, Un peuple sauvé par l'Éternel, Le bouclier de ton secours Et l'épée de ta gloire? Tes ennemis feront défaut devant toi, Et tu fouleras leurs lieux élevés.

**34** Moïse monta des plaines de Moab sur le mont Nebo, au sommet du Pisga, vis-à-vis de Jéricho. Et l'Éternel lui fit voir tout le pays: Galaad jusqu'à Dan, <sup>2</sup>tout Nephthali, le pays d'Éphraïm et de Manassé, tout le pays de Juda jusqu'à la mer occidentale, <sup>3</sup>le midi, les environs du Jourdain, la vallée de Jéricho, la ville des palmiers, jusqu'à Tsoar. <sup>4</sup>L'Éternel lui dit: C'est là le pays que j'ai juré de donner à Abraham, à Isaac et à Jacob, en disant: Je le donnerai à ta postérité. Je te l'ai fait voir de tes yeux; mais tu n'y entreras point. <sup>5</sup>Moïse, serviteur de l'Éternel, mourut là, dans le pays de Moab, selon l'ordre de l'Éternel. <sup>6</sup>Et l'Éternel l'enterra dans la vallée, au pays de Moab, vis-

à-vis de Beth-Peor. Personne n'a connu son sépulcre jusqu'à ce jour. <sup>7</sup> Moïse était âgé de cent vingt ans lorsqu'il mourut; sa vue n'était point affaiblie, et sa vigueur n'était point passée. <sup>8</sup> Les enfants d'Israël pleurèrent Moïse pendant trente jours, dans les plaines de Moab; et ces jours de pleurs et de deuil sur Moïse arrivèrent à leur terme. <sup>9</sup> Josué, fils de Nun, était rempli de l'esprit de sagesse, car Moïse avait posé ses mains sur lui. Les enfants d'Israël lui obéirent, et se confor-

mèrent aux ordres que l'Éternel avait donnés à Moïse. <sup>10</sup> Il n'a plus paru en Israël de prophète semblable à Moïse, que l'Éternel connaissait face à face. <sup>11</sup> Nul ne peut lui être comparé pour tous les signes et les miracles que Dieu l'envoya faire au pays d'Égypte contre Pharaon, contre ses serviteurs et contre tout son pays, <sup>12</sup> et pour tous les prodiges de terreur que Moïse accomplit à main forte sous les yeux de tout Israël.

## LE LIVRE DE JOSUÉ

**1** Après la mort de Moïse, serviteur de l'Éternel, l'Éternel dit à Josué, fils de Nun, serviteur de Moïse: <sup>2</sup>Moïse, mon serviteur, est mort; maintenant, lève-toi, passe ce Jourdain, toi et tout ce peuple, pour entrer dans le pays que je donne aux enfants d'Israël. <sup>3</sup>Tout lieu que foulera la plante de votre pied, je vous le donne, comme je l'ai dit à Moïse. <sup>4</sup>Vous aurez pour territoire depuis le désert et le Liban jusqu'au grand fleuve, le fleuve de l'Euphrate, tout le pays des Héthiens, et jusqu'à la grande mer vers le soleil couchant. <sup>5</sup>Nul ne tiendra devant toi, tant que tu vivras. Je serai avec toi, comme j'ai été avec Moïse; je ne te délaisserai point, je ne t'abandonnerai point. <sup>6</sup>Fortifie-toi et prends courage, car c'est toi qui mettras ce peuple en possession du pays que j'ai juré à leurs pères de leur donner. <sup>7</sup>Fortifie-toi seulement et aie bon courage, en agissant fidèlement selon toute la loi que Moïse, mon serviteur, t'a prescrite; ne t'en détourne ni à droite ni à gauche, afin de réussir dans tout ce que tu entreprendras. <sup>8</sup>Que ce livre de la loi ne s'éloigne point de ta bouche; médite-le jour et nuit, pour agir fidèlement selon tout ce qui y est écrit; car c'est alors que tu auras du succès dans tes entreprises, c'est alors que tu réussiras. <sup>9</sup>Ne t'aie pas donné cet ordre: Fortifie-toi et prends courage? Ne t'effraie point et ne t'épouvante point, car l'Éternel, ton Dieu, est avec toi dans tout ce que tu entreprendras. <sup>10</sup>Josué donna cet ordre aux officiers du peuple: <sup>11</sup>Parcourez le camp, et voici ce que vous commanderez au peuple: Préparez-vous des provisions, car dans trois jours vous passerez ce Jourdain pour aller conquérir le pays dont l'Éternel, votre Dieu, vous donne la

possession. <sup>12</sup>Josué dit aux Rubénites, aux Gadites et à la demi-tribu de Manassé: <sup>13</sup>Rappelez-vous ce que vous a prescrit Moïse, serviteur de l'Éternel, quand il a dit: L'Éternel, votre Dieu, vous a accordé du repos, et vous a donné ce pays. <sup>14</sup>Vos femmes, vos petits enfants et vos troupeaux resteront dans le pays que vous a donné Moïse de ce côté-ci du Jourdain; mais vous tous, hommes vaillants, vous passerez en armes devant vos frères, et vous les aiderez, <sup>15</sup>jusqu'à ce que l'Éternel ait accordé du repos à vos frères comme à vous, et qu'ils soient aussi en possession du pays que l'Éternel, votre Dieu, leur donne. Puis vous reviendrez prendre possession du pays qui est votre propriété, et que vous a donné Moïse, serviteur de l'Éternel, de ce côté-ci du Jourdain, vers le soleil levant. <sup>16</sup>Ils répondirent à Josué, en disant: Nous ferons tout ce que tu nous as ordonné, et nous irons partout où tu nous enverras. <sup>17</sup>Nous t'obéirons entièrement, comme nous avons obéi à Moïse. Veuille seulement l'Éternel, ton Dieu, être avec toi, comme il a été avec Moïse! <sup>18</sup>Tout homme qui sera rebelle à ton ordre, et qui n'obéira pas à tout ce que tu lui commanderas, sera puni de mort. Fortifie-toi seulement, et prends courage!

**2** Josué, fils de Nun, fit partir secrètement de Sittim deux espions, en leur disant: Allez, examinez le pays, et en particulier Jéricho. Ils partirent, et ils arrivèrent dans la maison d'une prostituée, qui se nommait Rahab, et ils y couchèrent. <sup>2</sup>On dit au roi de Jéricho: Voici, des hommes d'entre les enfants d'Israël sont arrivés ici, cette nuit, pour explorer le pays. <sup>3</sup>Le roi de Jéricho envoya dire à Rahab: Fais sortir les hommes qui sont venus chez toi, qui sont entrés dans ta maison; car c'est pour explorer tout le pays qu'ils sont venus. <sup>4</sup>La femme prit les deux hommes, et

les cacha; et elle dit: Il est vrai que ces hommes sont arrivés chez moi, mais je ne savais pas d'où ils étaient; <sup>5</sup> et, comme la porte a dû se fermer de nuit, ces hommes sont sortis; j'ignore où ils sont allés: hâtez-vous de les poursuivre et vous les atteindrez. <sup>6</sup> Elle les avait fait monter sur le toit, et les avait cachés sous des tiges de lin, qu'elle avait arrangées sur le toit. <sup>7</sup> Ces gens les poursuivirent par le chemin qui mène au gué du Jourdain, et l'on ferma la porte après qu'ils furent sortis. <sup>8</sup> Avant que les espions se couchassent, Rahab monta vers eux sur le toit <sup>9</sup> et leur dit: L'Éternel, je le sais, vous a donné ce pays, la terreur que vous inspirez nous a saisis, et tous les habitants du pays tremblent devant vous. <sup>10</sup> Car nous avons appris comment, à votre sortie d'Égypte, l'Éternel a mis à sec devant vous les eaux de la mer Rouge, et comment vous avez traité les deux rois des Amoréens au delà du Jourdain, Sihon et Og, que vous avez dévoués par interdit. <sup>11</sup> Nous l'avons appris, et nous avons perdu courage, et tous nos esprits sont abattus à votre aspect; car c'est l'Éternel, votre Dieu, qui est Dieu en haut dans les cieux et en bas sur la terre. <sup>12</sup> Et maintenant, je vous prie, jurez-moi par l'Éternel que vous aurez pour la maison de mon père la même bonté que j'ai eue pour vous. Donnez-moi l'assurance <sup>13</sup> que vous laisserez vivre mon père, ma mère, mes frères, mes soeurs, et tous ceux qui leur appartiennent, et que vous nous sauverez de la mort. <sup>14</sup> Ces hommes lui répondirent: Nous sommes prêts à mourir pour vous, si vous ne divulguez pas ce qui nous concerne; et quand l'Éternel nous donnera le pays, nous agirons envers toi avec bonté et fidélité. <sup>15</sup> Elle les fit descendre avec une corde par la fenêtre, car la maison qu'elle habitait était sur la muraille de la ville. <sup>16</sup> Elle leur dit: Allez

du côté de la montagne, de peur que ceux qui vous poursuivent ne vous rencontrent; cachez-vous là pendant trois jours, jusqu'à ce qu'ils soient de retour; après cela, vous suivrez votre chemin. <sup>17</sup> Ces hommes lui dirent: Voici de quelle manière nous serons quittes du serment que tu nous as fait faire. <sup>18</sup> À notre entrée dans le pays, attache ce cordon de fil cramoisi à la fenêtre par laquelle tu nous fais descendre, et recueille auprès de toi dans la maison ton père, ta mère, tes frères, et toute la famille de ton père. <sup>19</sup> Si quelqu'un d'eux sort de la porte de ta maison pour aller dehors, son sang retombera sur sa tête, et nous en serons innocents; mais si on met la main sur l'un quelconque de ceux qui seront avec toi dans la maison, son sang retombera sur notre tête. <sup>20</sup> Et si tu divulgues ce qui nous concerne, nous serons quittes du serment que tu nous as fait faire. <sup>21</sup> Elle répondit: Qu'il en soit selon vos paroles. Elle prit ainsi congé d'eux, et ils s'en allèrent. Et elle attacha le cordon de cramoisi à la fenêtre. <sup>22</sup> Ils partirent, et arrivèrent à la montagne, où ils restèrent trois jours, jusqu'à ce que ceux qui les poursuivaient fussent de retour. Ceux qui les poursuivaient les cherchèrent par tout le chemin, mais ils ne les trouvèrent pas. <sup>23</sup> Les deux hommes s'en retournèrent, descendirent de la montagne, et passèrent le Jourdain. Ils vinrent auprès de Josué, fils de Nun, et lui racontèrent tout ce qui leur était arrivé. <sup>24</sup> Ils dirent à Josué: Certainement, l'Éternel a livré tout le pays entre nos mains, et même tous les habitants du pays tremblent devant nous.

**3** Josué, s'étant levé de bon matin, partit de Sittim avec tous les enfants d'Israël. Ils arrivèrent au Jourdain; et là, ils passèrent la nuit, avant de le traverser. <sup>2</sup> Au bout de trois jours, les officiers parcoururent le camp, <sup>3</sup> et don-

nèrent cet ordre au peuple: Lorsque vous verrez l'arche de l'alliance de l'Éternel, votre Dieu, portée par les sacrificateurs, les Lévites, vous partirez du lieu où vous êtes, et vous vous mettrez en marche après elle. <sup>4</sup>Mais il y aura entre vous et elle une distance d'environ deux mille coudées: n'en approchez pas. Elle vous montrera le chemin que vous devez suivre, car vous n'avez point encore passé par ce chemin. <sup>5</sup>Josué dit au peuple: Sanctifiez-vous, car demain l'Éternel fera des prodiges au milieu de vous. <sup>6</sup>Et Josué dit aux sacrificateurs: Portez l'arche de l'alliance, et passez devant le peuple. Ils portèrent l'arche de l'alliance, et ils marchèrent devant le peuple. <sup>7</sup>L'Éternel dit à Josué: Aujourd'hui, je commencerai à t'élever aux yeux de tout Israël, afin qu'ils sachent que je serai avec toi comme j'ai été avec Moïse. <sup>8</sup>Tu donneras cet ordre aux sacrificateurs qui portent l'arche de l'alliance: Lorsque vous arriverez au bord des eaux du Jourdain, vous vous arrêterez dans le Jourdain. <sup>9</sup>Josué dit aux enfants d'Israël: Approchez, et écoutez les paroles de l'Éternel, votre Dieu. <sup>10</sup>Josué dit: À ceci vous reconnaîtrez que le Dieu vivant est au milieu de vous, et qu'il chassera devant vous les Cananéens, les Héthiens, les Héviens, les Phéréziens, les Guirgasiens, les Amoréens et les Jébusiens: <sup>11</sup>voici, l'arche de l'alliance du Seigneur de toute la terre va passer devant vous dans le Jourdain. <sup>12</sup>Maintenant, prenez douze hommes parmi les tribus d'Israël, un homme de chaque tribu. <sup>13</sup>Et dès que les sacrificateurs qui portent l'arche de l'Éternel, le Seigneur de toute la terre, poseront la plante des pieds dans les eaux du Jourdain, les eaux du Jourdain seront coupées, les eaux qui descendent d'en haut, et elles s'arrêteront en un monceau. <sup>14</sup>Le peuple sortit de ses tentes pour passer le Jourdain, et

les sacrificateurs qui portaient l'arche de l'alliance marchèrent devant le peuple. <sup>15</sup>Quand les sacrificateurs qui portaient l'arche furent arrivés au Jourdain, et que leurs pieds se furent mouillés au bord de l'eau, -le Jourdain regorge par-dessus toutes ses rives tout le temps de la moisson, <sup>16</sup>les eaux qui descendent d'en haut s'arrêtèrent, et s'élevèrent en un monceau, à une très grande distance, près de la ville d'Adam, qui est à côté de Tsarthan; et celles qui descendaient vers la mer de la plaine, la mer Salée, furent complètement coupées. Le peuple passa vis-à-vis de Jéricho. <sup>17</sup>Les sacrificateurs qui portaient l'arche de l'alliance de l'Éternel s'arrêtèrent de pied ferme sur le sec, au milieu du Jourdain, pendant que tout Israël passait à sec, jusqu'à ce que toute la nation eût achevé de passer le Jourdain.

**4** Lorsque toute la nation eut achevé de passer le Jourdain, l'Éternel dit à Josué: <sup>2</sup>Prenez douze hommes parmi le peuple, un homme de chaque tribu. <sup>3</sup>Donnez-leur cet ordre: Enlevez d'ici, du milieu du Jourdain, de la place où les sacrificateurs se sont arrêtés de pied ferme, douze pierres, que vous emporterez avec vous, et que vous déposerez dans le lieu où vous passerez cette nuit. <sup>4</sup>Josué appela les douze hommes qu'il choisit parmi les enfants d'Israël, un homme de chaque tribu. <sup>5</sup>Il leur dit: Passez devant l'arche de l'Éternel, votre Dieu, au milieu du Jourdain, et que chacun de vous charge une pierre sur son épaule, selon le nombre des tribus des enfants d'Israël, <sup>6</sup>afin que cela soit un signe au milieu de vous. Lorsque vos enfants demanderont un jour: Que signifient pour vous ces pierres? <sup>7</sup>vous leur direz: Les eaux du Jourdain ont été coupées devant l'arche de l'alliance de l'Éternel; lorsqu'elle passa le Jourdain, les eaux du Jourdain ont été

coupées, et ces pierres seront à jamais un souvenir pour les enfants d'Israël. <sup>8</sup> Les enfants d'Israël firent ce que Josué leur avait ordonné. Ils enlevèrent douze pierres du milieu du Jourdain, comme l'Éternel l'avait dit à Josué, selon le nombre des tribus des enfants d'Israël, ils les emportèrent avec eux, et les déposèrent dans le lieu où ils devaient passer la nuit. <sup>9</sup> Josué dressa aussi douze pierres au milieu du Jourdain, à la place où s'étaient arrêtés les pieds des sacrificateurs qui portaient l'arche de l'alliance; et elles y sont restées jusqu'à ce jour. <sup>10</sup> Les sacrificateurs qui portaient l'arche se tinrent au milieu du Jourdain jusqu'à l'entière exécution de ce que l'Éternel avait ordonné à Josué de dire au peuple, selon tout ce que Moïse avait prescrit à Josué. Et le peuple se hâta de passer. <sup>11</sup> Lorsque tout le peuple eut achevé de passer, l'arche de l'Éternel et les sacrificateurs passèrent devant le peuple. <sup>12</sup> Les fils de Ruben, les fils de Gad, et la demi-tribu de Manassé, passèrent en armes devant les enfants d'Israël, comme Moïse le leur avait dit. <sup>13</sup> Environ quarante mille hommes, équipés pour la guerre et prêts à combattre, passèrent devant l'Éternel dans les plaines de Jéricho. <sup>14</sup> En ce jour-là, l'Éternel éleva Josué aux yeux de tout Israël; et ils le craignirent, comme ils avaient craint Moïse, tous les jours de sa vie. <sup>15</sup> L'Éternel dit à Josué: <sup>16</sup> Ordonne aux sacrificateurs qui portent l'arche du témoignage de sortir du Jourdain. <sup>17</sup> Et Josué donna cet ordre aux sacrificateurs: Sortez du Jourdain. <sup>18</sup> Lorsque les sacrificateurs qui portaient l'arche de l'alliance de l'Éternel furent sortis du milieu du Jourdain, et que la plante de leurs pieds se posa sur le sec, les eaux du Jourdain retournèrent à leur place, et se répandirent comme auparavant sur tous ses bords. <sup>19</sup> Le peuple sortit du Jourdain le dixième jour du

premier mois, et il campa à Guilgal, à l'extrémité orientale de Jéricho. <sup>20</sup> Josué dressa à Guilgal les douze pierres qu'ils avaient prises du Jourdain. <sup>21</sup> Il dit aux enfants d'Israël: Lorsque vos enfants demanderont un jour à leurs pères: Que signifient ces pierres? <sup>22</sup> vous en instruirez vos enfants, et vous direz: Israël a passé ce Jourdain à sec. <sup>23</sup> Car l'Éternel, votre Dieu, a mis à sec devant vous les eaux du Jourdain jusqu'à ce que vous eussiez passé, comme l'Éternel, votre Dieu, l'avait fait à la mer Rouge, qu'il mit à sec devant nous jusqu'à ce que nous eussions passé, <sup>24</sup> afin que tous les peuples de la terre sachent que la main de l'Éternel est puissante, et afin que vous ayez toujours la crainte de l'Éternel, votre Dieu.

**5** Lorsque tous les rois des Amoréens à l'occident du Jourdain et tous les rois des Cananéens près de la mer apprirent que l'Éternel avait mis à sec les eaux du Jourdain devant les enfants d'Israël jusqu'à ce que nous eussions passé, ils perdirent courage et furent consternés à l'aspect des enfants d'Israël. <sup>2</sup> En ce temps-là, l'Éternel dit à Josué: Fais-toi des couteaux de pierre, et circoncis de nouveau les enfants d'Israël, une seconde fois. <sup>3</sup> Josué se fit des couteaux de pierre, et il circoncit les enfants d'Israël sur la colline d'Araloth. <sup>4</sup> Voici la raison pour laquelle Josué les circoncit. Tout le peuple sorti d'Égypte, les mâles, tous les hommes de guerre, étaient morts dans le désert, pendant la route, après leur sortie d'Égypte. <sup>5</sup> Tout ce peuple sorti d'Égypte était circoncis; mais tout le peuple né dans le désert, pendant la route, après la sortie d'Égypte, n'avait point été circoncis. <sup>6</sup> Car les enfants d'Israël avaient marché quarante ans dans le désert jusqu'à la destruction de toute la nation des hommes de guerre qui étaient sortis d'Égypte et qui n'avaient point écouté la voix de l'Éternel; l'Éternel leur jura de



ne pas leur faire voir le pays qu'il avait juré à leurs pères de nous donner, pays où coulent le lait et le miel. <sup>7</sup>Ce sont leurs enfants qu'il établit à leur place; et Josué les circoncit, car ils étaient incirconcis, parce qu'on ne les avait point circoncis pendant la route. <sup>8</sup>Lorsqu'on eut achevé de circoncire toute la nation, ils restèrent à leur place dans le camp jusqu'à leur guérison. <sup>9</sup>L'Éternel dit à Josué: Aujourd'hui, j'ai roulé de dessus vous l'opprobre de l'Égypte. Et ce lieu fut appelé du nom de Guilgal jusqu'à ce jour. <sup>10</sup>Les enfants d'Israël campèrent à Guilgal; et ils célébrèrent la Pâque le quatorzième jour du mois, sur le soir, dans les plaines de Jéricho. <sup>11</sup>Ils mangèrent du blé du pays le lendemain de la Pâque, des pains sans levain et du grain rôti; ils en mangèrent ce même jour. <sup>12</sup>La manne cessa le lendemain de la Pâque, quand ils mangèrent du blé du pays; les enfants d'Israël n'eurent plus de manne, et ils mangèrent des produits du pays de Canaan cette année-là. <sup>13</sup>Comme Josué était près de Jéricho, il leva les yeux, et regarda. Voici, un homme se tenait debout devant lui, son épée nue dans la main. Il alla vers lui, et lui dit: Es-tu des nôtres ou de nos ennemis? <sup>14</sup>Il répondit: Non, mais je suis le chef de l'armée de l'Éternel, j'arrive maintenant. Josué tomba le visage contre terre, se prosterna, et lui dit: Qu'est-ce que mon seigneur dit à son serviteur? <sup>15</sup>Et le chef de l'armée de l'Éternel dit à Josué: Ote tes souliers de tes pieds, car le lieu sur lequel tu te tiens est saint. Et Josué fit ainsi.

**6** Jéricho était fermée et barricadée devant les enfants d'Israël. Personne ne sortait, et personne n'entrait. <sup>2</sup>L'Éternel dit à Josué: Vois, je livre entre tes mains Jéricho et son roi, ses vaillants soldats. <sup>3</sup>Faites le tour de la ville, vous tous les hommes de guerre, faites

une fois le tour de la ville. Tu feras ainsi pendant six jours. <sup>4</sup>Sept sacrificateurs porteront devant l'arche sept trompettes retentissantes; le septième jour, vous ferez sept fois le tour de la ville; et les sacrificateurs sonneront des trompettes. <sup>5</sup>Quand ils sonneront de la corne retentissante, quand vous entendrez le son de la trompette, tout le peuple poussera de grands cris. Alors la muraille de la ville s'écroulera, et le peuple montera, chacun devant soi. <sup>6</sup>Josué, fils de Nun, appela les sacrificateurs, et leur dit: Portez l'arche de l'alliance, et que sept sacrificateurs portent sept trompettes retentissantes devant l'arche de l'Éternel. <sup>7</sup>Et il dit au peuple: Marchez, faites le tour de la ville, et que les hommes armés passent devant l'arche de l'Éternel. <sup>8</sup>Lorsque Josué eut parlé au peuple, les sept sacrificateurs qui portaient devant l'Éternel les sept trompettes retentissantes se mirent en marche et sonnèrent des trompettes. L'arche de l'alliance de l'Éternel allait derrière eux. <sup>9</sup>Les hommes armés marchaient devant les sacrificateurs qui sonnaient des trompettes, et l'arrière-garde suivait l'arche; pendant la marche, on sonnait des trompettes. <sup>10</sup>Josué avait donné cet ordre au peuple: Vous ne criez point, vous ne ferez point entendre votre voix, et il ne sortira pas un mot de votre bouche jusqu'au jour où je vous dirai: Poussez des cris! Alors vous pousserez des cris. <sup>11</sup>L'arche de l'Éternel fit le tour de la ville, elle fit une fois le tour; puis on rentra dans le camp, et l'on y passa la nuit. <sup>12</sup>Josué se leva de bon matin, et les sacrificateurs portèrent l'arche de l'Éternel. <sup>13</sup>Les sept sacrificateurs qui portaient les sept trompettes retentissantes devant l'arche de l'Éternel se mirent en marche et sonnèrent des trompettes. Les hommes armés marchaient devant eux, et l'arrière-garde suivait l'arche de

l'Éternel; pendant la marche, on sonnait des trompettes. <sup>14</sup>Ils firent une fois le tour de la ville, le second jour; puis ils retournèrent dans le camp. Ils firent de même pendant six jours. <sup>15</sup>Le septième jour, ils se levèrent de bon matin, dès l'aurore, et ils firent de la même manière sept fois le tour de la ville; ce fut le seul jour où ils firent sept fois le tour de la ville. <sup>16</sup>À la septième fois, comme les sacrificateurs sonnaient des trompettes, Josué dit au peuple: Poussez des cris, car l'Éternel vous a livré la ville! <sup>17</sup>La ville sera dévouée à l'Éternel par interdit, elle et tout ce qui s'y trouve; mais on laissera la vie à Rahab la prostituée et à tous ceux qui seront avec elle dans la maison, parce qu'elle a caché les messagers que nous avons envoyés. <sup>18</sup>Gardez-vous seulement de ce qui sera dévoué par interdit; car si vous preniez de ce que vous aurez dévoué par interdit, vous mettriez le camp d'Israël en interdit et vous y jetteriez le trouble. <sup>19</sup>Tout l'argent et tout l'or, tous les objets d'airain et de fer, seront consacrés à l'Éternel, et entreront dans le trésor de l'Éternel. <sup>20</sup>Le peuple poussa des cris, et les sacrificateurs sonnèrent des trompettes. Lorsque le peuple entendit le son de la trompette, il poussa de grands cris, et la muraille s'écroula; le peuple monta dans la ville, chacun devant soi. Ils s'emparèrent de la ville, <sup>21</sup>et ils dévouèrent par interdit, au fil de l'épée, tout ce qui était dans la ville, hommes et femmes, enfants et vieillards, jusqu'aux boeufs, aux brebis et aux ânes. <sup>22</sup>Josué dit aux deux hommes qui avaient exploré le pays: Entrez dans la maison de la femme prostituée, et faites-en sortir cette femme et tous ceux qui lui appartiennent, comme vous le lui avez juré. <sup>23</sup>Les jeunes gens, les espions, entrèrent et firent sortir Rahab, son père, sa mère, ses frères, et tous ceux qui lui appartenaient; ils firent sor-

tir tous les gens de sa famille, et ils les déposèrent hors du camp d'Israël. <sup>24</sup>Ils brûlèrent la ville et tout ce qui s'y trouvait; seulement ils mirent dans le trésor de la maison de l'Éternel l'argent, l'or et tous les objets d'airain et de fer. <sup>25</sup>Josué laissa la vie à Rahab la prostituée, à la maison de son père, et à tous ceux qui lui appartenaient; elle a habité au milieu d'Israël jusqu'à ce jour, parce qu'elle avait caché les messagers que Josué avait envoyés pour explorer Jéricho. <sup>26</sup>Ce fut alors que Josué jura, en disant: Maudit soit devant l'Éternel l'homme qui se lèvera pour rebâtir cette ville de Jéricho! Il en jettera les fondements au prix de son premier-né, et il en posera les portes au prix de son plus jeune fils. <sup>27</sup>L'Éternel fut avec Josué, dont la renommée se répandit dans tout le pays.

**7** Les enfants d'Israël commirent une infidélité au sujet des choses dévouées par interdit. Acan, fils de Carmi, fils de Zabdi, fils de Zérach, de la tribu de Juda, prit des choses dévouées. Et la colère de l'Éternel s'enflamma contre les enfants d'Israël. <sup>2</sup>Josué envoya de Jéricho des hommes vers Aï, qui est près de Beth-Aven, à l'orient de Béthel. Il leur dit: Montez, et explorez le pays. Et ces hommes montèrent, et explorèrent Aï. <sup>3</sup>Ils revinrent auprès de Josué, et lui dirent: Il est inutile de faire marcher tout le peuple; deux ou trois mille hommes suffiront pour battre Aï; ne donne pas cette fatigue à tout le peuple, car ils sont en petit nombre. <sup>4</sup>Trois mille hommes environ se mirent en marche, mais ils prirent la fuite devant les gens d'Aï. <sup>5</sup>Les gens d'Aï leur tuèrent environ trente-six hommes; ils les poursuivirent depuis la porte jusqu'à Schebarim, et les battirent à la descente. Le peuple fut consterné et perdit courage. <sup>6</sup>Josué déchira ses

vêtements, et se prosterna jusqu'au soir le visage contre terre devant l'arche de l'Éternel, lui et les anciens d'Israël, et ils se couvrirent la tête de poussière. <sup>7</sup> Josué dit: Ah! Seigneur Éternel, pourquoi as-tu fait passer le Jourdain à ce peuple, pour nous livrer entre les mains des Amoréens et nous faire périr? Oh! si nous eussions su rester de l'autre côté du Jourdain! <sup>8</sup> De grâce, Seigneur, que dirai-je, après qu'Israël a tourné le dos devant ses ennemis? <sup>9</sup> Les Cananéens et tous les habitants du pays l'apprendront; ils nous envelopperont, et ils feront disparaître notre nom de la terre. Et que feras-tu pour ton grand nom? <sup>10</sup> L'Éternel dit à Josué: Lève-toi! Pourquoi restes-tu ainsi couché sur ton visage? <sup>11</sup> Israël a péché; ils ont transgressé mon alliance que je leur ai prescrite, ils ont pris des choses dévouées par interdit, ils les ont dérobées et ont dissimulé, et ils les ont cachées parmi leurs bagages. <sup>12</sup> Aussi les enfants d'Israël ne peuvent-ils résister à leurs ennemis; ils tourneront le dos devant leurs ennemis, car ils sont sous l'interdit; je ne serai plus avec vous, si vous ne détruisez pas l'interdit du milieu de vous. <sup>13</sup> Lève-toi, sanctifie le peuple. Tu diras: Sanctifiez-vous pour demain; car ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Israël: Il y a de l'interdit au milieu de toi, Israël; tu ne pourras résister à tes ennemis, jusqu'à ce que vous ayez ôté l'interdit du milieu de vous. <sup>14</sup> Vous vous approcherez le matin selon vos tribus; et la tribu que désignera l'Éternel s'approchera par famille, et la famille que désignera l'Éternel s'approchera par maisons, et la maison que désignera l'Éternel s'approchera par hommes. <sup>15</sup> Celui qui sera désigné comme ayant pris de ce qui était dévoué par interdit sera brûlé au feu, lui et tout ce qui lui appartient, pour avoir transgressé

l'alliance de l'Éternel et commis une infamie en Israël. <sup>16</sup> Josué se leva de bon matin, et il fit approcher Israël selon ses tribus, et la tribu de Juda fut désignée. <sup>17</sup> Il fit approcher les familles de Juda, et la famille de Zérach fut désignée. Il fit approcher la famille de Zérach par maisons, et Zabdi fut désigné. <sup>18</sup> Il fit approcher la maison de Zabdi par hommes, et Acan, fils de Carmi, fils de Zabdi, fils de Zérach, de la tribu de Juda, fut désigné. <sup>19</sup> Josué dit à Acan: Mon fils, donne gloire à l'Éternel, le Dieu d'Israël, et rends-lui hommage. Dis-moi donc ce que tu as fait, ne me le cache point. <sup>20</sup> Acan répondit à Josué, et dit: Il est vrai que j'ai péché contre l'Éternel, le Dieu d'Israël, et voici ce que j'ai fait. <sup>21</sup> J'ai vu dans le butin un beau manteau de Schinear, deux cents sicles d'argent, et un lingot d'or du poids de cinquante sicles; je les ai convoités, et je les ai pris; ils sont cachés dans la terre au milieu de ma tente, et l'argent est dessous. <sup>22</sup> Josué envoya des gens, qui coururent à la tente; et voici, les objets étaient cachés dans la tente d'Acan, et l'argent était dessous. <sup>23</sup> Ils les prirent du milieu de la tente, les apportèrent à Josué et à tous les enfants d'Israël, et les déposèrent devant l'Éternel. <sup>24</sup> Josué et tout Israël avec lui prirent Acan, fils de Zérach, l'argent, le manteau, le lingot d'or, les fils et les filles d'Acan, ses boeufs, ses ânes, ses brebis, sa tente, et tout ce qui lui appartenait; et ils les firent monter dans la vallée d'Acor. <sup>25</sup> Josué dit: Pourquoi nous as-tu troublés? L'Éternel te troublera aujourd'hui. Et tout Israël le lapida. On les brûla au feu, on les lapida, <sup>26</sup> et l'on éleva sur Acan un grand monceau de pierres, qui subsiste encore aujourd'hui. Et l'Éternel revint de l'ardeur de sa colère. C'est à cause de cet événement

qu'on a donné jusqu'à ce jour à ce lieu le nom de vallée d'Acor.

**8** L'Éternel dit à Josué: Ne crains point, et ne t'effraie point! Prends avec toi tous les gens de guerre, lève-toi, monte contre Aï. Vois, je livre entre tes mains le roi d'Aï et son peuple, sa ville et son pays. <sup>2</sup>Tu traiteras Aï et son roi comme tu as traité Jéricho et son roi; seulement vous garderez pour vous le butin et le bétail. Place une embuscade derrière la ville. <sup>3</sup>Josué se leva avec tous les gens de guerre, pour monter contre Aï. Il choisit trente mille vaillants hommes, qu'il fit partir de nuit, <sup>4</sup>et auxquels il donna cet ordre: Écoutez, vous vous mettez en embuscade derrière la ville; ne vous éloignez pas beaucoup de la ville, et soyez tous prêts. <sup>5</sup>Mais moi et tout le peuple qui est avec moi, nous nous approcherons de la ville. Et quand ils sortiront à notre rencontre, comme la première fois, nous prendrons la fuite devant eux. <sup>6</sup>Ils nous poursuivront jusqu'à ce que nous les ayons attirés loin de la ville, car ils diront: Ils fuient devant nous, comme la première fois! Et nous fuirons devant eux. <sup>7</sup>Vous sortirez alors de l'embuscade, et vous vous emparerez de la ville, et l'Éternel, votre Dieu, la livrera entre vos mains. <sup>8</sup>Quand vous aurez pris la ville, vous y mettrez le feu, vous agirez comme l'Éternel l'a dit: c'est l'ordre que je vous donne. <sup>9</sup>Josué les fit partir, et ils allèrent se placer en embuscade entre Béthel et Aï, à l'occident d'Aï. Mais Josué passa cette nuit-là au milieu du peuple. <sup>10</sup>Josué se leva de bon matin, passa le peuple en revue, et marcha contre Aï, à la tête du peuple, lui et les anciens d'Israël. <sup>11</sup>Tous les gens de guerre qui étaient avec lui montèrent et s'approchèrent; lorsqu'ils furent arrivés en face de la ville, ils campèrent au nord d'Aï, dont ils étaient séparés par la vallée. <sup>12</sup>Josué prit environ cinq mille

hommes, et les mit en embuscade entre Béthel et Aï, à l'occident de la ville. <sup>13</sup>Après que tout le camp eut pris position au nord de la ville, et l'embuscade à l'occident de la ville, Josué s'avança cette nuit-là au milieu de la vallée. <sup>14</sup>Lorsque le roi d'Aï vit cela, les gens d'Aï se levèrent en hâte de bon matin, et sortirent à la rencontre d'Israël, pour le combattre. Le roi se dirigea, avec tout son peuple, vers un lieu fixé, du côté de la plaine, et il ne savait pas qu'il y avait derrière la ville une embuscade contre lui. <sup>15</sup>Josué et tout Israël feignirent d'être battus devant eux, et ils s'enfuirent par le chemin du désert. <sup>16</sup>Alors tout le peuple qui était dans la ville s'assembla pour se mettre à leur poursuite. Ils poursuivirent Josué, et ils furent attirés loin de la ville. <sup>17</sup>Il n'y eut dans Aï et dans Béthel pas un homme qui ne sortît contre Israël. Ils laissèrent la ville ouverte, et poursuivirent Israël. <sup>18</sup>L'Éternel dit à Josué: Étends vers Aï le javelot que tu as à la main, car je vais la livrer en ton pouvoir. Et Josué étendit vers la ville le javelot qu'il avait à la main. <sup>19</sup>Aussitôt qu'il eut étendu sa main, les hommes en embuscade sortirent précipitamment du lieu où ils étaient; ils pénétrèrent dans la ville, la prirent, et se hâtèrent d'y mettre le feu. <sup>20</sup>Les gens d'Aï, ayant regardé derrière eux, virent la fumée de la ville monter vers le ciel, et ils ne purent se sauver d'aucun côté. Le peuple qui fuyait vers le désert se retourna contre ceux qui le poursuivaient; <sup>21</sup>car Josué et tout Israël, voyant la ville prise par les hommes de l'embuscade, et la fumée de la ville qui montait, se retournèrent et battirent les gens d'Aï. <sup>22</sup>Les autres sortirent de la ville à leur rencontre, et les gens d'Aï furent enveloppés par Israël de toutes parts. Israël les battit, sans leur laisser un survivant ni un fuyard; <sup>23</sup>ils prirent vivant le roi d'Aï, et l'amènèrent à Jo-

sué. <sup>24</sup> Lorsqu'Israël eut achevé de tuer tous les habitants d'Aï dans la campagne, dans le désert, où ils l'avaient poursuivi, et que tous furent entièrement passés au fil de l'épée, tout Israël revint vers Aï et la frappa du tranchant de l'épée. <sup>25</sup> Il y eut au total douze mille personnes tuées ce jour-là, hommes et femmes, tous gens d'Aï. <sup>26</sup> Josué ne retira point sa main qu'il tenait étendue avec le javelot, jusqu'à ce que tous les habitants eussent été dévoués par interdit. <sup>27</sup> Seulement Israël garda pour lui le bétail et le butin de cette ville, selon l'ordre que l'Éternel avait prescrit à Josué. <sup>28</sup> Josué brûla Aï, et en fit à jamais un monceau de ruines, qui subsiste encore aujourd'hui. <sup>29</sup> Il fit pendre à un bois le roi d'Aï, et l'y laissa jusqu'au soir. Au coucher du soleil, Josué ordonna qu'on descendît son cadavre du bois; on le jeta à l'entrée de la porte de la ville, et l'on éleva sur lui un grand monceau de pierres, qui subsiste encore aujourd'hui. <sup>30</sup> Alors Josué bâtit un autel à l'Éternel, le Dieu d'Israël, sur le mont Ébal, <sup>31</sup> comme Moïse, serviteur de l'Éternel, l'avait ordonné aux enfants d'Israël, et comme il est écrit dans le livre de la loi de Moïse: c'était un autel de pierres brutes, sur lesquelles on ne porta point le fer. Ils offrirent sur cet autel des holocaustes à l'Éternel, et ils présentèrent des sacrifices d'actions de grâces. <sup>32</sup> Et là Josué écrivit sur les pierres une copie de la loi que Moïse avait écrite devant les enfants d'Israël. <sup>33</sup> Tout Israël, ses anciens, ses officiers et ses juges, se tenaient des deux côtés de l'arche, devant les sacrificateurs, les Lévités, qui portaient l'arche de l'alliance de l'Éternel; les étrangers comme les enfants d'Israël étaient là, moitié du côté du mont Garizim, moitié du côté du mont Ébal, selon l'ordre qu'avait précédemment donné Moïse, serviteur de l'Éternel, de bénir le peuple d'Israël. <sup>34</sup> Josué lut

ensuite toutes les paroles de la loi, les bénédictions et les malédictions, suivant ce qui est écrit dans le livre de la loi. <sup>35</sup> Il n'y eut rien de tout ce que Moïse avait prescrit, que Josué ne lût en présence de toute l'assemblée d'Israël, des femmes et des enfants, et des étrangers qui marchaient au milieu d'eux.

**9** À la nouvelle de ces choses, tous les rois qui étaient en deçà du Jourdain, dans la montagne et dans la vallée, et sur toute la côte de la grande mer, jusque près du Liban, les Héthiens, les Amoréens, les Cananéens, les Phéréziens, les Héviens et les Jébusiens, <sup>2</sup> s'unirent ensemble d'un commun accord pour combattre contre Josué et contre Israël. <sup>3</sup> Les habitants de Gabaon, de leur côté, lorsqu'ils apprirent de quelle manière Josué avait traité Jéricho et Aï, <sup>4</sup> eurent recours à la ruse, et se mirent en route avec des provisions de voyage. Ils prirent de vieux sacs pour leurs ânes, et de vieilles outres à vin déchirées et recousues, <sup>5</sup> ils portaient à leurs pieds de vieux souliers raccommodés, et sur eux de vieux vêtements; et tout le pain qu'ils avaient pour nourriture était sec et en miettes. <sup>6</sup> Ils allèrent auprès de Josué au camp de Guilgal, et ils lui dirent, ainsi qu'à tous ceux d'Israël: Nous venons d'un pays éloigné, et maintenant faites alliance avec nous. <sup>7</sup> Les hommes d'Israël répondirent à ces Héviens: Peut-être que vous habitez au milieu de nous, et comment ferions-nous alliance avec vous? <sup>8</sup> Ils dirent à Josué: Nous sommes tes serviteurs. Et Josué leur dit: Qui êtes-vous, et d'où venez-vous? <sup>9</sup> Ils lui répondirent: Tes serviteurs viennent d'un pays très éloigné, sur le renom de l'Éternel, ton Dieu; car nous avons entendu parler de lui, de tout ce qu'il a fait en Égypte, <sup>10</sup> et de la manière dont il a traité les deux rois des Amoréens au delà du Jourdain, Si-

hon, roi de Hesbon, et Og, roi de Basan, qui était à Ashtaroth. <sup>11</sup> Et nos anciens et tous les habitants de notre pays nous ont dit: Prenez avec vous des provisions pour le voyage, allez au-devant d'eux, et vous leur direz: Nous sommes vos serviteurs, et maintenant faites alliance avec nous. <sup>12</sup> Voici notre pain: il était encore chaud quand nous en avons fait provision dans nos maisons, le jour où nous sommes partis pour venir vers vous, et maintenant il est sec et en miettes. <sup>13</sup> Ces outres à vin, que nous avons remplies toutes neuves, les voilà déchirées; nos vêtements et nos souliers se sont usés par l'excessive longueur de la marche. <sup>14</sup> Les hommes d'Israël prirent de leurs provisions, et ils ne consultèrent point l'Éternel. <sup>15</sup> Josué fit la paix avec eux, et conclut une alliance par laquelle il devait leur laisser la vie, et les chefs de l'assemblée le leur jurèrent. <sup>16</sup> Trois jours après la conclusion de cette alliance, les enfants d'Israël apprirent qu'ils étaient leurs voisins, et qu'ils habitaient au milieu d'eux. <sup>17</sup> Car les enfants d'Israël partirent, et arrivèrent à leurs villes le troisième jour; leurs villes étaient Gabaon, Kephira, Bééroth et Kirjath-Jearim. <sup>18</sup> Ils ne les frappèrent point, parce que les chefs de l'assemblée leur avaient juré par l'Éternel, le Dieu d'Israël, de leur laisser la vie. Mais toute l'assemblée murmura contre les chefs. <sup>19</sup> Et tous les chefs dirent à toute l'assemblée: Nous leur avons juré par l'Éternel, le Dieu d'Israël, et maintenant nous ne pouvons les toucher. <sup>20</sup> Voici comment nous les traiterons: nous leur laisserons la vie, afin de ne pas attirer sur nous la colère de l'Éternel, à cause du serment que nous leur avons fait. <sup>21</sup> Ils vivront, leur dirent les chefs. Mais ils furent employés à couper le bois et à puiser l'eau pour toute l'assemblée, comme les chefs le leur avaient dit. <sup>22</sup> Jo-

sué les fit appeler, et leur parla ainsi: Pourquoi nous avez-vous trompés, en disant: Nous sommes très éloignés de vous, tandis que vous habitez au milieu de nous? <sup>23</sup> Maintenant vous êtes maudits, et vous ne cesserez point d'être dans la servitude, de couper le bois et de puiser l'eau pour la maison de mon Dieu. <sup>24</sup> Ils répondirent à Josué, et dirent: On avait rapporté à tes serviteurs les ordres de l'Éternel, ton Dieu, à Moïse, son serviteur, pour vous livrer tout le pays et pour en détruire devant vous tous les habitants, et votre présence nous a inspiré une grande crainte pour notre vie: voilà pourquoi nous avons agi de la sorte. <sup>25</sup> Et maintenant nous voici entre tes mains; traite-nous comme tu trouveras bon et juste de nous traiter. <sup>26</sup> Josué agit à leur égard comme il avait été décidé; il les délivra de la main des enfants d'Israël, qui ne les firent pas mourir; <sup>27</sup> mais il les destina dès ce jour à couper le bois et à puiser l'eau pour l'assemblée, et pour l'autel de l'Éternel dans le lieu que l'Éternel choisirait: ce qu'ils font encore aujourd'hui.

**10** Adoni-Tsédek, roi de Jérusalem, apprit que Josué s'était emparé d'Aï et l'avait dévouée par interdit, qu'il avait traité Aï et son roi comme il avait traité Jéricho et son roi, et que les habitants de Gabaon avaient fait la paix avec Israël et étaient au milieu d'eux. <sup>2</sup> Il eut alors une forte crainte; car Gabaon était une grande ville, comme une des villes royales, plus grande même qu'Aï, et tous ses hommes étaient vaillants. <sup>3</sup> Adoni-Tsédek, roi de Jérusalem, fit dire à Hoham, roi d'Hébron, à Piream, roi de Jarmuth, à Japhia, roi de Lakis, et à Debir, roi d'Églon: <sup>4</sup> Montez vers moi, et aidez-moi, afin que nous frappions Gabaon, car elle a fait la paix avec Josué et avec les enfants d'Israël. <sup>5</sup> Cinq rois des Amoréens, le roi de Jérusalem,

le roi d'Hébron, le roi de Jarmuth, le roi de Lakis, le roi d'Églon, se réunirent ainsi et montèrent avec toutes leurs armées; ils vinrent camper près de Gabaon, et l'attaquèrent. <sup>6</sup>Les gens de Gabaon envoyèrent dire à Josué, au camp de Guilgal: N'abandonne pas tes serviteurs, monte vers nous en hâte, délivre-nous, donne-nous du secours; car tous les rois des Amoréens, qui habitent la montagne, se sont réunis contre nous. <sup>7</sup>Josué monta de Guilgal, lui et tous les gens de guerre avec lui, et tous les vaillants hommes. <sup>8</sup>L'Éternel dit à Josué: Ne les crains point, car je les livre entre tes mains, et aucun d'eux ne tiendra devant toi. <sup>9</sup>Josué arriva subitement sur eux, après avoir marché toute la nuit depuis Guilgal. <sup>10</sup>L'Éternel les mit en déroute devant Israël; et Israël leur fit éprouver une grande défaite près de Gabaon, les poursuivit sur le chemin qui monte à Beth-Horon, et les battit jusqu'à Azéka et à Makkéda. <sup>11</sup>Comme ils fuyaient devant Israël, et qu'ils étaient à la descente de Beth-Horon, l'Éternel fit tomber du ciel sur eux de grosses pierres jusqu'à Azéka, et ils périrent; ceux qui moururent par les pierres de grêle furent plus nombreux que ceux qui furent tués avec l'épée par les enfants d'Israël. <sup>12</sup>Alors Josué parla à l'Éternel, le jour où l'Éternel livra les Amoréens aux enfants d'Israël, et il dit en présence d'Israël: Soleil, arrête-toi sur Gabaon, Et toi, lune, sur la vallée d'Ajalon! <sup>13</sup>Et le soleil s'arrêta, et la lune suspendit sa course, Jusqu'à ce que la nation eût tiré vengeance de ses ennemis. Cela n'est-il pas écrit dans le livre du Juste? Le soleil s'arrêta au milieu du ciel, Et ne se hâta point de se coucher, presque tout un jour. <sup>14</sup>Il n'y a point eu de jour comme celui-là, ni avant ni après, où l'Éternel ait écouté la voix d'un homme; car l'Éternel combattait pour Israël. <sup>15</sup>Et Josué, et tout Israël avec

lui, retourna au camp à Guilgal. <sup>16</sup>Les cinq rois s'enfuirent, et se cachèrent dans une caverne à Makkéda. <sup>17</sup>On le rapporta à Josué, en disant: Les cinq rois se trouvent cachés dans une caverne à Makkéda. <sup>18</sup>Josué dit: Roulez de grosses pierres à l'entrée de la caverne, et mettez-y des hommes pour les garder. <sup>19</sup>Et vous, ne vous arrêtez pas, poursuivez vos ennemis, et attaquez-les par derrière; ne les laissez pas entrer dans leurs villes, car l'Éternel, votre Dieu, les a livrés entre vos mains. <sup>20</sup>Après que Josué et les enfants d'Israël leur eurent fait éprouver une très grande défaite, et les eurent complètement battus, ceux qui purent échapper se sauvèrent dans les villes fortifiées, <sup>21</sup>et tout le peuple revint tranquillement au camp vers Josué à Makkéda, sans que personne remuât sa langue contre les enfants d'Israël. <sup>22</sup>Josué dit alors: Ouvrez l'entrée de la caverne, faites-en sortir ces cinq rois, et amenez-les-moi. <sup>23</sup>Ils firent ainsi, et lui amenèrent les cinq rois qu'ils avaient fait sortir de la caverne, le roi de Jérusalem, le roi d'Hébron, le roi de Jarmuth, le roi de Lakis, le roi d'Églon. <sup>24</sup>Lorsqu'ils eurent amené ces rois devant Josué, Josué appela tous les hommes d'Israël, et dit aux chefs des gens de guerre qui avaient marché avec lui: Approchez-vous, mettez vos pieds sur les cous de ces rois. Ils s'approchèrent, et ils mirent les pieds sur leurs cous. <sup>25</sup>Josué leur dit: Ne craignez point et ne vous effrayez point, fortifiez-vous et ayez du courage, car c'est ainsi que l'Éternel traitera tous vos ennemis contre lesquels vous combattez. <sup>26</sup>Après cela, Josué les frappa et les fit mourir; il les pendit à cinq arbres, et ils restèrent pendus aux arbres jusqu'au soir. <sup>27</sup>Vers le coucher du soleil, Josué ordonna qu'on les descendît des arbres, on les jeta dans la caverne où ils s'étaient cachés, et l'on mit à l'entrée de la caverne

de grosses pierres, qui y sont demeurées jusqu'à ce jour. <sup>28</sup> Josué prit Makkéda le même jour, et la frappa du tranchant de l'épée; il dévoua par interdit le roi, la ville et tous ceux qui s'y trouvaient; il n'en laissa échapper aucun, et il traita le roi de Makkéda comme il avait traité le roi de Jéricho. <sup>29</sup> Josué, et tout Israël avec lui, passa de Makkéda à Libna, et il attaqua Libna. <sup>30</sup> L'Éternel la livra aussi, avec son roi, entre les mains d'Israël, et la frappa du tranchant de l'épée, elle et tous ceux qui s'y trouvaient; il n'en laissa échapper aucun, et il traita son roi comme il avait traité le roi de Jéricho. <sup>31</sup> Josué, et tout Israël avec lui, passa de Libna à Lakis; il campa devant elle, et il l'attaqua. <sup>32</sup> L'Éternel livra Lakis entre les mains d'Israël, qui la prit le second jour, et la frappa du tranchant de l'épée, elle et tous ceux qui s'y trouvaient, comme il avait traité Libna. <sup>33</sup> Alors Horam, roi de Guézer, monta pour secourir Lakis. Josué le battit, lui et son peuple, sans laisser échapper personne. <sup>34</sup> Josué, et tout Israël avec lui, passa de Lakis à Églon; ils campèrent devant elle, et ils l'attaquèrent. <sup>35</sup> Ils la prirent le même jour, et la frappèrent du tranchant de l'épée, elle et tous ceux qui s'y trouvaient; Josué la dévoua par interdit le jour même, comme il avait traité Lakis. <sup>36</sup> Josué, et tout Israël avec lui, monta d'Églon à Hébron, et ils l'attaquèrent. <sup>37</sup> Ils la prirent, et la frappèrent du tranchant de l'épée, elle, son roi, toutes les villes qui en dépendaient, et tous ceux qui s'y trouvaient; Josué n'en laissa échapper aucun, comme il avait fait à Églon, et il la dévoua par interdit avec tous ceux qui s'y trouvaient. <sup>38</sup> Josué, et tout Israël avec lui, se dirigea sur Debir, et il l'attaqua. <sup>39</sup> Il la prit, elle, son roi, et toutes les villes qui en dépendaient; ils les frappèrent du tranchant de l'épée, et ils dévouèrent par interdit tous ceux

qui s'y trouvaient, sans en laisser échapper aucun; Josué traita Debir et son roi comme il avait traité Hébron et comme il avait traité Libna et son roi. <sup>40</sup> Josué battit tout le pays, la montagne, le midi, la plaine et les coteaux, et il en battit tous les rois; il ne laissa échapper personne, et il dévoua par interdit tout ce qui respirait, comme l'avait ordonné l'Éternel, le Dieu d'Israël. <sup>41</sup> Josué les battit de Kadès-Barnéa à Gaza, il battit tout le pays de Gosen jusqu'à Gabaon. <sup>42</sup> Josué prit en même temps tous ces rois et leur pays, car l'Éternel, le Dieu d'Israël, combattait pour Israël. <sup>43</sup> Et Josué, et tout Israël avec lui, retourna au camp à Guilgal.

**11** Jabin, roi de Hatsor, ayant appris ces choses, envoya des messagers à Jobab, roi de Madon, au roi de Schimron, au roi d'Acshaph, <sup>2</sup> aux rois qui étaient au nord dans la montagne, dans la plaine au midi de Kinnéreth, dans la vallée, et sur les hauteurs de Dor à l'occident, <sup>3</sup> aux Cananéens de l'orient et de l'occident, aux Amoréens, aux Héthiens, aux Phéréziens, aux Jésusiens dans la montagne, et aux Héviens au pied de l'Hermon dans le pays de Mitspa. <sup>4</sup> Ils sortirent, eux et toutes leurs armées avec eux, formant un peuple innombrable comme le sable qui est sur le bord de la mer, et ayant des chevaux et des chars en très grande quantité. <sup>5</sup> Tous ces rois fixèrent un lieu de réunion, et vinrent camper ensemble près des eaux de Mérom, pour combattre contre Israël. <sup>6</sup> L'Éternel dit à Josué: Ne les crains point, car demain, à ce moment-ci, je les livrerai tous frappés devant Israël. Tu couperas les jarrets à leurs chevaux, et tu brûleras au feu leurs chars. <sup>7</sup> Josué, avec tous ses gens de guerre, arriva subitement sur eux près des eaux de Mérom, et ils se précipitèrent au milieu d'eux. <sup>8</sup> L'Éternel les livra entre les mains d'Israël; ils les battirent et les



poursuivirent jusqu'à Sidon la grande, jusqu'à Misrephoth-Maïm, et jusqu'à la vallée de Mitspa vers l'orient; ils les battirent, sans en laisser échapper aucun. <sup>9</sup> Josué les traita comme l'Éternel lui avait dit; il coupa les jarrets à leurs chevaux, et il brûla leurs chars au feu. <sup>10</sup> À son retour, et dans le même temps, Josué prit Hatsor, et frappa son roi avec l'épée: Hatsor était autrefois la principale ville de tous ces royaumes. <sup>11</sup> On frappa du tranchant de l'épée et l'on dévoua par interdit tous ceux qui s'y trouvaient, il ne resta rien de ce qui respirait, et l'on mit le feu à Hatsor. <sup>12</sup> Josué prit aussi toutes les villes de ces rois et tous leurs rois, et il les frappa du tranchant de l'épée, et il les dévoua par interdit, comme l'avait ordonné Moïse, serviteur de l'Éternel. <sup>13</sup> Mais Israël ne brûla aucune des villes situées sur des collines, à l'exception seulement de Hatsor, qui fut brûlée par Josué. <sup>14</sup> Les enfants d'Israël gardèrent pour eux tout le butin de ces villes et le bétail; mais ils frappèrent du tranchant de l'épée tous les hommes, jusqu'à ce qu'ils les eussent détruits, sans rien laisser de ce qui respirait. <sup>15</sup> Josué exécuta les ordres de l'Éternel à Moïse, son serviteur, et de Moïse à Josué; il ne négligea rien de tout ce que l'Éternel avait ordonné à Moïse. <sup>16</sup> C'est ainsi que Josué s'empara de tout ce pays, de la montagne, de tout le midi, de tout le pays de Gosen, de la vallée, de la plaine, de la montagne d'Israël et de ses vallées, <sup>17</sup> depuis la montagne nue qui s'élève vers Séir jusqu'à Baal-Gad, dans la vallée du Liban, au pied de la montagne d'Hermon. Il prit tous leurs rois, les frappa et les fit mourir. <sup>18</sup> La guerre que soutint Josué contre tous ces rois fut de longue durée. <sup>19</sup> Il n'y eut aucune ville qui fit la paix avec les enfants d'Israël, excepté Gabaon, habitée par les Héviens; ils les prirent toutes en com-

battant. <sup>20</sup> Car l'Éternel permit que ces peuples s'obstinassent à faire la guerre contre Israël, afin qu'Israël les dévouât par interdit, sans qu'il y eût pour eux de miséricorde, et qu'il les détruisît, comme l'Éternel l'avait ordonné à Moïse. <sup>21</sup> Dans le même temps, Josué se mit en marche, et il extermina les Anakim de la montagne d'Hébron, de Debir, d'Anab, de toute la montagne de Juda et de toute la montagne d'Israël; Josué les dévoua par interdit, avec leurs villes. <sup>22</sup> Il ne resta point d'Anakim dans le pays des enfants d'Israël; il n'en resta qu'à Gaza, à Gath et à Asdod. <sup>23</sup> Josué s'empara donc de tout le pays, selon tout ce que l'Éternel avait dit à Moïse. Et Josué le donna en héritage à Israël, à chacun sa portion, d'après leurs tribus. Puis, le pays fut en repos et sans guerre.

**12** Voici les rois que les enfants d'Israël battirent, et dont ils possédèrent le pays de l'autre côté du Jourdain, vers le soleil levant, depuis le torrent de l'Arnon jusqu'à la montagne de l'Hermon, avec toute la plaine à l'orient. <sup>2</sup> Sihon, roi des Amoréens, qui habitait à Hesbon. Sa domination s'étendait depuis Aroër, qui est au bord du torrent de l'Arnon, et, depuis le milieu du torrent, sur la moitié de Galaad, jusqu'au torrent de Jabbok, frontière des enfants d'Ammon; <sup>3</sup> sur la plaine, jusqu'à la mer de Kinnéreth à l'orient, et jusqu'à la mer de la plaine, la mer Salée, à l'orient vers Beth-Jeschimoth; et du côté du midi, sur le pied du Pisga. <sup>4</sup> Og, roi de Basan, seul reste des Rephaïm, qui habitait à Aschtharoth et à Édréï. <sup>5</sup> Sa domination s'étendait sur la montagne de l'Hermon, sur Salca, sur tout Basan jusqu'à la frontière des Gueschuriens et des Maacathiens, et sur la moitié de Galaad, frontière de Sihon, roi de Hesbon. <sup>6</sup> Moïse, serviteur de l'Éternel, et les enfants d'Israël, les battirent; et Moïse, serviteur

de l'Éternel, donna leur pays en possession aux Rubénites, aux Gadites, et à la moitié de la tribu de Manassé. <sup>7</sup>Voici les rois que Josué et les enfants d'Israël battirent de ce côté-ci du Jourdain, à l'occident, depuis Baal-Gad dans la vallée du Liban jusqu'à la montagne nue qui s'élève vers Séir. Josué donna leur pays en possession aux tribus d'Israël, à chacune sa portion, <sup>8</sup>dans la montagne, dans la vallée, dans la plaine, sur les coteaux, dans le désert, et dans le midi; pays des Héthiens, des Amoréens, des Cananéens, des Phéréziens, des Héviens et des Jébusiens. <sup>9</sup>Le roi de Jéricho, un; le roi d'Aï, près de Béthel, un; <sup>10</sup>le roi de Jérusalem, un; le roi d'Hébron, un; <sup>11</sup>le roi de Jarmuth, un; le roi de Lakis, un; <sup>12</sup>le roi d'Églon, un; le roi de Guézer, un; <sup>13</sup>le roi de Debir, un; le roi de Guéder, un; <sup>14</sup>le roi de Horma, un; le roi d'Arad, un; <sup>15</sup>le roi de Libna, un; le roi d'Adullam, un; <sup>16</sup>le roi de Makkéda, un; le roi de Béthel, un; <sup>17</sup>le roi de Tappuach, un; le roi de Hépher, un; <sup>18</sup>le roi d'Aphek, un; le roi de Lascharon, un; <sup>19</sup>le roi de Madon, un; le roi de Hatsor, un; <sup>20</sup>le roi de Schimron-Meron, un; le roi d'Acschaph, un; <sup>21</sup>le roi de Taanac, un; le roi de Meguïdo, un; <sup>22</sup>le roi de Kédesch, un; le roi de Jokneam, au Carmel, un; <sup>23</sup>le roi de Dor, sur les hauteurs de Dor, un; le roi de Gojim, près de Guilgal, un; <sup>24</sup>le roi de Thirtsa, un. Total des rois: trente et un.

**13** Josué était vieux, avancé en âge. L'Éternel lui dit alors: Tu es devenu vieux, tu es avancé en âge, et le pays qui te reste à soumettre est très grand. <sup>2</sup>Voici le pays qui reste: tous les districts des Philistins et tout le territoire des Gueschuriens, <sup>3</sup>depuis le Schichor qui coule devant l'Égypte jusqu'à la frontière d'Ékron au nord, contrée qui doit être tenue pour cananéenne, et qui est occupée par les

cinq princes des Philistins, celui de Gaza, celui d'Asdod, celui d'Askalon, celui de Gath et celui d'Ékron, et par les Avviens; <sup>4</sup>à partir du midi, tout le pays des Cananéens, et Meara qui est aux Sidoniens, jusqu'à Aphek, jusqu'à la frontière des Amoréens; <sup>5</sup>le pays des Guibliens, et tout le Liban vers le soleil levant, depuis Baal-Gad au pied de la montagne d'Hermon jusqu'à l'entrée de Hamath; <sup>6</sup>tous les habitants de la montagne, depuis le Liban jusqu'à Misrephoth-Maïm, tous les Sidoniens. Je les chasserai devant les enfants d'Israël. Donne seulement ce pays en héritage par le sort à Israël, comme je te l'ai prescrit; <sup>7</sup>et divise maintenant ce pays par portions entre les neuf tribus et la demi-tribu de Manassé. <sup>8</sup>Les Rubénites et les Gadites, avec l'autre moitié de la tribu de Manassé, ont reçu leur héritage, que Moïse leur a donné de l'autre côté du Jourdain, à l'orient, comme le leur a donné Moïse, serviteur de l'Éternel: <sup>9</sup>depuis Aroër sur les bords du torrent de l'Arnon, et depuis la ville qui est au milieu de la vallée, toute la plaine de Médeba, jusqu'à Dibon; <sup>10</sup>toutes les villes de Sihon, roi des Amoréens, qui régnait à Hesbon, jusqu'à la frontière des enfants d'Ammon; <sup>11</sup>Galaad, le territoire des Gueschuriens et des Maacathiens, toute la montagne d'Hermon, et tout Basan, jusqu'à Salca; <sup>12</sup>tout le royaume d'Og en Basan, qui régnait à Aschtaroth et à Édréï, et qui était le seul reste des Rephaïm. Moïse battit ces rois, et les chassa. <sup>13</sup>Mais les enfants d'Israël ne chassèrent point les Gueschuriens et les Maacathiens, qui ont habité au milieu d'Israël jusqu'à ce jour. <sup>14</sup>La tribu de Lévi fut la seule à laquelle Moïse ne donna point d'héritage; les sacrifices consumés par le feu devant l'Éternel, le Dieu d'Israël, tel fut son héritage, comme il le lui avait dit.

<sup>15</sup> Moïse avait donné à la tribu des fils de Ruben une part selon leurs familles. <sup>16</sup> Ils eurent pour territoire, à partir d'Aroër sur les bords du torrent d'Arnon, et de la ville qui est au milieu de la vallée, toute la plaine près de Médeba, <sup>17</sup> Hesbon et toutes ses villes dans la plaine, Dibon, Bamoth-Baal, Beth-Baal-Meon, <sup>18</sup> Jahats, Kedémoth, Méphaath, <sup>19</sup> Kirjathaïm, Sibma, Tséreth-Haschachar sur la montagne de la vallée, <sup>20</sup> Beth-Peor, les coteaux du Pisga, Beth-Jeschimoth, <sup>21</sup> toutes les villes de la plaine, et tout le royaume de Sihon, roi des Amoréens, qui régnait à Hesbon: Moïse l'avait battu, lui et les princes de Madian, Évi, Rékem, Tsur, Hur et Réba, princes qui relevaient de Sihon et qui habitaient dans le pays. <sup>22</sup> Parmi ceux que tuèrent les enfants d'Israël, ils avaient aussi fait périr avec l'épée le devin Balaam, fils de Beor. <sup>23</sup> Le Jourdain servait de limite au territoire des fils de Ruben. Voilà l'héritage des fils de Ruben selon leurs familles; les villes et leurs villages. <sup>24</sup> Moïse avait donné à la tribu de Gad, aux fils de Gad, une part selon leurs familles. <sup>25</sup> Ils eurent pour territoire Jazer, toutes les villes de Galaad, la moitié du pays des enfants d'Ammon jusqu'à Aroër vis-à-vis de Rabba, <sup>26</sup> depuis Hesbon jusqu'à Ramath-Mitspé et Bethonim, depuis Mahanaïm jusqu'à la frontière de Debir, <sup>27</sup> et, dans la vallée, Beth-Haram, Beth-Nimra, Succoth et Tsaphon, reste du royaume de Sihon, roi de Hesbon, ayant le Jourdain pour limite jusqu'à l'extrémité de la mer de Kinnéreth de l'autre côté du Jourdain, à l'orient. <sup>28</sup> Voilà l'héritage des fils de Gad selon leurs familles; les villes et leurs villages. <sup>29</sup> Moïse avait donné à la demi-tribu de Manassé, aux fils de Manassé, une part selon leurs familles. <sup>30</sup> Ils eurent pour territoire, à partir de Mahanaïm, tout Basan, tout le royaume d'Og, roi de Basan, et tous les

bourgs de Jaïr en Basan, soixante villes. <sup>31</sup> La moitié de Galaad, Aschtaroth et Édréï, villes du royaume d'Og en Basan, échurent aux fils de Makir, fils de Manassé, à la moitié des fils de Makir, selon leurs familles. <sup>32</sup> Telles sont les parts que fit Moïse, lorsqu'il était dans les plaines de Moab, de l'autre côté du Jourdain, vis-à-vis de Jéricho, à l'orient. <sup>33</sup> Moïse ne donna point d'héritage à la tribu de Lévi; l'Éternel, le Dieu d'Israël, tel fut son héritage, comme il le lui avait dit.

**14** Voici ce que les enfants d'Israël reçurent en héritage dans le pays de Canaan, ce que partagèrent entre eux le sacrificateur Éléazar, Josué, fils de Nun, et les chefs de famille des tribus des enfants d'Israël. <sup>2</sup> Le partage eut lieu d'après le sort, comme l'Éternel l'avait ordonné par Moïse, pour les neuf tribus et pour la demi-tribu. <sup>3</sup> Car Moïse avait donné un héritage aux deux tribus et à la demi-tribu de l'autre côté du Jourdain; mais il n'avait point donné aux Lévités d'héritage parmi eux. <sup>4</sup> Les fils de Joseph formaient deux tribus, Manassé et Éphraïm; et l'on ne donna point de part aux Lévités dans le pays, si ce n'est des villes pour habitation, et les banlieues pour leurs troupeaux et pour leurs biens. <sup>5</sup> Les enfants d'Israël se conformèrent aux ordres que l'Éternel avait donnés à Moïse, et ils partagèrent le pays. <sup>6</sup> Les fils de Juda s'approchèrent de Josué, à Guilgal; et Caleb, fils de Jephunné, le Kenzien, lui dit: Tu sais ce que l'Éternel a déclaré à Moïse, homme de Dieu, au sujet de moi et au sujet de toi, à Kadès-Barnéa. <sup>7</sup> J'étais âgé de quarante ans lorsque Moïse, serviteur de l'Éternel, m'envoya de Kadès-Barnéa pour explorer le pays, et je lui fis un rapport avec droiture de coeur. <sup>8</sup> Mes frères qui étaient montés avec moi découragèrent le peuple, mais moi je suivis pleinement la voie de l'Éternel, mon

Dieu. <sup>9</sup>Et ce jour-là Moïse jura, en disant: Le pays que ton pied a foulé sera ton héritage à perpétuité, pour toi et pour tes enfants, parce que tu as pleinement suivi la voie de l'Éternel, mon Dieu. <sup>10</sup>Maintenant voici, l'Éternel m'a fait vivre, comme il l'a dit. Il y a quarante-cinq ans que l'Éternel parlait ainsi à Moïse, lorsqu'Israël marchait dans le désert; et maintenant voici, je suis âgé aujourd'hui de quatre-vingt-cinq ans. <sup>11</sup>Je suis encore vigoureux comme au jour où Moïse m'envoya; j'ai autant de force que j'en avais alors, soit pour combattre, soit pour sortir et pour entrer. <sup>12</sup>Donne-moi donc cette montagne dont l'Éternel a parlé dans ce temps-là; car tu as appris alors qu'il s'y trouve des Anakim, et qu'il y a des villes grandes et fortifiées. L'Éternel sera peut-être avec moi, et je les chasserai, comme l'Éternel a dit. <sup>13</sup>Josué bénit Caleb, fils de Jephunné, et il lui donna Hébron pour héritage. <sup>14</sup>C'est ainsi que Caleb, fils de Jephunné, le Kenizien, a eu jusqu'à ce jour Hébron pour héritage, parce qu'il avait pleinement suivi la voie de l'Éternel, le Dieu d'Israël. <sup>15</sup>Hébron s'appelait autrefois Kirjath-Arba: Arba avait été l'homme le plus grand parmi les Anakim. Le pays fut dès lors en repos et sans guerre.

**15** La part échue par le sort à la tribu des fils de Juda, selon leurs familles, s'étendait vers la frontière d'Édom, jusqu'au désert de Tsin, au midi, à l'extrémité méridionale. <sup>2</sup>Ainsi, leur limite méridionale partait de l'extrémité de la mer Salée, de la langue qui fait face au sud. <sup>3</sup>Elle se prolongeait au midi de la montée d'Akrabbim, passait par Tsin, et montait au midi de Kadès-Barnéa; elle passait de là par Hetsron, montait vers Addar, et tournait à Karkaa; <sup>4</sup>elle passait ensuite par Atsmon, et continuait jusqu'au torrent d'Égypte, pour aboutir à la mer.

Ce sera votre limite au midi. <sup>5</sup>La limite orientale était la mer Salée jusqu'à l'embouchure du Jourdain. La limite septentrionale partait de la langue de mer qui est à l'embouchure du Jourdain. <sup>6</sup>Elle montait vers Beth-Hogla, passait au nord de Beth-Araba, et s'élevait jusqu'à la pierre de Bohan, fils de Ruben; <sup>7</sup>elle montait à Debir, à quelque distance de la vallée d'Acor, et se dirigeait vers le nord du côté de Guilgal, qui est vis-à-vis de la montée d'Adummim au sud du torrent. Elle passait près des eaux d'En-Schémesch, et se prolongeait jusqu'à En-Roguel. <sup>8</sup>Elle montait de là par la vallée de Ben-Hinnom au côté méridional de Jebus, qui est Jérusalem, puis s'élevait jusqu'au sommet de la montagne, qui est devant la vallée de Hinnom à l'occident, et à l'extrémité de la vallée des Rephaïm au nord. <sup>9</sup>Du sommet de la montagne elle s'étendait jusqu'à la source des eaux de Nephthoach, continuait vers les villes de la montagne d'Éphron, et se prolongeait par Baala, qui est Kirjath-Jearim. <sup>10</sup>De Baala elle tournait à l'occident vers la montagne de Séir, traversait le côté septentrional de la montagne de Jearim, à Kesalon, descendait à Beth-Schémesch, et passait par Thimna. <sup>11</sup>Elle continuait sur le côté septentrional d'Ékron, s'étendait vers Schicron, passait par la montagne de Baala, et se prolongeait jusqu'à Jabneel, pour aboutir à la mer. <sup>12</sup>La limite occidentale était la grande mer. Telles furent de tous les côtés les limites des fils de Juda, selon leurs familles. <sup>13</sup>On donna à Caleb, fils de Jephunné, une part au milieu des fils de Juda, comme l'Éternel l'avait ordonné à Josué; on lui donna Kirjath-Arba, qui est Hébron: Arba était le père d'Anak. <sup>14</sup>Caleb en chassa les trois fils d'Anak: Schéschaï, Ahiman et Talmaï, enfants

d'Anak. <sup>15</sup>De là il monta contre les habitants de Debir; Debir s'appelait autrefois Kirjath-Sépher. <sup>16</sup>Caleb dit: Je donnerai ma fille Acsa pour femme à celui qui battra Kirjath-Sépher et qui la prendra. <sup>17</sup>Othniel, fils de Kenaz, frère de Caleb, s'en empara; et Caleb lui donna pour femme sa fille Acsa. <sup>18</sup>Lorsqu'elle fut entrée chez Othniel, elle le sollicita de demander à son père un champ. Elle descendit de dessus son âne, et Caleb lui dit: Qu'as-tu? <sup>19</sup>Elle répondit: Fais-moi un présent, car tu m'as donné une terre du midi; donne-moi aussi des sources d'eau. Et il lui donna les sources supérieures et les sources inférieures. <sup>20</sup>Tel fut l'héritage des fils de Juda, selon leurs familles. <sup>21</sup>Les villes situées dans la contrée du midi, à l'extrémité de la tribu des fils de Juda, vers la frontière d'Édom, étaient: Kabtseel, Éder, Jagur, <sup>22</sup>Kina, Dimona, Adada, <sup>23</sup>Kédesch, Hatsor, Ithnan, <sup>24</sup>Ziph, Thélem, Bealoth, <sup>25</sup>Hatsor-Hadattha, Kerijoth-Hetsron, qui est Hatsor, <sup>26</sup>Amam, Schema, Molada, <sup>27</sup>Hatsar-Gadda, Heschmon, Beth-Paleth, <sup>28</sup>Hatsar-Schual, Beer-Schéba, Bizjothja, <sup>29</sup>Baala, Ijjim, Atsem, <sup>30</sup>Eltholad, Kesil, Horma, <sup>31</sup>Tsiklag, Madmanna, Sansanna, <sup>32</sup>Lebaoth, Schilhim, Aïn, et Rimmon. Total des villes: vingt-neuf, et leurs villages. <sup>33</sup>Dans la plaine: Eschthaol, Tsorea, Aschna, <sup>34</sup>Zanoach, En-Gannim, Tappuach, Énam, <sup>35</sup>Jarmuth, Adullam, Soco, Azéka, <sup>36</sup>Schaaraim, Adithaim, Guedéra, et Guedérothaim; quatorze villes, et leurs villages. <sup>37</sup>Tsenan, Hadascha, Migdal-Gad, <sup>38</sup>Dilean, Mitspé, Joktheel, <sup>39</sup>Lakis, Botskath, Églon, <sup>40</sup>Cabbon, Lachmas, Kithlisch, <sup>41</sup>Guedéroth, Beth-Dagon, Naama, et Makkéda; seize villes, et leurs villages. <sup>42</sup>Libna, Éther, Aschan, <sup>43</sup>Jiphtach, Aschna, Netsib, <sup>44</sup>Keïla,

Aczib, et Maréscha; neuf villes, et leurs villages. <sup>45</sup>Ékron, les villes de son ressort et ses villages; <sup>46</sup>depuis Ékron et à l'occident, toutes les villes près d'Asdod, et leurs villages, <sup>47</sup>Asdod, les villes de son ressort, et ses villages; Gaza, les villes de son ressort, et ses villages, jusqu'au torrent d'Égypte, et à la grande mer, qui sert de limite. <sup>48</sup>Dans la montagne: Schamir, Jatthir, Soco, <sup>49</sup>Danna, Kirjath-Sanna, qui est Debir, <sup>50</sup>Anab, Eschthemo, Anim, <sup>51</sup>Gosen, Holon, et Guilo, onze villes, et leurs villages. <sup>52</sup>Arab, Duma, Éschean, <sup>53</sup>Janum, Beth-Tappuach, Aphéka, <sup>54</sup>Humta, Kirjath-Arba, qui est Hébron, et Tsiar; neuf villes, et leurs villages. <sup>55</sup>Maon, Carmel, Ziph, Juta, <sup>56</sup>Jizreel, Jokdeam, Zanoach, <sup>57</sup>Kaïn, Guibea, et Thimna; dix villes, et leurs villages. <sup>58</sup>Halhul, Beth-Tsur, Guedor, <sup>59</sup>Maarath, Beth-Anoth, et Elthekon; six villes, et leurs villages. <sup>60</sup>Kirjath-Baal, qui est Kirjath-Jearim, et Rabba; deux villes, et leurs villages. <sup>61</sup>Dans le désert: Beth-Araba, Middin, Secaca, <sup>62</sup>Nibschan, Ir-Hammélach, et En-Guédi; six villes, et leurs villages. <sup>63</sup>Les fils de Juda ne purent pas chasser les Jébusiens qui habitaient à Jérusalem, et les Jébusiens ont habité avec les fils de Juda à Jérusalem jusqu'à ce jour.

**16** La part échue par le sort aux fils de Joseph s'étendait depuis le Jourdain près de Jéricho, vers les eaux de Jéricho, à l'orient. La limite suivait le désert qui s'élève de Jéricho à Béthel par la montagne. <sup>2</sup>Elle continuait de Béthel à Luz, et passait vers la frontière des Arkiens par Atharoth. <sup>3</sup>Puis elle descendait à l'occident vers la frontière des Japhléthiens jusqu'à celle de Beth-Horon la basse et jusqu'à Guézer, pour aboutir à la mer. <sup>4</sup>C'est là que reçurent leur héritage les fils de

Joseph, Manassé et Éphraïm. <sup>5</sup>Voici les limites des fils d'Éphraïm, selon leurs familles. La limite de leur héritage était, à l'orient, Atharoth-Addar jusqu'à Beth-Horon la haute. <sup>6</sup>Elle continuait du côté de l'occident vers Micmethath au nord, tournait à l'orient vers Thaanath-Silo, et passait dans la direction de l'orient par Janoach. <sup>7</sup>De Janoach elle descendait à Atharoth et à Naaratha, touchait à Jéricho, et se prolongeait jusqu'au Jourdain. <sup>8</sup>De Tappuach elle allait vers l'occident au torrent de Kana, pour aboutir à la mer. Tel fut l'héritage de la tribu des fils d'Éphraïm, selon leurs familles. <sup>9</sup>Les fils d'Éphraïm avaient aussi des villes séparées au milieu de l'héritage des fils de Manassé, toutes avec leurs villages. <sup>10</sup>Ils ne chassèrent point les Cananéens qui habitaient à Guézer, et les Cananéens ont habité au milieu d'Éphraïm jusqu'à ce jour, mais ils furent assujettis à un tribut.

**17** Une part échut aussi par le sort à la tribu de Manassé, car il était le premier-né de Joseph. Makir, premier-né de Manassé et père de Galaad, avait eu Galaad et Basan, parce qu'il était un homme de guerre. <sup>2</sup>On donna par le sort une part aux autres fils de Manassé, selon leurs familles, aux fils d'Abiézer, aux fils de Hélek, aux fils d'Asriel, aux fils de Sichem, aux fils de Hépher, aux fils de Schemida: ce sont là les enfants mâles de Manassé, fils de Joseph, selon leurs familles. <sup>3</sup>Tselophchad, fils de Hépher, fils de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé, n'eut point de fils, mais il eut des filles dont voici les noms: Machla, Noa, Hogla, Milca et Thirtsa. <sup>4</sup>Elles se présentèrent devant le sacrificateur Éléazar, devant Josué, fils de Nun, et devant les princes, en disant: L'Éternel a commandé à Moïse de nous donner un héritage parmi nos frères. Et on leur donna, selon l'ordre de l'Éternel,

un héritage parmi les frères de leur père. <sup>5</sup>Il échut dix portions à Manassé, outre le pays de Galaad et de Basan, qui est de l'autre côté du Jourdain. <sup>6</sup>Car les filles de Manassé eurent un héritage parmi ses fils, et le pays de Galaad fut pour les autres fils de Manassé. <sup>7</sup>La limite de Manassé s'étendait d'Aser à Micmethath, qui est près de Sichem, et allait à Jamin vers les habitants d'En-Tappuach. <sup>8</sup>Le pays de Tappuach était aux fils de Manassé, mais Tappuach sur la frontière de Manassé était aux fils d'Éphraïm. <sup>9</sup>La limite descendait au torrent de Kana, au midi du torrent. Ces villes étaient à Éphraïm, au milieu des villes de Manassé. La limite de Manassé au nord du torrent aboutissait à la mer. <sup>10</sup>Le territoire du midi était à Éphraïm, celui du nord à Manassé, et la mer leur servait de limite; ils touchaient à Aser vers le nord, et à Issacar vers l'orient. <sup>11</sup>Manassé possédait dans Issacar et dans Aser: Beth-Schean et les villes de son ressort, Jibleam et les villes de son ressort, les habitants de Dor et les villes de son ressort, les habitants d'En-Dor et les villes de son ressort, les habitants de Thaanac et les villes de son ressort, et les habitants de Meguido et les villes de son ressort, trois contrées. <sup>12</sup>Les fils de Manassé ne purent pas prendre possession de ces villes, et les Cananéens voulurent rester dans ce pays. <sup>13</sup>Lorsque les enfants d'Israël furent assez forts, ils assujettirent les Cananéens à un tribut, mais ils ne les chassèrent point. <sup>14</sup>Les fils de Joseph parlèrent à Josué, et dirent: Pourquoi nous as-tu donné en héritage un seul lot, une seule part, tandis que nous formons un peuple nombreux et que l'Éternel nous a bénis jusqu'à présent? <sup>15</sup>Josué leur dit: Si vous êtes un peuple nombreux, montez à la forêt, et vous l'abattrez pour vous y faire de la place dans le pays des Phéréziens

et des Rephaïm, puisque la montagne d'Éphraïm est trop étroite pour vous. <sup>16</sup>Les fils de Joseph dirent: La montagne ne nous suffira pas, et il y a des chars de fer chez tous les Cananéens qui habitent la vallée, chez ceux qui sont à Beth-Schean et dans les villes de son ressort, et chez ceux qui sont dans la vallée de Jizreel. <sup>17</sup>Josué dit à la maison de Joseph, à Éphraïm et à Manassé: Vous êtes un peuple nombreux, et votre force est grande, vous n'aurez pas un simple lot. <sup>18</sup>Mais vous aurez la montagne, car c'est une forêt que vous abattrez et dont les issues seront à vous, et vous chasserez les Cananéens, malgré leurs chars de fer et malgré leur force.

**18** Toute l'assemblée des enfants d'Israël se réunit à Silo, et ils y placèrent la tente d'assignation. Le pays était soumis devant eux. <sup>2</sup>Il restait sept tribus des enfants d'Israël qui n'avaient pas encore reçu leur héritage. <sup>3</sup>Josué dit aux enfants d'Israël: Jusques à quand négligerez-vous de prendre possession du pays que l'Éternel, le Dieu de vos pères, vous a donné? <sup>4</sup>Choisissez trois hommes par tribu, et je les ferai partir. Ils se lèveront, parcourront le pays, traceront un plan en vue du partage, et reviendront auprès de moi. <sup>5</sup>Ils le diviseront en sept parts; Juda restera dans ses limites au midi, et la maison de Joseph restera dans ses limites au nord. <sup>6</sup>Vous donc, vous tracerez un plan du pays en sept parts, et vous me l'apporterez ici. Je jetterai pour vous le sort devant l'Éternel, notre Dieu. <sup>7</sup>Mais il n'y aura point de part pour les Lévitites au milieu de vous, car le sacerdoce de l'Éternel est leur héritage; et Gad, Ruben et la demi-tribu de Manassé ont reçu leur héritage, que Moïse, serviteur de l'Éternel, leur a donné de l'autre côté du Jourdain, à l'orient. <sup>8</sup>Lorsque ces hommes se levèrent et partirent pour tracer un plan du

pays, Josué leur donna cet ordre: Allez, parcourez le pays, tracez-en un plan, et revenez auprès de moi; puis je jetterai pour vous le sort devant l'Éternel, à Silo. <sup>9</sup>Ces hommes partirent, parcoururent le pays, et en tracèrent d'après les villes un plan en sept parts, dans un livre; et ils revinrent auprès de Josué dans le camp à Silo. <sup>10</sup>Josué jeta pour eux le sort à Silo devant l'Éternel, et il fit le partage du pays entre les enfants d'Israël, en donnant à chacun sa portion. <sup>11</sup>Le sort tomba sur la tribu des fils de Benjamin, selon leurs familles, et la part qui leur échut par le sort avait ses limites entre les fils de Juda et les fils de Joseph. <sup>12</sup>Du côté septentrional, leur limite partait du Jourdain. Elle montait au nord de Jéricho, s'élevait dans la montagne vers l'occident, et aboutissait au désert de Beth-Aven. <sup>13</sup>Elle passait de là par Luz, au midi de Luz, qui est Béthel, et elle descendait à Atharoth-Addar par-dessus la montagne qui est au midi de Beth-Horon la basse. <sup>14</sup>Du côté occidental, la limite se prolongeait et tournait au midi depuis la montagne qui est vis-à-vis de Beth-Horon; elle continuait vers le midi, et aboutissait à Kirjath-Baal, qui est Kirjath-Jearim, ville des fils de Juda. C'était le côté occidental. <sup>15</sup>Le côté méridional commençait à l'extrémité de Kirjath-Jearim. La limite se prolongeait vers l'occident jusqu'à la source des eaux de Nephthoach. <sup>16</sup>Elle descendait à l'extrémité de la montagne qui est vis-à-vis de la vallée de Ben-Hinnom, dans la vallée des Rephaïm au nord. Elle descendait par la vallée de Hinnom, sur le côté méridional des Jébusiens, jusqu'à En-Roguel. <sup>17</sup>Elle se dirigeait vers le nord à En-Schémesch, puis à Gueliloth, qui est vis-à-vis de la montée d'Adummim, et elle descendait à la pierre de Bohan, fils de Ruben. <sup>18</sup>Elle passait sur le

côté septentrional en face d'Araba, descendait à Araba, <sup>19</sup> et continuait sur le côté septentrional de Beth-Hogla, pour aboutir à la langue septentrionale de la mer Salée, vers l'embouchure du Jourdain au midi. C'était la limite méridionale. <sup>20</sup> Du côté oriental, le Jourdain formait la limite. Tel fut l'héritage des fils de Benjamin, selon leurs familles, avec ses limites de tous les côtés. <sup>21</sup> Les villes de la tribu des fils de Benjamin, selon leurs familles, étaient: Jéricho, Beth-Hogla, Émek-Ketsits, <sup>22</sup> Beth-Araba, Tsemaraim, Béthel, <sup>23</sup> Avvim, Para, Ophra, <sup>24</sup> Kephara-Ammonai, Ophni et Guéba; douze villes, et leurs villages. <sup>25</sup> Gabaon, Rama, Béeroth, <sup>26</sup> Mitspé, Kephira, Motsa, <sup>27</sup> Rékem, Jirpeel, Thareala, <sup>28</sup> Tséla, Eleph, Jebus, qui est Jérusalem, Guibeath, et Kirjath; quatorze villes, et leurs villages. Tel fut l'héritage des fils de Benjamin, selon leurs familles.

**19** La seconde part échut par le sort à Siméon, à la tribu des fils de Siméon, selon leurs familles. Leur héritage était au milieu de l'héritage des fils de Juda. <sup>2</sup> Ils eurent dans leur héritage: Beer-Schéba, Schéba, Molada, <sup>3</sup> Hatsar-Schual, Bala, Atsem, <sup>4</sup> Eltholad, Bethul, Horma, <sup>5</sup> Tsiklag, Beth-Marcaboth, Hatsar-Susa, <sup>6</sup> Beth-Lebaoth et Scharuchen, treize villes, et leurs villages; <sup>7</sup> Aïn, Rimmon, Éther, et Aschan, quatre villes, et leurs villages; <sup>8</sup> et tous les villages aux environs de ces villes, jusqu'à Baalath-Beer, qui est Ramath du midi. Tel fut l'héritage de la tribu des fils de Siméon, selon leurs familles. <sup>9</sup> L'héritage des fils de Siméon fut pris sur la portion des fils de Juda; car la portion des fils de Juda était trop grande pour eux, et c'est au milieu de leur héritage que les fils de Siméon reçurent le leur. <sup>10</sup> La troisième part échut par le sort aux fils de Zabulon, selon leurs familles. La

limite de leur héritage s'étendait jusqu'à Sarid. <sup>11</sup> Elle montait à l'occident vers Mareala, et touchait à Dabbéscheth, puis au torrent qui coule devant Jokneam. <sup>12</sup> De Sarid elle tournait à l'orient, vers le soleil levant, jusqu'à la frontière de Kisloth-Thabor, continuait à Dabrath, et montait à Japhia. <sup>13</sup> De là elle passait à l'orient par Guittha-Hépher, par Itthakatsin, continuait à Rimmon, et se prolongeait jusqu'à Néa. <sup>14</sup> Elle tournait ensuite du côté du nord vers Hannathon, et aboutissait à la vallée de Jiphthach-El. <sup>15</sup> De plus, Katthath, Nahalal, Schimron, Jideala, Bethléhem. Douze villes, et leurs villages. <sup>16</sup> Tel fut l'héritage des fils de Zabulon, selon leurs familles, ces villes-là et leurs villages. <sup>17</sup> La quatrième part échut par le sort à Issacar, aux fils d'Issacar, selon leurs familles. <sup>18</sup> Leur limite passait par Jizreel, Kesulloth, Sunem, <sup>19</sup> Hapharaïm, Schion, Anacharath, <sup>20</sup> Rabbith, Kischjon, Abets, <sup>21</sup> Rémeth, En-Gannim, En-Hadda, et Beth-Patsets; <sup>22</sup> elle touchait à Thabor, à Schachatsima, à Beth-Schémesch, et aboutissait au Jourdain. Seize villes, et leurs villages. <sup>23</sup> Tel fut l'héritage de la tribu des fils d'Issacar, selon leurs familles, ces villes-là et leurs villages. <sup>24</sup> La cinquième part échut par le sort à la tribu des fils d'Aser, selon leurs familles. <sup>25</sup> Leur limite passait par Helkath, Hali, Béthen, Acschaph, <sup>26</sup> Allammélec, Ameid et Mischeal; elle touchait, vers l'occident, au Carmel et au Schichor-Libnath; <sup>27</sup> puis elle tournait du côté de l'orient à Beth-Dagon, atteignait Zabulon et la vallée de Jiphthach-El au nord de Beth-Émek et de Neiel, et se prolongeait vers Cabul, à gauche, <sup>28</sup> et vers Ébron, Rehob, Hammon et Kana, jusqu'à Sidon la grande. <sup>29</sup> Elle tournait ensuite vers Rama jusqu'à la ville forte de Tyr, et vers Hosa, pour aboutir à la mer, par la contrée d'Aczib. <sup>30</sup> De plus, Umma,



Aphek et Rehob. Vingt-deux villes, et leurs villages. <sup>31</sup> Tel fut l'héritage de la tribu des fils d'Aser, selon leurs familles, ces villes-là et leurs villages. <sup>32</sup> La sixième part échut par le sort aux fils de Nephthali, selon leurs familles. <sup>33</sup> Leur limite s'étendait depuis Héleph, depuis Allon, par Tsaananim, Adami-Nékeb et Jabneel, jusqu'à Lakkum, et elle aboutissait au Jourdain. <sup>34</sup> Elle tournait vers l'occident à Aznoth-Thabor, et de là continuait à Hukkok; elle touchait à Zabulon du côté du midi, à Aser du côté de l'occident, et à Juda; le Jourdain était du côté de l'orient. <sup>35</sup> Les villes fortes étaient: Tsiddim, Tser, Hammath, Rakkath, Kinnéreth, <sup>36</sup> Adama, Rama, Hatsor, <sup>37</sup> Kédesch, Édréï, En-Hatsor, <sup>38</sup> Jireon, Migdal-El, Horem, Beth-Anath et Beth-Schémesch. Dix-neuf villes, et leurs villages. <sup>39</sup> Tel fut l'héritage de la tribu des fils de Nephthali, selon leurs familles, ces villes-là et leurs villages. <sup>40</sup> La septième part échut par le sort à la tribu des fils de Dan, selon leurs familles. <sup>41</sup> La limite de leur héritage comprenait Tsorea, Eschthaol, Ir-Schémesch, <sup>42</sup> Schaalabbin, Ajalon, Jithla, <sup>43</sup> Élon, Thimnatha, Ékron, <sup>44</sup> Eltheké, Guibethon, Baalath, <sup>45</sup> Jehud, Bené-Berak, Gath-Rimmon, <sup>46</sup> Mé-Jarkon et Rakkon, avec le territoire vis-à-vis de Japho. <sup>47</sup> Le territoire des fils de Dan s'étendait hors de chez eux. Les fils de Dan montèrent et combattirent contre Léschem; ils s'en emparèrent et la frappèrent du tranchant de l'épée; ils en prirent possession, s'y établirent, et l'appelèrent Dan, du nom de Dan, leur père. <sup>48</sup> Tel fut l'héritage de la tribu des fils de Dan, selon leurs familles, ces villes-là et leurs villages. <sup>49</sup> Lorsqu'ils eurent achevé de faire le partage du pays, d'après ses limites, les enfants d'Israël donnèrent à Josué, fils de Nun, une possession au milieu d'eux. <sup>50</sup> Selon l'ordre de l'Éternel, ils lui don-

nèrent la ville qu'il demanda, Thimnath-Sérach, dans la montagne d'Éphraïm. Il rebâtit la ville, et y fit sa demeure. <sup>51</sup> Tels sont les héritages que le sacrificateur Éléazar, Josué, fils de Nun, et les chefs de famille des tribus des enfants d'Israël, distribuèrent par le sort devant l'Éternel à Silo, à l'entrée de la tente d'assignation. Ils achevèrent ainsi le partage du pays.

**20** L'Éternel parla à Josué, et dit: <sup>2</sup> Parle aux enfants d'Israël, et dis: Établissez-vous, comme je vous l'ai ordonné par Moïse, des villes de refuge, <sup>3</sup> où pourra s'enfuir le meurtrier qui aura tué quelqu'un involontairement, sans intention; elles vous serviront de refuge contre le vengeur du sang. <sup>4</sup> Le meurtrier s'enfuira vers l'une de ces villes, s'arrêtera à l'entrée de la porte de la ville, et exposera son cas aux anciens de cette ville; ils le recueilleront auprès d'eux dans la ville, et lui donneront une demeure, afin qu'il habite avec eux. <sup>5</sup> Si le vengeur du sang le poursuit, ils ne livreront point le meurtrier entre ses mains; car c'est sans le vouloir qu'il a tué son prochain, et sans avoir été auparavant son ennemi. <sup>6</sup> Il restera dans cette ville jusqu'à ce qu'il ait comparu devant l'assemblée pour être jugé, jusqu'à la mort du souverain sacrificateur alors en fonctions. À cette époque, le meurtrier s'en retournera et rentrera dans sa ville et dans sa maison, dans la ville d'où il s'était enfui. <sup>7</sup> Ils consacrèrent Kédesch, en Galilée, dans la montagne de Nephthali; Sichem, dans la montagne d'Éphraïm; et Kirjath-Arba, qui est Hébron, dans la montagne de Juda. <sup>8</sup> Et de l'autre côté du Jourdain, à l'orient de Jéricho, ils choisirent Betser, dans le désert, dans la plaine, dans la tribu de Ruben; Ramoth, en Galaad, dans la tribu de Gad; et Golan, en Basan, dans la tribu de Manassé. <sup>9</sup> Telles furent les villes désignées pour tous les enfants

d'Israël et pour l'étranger en séjour au milieu d'eux, afin que celui qui aurait tué quelqu'un involontairement pût s'y réfugier, et qu'il ne mourût pas de la main du vengeur du sang avant d'avoir comparu devant l'assemblée.

**21** Les chefs de famille des Lévites s'approchèrent du sacrificateur Éléazar, de Josué, fils de Nun, et des chefs de famille des tribus des enfants d'Israël. <sup>2</sup>Ils leur parlèrent à Silo, dans le pays de Canaan, et dirent: L'Éternel a ordonné par Moïse qu'on nous donnât des villes pour habitation, et leurs banlieues pour notre bétail. <sup>3</sup>Les enfants d'Israël donnèrent alors aux Lévites, sur leur héritage, les villes suivantes et leurs banlieues, d'après l'ordre de l'Éternel. <sup>4</sup>On tira le sort pour les familles des Kehathites; et les Lévites, fils du sacrificateur Aaron, eurent par le sort treize villes de la tribu de Juda, de la tribu de Siméon et de la tribu de Benjamin; <sup>5</sup>les autres fils de Kehath eurent par le sort dix villes des familles de la tribu d'Éphraïm, de la tribu de Dan et de la demi-tribu de Manassé. <sup>6</sup>Les fils de Guerschon eurent par le sort treize villes des familles de la tribu d'Issacar, de la tribu d'Aser, de la tribu de Nephthali et de la demi-tribu de Manassé en Basan. <sup>7</sup>Les fils de Merari, selon leurs familles, eurent douze villes de la tribu de Ruben, de la tribu de Gad et de la tribu de Zabulon. <sup>8</sup>Les enfants d'Israël donnèrent aux Lévites, par le sort, ces villes et leurs banlieues, comme l'Éternel l'avait ordonné par Moïse. <sup>9</sup>Ils donnèrent de la tribu des fils de Juda et de la tribu des fils de Siméon les villes qui vont être nominativement désignées, <sup>10</sup>et qui furent pour les fils d'Aaron d'entre les familles des Kehathites et des fils de Lévi, car le sort les avait indiqués les premiers. <sup>11</sup>Ils leur donnèrent Kirjath-Arba, qui est Hébron, dans la montagne de Juda, et

la banlieue qui l'entoure: Arba était le père d'Anak. <sup>12</sup>Le territoire de la ville et ses villages furent accordés à Caleb, fils de Jephunné, pour sa possession. <sup>13</sup>Ils donnèrent donc aux fils du sacrificateur Aaron la ville de refuge pour les meurtriers, Hébron et sa banlieue, Libna et sa banlieue, <sup>14</sup>Jatthir et sa banlieue, Eschthemoa et sa banlieue, <sup>15</sup>Holon et sa banlieue, Debir et sa banlieue, <sup>16</sup>Aïn et sa banlieue, Jutta et sa banlieue, et Beth-Schèmesch et sa banlieue, neuf villes de ces deux tribus; <sup>17</sup>et de la tribu de Benjamin, Gabaon et sa banlieue, Guéba et sa banlieue, <sup>18</sup>Anathoth et sa banlieue, et Almon et sa banlieue, quatre villes. <sup>19</sup>Total des villes des sacrificateurs, fils d'Aaron: treize villes, et leurs banlieues. <sup>20</sup>Les Lévites appartenant aux familles des autres fils de Kehath eurent par le sort des villes de la tribu d'Éphraïm. <sup>21</sup>On leur donna la ville de refuge pour les meurtriers, Sichem et sa banlieue, dans la montagne d'Éphraïm, Guézer et sa banlieue, <sup>22</sup>Kibtsaïm et sa banlieue, et Beth-Horon et sa banlieue, quatre villes; <sup>23</sup>de la tribu de Dan, Eltheké et sa banlieue, Guibbethon et sa banlieue, <sup>24</sup>Ajalon et sa banlieue, et Gath-Rimmon et sa banlieue, quatre villes; <sup>25</sup>et de la demi-tribu de Manassé, Thaanac et sa banlieue, et Gath-Rimmon et sa banlieue, deux villes. <sup>26</sup>Total des villes: dix, et leurs banlieues, pour les familles des autres fils de Kehath. <sup>27</sup>On donna aux fils de Guerschon, d'entre les familles des Lévites: de la demi-tribu de Manassé, la ville de refuge pour les meurtriers, Golan en Basan et sa banlieue, et Beeschthra et sa banlieue, deux villes; <sup>28</sup>de la tribu d'Issacar, Kischjon et sa banlieue, Dabrath et sa banlieue, <sup>29</sup>Jarmuth et sa banlieue, et En-Gannim et sa banlieue, quatre villes; <sup>30</sup>de la tribu d'Aser, Mischeal et sa banlieue, Abdon et sa banlieue, <sup>31</sup>Helkath et sa banlieue,

et Rehob et sa banlieue, quatre villes; <sup>32</sup> et de la tribu de Nephthali, la ville de refuge pour les meurtriers, Kédesch en Galilée et sa banlieue, Hammoth-Dor et sa banlieue, et Karthan et sa banlieue, trois villes. <sup>33</sup> Total des villes des Guerchonites, selon leurs familles: treize villes et leurs banlieues. <sup>34</sup> On donna au reste des Lévites, qui appartenaient aux familles des fils de Merari: de la tribu de Zabulon, Jokneam et sa banlieue, Kartha et sa banlieue, <sup>35</sup> Dimna et sa banlieue, et Nahalal et sa banlieue, quatre villes; <sup>36</sup> de la tribu de Ruben, Betsar et sa banlieue, Jahtsa et sa banlieue, <sup>37</sup> Kedémoth et sa banlieue, et Méphaath et sa banlieue, quatre villes; <sup>38</sup> et de la tribu de Gad, la ville de refuge pour les meurtriers, Ramoth en Galaad et sa banlieue, Mahanaïm et sa banlieue, <sup>39</sup> Hesbon et sa banlieue, et Jaezer et sa banlieue, en tout quatre villes. <sup>40</sup> Total des villes qui échurent par le sort aux fils de Merari, selon leurs familles, formant le reste des familles des Lévites: douze villes. <sup>41</sup> Total des villes des Lévites au milieu des propriétés des enfants d'Israël: quarante-huit villes, et leurs banlieues. <sup>42</sup> Chacune de ces villes avait sa banlieue qui l'entourait; il en était de même pour toutes ces villes. <sup>43</sup> C'est ainsi que l'Éternel donna à Israël tout le pays qu'il avait juré de donner à leurs pères; ils en prirent possession et s'y établirent. <sup>44</sup> L'Éternel leur accorda du repos tout alentour, comme il l'avait juré à leurs pères; aucun de leurs ennemis ne put leur résister, et l'Éternel les livra tous entre leurs mains. <sup>45</sup> De toutes les bonnes paroles que l'Éternel avait dites à la maison d'Israël, aucune ne resta sans effet: toutes s'accomplirent.

**22** Alors Josué appela les Rubénites, les Gadites et la demi-tribu de Manassé. <sup>2</sup> Il leur dit: Vous avez observé tout ce que vous a prescrit Moïse,

serviteur de l'Éternel, et vous avez obéi à ma voix dans tout ce que je vous ai ordonné. <sup>3</sup> Vous n'avez point abandonné vos frères, depuis un long espace de temps jusqu'à ce jour; et vous avez gardé les ordres, les commandements de l'Éternel, votre Dieu. <sup>4</sup> Maintenant que l'Éternel, votre Dieu, a accordé du repos à vos frères, comme il le leur avait dit, retournez et allez vers vos tentes, dans le pays qui vous appartient, et que Moïse, serviteur de l'Éternel, vous a donné de l'autre côté du Jourdain. <sup>5</sup> Ayez soin seulement d'observer et de mettre en pratique les ordonnances et les lois que vous a prescrites Moïse, serviteur de l'Éternel: aimez l'Éternel, votre Dieu, marchez dans toutes ses voies, gardez ses commandements, attachez-vous à lui, et servez-le de tout votre coeur et de toute votre âme. <sup>6</sup> Et Josué les bénit et les renvoya, et ils s'en allèrent vers leurs tentes. <sup>7</sup> Moïse avait donné à une moitié de la tribu de Manassé un héritage en Basan, et Josué donna à l'autre moitié un héritage auprès de ses frères en deçà du Jourdain, à l'occident. Lorsque Josué les renvoya vers leurs tentes, il les bénit, <sup>8</sup> et leur dit: Vous retournez à vos tentes avec de grandes richesses, avec des troupeaux fort nombreux, et avec une quantité considérable d'argent, d'or, d'airain, de fer, et de vêtements. Partagez avec vos frères le butin de vos ennemis. <sup>9</sup> Les fils de Ruben, les fils de Gad, et la demi-tribu de Manassé, s'en retournèrent, après avoir quitté les enfants d'Israël à Silo, dans le pays de Canaan, pour aller dans le pays de Galaad, qui était leur propriété et où ils s'étaient établis comme l'Éternel l'avait ordonné par Moïse. <sup>10</sup> Quand ils furent arrivés aux districts du Jourdain qui appartiennent au pays de Canaan, les fils de Ruben, les fils de Gad et la demi-tribu de Manassé, y bâtirent un autel sur le Jourdain, un autel dont la

grandeur frappait les regards. <sup>11</sup> Les enfants d'Israël apprirent que l'on disait: Voici, les fils de Ruben, les fils de Gad et la demi-tribu de Manassé, ont bâti un autel en face du pays de Canaan, dans les districts du Jourdain, du côté des enfants d'Israël. <sup>12</sup> Lorsque les enfants d'Israël eurent appris cela, toute l'assemblée des enfants d'Israël se réunit à Silo, pour monter contre eux et leur faire la guerre. <sup>13</sup> Les enfants d'Israël envoyèrent auprès des fils de Ruben, des fils de Gad et de la demi-tribu de Manassé, au pays de Galaad, Phinéas, fils du sacrificateur Éléazar, <sup>14</sup> et dix princes avec lui, un prince par maison paternelle pour chacune des tribus d'Israël; tous étaient chefs de maison paternelle parmi les milliers d'Israël. <sup>15</sup> Ils se rendirent auprès des fils de Ruben, des fils de Gad et de la demi-tribu de Manassé, au pays de Galaad, et ils leur adressèrent la parole, en disant: <sup>16</sup> Ainsi parle toute l'assemblée de l'Éternel: Que signifie cette infidélité que vous avez commise envers le Dieu d'Israël, et pourquoi vous détournez-vous maintenant de l'Éternel, en vous bâtissant un autel pour vous révolter aujourd'hui contre l'Éternel? <sup>17</sup> Regardons-nous comme peu de chose le crime de Peor, dont nous n'avons pas jusqu'à présent enlevé la tache de dessus nous, malgré la plaie qu'il attira sur l'assemblée de l'Éternel? <sup>18</sup> Et vous vous détournez aujourd'hui de l'Éternel! Si vous vous révoltez aujourd'hui contre l'Éternel, demain il s'irritera contre toute l'assemblée d'Israël. <sup>19</sup> Si vous tenez pour impur le pays qui est votre propriété, passez dans le pays qui est la propriété de l'Éternel, où est fixée la demeure de l'Éternel, et établissez-vous au milieu de nous; mais ne vous révoltez pas contre l'Éternel et ne vous séparez pas de nous, en vous bâtissant un autel, outre l'autel de l'Éternel, notre

Dieu. <sup>20</sup> Acan, fils de Zérach, ne commit-il pas une infidélité au sujet des choses dévouées par interdit, et la colère de l'Éternel ne s'enflamma-t-elle pas contre toute l'assemblée d'Israël? Il ne fut pas le seul qui périt à cause de son crime. <sup>21</sup> Les fils de Ruben, les fils de Gad et la demi-tribu de Manassé, répondirent ainsi aux chefs des milliers d'Israël: <sup>22</sup> Dieu, Dieu, l'Éternel, Dieu, Dieu, l'Éternel le sait, et Israël le saura! Si c'est par rébellion et par infidélité envers l'Éternel, ne viens point à notre aide en ce jour! <sup>23</sup> Si nous nous sommes bâti un autel pour nous détourner de l'Éternel, si c'est pour y présenter des holocaustes et des offrandes, et si c'est pour y faire des sacrifices d'actions de grâces, que l'Éternel en demande compte! <sup>24</sup> C'est bien plutôt par une sorte d'inquiétude que nous avons fait cela, en pensant que vos fils diraient un jour à nos fils: Qu'y a-t-il de commun entre vous et l'Éternel, le Dieu d'Israël? <sup>25</sup> L'Éternel a mis le Jourdain pour limite entre nous et vous, fils de Ruben et fils de Gad; vous n'avez point de part à l'Éternel! Et vos fils seraient ainsi cause que nos fils cesseraient de craindre l'Éternel. <sup>26</sup> C'est pourquoi nous avons dit: Bâtissons-nous donc un autel, non pour des holocaustes et pour des sacrifices, <sup>27</sup> mais comme un témoin entre nous et vous, entre nos descendants et les vôtres, que nous voulons servir l'Éternel devant sa face par nos holocaustes et par nos sacrifices d'expiation et d'actions de grâces, afin que vos fils ne disent pas un jour à nos fils: Vous n'avez point de part à l'Éternel! <sup>28</sup> Nous avons dit: S'ils tiennent dans l'avenir ce langage à nous ou à nos descendants, nous répondrons: Voyez la forme de l'autel de l'Éternel, qu'ont fait nos pères, non pour des holocaustes et pour des sacrifices, mais comme témoin entre nous et vous. <sup>29</sup> Loin de nous la pensée de

nous révolter contre l'Éternel et de nous détourner aujourd'hui de l'Éternel, en bâtissant un autel pour des holocaustes, pour des offrandes et pour des sacrifices, outre l'autel de l'Éternel, notre Dieu, qui est devant sa demeure! <sup>30</sup>Lorsque le sacrificateur Phinéas, et les princes de l'assemblée, les chefs des milliers d'Israël, qui étaient avec lui, eurent entendu les paroles que prononcèrent les fils de Ruben, les fils de Gad et les fils de Manassé, ils furent satisfaits. <sup>31</sup>Et Phinéas, fils du sacrificateur Éléazar, dit aux fils de Ruben, aux fils de Gad, et aux fils de Manassé: Nous reconnaissons maintenant que l'Éternel est au milieu de nous, puisque vous n'avez point commis cette infidélité contre l'Éternel; vous avez ainsi délivré les enfants d'Israël de la main de l'Éternel. <sup>32</sup>Phinéas, fils du sacrificateur Éléazar, et les princes, quittèrent les fils de Ruben et les fils de Gad, et revinrent du pays de Galaad dans le pays de Canaan, auprès des enfants d'Israël, auxquels ils firent un rapport. <sup>33</sup>Les enfants d'Israël furent satisfaits; ils bénirent Dieu, et ne parlèrent plus de monter en armes pour ravager le pays qu'habitaient les fils de Ruben et les fils de Gad. <sup>34</sup>Les fils de Ruben et les fils de Gad appelèrent l'autel Ed, car, dirent-ils, il est témoin entre nous que l'Éternel est Dieu.

**23** Depuis longtemps l'Éternel avait donné du repos à Israël, en le délivrant de tous les ennemis qui l'entouraient. Josué était vieux, avancé en âge. <sup>2</sup>Alors Josué convoqua tout Israël, ses anciens, ses chefs, ses juges et ses officiers. Il leur dit: Je suis vieux, je suis avancé en âge. <sup>3</sup>Vous avez vu tout ce que l'Éternel, votre Dieu, a fait à toutes ces nations devant vous; car c'est l'Éternel, votre Dieu, qui a combattu pour vous. <sup>4</sup>Voyez, je vous ai donné en héritage par le sort, selon vos tribus, ces

nations qui sont restées, à partir du Jourdain, et toutes les nations que j'ai exterminées, jusqu'à la grande mer vers le soleil couchant. <sup>5</sup>L'Éternel, votre Dieu, les repoussera devant vous et les chassera devant vous; et vous posséderez leur pays, comme l'Éternel, votre Dieu, vous l'a dit. <sup>6</sup>Appliquez-vous avec force à observer et à mettre en pratique tout ce qui est écrit dans le livre de la loi de Moïse, sans vous en détourner ni à droite ni à gauche. <sup>7</sup>Ne vous mêlez point avec ces nations qui sont restées parmi vous; ne prononcez point le nom de leurs dieux, et ne l'employez point en jurant; ne les servez point, et ne vous prosternez point devant eux. <sup>8</sup>Mais attachez-vous à l'Éternel, votre Dieu, comme vous l'avez fait jusqu'à ce jour. <sup>9</sup>L'Éternel a chassé devant vous des nations grandes et puissantes; et personne, jusqu'à ce jour, n'a pu vous résister. <sup>10</sup>Un seul d'entre vous en poursuivait mille; car l'Éternel, votre Dieu, combattait pour vous, comme il vous l'a dit. <sup>11</sup>Veillez donc attentivement sur vos âmes, afin d'aimer l'Éternel, votre Dieu. <sup>12</sup>Si vous vous détournez et que vous vous attachiez au reste de ces nations qui sont demeurées parmi vous, si vous vous unissez avec elles par des mariages, et si vous formez ensemble des relations, <sup>13</sup>soyez certains que l'Éternel, votre Dieu, ne continuera pas à chasser ces nations devant vous; mais elles seront pour vous un filet et un piège, un fouet dans vos côtés et des épines dans vos yeux, jusqu'à ce que vous ayez péri de dessus ce bon pays que l'Éternel, votre Dieu, vous a donné. <sup>14</sup>Voici, je m'en vais maintenant par le chemin de toute la terre. Reconnaissez de tout votre cœur et de toute votre âme qu'aucune de toutes les bonnes paroles prononcées sur vous par l'Éternel, votre Dieu, n'est restée sans effet; toutes se sont accomplies pour vous, aucune n'est restée

sans effet. <sup>15</sup> Et comme toutes les bonnes paroles que l'Éternel, votre Dieu, vous avait dites se sont accomplies pour vous, de même l'Éternel accomplira sur vous toutes les paroles mauvaises, jusqu'à ce qu'il vous ait détruits de dessus ce bon pays que l'Éternel, votre Dieu, vous a donné. <sup>16</sup> Si vous transgressez l'alliance que l'Éternel, votre Dieu, vous a prescrite, et si vous allez servir d'autres dieux et vous prosterner devant eux, la colère de l'Éternel s'enflammera contre vous, et vous périrez promptement dans le bon pays qu'il vous a donné.

**24** Josué assembla toutes les tribus d'Israël à Sichem, et il convoqua les anciens d'Israël, ses chefs, ses juges et ses officiers. Et ils se présentèrent devant Dieu. <sup>2</sup> Josué dit à tout le peuple: Ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Israël: Vos pères, Térach, père d'Abraham et père de Nachor, habitaient anciennement de l'autre côté du fleuve, et ils servaient d'autres dieux. <sup>3</sup> Je pris votre père Abraham de l'autre côté du fleuve, et je lui fis parcourir tout le pays de Canaan; je multipliai sa postérité, et je lui donnai Isaac. <sup>4</sup> Je donnai à Isaac Jacob et Ésaü, et je donnai en propriété à Ésaü la montagne de Séir, mais Jacob et ses fils descendirent en Égypte. <sup>5</sup> J'envoyai Moïse et Aaron, et je frappai l'Égypte par les prodiges que j'opérai au milieu d'elle; puis je vous en fis sortir. <sup>6</sup> Je fis sortir vos pères de l'Égypte, et vous arrivâtes à la mer. Les Égyptiens poursuivirent vos pères jusqu'à la mer Rouge, avec des chars et des cavaliers. <sup>7</sup> Vos pères crièrent à l'Éternel. Et l'Éternel mit des ténèbres entre vous et les Égyptiens, il ramena sur eux la mer, et elle les couvrit. Vos yeux ont vu ce que j'ai fait aux Égyptiens. Et vous restâtes longtemps dans le désert. <sup>8</sup> Je vous conduisis dans le pays des Amoréens, qui habitaient de l'autre côté du Jourdain, et ils com-

battirent contre vous. Je les livrai entre vos mains; vous prîtes possession de leur pays, et je les détruisis devant vous. <sup>9</sup> Balak, fils de Tsippor, roi de Moab, se leva et combattit Israël. Il fit appeler Balaam, fils de Beor, pour qu'il vous maudît. <sup>10</sup> Mais je ne voulus point écouter Balaam; il vous bénit, et je vous délivrai de la main de Balak. <sup>11</sup> Vous passâtes le Jourdain, et vous arrivâtes à Jéricho. Les habitants de Jéricho combattirent contre vous, les Amoréens, les Phéréziens, les Cananéens, les Héthiens, les Guirgasiens, les Héviens et les Jébusiens. Je les livrai entre vos mains, <sup>12</sup> et j'envoyai devant vous les frelons, qui les chassèrent loin de votre face, comme les deux rois des Amoréens: ce ne fut ni par ton épée, ni par ton arc. <sup>13</sup> Je vous donnai un pays que vous n'aviez point cultivé, des villes que vous n'aviez point bâties et que vous habitez, des vignes et des oliviers que vous n'aviez point plantés et qui vous servent de nourriture. <sup>14</sup> Maintenant, craignez l'Éternel, et servez-le avec intégrité et fidélité. Faites disparaître les dieux qu'ont servis vos pères de l'autre côté du fleuve et en Égypte, et servez l'Éternel. <sup>15</sup> Et si vous ne trouvez pas bon de servir l'Éternel, choisissez aujourd'hui qui vous voulez servir, ou les dieux que servaient vos pères au delà du fleuve, ou les dieux des Amoréens dans le pays desquels vous habitez. Moi et ma maison, nous servirons l'Éternel. <sup>16</sup> Le peuple répondit, et dit: Loin de nous la pensée d'abandonner l'Éternel, et de servir d'autres dieux! <sup>17</sup> Car l'Éternel est notre Dieu; c'est lui qui nous a fait sortir du pays d'Égypte, de la maison de servitude, nous et nos pères; c'est lui qui a opéré sous nos yeux ces grands prodiges, et qui nous a gardés pendant toute la route que nous avons suivie et parmi tous les peuples au milieu desquels nous avons passé. <sup>18</sup> Il a

chassé devant nous tous les peuples, et les Amoréens qui habitaient ce pays. Nous aussi, nous servirons l'Éternel, car il est notre Dieu. <sup>19</sup> Josué dit au peuple: Vous n'aurez pas la force de servir l'Éternel, car c'est un Dieu saint, c'est un Dieu jaloux; il ne pardonnera point vos transgressions et vos péchés. <sup>20</sup> Lorsque vous abandonnerez l'Éternel et que vous servirez des dieux étrangers, il reviendra vous faire du mal, et il vous consumera après vous avoir fait du bien. <sup>21</sup> Le peuple dit à Josué: Non! car nous servirons l'Éternel. <sup>22</sup> Josué dit au peuple: Vous êtes témoins contre vous-mêmes que c'est vous qui avez choisi l'Éternel pour le servir. Ils répondirent: Nous en sommes témoins. <sup>23</sup> Otez donc les dieux étrangers qui sont au milieu de vous, et tournez votre coeur vers l'Éternel, le Dieu d'Israël. <sup>24</sup> Et le peuple dit à Josué: Nous servirons l'Éternel, notre Dieu, et nous obéirons à sa voix. <sup>25</sup> Josué fit en ce jour une alliance avec le peuple, et lui donna des lois et des ordonnances, à Sichem. <sup>26</sup> Josué écrivit ces choses dans le livre de la loi de Dieu. Il prit une grande pierre, qu'il dressa là sous le chêne qui était dans le lieu con-

sacré à l'Éternel. <sup>27</sup> Et Josué dit à tout le peuple: Voici, cette pierre servira de témoin contre nous, car elle a entendu toutes les paroles que l'Éternel nous a dites; elle servira de témoin contre vous, afin que vous ne soyez pas infidèles à votre Dieu. <sup>28</sup> Puis Josué renvoya le peuple, chacun dans son héritage. <sup>29</sup> Après ces choses, Josué, fils de Nun, serviteur de l'Éternel, mourut, âgé de cent dix ans. <sup>30</sup> On l'ensevelit dans le territoire qu'il avait eu en partage, à Thimnath-Sérach, dans la montagne d'Éphraïm, au nord de la montagne de Gaasch. <sup>31</sup> Israël servit l'Éternel pendant toute la vie de Josué, et pendant toute la vie des anciens qui survécurent à Josué et qui connaissaient tout ce que l'Éternel avait fait en faveur d'Israël. <sup>32</sup> Les os de Joseph, que les enfants d'Israël avaient rapportés d'Égypte, furent enterrés à Sichem, dans la portion du champ que Jacob avait achetée des fils de Hamor, père de Sichem, pour cent kesita, et qui appartient à l'héritage des fils de Joseph. <sup>33</sup> Éléazar, fils d'Aaron, mourut, et on l'enterra à Guibeath-Phinéés, qui avait été donnée à son fils Phinéés, dans la montagne d'Éphraïm.

## LE LIVRE DES JUGES

**1** Après la mort de Josué, les enfants d'Israël consultèrent l'Éternel, en disant: Qui de nous montera le premier contre les Cananéens, pour les attaquer? <sup>2</sup>L'Éternel répondit: Juda montera, voici, j'ai livré le pays entre ses mains. <sup>3</sup>Et Juda dit à Siméon, son frère: Monte avec moi dans le pays qui m'est échu par le sort, et nous combattons les Cananéens; j'irai aussi avec toi dans celui qui t'est tombé en partage. Et Siméon alla avec lui. <sup>4</sup>Juda monta, et l'Éternel livra entre leurs mains les Cananéens et les Phéréziens; ils battirent dix mille hommes à Bézek. <sup>5</sup>Ils trouvèrent Adoni-Bézek à Bézek; ils l'attaquèrent, et ils battirent les Cananéens et les Phéréziens. <sup>6</sup>Adoni-Bézek prit la fuite; mais ils le poursuivirent et le saisirent, et ils lui coupèrent les pouces des mains et des pieds. <sup>7</sup>Adoni-Bézek dit: Soixante-dix rois, ayant les pouces des mains et des pieds coupés, ramassaient sous ma table; Dieu me rend ce que j'ai fait. On l'emmena à Jérusalem, et il y mourut. <sup>8</sup>Les fils de Juda attaquèrent Jérusalem et la prirent, ils la frappèrent du tranchant de l'épée et mirent le feu à la ville. <sup>9</sup>Les fils de Juda descendirent ensuite, pour combattre les Cananéens qui habitaient la montagne, la contrée du midi et la plaine. <sup>10</sup>Juda marcha contre les Cananéens qui habitaient à Hébron, appelée autrefois Kirjath-Arba; et il battit Schéschaï, Ahiman et Talmaï. <sup>11</sup>De là il marcha contre les habitants de Debir: Debir s'appelait autrefois Kirjath-Sépher. <sup>12</sup>Caleb dit: Je donnerai ma fille Acsa pour femme à celui qui battrà Kirjath-Sépher et qui la prendra. <sup>13</sup>Othniel, fils de Kenaz, frère cadet de Caleb, s'en empara; et Caleb lui donna pour femme sa fille Acsa. <sup>14</sup>Lorsqu'elle fut entrée chez

Othniel, elle le sollicita de demander à son père un champ. Elle descendit de dessus son âne; et Caleb lui dit: Qu'as-tu? <sup>15</sup>Elle lui répondit: Fais-moi un présent, car tu m'as donné une terre du midi; donne-moi aussi des sources d'eau. Et Caleb lui donna les sources supérieures et les sources inférieures. <sup>16</sup>Les fils du Kénien, beau-père de Moïse, montèrent de la ville des palmiers, avec les fils de Juda, dans le désert de Juda au midi d'Arad, et ils allèrent s'établir parmi le peuple. <sup>17</sup>Juda se mit en marche avec Siméon, son frère, et ils battirent les Cananéens qui habitaient à Tsephath; ils dévouèrent la ville par interdit, et on l'appela Horma. <sup>18</sup>Juda s'empara encore de Gaza et de son territoire, d'Askalon et de son territoire, et d'Ékron et de son territoire. <sup>19</sup>L'Éternel fut avec Juda; et Juda se rendit maître de la montagne, mais il ne put chasser les habitants de la plaine, parce qu'ils avaient des chars de fer. <sup>20</sup>On donna Hébron à Caleb, comme l'avait dit Moïse; et il en chassa les trois fils d'Anak. <sup>21</sup>Les fils de Benjamin ne chassèrent point les Jébusiens qui habitaient à Jérusalem; et les Jébusiens ont habité jusqu'à ce jour dans Jérusalem avec les fils de Benjamin. <sup>22</sup>La maison de Joseph monta aussi contre Béthel, et l'Éternel fut avec eux. <sup>23</sup>La maison de Joseph fit explorer Béthel, qui s'appelait autrefois Luz. <sup>24</sup>Les gardes virent un homme qui sortait de la ville, et ils lui dirent: Montre-nous par où nous pourrions entrer dans la ville, et nous te ferons grâce. <sup>25</sup>Il leur montra par où ils pourraient entrer dans la ville. Et ils frappèrent la ville du tranchant de l'épée; mais ils laissèrent aller cet homme et toute sa famille. <sup>26</sup>Cet homme se rendit dans le pays des Héthiens; il bâtit une ville, et lui donna le nom de Luz, nom qu'elle a porté jusqu'à ce jour. <sup>27</sup>Manassé ne chassa point les habitants de Beth-



Schean et des villes de son ressort, de Thaanac et des villes de son ressort, de Dor et des villes de son ressort, de Jibleam et des villes de son ressort, de Meguiddo et des villes de son ressort; et les Cananéens voulurent rester dans ce pays. <sup>28</sup>Lorsqu'Israël fut assez fort, il assujettit les Cananéens à un tribut, mais il ne les chassa point. <sup>29</sup>Éphraïm ne chassa point les Cananéens qui habitaient à Guézer, et les Cananéens habitèrent au milieu d'Éphraïm à Guézer. <sup>30</sup>Zabulon ne chassa point les habitants de Kitron, ni les habitants de Nahalol; et les Cananéens habitèrent au milieu de Zabulon, mais ils furent assujettis à un tribut. <sup>31</sup>Aser ne chassa point les habitants d'Acco, ni les habitants de Sidon, ni ceux d'Achlal, d'Aczib, de Helba, d'Aphik et de Rehob; <sup>32</sup>et les Asérites habitèrent au milieu des Cananéens, habitants du pays, car ils ne les chassèrent point. <sup>33</sup>Nephthali ne chassa point les habitants de Beth-Schémesch, ni les habitants de Beth-Anath, et il habita au milieu des Cananéens, habitants du pays, mais les habitants de Beth-Schémesch et de Beth-Anath furent assujettis à un tribut. <sup>34</sup>Les Amoréens repoussèrent dans la montagne les fils de Dan, et ne les laissèrent pas descendre dans la plaine. <sup>35</sup>Les Amoréens voulurent rester à Har-Hérès, à Ajalon et à Schaalbim; mais la main de la maison de Joseph s'appesantit sur eux, et ils furent assujettis à un tribut. <sup>36</sup>Le territoire des Amoréens s'étendait depuis la montée d'Akrabbim, depuis Séla, et en dessus.

**2** Un envoyé de l'Éternel monta de Guilgal à Bokim, et dit: Je vous ai fait monter hors d'Égypte, et je vous ai amenés dans le pays que j'ai juré à vos pères de vous donner. J'ai dit: Jamais je ne romprai mon alliance avec vous; <sup>2</sup>et vous, vous ne traiterez point alliance avec les habitants de ce pays,

vous renverserez leurs autels. Mais vous n'avez point obéi à ma voix. Pourquoi avez-vous fait cela? <sup>3</sup>J'ai dit alors: Je ne les chasserai point devant vous; mais ils seront à vos côtés, et leurs dieux vous seront un piège. <sup>4</sup>Lorsque l'envoyé de l'Éternel eut dit ces paroles à tous les enfants d'Israël, le peuple éleva la voix et pleura. <sup>5</sup>Ils donnèrent à ce lieu le nom de Bokim, et ils y offrirent des sacrifices à l'Éternel. <sup>6</sup>Josué renvoya le peuple, et les enfants d'Israël allèrent chacun dans son héritage pour prendre possession du pays. <sup>7</sup>Le peuple servit l'Éternel pendant toute la vie de Josué, et pendant toute la vie des anciens qui survécurent à Josué et qui avaient vu toutes les grandes choses que l'Éternel avait faites en faveur d'Israël. <sup>8</sup>Josué, fils de Nun, serviteur de l'Éternel, mourut âgé de cent dix ans. <sup>9</sup>On l'ensevelit dans le territoire qu'il avait eu en partage, à Thimnath-Hérès, dans la montagne d'Éphraïm, au nord de la montagne de Gaasch. <sup>10</sup>Toute cette génération fut recueillie auprès de ses pères, et il s'éleva après elle une autre génération, qui ne connaissait point l'Éternel, ni ce qu'il avait fait en faveur d'Israël. <sup>11</sup>Les enfants d'Israël firent alors ce qui déplait à l'Éternel, et ils servirent les Baals. <sup>12</sup>Ils abandonnèrent l'Éternel, le Dieu de leurs pères, qui les avait fait sortir du pays d'Égypte, et ils allèrent après d'autres dieux d'entre les dieux des peuples qui les entouraient; ils se prosternèrent devant eux, et ils irritèrent l'Éternel. <sup>13</sup>Ils abandonnèrent l'Éternel, et ils servirent Baal et les Astartés. <sup>14</sup>La colère de l'Éternel s'enflamma contre Israël. Il les livra entre les mains de pillards qui les pillèrent, il les vendit entre les mains de leurs ennemis d'alentour, et ils ne purent plus résister à leurs ennemis. <sup>15</sup>Partout où ils allaient, la main de l'Éternel était contre eux pour leur

faire du mal, comme l'Éternel l'avait dit, comme l'Éternel le leur avait juré. Ils furent ainsi dans une grande détresse. <sup>16</sup>L'Éternel suscita des juges, afin qu'ils les délivrassent de la main de ceux qui les pillaient. <sup>17</sup>Mais ils n'écouterent pas même leurs juges, car ils se prostituèrent à d'autres dieux, se prosternèrent devant eux. Ils se détournèrent promptement de la voie qu'avaient suivie leurs pères, et ils n'obéirent point comme eux aux commandements de l'Éternel. <sup>18</sup>Lorsque l'Éternel leur suscitait des juges, l'Éternel était avec le juge, et il les délivrait de la main de leurs ennemis pendant toute la vie du juge; car l'Éternel avait pitié de leurs gémissements contre ceux qui les opprimaient et les tourmentaient. <sup>19</sup>Mais, à la mort du juge, ils se corrompaient de nouveau plus que leurs pères, en allant après d'autres dieux pour les servir et se prosterner devant eux, et ils persévéraient dans la même conduite et le même endurcissement. <sup>20</sup>Alors la colère de l'Éternel s'enflamma contre Israël, et il dit: Puisque cette nation a transgressé mon alliance que j'avais prescrite à ses pères, et puisqu'ils n'ont point obéi à ma voix, <sup>21</sup>je ne chasserai plus devant eux aucune des nations que Josué laissa quand il mourut. <sup>22</sup>C'est ainsi que je mettrai par elles Israël à l'épreuve, pour savoir s'ils prendront garde ou non de suivre la voie de l'Éternel, comme leurs pères y ont pris garde. <sup>23</sup>Et l'Éternel laissa en repos ces nations qu'il n'avait pas livrées entre les mains de Josué, et il ne se hâta point de les chasser.

**3** Voici les nations que l'Éternel laissa pour éprouver par elles Israël, tous ceux qui n'avaient pas connu toutes les guerres de Canaan. <sup>2</sup>Il voulait seulement que les générations des enfants d'Israël connussent et apprissent la guerre, ceux qui ne l'avaient pas connue auparavant.

<sup>3</sup>Ces nations étaient: les cinq princes des Philistins, tous les Cananéens, les Sidoniens, et les Héviens qui habitaient la montagne du Liban, depuis la montagne de Baal-Hermon jusqu'à l'entrée de Hamath. <sup>4</sup>Ces nations servirent à mettre Israël à l'épreuve, afin que l'Éternel sût s'ils obéiraient aux commandements qu'il avait prescrits à leurs pères par Moïse. <sup>5</sup>Et les enfants d'Israël habitèrent au milieu des Cananéens, des Héthiens, des Amoréens, des Phéréziens, des Héviens et des Jébusiens; <sup>6</sup>ils prirent leurs filles pour femmes, ils donnèrent à leurs fils leurs propres filles, et ils servirent leurs dieux. <sup>7</sup>Les enfants d'Israël firent ce qui déplait à l'Éternel, ils oublièrent l'Éternel, et ils servirent les Baals et les idoles. <sup>8</sup>La colère de l'Éternel s'enflamma contre Israël, et il les vendit entre les mains de Cuschan-Rischeathaïm, roi de Mésopotamie. Et les enfants d'Israël furent asservis huit ans à Cuschan-Rischeathaïm. <sup>9</sup>Les enfants d'Israël crièrent à l'Éternel, et l'Éternel leur suscita un libérateur qui les délivra, Othniel, fils de Kenaz, frère cadet de Caleb. <sup>10</sup>L'esprit de l'Éternel fut sur lui. Il devint juge en Israël, et il partit pour la guerre. L'Éternel livra entre ses mains Cuschan-Rischeathaïm, roi de Mésopotamie, et sa main fut puissante contre Cuschan-Rischeathaïm. <sup>11</sup>Le pays fut en repos pendant quarante ans. Et Othniel, fils de Kenaz, mourut. <sup>12</sup>Les enfants d'Israël firent encore ce qui déplait à l'Éternel; et l'Éternel fortifia Églon, roi de Moab, contre Israël, parce qu'ils avaient fait ce qui déplait à l'Éternel. <sup>13</sup>Églon réunit à lui les fils d'Ammon et les Amalécites, et il se mit en marche. Il battit Israël, et ils s'emparèrent de la ville des palmiers. <sup>14</sup>Et les enfants d'Israël furent asservis dix-huit ans à Églon, roi de Moab. <sup>15</sup>Les enfants d'Israël crièrent à l'Éternel, et

l'Éternel leur suscita un libérateur, Éhud, fils de Guéra, Benjamite, qui ne se servait pas de la main droite. Les enfants d'Israël envoyèrent par lui un présent à Églon, roi de Moab. <sup>16</sup>Éhud se fit une épée à deux tranchants, longue d'une coudée, et il la ceignit sous ses vêtements, au côté droit. <sup>17</sup>Il offrit le présent à Églon, roi de Moab: or Églon était un homme très gras. <sup>18</sup>Lorsqu'il eut achevé d'offrir le présent, il renvoya les gens qui l'avaient apporté. <sup>19</sup>Il revint lui-même depuis les carrières près de Guilgal, et il dit: O roi! j'ai quelque chose de secret à te dire. Le roi dit: Silence! Et tous ceux qui étaient auprès de lui sortirent. <sup>20</sup>Éhud l'aborda comme il était assis seul dans sa chambre d'été, et il dit: J'ai une parole de Dieu pour toi. Églon se leva de son siège. <sup>21</sup>Alors Éhud avança la main gauche, tira l'épée de son côté droit, et la lui enfonça dans le ventre. <sup>22</sup>La poignée même entra après la lame, et la graisse se referma autour de la lame; car il ne retira pas du ventre l'épée, qui sortit par derrière. <sup>23</sup>Éhud sortit par le portique, ferma sur lui les portes de la chambre haute, et tira le verrou. <sup>24</sup>Quand il fut sorti, les serviteurs du roi vinrent et regardèrent; et voici, les portes de la chambre haute étaient fermées au verrou. Ils dirent: Sans doute il se couvre les pieds dans la chambre d'été. <sup>25</sup>Ils attendirent longtemps; et comme il n'ouvrait pas les portes de la chambre haute, ils prirent la clé et ouvrirent, et voici, leur maître était mort, étendu par terre. <sup>26</sup>Pendant leurs délais, Éhud prit la fuite, dépassa les carrières, et se sauva à Seïra. <sup>27</sup>Dès qu'il fut arrivé, il sonna de la trompette dans la montagne d'Éphraïm. Les enfants d'Israël descendirent avec lui de la montagne, et il se mit à leur tête. <sup>28</sup>Il leur dit: Suivez-moi, car l'Éternel a livré entre vos mains les Moabites, vos ennemis. Ils descendirent après lui, s'emparèrent

des gués du Jourdain vis-à-vis de Moab, et ne laissèrent passer personne. <sup>29</sup>Ils battirent dans ce temps-là environ dix mille hommes de Moab, tous robustes, tous vaillants, et pas un n'échappa. <sup>30</sup>En ce jour, Moab fut humilié sous la main d'Israël. Et le pays fut en repos pendant quatre-vingts ans. <sup>31</sup>Après lui, il y eut Schamgar, fils d'Anath. Il battit six cents hommes des Philistins avec un aiguillon à boeufs. Et lui aussi fut un libérateur d'Israël.

**4** Les enfants d'Israël firent encore ce qui déplaît à l'Éternel, après qu'Éhud fut mort. <sup>2</sup>Et l'Éternel les vendit entre les mains de Jabin, roi de Canaan, qui régnait à Hatsor. Le chef de son armée était Sisera, et habitait à Haroscheth-Goïm. <sup>3</sup>Les enfants d'Israël crièrent à l'Éternel, car Jabin avait neuf cents chars de fer, et il opprimait avec violence les enfants d'Israël depuis vingt ans. <sup>4</sup>Dans ce temps-là, Débora, prophétesse, femme de Lappidoth, était juge en Israël. <sup>5</sup>Elle siégeait sous le palmier de Débora, entre Rama et Béthel, dans la montagne d'Éphraïm; et les enfants d'Israël montaient vers elle pour être jugés. <sup>6</sup>Elle envoya appeler Barak, fils d'Abinoam, de Kédesch-Nephthali, et elle lui dit: N'est-ce pas l'ordre qu'a donné l'Éternel, le Dieu d'Israël? Va, dirige-toi sur le mont Thabor, et prends avec toi dix mille hommes des enfants de Nephthali et des enfants de Zabulon; <sup>7</sup>j'attirerai vers toi, au torrent de Kison, Sisera, chef de l'armée de Jabin, avec ses chars et ses troupes, et je le livrerai entre tes mains. <sup>8</sup>Barak lui dit: Si tu viens avec moi, j'irai; mais si tu ne viens pas avec moi, je n'irai pas. <sup>9</sup>Elle répondit: J'irai bien avec toi; mais tu n'auras point de gloire sur la voie où tu marches, car l'Éternel livrera Sisera entre les mains d'une femme. Et Débora se leva, et elle se rendit avec Barak à Kédesch. <sup>10</sup>Barak convoqua Zabulon et

Nephthali à Kédesch; dix mille hommes marchèrent à sa suite, et Débora partit avec lui. <sup>11</sup> Héber, le Kénien, s'était séparé des Kéniens, des fils de Hobab, beau-père de Moïse, et il avait dressé sa tente jusqu'au chêne de Tsaannaïm, près de Kédesch. <sup>12</sup> On informa Sisera que Barak, fils d'Abinoam, s'était dirigé sur le mont Thabor. <sup>13</sup> Et, depuis Haroscheth-Goïm, Sisera rassembla vers le torrent de Kison tous ses chars, neuf cents chars de fer, et tout le peuple qui était avec lui. <sup>14</sup> Alors Débora dit à Barak: Lève-toi, car voici le jour où l'Éternel livre Sisera entre tes mains. L'Éternel ne marche-t-il pas devant toi? Et Barak descendit du mont Thabor, ayant dix mille hommes à sa suite. <sup>15</sup> L'Éternel mit en déroute devant Barak, par le tranchant de l'épée, Sisera, tous ses chars et tout le camp. Sisera descendit de son char, et s'enfuit à pied. <sup>16</sup> Barak poursuivit les chars et l'armée jusqu'à Haroscheth-Goïm; et toute l'armée de Sisera tomba sous le tranchant de l'épée, sans qu'il en restât un seul homme. <sup>17</sup> Sisera se réfugia à pied dans la tente de Jaël, femme de Héber, le Kénien; car il y avait paix entre Jabin, roi de Hatsor, et la maison de Héber, le Kénien. <sup>18</sup> Jaël sortit au-devant de Sisera, et lui dit: Entre, mon seigneur, entre chez moi, ne crains point. Il entra chez elle dans la tente, et elle le cacha sous une couverture. <sup>19</sup> Il lui dit: Donne-moi, je te prie, un peu d'eau à boire, car j'ai soif. Elle ouvrit l'outre du lait, lui donna à boire, et le couvrit. <sup>20</sup> Il lui dit encore: Tiens-toi à l'entrée de la tente, et si l'on vient t'interroger en disant: Y a-t-il ici quelqu'un? tu répondras: Non. <sup>21</sup> Jaël, femme de Héber, saisit un pieu de la tente, prit en main le marteau, s'approcha de lui doucement, et lui enfonça dans la tempe le pieu, qui pénétra en terre. Il était profondément endormi et accablé de fatigue; et il mourut.

<sup>22</sup> Comme Barak poursuivait Sisera, Jaël sortit à sa rencontre et lui dit: Viens, et je te montrerai l'homme que tu cherches. Il entra chez elle, et voici, Sisera était étendu mort, le pieu dans la tempe. <sup>23</sup> En ce jour, Dieu humilia Jabin, roi de Canaan, devant les enfants d'Israël. <sup>24</sup> Et la main des enfants d'Israël s'appesantit de plus en plus sur Jabin, roi de Canaan, jusqu'à ce qu'ils eussent exterminé Jabin, roi de Canaan.

**5** En ce jour-là, Débora chanta ce cantique, avec Barak, fils d'Abinoam: <sup>2</sup> Des chefs se sont mis à la tête du peuple en Israël, Et le peuple s'est montré prêt à combattre: Bénissez-en l'Éternel! <sup>3</sup> Rois, écoutez! Princes, prêtez l'oreille! Je chanterai, oui, je chanterai à l'Éternel, Je chanterai à l'Éternel, le Dieu d'Israël. <sup>4</sup> O Éternel! quand tu sortis de Séir, Quand tu t'avanças des champs d'Édom, La terre trembla, et les cieus se fondirent Et les nuées se fondirent en eaux; <sup>5</sup> Les montagnes s'ébranlèrent devant l'Éternel, Ce Sinaï devant l'Éternel, le Dieu d'Israël. <sup>6</sup> Au temps de Schamgar, fils d'Anath, Au temps de Jaël, les routes étaient abandonnées, Et ceux qui voyageaient prenaient des chemins détournés. <sup>7</sup> Les chefs étaient sans force en Israël, sans force, Quand je me suis levée, moi, Débora, Quand je me suis levée comme une mère en Israël. <sup>8</sup> Il avait choisi de nouveaux dieux: Alors la guerre était aux portes; On ne voyait ni bouclier ni lance Chez quarante milliers en Israël. <sup>9</sup> Mon coeur est aux chefs d'Israël, À ceux du peuple qui se sont montrés prêts à combattre. Bénissez l'Éternel! <sup>10</sup> Vous qui montez de blanches ânesses, Vous qui avez pour sièges des tapis, Et vous qui marchez sur la route, chantez! <sup>11</sup> Que de leur voix les archers, du milieu des abreuvoirs, Célèbrent les bienfaits de l'Éternel, Les bienfaits de son conducteur en Israël!

Alors le peuple de l'Éternel descendit aux portes. <sup>12</sup>Réveille-toi, réveille-toi, Débora! Réveille-toi, réveille-toi, dis un cantique! Lève-toi, Barak, et emmène tes captifs, fils d'Abinoam! <sup>13</sup>Alors un reste du peuple triompha des puissants, L'Éternel me donna la victoire sur les héros. <sup>14</sup>D'Éphraïm arrivèrent les habitants d'Amalek. À ta suite marcha Benjamin parmi ta troupe. De Makir vinrent des chefs, Et de Zabulon des commandants. <sup>15</sup>Les princes d'Issacar furent avec Débora, Et Issacar suivit Barak, Il fut envoyé sur ses pas dans la vallée. Près des ruisseaux de Ruben, Grandes furent les résolutions du coeur! <sup>16</sup>Pourquoi es-tu resté au milieu des étables À écouter le bêlement des troupeaux? Aux ruisseaux de Ruben, Grandes furent les délibérations du coeur! <sup>17</sup>Galaad au delà du Jourdain n'a pas quitté sa demeure. Pourquoi Dan s'est-il tenu sur les navires? Aser s'est assis sur le rivage de la mer, Et s'est reposé dans ses ports. <sup>18</sup>Zabulon est un peuple qui affronta la mort, Et Nephthali de même, Sur les hauteurs des champs. <sup>19</sup>Les rois vinrent, ils combattirent, Alors combattirent les rois de Canaan, À Thaanac, aux eaux de Meguido; Ils ne remportèrent nul butin, nul argent. <sup>20</sup>Des cieux on combattit, De leurs sentiers les étoiles combattirent contre Sisera. <sup>21</sup>Le torrent de Kison les a entraînés, Le torrent des anciens temps, le torrent de Kison. Mon âme, foule aux pieds les héros! <sup>22</sup>Alors les talons des chevaux retentirent, À la fuite, à la fuite précipitée de leurs guerriers. <sup>23</sup>Maudissez Méroz, dit l'ange de l'Éternel, Maudissez, maudissez ses habitants, Car ils ne vinrent pas au secours de l'Éternel, Au secours de l'Éternel, parmi les hommes vaillants. <sup>24</sup>Bénie soit entre les femmes Jaël, Femme de Héber, le Kénien! Bénie soit-elle entre les femmes qui habitent sous les tentes! <sup>25</sup>Il de-

manda de l'eau, elle a donné du lait, Dans la coupe d'honneur elle a présenté de la crème. <sup>26</sup>D'une main elle a saisi le pieu, Et de sa droite le marteau des travailleurs; Elle a frappé Sisera, lui a fendu la tête, Fracassé et transpercé la tempe. <sup>27</sup>Aux pieds de Jaël il s'est affaissé, il est tombé, il s'est couché; À ses pieds il s'est affaissé, il est tombé; Là où il s'est affaissé, là il est tombé sans vie. <sup>28</sup>Par la fenêtre, à travers le treillis, La mère de Sisera regarde, et s'écrie: Pourquoi son char tarde-t-il à venir? Pourquoi ses chars vont-ils si lentement? <sup>29</sup>Les plus sages d'entre ses femmes lui répondent, Et elle se répond à elle-même: <sup>30</sup>Ne trouvent-ils pas du butin? ne le partagent-ils pas? Une jeune fille, deux jeunes filles par homme, Du butin en vêtements de couleur pour Sisera, Du butin en vêtements de couleur, brodés, Un vêtement de couleur, deux vêtements brodés, Pour le cou du vainqueur. <sup>31</sup>Périssent ainsi tous tes ennemis, ô Éternel! Ceux qui l'aiment sont comme le soleil, Quand il paraît dans sa force. Le pays fut en repos pendant quarante ans.

**6** Les enfants d'Israël firent ce qui déplait à l'Éternel; et l'Éternel les livra entre les mains de Madian, pendant sept ans. <sup>2</sup>La main de Madian fut puissante contre Israël. Pour échapper à Madian, les enfants d'Israël se retiraient dans les ravins des montagnes, dans les cavernes et sur les rochers fortifiés. <sup>3</sup>Quand Israël avait semé, Madian montait avec Amalek et les fils de l'Orient, et ils marchaient contre lui. <sup>4</sup>Ils campaient en face de lui, détruisaient les productions du pays jusque vers Gaza, et ne laissaient en Israël ni vivres, ni brebis, ni boeufs, ni ânes. <sup>5</sup>Car ils montaient avec leurs troupeaux et leurs tentes, ils arrivaient comme une multitude de sauterelles, ils étaient in-

nombrables, eux et leurs chameaux, et ils venaient dans le pays pour le ravager. <sup>6</sup>Israël fut très malheureux à cause de Madian, et les enfants d'Israël crièrent à l'Éternel. <sup>7</sup>Lorsque les enfants d'Israël crièrent à l'Éternel au sujet de Madian, <sup>8</sup>l'Éternel envoya un prophète aux enfants d'Israël. Il leur dit: Ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Israël: Je vous ai fait monter d'Égypte, et je vous ai fait sortir de la maison de servitude. <sup>9</sup>Je vous ai délivrés de la main des Égyptiens et de la main de tous ceux qui vous opprimaient; je les ai chassés devant vous, et je vous ai donné leur pays. <sup>10</sup>Je vous ai dit: Je suis l'Éternel, votre Dieu; vous ne craignez point les dieux des Amoréens, dans le pays desquels vous habitez. Mais vous n'avez point écouté ma voix. <sup>11</sup>Puis vint l'ange de l'Éternel, et il s'assit sous le térébinthe d'Ophra, qui appartenait à Joas, de la famille d'Abiézer. Gédéon, son fils, battait du froment au pressoir, pour le mettre à l'abri de Madian. <sup>12</sup>L'ange de l'Éternel lui apparut, et lui dit: L'Éternel est avec toi, vaillant héros! <sup>13</sup>Gédéon lui dit: Ah! mon seigneur, si l'Éternel est avec nous, pourquoi toutes ces choses nous sont-elles arrivées? Et où sont tous ces prodiges que nos pères nous racontent, quand ils disent: L'Éternel ne nous a-t-il pas fait monter hors d'Égypte? Maintenant l'Éternel nous abandonne, et il nous livre entre les mains de Madian! <sup>14</sup>L'Éternel se tourna vers lui, et dit: Va avec cette force que tu as, et délivre Israël de la main de Madian; n'est-ce pas moi qui t'envoie? <sup>15</sup>Gédéon lui dit: Ah! mon seigneur, avec quoi délivrerai-je Israël? Voici, ma famille est la plus pauvre en Manassé, et je suis le plus petit dans la maison de mon père. <sup>16</sup>L'Éternel lui dit: Mais je serai avec toi, et tu battras Madian comme un seul homme. <sup>17</sup>Gédéon lui dit: Si j'ai trouvé grâce à tes yeux, donne-moi un signe pour mon-

trer que c'est toi qui me parles. <sup>18</sup>Ne t'éloigne point d'ici jusqu'à ce que je revienne auprès de toi, que j'apporte mon offrande, et que je la dépose devant toi. Et l'Éternel dit: Je resterai jusqu'à ce que tu reviennes. <sup>19</sup>Gédéon entra, prépara un chevreau, et fit avec un épha de farine des pains sans levain. Il mit la chair dans un panier et le jus dans un pot, les lui apporta sous le térébinthe, et les présenta. <sup>20</sup>L'ange de Dieu lui dit: Prends la chair et les pains sans levain, pose-les sur ce rocher, et répands le jus. Et il fit ainsi. <sup>21</sup>L'ange de l'Éternel avança l'extrémité du bâton qu'il avait à la main, et toucha la chair et les pains sans levain. Alors il s'éleva du rocher un feu qui consuma la chair et les pains sans levain. Et l'ange de l'Éternel disparut à ses yeux. <sup>22</sup>Gédéon, voyant que c'était l'ange de l'Éternel, dit: Malheur à moi, Seigneur Éternel! car j'ai vu l'ange de l'Éternel face à face. <sup>23</sup>Et l'Éternel lui dit: Sois en paix, ne crains point, tu ne mourras pas. <sup>24</sup>Gédéon bâtit là un autel à l'Éternel, et lui donna pour nom l'Éternel paix: il existe encore aujourd'hui à Ophra, qui appartenait à la famille d'Abiézer. <sup>25</sup>Dans la même nuit, l'Éternel dit à Gédéon: Prends le jeune taureau de ton père, et un second taureau de sept ans. Renverse l'autel de Baal qui est à ton père, et abats le pieu sacré qui est dessus. <sup>26</sup>Tu bâtiras ensuite et tu disposeras, sur le haut de ce rocher, un autel à l'Éternel ton Dieu. Tu prendras le second taureau, et tu offriras un holocauste, avec le bois de l'idole que tu auras abattue. <sup>27</sup>Gédéon prit dix hommes parmi ses serviteurs, et fit ce que l'Éternel avait dit; mais, comme il craignait la maison de son père et les gens de la ville, il l'exécuta de nuit, et non de jour. <sup>28</sup>Lorsque les gens de la ville se furent levés de bon matin, voici, l'autel de Baal était renversé, le pieu sacré placé dessus était abattu, et le sec-

ond taureau était offert en holocauste sur l'autel qui avait été bâti. <sup>29</sup> Ils se dirent l'un à l'autre: Qui a fait cela? Et ils s'informèrent et firent des recherches. On leur dit: C'est Gédéon, fils de Joas, qui a fait cela. <sup>30</sup> Alors les gens de la ville dirent à Joas: Fais sortir ton fils, et qu'il meure, car il a renversé l'autel de Baal et abattu le pieu sacré qui était dessus. <sup>31</sup> Joas répondit à tous ceux qui se présentèrent à lui: Est-ce à vous de prendre parti pour Baal? est-ce à vous de venir à son secours? Quiconque prendra parti pour Baal mourra avant que le matin vienne. Si Baal est un dieu, qu'il plaide lui-même sa cause, puisqu'on a renversé son autel. <sup>32</sup> Et en ce jour l'on donna à Gédéon le nom de Jerubbaal, en disant: Que Baal plaide contre lui, puisqu'il a renversé son autel. <sup>33</sup> Tout Madian, Amalek et les fils de l'Orient, se rassemblèrent; ils passèrent le Jourdain, et campèrent dans la vallée de Jizréel. <sup>34</sup> Gédéon fut revêtu de l'esprit de l'Éternel; il sonna de la trompette, et Abiézer fut convoqué pour marcher à sa suite. <sup>35</sup> Il envoya des messagers dans tout Manassé, qui fut aussi convoqué pour marcher à sa suite. Il envoya des messagers dans Aser, dans Zabulon et dans Nephthali, qui montèrent à leur rencontre. <sup>36</sup> Gédéon dit à Dieu: Si tu veux délivrer Israël par ma main, comme tu l'as dit, <sup>37</sup> voici, je vais mettre une toison de laine dans l'aire; si la toison seule se couvre de rosée et que tout le terrain reste sec, je connaîtrai que tu délivreras Israël par ma main, comme tu l'as dit. <sup>38</sup> Et il arriva ainsi. Le jour suivant, il se leva de bon matin, pressa la toison, et en fit sortir la rosée, qui donna de l'eau plein une coupe. <sup>39</sup> Gédéon dit à Dieu: Que ta colère ne s'enflamme point contre moi, et je ne parlerai plus que cette fois: Je voudrais seulement faire encore une épreuve avec la toison: que la toison

seule reste sèche, et que tout le terrain se couvre de rosée. <sup>40</sup> Et Dieu fit ainsi cette nuit-là. La toison seule resta sèche, et tout le terrain se couvrit de rosée.

**7** Jerubbaal, qui est Gédéon, et tout le peuple qui était avec lui, se levèrent de bon matin, et campèrent près de la source de Harod. Le camp de Madian était au nord de Gédéon, vers la colline de Moré, dans la vallée. <sup>2</sup> L'Éternel dit à Gédéon: Le peuple que tu as avec toi est trop nombreux pour que je livre Madian entre ses mains; il pourrait en tirer gloire contre moi, et dire: C'est ma main qui m'a délivré. <sup>3</sup> Publie donc ceci aux oreilles du peuple: Que celui qui est craintif et qui a peur s'en retourne et s'éloigne de la montagne de Galaad. Vingt-deux mille hommes parmi le peuple s'en retournèrent, et il en resta dix mille. <sup>4</sup> L'Éternel dit à Gédéon: Le peuple est encore trop nombreux. Fais-les descendre vers l'eau, et là je t'en ferai le triage; celui dont je te dirai: Que celui-ci aille avec toi, ira avec toi; et celui dont je te dirai: Que celui-ci n'aille pas avec toi, n'ira pas avec toi. <sup>5</sup> Gédéon fit descendre le peuple vers l'eau, et l'Éternel dit à Gédéon: Tous ceux qui laperont l'eau avec la langue comme lape le chien, tu les sépareras de tous ceux qui se mettront à genoux pour boire. <sup>6</sup> Ceux qui lapèrent l'eau en la portant à la bouche avec leur main furent au nombre de trois cents hommes, et tout le reste du peuple se mit à genoux pour boire. <sup>7</sup> Et l'Éternel dit à Gédéon: C'est par les trois cents hommes qui ont lapé, que je vous sauverai et que je livrerai Madian entre tes mains. Que tout le reste du peuple s'en aille chacun chez soi. <sup>8</sup> On prit les vivres du peuple et ses trompettes. Puis Gédéon renvoya tous les hommes d'Israël chacun dans sa tente, et il retint les trois cents hommes. Le camp de Madian était au-

dessous de lui dans la vallée. <sup>9</sup>L'Éternel dit à Gédéon pendant la nuit: Lève-toi, descends au camp, car je l'ai livré entre tes mains. <sup>10</sup>Si tu crains de descendre, descends-y avec Pura, ton serviteur. <sup>11</sup>Tu écouteras ce qu'ils diront, et après cela tes mains seront fortifiées: descends donc au camp. Il descendit avec Pura, son serviteur, jusqu'aux avant-postes du camp. <sup>12</sup>Madian, Amalek, et tous les fils de l'Orient, étaient répandus dans la vallée comme une multitude de sauterelles, et leurs chameaux étaient innombrables comme le sable qui est sur le bord de la mer. <sup>13</sup>Gédéon arriva; et voici, un homme racontait à son camarade un songe. Il disait: J'ai eu un songe; et voici, un gâteau de pain d'orge roulait dans le camp de Madian; il est venu heurter jusqu'à la tente, et elle est tombée; il l'a retournée sens dessus dessous, et elle a été renversée. <sup>14</sup>Son camarade répondit, et dit: Ce n'est pas autre chose que l'épée de Gédéon, fils de Joas, homme d'Israël; Dieu a livré entre ses mains Madian et tout le camp. <sup>15</sup>Lorsque Gédéon eut entendu le récit du songe et son explication, il se prosterna, revint au camp d'Israël, et dit: Levez-vous, car l'Éternel a livré entre vos mains le camp de Madian. <sup>16</sup>Il divisa en trois corps les trois cents hommes, et il leur remit à tous des trompettes et des cruches vides, avec des flambeaux dans les cruches. <sup>17</sup>Il leur dit: Vous me regarderez et vous ferez comme moi. Dès que j'aborderai le camp, vous ferez ce que je ferai; <sup>18</sup>et quand je sonnerai de la trompette, moi et tous ceux qui seront avec moi, vous sonnerez aussi de la trompette tout autour du camp, et vous direz: Pour l'Éternel et pour Gédéon! <sup>19</sup>Gédéon et les cent hommes qui étaient avec lui arrivèrent aux abords du camp au commencement de la veille du milieu, comme on venait de placer les gardes. Ils sonnèrent de la

trompette, et brisèrent les cruches qu'ils avaient à la main. <sup>20</sup>Les trois corps sonnèrent de la trompette, et brisèrent les cruches; ils saisirent de la main gauche les flambeaux et de la main droite les trompettes pour sonner, et ils s'écrièrent: Épée pour l'Éternel et pour Gédéon! <sup>21</sup>Ils restèrent chacun à sa place autour du camp, et tout le camp se mit à courir, à pousser des cris, et à prendre la fuite. <sup>22</sup>Les trois cents hommes sonnèrent encore de la trompette; et, dans tout le camp, l'Éternel leur fit tourner l'épée les uns contre les autres. Le camp s'enfuit jusqu'à Beth-Schitta vers Tseréra, jusqu'au bord d'Abel-Mehola près de Tabbath. <sup>23</sup>Les hommes d'Israël se rassemblèrent, ceux de Nephthali, d'Aser et de tout Manassé, et ils poursuivirent Madian. <sup>24</sup>Gédéon envoya des messagers dans toute la montagne d'Éphraïm, pour dire: Descendez à la rencontre de Madian, et coupez-leur le passage des eaux jusqu'à Beth-Bara et celui du Jourdain. Tous les hommes d'Éphraïm se rassemblèrent et ils s'emparèrent du passage des eaux jusqu'à Beth-Bara et de celui du Jourdain. <sup>25</sup>Ils saisirent deux chefs de Madian, Oreb et Zeeb; ils tuèrent Oreb au rocher d'Oreb, et ils tuèrent Zeeb au pressoir de Zeeb. Ils poursuivirent Madian, et ils apportèrent les têtes d'Oreb et de Zeeb à Gédéon de l'autre côté du Jourdain.

**8** Les hommes d'Éphraïm dirent à Gédéon: Que signifie cette manière d'agir envers nous? pourquoi ne pas nous avoir appelés, quand tu es allé combattre Madian? Et ils eurent avec lui une violente querelle. <sup>2</sup>Gédéon leur répondit: Qu'ai-je fait en comparaison de vous? Le grappillage d'Éphraïm ne vaut-il pas mieux que la vendange d'Abiézer? <sup>3</sup>C'est entre vos mains que Dieu a livré les chefs de Madian, Oreb et Zeeb. Qu'ai-je



donc pu faire en comparaison de vous? Lorsqu'il eut ainsi parlé, leur colère contre lui s'apaisa. <sup>4</sup>Gédéon arriva au Jourdain, et il le passa, lui et les trois cents hommes qui étaient avec lui, fatigués, mais poursuivant toujours. <sup>5</sup>Il dit aux gens de Succoth: Donnez, je vous prie, quelques pains au peuple qui m'accompagne, car ils sont fatigués, et je suis à la poursuite de Zébach et de Tsalmunna, rois de Madian. <sup>6</sup>Les chefs de Succoth répondirent: La main de Zébach et de Tsalmunna est-elle déjà en ton pouvoir, pour que nous donnions du pain à ton armée? <sup>7</sup>Et Gédéon dit: Eh bien! lorsque l'Éternel aura livré entre mes mains Zébach et Tsalmunna, je broierai votre chair avec des épines du désert et avec des chardons. <sup>8</sup>De là il monta à Penuel, et il fit aux gens de Penuel la même demande. Ils lui répondirent comme avaient répondu ceux de Succoth. <sup>9</sup>Et il dit aussi aux gens de Penuel: Quand je reviendrai en paix, je renverserai cette tour. <sup>10</sup>Zébach et Tsalmunna étaient à Karkor et leur armée avec eux, environ quinze mille hommes, tous ceux qui étaient restés de l'armée entière des fils de l'Orient; cent vingt mille hommes tirant l'épée avaient été tués. <sup>11</sup>Gédéon monta par le chemin de ceux qui habitent sous les tentes, à l'orient de Nobach et de Jogbeha, et il battit l'armée qui se croyait en sûreté. <sup>12</sup>Zébach et Tsalmunna prirent la fuite; Gédéon les poursuivit, il s'empara des deux rois de Madian, Zébach et Tsalmunna, et il mit en déroute toute l'armée. <sup>13</sup>Gédéon, fils de Joas, revint de la bataille par la montée de Hérès. <sup>14</sup>Il saisit d'entre les gens de Succoth un jeune homme qu'il interrogea, et qui lui mit par écrit les noms des chefs et des anciens de Succoth, soixante-dix-sept hommes. <sup>15</sup>Puis il vint auprès des gens de Succoth, et dit: Voici Zébach

et Tsalmunna, au sujet desquels vous m'avez insulté, en disant: La main de Zébach et de Tsalmunna est-elle déjà en ton pouvoir, pour que nous donnions du pain à tes hommes fatigués? <sup>16</sup>Et il prit les anciens de la ville, et châtia les gens de Succoth avec des épines du désert et avec des chardons. <sup>17</sup>Il renversa aussi la tour de Penuel, et tua les gens de la ville. <sup>18</sup>Il dit à Zébach et à Tsalmunna: Comment étaient les hommes que vous avez tués au Thabor? Ils répondirent: Ils étaient comme toi, chacun avait l'air d'un fils de roi. <sup>19</sup>Il dit: C'étaient mes frères, fils de ma mère. L'Éternel est vivant! si vous les eussiez laissés vivre, je ne vous tuerais pas. <sup>20</sup>Et il dit à Jéther, son premier-né: Lève-toi, tue-les! Mais le jeune homme ne tira point son épée, parce qu'il avait peur, car il était encore un enfant. <sup>21</sup>Zébach et Tsalmunna dirent: Lève-toi toi-même, et tue-nous! car tel est l'homme, telle est sa force. Et Gédéon se leva, et tua Zébach et Tsalmunna. Il prit ensuite les croissants qui étaient aux cous de leurs chameaux. <sup>22</sup>Les hommes d'Israël dirent à Gédéon: Domine sur nous, et toi, et ton fils, et le fils de ton fils, car tu nous as délivrés de la main de Madian. <sup>23</sup>Gédéon leur dit: Je ne dominerai point sur vous, et mes fils ne domineront point sur vous; c'est l'Éternel qui dominera sur vous. <sup>24</sup>Gédéon leur dit: J'ai une demande à vous faire: donnez-moi chacun les anneaux que vous avez eus pour butin. -Les ennemis avaient des anneaux d'or, car ils étaient Ismaélites. - <sup>25</sup>Ils dirent: Nous les donnerons volontiers. Et ils étendirent un manteau, sur lequel chacun jeta les anneaux de son butin. <sup>26</sup>Le poids des anneaux d'or que demanda Gédéon fut de mille sept cents sicles d'or, sans les croissants, les pendants d'oreilles, et les vêtements de pourpre que portaient les rois de Madian, et sans les colliers

qui étaient aux cous de leurs chameaux. <sup>27</sup> Gédéon en fit un éphod, et il le plaça dans sa ville, à Ophra, où il devint l'objet des prostitutions de tout Israël; et il fut un piège pour Gédéon et pour sa maison. <sup>28</sup> Madian fut humilié devant les enfants d'Israël, et il ne leva plus la tête. Et le pays fut en repos pendant quarante ans, durant la vie de Gédéon. <sup>29</sup> Jerubbaal, fils de Joas, s'en retourna, et demeura dans sa maison. <sup>30</sup> Gédéon eut soixante-dix fils, issus de lui, car il eut plusieurs femmes. <sup>31</sup> Sa concubine, qui était à Sichem, lui enfanta aussi un fils, à qui on donna le nom d'Abimélec. <sup>32</sup> Gédéon, fils de Joas, mourut après une heureuse vieillesse; et il fut enterré dans le sépulcre de Joas, son père, à Ophra, qui appartenait à la famille d'Abiézer. <sup>33</sup> Lorsque Gédéon fut mort, les enfants d'Israël recommencèrent à se prostituer aux Baals, et ils prirent Baal-Berith pour leur dieu. <sup>34</sup> Les enfants d'Israël ne se souvinrent point de l'Éternel, leur Dieu, qui les avait délivrés de la main de tous les ennemis qui les entouraient. <sup>35</sup> Et ils n'eurent point d'attachement pour la maison de Jerubbaal, de Gédéon, après tout le bien qu'il avait fait à Israël.

**9** Abimélec, fils de Jerubbaal, se rendit à Sichem vers les frères de sa mère, et voici comment il leur parla, ainsi qu'à toute la famille de la maison du père de sa mère: <sup>2</sup> Dites, je vous prie, aux oreilles de tous les habitants de Sichem: Vaut-il mieux pour vous que soixante-dix hommes, tous fils de Jerubbaal, dominant sur vous, ou qu'un seul homme domine sur vous? Et souvenez-vous que je suis votre os et votre chair. <sup>3</sup> Les frères de sa mère répétèrent pour lui toutes ces paroles aux oreilles de tous les habitants de Sichem, et leur coeur inclina en faveur d'Abimélec, car ils se disaient: C'est notre frère. <sup>4</sup> Ils lui donnèrent soixante-dix sicles d'argent,

qu'ils enlevèrent de la maison de Baal-Berith. Abimélec s'en servit pour acheter des misérables et des turbulents, qui allèrent après lui. <sup>5</sup> Il vint dans la maison de son père à Ophra, et il tua ses frères, fils de Jerubbaal, soixante-dix hommes, sur une même pierre. Il n'échappa que Jotham, le plus jeune fils de Jerubbaal, car il s'était caché. <sup>6</sup> Tous les habitants de Sichem et toute la maison de Millo se rassemblèrent; ils vinrent, et proclamèrent roi Abimélec, près du chêne planté dans Sichem. <sup>7</sup> Jotham en fut informé. Il alla se placer sur le sommet de la montagne de Garizim, et voici ce qu'il leur cria à haute voix: Écoutez-moi, habitants de Sichem, et que Dieu vous écoute! <sup>8</sup> Les arbres partirent pour aller oindre un roi et le mettre à leur tête. Ils dirent à l'olivier: Règne sur nous. <sup>9</sup> Mais l'olivier leur répondit: Renoncerais-je à mon huile, qui m'assure les hommages de Dieu et des hommes, pour aller planer sur les arbres? <sup>10</sup> Et les arbres dirent au figuier: Viens, toi, règne sur nous. <sup>11</sup> Mais le figuier leur répondit: Renoncerais-je à ma douceur et à mon excellent fruit, pour aller planer sur les arbres? <sup>12</sup> Et les arbres dirent à la vigne: Viens, toi, règne sur nous. <sup>13</sup> Mais la vigne leur répondit: Renoncerais-je à mon vin, qui réjouit Dieu et les hommes, pour aller planer sur les arbres? <sup>14</sup> Alors tous les arbres dirent au buisson d'épines: Viens, toi, règne sur nous. <sup>15</sup> Et le buisson d'épines répondit aux arbres: Si c'est de bonne foi que vous voulez m'oindre pour votre roi, venez, réfugiez-vous sous mon ombrage; sinon, un feu sortira du buisson d'épines, et dévorera les cèdres du Liban. <sup>16</sup> Maintenant, est-ce de bonne foi et avec intégrité que vous avez agi en proclamant roi Abimélec? avez-vous eu de la bienveillance pour Jerubbaal et sa maison? l'avez-vous traité selon les services qu'il a rendus? - <sup>17</sup> Car mon

père a combattu pour vous, il a exposé sa vie, et il vous a délivrés de la main de Madian; <sup>18</sup>et vous, vous vous êtes levés contre la maison de mon père, vous avez tué ses fils, soixante-dix hommes, sur une même pierre, et vous avez proclamé roi sur les habitants de Sichem, Abimélec, fils de sa servante, parce qu'il est votre frère. - <sup>19</sup>Si c'est de bonne foi et avec intégrité qu'en ce jour vous avez agi envers Jerubbaal et sa maison, eh bien! qu'Abimélec fasse votre joie, et que vous fassiez aussi la sienne! <sup>20</sup>Sinon, qu'un feu sorte d'Abimélec et dévore les habitants de Sichem et la maison de Millo, et qu'un feu sorte des habitants de Sichem et de la maison de Millo et dévore Abimélec! <sup>21</sup>Jotham se retira et prit la fuite; il s'en alla à Beer, où il demeura loin d'Abimélec, son frère. <sup>22</sup>Abimélec avait dominé trois ans sur Israël. <sup>23</sup>Alors Dieu envoya un mauvais esprit entre Abimélec et les habitants de Sichem, et les habitants de Sichem furent infidèles à Abimélec, <sup>24</sup>afin que la violence commise sur les soixante-dix fils de Jerubbaal reçût son châtement, et que leur sang retombât sur Abimélec, leur frère, qui les avait tués, et sur les habitants de Sichem, qui l'avaient aidé à tuer ses frères. <sup>25</sup>Les habitants de Sichem placèrent en embuscade contre lui, sur les sommets des montagnes, des gens qui dépouillaient tous ceux qui passaient près d'eux sur le chemin. Et cela fut rapporté à Abimélec. <sup>26</sup>Gaal, fils d'Ébed, vint avec ses frères, et ils passèrent à Sichem. Les habitants de Sichem eurent confiance en lui. <sup>27</sup>Ils sortirent dans la campagne, vendangèrent leurs vignes, foulèrent les raisins, et se livrèrent à des réjouissances; ils entrèrent dans la maison de leur dieu, ils mangèrent et burent, et ils maudirent Abimélec. <sup>28</sup>Et Gaal, fils d'Ébed, disait: Qui est Abimélec, et qu'est Sichem, pour que nous servions

Abimélec? N'est-il pas fils de Jerubbaal, et Zebul n'est-il pas son commissaire? Servez les hommes de Hamor, père de Sichem; mais nous, pourquoi servirions-nous Abimélec? <sup>29</sup>Oh! si j'étais le maître de ce peuple, je renverserais Abimélec. Et il disait d'Abimélec: Renforce ton armée, mets-toi en marche! <sup>30</sup>Zebul, gouverneur de la ville, apprit ce que disait Gaal, fils d'Ébed, et sa colère s'enflamma. <sup>31</sup>Il envoya secrètement des messagers à Abimélec, pour lui dire: Voici, Gaal, fils d'Ébed, et ses frères, sont venus à Sichem, et ils soulèvent la ville contre toi. <sup>32</sup>Maintenant, pars de nuit, toi et le peuple qui est avec toi, et mets-toi en embuscade dans la campagne. <sup>33</sup>Le matin, au lever du soleil, tu fondras avec impétuosité sur la ville. Et lorsque Gaal et le peuple qui est avec lui sortiront contre toi, tu lui feras ce que tes forces permettront. <sup>34</sup>Abimélec et tout le peuple qui était avec lui partirent de nuit, et ils se mirent en embuscade près de Sichem, divisés en quatre corps. <sup>35</sup>Gaal, fils d'Ébed, sortit, et il se tint à l'entrée de la porte de la ville. Abimélec et tout le peuple qui était avec lui se levèrent alors de l'embuscade. <sup>36</sup>Gaal aperçut le peuple, et il dit à Zebul: Voici un peuple qui descend du sommet des montagnes. Zebul lui répondit: C'est l'ombre des montagnes que tu prends pour des hommes. <sup>37</sup>Gaal, reprenant la parole, dit: C'est bien un peuple qui descend des hauteurs du pays, et une troupe arrive par le chemin du chêne des devins. <sup>38</sup>Zebul lui répondit: Où donc est ta bouche, toi qui disais: Qui est Abimélec, pour que nous le servions? N'est-ce point là le peuple que tu méprisais? Marche maintenant, livre-lui bataille! <sup>39</sup>Gaal s'avança à la tête des habitants de Sichem, et livra bataille à Abimélec. <sup>40</sup>Poursuivi par Abimélec, il prit la fuite devant lui, et beaucoup d'hommes tombèrent morts

jusqu'à l'entrée de la porte. <sup>41</sup> Abimélec s'arrêta à Aruma. Et Zebul chassa Gaal et ses frères, qui ne purent rester à Sichem. <sup>42</sup> Le lendemain, le peuple sortit dans la campagne. Abimélec, qui en fut informé, <sup>43</sup> prit sa troupe, la partagea en trois corps, et se mit en embuscade dans la campagne. Ayant vu que le peuple sortait de la ville, il se leva contre eux, et les battit. <sup>44</sup> Abimélec et les corps qui étaient avec lui se portèrent en avant, et se placèrent à l'entrée de la porte de la ville; deux de ces corps se jetèrent sur tous ceux qui étaient dans la campagne, et les battirent. <sup>45</sup> Abimélec attaqua la ville pendant toute la journée; il s'en empara, et tua le peuple qui s'y trouvait. Puis il rasa la ville, et y sema du sel. <sup>46</sup> À cette nouvelle, tous les habitants de la tour de Sichem se rendirent dans la forteresse de la maison du dieu Berith. <sup>47</sup> On avertit Abimélec que tous les habitants de la tour de Sichem s'y étaient rassemblés. <sup>48</sup> Alors Abimélec monta sur la montagne de Tsalmon, lui et tout le peuple qui était avec lui. Il prit en main une hache, coupa une branche d'arbre, l'enleva et la mit sur son épaule. Ensuite il dit au peuple qui était avec lui: Vous avez vu ce que j'ai fait, hâtez-vous de faire comme moi. <sup>49</sup> Et ils coupèrent chacun une branche, et suivirent Abimélec; ils placèrent les branches contre la forteresse, et l'incendièrent avec ceux qui y étaient. Ainsi périrent tous les gens de la tour de Sichem, au nombre d'environ mille, hommes et femmes. <sup>50</sup> Abimélec marcha contre Thébets. Il assiégea Thébets, et s'en empara. <sup>51</sup> Il y avait au milieu de la ville une forte tour, où se réfugièrent tous les habitants de la ville, hommes et femmes; ils fermèrent sur eux, et montèrent sur le toit de la tour. <sup>52</sup> Abimélec parvint jusqu'à la tour; il l'attaqua, et s'approcha de la porte pour

y mettre le feu. <sup>53</sup> Alors une femme lança sur la tête d'Abimélec un morceau de meule de moulin, et lui brisa le crâne. <sup>54</sup> Aussitôt il appela le jeune homme qui portait ses armes, et lui dit: Tire ton épée, et donne-moi la mort, de peur qu'on ne dise de moi: C'est une femme qui l'a tué. Le jeune homme le perça, et il mourut. <sup>55</sup> Quand les hommes d'Israël virent qu'Abimélec était mort, ils s'en allèrent chacun chez soi. <sup>56</sup> Ainsi Dieu fit retomber sur Abimélec le mal qu'il avait fait à son père, en tuant ses soixante-dix frères, <sup>57</sup> et Dieu fit retomber sur la tête des gens de Sichem tout le mal qu'ils avaient fait. Ainsi s'accomplit sur eux la malédiction de Jotham, fils de Jerubbaal.

**10** Après Abimélec, Thola, fils de Pua, fils de Dodo, homme d'Issacar, se leva pour délivrer Israël; il habitait à Schamir, dans la montagne d'Éphraïm. <sup>2</sup> Il fut juge en Israël pendant vingt-trois ans; puis il mourut, et fut enterré à Schamir. <sup>3</sup> Après lui, se leva Jaïr, le Galaadite, qui fut juge en Israël pendant vingt-deux ans. <sup>4</sup> Il avait trente fils, qui montaient sur trente ânes, et qui possédaient trente villes, appelées encore aujourd'hui bourgs de Jaïr, et situées dans le pays de Galaad. <sup>5</sup> Et Jaïr mourut, et fut enterré à Kamon. <sup>6</sup> Les enfants d'Israël firent encore ce qui déplaît à l'Éternel; ils servirent les Baals et les Astartés, les dieux de Syrie, les dieux de Sidon, les dieux de Moab, les dieux des fils d'Ammon, et les dieux des Philistins, et ils abandonnèrent l'Éternel et ne le servirent plus. <sup>7</sup> La colère de l'Éternel s'enflamma contre Israël, et il les vendit entre les mains des Philistins et entre les mains des fils d'Ammon. <sup>8</sup> Ils opprimèrent et écrasèrent les enfants d'Israël cette année-là, et pendant dix-huit ans tous les enfants d'Israël qui étaient de l'autre

côté du Jourdain dans le pays des Amoréens en Galaad. <sup>9</sup> Les fils d'Ammon passèrent le Jourdain pour combattre aussi contre Juda, contre Benjamin et contre la maison d'Éphraïm. Et Israël fut dans une grande détresse. <sup>10</sup> Les enfants d'Israël crièrent à l'Éternel, en disant: Nous avons péché contre toi, car nous avons abandonné notre Dieu et nous avons servi les Baals. <sup>11</sup> L'Éternel dit aux enfants d'Israël: Ne vous ai-je pas délivrés des Égyptiens, des Amoréens, des fils d'Ammon, des Philistins? <sup>12</sup> Et lorsque les Sidoniens, Amalek et Maon, vous opprimèrent, et que vous criâtes à moi, ne vous ai-je pas délivrés de leurs mains? <sup>13</sup> Mais vous, vous m'avez abandonné, et vous avez servi d'autres dieux. C'est pourquoi je ne vous délivrerai plus. <sup>14</sup> Allez, invoquez les dieux que vous avez choisis; qu'ils vous délivrent au temps de votre détresse! <sup>15</sup> Les enfants d'Israël dirent à l'Éternel: Nous avons péché; traite-nous comme il te plaira. Seulement, daigne nous délivrer aujourd'hui! <sup>16</sup> Et ils ôtèrent les dieux étrangers du milieu d'eux, et servirent l'Éternel, qui fut touché des maux d'Israël. <sup>17</sup> Les fils d'Ammon se rassemblèrent et campèrent en Galaad, et les enfants d'Israël se rassemblèrent et campèrent à Mitspa. <sup>18</sup> Le peuple, les chefs de Galaad se dirent l'un à l'autre: Quel est l'homme qui commencera l'attaque contre les fils d'Ammon? Il sera chef de tous les habitants de Galaad.

**11** Jephthé, le Galaadite, était un vaillant héros. Il était fils d'une femme prostituée; et c'est Galaad qui avait engendré Jephthé. <sup>2</sup> La femme de Galaad lui enfanta des fils, qui, devenus grands, chassèrent Jephthé, et lui dirent: Tu n'hériteras pas dans la maison de notre père, car tu es fils d'une autre femme. <sup>3</sup> Et Jephthé s'enfuit loin de ses frères, et il habita dans le pays

de Tob. Des gens de rien se rassemblèrent auprès de Jephthé, et ils faisaient avec lui des excursions. <sup>4</sup> Quelque temps après, les fils d'Ammon firent la guerre à Israël. <sup>5</sup> Et comme les fils d'Ammon faisaient la guerre à Israël, les anciens de Galaad allèrent chercher Jephthé au pays de Tob. <sup>6</sup> Ils dirent à Jephthé: Viens, tu seras notre chef, et nous combattrons les fils d'Ammon. <sup>7</sup> Jephthé répondit aux anciens de Galaad: N'avez-vous pas eu de la haine pour moi, et ne m'avez-vous pas chassé de la maison de mon père? Pourquoi venez-vous à moi maintenant que vous êtes dans la détresse? <sup>8</sup> Les anciens de Galaad dirent à Jephthé: Nous revenons à toi maintenant, afin que tu marches avec nous, que tu combattes les fils d'Ammon, et que tu sois notre chef, celui de tous les habitants de Galaad. <sup>9</sup> Jephthé répondit aux anciens de Galaad: Si vous me ramenez pour combattre les fils d'Ammon, et que l'Éternel les livre devant moi, je serai votre chef. <sup>10</sup> Les anciens de Galaad dirent à Jephthé: Que l'Éternel nous entende, et qu'il juge, si nous ne faisons pas ce que tu dis. <sup>11</sup> Et Jephthé partit avec les anciens de Galaad. Le peuple le mit à sa tête et l'établit comme chef, et Jephthé répéta devant l'Éternel, à Mitspa, toutes les paroles qu'il avait prononcées. <sup>12</sup> Jephthé envoya des messagers au roi des fils d'Ammon, pour lui dire: Qu'y a-t-il entre moi et toi, que tu viennes contre moi pour faire la guerre à mon pays? <sup>13</sup> Le roi des fils d'Ammon répondit aux messagers de Jephthé: C'est qu'Israël, quand il est monté d'Égypte, s'est emparé de mon pays, depuis l'Arnon jusqu'au Jabbok et au Jourdain. Rends-le maintenant de bon gré. <sup>14</sup> Jephthé envoya de nouveau des messagers au roi des fils d'Ammon, <sup>15</sup> pour lui dire: Ainsi parle Jephthé: Israël ne s'est point emparé du pays de Moab, ni du pays des

fils d'Ammon. <sup>16</sup> Car lorsque Israël est monté d'Égypte, il a marché dans le désert jusqu'à la mer Rouge, et il est arrivé à Kadès. <sup>17</sup> Alors Israël envoya des messagers au roi d'Édom, pour lui dire: Laisse-moi passer par ton pays. Mais le roi d'Édom n'y consentit pas. Il en envoya aussi au roi de Moab, qui refusa. Et Israël resta à Kadès. <sup>18</sup> Puis il marcha par le désert, tourna le pays d'Édom et le pays de Moab, et vint à l'orient du pays de Moab; ils campèrent au delà de l'Arnon, sans entrer sur le territoire de Moab, car l'Arnon est la frontière de Moab. <sup>19</sup> Israël envoya des messagers à Sihon, roi des Amoréens, roi de Hesbon, et Israël lui dit: Laisse-nous passer par ton pays jusqu'au lieu où nous allons. <sup>20</sup> Mais Sihon n'eut pas assez confiance en Israël pour le laisser passer sur son territoire; il rassembla tout son peuple, campa à Jahats, et combattit Israël. <sup>21</sup> L'Éternel, le Dieu d'Israël, livra Sihon et tout son peuple entre les mains d'Israël, qui les battit. Israël s'empara de tout le pays des Amoréens établis dans cette contrée. <sup>22</sup> Ils s'emparèrent de tout le territoire des Amoréens, depuis l'Arnon jusqu'au Jabbok, et depuis le désert jusqu'au Jourdain. <sup>23</sup> Et maintenant que l'Éternel, le Dieu d'Israël, a chassé les Amoréens devant son peuple d'Israël, est-ce toi qui aurais la possession de leur pays? <sup>24</sup> Ce que ton dieu Kemosch te donne à posséder, ne le posséderais-tu pas? Et tout ce que l'Éternel, notre Dieu, a mis en notre possession devant nous, nous ne le posséderions pas! <sup>25</sup> Vaux-tu donc mieux que Balak, fils de Tsippor, roi de Moab? A-t-il contesté avec Israël, ou lui a-t-il fait la guerre? <sup>26</sup> Voilà trois cents ans qu'Israël habite à Hesbon et dans les villes de son ressort, à Aroër et dans les villes de son ressort, et dans toutes les villes qui sont sur les bords

de l'Arnon: pourquoi ne les lui avez-vous pas enlevées pendant ce temps-là? <sup>27</sup> Je ne t'ai point offensé, et tu agis mal avec moi en me faisant la guerre. Que l'Éternel, le juge, soit aujourd'hui juge entre les enfants d'Israël et les fils d'Ammon! <sup>28</sup> Le roi des fils d'Ammon n'écouta point les paroles que Jephthé lui fit dire. <sup>29</sup> L'esprit de l'Éternel fut sur Jephthé. Il traversa Galaad et Manassé; il passa à Mitspé de Galaad; et de Mitspé de Galaad, il marcha contre les fils d'Ammon. <sup>30</sup> Jephthé fit un vœu à l'Éternel, et dit: Si tu livres entre mes mains les fils d'Ammon, <sup>31</sup> quiconque sortira des portes de ma maison au-devant de moi, à mon heureux retour de chez les fils d'Ammon, sera consacré à l'Éternel, et je l'offrirai en holocauste. <sup>32</sup> Jephthé marcha contre les fils d'Ammon, et l'Éternel les livra entre ses mains. <sup>33</sup> Il leur fit éprouver une très grande défaite, depuis Aroër jusque vers Minnith, espace qui renfermait vingt villes, et jusqu'à Abel-Keramim. Et les fils d'Ammon furent humiliés devant les enfants d'Israël. <sup>34</sup> Jephthé retourna dans sa maison à Mitspa. Et voici, sa fille sortit au-devant de lui avec des tambourins et des danses. C'était son unique enfant; il n'avait point de fils et point d'autre fille. <sup>35</sup> Dès qu'il la vit, il déchira ses vêtements, et dit: Ah! ma fille! tu me jettes dans l'abattement, tu es au nombre de ceux qui me troublent! J'ai fait un vœu à l'Éternel, et je ne puis le révoquer. <sup>36</sup> Elle lui dit: Mon père, si tu as fait un vœu à l'Éternel, traite-moi selon ce qui est sorti de ta bouche, maintenant que l'Éternel t'a vengé de tes ennemis, des fils d'Ammon. <sup>37</sup> Et elle dit à son père: Que ceci me soit accordé: laisse-moi libre pendant deux mois! Je m'en irai, je descendrai dans les montagnes, et je pleurerai ma virginité avec mes compagnes. <sup>38</sup> Il répondit: Va! Et il la laissa

libre pour deux mois. Elle s'en alla avec ses compagnes, et elle pleura sa virginité sur les montagnes. <sup>39</sup>Au bout des deux mois, elle revint vers son père, et il accomplit sur elle le voeu qu'il avait fait. Elle n'avait point connu d'homme. Dès lors s'établit en Israël la coutume <sup>40</sup> que tous les ans les filles d'Israël s'en vont célébrer la fille de Jephthé, le Galaadite, quatre jours par année.

**12** Les hommes d'Éphraïm se rassemblèrent, partirent pour le nord, et dirent à Jephthé: Pourquoi es-tu allé combattre les fils d'Ammon sans nous avoir appelés à marcher avec toi? Nous voulons incendier ta maison et te brûler avec elle. <sup>2</sup>Jephthé leur répondit: Nous avons eu de grandes contestations, moi et mon peuple, avec les fils d'Ammon; et quand je vous ai appelés, vous ne m'avez pas délivré de leurs mains. <sup>3</sup>Voyant que tu ne venais pas à mon secours, j'ai exposé ma vie, et j'ai marché contre les fils d'Ammon. L'Éternel les a livrés entre mes mains. Pourquoi donc aujourd'hui montez-vous contre moi pour me faire la guerre? <sup>4</sup>Jephthé rassembla tous les hommes de Galaad, et livra bataille à Éphraïm. Les hommes de Galaad battirent Éphraïm, parce que les Éphraïmites disaient: Vous êtes des fugitifs d'Éphraïm! Galaad est au milieu d'Éphraïm, au milieu de Manassé! <sup>5</sup>Galaad s'empara des gués du Jourdain du côté d'Éphraïm. Et quand l'un des fuyards d'Éphraïm disait: Laissez-moi passer! les hommes de Galaad lui demandaient: Es-tu Éphraïmite? Il répondait: Non. <sup>6</sup>Ils lui disaient alors: Hé bien, dis Schibboleth. Et il disait Sibboleth, car il ne pouvait pas bien prononcer. Sur quoi les hommes de Galaad le saisissaient, et l'égorgeaient près des gués du Jourdain. Il périt en ce temps-là quarante-deux mille

hommes d'Éphraïm. <sup>7</sup>Jephthé fut juge en Israël pendant six ans; puis Jephthé, le Galaadite, mourut, et fut enterré dans l'une des villes de Galaad. <sup>8</sup>Après lui, Ibtsan de Bethléhem fut juge en Israël. <sup>9</sup>Il eut trente fils, il maria trente filles au dehors, et il fit venir pour ses fils trente filles du dehors. Il fut juge en Israël pendant sept ans; <sup>10</sup>puis Ibtsan mourut, et fut enterré à Bethléhem. <sup>11</sup>Après lui, Élon de Zabulon fut juge en Israël. Il fut juge en Israël pendant dix ans; <sup>12</sup>puis Élon de Zabulon mourut, et fut enterré à Ajalon, dans le pays de Zabulon. <sup>13</sup>Après lui, Abdon, fils d'Hillel, le Pirathonite, fut juge en Israël. <sup>14</sup>Il eut quarante fils et trente petits-fils, qui montaient sur soixante dix ânon. Il fut juge en Israël pendant huit ans; <sup>15</sup>puis Abdon, fils d'Hillel, le Pirathonite, mourut, et fut enterré à Pirathon, dans le pays d'Éphraïm, sur la montagne des Amalécites.

**13** Les enfants d'Israël firent encore ce qui déplaît à l'Éternel; et l'Éternel les livra entre les mains des Philistins, pendant quarante ans. <sup>2</sup>Il y avait un homme de Tsorea, de la famille des Danites, et qui s'appelait Manoach. Sa femme était stérile, et n'enfantait pas. <sup>3</sup>Un ange de l'Éternel apparut à la femme, et lui dit: Voici, tu es stérile, et tu n'as point d'enfants; tu deviendras enceinte, et tu enfanteras un fils. <sup>4</sup>Maintenant prends bien garde, ne bois ni vin ni liqueur forte, et ne mange rien d'impur. <sup>5</sup>Car tu vas devenir enceinte et tu enfanteras un fils. Le rasoir ne passera point sur sa tête, parce que cet enfant sera consacré à Dieu dès le ventre de sa mère; et ce sera lui qui commencera à délivrer Israël de la main des Philistins. <sup>6</sup>La femme alla dire à son mari; Un homme de Dieu est venu vers moi, et il avait l'aspect d'un ange de Dieu, un aspect redoutable. Je ne lui ai

pas demandé d'où il était, et il ne m'a pas fait connaître son nom. <sup>7</sup>Mais il m'a dit: Tu vas devenir enceinte, et tu enfanteras un fils; et maintenant ne bois ni vin ni liqueur forte, et ne mange rien d'impur, parce que cet enfant sera consacré à Dieu dès le ventre de sa mère jusqu'au jour de sa mort. <sup>8</sup>Manoach fit cette prière à l'Éternel: Ah! Seigneur, que l'homme de Dieu que tu as envoyé vienne encore vers nous, et qu'il nous enseigne ce que nous devons faire pour l'enfant qui naîtra! <sup>9</sup>Dieu exauça la prière de Manoach, et l'ange de Dieu vint encore vers la femme. Elle était assise dans un champ, et Manoach, son mari, n'était pas avec elle. <sup>10</sup>Elle courut promptement donner cette nouvelle à son mari, et lui dit: Voici, l'homme qui était venu l'autre jour vers moi m'est apparu. <sup>11</sup>Manoach se leva, suivit sa femme, alla vers l'homme, et lui dit: Est-ce toi qui as parlé à cette femme? Il répondit: C'est moi. <sup>12</sup>Manoach dit: Maintenant, si ta parole s'accomplit, que faudra-t-il observer à l'égard de l'enfant, et qu'y aura-t-il à faire? <sup>13</sup>L'ange de l'Éternel répondit à Manoach: La femme s'abstiendra de tout ce que je lui ai dit. <sup>14</sup>Elle ne goûtera d'aucun produit de la vigne, elle ne boira ni vin ni liqueur forte, et elle ne mangera rien d'impur; elle observera tout ce que je lui ai prescrit. <sup>15</sup>Manoach dit à l'ange de l'Éternel: Permets-nous de te retenir, et de t'apprêter un chevreau. <sup>16</sup>L'ange de l'Éternel répondit à Manoach: Quand tu me retiendrais, je ne mangerais pas de ton mets; mais si tu veux faire un holocauste, tu l'offriras à l'Éternel. Manoach ne savait point que ce fût un ange de l'Éternel. <sup>17</sup>Et Manoach dit à l'ange de l'Éternel: Quel est ton nom, afin que nous te rendions gloire, quand ta parole s'accomplira? <sup>18</sup>L'ange de l'Éternel lui répondit: Pourquoi demandes-tu mon

nom? Il est merveilleux. <sup>19</sup>Manoach prit le chevreau et l'offrande, et fit un sacrifice à l'Éternel sur le rocher. Il s'opéra un prodige, pendant que Manoach et sa femme regardaient. <sup>20</sup>Comme la flamme montait de dessus l'autel vers le ciel, l'ange de l'Éternel monta dans la flamme de l'autel. À cette vue, Manoach et sa femme tombèrent la face contre terre. <sup>21</sup>L'ange de l'Éternel n'apparut plus à Manoach et à sa femme. Alors Manoach comprit que c'était l'ange de l'Éternel, <sup>22</sup>et il dit à sa femme: Nous allons mourir, car nous avons vu Dieu. <sup>23</sup>Sa femme lui répondit: Si l'Éternel eût voulu nous faire mourir, il n'aurait pas pris de nos mains l'holocauste et l'offrande, il ne nous aurait pas fait voir tout cela, et il ne nous aurait pas maintenant fait entendre pareilles choses. <sup>24</sup>La femme enfanta un fils, et lui donna le nom de Samson. L'enfant grandit, et l'Éternel le bénit. <sup>25</sup>Et l'esprit de l'Éternel commença à l'agiter à Machané-Dan, entre Tsorea et Eschthaol.

**14** Samson descendit à Thimna, et il y vit une femme parmi les filles des Philistins. <sup>2</sup>Lorsqu'il fut remonté, il le déclara à son père et à sa mère, et dit: J'ai vu à Thimna une femme parmi les filles des Philistins; prenez-la maintenant pour ma femme. <sup>3</sup>Son père et sa mère lui dirent: N'y a-t-il point de femme parmi les filles de tes frères et dans tout notre peuple, que tu ailles prendre une femme chez les Philistins, qui sont incirconcis? Et Samson dit à son père: Prends-la pour moi, car elle me plaît. <sup>4</sup>Son père et sa mère ne savaient pas que cela venait de l'Éternel: car Samson cherchait une occasion de dispute de la part des Philistins. En ce temps-là, les Philistins dominaient sur Israël. <sup>5</sup>Samson descendit avec son père et sa mère à Thimna. Lorsqu'ils arrivèrent aux vignes de Thimna, voici, un jeune lion rugissant



vint à sa rencontre. <sup>6</sup>L'esprit de l'Éternel saisit Samson; et, sans avoir rien à la main, Samson déchira le lion comme on déchire un chevreau. Il ne dit point à son père et à sa mère ce qu'il avait fait. <sup>7</sup>Il descendit et parla à la femme, et elle lui plut. <sup>8</sup>Quelque temps après, il se rendit de nouveau à Thimna pour la prendre, et se détourna pour voir le cadavre du lion. Et voici, il y avait un essaim d'abeilles et du miel dans le corps du lion. <sup>9</sup>Il prit entre ses mains le miel, dont il mangea pendant la route; et lorsqu'il fut arrivé près de son père et de sa mère, il leur en donna, et ils en mangèrent. Mais il ne leur dit pas qu'il avait pris ce miel dans le corps du lion. <sup>10</sup>Le père de Samson descendit chez la femme. Et là, Samson fit un festin, car c'était la coutume des jeunes gens. <sup>11</sup>Dès qu'on le vit, on invita trente compagnons qui se tinrent avec lui. <sup>12</sup>Samson leur dit: Je vais vous proposer une énigme. Si vous me l'expliquez pendant les sept jours du festin, et si vous la découvrez, je vous donnerai trente chemises et trente vêtements de rechange. <sup>13</sup>Mais si vous ne pouvez pas me l'expliquer, ce sera vous qui me donnerez trente chemises et trente vêtements de rechange. Ils lui dirent: Propose ton énigme, et nous l'écouterons. <sup>14</sup>Et il leur dit: De celui qui mange est sorti ce qui se mange, et du fort est sorti le doux. Pendant trois jours, ils ne purent expliquer l'énigme. <sup>15</sup>Le septième jour, ils dirent à la femme de Samson: Persuade à ton mari de nous expliquer l'énigme; sinon, nous te brûlerons, toi et la maison de ton père. C'est pour nous dépouiller que vous nous avez invités, n'est-ce pas? <sup>16</sup>La femme de Samson pleurait auprès de lui, et disait: Tu n'as pour moi que de la haine, et tu ne m'aimes pas; tu as proposé une énigme aux enfants de mon peuple, et tu ne me l'as point expliquée! Et il lui répondait:

Je ne l'ai expliquée ni à mon père ni à ma mère; est-ce à toi que je l'expliquerais? <sup>17</sup>Elle pleura auprès de lui pendant les sept jours que dura leur festin; et le septième jour, il la lui expliqua, car elle le tourmentait. Et elle donna l'explication de l'énigme aux enfants de son peuple. <sup>18</sup>Les gens de la ville dirent à Samson le septième jour, avant le coucher du soleil: Quoi de plus doux que le miel, et quoi de plus fort que le lion? Et il leur dit: Si vous n'aviez pas labouré avec ma génisse, vous n'auriez pas découvert mon énigme. <sup>19</sup>L'esprit de l'Éternel le saisit, et il descendit à Askalon. Il y tua trente hommes, prit leurs dépouilles, et donna les vêtements de rechange à ceux qui avaient expliqué l'énigme. Il était enflammé de colère, et il monta à la maison de son père. <sup>20</sup>Sa femme fut donnée à l'un de ses compagnons, avec lequel il était lié.

**15** Quelque temps après, à l'époque de la moisson des blés, Samson alla voir sa femme, et lui porta un chevreau. Il dit: Je veux entrer vers ma femme dans sa chambre. Mais le père de sa femme ne lui permit pas d'entrer. <sup>2</sup>J'ai pensé dit-il, que tu avais pour elle de la haine, et je l'ai donnée à ton compagnon. Est-ce que sa jeune soeur n'est pas plus belle qu'elle? Prends-la donc à sa place. <sup>3</sup>Samson leur dit: Cette fois je ne serai pas coupable envers les Philistins, si je leur fais du mal. <sup>4</sup>Samson s'en alla. Il attrapa trois cents renards, et prit des flambeaux; puis il tourna queue contre queue, et mit un flambeau entre deux queues, au milieu. <sup>5</sup>Il alluma les flambeaux, lâcha les renards dans les blés des Philistins, et embrasa les tas de gerbes, le blé sur pied, et jusqu'aux plantations d'oliviers. <sup>6</sup>Les Philistins dirent: Qui a fait cela? On répondit: Samson, le gendre du Thimnien, parce que celui-ci lui a pris sa femme et l'a donnée à son com-

pagnon. Et les Philistins montèrent, et ils la brûlèrent, elle et son père. <sup>7</sup> Samson leur dit: Est-ce ainsi que vous agissez? Je ne cesserai qu'après m'être vengé de vous. <sup>8</sup> Il les battit rudement, dos et ventre; puis il descendit, et se retira dans la caverne du rocher d'Étam. <sup>9</sup> Alors les Philistins se mirent en marche, campèrent en Juda, et s'étendirent jusqu'à Léchi. <sup>10</sup> Les hommes de Juda dirent: Pourquoi êtes-vous montés contre nous? Ils répondirent: Nous sommes montés pour lier Samson, afin de le traiter comme il nous a traités. <sup>11</sup> Sur quoi trois mille hommes de Juda descendirent à la caverne du rocher d'Étam, et dirent à Samson: Ne sais-tu pas que les Philistins dominent sur nous? Que nous as-tu donc fait? Il leur répondit: Je les ai traités comme ils m'ont traité. <sup>12</sup> Ils lui dirent: Nous sommes descendus pour te lier, afin de te livrer entre les mains des Philistins. Samson leur dit: Jurez-moi que vous ne me tuerez pas. <sup>13</sup> Ils lui répondirent: Non; nous voulons seulement te lier et te livrer entre leurs mains, mais nous ne te ferons pas mourir. Et ils le lièrent avec deux cordes neuves, et le firent sortir du rocher. <sup>14</sup> Lorsqu'il arriva à Léchi, les Philistins poussèrent des cris à sa rencontre. Alors l'esprit de l'Éternel le saisit. Les cordes qu'il avait aux bras devinrent comme du lin brûlé par le feu, et ses liens tombèrent de ses mains. <sup>15</sup> Il trouva une mâchoire d'âne fraîche, il étendit sa main pour la prendre, et il en tua mille hommes. <sup>16</sup> Et Samson dit: Avec une mâchoire d'âne, un monceau, deux monceaux; Avec une mâchoire d'âne, j'ai tué mille hommes. <sup>17</sup> Quand il eut achevé de parler, il jeta de sa main la mâchoire. Et l'on appela ce lieu Ramath-Léchi. <sup>18</sup> Pressé par la soif, il invoqua l'Éternel, et dit: C'est toi qui as permis par la main de ton serviteur cette grande délivrance; et maintenant

mourrais je de soif, et tomberais-je entre les mains des incirconcis? <sup>19</sup> Dieu fendit la cavité du rocher qui est à Léchi, et il en sortit de l'eau. Samson but, son esprit se ranima, et il reprit vie. C'est de là qu'on a appelé cette source En-Hakkoré; elle existe encore aujourd'hui à Léchi. <sup>20</sup> Samson fut juge en Israël, au temps des Philistins, pendant vingt ans.

**16** Samson partit pour Gaza; il y vit une femme prostituée, et il entra chez elle. <sup>2</sup> On dit aux gens de Gaza: Samson est arrivé ici. Et ils l'envoyèrent, et se tinrent en embuscade toute la nuit à la porte de la ville. Ils restèrent tranquilles toute la nuit, disant: Au point du jour, nous le tuons. <sup>3</sup> Samson demeura couché jusqu'à minuit. Vers minuit, il se leva; et il saisit les battants de la porte de la ville et les deux poteaux, les arracha avec la barre, les mit sur ses épaules, et les porta sur le sommet de la montagne qui est en face d'Hébron. <sup>4</sup> Après cela, il aima une femme dans la vallée de Sorek. Elle se nommait Delila. <sup>5</sup> Les princes des Philistins montèrent vers elle, et lui dirent: Flatte-le, pour savoir d'où lui vient sa grande force et comment nous pourrions nous rendre maîtres de lui; nous le lierons pour le dompter, et nous te donnerons chacun mille et cent sicles d'argent. <sup>6</sup> Delila dit à Samson: Dis-moi, je te prie, d'où vient ta grande force, et avec quoi il faudrait te lier pour te dompter. <sup>7</sup> Samson lui dit: Si on me liait avec sept cordes fraîches, qui ne fussent pas encore sèches, je deviendrais faible et je serais comme un autre homme. <sup>8</sup> Les princes des Philistins apportèrent à Delila sept cordes fraîches, qui n'étaient pas encore sèches. Et elle le lia avec ces cordes. <sup>9</sup> Or des gens se tenaient en embuscade chez elle, dans une chambre. Elle lui dit: Les Philistins sont sur toi, Samson! Et il rompit les cordes, comme

se rompt un cordon d'étoupe quand il sent le feu. Et l'on ne connut point d'où venait sa force. <sup>10</sup> Delila dit à Samson: Voici, tu t'es joué de moi, tu m'as dit des mensonges. Maintenant, je te prie, indique-moi avec quoi il faut te lier. <sup>11</sup> Il lui dit: Si on me liait avec des cordes neuves, dont on ne se fût jamais servi, je deviendrais faible et je serais comme un autre homme. <sup>12</sup> Delila prit des cordes neuves, avec lesquelles elle le lia. Puis elle lui dit: Les Philistins sont sur toi, Samson! Or des gens se tenaient en embuscade dans une chambre. Et il rompit comme un fil les cordes qu'il avait aux bras. <sup>13</sup> Delila dit à Samson: Jusqu'à présent tu t'es joué de moi, tu m'as dit des mensonges. Déclare-moi avec quoi il faut te lier. Il lui dit: Tu n'as qu'à tisser les sept tresses de ma tête avec la chaîne du tissu. <sup>14</sup> Et elle les fixa par la cheville. Puis elle lui dit: Les Philistins sont sur toi, Samson! Et il se réveilla de son sommeil, et il arracha la cheville du tissu et le tissu. <sup>15</sup> Elle lui dit: Comment peux-tu dire: Je t'aime! puisque ton coeur n'est pas avec moi? Voilà trois fois que tu t'es joué de moi, et tu ne m'as pas déclaré d'où vient ta grande force. <sup>16</sup> Comme elle était chaque jour à le tourmenter et à l'importuner par ses instances, son âme s'impacienta à la mort, <sup>17</sup> il lui ouvrit tout son coeur, et lui dit: Le rasoir n'a point passé sur ma tête, parce que je suis consacré à Dieu dès le ventre de ma mère. Si j'étais rasé, ma force m'abandonnerait, je deviendrais faible, et je serais comme tout autre homme. <sup>18</sup> Delila, voyant qu'il lui avait ouvert tout son coeur, envoya appeler les princes des Philistins, et leur fit dire: Montez cette fois, car il m'a ouvert tout son coeur. Et les princes des Philistins montèrent vers elle, et apportèrent l'argent dans leurs mains. <sup>19</sup> Elle l'endormit sur ses genoux. Et ayant appelé un homme, elle rasa les

sept tresses de la tête de Samson, et commença ainsi à le dompter. Il perdit sa force. <sup>20</sup> Elle dit alors: Les Philistins sont sur toi, Samson! Et il se réveilla de son sommeil, et dit: Je m'en tirerai comme les autres fois, et je me dégagerai. Il ne savait pas que l'Éternel s'était retiré de lui. <sup>21</sup> Les Philistins le saisirent, et lui crevèrent les yeux; ils le firent descendre à Gaza, et le lièrent avec des chaînes d'airain. Il tournait la meule dans la prison. <sup>22</sup> Cependant les cheveux de sa tête recommençaient à croître, depuis qu'il avait été rasé. <sup>23</sup> Or les princes des Philistins s'assemblèrent pour offrir un grand sacrifice à Dagon, leur dieu, et pour se réjouir. Ils disaient: Notre dieu a livré entre nos mains Samson, notre ennemi. <sup>24</sup> Et quand le peuple le vit, ils célébrèrent leur dieu, en disant: Notre dieu a livré entre nos mains notre ennemi, celui qui ravageait notre pays, et qui multipliait nos morts. <sup>25</sup> Dans la joie de leur coeur, ils dirent: Qu'on appelle Samson, et qu'il nous divertisse! Ils firent sortir Samson de la prison, et il joua devant eux. Ils le placèrent entre les colonnes. <sup>26</sup> Et Samson dit au jeune homme qui le tenait par la main: Laisse-moi, afin que je puisse toucher les colonnes sur lesquelles repose la maison et m'appuyer contre elles. <sup>27</sup> La maison était remplie d'hommes et de femmes; tous les princes des Philistins étaient là, et il y avait sur le toit environ trois mille personnes, hommes et femmes, qui regardaient Samson jouer. <sup>28</sup> Alors Samson invoqua l'Éternel, et dit: Seigneur Éternel! souviens-toi de moi, je te prie; ô Dieu! donne-moi de la force seulement cette fois, et que d'un seul coup je tire vengeance des Philistins pour mes deux yeux! <sup>29</sup> Et Samson embrassa les deux colonnes du milieu sur lesquelles reposait la maison, et il s'appuya contre elles; l'une était à sa droite, et l'autre à

sa gauche. <sup>30</sup> Samson dit: Que je meure avec les Philistins! Il se pencha fortement, et la maison tomba sur les princes et sur tout le peuple qui y était. Ceux qu'il fit périr à sa mort furent plus nombreux que ceux qu'il avait tués pendant sa vie. <sup>31</sup> Ses frères et toute la maison de son père descendirent, et l'emportèrent. Lorsqu'ils furent remontés, ils l'enterrèrent entre Tsorea et Eschthaoï dans le sépulcre de Manoach, son père. Il avait été juge en Israël pendant vingt ans.

**17** Il y avait un homme de la montagne d'Éphraïm, nommé Mica. <sup>2</sup> Il dit à sa mère: Les mille et cent sicles d'argent qu'on t'a pris, et pour lesquels tu as fait des imprécations même à mes oreilles, voici, cet argent est entre mes mains, c'est moi qui l'avais pris. Et sa mère dit: Béni soit mon fils par l'Éternel! <sup>3</sup> Il rendit à sa mère les mille et cent sicles d'argent; et sa mère dit: Je consacre de ma main cet argent à l'Éternel, afin d'en faire pour mon fils une image taillée et une image en fonte; et c'est ainsi que je te le rendrai. <sup>4</sup> Il rendit à sa mère l'argent. Sa mère prit deux cents sicles d'argent. Et elle donna l'argent au fondeur, qui en fit une image taillée et une image en fonte. On les plaça dans la maison de Mica. <sup>5</sup> Ce Mica avait une maison de Dieu; il fit un éphod et des théraphim, et il consacra l'un de ses fils, qui lui servit de prêtre. <sup>6</sup> En ce temps-là, il n'y avait point de roi en Israël. Chacun faisait ce qui lui semblait bon. <sup>7</sup> Il y avait un jeune homme de Bethléhem de Juda, de la famille de Juda; il était Lévite, et il séjournait là. <sup>8</sup> Cet homme partit de la ville de Bethléhem de Juda, pour chercher une demeure qui lui convînt. En poursuivant son chemin, il arriva dans la montagne d'Éphraïm jusqu'à la maison de Mica. <sup>9</sup> Mica lui dit: D'où viens-tu? Il lui répondit: Je suis Lévite,

de Bethléhem de Juda, et je voyage pour chercher une demeure qui me convienne. <sup>10</sup> Mica lui dit: Reste avec moi; tu me serviras de père et de prêtre, et je te donnerai dix sicles d'argent par année, les vêtements dont tu auras besoin, et ton entretien. Et le Lévite entra. <sup>11</sup> Il se décida ainsi à rester avec cet homme, qui regarda le jeune homme comme l'un de ses fils. <sup>12</sup> Mica consacra le Lévite, et ce jeune homme lui servit de prêtre et demeura dans sa maison. <sup>13</sup> Et Mica dit: Maintenant, je sais que l'Éternel me fera du bien, puisque j'ai ce Lévite pour prêtre.

**18** En ce temps-là, il n'y avait point de roi en Israël; et la tribu des Danites se cherchait une possession pour s'établir, car jusqu'à ce jour il ne lui était point échu d'héritage au milieu des tribus d'Israël. <sup>2</sup> Les fils de Dan prirent sur eux tous, parmi leurs familles, cinq hommes vaillants, qu'ils envoyèrent de Tsorea et d'Eschthaoï, pour explorer le pays et pour l'examiner. Ils leur dirent: Allez, examinez le pays. Ils arrivèrent dans la montagne d'Éphraïm jusqu'à la maison de Mica, et ils y passèrent la nuit. <sup>3</sup> Comme ils étaient près de la maison de Mica, ils reconnurent la voix du jeune Lévite, s'approchèrent et lui dirent: Qui t'a amené ici? que fais-tu dans ce lieu? et qu'as-tu ici? <sup>4</sup> Il leur répondit: Mica fait pour moi telle et telle chose, il me donne un salaire, et je lui sers de prêtre. <sup>5</sup> Ils lui dirent: Consulte Dieu, afin que nous sachions si notre voyage aura du succès. <sup>6</sup> Et le prêtre leur répondit: Allez en paix; le voyage que vous faites est sous le regard de l'Éternel. <sup>7</sup> Les cinq hommes partirent, et ils arrivèrent à Laïs. Ils virent le peuple qui y était vivant en sécurité à la manière des Sidoniens, tranquille et sans inquiétude; il n'y avait dans le pays personne qui leur fît le moindre outrage en dominant sur eux; ils étaient

éloignés des Sidoniens, et ils n'avaient pas de liaison avec d'autres hommes. <sup>8</sup> Ils revinrent auprès de leurs frères à Tsorea et Eschthaol, et leurs frères leur dirent: Quelle nouvelle apportez-vous? <sup>9</sup> Allons! répondirent-ils, montons contre eux; car nous avons vu le pays, et voici, il est très bon. Quoi! vous restez sans rien dire! Ne soyez point paresseux à vous mettre en marche pour aller prendre possession de ce pays. <sup>10</sup> Quand vous y entrerez, vous arriverez vers un peuple en sécurité. Le pays est vaste, et Dieu l'a livré entre vos mains; c'est un lieu où rien ne manque de tout ce qui est sur la terre. <sup>11</sup> Six cents hommes de la famille de Dan partirent de Tsorea et d'Eschthaol, munis de leurs armes de guerre. <sup>12</sup> Ils montèrent, et campèrent à Kirjath-Jearim en Juda; c'est pourquoi ce lieu, qui est derrière Kirjath-Jearim, a été appelé jusqu'à ce jour Machané-Dan. <sup>13</sup> Ils passèrent de là dans la montagne d'Éphraïm, et ils arrivèrent jusqu'à la maison de Mica. <sup>14</sup> Alors les cinq hommes qui étaient allés pour explorer le pays de Laïs prirent la parole et dirent à leurs frères: Savez-vous qu'il y a dans ces maisons-là un éphod, des théraphim, une image taillée et une image en fonte? Voyez maintenant ce que vous avez à faire. <sup>15</sup> Ils s'approchèrent de là, entrèrent dans la maison du jeune Lévitte, dans la maison de Mica, et lui demandèrent comment il se portait. <sup>16</sup> Les six cents hommes d'entre les fils de Dan, munis de leurs armes de guerre, se tenaient à l'entrée de la porte. <sup>17</sup> Et les cinq hommes qui étaient allés pour explorer le pays montèrent et entrèrent dans la maison; ils prirent l'image taillée, l'éphod, les théraphim, et l'image en fonte, pendant que le prêtre était à l'entrée de la porte avec les six cents hommes munis de leurs armes de guerre. <sup>18</sup> Lorsqu'ils furent entrés dans

la maison de Mica, et qu'ils eurent pris l'image taillée, l'éphod, les théraphim, et l'image en fonte, le prêtre leur dit: Que faites-vous? <sup>19</sup> Ils lui répondirent: Tais-toi, mets ta main sur ta bouche, et viens avec nous; tu nous serviras de père et de prêtre. Vaut-il mieux que tu serves de prêtre à la maison d'un seul homme, ou que tu serves de prêtre à une tribu et à une famille en Israël? <sup>20</sup> Le prêtre éprouva de la joie dans son cœur; il prit l'éphod, les théraphim, et l'image taillée, et se joignit à la troupe. <sup>21</sup> Ils se remirent en route et partirent, en plaçant devant eux les enfants, le bétail et les bagages. <sup>22</sup> Comme ils étaient déjà loin de la maison de Mica, les gens qui habitaient les maisons voisines de celle de Mica se rassemblèrent et poursuivirent les fils de Dan. <sup>23</sup> Ils appelèrent les fils de Dan, qui se retournèrent et dirent à Mica: Qu'as-tu, et que signifie ce rassemblement? <sup>24</sup> Il répondit: Mes dieux que j'avais faits, vous les avez enlevés avec le prêtre et vous êtes partis: que me reste-t-il? Comment donc pouvez-vous me dire: Qu'as-tu? <sup>25</sup> Les fils de Dan lui dirent: Ne fais pas entendre ta voix près de nous; sinon des hommes irrités se jetteront sur vous, et tu causeras ta perte et celle de ta maison. <sup>26</sup> Et les fils de Dan continuèrent leur route. Mica, voyant qu'ils étaient plus forts que lui, s'en retourna et revint dans sa maison. <sup>27</sup> Ils enlevèrent ainsi ce qu'avait fait Mica et emmenèrent le prêtre qui était à son service, et ils tombèrent sur Laïs, sur un peuple tranquille et en sécurité; ils le passèrent au fil de l'épée, et ils brûlèrent la ville. <sup>28</sup> Personne ne la délivra, car elle était éloignée de Sidon, et ses habitants n'avaient pas de liaison avec d'autres hommes: elle était dans la vallée qui s'étend vers Beth-Rehob. Les fils de Dan rebâtirent la ville, et y habitèrent; <sup>29</sup> ils l'appelèrent Dan,

d'après le nom de Dan, leur père, qui était né à Israël; mais la ville s'appelait auparavant Laïs. <sup>30</sup> Ils dressèrent pour eux l'image taillée; et Jonathan, fils de Guerschom, fils de Manassé, lui et ses fils, furent prêtres pour la tribu des Danites, jusqu'à l'époque de la captivité du pays. <sup>31</sup> Ils établirent pour eux l'image taillée qu'avait faite Mica, pendant tout le temps que la maison de Dieu fut à Silo.

**19** Dans ce temps où il n'y avait point de roi en Israël, un Lévite, qui séjournait à l'extrémité de la montagne d'Éphraïm, prit pour sa concubine une femme de Bethléhem de Juda. <sup>2</sup> Sa concubine lui fit infidélité, et elle le quitta pour aller dans la maison de son père à Bethléhem de Juda, où elle resta l'espace de quatre mois. <sup>3</sup> Son mari se leva et alla vers elle, pour parler à son coeur et la ramener. Il avait avec lui son serviteur et deux ânes. Elle le fit entrer dans la maison de son père; et quand le père de la jeune femme le vit, il le reçut avec joie. <sup>4</sup> Son beau-père, le père de la jeune femme, le retint trois jours chez lui. Ils mangèrent et burent, et ils y passèrent la nuit. <sup>5</sup> Le quatrième jour, ils se levèrent de bon matin, et le Lévite se disposait à partir. Mais le père de la jeune femme dit à son gendre: Prends un morceau de pain pour fortifier ton coeur; vous partirez ensuite. <sup>6</sup> Et ils s'assirent, et ils mangèrent et burent eux deux ensemble. Puis le père de la jeune femme dit au mari: Décide-toi donc à passer la nuit, et que ton coeur se réjouisse. <sup>7</sup> Le mari se levait pour s'en aller; mais, sur les instances de son beau-père, il passa encore la nuit. <sup>8</sup> Le cinquième jour, il se leva de bon matin pour partir. Alors le père de la jeune femme dit: Fortifie ton coeur, je te prie; et restez jusqu'au déclin du jour. Et ils mangèrent eux deux. <sup>9</sup> Le mari se levait pour s'en aller, avec sa concubine et son serviteur;

mais son beau-père, le père de la jeune femme, lui dit: Voici, le jour baisse, il se fait tard, passez donc la nuit; voici, le jour est sur son déclin, passe ici la nuit, et que ton coeur se réjouisse; demain vous vous leverez de bon matin pour vous mettre en route, et tu t'en iras à ta tente. <sup>10</sup> Le mari ne voulut point passer la nuit, il se leva et partit. Il arriva jusque devant Jebus, qui est Jérusalem, avec les deux ânes bâtés et avec sa concubine. <sup>11</sup> Lorsqu'ils furent près de Jebus, le jour avait beaucoup baissé. Le serviteur dit alors à son maître: Allons, dirigeons-nous vers cette ville des Jébusiens, et nous y passerons la nuit. <sup>12</sup> Son maître lui répondit: Nous n'entrerons pas dans une ville d'étrangers, où il n'y a point d'enfants d'Israël, nous irons jusqu'à Guibea. <sup>13</sup> Il dit encore à son serviteur: Allons, approchons-nous de l'un de ces lieux, Guibea ou Rama, et nous y passerons la nuit. <sup>14</sup> Ils continuèrent à marcher, et le soleil se coucha quand ils furent près de Guibea, qui appartient à Benjamin. <sup>15</sup> Ils se dirigèrent de ce côté pour aller passer la nuit à Guibea. Le Lévite entra, et il s'arrêta sur la place de la ville. Il n'y eut personne qui les reçût dans sa maison pour qu'ils y passassent la nuit. <sup>16</sup> Et voici, un vieillard revenait le soir de travailler aux champs; cet homme était de la montagne d'Éphraïm, il séjournait à Guibea, et les gens du lieu étaient Benjamites. <sup>17</sup> Il leva les yeux, et vit le voyageur sur la place de la ville. Et le vieillard lui dit: Où vas-tu, et d'où viens-tu? <sup>18</sup> Il lui répondit: Nous allons de Bethléhem de Juda jusqu'à l'extrémité de la montagne d'Éphraïm, d'où je suis. J'étais allé à Bethléhem de Juda, et je me rends à la maison de l'Éternel. Mais il n'y a personne qui me reçoive dans sa demeure. <sup>19</sup> Nous avons cependant de la paille et du fourrage pour nos ânes; nous avons

aussi du pain et du vin pour moi, pour ta servante, et pour le garçon qui est avec tes serviteurs. Il ne nous manque rien. <sup>20</sup>Le vieillard dit: Que la paix soit avec toi! Je me charge de tous tes besoins, tu ne passeras pas la nuit sur la place. <sup>21</sup>Il les fit entrer dans sa maison, et il donna du fourrage aux ânes. Les voyageurs se lavèrent les pieds; puis ils mangèrent et burent. <sup>22</sup>Pendant qu'ils étaient à se réjouir, voici, les hommes de la ville, gens pervers, entourèrent la maison, frappèrent à la porte, et dirent au vieillard, maître de la maison: Fais sortir l'homme qui est entré chez toi, pour que nous le connaissions. <sup>23</sup>Le maître de la maison, se présentant à eux, leur dit: Non, mes frères, ne faites pas le mal, je vous prie; puisque cet homme est entré dans ma maison, ne commettez pas cette infamie. <sup>24</sup>Voici, j'ai une fille vierge, et cet homme a une concubine; je vous les amènerai dehors; vous les déshonorerez, et vous leur ferez ce qu'il vous plaira. Mais ne commettez pas sur cet homme une action aussi infâme. <sup>25</sup>Ces gens ne voulurent point l'écouter. Alors l'homme prit sa concubine, et la leur amena dehors. Ils la connurent, et ils abusèrent d'elle toute la nuit jusqu'au matin; puis ils la renvoyèrent au lever de l'aurore. <sup>26</sup>Vers le matin, cette femme alla tomber à l'entrée de la maison de l'homme chez qui était son mari, et elle resta là jusqu'au jour. <sup>27</sup>Et le matin, son mari se leva, ouvrit la porte de la maison, et sortit pour continuer son chemin. Mais voici, la femme, sa concubine, était étendue à l'entrée de la maison, les mains sur le seuil. <sup>28</sup>Il lui dit: Lève-toi, et allons-nous-en. Elle ne répondit pas. Alors le mari la mit sur un âne, et partit pour aller dans sa demeure. <sup>29</sup>Arrivé chez lui, il prit un couteau, saisit sa concubine, et la coupa membre par membre en douze morceaux, qu'il envoya dans

tout le territoire d'Israël. <sup>30</sup>Tous ceux qui virent cela dirent: Jamais rien de pareil n'est arrivé et ne s'est vu depuis que les enfants d'Israël sont montés du pays d'Égypte jusqu'à ce jour; prenez la chose à coeur, consultez-vous, et parlez!

**20** Tous les enfants d'Israël sortirent, depuis Dan jusqu'à Beer-Schéba et au pays de Galaad, et l'assemblée se réunit comme un seul homme devant l'Éternel, à Mitspa. <sup>2</sup>Les chefs de tout le peuple, toutes les tribus d'Israël, se présentèrent dans l'assemblée du peuple de Dieu: quatre cent mille hommes de pied, tirant l'épée. <sup>3</sup>Et les fils de Benjamin apprirent que les enfants d'Israël étaient montés à Mitspa. Les enfants d'Israël dirent: Parlez, comment ce crime a-t-il été commis? <sup>4</sup>Alors le Lévite, le mari de la femme qui avait été tuée, prit la parole, et dit: J'étais arrivé, avec ma concubine, à Guibea de Benjamin, pour y passer la nuit. <sup>5</sup>Les habitants de Guibea se sont soulevés contre moi, et ont entouré pendant la nuit la maison où j'étais. Ils avaient l'intention de me tuer, et ils ont fait violence à ma concubine, et elle est morte. <sup>6</sup>J'ai saisi ma concubine, et je l'ai coupée en morceaux, que j'ai envoyés dans tout le territoire de l'héritage d'Israël; car ils ont commis un crime et une infamie en Israël. <sup>7</sup>Vous voici tous, enfants d'Israël; consultez-vous, et prenez ici une décision! <sup>8</sup>Tout le peuple se leva comme un seul homme, en disant: Nul de nous n'ira dans sa tente, et personne ne retournera dans sa maison. <sup>9</sup>Voici maintenant ce que nous ferons à Guibea: Nous marcherons contre elle d'après le sort. <sup>10</sup>Nous prendrons dans toutes les tribus d'Israël dix hommes sur cent, cent sur mille, et mille sur dix mille; ils iront chercher des vivres pour le peuple, afin qu'à leur retour on traite Guibea de Benjamin selon toute l'infamie qu'elle

a commise en Israël. <sup>11</sup> Ainsi tous les hommes d'Israël s'assemblèrent contre la ville, unis comme un seul homme. <sup>12</sup> Les tribus d'Israël envoyèrent des hommes vers toutes les familles de Benjamin, pour dire: Qu'est-ce que ce crime qui s'est commis parmi vous? <sup>13</sup> Livrez maintenant les gens pervers qui sont à Guibea, afin que nous les fassions mourir et que nous ôtions le mal du milieu d'Israël. Mais les Benjamites ne voulurent point écouter la voix de leurs frères, les enfants d'Israël. <sup>14</sup> Les Benjamites sortirent de leurs villes, et s'assemblèrent à Guibea, pour combattre les enfants d'Israël. <sup>15</sup> Le dénombrement que l'on fit en ce jour des Benjamites sortis des villes fut de vingt-six mille hommes, tirant l'épée, sans compter les habitants de Guibea formant sept cents hommes d'élite. <sup>16</sup> Parmi tout ce peuple, il y avait sept cents hommes d'élite qui ne se servaient pas de la main droite; tous ceux-là pouvaient, en lançant une pierre avec la fronde, viser à un cheveu sans le manquer. <sup>17</sup> On fit aussi le dénombrement des hommes d'Israël, non compris ceux de Benjamin, et l'on en trouva quatre cent mille tirant l'épée, tous gens de guerre. <sup>18</sup> Et les enfants d'Israël se levèrent, montèrent à Béthel, et consultèrent Dieu, en disant: Qui de nous montera le premier pour combattre les fils de Benjamin? L'Éternel répondit: Juda montera le premier. <sup>19</sup> Dès le matin, les enfants d'Israël se mirent en marche, et ils campèrent près de Guibea. <sup>20</sup> Et les hommes d'Israël s'avancèrent pour combattre ceux de Benjamin, et ils se rangèrent en bataille contre eux devant Guibea. <sup>21</sup> Les fils de Benjamin sortirent de Guibea, et ils étendirent sur le sol ce jour-là vingt-deux mille hommes d'Israël. <sup>22</sup> Le peuple, les hommes d'Israël reprirent courage, et ils se rangèrent de nouveau en bataille dans

le lieu où ils s'étaient placés le premier jour. <sup>23</sup> Et les enfants d'Israël montèrent, et ils pleurèrent devant l'Éternel jusqu'au soir; ils consultèrent l'Éternel, en disant: Dois-je m'avancer encore pour combattre les fils de Benjamin, mon frère? L'Éternel répondit: Montez contre lui. <sup>24</sup> Les enfants d'Israël s'avancèrent contre les fils de Benjamin, le second jour. <sup>25</sup> Et ce même jour, les Benjamites sortirent de Guibea à leur rencontre, et ils étendirent encore sur le sol dix-huit mille hommes des enfants d'Israël, tous tirant l'épée. <sup>26</sup> Tous les enfants d'Israël et tout le peuple montèrent et vinrent à Béthel; ils pleurèrent et restèrent là devant l'Éternel, ils jeûnèrent en ce jour jusqu'au soir, et ils offrirent des holocaustes et des sacrifices d'actions de grâces devant l'Éternel. <sup>27</sup> Et les enfants d'Israël consultèrent l'Éternel, - c'était là que se trouvait alors l'arche de l'alliance de Dieu, <sup>28</sup> et c'était Phinéas, fils d'Éléazar, fils d'Aaron, qui se tenait à cette époque en présence de Dieu, - et ils dirent: Dois-je marcher encore pour combattre les fils de Benjamin, mon frère, ou dois-je m'en abstenir? L'Éternel répondit: Montez, car demain je les livrerai entre vos mains. <sup>29</sup> Alors Israël plaça une embuscade autour de Guibea. <sup>30</sup> Les enfants d'Israël montèrent contre les fils de Benjamin, le troisième jour, et ils se rangèrent en bataille devant Guibea, comme les autres fois. <sup>31</sup> Et les fils de Benjamin sortirent à la rencontre du peuple, et ils se laissèrent attirer loin de la ville. Ils commencèrent à frapper à mort parmi le peuple comme les autres fois, sur les routes dont l'une monte à Béthel et l'autre à Guibea par la campagne, et ils tuèrent environ trente hommes d'Israël. <sup>32</sup> Les fils de Benjamin disaient: Les voilà battus devant nous comme auparavant! Mais les enfants d'Israël disaient: Fuyons, et attirons-les



loin de la ville dans les chemins. <sup>33</sup>Tous les hommes d'Israël quittèrent leur position, et se rangèrent à Baal-Thamar; et l'embuscade d'Israël s'élança du lieu où elle était, de Maaré-Guibeá. <sup>34</sup>Dix mille hommes choisis sur tout Israël arrivèrent devant Guibeá. Le combat fut rude, et les Benjamites ne se doutaient pas du désastre qu'ils allaient éprouver. <sup>35</sup>L'Éternel battit Benjamin devant Israël, et les enfants d'Israël tuèrent ce jour-là vingt-cinq mille et cent hommes de Benjamin, tous tirant l'épée. <sup>36</sup>Les fils de Benjamin regardaient comme battus les hommes d'Israël, qui cédaient du terrain à Benjamin et se reposaient sur l'embuscade qu'ils avaient placée contre Guibeá. <sup>37</sup>Les gens en embuscade se jetèrent promptement sur Guibeá, ils se portèrent en avant et frappèrent toute la ville du tranchant de l'épée. <sup>38</sup>Suivant un signal convenu avec les hommes d'Israël, ceux de l'embuscade devaient faire monter de la ville une épaisse fumée. <sup>39</sup>Les hommes d'Israël firent alors volte-face dans la bataille. Les Benjamites leur avaient tué déjà environ trente hommes, et ils disaient: Certainement les voilà battus devant nous comme dans le premier combat! <sup>40</sup>Cependant une épaisse colonne de fumée commençait à s'élever de la ville. Les Benjamites regardèrent derrière eux; et voici, de la ville entière les flammes montaient vers le ciel. <sup>41</sup>Les hommes d'Israël avaient fait volte-face; et ceux de Benjamin furent épouvantés, en voyant le désastre qui allait les atteindre. <sup>42</sup>Ils tournèrent le dos devant les hommes d'Israël, et s'enfuirent par le chemin du désert. Mais les assaillants s'attachèrent à leurs pas, et ils détruisirent pendant le trajet ceux qui étaient sortis des villes. <sup>43</sup>Ils enveloppèrent Benjamin, le poursuivirent, l'écrasèrent dès qu'il voulait se reposer, jusqu'en face de Guibeá du

côté du soleil levant. <sup>44</sup>Il tomba dix-huit mille hommes de Benjamin, tous vaillants. <sup>45</sup>Parmi ceux qui tournèrent le dos pour s'enfuir vers le désert au rocher de Rimmon, les hommes d'Israël en firent périr cinq mille sur les routes; ils les poursuivirent jusqu'à Guideom, et ils en tuèrent deux mille. <sup>46</sup>Le nombre total des Benjamites qui périrent ce jour-là fut de vingt-cinq mille hommes tirant l'épée, tous vaillants. <sup>47</sup>Six cents hommes, qui avaient tourné le dos et qui s'étaient enfuis vers le désert au rocher de Rimmon, demeurèrent là pendant quatre mois. <sup>48</sup>Les hommes d'Israël revinrent vers les fils de Benjamin, et ils les frappèrent du tranchant de l'épée, depuis les hommes des villes jusqu'au bétail, et tout ce que l'on trouva. Ils mirent aussi le feu à toutes les villes qui existaient.

**21** Les hommes d'Israël avaient juré à Mitspa, en disant: Aucun de nous ne donnera sa fille pour femme à un Benjamite. <sup>2</sup>Le peuple vint à Béthel, et il y resta devant Dieu jusqu'au soir. Ils élevèrent la voix, ils versèrent d'abondantes larmes, <sup>3</sup>et ils dirent: O Éternel, Dieu d'Israël, pourquoi est-il arrivé en Israël qu'il manque aujourd'hui une tribu d'Israël? <sup>4</sup>Le lendemain, le peuple se leva de bon matin; ils bâtirent là un autel, et ils offrirent des holocaustes et des sacrifices d'actions de grâces. <sup>5</sup>Les enfants d'Israël dirent: Quel est celui d'entre toutes les tribus d'Israël qui n'est pas monté à l'assemblée devant l'Éternel? Car on avait fait un serment solennel contre quiconque ne monterait pas vers l'Éternel à Mitspa, on avait dit: Il sera puni de mort. <sup>6</sup>Les enfants d'Israël éprouvaient du repentir au sujet de Benjamin, leur frère, et ils disaient: Aujourd'hui une tribu a été retranchée d'Israël. <sup>7</sup>Que ferons-nous pour procurer des femmes à ceux qui ont survécu, puisque nous avons

juré par l'Éternel de ne pas leur donner de nos filles pour femmes? <sup>8</sup> Ils dirent donc: Y a-t-il quelqu'un d'entre les tribus d'Israël qui ne soit pas monté vers l'Éternel à Mitspa? Et voici, personne de Jabès en Galaad n'était venu au camp, à l'assemblée. <sup>9</sup> On fit le dénombrement du peuple, et il n'y avait là aucun des habitants de Jabès en Galaad. <sup>10</sup> Alors l'assemblée envoya contre eux douze mille soldats, en leur donnant cet ordre: Allez, et frappez du tranchant de l'épée les habitants de Jabès en Galaad, avec les femmes et les enfants. <sup>11</sup> Voici ce que vous ferez: vous dévouerez par interdit tout mâle et toute femme qui a connu la couche d'un homme. <sup>12</sup> Ils trouvèrent parmi les habitants de Jabès en Galaad quatre cents jeunes filles vierges qui n'avaient point connu d'homme en couchant avec lui, et ils les amenèrent dans le camp à Silo, qui est au pays de Canaan. <sup>13</sup> Toute l'assemblée envoya des messagers pour parler aux fils de Benjamin qui étaient au rocher de Rimmon, et pour leur annoncer la paix. <sup>14</sup> En ce temps-là, les Benjamites revinrent, et on leur donna les femmes à qui l'on avait laissé la vie parmi les femmes de Jabès en Galaad. Mais il n'y en avait pas assez pour eux. <sup>15</sup> Le peuple éprouvait du repentir au sujet de Benjamin, car l'Éternel avait fait une brèche dans les tribus d'Israël. <sup>16</sup> Les anciens de l'assemblée dirent: Que ferons-nous pour procurer des femmes à ceux qui restent, puisque les femmes de Benjamin ont été détruites? <sup>17</sup> Et ils dirent: Que les réchappés de

Benjamin conservent leur héritage, afin qu'une tribu ne soit pas effacée d'Israël. <sup>18</sup> Mais nous ne pouvons pas leur donner de nos filles pour femmes, car les enfants d'Israël ont juré, en disant: Maudit soit celui qui donnera une femme à un Benjamite! <sup>19</sup> Et ils dirent: Voici, il y a chaque année une fête de l'Éternel à Silo, qui est au nord de Béthel, à l'orient de la route qui monte de Béthel, à Sichem, et au midi de Lebona. <sup>20</sup> Puis ils donnèrent cet ordre aux fils de Benjamin: Allez, et placez-vous en embuscade dans les vignes. <sup>21</sup> Vous regarderez, et voici, lorsque les filles de Silo sortiront pour danser, vous sortirez des vignes, vous enlèverez chacun une des filles de Silo pour en faire votre femme, et vous vous en irez dans le pays de Benjamin. <sup>22</sup> Si leurs pères ou leurs frères viennent se plaindre auprès de nous, nous leur dirons: Accordez-les-nous, car nous n'avons pas pris une femme pour chacun dans la guerre. Ce n'est pas vous qui les leur avez données; en ce cas, vous seriez coupables. <sup>23</sup> Ainsi firent les fils de Benjamin; ils prirent des femmes selon leur nombre parmi les danseuses qu'ils enlevèrent, puis ils partirent et retournèrent dans leur héritage; ils rebâtirent les villes, et y habitèrent. <sup>24</sup> Et dans le même temps les enfants d'Israël s'en allèrent de là chacun dans sa tribu et dans sa famille, ils retournèrent chacun dans son héritage. <sup>25</sup> En ce temps-là, il n'y avait point de roi en Israël. Chacun faisait ce qui lui semblait bon.

## LE LIVRE DE RUTH

**1** Du temps des juges, il y eut une famine dans le pays. Un homme de Bethléhem de Juda partit, avec sa femme et ses deux fils, pour faire un séjour dans le pays de Moab. <sup>2</sup>Le nom de cet homme était Élimélec, celui de sa femme Naomi, et ses deux fils s'appelaient Machlon et Kiljon; ils étaient Éphraïtiens, de Bethléhem de Juda. Arrivés au pays de Moab, ils y fixèrent leur demeure. <sup>3</sup>Élimélec, mari de Naomi, mourut, et elle resta avec ses deux fils. <sup>4</sup>Ils prirent des femmes Moabites, dont l'une se nommait Orpa, et l'autre Ruth, et ils habitèrent là environ dix ans. <sup>5</sup>Machlon et Kiljon moururent aussi tous les deux, et Naomi resta privée de ses deux fils et de son mari. <sup>6</sup>Puis elle se leva, elle et ses belles-filles, afin de quitter le pays de Moab, car elle apprit au pays de Moab que l'Éternel avait visité son peuple et lui avait donné du pain. <sup>7</sup>Elle sortit du lieu qu'elle habitait, accompagnée de ses deux belles-filles, et elle se mit en route pour retourner dans le pays de Juda. <sup>8</sup>Naomi dit alors à ses deux belles-filles: Allez, retournez chacune à la maison de sa mère! Que l'Éternel use de bonté envers vous, comme vous l'avez fait envers ceux qui sont morts et envers moi! <sup>9</sup>Que l'Éternel vous fasse trouver à chacune du repos dans la maison d'un mari! Et elle les baisa. Elles élevèrent la voix, et pleurèrent; <sup>10</sup>et elles lui dirent: Non, nous irons avec toi vers ton peuple. <sup>11</sup>Naomi, dit: Retournez, mes filles! Pourquoi viendriez-vous avec moi? Ai-je encore dans mon sein des fils qui puissent devenir vos maris? <sup>12</sup>Retournez, mes filles, allez! Je suis trop vieille pour me remarier. Et quand je dirais: J'ai de l'espérance; quand cette nuit même je serais avec

un mari, et que j'enfanterais des fils, <sup>13</sup>attendriez-vous pour cela qu'ils eussent grandi, refuseriez-vous pour cela de vous marier? Non, mes filles! car à cause de vous je suis dans une grande affliction de ce que la main de l'Éternel s'est étendue contre moi. <sup>14</sup>Et elles élevèrent la voix, et pleurèrent encore. Orpa baisa sa belle-mère, mais Ruth s'attacha à elle. <sup>15</sup>Naomi dit à Ruth: Voici, ta belle-soeur est retournée vers son peuple et vers ses dieux; retourne, comme ta belle-soeur. <sup>16</sup>Ruth répondit: Ne me presse pas de te laisser, de retourner loin de toi! Où tu iras j'irai, où tu demeureras je demeurerai; ton peuple sera mon peuple, et ton Dieu sera mon Dieu; <sup>17</sup>où tu mourras je mourrai, et j'y serai enterrée. Que l'Éternel me traite dans toute sa rigueur, si autre chose que la mort vient à me séparer de toi! <sup>18</sup>Naomi, la voyant décidée à aller avec elle, cessa ses instances. <sup>19</sup>Elles firent ensemble le voyage jusqu'à leur arrivée à Bethléhem. Et lorsqu'elles entrèrent dans Bethléhem, toute la ville fut émue à cause d'elles, et les femmes disaient: Est-ce là Naomi? <sup>20</sup>Elle leur dit: Ne m'appellez pas Naomi; appelez-moi Mara, car le Tout-Puissant m'a remplie d'amertume. <sup>21</sup>J'étais dans l'abondance à mon départ, et l'Éternel me ramène les mains vides. Pourquoi m'appelleriez-vous Naomi, après que l'Éternel s'est prononcé contre moi, et que le Tout-Puissant m'a affligée? <sup>22</sup>Ainsi revinrent du pays de Moab Naomi et sa belle-fille, Ruth la Moabite. Elles arrivèrent à Bethléhem au commencement de la moisson des orges.

**2** Naomi avait un parent de son mari. C'était un homme puissant et riche, de la famille d'Élimélec, et qui se nommait Boaz. <sup>2</sup>Ruth la Moabite dit à Naomi: Laisse-moi, je te prie, aller glaner des épis dans le champ de celui aux

yeux duquel je trouverai grâce. Elle lui répondit: Va, ma fille. <sup>3</sup> Elle alla glaner dans un champ, derrière les moissonneurs. Et il se trouva par hasard que la pièce de terre appartenait à Boaz, qui était de la famille d'Élimélec. <sup>4</sup> Et voici, Boaz vint de Bethléhem, et il dit aux moissonneurs: Que l'Éternel soit avec vous! Ils lui répondirent: Que l'Éternel te bénisse! <sup>5</sup> Et Boaz dit à son serviteur chargé de surveiller les moissonneurs: À qui est cette jeune femme? <sup>6</sup> Le serviteur chargé de surveiller les moissonneurs répondit: C'est une jeune femme Moabite, qui est revenue avec Naomi du pays de Moab. <sup>7</sup> Elle a dit: Permettez-moi de glaner et de ramasser des épis entre les gerbes, derrière les moissonneurs. Et depuis ce matin qu'elle est venue, elle a été debout jusqu'à présent, et ne s'est reposée qu'un moment dans la maison. <sup>8</sup> Boaz dit à Ruth: Écoute, ma fille, ne va pas glaner dans un autre champ; ne t'éloigne pas d'ici, et reste avec mes servantes. <sup>9</sup> Regarde où l'on moissonne dans le champ, et va après elles. J'ai défendu à mes serviteurs de te toucher. Et quand tu auras soif, tu iras aux vases, et tu boiras de ce que les serviteurs auront puisé. <sup>10</sup> Alors elle tomba sur sa face et se prosterna contre terre, et elle lui dit: Comment ai-je trouvé grâce à tes yeux, pour que tu t'intéresses à moi, à moi qui suis une étrangère? <sup>11</sup> Boaz lui répondit: On m'a rapporté tout ce que tu as fait pour ta belle-mère depuis la mort de ton mari, et comment tu as quitté ton père et ta mère et le pays de ta naissance, pour aller vers un peuple que tu ne connaissais point auparavant. <sup>12</sup> Que l'Éternel te rende ce que tu as fait, et que ta récompense soit entière de la part de l'Éternel, le Dieu d'Israël, sous les ailes duquel tu es venue te réfugier! <sup>13</sup> Et elle dit: Oh! que je trouve grâce à tes yeux, mon seigneur! Car tu m'as consolée, et

tu as parlé au coeur de ta servante. Et pourtant je ne suis pas, moi, comme l'une de tes servantes. <sup>14</sup> Au moment du repas, Boaz dit à Ruth: Approche, mange du pain, et trempe ton morceau dans le vinaigre. Elle s'assit à côté des moissonneurs. On lui donna du grain rôti; elle mangea et se rassasia, et elle garda le reste. <sup>15</sup> Puis elle se leva pour glaner. Boaz donna cet ordre à ses serviteurs: Qu'elle glane aussi entre les gerbes, et ne l'inquiétez pas, <sup>16</sup> et même vous ôterez pour elle des gerbes quelques épis, que vous la laisserez glaner, sans lui faire de reproches. <sup>17</sup> Elle glana dans le champ jusqu'au soir, et elle battit ce qu'elle avait glané. Il y eut environ un épha d'orge. <sup>18</sup> Elle l'emporta et rentra dans la ville, et sa belle-mère vit ce qu'elle avait glané. Elle sortit aussi les restes de son repas, et les lui donna. <sup>19</sup> Sa belle-mère lui dit: Où as-tu glané aujourd'hui, et où as-tu travaillé? Béni soit celui qui s'est intéressé à toi! Et Ruth fit connaître à sa belle-mère chez qui elle avait travaillé: L'homme chez qui j'ai travaillé aujourd'hui, dit-elle, s'appelle Boaz. <sup>20</sup> Naomi dit à sa belle-fille: Qu'il soit béni de l'Éternel, qui se montre miséricordieux pour les vivants comme il le fut pour ceux qui sont morts! Cet homme est notre parent, lui dit encore Naomi, il est de ceux qui ont sur nous droit de rachat. <sup>21</sup> Ruth la Moabite ajouta: Il m'a dit aussi: Reste avec mes serviteurs, jusqu'à ce qu'ils aient achevé toute ma moisson. <sup>22</sup> Et Naomi dit à Ruth, sa belle-fille: Il est bon, ma fille, que tu sortes avec ses servantes, et qu'on ne te rencontre pas dans un autre champ. <sup>23</sup> Elle resta donc avec les servantes de Boaz, pour glaner, jusqu'à la fin de la moisson des orges et de la moisson du froment. Et elle demeurait avec sa belle-mère.

**3** Naomi, sa belle-mère, lui dit: Ma fille, je voudrais assurer ton repos,

afin que tu fusses heureuse. <sup>2</sup>Et maintenant Boaz, avec les servantes duquel tu as été, n'est-il pas notre parent? Voici, il doit vanner cette nuit les orges qui sont dans l'aire. <sup>3</sup>Lave-toi et oins-toi, puis remets tes habits, et descends à l'aire. Tu ne te feras pas connaître à lui, jusqu'à ce qu'il ait achevé de manger et de boire. <sup>4</sup>Et quand il ira se coucher, observe le lieu où il se couche. Ensuite va, découvre ses pieds, et couche-toi. Il te dira lui-même ce que tu as à faire. <sup>5</sup>Elle lui répondit: Je ferai tout ce que tu as dit. <sup>6</sup>Elle descendit à l'aire, et fit tout ce qu'avait ordonné sa belle-mère. <sup>7</sup>Boaz mangea et but, et son coeur était joyeux. Il alla se coucher à l'extrémité d'un tas de gerbes. Ruth vint alors tout doucement, découvrit ses pieds, et se coucha. <sup>8</sup>Au milieu de la nuit, cet homme eut une frayeur; il se pencha, et voici, une femme était couchée à ses pieds. <sup>9</sup>Il dit: Qui es-tu? Elle répondit: Je suis Ruth, ta servante; étends ton aile sur ta servante, car tu as droit de rachat. <sup>10</sup>Et il dit: Sois bénie de l'Éternel, ma fille! Ce dernier trait témoigne encore plus en ta faveur que le premier, car tu n'as pas recherché des jeunes gens, pauvres ou riches. <sup>11</sup>Maintenant, ma fille, ne crains point; je ferai pour toi tout ce que tu diras; car toute la porte de mon peuple sait que tu es une femme vertueuse. <sup>12</sup>Il est bien vrai que j'ai droit de rachat, mais il en existe un autre plus proche que moi. <sup>13</sup>Passé ici la nuit. Et demain, s'il veut user envers toi du droit de rachat, à la bonne heure, qu'il le fasse; mais s'il ne lui plaît pas d'en user envers toi, j'en userai, moi, l'Éternel est vivant! Reste couchée jusqu'au matin. <sup>14</sup>Elle resta couchée à ses pieds jusqu'au matin, et elle se leva avant qu'on pût se reconnaître l'un l'autre. Boaz dit: Qu'on ne sache pas qu'une femme est entrée dans l'aire. <sup>15</sup>Et il ajouta: Donne le man-

teau qui est sur toi, et tiens-le. Elle le tint, et il mesura six mesures d'orge, qu'il chargea sur elle. Puis il rentra dans la ville. <sup>16</sup>Ruth revint auprès de sa belle-mère, et Naomi dit: Est-ce toi, ma fille? Ruth lui raconta tout ce que cet homme avait fait pour elle. <sup>17</sup>Elle dit: Il m'a donné ces six mesures d'orge, en disant: Tu ne retourneras pas à vide vers ta belle-mère. <sup>18</sup>Et Naomi dit: Sois tranquille, ma fille, jusqu'à ce que tu saches comment finira la chose, car cet homme ne se donnera point de repos qu'il n'ait terminé cette affaire aujourd'hui.

**4** Boaz monta à la porte, et s'y arrêta. Or voici, celui qui avait droit de rachat, et dont Boaz avait parlé, vint à passer. Boaz lui dit: Approche, reste ici, toi un tel. Et il s'approcha, et s'arrêta. <sup>2</sup>Boaz prit alors dix hommes parmi les anciens de la ville, et il dit: Asseyez-vous ici. Et ils s'assirent. <sup>3</sup>Puis il dit à celui qui avait le droit de rachat: Naomi, revenue du pays de Moab, a vendu la pièce de terre qui appartenait à notre frère Élimélec. <sup>4</sup>J'ai cru devoir t'en informer, et te dire: Acquiers-la, en présence des habitants et en présence des anciens de mon peuple. Si tu veux racheter, rachète; mais si tu ne veux pas, déclare-le-moi, afin que je le sache. Car il n'y a personne avant toi qui ait le droit de rachat, et je l'ai après toi. Et il répondit: je rachèterai. <sup>5</sup>Boaz dit: Le jour où tu acquerras le champ de la main de Naomi, tu l'acquerras en même temps de Ruth la Moabite, femme du défunt, pour relever le nom du défunt dans son héritage. <sup>6</sup>Et celui qui avait le droit de rachat répondit: Je ne puis pas racheter pour mon compte, crainte de détruire mon héritage; prends pour toi mon droit de rachat, car je ne puis pas racheter. <sup>7</sup>Autrefois en Israël, pour valider une affaire quelconque relative à un rachat ou à un échange, l'un ôtait

son soulier et le donnait à l'autre: cela servait de témoignage en Israël. <sup>8</sup> Celui qui avait le droit de rachat dit donc à Boaz: Acquiers pour ton compte! Et il ôta son soulier. <sup>9</sup> Alors Boaz dit aux anciens et à tout le peuple: Vous êtes témoins aujourd'hui que j'ai acquis de la main de Naomi tout ce qui appartenait à Élimélec, à Kiljon et à Machlon, <sup>10</sup> et que je me suis également acquis pour femme Ruth la Moabite, femme de Machlon, pour relever le nom du défunt dans son héritage, et afin que le nom du défunt ne soit point retranché d'entre ses frères et de la porte de son lieu. Vous en êtes témoins aujourd'hui! <sup>11</sup> Tout le peuple qui était à la porte et les anciens dirent: Nous en sommes témoins! Que l'Éternel rende la femme qui entre dans ta maison semblable à Rachel et à Léa, qui toutes les deux ont bâti la maison d'Israël! Manifeste ta force dans Éphrata, et fais-toi un nom dans Bethléhem! <sup>12</sup> Puisse la postérité que l'Éternel te donnera par cette jeune femme rendre ta maison semblable

à la maison de Pérets, qui fut enfanté à Juda par Tamar! <sup>13</sup> Boaz prit Ruth, qui devint sa femme, et il alla vers elle. L'Éternel permit à Ruth de concevoir, et elle enfanta un fils. <sup>14</sup> Les femmes dirent à Naomi: Béni soit l'Éternel, qui ne t'a point laissé manquer aujourd'hui d'un homme ayant droit de rachat, et dont le nom sera célébré en Israël! <sup>15</sup> Cet enfant restaurera ton âme, et sera le soutien de ta vieillesse; car ta belle-fille, qui t'aime, l'a enfanté, elle qui vaut mieux pour toi que sept fils. <sup>16</sup> Naomi prit l'enfant et le mit sur son sein, et elle fut sa garde. <sup>17</sup> Les voisines lui donnèrent un nom, en disant: Un fils est né à Naomi! Et elles l'appelèrent Obed. Ce fut le père d'Isaï père de David. <sup>18</sup> Voici la postérité de Pérets. Pérets engendra Hetsron; <sup>19</sup> Hetsron engendra Ram; Ram engendra Amminadab; <sup>20</sup> Amminadab engendra Nachschon; Nachschon engendra Salmon; <sup>21</sup> Salmon engendra Boaz; Boaz engendra Obed; <sup>22</sup> Obed engendra Isaï; et Isaï engendra David.

## LES LIVRES DE SAMUEL

### PREMIER LIVRE DE SAMUEL

**1** Il y avait un homme de Ramathaim-Tsophim, de la montagne d'Éphraïm, nommé Elkana, fils de Jeroham, fils d'Élihu, fils de Thohu, fils de Tsuph, Éphratien. <sup>2</sup>Il avait deux femmes, dont l'une s'appelait Anne, et l'autre Peninna; Peninna avait des enfants, mais Anne n'en avait point. <sup>3</sup>Chaque année, cet homme montait de sa ville à Silo, pour se prosterner devant l'Éternel des armées et pour lui offrir des sacrifices. Là se trouvaient les deux fils d'Éli, Hophni et Phinéas, sacrificateurs de l'Éternel. <sup>4</sup>Le jour où Elkana offrait son sacrifice, il donnait des portions à Peninna, sa femme, et à tous les fils et à toutes les filles qu'il avait d'elle. <sup>5</sup>Mais il donnait à Anne une portion double; car il aimait Anne, que l'Éternel avait rendue stérile. <sup>6</sup>Sa rivale lui prodiguait les mortifications, pour la porter à s'irriter de ce que l'Éternel l'avait rendue stérile. <sup>7</sup>Et toutes les années il en était ainsi. Chaque fois qu'Anne montait à la maison de l'Éternel, Peninna la mortifiait de la même manière. Alors elle pleurait et ne mangeait point. <sup>8</sup>Elkana, son mari, lui disait: Anne, pourquoi pleures-tu, et ne manges-tu pas? pourquoi ton coeur est-il attristé? Est-ce que je ne vaudrais pas pour toi mieux que dix fils? <sup>9</sup>Anne se leva, après que l'on eut mangé et bu à Silo. Le sacrificateur Éli était assis sur un siège, près de l'un des poteaux du temple de l'Éternel. <sup>10</sup>Et, l'amertume dans l'âme, elle pria l'Éternel et versa des pleurs. <sup>11</sup>Elle fit un voeu, en disant: Éternel des armées! si tu daignes regarder l'affliction de ta servante, si tu te souviens de moi et n'oublies point ta servante, et si tu donnes à ta servante un enfant mâle, je

le consacrerai à l'Éternel pour tous les jours de sa vie, et le rasoir ne passera point sur sa tête. <sup>12</sup>Comme elle restait longtemps en prière devant l'Éternel, Éli observa sa bouche. <sup>13</sup>Anne parlait dans son coeur, et ne faisait que remuer les lèvres, mais on n'entendait point sa voix. Éli pensa qu'elle était ivre, <sup>14</sup>et il lui dit: Jusques à quand seras-tu dans l'ivresse? Fais passer ton vin. <sup>15</sup>Anne répondit: Non, mon seigneur, je suis une femme qui souffre en son coeur, et je n'ai bu ni vin ni boisson enivrante; mais je répandais mon âme devant l'Éternel. <sup>16</sup>Ne prends pas ta servante pour une femme pervertie, car c'est l'excès de ma douleur et de mon chagrin qui m'a fait parler jusqu'à présent. <sup>17</sup>Éli reprit la parole, et dit: Va en paix, et que le Dieu d'Israël exauce la prière que tu lui as adressée! <sup>18</sup>Elle dit: Que ta servante trouve grâce à tes yeux! Et cette femme s'en alla. Elle mangea, et son visage ne fut plus le même. <sup>19</sup>Ils se levèrent de bon matin, et après s'être prosternés devant l'Éternel, ils s'en retournèrent et revinrent dans leur maison à Rama. Elkana connut Anne, sa femme, et l'Éternel se souvint d'elle. <sup>20</sup>Dans le cours de l'année, Anne devint enceinte, et elle enfanta un fils, qu'elle nomma Samuel, car, dit-elle, je l'ai demandé à l'Éternel. <sup>21</sup>Son mari Elkana monta ensuite avec toute sa maison, pour offrir à l'Éternel le sacrifice annuel, et pour accomplir son voeu. <sup>22</sup>Mais Anne ne monta point, et elle dit à son mari: Lorsque l'enfant sera sevré, je le mènerai, afin qu'il soit présenté devant l'Éternel et qu'il reste là pour toujours. <sup>23</sup>Elkana, son mari, lui dit: Fais ce qui te semblera bon, attends de l'avoir sevré. Veuille seulement l'Éternel accomplir sa parole! Et la femme resta et allaita son fils, jusque à ce qu'elle le sevrât. <sup>24</sup>Quand elle l'eut sevré, elle le fit monter avec elle, et prit trois taureaux,

un épha de farine, et une outre de vin. Elle le mena dans la maison de l'Éternel à Silo: l'enfant était encore tout jeune. <sup>25</sup> Ils égorgèrent les taureaux, et ils conduisirent l'enfant à Éli. <sup>26</sup> Anne dit: Mon seigneur, pardon! aussi vrai que ton âme vit, mon seigneur, je suis cette femme qui me tenais ici près de toi pour prier l'Éternel. <sup>27</sup> C'était pour cet enfant que je priais, et l'Éternel a exaucé la prière que je lui adressais. <sup>28</sup> Aussi je veux le prêter à l'Éternel: il sera toute sa vie prêté à l'Éternel. Et ils se prosternèrent là devant l'Éternel.

**2** Anne pria, et dit: Mon coeur se réjouit en l'Éternel, Ma force a été relevée par l'Éternel; Ma bouche s'est ouverte contre mes ennemis, Car je me réjouis de ton secours. <sup>2</sup> Nul n'est saint comme l'Éternel; Il n'y a point d'autre Dieu que toi; Il n'y a point de rocher comme notre Dieu. <sup>3</sup> Ne parlez plus avec tant de hauteur; Que l'arrogance ne sorte plus de votre bouche; Car l'Éternel est un Dieu qui sait tout, Et par lui sont pesées toutes les actions. <sup>4</sup> L'arc des puissants est brisé, Et les faibles ont la force pour ceinture. <sup>5</sup> Ceux qui étaient rassasiés se louent pour du pain, Et ceux qui étaient affamés se reposent; Même la stérile enfante sept fois, Et celle qui avait beaucoup d'enfants est flétrie. <sup>6</sup> L'Éternel fait mourir et il fait vivre. Il fait descendre au séjour des morts et il en fait remonter. <sup>7</sup> L'Éternel appauvrit et il enrichit, Il abaisse et il élève. <sup>8</sup> De la poussière il retire le pauvre, Du fumier il relève l'indigent, Pour les faire asseoir avec les grands. Et il leur donne en partage un trône de gloire; Car à l'Éternel sont les colonnes de la terre, Et c'est sur elles qu'il a posé le monde. <sup>9</sup> Il gardera les pas de ses bien-aimés. Mais les méchants seront anéantis dans les ténèbres; Car l'homme ne triomphera point par la force. <sup>10</sup> Les ennemis de

l'Éternel trembleront; Du haut des cieux il lancera sur eux son tonnerre; L'Éternel jugera les extrémités de la terre. Il donnera la puissance à son roi, Et il relèvera la force de son oint. <sup>11</sup> Elkana s'en alla dans sa maison à Rama, et l'enfant fut au service de l'Éternel devant le sacrificateur Éli. <sup>12</sup> Les fils d'Éli étaient des hommes pervers, ils ne connaissaient point l'Éternel. <sup>13</sup> Et voici quelle était la manière d'agir de ces sacrificateurs à l'égard du peuple. Lorsque quelqu'un offrait un sacrifice, le serviteur du sacrificateur arrivait au moment où l'on faisait cuire la chair. Tenant à la main une fourchette à trois dents, <sup>14</sup> il piquait dans la chaudière, dans le chaudron, dans la marmite, ou dans le pot; et tout ce que la fourchette amenait, le sacrificateur le prenait pour lui. C'est ainsi qu'ils agissaient à l'égard de tous ceux d'Israël qui venaient là à Silo. <sup>15</sup> Même avant qu'on fît brûler la graisse, le serviteur du sacrificateur arrivait et disait à celui qui offrait le sacrifice: Donne pour le sacrificateur de la chair à rôtir; il ne recevra de toi point de chair cuite, c'est de la chair crue qu'il veut. <sup>16</sup> Et si l'homme lui disait: Quand on aura brûlé la graisse, tu prendras ce qui te plaira, le serviteur répondait: Non! tu donneras maintenant, sinon je prends de force. <sup>17</sup> Ces jeunes gens se rendaient coupables devant l'Éternel d'un très grand péché, parce qu'ils méprisaient les offrandes de l'Éternel. <sup>18</sup> Samuel faisait le service devant l'Éternel, et cet enfant était revêtu d'un éphod de lin. <sup>19</sup> Sa mère lui faisait chaque année une petite robe, et la lui apportait en montant avec son mari pour offrir le sacrifice annuel. <sup>20</sup> Éli bénit Elkana et sa femme, en disant: Que l'Éternel te fasse avoir des enfants de cette femme, pour remplacer celui qu'elle a prêté à l'Éternel! Et ils s'en retournèrent chez eux. <sup>21</sup> Lorsque



l'Éternel eut visité Anne, elle devint enceinte, et elle enfanta trois fils et deux filles. Et le jeune Samuel grandissait auprès de l'Éternel. <sup>22</sup> Éli était fort âgé et il apprit comment ses fils agissaient à l'égard de tout Israël; il apprit aussi qu'ils couchaient avec les femmes qui s'assemblaient à l'entrée de la tente d'assignation. <sup>23</sup> Il leur dit: Pourquoi faites-vous de telles choses? car j'apprends de tout le peuple vos mauvaises actions. <sup>24</sup> Non, mes enfants, ce que j'entends dire n'est pas bon; vous faites pécher le peuple de l'Éternel. <sup>25</sup> Si un homme pêche contre un autre homme, Dieu le jugera; mais s'il pêche contre l'Éternel, qui intercédera pour lui? Et ils n'écouterent point la voix de leur père, car l'Éternel voulait les faire mourir. <sup>26</sup> Le jeune Samuel continuait à grandir, et il était agréable à l'Éternel et aux hommes. <sup>27</sup> Un homme de Dieu vint auprès d'Éli, et lui dit: Ainsi parle l'Éternel: Ne me suis-je pas révélé à la maison de ton père, lorsqu'ils étaient en Égypte dans la maison de Pharaon? <sup>28</sup> Je l'ai choisie parmi toutes les tribus d'Israël pour être à mon service dans le sacerdoce, pour monter à mon autel, pour brûler le parfum, pour porter l'éphod devant moi, et j'ai donné à la maison de ton père tous les sacrifices consumés par le feu et offerts par les enfants d'Israël. <sup>29</sup> Pourquoi foulez-vous aux pieds mes sacrifices et mes offrandes, que j'ai ordonné de faire dans ma demeure? Et d'où vient que tu honores tes fils plus que moi, afin de vous engraisser des prémices de toutes les offrandes d'Israël, mon peuple? <sup>30</sup> C'est pourquoi voici ce que dit l'Éternel, le Dieu d'Israël: J'avais déclaré que ta maison et la maison de ton père marcheraient devant moi à perpétuité. Et maintenant, dit l'Éternel, loin de moi! Car j'honorerai celui qui m'honore, mais ceux qui me méprisent

seront méprisés. <sup>31</sup> Voici, le temps arrive où je retrancherai ton bras et le bras de la maison de ton père, en sorte qu'il n'y aura plus de vieillard dans ta maison. <sup>32</sup> Tu verras un adversaire dans ma demeure, tandis qu'Israël sera comblé de biens par l'Éternel; et il n'y aura plus jamais de vieillard dans ta maison. <sup>33</sup> Je laisserai subsister auprès de mon autel l'un des tiens, afin de consumer tes yeux et d'attrister ton âme; mais tous ceux de ta maison mourront dans la force de l'âge. <sup>34</sup> Et tu auras pour signe ce qui arrivera à tes deux fils, Hophni et Phinéas; ils mourront tous les deux le même jour. <sup>35</sup> Je m'établirai un sacrificeur fidèle, qui agira selon mon coeur et selon mon âme; je lui bâtirai une maison stable, et il marchera toujours devant mon oint. <sup>36</sup> Et quiconque restera de ta maison viendra se prosterner devant lui pour avoir une pièce d'argent et un morceau de pain, et dira: Attache-moi, je te prie, à l'une des fonctions du sacerdoce, afin que j'aie un morceau de pain à manger.

**3** Le jeune Samuel était au service de l'Éternel devant Éli. La parole de l'Éternel était rare en ce temps-là, les visions n'étaient pas fréquentes. <sup>2</sup> En ce même temps, Éli, qui commençait à avoir les yeux troubles et ne pouvait plus voir, était couché à sa place, <sup>3</sup> la lampe de Dieu n'était pas encore éteinte, et Samuel était couché dans le temple de l'Éternel, où était l'arche de Dieu. <sup>4</sup> Alors l'Éternel appela Samuel. Il répondit: Me voici! <sup>5</sup> Et il courut vers Éli, et dit: Me voici, car tu m'as appelé. Éli répondit: Je n'ai point appelé; retourne te coucher. Et il alla se coucher. <sup>6</sup> L'Éternel appela de nouveau Samuel. Et Samuel se leva, alla vers Éli, et dit: Me voici, car tu m'as appelé. Éli répondit: Je n'ai point appelé, mon fils, retourne te coucher. <sup>7</sup> Samuel ne connaissait pas encore l'Éternel, et la

parole de l'Éternel ne lui avait pas encore été révélée. <sup>8</sup>L'Éternel appela de nouveau Samuel, pour la troisième fois. Et Samuel se leva, alla vers Éli, et dit: Me voici, car tu m'as appelé. Éli comprit que c'était l'Éternel qui appelait l'enfant, <sup>9</sup>et il dit à Samuel: Va, couche-toi; et si l'on t'appelle, tu diras: Parle, Éternel, car ton serviteur écoute. Et Samuel alla se coucher à sa place. <sup>10</sup>L'Éternel vint et se présenta, et il appela comme les autres fois: Samuel, Samuel! Et Samuel répondit: Parle, car ton serviteur écoute. <sup>11</sup>Alors l'Éternel dit à Samuel: Voici, je vais faire en Israël une chose qui étourdira les oreilles de quiconque l'entendra. <sup>12</sup>En ce jour j'accomplirai sur Éli tout ce que j'ai prononcé contre sa maison; je commencerai et j'achèverai. <sup>13</sup>Je lui ai déclaré que je veux punir sa maison à perpétuité, à cause du crime dont il a connaissance, et par lequel ses fils se sont rendus méprisables, sans qu'il les ait réprimés. <sup>14</sup>C'est pourquoi je jure à la maison d'Éli que jamais le crime de la maison d'Éli ne sera expié, ni par des sacrifices ni par des offrandes. <sup>15</sup>Samuel resta couché jusqu'au matin, puis il ouvrit les portes de la maison de l'Éternel. Samuel craignait de raconter la vision à Éli. <sup>16</sup>Mais Éli appela Samuel, et dit: Samuel, mon fils! Il répondit: Me voici! <sup>17</sup>Et Éli dit: Quelle est la parole que t'a adressée l'Éternel? Ne me cache rien. Que Dieu te traite dans toute sa rigueur, si tu me caches quelque chose de tout ce qu'il t'a dit! <sup>18</sup>Samuel lui raconta tout, sans lui rien cacher. Et Éli dit: C'est l'Éternel, qu'il fasse ce qui lui semblera bon! <sup>19</sup>Samuel grandissait. L'Éternel était avec lui, et il ne laissa tomber à terre aucune de ses paroles. <sup>20</sup>Tout Israël, depuis Dan jusqu'à Beer-Schéba, reconnut que Samuel était établi prophète de l'Éternel. <sup>21</sup>L'Éternel continuait à apparaître dans Silo; car l'Éternel

se révélait à Samuel, dans Silo, par la parole de l'Éternel.

**4** La parole de Samuel s'adressait à tout Israël. Israël sortit à la rencontre des Philistins, pour combattre. Ils campèrent près d'Ében-Ézer, et les Philistins étaient campés à Aphek. <sup>2</sup>Les Philistins se rangèrent en bataille contre Israël, et le combat s'engagea. Israël fut battu par les Philistins, qui tuèrent sur le champ de bataille environ quatre mille hommes. <sup>3</sup>Le peuple rentra au camp, et les anciens d'Israël dirent: Pourquoi l'Éternel nous a-t-il laissé battre aujourd'hui par les Philistins? Allons chercher à Silo l'arche de l'alliance de l'Éternel; qu'elle vienne au milieu de nous, et qu'elle nous délivre de la main de nos ennemis. <sup>4</sup>Le peuple envoya à Silo, d'où l'on apporta l'arche de l'alliance de l'Éternel des armées qui siège entre les chérubins. Les deux fils d'Éli, Hophni et Phinées, étaient là, avec l'arche de l'alliance de Dieu. <sup>5</sup>Lorsque l'arche de l'alliance de l'Éternel entra dans le camp, tout Israël poussa de grands cris de joie, et la terre en fut ébranlée. <sup>6</sup>Le retentissement de ces cris fut entendu des Philistins, et ils dirent: Que signifient ces grands cris qui retentissent dans le camp des Hébreux? Et ils apprirent que l'arche de l'Éternel était arrivée au camp. <sup>7</sup>Les Philistins eurent peur, parce qu'ils crurent que Dieu était venu dans le camp. Malheur à nous! dirent-ils, car il n'en a pas été ainsi jusqu'à présent. <sup>8</sup>Malheur à nous! Qui nous délivrera de la main de ces dieux puissants? Ce sont ces dieux qui ont frappé les Égyptiens de toutes sortes de plaies dans le désert. <sup>9</sup>Fortifiez-vous et soyez des hommes, Philistins, de peur que vous ne soyez asservis aux Hébreux comme ils vous ont été asservis; soyez des hommes et combattez! <sup>10</sup>Les Philistins livrèrent bataille, et Israël fut battu. Chacun s'enfuit dans

sa tente. La défaite fut très grande, et il tomba d'Israël trente mille hommes de pied. <sup>11</sup> L'arche de Dieu fut prise, et les deux fils d'Éli, Hophni et Phinéas, moururent. <sup>12</sup> Un homme de Benjamin accourut du champ de bataille et vint à Silo le même jour, les vêtements déchirés et la tête couverte de terre. <sup>13</sup> Lorsqu'il arriva, Éli était dans l'attente, assis sur un siège près du chemin, car son cœur était inquiet pour l'arche de Dieu. À son entrée dans la ville, cet homme donna la nouvelle, et toute la ville poussa des cris. <sup>14</sup> Éli, entendant ces cris, dit: Que signifie ce tumulte? Et aussitôt l'homme vint apporter la nouvelle à Éli. <sup>15</sup> Or Éli était âgé de quatre-vingt-dix-huit ans, il avait les yeux fixes et ne pouvait plus voir. <sup>16</sup> L'homme dit à Éli: J'arrive du champ de bataille, et c'est du champ de bataille que je me suis enfui aujourd'hui. Éli dit: Que s'est-il passé, mon fils? <sup>17</sup> Celui qui apportait la nouvelle dit en réponse: Israël a fui devant les Philistins, et le peuple a éprouvé une grande défaite; et même tes deux fils, Hophni et Phinéas, sont morts, et l'arche de Dieu a été prise. <sup>18</sup> À peine eut-il fait mention de l'arche de Dieu, qu'Éli tomba de son siège à la renverse, à côté de la porte; il se rompit la nuque et mourut, car c'était un homme vieux et pesant. Il avait été juge en Israël pendant quarante ans. <sup>19</sup> Sa belle-fille, femme de Phinéas, était enceinte et sur le point d'accoucher. Lorsqu'elle entendit la nouvelle de la prise de l'arche de Dieu, de la mort de son beau-père et de celle de son mari, elle se courba et accoucha, car les douleurs la surprirent. <sup>20</sup> Comme elle allait mourir, les femmes qui étaient auprès d'elle lui dirent: Ne crains point, car tu as enfanté un fils! Mais elle ne répondit pas et n'y fit pas attention. <sup>21</sup> Elle appela l'enfant I-Kabod, en disant: La gloire est bannie d'Israël! C'était à cause de la prise de l'arche de

Dieu, et à cause de son beau-père et de son mari. <sup>22</sup> Elle dit: La gloire est bannie d'Israël, car l'arche de Dieu est prise!

**5** Les Philistins prirent l'arche de Dieu, et ils la transportèrent d'Ében-Ézer à Asdod. <sup>2</sup> Après s'être emparés de l'arche de Dieu, les Philistins la firent entrer dans la maison de Dagon et la placèrent à côté de Dagon. <sup>3</sup> Le lendemain, les Asdodiens, qui s'étaient levés de bon matin, trouvèrent Dagon étendu la face contre terre, devant l'arche de l'Éternel. Ils prirent Dagon, et le remirent à sa place. <sup>4</sup> Le lendemain encore, s'étant levés de bon matin, ils trouvèrent Dagon étendu la face contre terre, devant l'arche de l'Éternel; la tête de Dagon et ses deux mains étaient abattues sur le seuil, et il ne lui restait que le tronc. <sup>5</sup> C'est pourquoi jusqu'à ce jour, les prêtres de Dagon et tous ceux qui entrent dans la maison de Dagon à Asdod ne marchent point sur le seuil. <sup>6</sup> La main de l'Éternel s'appesantit sur les Asdodiens, et il mit la désolation parmi eux; il les frappa d'hémorroïdes à Asdod et dans son territoire. <sup>7</sup> Voyant qu'il en était ainsi, les gens d'Asdod dirent: L'arche du Dieu d'Israël ne restera pas chez nous, car il appesantit sa main sur nous et sur Dagon, notre dieu. <sup>8</sup> Et ils firent chercher et rassemblèrent auprès d'eux tous les princes des Philistins, et ils dirent: Que ferons-nous de l'arche du Dieu d'Israël? Les princes répondirent: Que l'on transporte à Gath l'arche du Dieu d'Israël. Et l'on y transporta l'arche du Dieu d'Israël. <sup>9</sup> Mais après qu'elle eut été transportée, la main de l'Éternel fut sur la ville, et il y eut une très grande consternation; il frappa les gens de la ville depuis le petit jusqu'au grand, et ils eurent une éruption d'hémorroïdes. <sup>10</sup> Alors ils envoyèrent l'arche de Dieu à Ékron. Lorsque l'arche de Dieu entra dans Ékron, les Ékroniens poussèrent des cris, en disant: On

a transporté chez nous l'arche du Dieu d'Israël, pour nous faire mourir, nous et notre peuple! <sup>11</sup> Et ils firent chercher et rassemblèrent tous les princes des Philistins, et ils dirent: Renvoyez l'arche du Dieu d'Israël; qu'elle retourne en son lieu, et qu'elle ne nous fasse pas mourir, nous et notre peuple. Car il y avait dans toute la ville une terreur mortelle; la main de Dieu s'y appesantissait fortement. <sup>12</sup> Les gens qui ne mouraient pas étaient frappés d'hémorroïdes, et les cris de la ville montaient jusqu'au ciel.

**6** L'arche de l'Éternel fut sept mois dans le pays des Philistins. <sup>2</sup> Et les Philistins appelèrent les prêtres et les devins, et ils dirent: Que ferons-nous de l'arche de l'Éternel? Faites-nous connaître de quelle manière nous devons la renvoyer en son lieu. <sup>3</sup> Ils répondirent: Si vous renvoyez l'arche du Dieu d'Israël, ne la renvoyez point à vide, mais faites à Dieu un sacrifice de culpabilité; alors vous guérirez, et vous saurez pourquoi sa main ne s'est pas retirée de dessus vous. <sup>4</sup> Les Philistins dirent: Quelle offrande lui ferons-nous? Ils répondirent: Cinq tumeurs d'or et cinq souris d'or, d'après le nombre des princes des Philistins, car une même plaie a été sur vous tous et sur vos princes. <sup>5</sup> Faites des figures de vos tumeurs et des figures de vos souris qui ravagent le pays, et donnez gloire au Dieu d'Israël: peut-être cessera-t-il d'appesantir sa main sur vous, sur vos dieux, et sur votre pays. <sup>6</sup> Pourquoi endurciriez-vous votre coeur, comme les Égyptiens et Pharaon ont endurci leur coeur? N'exerça-t-il pas ses châtiments sur eux, et ne laissèrent-ils pas alors partir les enfants d'Israël? <sup>7</sup> Maintenant, faites un char tout neuf, et prenez deux vaches qui allaitent et qui n'aient point porté le joug; attellez les vaches au char, et ramenez à la maison leurs petits qui sont derrière elles.

<sup>8</sup> Vous prendrez l'arche de l'Éternel, et vous la mettrez sur le char; vous placerez à côté d'elle, dans un coffre, les objets d'or que vous donnez à l'Éternel en offrande pour le péché; puis vous la renverrez, et elle partira. <sup>9</sup> Suivez-la du regard: si elle monte par le chemin de sa frontière vers Beth-Schémesch, c'est l'Éternel qui nous a fait ce grand mal; sinon, nous saurons que ce n'est pas sa main qui nous a frappés, mais que cela nous est arrivé par hasard. <sup>10</sup> Ces gens firent ainsi. Ils prirent deux vaches qui allaitaient et les attelèrent au char, et ils enfermèrent les petits dans la maison. <sup>11</sup> Ils mirent sur le char l'arche de l'Éternel, et le coffre avec les souris d'or et les figures de leurs tumeurs. <sup>12</sup> Les vaches prirent directement le chemin de Beth-Schémesch; elles suivirent toujours la même route en mugissant, et elles ne se détournèrent, ni à droite ni à gauche. Les princes des Philistins allèrent derrière elles jusqu'à la frontière de Beth-Schémesch. <sup>13</sup> Les habitants de Beth-Schémesch moissonnaient les blés dans la vallée; ils levèrent les yeux, aperçurent l'arche, et se réjouirent en la voyant. <sup>14</sup> Le char arriva dans le champ de Josué de Beth-Schémesch, et s'y arrêta. Il y avait là une grande pierre. On fendit le bois du char, et l'on offrit les vaches en holocauste à l'Éternel. <sup>15</sup> Les Lévités descendirent l'arche de l'Éternel, et le coffre qui était à côté d'elle et qui contenait les objets d'or; et ils posèrent le tout sur la grande pierre. Les gens de Beth-Schémesch offrirent en ce jour des holocaustes et des sacrifices à l'Éternel. <sup>16</sup> Les cinq princes des Philistins, après avoir vu cela, retournèrent à Ékron le même jour. <sup>17</sup> Voici les tumeurs d'or que les Philistins donnèrent à l'Éternel en offrande pour le péché: une pour Asdod, une pour Gaza, une pour Askalon, une pour Gath, une pour Ékron. <sup>18</sup> Il y avait

aussi des souris d'or selon le nombre de toutes les villes des Philistins, appartenant aux cinq chefs, tant des villes fortifiées que des villages sans murailles. C'est ce qu'atteste la grande pierre sur laquelle on déposa l'arche de l'Éternel, et qui est encore aujourd'hui dans le champ de Josué de Beth-Schémesch. <sup>19</sup>L'Éternel frappa les gens de Beth-Schémesch, lorsqu'ils regardèrent l'arche de l'Éternel; il frappa [cinquante mille] soixante-dix hommes parmi le peuple. Et le peuple fut dans la désolation, parce que l'Éternel l'avait frappé d'une grande plaie. <sup>20</sup>Les gens de Beth-Schémesch dirent: Qui peut subsister en présence de l'Éternel, de ce Dieu saint? Et vers qui l'arche doit-elle monter, en s'éloignant de nous? <sup>21</sup>Ils envoyèrent des messagers aux habitants de Kirjath-Jearim, pour leur dire: Les Philistins ont ramené l'arche de l'Éternel; descendez, et faites-la monter vers vous.

**7** Les gens de Kirjath-Jearim vinrent, et firent monter l'arche de l'Éternel; ils la conduisirent dans la maison d'Abinadab, sur la colline, et ils consacrèrent son fils Éléazar pour garder l'arche de l'Éternel. <sup>2</sup>Il s'était passé bien du temps depuis le jour où l'arche avait été déposée à Kirjath-Jearim. Vingt années s'étaient écoulées. Alors toute la maison d'Israël poussa des gémissements vers l'Éternel. <sup>3</sup>Samuel dit à toute la maison d'Israël: Si c'est de tout votre coeur que vous revenez à l'Éternel, ôtez du milieu de vous les dieux étrangers et les Astartés, dirigez votre coeur vers l'Éternel, et servez-le lui seul; et il vous délivrera de la main des Philistins. <sup>4</sup>Et les enfants d'Israël ôtèrent du milieu d'eux les Baals et les Astartés, et ils servirent l'Éternel seul. <sup>5</sup>Samuel dit: Assemblez tout Israël à Mitspa, et je prierai l'Éternel pour vous. <sup>6</sup>Et ils s'assemblèrent à Mitspa. Ils puisèrent de

l'eau et la répandirent devant l'Éternel, et ils jeûnèrent ce jour-là, en disant: Nous avons péché contre l'Éternel! Samuel jugea les enfants d'Israël à Mitspa. <sup>7</sup>Les Philistins apprirent que les enfants d'Israël s'étaient rassemblés à Mitspa, et les princes des Philistins montèrent contre Israël. À cette nouvelle, les enfants d'Israël eurent peur des Philistins, <sup>8</sup>et ils dirent à Samuel: Ne cesse point de crier pour nous à l'Éternel, notre Dieu, afin qu'il nous sauve de la main des Philistins. <sup>9</sup>Samuel prit un agneau de lait, et l'offrit tout entier en holocauste à l'Éternel. Il cria à l'Éternel pour Israël, et l'Éternel l'exauça. <sup>10</sup>Pendant que Samuel offrait l'holocauste, les Philistins s'approchèrent pour attaquer Israël. L'Éternel fit retentir en ce jour son tonnerre sur les Philistins, et les mit en déroute. Ils furent battus devant Israël. <sup>11</sup>Les hommes d'Israël sortirent de Mitspa, poursuivirent les Philistins, et les battirent jusqu'au-dessous de Beth-Car. <sup>12</sup>Samuel prit une pierre, qu'il plaça entre Mitspa et Schen, et il l'appela du nom d'Ében-Ézer, en disant: Jusqu'ici l'Éternel nous a secourus. <sup>13</sup>Ainsi les Philistins furent humiliés, et ils ne vinrent plus sur le territoire d'Israël. La main de l'Éternel fut contre les Philistins pendant toute la vie de Samuel. <sup>14</sup>Les villes que les Philistins avaient prises sur Israël retournèrent à Israël, depuis Ékron jusqu'à Gath, avec leur territoire; Israël les arracha de la main des Philistins. Et il y eut paix entre Israël et les Amoréens. <sup>15</sup>Samuel fut juge en Israël pendant toute sa vie. <sup>16</sup>Il allait chaque année faire le tour de Béthel, de Guilgal et de Mitspa, et il jugeait Israël dans tous ces lieux. <sup>17</sup>Puis il revenait à Rama, où était sa maison; et là il jugeait Israël, et il y bâtit un autel à l'Éternel.

**8** Lorsque Samuel devint vieux, il établit ses fils juges sur Israël. <sup>2</sup>Son

fils premier-né se nommait Joël, et le second Abija; ils étaient juges à Beer-Schéba. <sup>3</sup> Les fils de Samuel ne marchèrent point sur ses traces; ils se livraient à la cupidité, recevaient des présents, et violaient la justice. <sup>4</sup> Tous les anciens d'Israël s'assemblèrent, et vinrent auprès de Samuel à Rama. <sup>5</sup> Ils lui dirent: Voici, tu es vieux, et tes fils ne marchent point sur tes traces; maintenant, établis sur nous un roi pour nous juger, comme il y en a chez toutes les nations. <sup>6</sup> Samuel vit avec déplaisir qu'ils disaient: Donne-nous un roi pour nous juger. Et Samuel pria l'Éternel. <sup>7</sup> L'Éternel dit à Samuel: Écoute la voix du peuple dans tout ce qu'il te dira; car ce n'est pas toi qu'ils rejettent, c'est moi qu'ils rejettent, afin que je ne règne plus sur eux. <sup>8</sup> Ils agissent à ton égard comme ils ont toujours agi depuis que je les ai fait monter d'Égypte jusqu'à ce jour; ils m'ont abandonné, pour servir d'autres dieux. <sup>9</sup> Écoute donc leur voix; mais donne-leur des avertissements, et fais-leur connaître le droit du roi qui régnera sur eux. <sup>10</sup> Samuel rapporta toutes les paroles de l'Éternel au peuple qui lui demandait un roi. <sup>11</sup> Il dit: Voici quel sera le droit du roi qui régnera sur vous. Il prendra vos fils, et il les mettra sur ses chars et parmi ses cavaliers, afin qu'ils courent devant son char; <sup>12</sup> il s'en fera des chefs de mille et des chefs de cinquante, et il les emploiera à labourer ses terres, à récolter ses moissons, à fabriquer ses armes de guerre et l'attirail de ses chars. <sup>13</sup> Il prendra vos filles, pour en faire des parfumeuses, des cuisinières et des boulangères. <sup>14</sup> Il prendra la meilleure partie de vos champs, de vos vignes et de vos oliviers, et la donnera à ses serviteurs. <sup>15</sup> Il prendra la dîme du produit de vos semences et de vos vignes, et la donnera à ses serviteurs. <sup>16</sup> Il prendra vos

serviteurs et vos servantes, vos meilleurs boeufs et vos ânes, et s'en servira pour ses travaux. <sup>17</sup> Il prendra la dîme de vos troupeaux, et vous-mêmes serez ses esclaves. <sup>18</sup> Et alors vous crierez contre votre roi que vous vous serez choisi, mais l'Éternel ne vous exaucera point. <sup>19</sup> Le peuple refusa d'écouter la voix de Samuel. Non! dirent-ils, mais il y aura un roi sur nous, <sup>20</sup> et nous aussi nous serons comme toutes les nations; notre roi nous jugera il marchera à notre tête et conduira nos guerres. <sup>21</sup> Samuel, après avoir entendu toutes les paroles du peuple, les redit aux oreilles de l'Éternel. <sup>22</sup> Et l'Éternel dit à Samuel: Écoute leur voix, et établis un roi sur eux. Et Samuel dit aux hommes d'Israël: Allez-vous-en chacun dans sa ville.

**9** Il y avait un homme de Benjamin, nommé Kis, fils d'Abiel, fils de Tseror, fils de Becorath, fils d'Aphiach, fils d'un Benjamite. C'était un homme fort et vaillant. <sup>2</sup> Il avait un fils du nom de Saül, jeune et beau, plus beau qu'aucun des enfants d'Israël, et les dépassant tous de la tête. <sup>3</sup> Les ânesses de Kis, père de Saül, s'égarèrent; et Kis dit à Saül, son fils: Prends avec toi l'un des serviteurs, lève-toi, va, et cherche les ânesses. <sup>4</sup> Il passa par la montagne d'Éphraïm et traversa le pays de Schalicha, sans les trouver; ils passèrent par le pays de Schaalim, et elles n'y étaient pas; ils parcoururent le pays de Benjamin, et ils ne les trouvèrent pas. <sup>5</sup> Ils étaient arrivés dans le pays de Tsuph, lorsque Saül dit à son serviteur qui l'accompagnait: Viens, retournons, de peur que mon père, oubliant les ânesses, ne soit en peine de nous. <sup>6</sup> Le serviteur lui dit: Voici, il y a dans cette ville un homme de Dieu, et c'est un homme considéré; tout ce qu'il dit ne manque pas d'arriver. Allons y donc; peut-être nous fera-t-il connaître le chemin que nous devons

prendre. <sup>7</sup> Saül dit à son serviteur: Mais si nous y allons, que porterons-nous à l'homme de Dieu? Car il n'y a plus de provisions dans nos sacs, et nous n'avons aucun présent à offrir à l'homme de Dieu. Qu'est-ce que nous avons? <sup>8</sup> Le serviteur reprit la parole, et dit à Saül: Voici, j'ai sur moi le quart d'un sicle d'argent; je le donnerai à l'homme de Dieu, et il nous indiquera notre chemin. <sup>9</sup> Autrefois en Israël, quand on allait consulter Dieu, on disait: Venez, et allons au voyant! Car celui qu'on appelle aujourd'hui le prophète s'appelait autrefois le voyant. - <sup>10</sup> Saül dit à son serviteur: Tu as raison: viens, allons! Et ils se rendirent à la ville où était l'homme de Dieu. <sup>11</sup> Comme ils montaient à la ville, ils rencontrèrent des jeunes filles sorties pour puiser de l'eau, et ils leur dirent: Le voyant est-il ici? <sup>12</sup> Elles leur répondirent en disant: Oui, il est devant toi; mais va promptement, car aujourd'hui il est venu à la ville parce qu'il y a un sacrifice pour le peuple sur le haut lieu. <sup>13</sup> Quand vous serez entrés dans la ville, vous le trouverez avant qu'il monte au haut lieu pour manger; car le peuple ne mangera point qu'il ne soit arrivé, parce qu'il doit bénir le sacrifice; après quoi, les conviés mangeront. Montez donc, car maintenant vous le trouverez. <sup>14</sup> Et ils montèrent à la ville. Ils étaient arrivés au milieu de la ville, quand ils furent rencontrés par Samuel qui sortait pour monter au haut lieu. <sup>15</sup> Or, un jour avant l'arrivée de Saül, l'Éternel avait averti Samuel, en disant: <sup>16</sup> Demain, à cette heure, je t'enverrai un homme du pays de Benjamin, et tu l'oindras pour chef de mon peuple d'Israël. Il sauvera mon peuple de la main des Philistins; car j'ai regardé mon peuple, parce que son cri est venu jusqu'à moi. <sup>17</sup> Lorsque Samuel eut aperçu Saül, l'Éternel lui dit: Voici l'homme dont je t'ai parlé; c'est

lui qui régnera sur mon peuple. <sup>18</sup> Saül s'approcha de Samuel au milieu de la porte, et dit: Indique-moi, je te prie, où est la maison du voyant. <sup>19</sup> Samuel répondit à Saül: C'est moi qui suis le voyant. Monte devant moi au haut lieu, et vous mangerez aujourd'hui avec moi. Je te laisserai partir demain, et je te dirai tout ce qui se passe dans ton coeur. <sup>20</sup> Ne t'inquiète pas des ânesses que tu as perdues il y a trois jours, car elles sont retrouvées. Et pour qui est réservé tout ce qu'il y a de précieux en Israël? N'est-ce pas pour toi et pour toute la maison de ton père? <sup>21</sup> Saül répondit: Ne suis-je pas Benjamite, de l'une des plus petites tribus d'Israël? et ma famille n'est-elle pas la moindre de toutes les familles de la tribu de Benjamin? Pourquoi donc me parles-tu de la sorte? <sup>22</sup> Samuel prit Saül et son serviteur, les fit entrer dans la salle, et leur donna une place à la tête des conviés, qui étaient environ trente hommes. <sup>23</sup> Samuel dit au cuisinier: Sers la portion que je t'ai donnée, en te disant: Mets-la à part. <sup>24</sup> Le cuisinier donna l'épaule et ce qui l'entoure, et il la servit à Saül. Et Samuel dit: Voici ce qui a été réservé; mets-le devant toi, et mange, car on l'a gardé pour toi lorsque j'ai convié le peuple. Ainsi Saül mangea avec Samuel ce jour-là. <sup>25</sup> Ils descendirent du haut lieu à la ville, et Samuel s'entretint avec Saül sur le toit. <sup>26</sup> Puis ils se levèrent de bon matin; et, dès l'aurore, Samuel appela Saül sur le toit, et dit: Viens, et je te laisserai partir. Saül se leva, et ils sortirent tous deux, lui et Samuel. <sup>27</sup> Quand ils furent descendus à l'extrémité de la ville, Samuel dit à Saül: Dis à ton serviteur de passer devant nous. Et le serviteur passa devant. Arrête-toi maintenant, reprit Samuel, et je te ferai entendre la parole de Dieu.

**10** Samuel prit une fiole d'huile, qu'il répandit sur la tête de Saül. Il

le baisa, et dit: L'Éternel ne t'a-t-il pas oint pour que tu sois le chef de son héritage? <sup>2</sup>Aujourd'hui, après m'avoir quitté, tu trouveras deux hommes près du sépulcre de Rachel, sur la frontière de Benjamin, à Tseltsach. Ils te diront: Les ânesses que tu es allé chercher sont retrouvées; et voici, ton père ne pense plus aux ânesses, mais il est en peine de vous, et dit: Que dois-je faire au sujet de mon fils? <sup>3</sup>De là tu iras plus loin, et tu arriveras au chêne de Thabor, où tu seras rencontré par trois hommes montant vers Dieu à Béthel, et portant l'un trois chevreaux, l'autre trois gâteaux de pain, et l'autre une outre de vin. <sup>4</sup>Ils te demanderont comment tu te portes, et ils te donneront deux pains, que tu recevras de leur main. <sup>5</sup>Après cela, tu arriveras à Guibea-Élohim, où se trouve une garnison de Philistins. En entrant dans la ville, tu rencontreras une troupe de prophètes descendant du haut lieu, précédés du luth, du tambourin, de la flûte et de la harpe, et prophétisant eux-mêmes. <sup>6</sup>L'esprit de l'Éternel te saisira, tu prophétiseras avec eux, et tu seras changé en un autre homme. <sup>7</sup>Lorsque ces signes auront eu pour toi leur accomplissement, fais ce que tu trouveras à faire, car Dieu est avec toi. <sup>8</sup>Puis tu descendras avant moi à Guilgal; et voici, je descendrai vers toi, pour offrir des holocaustes et des sacrifices d'actions de grâces. Tu attendras sept jours, jusqu'à ce que j'arrive auprès de toi et que je te dise ce que tu dois faire. <sup>9</sup>Dès que Saül eut tourné le dos pour se séparer de Samuel, Dieu lui donna un autre coeur, et tous ces signes s'accomplirent le même jour. <sup>10</sup>Lorsqu'ils arrivèrent à Guibea, voici, une troupe de prophètes vint à sa rencontre. L'esprit de Dieu le saisit, et il prophétisa au milieu d'eux. <sup>11</sup>Tous ceux qui l'avaient connu auparavant virent qu'il prophétisait avec les prophètes, et

l'on se disait l'un à l'autre dans le peuple: Qu'est-il arrivé au fils de Kis? Saül est-il aussi parmi les prophètes? <sup>12</sup>Quelqu'un de Guibea répondit: Et qui est leur père? -De là le proverbe: Saül est-il aussi parmi les prophètes? <sup>13</sup>Lorsqu'il eut fini de prophétiser, il se rendit au haut lieu. <sup>14</sup>L'oncle de Saül dit à Saül et à son serviteur: Où êtes-vous allés? Saül répondit: Chercher les ânesses; mais nous ne les avons pas aperçues, et nous sommes allés vers Samuel. <sup>15</sup>L'oncle de Saül reprit: Raconte-moi donc ce que vous a dit Samuel. <sup>16</sup>Et Saül répondit à son oncle: Il nous a assuré que les ânesses étaient retrouvées. Et il ne lui dit rien de la royauté dont avait parlé Samuel. <sup>17</sup>Samuel convoqua le peuple devant l'Éternel à Mitspa, <sup>18</sup>et il dit aux enfants d'Israël: Ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Israël: J'ai fait monter d'Égypte Israël, et je vous ai délivrés de la main des Égyptiens et de la main de tous les royaumes qui vous opprimaient. <sup>19</sup>Et aujourd'hui, vous rejetez votre Dieu, qui vous a délivrés de tous vos maux et de toutes vos souffrances, et vous lui dites: Établis un roi sur nous! Présentez-vous maintenant devant l'Éternel, selon vos tribus et selon vos milliers. <sup>20</sup>Samuel fit approcher toutes les tribus d'Israël, et la tribu de Benjamin fut désignée. <sup>21</sup>Il fit approcher la tribu de Benjamin par familles, et la famille de Matri fut désignée. Puis Saül, fils de Kis, fut désigné. On le chercha, mais on ne le trouva point. <sup>22</sup>On consulta de nouveau l'Éternel: Y a-t-il encore un homme qui soit venu ici? Et l'Éternel dit: Voici, il est caché vers les bagages. <sup>23</sup>On courut le tirer de là, et il se présenta au milieu du peuple. Il les dépassait tous de la tête. <sup>24</sup>Samuel dit à tout le peuple: Voyez-vous celui que l'Éternel a choisi? Il n'y a personne dans tout le peuple qui soit semblable à lui. Et tout le peuple poussa les cris de: Vive le roi! <sup>25</sup>Samuel



fit alors connaître au peuple le droit de la royauté, et il l'écrivit dans un livre, qu'il déposa devant l'Éternel. Puis il renvoya tout le peuple, chacun chez soi. <sup>26</sup> Saül aussi s'en alla dans sa maison à Guibea. Il fut accompagné par les honnêtes gens, dont Dieu avait touché le coeur. <sup>27</sup> Il y eut toutefois des hommes pervers, qui disaient: Quoi! c'est celui-ci qui nous sauvera! Et ils le méprisèrent, et ne lui apportèrent aucun présent. Mais Saül n'y prit point garde.

**11** Nachasch, l'Ammonite, vint assiéger Jabès en Galaad. Tous les habitants de Jabès dirent à Nachasch: Traite alliance avec nous, et nous te servirons. <sup>2</sup> Mais Nachasch, l'Ammonite, leur répondit: Je traiterai avec vous à la condition que je vous crève à tous l'oeil droit, et que j'imprime ainsi un opprobre sur tout Israël. <sup>3</sup> Les anciens de Jabès lui dirent: Accorde-nous une trêve de sept jours, afin que nous envoyions des messagers dans tout le territoire d'Israël; et s'il n'y a personne qui nous secoure, nous nous rendrons à toi. <sup>4</sup> Les messagers arrivèrent à Guibea de Saül, et dirent ces choses aux oreilles du peuple. Et tout le peuple éleva la voix, et pleura. <sup>5</sup> Et voici, Saül revenait des champs, derrière ses boeufs, et il dit: Qu'a donc le peuple pour pleurer? On lui raconta ce qu'avaient dit ceux de Jabès. <sup>6</sup> Dès que Saül eut entendu ces choses, il fut saisi par l'esprit de Dieu, et sa colère s'enflamma fortement. <sup>7</sup> Il prit une paire de boeufs, et les coupa en morceaux, qu'il envoya par les messagers dans tout le territoire d'Israël, en disant: Quiconque ne marchera pas à la suite de Saül et de Samuel, aura ses boeufs traités de la même manière. La terreur de l'Éternel s'empara du peuple, qui se mit en marche comme un seul homme. <sup>8</sup> Saül en fit la revue à Bézek; les enfants d'Israël étaient trois cent mille, et les hommes de Juda

trente mille. <sup>9</sup> Ils dirent aux messagers qui étaient venus: Vous parlerez ainsi aux habitants de Jabès en Galaad: Demain vous aurez du secours, quand le soleil sera dans sa chaleur. Les messagers portèrent cette nouvelle à ceux de Jabès, qui furent remplis de joie; <sup>10</sup> et qui dirent aux Ammonites: Demain nous nous rendrons à vous, et vous nous traiterez comme bon vous semblera. <sup>11</sup> Le lendemain, Saül divisa le peuple en trois corps. Ils pénétrèrent dans le camp des Ammonites à la veille du matin, et ils les battirent jusqu'à la chaleur du jour. Ceux qui échappèrent furent dispersés, et il n'en resta pas deux ensemble. <sup>12</sup> Le peuple dit à Samuel: Qui est-ce qui disait: Saül régnera-t-il sur nous? Livrez ces gens, et nous les ferons mourir. <sup>13</sup> Mais Saül dit: Personne ne sera mis à mort en ce jour, car aujourd'hui l'Éternel a opéré une délivrance en Israël. <sup>14</sup> Et Samuel dit au peuple: Venez, et allons à Guilgal, pour y confirmer la royauté. <sup>15</sup> Tout le peuple se rendit à Guilgal, et ils établirent Saül pour roi, devant l'Éternel, à Guilgal. Là, ils offrirent des sacrifices d'actions de grâces devant l'Éternel; et là, Saül et tous les hommes d'Israël se livrèrent à de grandes réjouissances.

**12** Samuel dit à tout Israël: Voici, j'ai écouté votre voix dans tout ce que vous m'avez dit, et j'ai établi un roi sur vous. <sup>2</sup> Et maintenant, voici le roi qui marchera devant vous. Pour moi, je suis vieux, j'ai blanchi, et mes fils sont avec vous; j'ai marché à votre tête, depuis ma jeunesse jusqu'à ce jour. <sup>3</sup> Me voici! Rendez témoignage contre moi, en présence de l'Éternel et en présence de son oint. De qui ai-je pris le boeuf et de qui ai-je pris l'âne? Qui ai-je opprimé, et qui ai-je traité durement? De qui ai-je reçu un présent, pour fermer les yeux sur lui? Je vous le rendrai. <sup>4</sup> Ils répondirent: Tu ne nous as point opprimés, et

tu ne nous as point traités durement, et tu n'as rien reçu de la main de personne. <sup>5</sup> Il leur dit encore: L'Éternel est témoin contre vous, et son oint est témoin, en ce jour, que vous n'avez rien trouvé dans mes mains. Et ils répondirent: Ils en sont témoins. <sup>6</sup> Alors Samuel dit au peuple: C'est l'Éternel qui a établi Moïse et Aaron, et qui a fait monter vos pères du pays d'Égypte. <sup>7</sup> Maintenant, présentez-vous, et je vous jugerai devant l'Éternel sur tous les bienfaits que l'Éternel vous a accordés, à vous et à vos pères. <sup>8</sup> Après que Jacob fut venu en Égypte, vos pères crièrent à l'Éternel, et l'Éternel envoya Moïse et Aaron, qui firent sortir vos pères d'Égypte et les firent habiter dans ce lieu. <sup>9</sup> Mais ils oublièrent l'Éternel, leur Dieu; et il les vendit entre les mains de Sisera, chef de l'armée de Hatsor, entre les mains des Philistins, et entre les mains du roi de Moab, qui leur firent la guerre. <sup>10</sup> Ils crièrent encore à l'Éternel, et dirent: Nous avons péché, car nous avons abandonné l'Éternel, et nous avons servi les Baals et les Astartés; délivre-nous maintenant de la main de nos ennemis, et nous te servirons. <sup>11</sup> Et l'Éternel envoya Jerubbaal, Bedan, Jephthé et Samuel, et il vous délivra de la main de vos ennemis qui vous entouraient, et vous demeurâtes en sécurité. <sup>12</sup> Puis, voyant que Nachasch, roi des fils d'Ammon, marchait contre vous, vous m'avez dit: Non! mais un roi régnera sur nous. Et cependant l'Éternel, votre Dieu, était votre roi. <sup>13</sup> Voici donc le roi que vous avez choisi, que vous avez demandé; voici, l'Éternel a mis sur vous un roi. <sup>14</sup> Si vous craignez l'Éternel, si vous le servez, si vous obéissez à sa voix, et si vous n'êtes point rebelles à la parole de l'Éternel, vous vous attacherez à l'Éternel, votre Dieu, vous et le roi qui règne sur vous. <sup>15</sup> Mais si vous n'obéissez pas à la voix de l'Éternel, et si

vous êtes rebelles à la parole de l'Éternel, la main de l'Éternel sera contre vous, comme elle a été contre vos pères. <sup>16</sup> Attendez encore ici, et voyez le prodige que l'Éternel va opérer sous vos yeux. <sup>17</sup> Ne sommes-nous pas à la moisson des blés? J'invoquerai l'Éternel, et il enverra du tonnerre et de la pluie. Sachez alors et voyez combien vous avez eu tort aux yeux de l'Éternel de demander pour vous un roi. <sup>18</sup> Samuel invoqua l'Éternel, et l'Éternel envoya ce même jour du tonnerre et de la pluie. Tout le peuple eut une grande crainte de l'Éternel et de Samuel. <sup>19</sup> Et tout le peuple dit à Samuel: Prie l'Éternel, ton Dieu, pour tes serviteurs, afin que nous ne mourions pas; car nous avons ajouté à tous nos péchés le tort de demander pour nous un roi. <sup>20</sup> Samuel dit au peuple: N'ayez point de crainte! Vous avez fait tout ce mal; mais ne vous détournez pas de l'Éternel, et servez l'Éternel de tout votre coeur. <sup>21</sup> Ne vous en détournez pas; sinon, vous iriez après des choses de néant, qui n'apportent ni profit ni délivrance, parce que ce sont des choses de néant. <sup>22</sup> L'Éternel n'abandonnera point son peuple, à cause de son grand nom, car l'Éternel a résolu de faire de vous son peuple. <sup>23</sup> Loin de moi aussi de pécher contre l'Éternel, de cesser de prier pour vous! Je vous enseignerai le bon et le droit chemin. <sup>24</sup> Craignez seulement l'Éternel, et servez-le fidèlement de tout votre coeur; car voyez quelle puissance il déploie parmi vous. <sup>25</sup> Mais si vous faites le mal, vous périrez, vous et votre roi.

**13** Saül était âgé de... ans, lorsqu'il devint roi, et il avait déjà régné deux ans sur Israël. <sup>2</sup> Saül choisit trois mille hommes d'Israël: deux mille étaient avec lui à Micmasch et sur la montagne de Béthel, et mille étaient avec Jonathan à Guibea de Benjamin. Il renvoya le reste du peuple, chacun

à sa tente. <sup>3</sup>Jonathan battit le poste des Philistins qui était à Guéba, et les Philistins l'apprirent. Saül fit sonner de la trompette dans tout le pays, en disant: Que les Hébreux écoutent! <sup>4</sup>Tout Israël entendit que l'on disait: Saül a battu le poste des Philistins, et Israël se rend odieux aux Philistins. Et le peuple fut convoqué auprès de Saül à Guilgal. <sup>5</sup>Les Philistins s'assemblèrent pour combattre Israël. Ils avaient mille chars et six mille cavaliers, et ce peuple était innombrable comme le sable qui est sur le bord de la mer. Ils vinrent camper à Micmasch, à l'orient de Beth-Aven. <sup>6</sup>Les hommes d'Israël se virent à l'extrémité, car ils étaient serrés de près, et ils se cachèrent dans les cavernes, dans les buissons, dans les rochers, dans les tours et dans les citernes. <sup>7</sup>Il y eut aussi des Hébreux qui passèrent le Jourdain, pour aller au pays de Gad et de Galaad. Saül était encore à Guilgal, et tout le peuple qui se trouvait auprès de lui tremblait. <sup>8</sup>Il attendit sept jours, selon le terme fixé par Samuel. Mais Samuel n'arrivait pas à Guilgal, et le peuple se dispersait loin de Saül. <sup>9</sup>Alors Saül dit: Amenez-moi l'holocauste et les sacrifices d'actions de grâces. Et il offrit l'holocauste. <sup>10</sup>Comme il achevait d'offrir l'holocauste, voici, Samuel arriva, et Saül sortit au-devant de lui pour le saluer. <sup>11</sup>Samuel dit: Qu'as-tu fait? Saül répondit: Lorsque j'ai vu que le peuple se dispersait loin de moi, que tu n'arrivais pas au terme fixé, et que les Philistins étaient assemblés à Micmasch, <sup>12</sup>je me suis dit: Les Philistins vont descendre contre moi à Guilgal, et je n'ai pas imploré l'Éternel! C'est alors que je me suis fait violence et que j'ai offert l'holocauste. <sup>13</sup>Samuel dit à Saül: Tu as agi en insensé, tu n'as pas observé le commandement que l'Éternel, ton Dieu, t'avait donné.

L'Éternel aurait affermi pour toujours ton règne sur Israël; <sup>14</sup>et maintenant ton règne ne durera point. L'Éternel s'est choisi un homme selon son coeur, et l'Éternel l'a destiné à être le chef de son peuple, parce que tu n'as pas observé ce que l'Éternel t'avait commandé. <sup>15</sup>Puis Samuel se leva, et monta de Guilgal à Guibea de Benjamin. Saül fit la revue du peuple qui se trouvait avec lui: il y avait environ six cents hommes. <sup>16</sup>Saül, son fils Jonathan, et le peuple qui se trouvait avec eux, avaient pris position à Guéba de Benjamin, et les Philistins campaient à Micmasch. <sup>17</sup>Il sortit du camp des Philistins trois corps pour ravager: l'un prit le chemin d'Ophra, vers le pays de Schual; <sup>18</sup>l'autre prit le chemin de Beth-Horon; et le troisième prit le chemin de la frontière qui regarde la vallée de Tseboïm, du côté du désert. <sup>19</sup>On ne trouvait point de forgeron dans tout le pays d'Israël; car les Philistins avaient dit: Empêchons les Hébreux de fabriquer des épées ou des lances. <sup>20</sup>Et chaque homme en Israël descendait chez les Philistins pour aiguiser son soc, son hoyau, sa hache et sa bêche, <sup>21</sup>quand le tranchant des bêches, des hoyaux, des tridents et des haches, était émoussé, et pour redresser les aiguillons. <sup>22</sup>Il arriva qu'au jour du combat il ne se trouvait ni épée ni lance entre les mains de tout le peuple qui était avec Saül et Jonathan; il ne s'en trouvait qu'auprès de Saül et de Jonathan, son fils. <sup>23</sup>Un poste de Philistins vint s'établir au passage de Micmasch.

**14** Un jour, Jonathan, fils de Saül, dit au jeune homme qui portait ses armes: Viens, et poussons jusqu'au poste des Philistins qui est là de l'autre côté. Et il n'en dit rien à son père. <sup>2</sup>Saül se tenait à l'extrémité de Guibea, sous le grenadier de Migron, et le peuple

qui était avec lui formait environ six cents hommes. <sup>3</sup> Achija, fils d'Achithub, frère d'I-Kabod, fils de Phinées, fils d'Éli, sacrificateur de l'Éternel à Silo, portait l'éphod. Le peuple ne savait pas que Jonathan s'en fût allé. <sup>4</sup> Entre les passages par lesquels Jonathan cherchait à arriver au poste des Philistins, il y avait une dent de rocher d'un côté et une dent de rocher de l'autre côté, l'une portant le nom de Botsets et l'autre celui de Séné. <sup>5</sup> L'une de ces dents est au nord vis-à-vis de Micmasch, et l'autre au midi vis-à-vis de Guéba. <sup>6</sup> Jonathan dit au jeune homme qui portait ses armes: Viens, et poussons jusqu'au poste de ces incirconcis. Peut-être l'Éternel agira-t-il pour nous, car rien n'empêche l'Éternel de sauver au moyen d'un petit nombre comme d'un grand nombre. <sup>7</sup> Celui qui portait ses armes lui répondit: Fais tout ce que tu as dans le coeur, n'écoute que ton sentiment, me voici avec toi prêt à te suivre. <sup>8</sup> Hé bien! dit Jonathan, allons à ces gens et montrons-nous à eux. <sup>9</sup> S'ils nous disent: Arrêtez, jusqu'à ce que nous venions à vous! nous resterons en place, et nous ne monterons point vers eux. <sup>10</sup> Mais s'ils disent: Montez vers nous! nous monterons, car l'Éternel les livre entre nos mains. C'est là ce qui nous servira de signe. <sup>11</sup> Ils se montrèrent tous deux au poste des Philistins, et les Philistins dirent: Voici les Hébreux qui sortent des trous où ils se sont cachés. <sup>12</sup> Et les hommes du poste s'adressèrent ainsi à Jonathan et à celui qui portait ses armes: Montez vers nous, et nous vous ferons savoir quelque chose. Jonathan dit à celui qui portait ses armes: Monte après moi, car l'Éternel les livre entre les mains d'Israël. <sup>13</sup> Et Jonathan monta en s'aidant des mains et des pieds, et celui qui portait ses armes le suivit. Les Philistins tombèrent devant Jonathan, et celui qui portait ses armes donnait la

mort derrière lui. <sup>14</sup> Dans cette première défaite, Jonathan et celui qui portait ses armes tuèrent une vingtaine d'hommes, sur l'espace d'environ la moitié d'un arpent de terre. <sup>15</sup> L'effroi se répandit au camp, dans la contrée et parmi tout le peuple; le poste et ceux qui ravageaient furent également saisis de peur; le pays fut dans l'épouvante. C'était comme une terreur de Dieu. <sup>16</sup> Les sentinelles de Saül, qui étaient à Guibeà de Benjamin, virent que la multitude se dispersait et allait de côté et d'autre. <sup>17</sup> Alors Saül dit au peuple qui était avec lui: Comptez, je vous prie, et voyez qui s'en est allé du milieu de nous. Ils comptèrent, et voici, il manquait Jonathan et celui qui portait ses armes. <sup>18</sup> Et Saül dit à Achija: Fais approcher l'arche de Dieu! -Car en ce temps l'arche de Dieu était avec les enfants d'Israël. <sup>19</sup> Pendant que Saül parlait au sacrificateur, le tumulte dans le camp des Philistins allait toujours croissant; et Saül dit au sacrificateur: Retire ta main! <sup>20</sup> Puis Saül et tout le peuple qui était avec lui se rassemblèrent, et ils s'avancèrent jusqu'au lieu du combat; et voici, les Philistins tournèrent l'épée les uns contre les autres, et la confusion était extrême. <sup>21</sup> Il y avait parmi les Philistins, comme auparavant, des Hébreux qui étaient montés avec eux dans le camp, où ils se trouvaient disséminés, et ils se joignirent à ceux d'Israël qui étaient avec Saül et Jonathan. <sup>22</sup> Tous les hommes d'Israël qui s'étaient cachés dans la montagne d'Éphraïm, apprenant que les Philistins fuyaient, se mirent aussi à les poursuivre dans la bataille. <sup>23</sup> L'Éternel délivra Israël ce jour-là, et le combat se prolongea jusqu'au delà de Beth-Aven. <sup>24</sup> La journée fut fatigante pour les hommes d'Israël. Saül avait fait jurer le peuple, en disant: Maudit soit l'homme qui prendra de la nourriture avant le soir, avant

que je me sois vengé de mes ennemis! Et personne n'avait pris de nourriture. <sup>25</sup> Tout le peuple était arrivé dans une forêt, où il y avait du miel à la surface du sol. <sup>26</sup> Lorsque le peuple entra dans la forêt, il vit du miel qui coulait; mais nul ne porta la main à la bouche, car le peuple respectait le serment. <sup>27</sup> Jonathan ignorait le serment que son père avait fait faire au peuple; il avança le bout du bâton qu'il avait à la main, le plongea dans un rayon de miel, et ramena la main à la bouche; et ses yeux furent éclaircis. <sup>28</sup> Alors quelqu'un du peuple, lui adressant la parole, dit: Ton père a fait jurer le peuple, en disant: Maudit soit l'homme qui prendra de la nourriture aujourd'hui! Or le peuple était épuisé. <sup>29</sup> Et Jonathan dit: Mon père trouble le peuple; voyez donc comme mes yeux se sont éclaircis, parce que j'ai goûté un peu de ce miel. <sup>30</sup> Certes, si le peuple avait aujourd'hui mangé du butin qu'il a trouvé chez ses ennemis, la défaite des Philistins n'aurait-elle pas été plus grande? <sup>31</sup> Ils battirent ce jour-là les Philistins depuis Micmasch jusqu'à Ajalon. Le peuple était très fatigué, <sup>32</sup> et il se jeta sur le butin. Il prit des brebis, des boeufs et des veaux, il les égorga sur la terre, et il en mangea avec le sang. <sup>33</sup> On le rapporta à Saül, et l'on dit: Voici, le peuple pèche contre l'Éternel, en mangeant avec le sang. Saül dit: Vous commettez une infidélité; roulez à l'instant vers moi une grande pierre. <sup>34</sup> Puis il ajouta: Répandez-vous parmi le peuple, et dites à chacun de m'amener son boeuf ou sa brebis, et de l'égorger ici. Vous mangerez ensuite, et vous ne pécherez point contre l'Éternel, en mangeant avec le sang. Et pendant la nuit, chacun parmi le peuple amena son boeuf à la main, afin de l'égorger sur la pierre. <sup>35</sup> Saül bâtit un autel à l'Éternel: ce fut le premier autel qu'il bâtit à l'Éternel. <sup>36</sup> Saül dit: Descendons

cette nuit après les Philistins, pillons-les jusqu'à la lumière du matin, et n'en laissons pas un de reste. Ils dirent: Fais tout ce qui te semblera bon. Alors le sacrificateur dit: Approchons-nous ici de Dieu. <sup>37</sup> Et Saül consulta Dieu: Descendrai-je après les Philistins? Les livreras-tu entre les mains d'Israël? Mais en ce moment il ne lui donna point de réponse. <sup>38</sup> Saül dit: Approchez ici, vous tous chefs du peuple; recherchez et voyez comment ce péché a été commis aujourd'hui. <sup>39</sup> Car l'Éternel, le libérateur d'Israël, est vivant! lors même que Jonathan, mon fils, en serait l'auteur, il mourrait. Et dans tout le peuple personne ne lui répondit. <sup>40</sup> Il dit à tout Israël: Mettez-vous d'un côté; et moi et Jonathan, mon fils, nous serons de l'autre. Et le peuple dit à Saül: Fais ce qui te semblera bon. <sup>41</sup> Saül dit à l'Éternel: Dieu d'Israël! fais connaître la vérité. Jonathan et Saül furent désignés, et le peuple fut libéré. <sup>42</sup> Saül dit: Jetez le sort entre moi et Jonathan, mon fils. Et Jonathan fut désigné. <sup>43</sup> Saül dit à Jonathan: Déclare-moi ce que tu as fait. Jonathan le lui déclara, et dit: J'ai goûté un peu de miel, avec le bout du bâton que j'avais à la main: me voici, je mourrai. <sup>44</sup> Et Saül dit: Que Dieu me traite dans toute sa rigueur, si tu ne meurs pas, Jonathan! <sup>45</sup> Le peuple dit à Saül: Quoi! Jonathan mourrait, lui qui a opéré cette grande délivrance en Israël! Loin de là! L'Éternel est vivant! il ne tombera pas à terre un cheveu de sa tête, car c'est avec Dieu qu'il a agi dans cette journée. Ainsi le peuple sauva Jonathan, et il ne mourut point. <sup>46</sup> Saül cessa de poursuivre les Philistins, et les Philistins s'en allèrent chez eux. <sup>47</sup> Après que Saül eut pris possession de la royauté sur Israël, il fit de tous côtés la guerre à tous ses ennemis, à Moab, aux enfants d'Ammon, à Édom, aux rois de Tsoba, et aux Philistins; et partout où il se tour-

nait, il était vainqueur. <sup>48</sup> Il manifesta sa force, battit Amalek, et délivra Israël de la main de ceux qui le pillaient. <sup>49</sup> Les fils de Saül étaient Jonathan, Jischvi et Malkischua. Ses deux filles s'appelaient: l'aînée Mérab, et la plus jeune Mical. <sup>50</sup> Le nom de la femme de Saül était Achinoam, fille d'Achimaats. Le nom du chef de son armée était Abner, fils de Ner, oncle de Saül. <sup>51</sup> Kis, père de Saül, et Ner, père d'Abner, étaient fils d'Abiel. <sup>52</sup> Pendant toute la vie de Saül, il y eut une guerre acharnée contre les Philistins; et dès que Saül apercevait quelque homme fort et vaillant, il le prenait à son service.

**15** Samuel dit à Saül: C'est moi que l'Éternel a envoyé pour t'oindre roi sur son peuple, sur Israël: écoute donc ce que dit l'Éternel. <sup>2</sup> Ainsi parle l'Éternel des armées: Je me souviens de ce qu'Amalek fit à Israël, lorsqu'il lui ferma le chemin à sa sortie d'Égypte. <sup>3</sup> Va maintenant, frappe Amalek, et dévoue par interdit tout ce qui lui appartient; tu ne l'épargneras point, et tu feras mourir hommes et femmes, enfants et nourrissons, boeufs et brebis, chameaux et ânes. <sup>4</sup> Saül convoqua le peuple, et en fit la revue à Thelaïm: il y avait deux cent mille hommes de pied, et dix mille hommes de Juda. <sup>5</sup> Saül marcha jusqu'à la ville d'Amalek, et mit une embuscade dans la vallée. <sup>6</sup> Il dit aux Kéniens: Allez, retirez-vous, sortez du milieu d'Amalek, afin que je ne vous fasse pas périr avec lui; car vous avez eu de la bonté pour tous les enfants d'Israël, lorsqu'ils montèrent d'Égypte. Et les Kéniens se retirèrent du milieu d'Amalek. <sup>7</sup> Saül battit Amalek depuis Havila jusqu'à Schur, qui est en face de l'Égypte. <sup>8</sup> Il prit vivant Agag, roi d'Amalek, et il dévoua par interdit tout le peuple en le passant au fil de l'épée. <sup>9</sup> Mais Saül et le peuple épargnèrent Agag, et les meilleures brebis, les meilleurs boeufs, les meilleures

bêtes de la seconde portée, les agneaux gras, et tout ce qu'il y avait de bon; ils ne voulurent pas le dévouer par interdit, et ils dévouèrent seulement tout ce qui était méprisable et chétif. <sup>10</sup> L'Éternel adressa la parole à Samuel, et lui dit: <sup>11</sup> Je me repens d'avoir établi Saül pour roi, car il se détourne de moi et il n'observe point mes paroles. Samuel fut irrité, et il cria à l'Éternel toute la nuit. <sup>12</sup> Il se leva de bon matin, pour aller au-devant de Saül. Et on vint lui dire: Saül est allé à Carmel, et voici, il s'est érigé un monument; puis il s'en est retourné, et, passant plus loin, il est descendu à Guilgal. <sup>13</sup> Samuel se rendit auprès de Saül, et Saül lui dit: Sois béni de l'Éternel! J'ai observé la parole de l'Éternel. <sup>14</sup> Samuel dit: Qu'est-ce donc que ce bêlement de brebis qui parvient à mes oreilles, et ce mugissement de boeufs que j'entends? <sup>15</sup> Saül répondit: Ils les ont amenés de chez les Amalécites, parce que le peuple a épargné les meilleures brebis et les meilleurs boeufs, afin de les sacrifier à l'Éternel, ton Dieu; et le reste, nous l'avons dévoué par interdit. <sup>16</sup> Samuel dit à Saül: Arrête, et je te déclarerai ce que l'Éternel m'a dit cette nuit. Et Saül lui dit: Parle! <sup>17</sup> Samuel dit: Lorsque tu étais petit à tes yeux, n'es-tu pas devenu le chef des tribus d'Israël, et l'Éternel ne t'a-t-il pas oint pour que tu sois roi sur Israël? <sup>18</sup> L'Éternel t'avait fait partir, en disant: Va, et dévoue par interdit ces pécheurs, les Amalécites; tu leur feras la guerre jusqu'à ce que tu les aies exterminés. <sup>19</sup> Pourquoi n'as-tu pas écouté la voix de l'Éternel? pourquoi t'es-tu jeté sur le butin, et as-tu fait ce qui est mal aux yeux de l'Éternel? <sup>20</sup> Saül répondit à Samuel: J'ai bien écouté la voix de l'Éternel, et j'ai suivi le chemin par lequel m'envoyait l'Éternel. J'ai amené Agag, roi d'Amalek, et j'ai dévoué par interdit les Amalécites; <sup>21</sup> mais le pe-

uple a pris sur le butin des brebis et des boeufs, comme prémices de ce qui devait être dévoué, afin de les sacrifier à l'Éternel, ton Dieu, à Guilgal. <sup>22</sup> Samuel dit: L'Éternel trouve-t-il du plaisir dans les holocaustes et les sacrifices, comme dans l'obéissance à la voix de l'Éternel? Voici, l'obéissance vaut mieux que les sacrifices, et l'observation de sa parole vaut mieux que la graisse des béliers. <sup>23</sup> Car la désobéissance est aussi coupable que la divination, et la résistance ne l'est pas moins que l'idolâtrie et les théraphim. Puisque tu as rejeté la parole de l'Éternel, il te rejette aussi comme roi. <sup>24</sup> Alors Saül dit à Samuel: J'ai péché, car j'ai transgressé l'ordre de l'Éternel, et je n'ai pas obéi à tes paroles; je craignais le peuple, et j'ai écouté sa voix. <sup>25</sup> Maintenant, je te prie, pardonne mon péché, reviens avec moi, et je me prosternerai devant l'Éternel. <sup>26</sup> Samuel dit à Saül: Je ne retournerai point avec toi; car tu as rejeté la parole de l'Éternel, et l'Éternel te rejette, afin que tu ne sois plus roi sur Israël. <sup>27</sup> Et comme Samuel se tournait pour s'en aller, Saül le saisit par le pan de son manteau, qui se déchira. <sup>28</sup> Samuel lui dit: L'Éternel déchire aujourd'hui de dessus toi la royauté d'Israël, et il la donne à un autre, qui est meilleur que toi. <sup>29</sup> Celui qui est la force d'Israël ne ment point et ne se repent point, car il n'est pas un homme pour se repentir. <sup>30</sup> Saül dit encore: J'ai péché! Maintenant, je te prie, honore-moi en présence des anciens de mon peuple et en présence d'Israël; reviens avec moi, et je me prosternerai devant l'Éternel, ton Dieu. <sup>31</sup> Samuel retourna et suivit Saül, et Saül se prosterna devant l'Éternel. <sup>32</sup> Puis Samuel dit: Amenez-moi Agag, roi d'Amalek. Et Agag s'avança vers lui d'un air joyeux; il disait: Certainement, l'amertume de la mort est passée.

<sup>33</sup> Samuel dit: De même que ton épée a privé des femmes de leurs enfants, ainsi ta mère entre les femmes sera privée d'un fils. Et Samuel mit Agag en pièces devant l'Éternel, à Guilgal. <sup>34</sup> Samuel partit pour Rama, et Saül monta dans sa maison à Guibea de Saül. <sup>35</sup> Samuel n'alla plus voir Saül jusqu'au jour de sa mort; car Samuel pleurait sur Saül, parce que l'Éternel se repentait d'avoir établi Saül roi d'Israël.

**16** L'Éternel dit à Samuel: Quand cesseras-tu de pleurer sur Saül? Je l'ai rejeté, afin qu'il ne règne plus sur Israël. Remplis ta corne d'huile, et va; je t'enverrai chez Isaï, Bethléhémitte, car j'ai vu parmi ses fils celui que je désire pour roi. <sup>2</sup> Samuel dit: Comment irai-je? Saül l'apprendra, et il me tuera. Et l'Éternel dit: Tu emmèneras avec toi une génisse, et tu diras: Je viens pour offrir un sacrifice à l'Éternel. <sup>3</sup> Tu inviteras Isaï au sacrifice; je te ferai connaître ce que tu dois faire, et tu oindras pour moi celui que je te dirai. <sup>4</sup> Samuel fit ce que l'Éternel avait dit, et il alla à Bethléhem. Les anciens de la ville accoururent effrayés au-devant de lui et dirent: Ton arrivée annonce-t-elle quelque chose d'heureux? <sup>5</sup> Il répondit: Oui; je viens pour offrir un sacrifice à l'Éternel. Sanctifiez-vous, et venez avec moi au sacrifice. Il fit aussi sanctifier Isaï et ses fils, et il les invita au sacrifice. <sup>6</sup> Lorsqu'ils entrèrent, il se dit, en voyant Éliab: Certainement, l'oint de l'Éternel est ici devant lui. <sup>7</sup> Et l'Éternel dit à Samuel: Ne prends point garde à son apparence et à la hauteur de sa taille, car je l'ai rejeté. L'Éternel ne considère pas ce que l'homme considère; l'homme regarde à ce qui frappe les yeux, mais l'Éternel regarde au coeur. <sup>8</sup> Isaï appela Abinadab, et le fit passer devant Samuel; et Samuel dit: L'Éternel n'a pas non plus choisi celui-ci. <sup>9</sup> Isaï fit passer Schamma;

et Samuel dit: L'Éternel n'a pas non plus choisi celui-ci. <sup>10</sup>Isaï fit passer ses sept fils devant Samuel; et Samuel dit à Isaï: L'Éternel n'a choisi aucun d'eux. <sup>11</sup>Puis Samuel dit à Isaï: Sont-ce là tous tes fils? Et il répondit: Il reste encore le plus jeune, mais il fait paître les brebis. Alors Samuel dit à Isaï: Envoie-le chercher, car nous ne nous placerons pas avant qu'il ne soit venu ici. <sup>12</sup>Isaï l'envoya chercher. Or il était blond, avec de beaux yeux et une belle figure. L'Éternel dit à Samuel: Lève-toi, oins-le, car c'est lui! <sup>13</sup>Samuel prit la corne d'huile, et l'oignit au milieu de ses frères. L'esprit de l'Éternel saisit David, à partir de ce jour et dans la suite. Samuel se leva, et s'en alla à Rama. <sup>14</sup>L'esprit de l'Éternel se retira de Saül, qui fut agité par un mauvais esprit venant de l'Éternel. <sup>15</sup>Les serviteurs de Saül lui dirent: Voici, un mauvais esprit de Dieu t'agite. <sup>16</sup>Que notre seigneur parle! Tes serviteurs sont devant toi. Ils chercheront un homme qui sache jouer de la harpe; et, quand le mauvais esprit de Dieu sera sur toi, il jouera de sa main, et tu seras soulagé. <sup>17</sup>Saül répondit à ses serviteurs: Trouvez-moi donc un homme qui joue bien, et amenez-le-moi. <sup>18</sup>L'un des serviteurs prit la parole, et dit: Voici, j'ai vu un fils d'Isaï, Bethléhémite, qui sait jouer; c'est aussi un homme fort et vaillant, un guerrier, parlant bien et d'une belle figure, et l'Éternel est avec lui. <sup>19</sup>Saül envoya des messagers à Isaï, pour lui dire: Envoie-moi David, ton fils, qui est avec les brebis. <sup>20</sup>Isaï prit un âne, qu'il chargea de pain, d'une outre de vin et d'un chevreau, et il envoya ces choses à Saül par David, son fils. <sup>21</sup>David arriva auprès de Saül, et se présenta devant lui; il plut beaucoup à Saül, et il fut désigné pour porter ses armes. <sup>22</sup>Saül fit dire à Isaï: Je te prie de laisser David à mon service, car il a trouvé grâce à mes yeux. <sup>23</sup>Et lorsque l'esprit de Dieu était

sur Saül, David prenait la harpe et jouait de sa main; Saül respirait alors plus à l'aise et se trouvait soulagé, et le mauvais esprit se retirait de lui.

**17** Les Philistins réunirent leurs armées pour faire la guerre, et ils se rassemblèrent à Socó, qui appartient à Juda; ils campèrent entre Socó et Azéka, à Éphès-Dammim. <sup>2</sup>Saül et les hommes d'Israël se rassemblèrent aussi; ils campèrent dans la vallée des térébinthes, et ils se mirent en ordre de bataille contre les Philistins. <sup>3</sup>Les Philistins étaient vers la montagne d'un côté, et Israël était vers la montagne de l'autre côté: la vallée les séparait. <sup>4</sup>Un homme sortit alors du camp des Philistins et s'avança entre les deux armées. Il se nommait Goliath, il était de Gath, et il avait une taille de six coudées et un empan. <sup>5</sup>Sur sa tête était un casque d'airain, et il portait une cuirasse à écailles du poids de cinq mille sicles d'airain. <sup>6</sup>Il avait aux jambes une armure d'airain, et un javelot d'airain entre les épaules. <sup>7</sup>Le bois de sa lance était comme une ensouple de tisserand, et la lance pesait six cents sicles de fer. Celui qui portait son bouclier marchait devant lui. <sup>8</sup>Le Philistin s'arrêta; et, s'adressant aux troupes d'Israël rangées en bataille, il leur cria: Pourquoi sortez-vous pour vous ranger en bataille? Ne suis-je pas le Philistin, et n'êtes-vous pas des esclaves de Saül? Choisissez un homme qui descende contre moi! <sup>9</sup>S'il peut me battre et qu'il me tue, nous vous serons assujettis; mais si je l'emporte sur lui et que je le tue, vous nous serez assujettis et vous nous servirez. <sup>10</sup>Le Philistin dit encore: Je jette en ce jour un défi à l'armée d'Israël! Donnez-moi un homme, et nous nous battons ensemble. <sup>11</sup>Saül et tout Israël entendirent ces paroles du Philistin, et ils furent effrayés et saisis d'une grande crainte. <sup>12</sup>Or David était fils de cet Éphratien de Bethléhem de



Juda, nommé Isaï, qui avait huit fils, et qui, du temps de Saül, était vieux, avancé en âge.<sup>13</sup> Les trois fils aînés d'Isaï avaient suivi Saül à la guerre; le premier-né de ses trois fils qui étaient partis pour la guerre s'appelait Éliab, le second Abinadab, et le troisième Schamma.<sup>14</sup> David était le plus jeune. Et lorsque les trois aînés eurent suivi Saül,<sup>15</sup> David s'en alla de chez Saül et revint à Bethléhem pour faire paître les brebis de son père.<sup>16</sup> Le Philistin s'avancait matin et soir, et il se présenta pendant quarante jours.<sup>17</sup> Isaï dit à David, son fils: Prends pour tes frères cet épha de grain rôti et ces dix pains, et cours au camp vers tes frères;<sup>18</sup> porte aussi ces dix fromages au chef de leur millier. Tu verras si tes frères se portent bien, et tu m'en donneras des nouvelles sûres.<sup>19</sup> Ils sont avec Saül et tous les hommes d'Israël dans la vallée des térébinthes, faisant la guerre aux Philistins.<sup>20</sup> David se leva de bon matin. Il laissa les brebis à un gardien, prit sa charge, et partit, comme Isaï le lui avait ordonné. Lorsqu'il arriva au camp, l'armée était en marche pour se ranger en bataille et poussait des cris de guerre.<sup>21</sup> Israël et les Philistins se formèrent en bataille, armée contre armée.<sup>22</sup> David remit les objets qu'il portait entre les mains du gardien des bagages, et courut vers les rangs de l'armée. Aussitôt arrivé, il demanda à ses frères comment ils se portaient.<sup>23</sup> Tandis qu'il parlait avec eux, voici, le Philistin de Gath, nommé Goliath, s'avança entre les deux armées, hors des rangs des Philistins. Il tint les mêmes discours que précédemment, et David les entendit.<sup>24</sup> À la vue de cet homme, tous ceux d'Israël s'enfuirent devant lui et furent saisis d'une grande crainte.<sup>25</sup> Chacun disait: Avez-vous vu s'avancer cet homme? C'est pour jeter à Israël un défi qu'il s'est avancé! Si quelqu'un le tue, le roi le comblera de

richesses, il lui donnera sa fille, et il affranchira la maison de son père en Israël.<sup>26</sup> David dit aux hommes qui se trouvaient près de lui: Que fera-t-on à celui qui tuera ce Philistin, et qui ôtera l'opprobre de dessus Israël? Qui est donc ce Philistin, cet incirconcis, pour insulter l'armée du Dieu vivant?<sup>27</sup> Le peuple, répétant les mêmes choses, lui dit: C'est ainsi que l'on fera à celui qui le tuera.<sup>28</sup> Éliab, son frère aîné, qui l'avait entendu parler à ces hommes, fut enflammé de colère contre David. Et il dit: Pourquoi es-tu descendu, et à qui as-tu laissé ce peu de brebis dans le désert? Je connais ton orgueil et la malice de ton coeur. C'est pour voir la bataille que tu es descendu.<sup>29</sup> David répondit: Qu'ai-je donc fait? ne puis-je pas parler ainsi?<sup>30</sup> Et il se détourna de lui pour s'adresser à un autre, et fit les mêmes questions. Le peuple lui répondit comme la première fois.<sup>31</sup> Lorsqu'on eut entendu les paroles prononcées par David, on les répéta devant Saül, qui le fit chercher.<sup>32</sup> David dit à Saül: Que personne ne se décourage à cause de ce Philistin! Ton serviteur ira se battre avec lui.<sup>33</sup> Saül dit à David: Tu ne peux pas aller te battre avec ce Philistin, car tu es un enfant, et il est un homme de guerre dès sa jeunesse.<sup>34</sup> David dit à Saül: Ton serviteur faisait paître les brebis de son père. Et quand un lion ou un ours venait en enlever une du troupeau,<sup>35</sup> je courais après lui, je le frappais, et j'arrachais la brebis de sa gueule. S'il se dressait contre moi, je le saisis par la gorge, je le frappais, et je le tuais.<sup>36</sup> C'est ainsi que ton serviteur a terrassé le lion et l'ours, et il en sera du Philistin, de cet incirconcis, comme de l'un d'eux, car il a insulté l'armée du Dieu vivant.<sup>37</sup> David dit encore: L'Éternel, qui m'a délivré de la griffe du lion et de la patte de l'ours, me délivrera aussi de la main de ce Philistin. Et Saül dit à

David: Va, et que l'Éternel soit avec toi!  
<sup>38</sup> Saül fit mettre ses vêtements à David, il plaça sur sa tête un casque d'airain, et le revêtit d'une cuirasse. <sup>39</sup> David ceignit l'épée de Saül par-dessus ses habits, et voulut marcher, car il n'avait pas encore essayé. Mais il dit à Saül: Je ne puis pas marcher avec cette armure, je n'y suis pas accoutumé. Et il s'en débarrassa. <sup>40</sup> Il prit en main son bâton, choisit dans le torrent cinq pierres polies, et les mit dans sa gibecière de berger et dans sa poche. Puis, sa fronde à la main, il s'avança contre le Philistin. <sup>41</sup> Le Philistin s'approcha peu à peu de David, et l'homme qui portait son bouclier marchait devant lui. <sup>42</sup> Le Philistin regarda, et lorsqu'il aperçut David, il le méprisa, ne voyant en lui qu'un enfant, blond et d'une belle figure. <sup>43</sup> Le Philistin dit à David: Suis-je un chien, pour que tu viennes à moi avec des bâtons? Et, après l'avoir maudit par ses dieux, <sup>44</sup> il ajouta: Viens vers moi, et je donnerai ta chair aux oiseaux du ciel et aux bêtes des champs. <sup>45</sup> David dit au Philistin: Tu marches contre moi avec l'épée, la lance et le javelot; et moi, je marche contre toi au nom de l'Éternel des armées, du Dieu de l'armée d'Israël, que tu as insulté. <sup>46</sup> Aujourd'hui l'Éternel te livrera entre mes mains, je t'abattraï et je te couperai la tête; aujourd'hui je donnerai les cadavres du camp des Philistins aux oiseaux du ciel et aux animaux de la terre. Et toute la terre saura qu'Israël a un Dieu. <sup>47</sup> Et toute cette multitude saura que ce n'est ni par l'épée ni par la lance que l'Éternel sauve. Car la victoire appartient à l'Éternel. Et il vous livre entre nos mains. <sup>48</sup> Aussitôt que le Philistin se mit en mouvement pour marcher au-devant de David, David courut sur le champ de bataille à la rencontre du Philistin. <sup>49</sup> Il mit la main dans sa gibecière, y prit une pierre, et la lança

avec sa fronde; il frappa le Philistin au front, et la pierre s'enfonça dans le front du Philistin, qui tomba le visage contre terre. <sup>50</sup> Ainsi, avec une fronde et une pierre, David fut plus fort que le Philistin; il le terrassa et lui ôta la vie, sans avoir d'épée à la main. <sup>51</sup> Il courut, s'arrêta près du Philistin, se saisit de son épée qu'il tira du fourreau, le tua et lui coupa la tête. Les Philistins, voyant que leur héros était mort, prirent la fuite. <sup>52</sup> Et les hommes d'Israël et de Juda poussèrent des cris, et allèrent à la poursuite des Philistins jusque dans la vallée et jusqu'aux portes d'Ékron. Les Philistins blessés à mort tombèrent dans le chemin de Schaaraïm jusqu'à Gath et jusqu'à Ékron. <sup>53</sup> Et les enfants d'Israël revinrent de la poursuite des Philistins, et pillèrent leur camp. <sup>54</sup> David prit la tête du Philistin et la porta à Jérusalem, et il mit dans sa tente les armes du Philistin. <sup>55</sup> Lorsque Saül avait vu David marcher à la rencontre du Philistin, il avait dit à Abner, chef de l'armée: De qui ce jeune homme est-il fils, Abner? Abner répondit: Aussi vrai que ton âme est vivante, ô roi! je l'ignore. <sup>56</sup> Informe-toi donc de qui ce jeune homme est fils, dit le roi. <sup>57</sup> Et quand David fut de retour après avoir tué le Philistin, Abner le prit et le mena devant Saül. David avait à la main la tête du Philistin. <sup>58</sup> Saül lui dit: De qui es-tu fils, jeune homme? Et David répondit: Je suis fils de ton serviteur Isaï, Bethléhémite.

**18** David avait achevé de parler à Saül. Et dès lors l'âme de Jonathan fut attachée à l'âme de David, et Jonathan l'aima comme son âme. <sup>2</sup> Ce même jour Saül retint David, et ne le laissa pas retourner dans la maison de son père. <sup>3</sup> Jonathan fit alliance avec David, parce qu'il l'aimait comme son âme. <sup>4</sup> Il ôta le manteau qu'il portait, pour le donner à David; et il lui donna

ses vêtements, même son épée, son arc et sa ceinture. <sup>5</sup> David allait et réussissait partout où l'envoyait Saül; il fut mis par Saül à la tête des gens de guerre, et il plaisait à tout le peuple, même aux serviteurs de Saül. <sup>6</sup> Comme ils revenaient, lors du retour de David après qu'il eut tué le Philistin, les femmes sortirent de toutes les villes d'Israël au-devant du roi Saül, en chantant et en dansant, au son des tambourins et des triangles, et en poussant des cris de joie. <sup>7</sup> Les femmes qui chantaient se répondaient les unes aux autres, et disaient: Saül a frappé ses mille, Et David ses dix mille. <sup>8</sup> Saül fut très irrité, et cela lui déplut. Il dit: On en donne dix mille à David, et c'est à moi que l'on donne les mille! Il ne lui manque plus que la royauté. <sup>9</sup> Et Saül regarda David d'un mauvais oeil, à partir de ce jour et dans la suite. <sup>10</sup> Le lendemain, le mauvais esprit de Dieu saisit Saül, qui eut des transports au milieu de la maison. David jouait, comme les autres jours, et Saül avait sa lance à la main. <sup>11</sup> Saül leva sa lance, disant en lui-même: Je frapperai David contre la paroi. Mais David se détourna de lui deux fois. <sup>12</sup> Saül craignait la présence de David, parce que l'Éternel était avec David et s'était retiré de lui. <sup>13</sup> Il l'éloigna de sa personne, et il l'établit chef de mille hommes. David sortait et rentrait à la tête du peuple; <sup>14</sup> il réussissait dans toutes ses entreprises, et l'Éternel était avec lui. <sup>15</sup> Saül, voyant qu'il réussissait toujours, avait peur de lui; <sup>16</sup> mais tout Israël et Juda aimaient David, parce qu'il sortait et rentrait à leur tête. <sup>17</sup> Saül dit à David: Voici, je te donnerai pour femme ma fille aînée Mérab; sers-moi seulement avec vaillance, et soutiens les guerres de l'Éternel. Or Saül se disait: Je ne veux pas mettre la main sur lui, mais que la main des Philistins soit sur lui. <sup>18</sup> David répondit à Saül: Qui suis-je, et qu'est-

ce que ma vie, qu'est-ce que la famille de mon père en Israël, pour que je devienne le gendre du roi? <sup>19</sup> Lorsque arriva le temps où Mérab, fille de Saül, devait être donnée à David, elle fut donnée pour femme à Adriel, de Mehola. <sup>20</sup> Mical, fille de Saül, aime David. On en informa Saül, et la chose lui convint. <sup>21</sup> Il se disait: Je la lui donnerai, afin qu'elle soit un piège pour lui, et qu'il tombe sous la main des Philistins. Et Saül dit à David pour la seconde fois: Tu vas aujourd'hui devenir mon gendre. <sup>22</sup> Saül donna cet ordre à ses serviteurs: Parlez en confidence à David, et dites-lui: Voici, le roi est bien disposé pour toi, et tous ses serviteurs t'aiment; sois maintenant le gendre du roi. <sup>23</sup> Les serviteurs de Saül répétèrent ces paroles aux oreilles de David. Et David répondit: Croyez-vous qu'il soit facile de devenir le gendre du roi? Moi, je suis un homme pauvre et de peu d'importance. <sup>24</sup> Les serviteurs de Saül lui rapportèrent ce qu'avait répondu David. <sup>25</sup> Saül dit: Vous parlerez ainsi à David: Le roi ne demande point de dot; mais il désire cent prépuces de Philistins, pour être vengé de ses ennemis. Saül avait le dessein de faire tomber David entre les mains des Philistins. <sup>26</sup> Les serviteurs de Saül rapportèrent ces paroles à David, et David agréa ce qui lui était demandé pour qu'il devînt gendre du roi. Avant le terme fixé, <sup>27</sup> David se leva, partit avec ses gens, et tua deux cents hommes parmi les Philistins; il apporta leurs prépuces, et en livra au roi le nombre complet, afin de devenir gendre du roi. Alors Saül lui donna pour femme Mical, sa fille. <sup>28</sup> Saül vit et comprit que l'Éternel était avec David; et Mical, sa fille, aimait David. <sup>29</sup> Saül craignit de plus en plus David, et il fut toute sa vie son ennemi. <sup>30</sup> Les princes des Philistins faisaient des excursions; et chaque fois qu'ils sortaient,

David avait plus de succès que tous les serviteurs de Saül, et son nom devint très célèbre.

**19** Saül parla à Jonathan, son fils, et à tous ses serviteurs, de faire mourir David. <sup>2</sup>Mais Jonathan, fils de Saül, qui avait une grande affection pour David, l'en informa et lui dit: Saül, mon père, cherche à te faire mourir. Sois donc sur tes gardes demain matin, reste dans un lieu retiré, et cache-toi. <sup>3</sup>Je sortirai et je me tiendrai à côté de mon père dans le champ où tu seras; je parlerai de toi à mon père, je verrai ce qu'il dira, et je te le rapporterai. <sup>4</sup>Jonathan parla favorablement de David à Saül, son père: Que le roi, dit-il, ne commette pas un péché à l'égard de son serviteur David, car il n'en a point commis envers toi. Au contraire, il a agi pour ton bien; <sup>5</sup>il a exposé sa vie, il a tué le Philistin, et l'Éternel a opéré une grande délivrance pour tout Israël. Tu l'as vu, et tu t'en es réjoui. Pourquoi pécherais-tu contre le sang innocent, et ferais-tu sans raison mourir David? <sup>6</sup>Saül écouta la voix de Jonathan, et il jura, disant: L'Éternel est vivant! David ne mourra pas. <sup>7</sup>Jonathan appela David, et lui rapporta toutes ces paroles; puis il l'amena auprès de Saül, en présence de qui David fut comme auparavant. <sup>8</sup>La guerre continuait. David marcha contre les Philistins, et se battit avec eux; il leur fit éprouver une grande défaite, et ils s'enfuirent devant lui. <sup>9</sup>Alors le mauvais esprit de l'Éternel fut sur Saül, qui était assis dans sa maison, sa lance à la main. David jouait, <sup>10</sup>et Saül voulut le frapper avec sa lance contre la paroi. Mais David se détourna de lui, et Saül frappa de sa lance la paroi. David prit la fuite et s'échappa pendant la nuit. <sup>11</sup>Saül envoya des gens vers la maison de David, pour le garder et le faire mourir au matin. Mais Mical, femme de David, l'en informa et lui dit:

Si tu ne te sauves pas cette nuit, demain tu es mort. <sup>12</sup>Elle le fit descendre par la fenêtre, et David s'en alla et s'enfuit. C'est ainsi qu'il échappa. <sup>13</sup>Ensuite Mical prit le théraphim, qu'elle plaça dans le lit; elle mit une peau de chèvre à son chevet, et elle l'enveloppa d'une couverture. <sup>14</sup>Lorsque Saül envoya des gens pour prendre David, elle dit: Il est malade. <sup>15</sup>Saül les renvoya pour qu'ils le vissent, et il dit: Apportez-le-moi dans son lit, afin que je le fasse mourir. <sup>16</sup>Ces gens revinrent, et voici, le théraphim était dans le lit, et une peau de chèvre à son chevet. <sup>17</sup>Saül dit à Mical: Pourquoi m'as-tu trompé de la sorte, et as-tu laissé partir mon ennemi qui s'est échappé? Mical répondit à Saül: Il m'a dit: Laisse moi aller, ou je te tue! <sup>18</sup>C'est ainsi que David prit la fuite et qu'il échappa. Il se rendit auprès de Samuel à Rama, et lui raconta tout ce que Saül lui avait fait. Puis il alla avec Samuel demeurer à Najoth. <sup>19</sup>On le rapporta à Saül, en disant: Voici, David est à Najoth, près de Rama. <sup>20</sup>Saül envoya des gens pour prendre David. Ils virent une assemblée de prophètes qui prophétisaient, ayant Samuel à leur tête. L'esprit de Dieu saisit les envoyés de Saül, et ils se mirent aussi à prophétiser eux-mêmes. <sup>21</sup>On en fit rapport à Saül, qui envoya d'autres gens, et eux aussi prophétisèrent. Il en envoya encore pour la troisième fois, et ils prophétisèrent également. <sup>22</sup>Alors Saül alla lui-même à Rama. Arrivé à la grande citerne qui est à Sécou, il demanda: Où sont Samuel et David? On lui répondit: Ils sont à Najoth, près de Rama. <sup>23</sup>Et il se dirigea vers Najoth, près de Rama. L'esprit de Dieu fut aussi sur lui; et Saül continua son chemin en prophétisant, jusqu'à son arrivée à Najoth, près de Rama. <sup>24</sup>Il ôta ses vêtements, et il se jeta nu par terre tout ce jour-là et toute

la nuit. C'est pourquoi l'on dit: Saül est-il aussi parmi les prophètes?

**20** David s'enfuit de Najoth, près de Rama. Il alla trouver Jonathan, et dit: Qu'ai-je fait? quel est mon crime, quel est mon péché aux yeux de ton père, pour qu'il en veuille à ma vie? <sup>2</sup> Jonathan lui répondit: Loin de là! tu ne mourras point. Mon père ne fait aucune chose, grande ou petite, sans m'en informer; pourquoi donc mon père me cacherait-il celle-là? Il n'en est rien. <sup>3</sup> David dit encore, en jurant: Ton père sait bien que j'ai trouvé grâce à tes yeux, et il aura dit: Que Jonathan ne le sache pas; cela lui ferait de la peine. Mais l'Éternel est vivant et ton âme est vivante! il n'y a qu'un pas entre moi et la mort. <sup>4</sup> Jonathan dit à David: Je ferai pour toi ce que tu voudras. <sup>5</sup> Et David lui répondit: Voici, c'est demain la nouvelle lune, et je devrais m'asseoir avec le roi pour manger; laisse-moi aller, et je me cacherai dans les champs jusqu'au soir du troisième jour. <sup>6</sup> Si ton père remarque mon absence, tu diras: David m'a prié de lui laisser faire une course à Bethléhem, sa ville, parce qu'il y a pour toute la famille un sacrifice annuel. <sup>7</sup> Et s'il dit: C'est bien! ton serviteur alors n'a rien à craindre; mais si la colère s'empare de lui, sache que le mal est résolu de sa part. <sup>8</sup> Montre donc ton affection pour ton serviteur, puisque tu as fait avec ton serviteur une alliance devant l'Éternel. Et, s'il y a quelque crime en moi, ôte-moi la vie toi-même, car pourquoi me mènerais-tu jusqu'à ton père? <sup>9</sup> Jonathan lui dit: Loin de toi la pensée que je ne t'informerai pas, si j'apprends que le mal est résolu de la part de mon père et menace de t'atteindre! <sup>10</sup> David dit à Jonathan: Qui m'informerera dans le cas où ton père te répondrait durement? <sup>11</sup> Et Jonathan dit à David: Viens, sortons dans les champs. Et ils sortirent tous

deux dans les champs. <sup>12</sup> Jonathan dit à David: Je prends à témoin l'Éternel, le Dieu d'Israël! Je sonderai mon père demain ou après-demain; et, dans le cas où il serait bien disposé pour David, si je n'envoie vers toi personne pour t'en informer, <sup>13</sup> que l'Éternel traite Jonathan dans toute sa rigueur! Dans le cas où mon père trouverait bon de te faire du mal, je t'informerai aussi et je te laisserai partir, afin que tu t'en ailles en paix; et que l'Éternel soit avec toi, comme il a été avec mon père! <sup>14</sup> Si je dois vivre encore, veuille user envers moi de la bonté de l'Éternel; et si je meurs, <sup>15</sup> ne retire jamais ta bonté envers ma maison, pas même lorsque l'Éternel retranchera chacun des ennemis de David de dessus la face de la terre. <sup>16</sup> Car Jonathan a fait alliance avec la maison de David. Que l'Éternel tire vengeance des ennemis de David! <sup>17</sup> Jonathan protesta encore auprès de David de son affection pour lui, car il l'aimait comme son âme. <sup>18</sup> Jonathan lui dit: C'est demain la nouvelle lune; on remarquera ton absence, car ta place sera vide. <sup>19</sup> Tu descendras le troisième jour jusqu'au fond du lieu où tu t'étais caché le jour de l'affaire, et tu resteras près de la pierre d'Ézel. <sup>20</sup> Je tirerai trois flèches du côté de la pierre, comme si je visais un but. <sup>21</sup> Et voici, j'enverrai un jeune homme, et je lui dirai: Va, trouve les flèches. Si je lui dis: Voici, les flèches sont en deçà de toi, prends-les! alors viens, car il y a paix pour toi, et tu n'as rien à craindre, l'Éternel est vivant! <sup>22</sup> Mais si je dis au jeune homme: Voici, les flèches sont au delà de toi! alors va-t-en, car l'Éternel te renvoie. <sup>23</sup> L'Éternel est à jamais témoin de la parole que nous nous sommes donnée l'un à l'autre. <sup>24</sup> David se cacha dans les champs. C'était la nouvelle lune, et le roi prit place au festin pour manger. <sup>25</sup> Le roi s'assit comme à

l'ordinaire sur son siège contre la paroi, Jonathan se leva, et Abner s'assit à côté de Saül; mais la place de David resta vide. <sup>26</sup> Saül ne dit rien ce jour-là; car, pensa-t-il, c'est par hasard, il n'est pas pur, certainement il n'est pas pur. <sup>27</sup> Le lendemain, second jour de la nouvelle lune, la place de David était encore vide. Et Saül dit à Jonathan, son fils: Pourquoi le fils d'Isaï n'a-t-il paru au repas ni hier ni aujourd'hui? <sup>28</sup> Jonathan répondit à Saül: David m'a demandé la permission d'aller à Bethléhem. <sup>29</sup> Il a dit: Laisse-moi aller, je te prie, car nous avons dans la ville un sacrifice de famille, et mon frère me l'a fait savoir; si donc j'ai trouvé grâce à tes yeux, permets que j'aïlle en hâte voir mes frères. C'est pour cela qu'il n'est point venu à la table du roi. <sup>30</sup> Alors la colère de Saül s'enflamma contre Jonathan, et il lui dit: Fils pervers et rebelle, ne sais je pas que tu as pour ami le fils d'Isaï, à ta honte et à la honte de ta mère? <sup>31</sup> Car aussi longtemps que le fils d'Isaï sera vivant sur la terre, il n'y aura point de sécurité ni pour toi ni pour ta royauté. Et maintenant, envoie-le chercher, et qu'on me l'amène, car il est digne de mort. <sup>32</sup> Jonathan répondit à Saül, son père, et lui dit: Pourquoi le ferait-on mourir? Qu'a-t-il fait? <sup>33</sup> Et Saül dirigea sa lance contre lui, pour le frapper. Jonathan comprit que c'était chose résolue chez son père que de faire mourir David. <sup>34</sup> Il se leva de table dans une ardente colère, et ne participa point au repas le second jour de la nouvelle lune; car il était affligé à cause de David, parce que son père l'avait outragé. <sup>35</sup> Le lendemain matin, Jonathan alla dans les champs au lieu convenu avec David, et il était accompagné d'un petit garçon. <sup>36</sup> Il lui dit: Cours, trouve les flèches que je vais tirer. Le garçon courut, et Jonathan tira une flèche qui le dépassa. <sup>37</sup> Lorsqu'il arriva au lieu où

était la flèche que Jonathan avait tirée, Jonathan cria derrière lui: La flèche n'est-elle pas plus loin que toi? <sup>38</sup> Il lui cria encore: Vite, hâte-toi, ne t'arrête pas! Et le garçon de Jonathan ramassa les flèches et revint vers son maître. <sup>39</sup> Le garçon ne savait rien; Jonathan et David seuls comprenaient la chose. <sup>40</sup> Jonathan remit ses armes à son garçon, et lui dit: Va, porte-les à la ville. <sup>41</sup> Après le départ du garçon, David se leva du côté du midi, puis se jeta le visage contre terre et se prosterna trois fois. Les deux amis s'embrassèrent et pleurèrent ensemble, David surtout fondit en larmes. <sup>42</sup> Et Jonathan dit à David: Va en paix, maintenant que nous avons juré l'un et l'autre, au nom de l'Éternel, en disant: Que l'Éternel soit à jamais entre moi et toi, entre ma postérité et ta postérité! David se leva, et s'en alla, et Jonathan rentra dans la ville.

**21** David se rendit à Nob, vers le sacrificeur Achimélec, qui accourut effrayé au-devant de lui et lui dit: Pourquoi es-tu seul et n'y a-t-il personne avec toi? <sup>2</sup> David répondit au sacrificeur Achimélec: Le roi m'a donné un ordre et m'a dit: Que personne ne sache rien de l'affaire pour laquelle je t'envoie et de l'ordre que je t'ai donné. J'ai fixé un rendez-vous à mes gens. <sup>3</sup> Maintenant qu'as-tu sous la main? Donne-moi cinq pains, ou ce qui se trouvera. <sup>4</sup> Le sacrificeur répondit à David: Je n'ai pas de pain ordinaire sous la main, mais il y a du pain consacré; si du moins tes gens se sont abstenus de femmes! <sup>5</sup> David répondit au sacrificeur: Nous nous sommes abstenus de femmes depuis trois jours que je suis parti, et tous mes gens sont purs: d'ailleurs, si c'est là un acte profane, il sera certainement aujourd'hui sanctifié par celui qui en sera l'instrument. <sup>6</sup> Alors le sacrificeur lui donna du pain consacré, car il n'y avait

là d'autre pain que du pain de proposition, qu'on avait ôté de devant l'Éternel pour le remplacer par du pain chaud au moment où on l'avait pris. <sup>7</sup>Là, ce même jour, un homme d'entre les serviteurs de Saül se trouvait enfermé devant l'Éternel; c'était un Édomite, nommé Doëg, chef des bergers de Saül. <sup>8</sup>David dit à Achimélec: N'as-tu pas sous la main une lance ou une épée? car je n'ai pris avec moi ni mon épée ni mes armes, parce que l'ordre du roi était pressant. <sup>9</sup>Le sacrificateur répondit: Voici l'épée de Goliath, le Philistin, que tu as tué dans la vallée des térébinthes; elle est enveloppée dans un drap, derrière l'éphod; si tu veux la prendre, prends-la, car il n'y en a pas d'autre ici. Et David dit: Il n'y en a point de pareille; donne-la-moi. <sup>10</sup>David se leva et s'enfuit le même jour loin de Saül. Il arriva chez Akisch, roi de Gath. <sup>11</sup>Les serviteurs d'Akisch lui dirent: N'est-ce pas là David, roi du pays? n'est-ce pas celui pour qui l'on chantait en dansant: Saül a frappé ses mille, -Et David ses dix mille? <sup>12</sup>David prit à coeur ces paroles, et il eut une grande crainte d'Akisch, roi de Gath. <sup>13</sup>Il se montra comme fou à leurs yeux, et fit devant eux des extravagances; il faisait des marques sur les battants des portes, et il laissait couler sa salive sur sa barbe. <sup>14</sup>Akisch dit à ses serviteurs: Vous voyez bien que cet homme a perdu la raison; pourquoi me l'amenez-vous? <sup>15</sup>Est-ce que je manque de fous, pour que vous m'amenez celui-ci et me rendiez témoin de ses extravagances? Faut-il qu'il entre dans ma maison?

**22** David partit de là, et se sauva dans la caverne d'Adullam. Ses frères et toute la maison de son père l'apprirent, et ils descendirent vers lui. <sup>2</sup>Tous ceux qui se trouvaient dans la détresse, qui avaient des créanciers, ou qui étaient mécontents, se rassemblèrent

auprès de lui, et il devint leur chef. Ainsi se joignirent à lui environ quatre cents hommes. <sup>3</sup>De là David s'en alla à Mitspé dans le pays de Moab. Il dit au roi de Moab: Permits, je te prie, à mon père et à ma mère de se retirer chez vous, jusqu'à ce que je sache ce que Dieu fera de moi. <sup>4</sup>Et il les conduisit devant le roi de Moab, et ils demeurèrent avec lui tout le temps que David fut dans la forteresse. <sup>5</sup>Le prophète Gad dit à David: Ne reste pas dans la forteresse, va-t'en, et entre dans le pays de Juda. Et David s'en alla, et parvint à la forêt de Héreth. <sup>6</sup>Saül apprit que l'on avait des renseignements sur David et sur ses gens. Saül était assis sous le tamarisc, à Guibea, sur la hauteur; il avait sa lance à la main, et tous ses serviteurs se tenaient près de lui. <sup>7</sup>Et Saül dit à ses serviteurs qui se tenaient près de lui: Écoutez, Benjamites! Le fils d'Isaï vous donnera-t-il à tous des champs et des vignes? Fera-t-il de vous tous des chefs de mille et des chefs de cent? <sup>8</sup>Sinon, pourquoi avez-vous tous conspiré contre moi, et n'y a-t-il personne qui m'informe de l'alliance de mon fils avec le fils d'Isaï? Pourquoi n'y a-t-il personne de vous qui souffre à mon sujet, et qui m'avertisse que mon fils a soulevé mon serviteur contre moi, afin qu'il me dressât des embûches, comme il le fait aujourd'hui? <sup>9</sup>Doëg, l'Édomite, qui se trouvait aussi parmi les serviteurs de Saül, répondit: J'ai vu le fils d'Isaï venir à Nob, auprès d'Achimélec, fils d'Achithub. <sup>10</sup>Achimélec a consulté pour lui l'Éternel, il lui a donné des vivres et lui a remis l'épée de Goliath, le Philistin. <sup>11</sup>Le roi envoya chercher Achimélec, fils d'Achithub, le sacrificateur, et toute la maison de son père, les sacrificateurs qui étaient à Nob. Ils se rendirent tous vers le roi. <sup>12</sup>Saül dit: Écoute, fils d'Achithub! Il répondit: Me voici, mon seigneur! <sup>13</sup>Saül lui dit: Pourquoi

avez-vous conspiré contre moi, toi et le fils d'Isaï? Pourquoi lui as-tu donné du pain et une épée, et as-tu consulté Dieu pour lui, afin qu'il s'élevât contre moi et me dressât des embûches, comme il le fait aujourd'hui? <sup>14</sup> Achimélec répondit au roi: Lequel d'entre tous tes serviteurs peut être comparé au fidèle David, gendre du roi, dévoué à ses ordres, et honoré dans ta maison? <sup>15</sup> Est-ce aujourd'hui que j'ai commencé à consulter Dieu pour lui? Loin de moi! Que le roi ne mette rien à la charge de son serviteur ni de personne de la maison de mon père, car ton serviteur ne connaît de tout ceci aucune chose, petite ou grande. <sup>16</sup> Le roi dit: Tu mourras, Achimélec, toi et toute la maison de ton père. <sup>17</sup> Et le roi dit aux coureurs qui se tenaient près de lui: Tournez-vous, et mettez à mort les sacrificateurs de l'Éternel; car ils sont d'accord avec David, ils ont bien su qu'il s'enfuyait, et ils ne m'ont point averti. Mais les serviteurs du roi ne voulurent pas avancer la main pour frapper les sacrificateurs de l'Éternel. <sup>18</sup> Alors le roi dit à Doëg: Tourne-toi, et frappe les sacrificateurs. Et Doëg, l'Édomite, se tourna, et ce fut lui qui frappa les sacrificateurs; il fit mourir en ce jour quatre-vingt-cinq hommes portant l'éphod de lin. <sup>19</sup> Saül frappa encore du tranchant de l'épée Nob, ville sacerdotale; hommes et femmes, enfants et nourrissons, boeufs, ânes, et brebis, tombèrent sous le tranchant de l'épée. <sup>20</sup> Un fils d'Achimélec, fils d'Achithub, échappa. Son nom était Abiathar. Il s'enfuit auprès de David, <sup>21</sup> et lui rapporta que Saül avait tué les sacrificateurs de l'Éternel. <sup>22</sup> David dit à Abiathar: J'ai bien pensé ce jour même que Doëg, l'Édomite, se trouvant là, ne manquerait pas d'informer Saül. C'est moi qui suis cause de la mort de toutes les personnes de la maison de ton père. <sup>23</sup> Reste avec moi, ne crains rien, car

celui qui cherche ma vie cherche la tienne; près de moi tu seras bien gardé.

**23** On vint dire à David: Voici, les Philistins ont attaqué Keïla, et ils pillent les aires. <sup>2</sup> David consulta l'Éternel, en disant: Irai-je, et battrai-je ces Philistins? Et l'Éternel lui répondit: Va, tu battras les Philistins, et tu délivreras Keïla. <sup>3</sup> Mais les gens de David lui dirent: Voici, nous ne sommes pas sans crainte ici même en Juda; que sera-ce si nous allons à Keïla contre les troupes des Philistins? <sup>4</sup> David consulta encore l'Éternel. Et l'Éternel lui répondit: Lève-toi, descends à Keïla, car je livre les Philistins entre tes mains. <sup>5</sup> David alla donc avec ses gens à Keïla, et il se battit contre les Philistins; il emmena leur bétail, et leur fit éprouver une grande défaite. Ainsi David délivra les habitants de Keïla. <sup>6</sup> Lorsque Abiathar, fils d'Achimélec, s'enfuit vers David à Keïla, il descendit ayant en main l'éphod. <sup>7</sup> Saül fut informé de l'arrivée de David à Keïla, et il dit: Dieu le livre entre mes mains, car il est venu s'enfermer dans une ville qui a des portes et des barres. <sup>8</sup> Et Saül convoqua tout le peuple à la guerre, afin de descendre à Keïla et d'assiéger David et ses gens. <sup>9</sup> David, ayant eu connaissance du mauvais dessein que Saül projetait contre lui, dit au sacrificateur Abiathar: Apporte l'éphod! <sup>10</sup> Et David dit: Éternel, Dieu d'Israël, ton serviteur apprend que Saül veut venir à Keïla pour détruire la ville à cause de moi. <sup>11</sup> Les habitants de Keïla me livreront-ils entre ses mains? Saül descendra-t-il, comme ton serviteur l'a appris? Éternel, Dieu d'Israël, daigne le révéler à ton serviteur! Et l'Éternel répondit: Il descendra. <sup>12</sup> David dit encore: Les habitants de Keïla me livreront-ils, moi et mes gens, entre les mains de Saül? Et l'Éternel répondit: Ils te livreront. <sup>13</sup> Alors David se leva avec



ses gens au nombre d'environ six cents hommes; ils sortirent de Keïla, et s'en allèrent où ils purent. Saül, informé que David s'était sauvé de Keïla, suspendit sa marche. <sup>14</sup> David demeura au désert, dans des lieux forts, et il resta sur la montagne du désert de Ziph. Saül le cherchait toujours, mais Dieu ne le livra pas entre ses mains. <sup>15</sup> David, voyant Saül en marche pour attenter à sa vie, se tint au désert de Ziph, dans la forêt. <sup>16</sup> Ce fut alors que Jonathan, fils de Saül, se leva et alla vers David dans la forêt. Il fortifia sa confiance en Dieu, <sup>17</sup> et lui dit: Ne crains rien, car la main de Saül, mon père, ne t'atteindra pas. Tu régneras sur Israël, et moi je serai au second rang près de toi; Saül, mon père, le sait bien aussi. <sup>18</sup> Ils firent tous deux alliance devant l'Éternel; et David resta dans la forêt, et Jonathan s'en alla chez lui. <sup>19</sup> Les Ziphienens montèrent auprès de Saül à Guïbea, et dirent: David n'est-il pas caché parmi nous dans des lieux forts, dans la forêt, sur la colline de Hakila, qui est au midi du désert? <sup>20</sup> Descends donc, ô roi, puisque c'est là tout le désir de ton âme; et à nous de le livrer entre les mains du roi. <sup>21</sup> Saül dit: Que l'Éternel vous bénisse de ce que vous avez pitié de moi! <sup>22</sup> Allez, je vous prie, prenez encore des informations pour savoir et découvrir dans quel lieu il a dirigé ses pas et qui l'y a vu, car il est, m'a-t-on dit, fort rusé. <sup>23</sup> Examinez et reconnaissez tous les lieux où il se cache, puis revenez vers moi avec quelque chose de certain, et je partirai avec vous. S'il est dans le pays, je le chercherai parmi tous les milliers de Juda. <sup>24</sup> Ils se levèrent donc et allèrent à Ziph avant Saül. David et ses gens étaient au désert de Maon, dans la plaine au midi du désert. <sup>25</sup> Saül partit avec ses gens à la recherche de David. Et l'on en informa David, qui descendit le rocher et resta dans le désert

de Maon. Saül, l'ayant appris, poursuivit David au désert de Maon. <sup>26</sup> Saül marchait d'un côté de la montagne, et David avec ses gens de l'autre côté de la montagne. David fuyait précipitamment pour échapper à Saül. Mais déjà Saül et ses gens entouraient David et les siens pour s'emparer d'eux, <sup>27</sup> lorsqu'un messager vint dire à Saül: Hâte-toi de venir, car les Philistins ont fait invasion dans le pays. <sup>28</sup> Saül cessa de poursuivre David, et il s'en retourna pour aller à la rencontre des Philistins. C'est pourquoi l'on appela ce lieu Séla-Hammachlekoth. <sup>29</sup> De là David monta vers les lieux forts d'En-Guédi, où il demeura.

**24** Lorsque Saül fut revenu de la poursuite des Philistins, on vint lui dire: Voici, David est dans le désert d'En-Guédi. <sup>2</sup> Saül prit trois mille hommes d'élite sur tout Israël, et il alla chercher David et ses gens jusque sur les rochers des boucs sauvages. <sup>3</sup> Il arriva à des parcs de brebis, qui étaient près du chemin; et là se trouvait une caverne, où il entra pour se couvrir les pieds. David et ses gens étaient au fond de la caverne. <sup>4</sup> Les gens de David lui dirent: Voici le jour où l'Éternel te dit: Je livre ton ennemi entre tes mains; traite-le comme bon te semblera. David se leva, et coupa doucement le pan du manteau de Saül. <sup>5</sup> Après cela le cœur lui battit, parce qu'il avait coupé le pan du manteau de Saül. <sup>6</sup> Et il dit à ses gens: Que l'Éternel me garde de commettre contre mon seigneur, l'oïnt de l'Éternel, une action telle que de porter ma main sur lui! car il est l'oïnt de l'Éternel. <sup>7</sup> Par ces paroles David arrêta ses gens, et les empêcha de se jeter sur Saül. Puis Saül se leva pour sortir de la caverne, et continua son chemin. <sup>8</sup> Après cela, David se leva et sortit de la caverne. Il se mit alors à crier après Saül: O roi, mon seigneur! Saül regarda derrière lui, et

David s'inclina le visage contre terre et se prosterna. <sup>9</sup> David dit à Saül: Pourquoi écoutes-tu les propos des gens qui disent: Voici, David cherche ton malheur? <sup>10</sup> Tu vois maintenant de tes propres yeux que l'Éternel t'avait livré aujourd'hui entre mes mains dans la caverne. On m'excitait à te tuer; mais je t'ai épargné, et j'ai dit: Je ne porterai pas la main sur mon seigneur, car il est l'oint de l'Éternel. <sup>11</sup> Vois, mon père, vois donc le pan de ton manteau dans ma main. Puisque j'ai coupé le pan de ton manteau et que je ne t'ai pas tué, sache et reconnais qu'il n'y a dans ma conduite ni méchanceté ni révolte, et que je n'ai point péché contre toi. Et toi, tu me dresses des embûches, pour m'ôter la vie! <sup>12</sup> L'Éternel sera juge entre moi et toi, et l'Éternel me vengera de toi; mais je ne porterai point la main sur toi. <sup>13</sup> Des méchants vient la méchanceté, dit l'ancien proverbe. Aussi je ne porterai point la main sur toi. <sup>14</sup> Contre qui le roi d'Israël s'est-il mis en marche? Qui poursuis-tu? Un chien mort, une puce! <sup>15</sup> L'Éternel jugera et prononcera entre moi et toi; il regardera, il défendra ma cause, il me rendra justice en me délivrant de ta main. <sup>16</sup> Lorsque David eut fini d'adresser à Saül ces paroles, Saül dit: Est-ce bien ta voix, mon fils David? Et Saül éleva la voix et pleura. <sup>17</sup> Et il dit à David: Tu es plus juste que moi; car tu m'as fait du bien, et moi je t'ai fait du mal. <sup>18</sup> Tu manifestes aujourd'hui la bonté avec laquelle tu agis envers moi, puisque l'Éternel m'avait livré entre tes mains et que tu ne m'as pas tué. <sup>19</sup> Si quelqu'un rencontre son ennemi, le laisse-t-il poursuivre tranquillement son chemin? Que l'Éternel te récompense pour ce que tu m'as fait en ce jour! <sup>20</sup> Maintenant voici, je sais que tu régneras, et que la royauté d'Israël restera entre tes mains. <sup>21</sup> Jure-moi donc par l'Éternel que tu ne détruiras pas ma

postérité après moi, et que tu ne retrancheras pas mon nom de la maison de mon père. <sup>22</sup> David le jura à Saül. Puis Saül s'en alla dans sa maison, et David et ses gens montèrent au lieu fort.

**25** Samuel mourut. Tout Israël s'étant assemblé le pleura, et on l'enterra dans sa demeure à Rama. Ce fut alors que David se leva et descendit au désert de Paran. <sup>2</sup> Il y avait à Maon un homme fort riche, possédant des biens à Carmel; il avait trois mille brebis et mille chèvres, et il se trouvait à Carmel pour la tonte de ses brebis. <sup>3</sup> Le nom de cet homme était Nabal, et sa femme s'appelait Abigail; c'était une femme de bon sens et belle de figure, mais l'homme était dur et méchant dans ses actions. Il descendait de Caleb. <sup>4</sup> David apprit au désert que Nabal tondait ses brebis. <sup>5</sup> Il envoya vers lui dix jeunes gens, auxquels il dit: Montez à Carmel, et allez auprès de Nabal. Vous le saluerez en mon nom, <sup>6</sup> et vous lui parlerez ainsi: Pour la vie sois en paix, et que la paix soit avec ta maison et tout ce qui t'appartient! <sup>7</sup> Et maintenant, j'ai appris que tu as les tondeurs. Or tes bergers ont été avec nous; nous ne leur avons fait aucun outrage, et rien ne leur a été enlevé pendant tout le temps qu'ils ont été à Carmel. <sup>8</sup> Demande-le à tes serviteurs, et ils te le diront. Que ces jeunes gens trouvent donc grâce à tes yeux, puisque nous venons dans un jour de joie. Donne donc, je te prie, à tes serviteurs et à ton fils David ce qui se trouvera sous ta main. <sup>9</sup> Lorsque les gens de David furent arrivés, ils répétèrent à Nabal toutes ces paroles, au nom de David. Puis ils se turent. <sup>10</sup> Nabal répondit aux serviteurs de David: Qui est David, et qui est le fils d'Isaï? Il y a aujourd'hui beaucoup de serviteurs qui s'échappent d'auprès de leurs maîtres. <sup>11</sup> Et je prendrais mon

pain, mon eau, et mon bétail que j'ai tué pour mes tondeurs, et je les donnerais à des gens qui sont je ne sais d'où? <sup>12</sup> Les gens de David rebroussèrent chemin; ils s'en retournèrent, et redirent, à leur arrivée, toutes ces paroles à David. <sup>13</sup> Alors David dit à ses gens: Que chacun de vous ceigne son épée! Et ils ceignirent chacun leur épée. David aussi ceignit son épée, et environ quatre cents hommes montèrent à sa suite. Il en resta deux cents près des bagages. <sup>14</sup> Un des serviteurs de Nabal vint dire à Abigaïl, femme de Nabal: Voici, David a envoyé du désert des messagers pour saluer notre maître, qui les a rudoyés. <sup>15</sup> Et pourtant ces gens ont été très bons pour nous; ils ne nous ont fait aucun outrage, et rien ne nous a été enlevé, tout le temps que nous avons été avec eux lorsque nous étions dans les champs. <sup>16</sup> Ils nous ont nuit et jour servi de muraille, tout le temps que nous avons été avec eux, faisant paître les troupeaux. <sup>17</sup> Sache maintenant et vois ce que tu as à faire, car la perte de notre maître et de toute sa maison est résolue, et il est si méchant qu'on n'ose lui parler. <sup>18</sup> Abigaïl prit aussitôt deux cents pains, deux outres de vin, cinq pièces de bétail apprêtées, cinq mesures de grain rôti, cent masses de raisins secs, et deux cents de figes sèches. Elle les mit sur des ânes, <sup>19</sup> et elle dit à ses serviteurs: Passez devant moi, je vais vous suivre. Elle ne dit rien à Nabal, son mari. <sup>20</sup> Montée sur un âne, elle descendit la montagne par un chemin couvert; et voici, David et ses gens descendaient en face d'elle, en sorte qu'elle les rencontra. <sup>21</sup> David avait dit: C'est bien en vain que j'ai gardé tout ce que cet homme a dans le désert, et que rien n'a été enlevé de tout ce qu'il possède; il m'a rendu le mal pour le bien. <sup>22</sup> Que Dieu traite son serviteur

David dans toute sa rigueur, si je laisse subsister jusqu'à la lumière du matin qui que ce soit de tout ce qui appartient à Nabal! <sup>23</sup> Lorsque Abigaïl aperçut David, elle descendit rapidement de l'âne, tomba sur sa face en présence de David, et se prosterna contre terre. <sup>24</sup> Puis, se jetant à ses pieds, elle dit: À moi la faute, mon seigneur! Permetts à ta servante de parler à tes oreilles, et écoute les paroles de ta servante. <sup>25</sup> Que mon seigneur ne prenne pas garde à ce méchant homme, à Nabal, car il est comme son nom; Nabal est son nom, et il y a chez lui de la folie. Et moi, ta servante, je n'ai pas vu les gens que mon seigneur a envoyés. <sup>26</sup> Maintenant, mon seigneur, aussi vrai que l'Éternel est vivant et que ton âme est vivante, c'est l'Éternel qui t'a empêché de répandre le sang et qui a retenu ta main. Que tes ennemis, que ceux qui veulent du mal à mon seigneur soient comme Nabal! <sup>27</sup> Accepte ce présent que ta servante apporte à mon seigneur, et qu'il soit distribué aux gens qui marchent à la suite de mon seigneur. <sup>28</sup> Pardonne, je te prie, la faute de ta servante, car l'Éternel fera à mon seigneur une maison stable; pardonne, car mon seigneur soutient les guerres de l'Éternel, et la méchanceté ne se trouvera jamais en toi. <sup>29</sup> S'il s'élève quelqu'un qui te poursuive et qui en veuille à ta vie, l'âme de mon seigneur sera liée dans le faisceau des vivants auprès de l'Éternel, ton Dieu, et il lancera du creux de la fronde l'âme de tes ennemis. <sup>30</sup> Lorsque l'Éternel aura fait à mon seigneur tout le bien qu'il t'a annoncé, et qu'il t'aura établi chef sur Israël, <sup>31</sup> mon seigneur n'aura ni remords ni souffrance de cœur pour avoir répandu le sang inutilement et pour s'être vengé lui-même. Et lorsque l'Éternel aura fait du bien

à mon seigneur, souviens-toi de ta servante. <sup>32</sup> David dit à Abigaïl: Béni soit l'Éternel, le Dieu d'Israël, qui t'a envoyée aujourd'hui à ma rencontre! <sup>33</sup> Béni soit ton bon sens, et bénie sois-tu, toi qui m'as empêché en ce jour de répandre le sang, et qui as retenu ma main! <sup>34</sup> Mais l'Éternel, le Dieu d'Israël, qui m'a empêché de te faire du mal, est vivant! si tu ne t'étais hâtée de venir au-devant de moi, il ne serait resté que ce soit à Nabal, d'ici à la lumière du matin. <sup>35</sup> Et David prit de la main d'Abigaïl ce qu'elle lui avait apporté, et lui dit: Monte en paix dans ta maison; vois, j'ai écouté ta voix, et je t'ai favorablement accueillie. <sup>36</sup> Abigaïl arriva auprès de Nabal. Et voici, il faisait dans sa maison un festin comme un festin de roi; il avait le coeur joyeux, et il était complètement dans l'ivresse. Elle ne lui dit aucune chose, petite ou grande, jusqu'à la lumière du matin. <sup>37</sup> Mais le matin, l'ivresse de Nabal s'étant dissipée, sa femme lui raconta ce qui s'était passé. Le coeur de Nabal reçut un coup mortel, et devint comme une pierre. <sup>38</sup> Environ dix jours après, l'Éternel frappa Nabal, et il mourut. <sup>39</sup> David apprit que Nabal était mort, et il dit: Béni soit l'Éternel, qui a défendu ma cause dans l'outrage que m'a fait Nabal, et qui a empêché son serviteur de faire le mal! L'Éternel a fait retomber la méchanceté de Nabal sur sa tête. David envoya proposer à Abigaïl de devenir sa femme. <sup>40</sup> Les serviteurs de David arrivèrent chez Abigaïl à Carmel, et lui parlèrent ainsi: David nous a envoyés vers toi, afin de te prendre pour sa femme. <sup>41</sup> Elle se leva, se prosterna le visage contre terre, et dit: Voici, ta servante sera une esclave pour laver les pieds des serviteurs de mon seigneur. <sup>42</sup> Et aussitôt Abigaïl partit, montée sur un âne, et accompagnée de cinq jeunes

filles; elle suivit les messagers de David, et elle devint sa femme. <sup>43</sup> David avait aussi pris Achinoam de Jizreel, et toutes les deux furent ses femmes. <sup>44</sup> Et Saül avait donné sa fille Mical, femme de David, à Palthi de Gallim, fils de Laïsch.

**26** Les Ziphien allèrent auprès de Saül à Guibeà, et dirent: David n'est-il pas caché sur la colline de Hakila, en face du désert? <sup>2</sup> Saül se leva et descendit au désert de Ziph, avec trois mille hommes de l'élite d'Israël, pour chercher David dans le désert de Ziph. <sup>3</sup> Il campa sur la colline de Hakila, en face du désert, près du chemin. David était dans le désert; et s'étant aperçu que Saül marchait à sa poursuite au désert, <sup>4</sup> il envoya des espions, et apprit avec certitude que Saül était arrivé. <sup>5</sup> Alors David se leva et vint au lieu où Saül était campé, et il vit la place où couchait Saül, avec Abner, fils de Ner, chef de son armée. Saül couchait au milieu du camp, et le peuple campait autour de lui. <sup>6</sup> David prit la parole, et s'adressant à Achimélec, Héthien, et à Abischaï, fils de Tseruja et frère de Joab, il dit: Qui veut descendre avec moi dans le camp vers Saül? Et Abischaï répondit: Moi, je descendrai avec toi. <sup>7</sup> David et Abischaï allèrent de nuit vers le peuple. Et voici, Saül était couché et dormait au milieu du camp, et sa lance était fixée en terre à son chevet. Abner et le peuple étaient couchés autour de lui. <sup>8</sup> Abischaï dit à David: Dieu livre aujourd'hui ton ennemi entre tes mains; laisse-moi, je te prie, le frapper de ma lance et le clouer en terre d'un seul coup, pour que je n'aie pas à y revenir. <sup>9</sup> Mais David dit à Abischaï: Ne le détruis pas! car qui pourrait impunément porter la main sur l'oint de l'Éternel? <sup>10</sup> Et David dit: L'Éternel est vivant! c'est à l'Éternel seul à le frapper, soit que son jour vienne et qu'il meure, soit qu'il descende sur un champ de bataille et qu'il y périsse.

<sup>11</sup> Loin de moi, par l'Éternel! de porter la main sur l'oint de l'Éternel! Prends seulement la lance qui est à son chevet, avec la cruche d'eau, et allons-nous-en. <sup>12</sup> David prit donc la lance et la cruche d'eau qui étaient au chevet de Saül; et ils s'en allèrent. Personne ne les vit ni ne s'aperçut de rien, et personne ne se réveilla, car ils dormaient tous d'un profond sommeil dans lequel l'Éternel les avait plongés. <sup>13</sup> David passa de l'autre côté, et s'arrêta au loin sur le sommet de la montagne, à une grande distance du camp. <sup>14</sup> Et il cria au peuple et à Abner, fils de Ner: Ne répondras-tu pas, Abner? Abner répondit: Qui es-tu, toi qui pousses des cris vers le roi? <sup>15</sup> Et David dit à Abner: N'es-tu pas un homme? et qui est ton pareil en Israël? Pourquoi donc n'as-tu pas gardé le roi, ton maître? Car quelqu'un du peuple est venu pour tuer le roi, ton maître. <sup>16</sup> Ce que tu as fait là n'est pas bien. L'Éternel est vivant! vous méritez la mort, pour n'avoir pas veillé sur votre maître, sur l'oint de l'Éternel. Regarde maintenant où sont la lance du roi et la cruche d'eau, qui étaient à son chevet! <sup>17</sup> Saül reconnut la voix de David, et dit: Est-ce bien ta voix, mon fils David? Et David répondit: C'est ma voix, ô roi, mon seigneur! <sup>18</sup> Et il dit: Pourquoi mon seigneur poursuit-il son serviteur? Qu'ai-je fait, et de quoi suis-je coupable? <sup>19</sup> Que le roi, mon seigneur, daigne maintenant écouter les paroles de son serviteur: si c'est l'Éternel qui t'excite contre moi, qu'il agréé le parfum d'une offrande; mais si ce sont des hommes, qu'ils soient maudits devant l'Éternel, puisqu'ils me chassent aujourd'hui pour me détacher de l'héritage de l'Éternel, et qu'ils me disent: Va servir des dieux étrangers! <sup>20</sup> Oh! que mon sang ne tombe pas en terre loin de la face de l'Éternel! Car le roi d'Israël s'est mis en marche pour chercher une puce, comme on chas-

serait une perdrix dans les montagnes. <sup>21</sup> Saül dit: J'ai péché; reviens, mon fils David, car je ne te ferai plus de mal, puisqu'en ce jour ma vie a été précieuse à tes yeux. J'ai agi comme un insensé, et j'ai fait une grande faute. <sup>22</sup> David répondit: Voici la lance du roi; que l'un de tes gens vienne la prendre. <sup>23</sup> L'Éternel rendra à chacun selon sa justice et sa fidélité; car l'Éternel t'avait livré aujourd'hui entre mes mains, et je n'ai pas voulu porter la main sur l'oint de l'Éternel. <sup>24</sup> Et comme aujourd'hui ta vie a été d'un grand prix à mes yeux, ainsi ma vie sera d'un grand prix aux yeux de l'Éternel et il me délivrera de toute angoisse. <sup>25</sup> Saül dit à David: Sois béni, mon fils David! tu réussiras dans tes entreprises. David continua son chemin, et Saül retourna chez lui.

**27** David dit en lui-même: je périrai un jour par la main de Saül; il n'y a rien de mieux pour moi que de me réfugier au pays des Philistins, afin que Saül renonce à me chercher encore dans tout le territoire d'Israël; ainsi j'échapperai à sa main. <sup>2</sup> Et David se leva, lui et les six cents hommes qui étaient avec lui, et ils passèrent chez Akisch, fils de Maoc, roi de Gath. <sup>3</sup> David et ses gens restèrent à Gath auprès d'Akisch; ils avaient chacun leur famille, et David avait ses deux femmes, Achinoam de Jizreel, et Abigaïl de Carmel, femme de Nabal. <sup>4</sup> Saül, informé que David s'était enfui à Gath, cessa de le chercher. <sup>5</sup> David dit à Akisch: Si j'ai trouvé grâce à tes yeux, qu'on me donne dans l'une des villes du pays un lieu où je puisse demeurer; car pourquoi ton serviteur habiterait-il avec toi dans la ville royale? <sup>6</sup> Et ce même jour Akisch lui donna Tsiklag. C'est pourquoi Tsiklag a appartenu aux rois de Juda jusqu'à ce jour. <sup>7</sup> Le temps que David demeura dans le pays des Philistins fut d'un an et quatre mois.

<sup>8</sup> David et ses gens montaient et faisaient des incursions chez les Gueschuriens, les Guirziens et les Amalécites; car ces nations habitaient dès les temps anciens la contrée, du côté de Schur et jusqu'au pays d'Égypte. <sup>9</sup> David ravageait cette contrée; il ne laissait en vie ni homme ni femme, et il enlevait les brebis, les boeufs, les ânes, les chameaux, les vêtements, puis s'en retournait et allait chez Akisch. <sup>10</sup> Akisch disait: Où avez-vous fait aujourd'hui vos courses? Et David répondait: Vers le midi de Juda, vers le midi des Jerachméélites et vers le midi des Kéniens. <sup>11</sup> David ne laissait en vie ni homme ni femme, pour les amener à Gath; car, pensait-il, ils pourraient parler contre nous et dire: Ainsi a fait David. Et ce fut là sa manière d'agir tout le temps qu'il demeura dans le pays des Philistins. <sup>12</sup> Akisch se fiait à David, et il disait: Il se rend odieux à Israël, son peuple, et il sera mon serviteur à jamais.

**28** En ce temps-là, les Philistins rassemblèrent leurs troupes et formèrent une armée, pour faire la guerre à Israël. Akisch dit à David: Tu sais que tu viendras avec moi à l'armée, toi et tes gens. <sup>2</sup> David répondit à Akisch: Tu verras bien ce que ton serviteur fera. Et Akisch dit à David: Aussi je te donnerai pour toujours la garde de ma personne. <sup>3</sup> Samuel était mort; tout Israël l'avait pleuré, et on l'avait enterré à Rama, dans sa ville. Saül avait ôté du pays ceux qui évoquaient les morts et ceux qui prédisaient l'avenir. <sup>4</sup> Les Philistins se rassemblèrent, et vinrent camper à Sunem; Saül rassembla tout Israël, et ils campèrent à Guilboa. <sup>5</sup> À la vue du camp des Philistins, Saül fut saisi de crainte, et un violent tremblement s'empara de son coeur. <sup>6</sup> Saül consulta l'Éternel; et l'Éternel ne lui répondit point, ni par des songes, ni par l'urim, ni par les prophètes. <sup>7</sup> Et Saül dit à ses

serviteurs: Cherchez-moi une femme qui évoque les morts, et j'irai la consulter. Ses serviteurs lui dirent: Voici, à Endor il y a une femme qui évoque les morts. <sup>8</sup> Alors Saül se déguisa et prit d'autres vêtements, et il partit avec deux hommes. Ils arrivèrent de nuit chez la femme. Saül lui dit: Prédise-moi l'avenir en évoquant un mort, et fais-moi monter celui que je te dirai. <sup>9</sup> La femme lui répondit: Voici, tu sais ce que Saül a fait, comment il a retranché du pays ceux qui évoquent les morts et ceux qui prédisent l'avenir; pourquoi donc tends-tu un piège à ma vie pour me faire mourir? <sup>10</sup> Saül lui jura par l'Éternel, en disant: L'Éternel est vivant! il ne t'arrivera point de mal pour cela. <sup>11</sup> La femme dit: Qui veux-tu que je te fasse monter? Et il répondit: Fais moi monter Samuel. <sup>12</sup> Lorsque la femme vit Samuel, elle poussa un grand cri, et elle dit à Saül: Pourquoi m'as-tu trompée? Tu es Saül! <sup>13</sup> Le roi lui dit: Ne crains rien; mais que vois-tu? La femme dit à Saül: je vois un dieu qui monte de la terre. <sup>14</sup> Il lui dit: Quelle figure a-t-il? Et elle répondit: C'est un vieillard qui monte et il est enveloppé d'un manteau. Saül comprit que c'était Samuel, et il s'inclina le visage contre terre et se prosterna. <sup>15</sup> Samuel dit à Saül: Pourquoi m'as-tu troublé, en me faisant monter? Saül répondit: Je suis dans une grande détresse: les Philistins me font la guerre, et Dieu s'est retiré de moi; il ne m'a répondu ni par les prophètes ni par des songes. Et je t'ai appelé pour que tu me fasses connaître ce que je dois faire. <sup>16</sup> Samuel dit: Pourquoi donc me consultes-tu, puisque l'Éternel s'est retiré de toi et qu'il est devenu ton ennemi? <sup>17</sup> L'Éternel te traite comme je te l'avais annoncé de sa part; l'Éternel a déchiré la royauté d'entre tes mains, et l'a donnée à un autre, à David. <sup>18</sup> Tu n'as point obéi à la voix de l'Éternel, et tu

n'as point fait sentir à Amalek l'ardeur de sa colère: voilà pourquoi l'Éternel te traite aujourd'hui de cette manière. <sup>19</sup>Et même l'Éternel livrera Israël avec toi entre les mains des Philistins. Demain, toi et tes fils, vous serez avec moi, et l'Éternel livrera le camp d'Israël entre les mains des Philistins. <sup>20</sup>Aussitôt Saül tomba à terre de toute sa hauteur, et les paroles de Samuel le remplirent d'effroi; de plus, il manquait de force, car il n'avait pris aucune nourriture de tout le jour et de toute la nuit. <sup>21</sup>La femme vint auprès de Saül, et, le voyant très effrayé, elle lui dit: Voici, ta servante a écouté ta voix; j'ai exposé ma vie, en obéissant aux paroles que tu m'as dites. <sup>22</sup>Écoute maintenant, toi aussi, la voix de ta servante, et laisse-moi t'offrir un morceau de pain, afin que tu manges pour avoir la force de te mettre en route. <sup>23</sup>Mais il refusa, et dit: Je ne mangerai point. Ses serviteurs et la femme aussi le pressèrent, et il se rendit à leurs instances. Il se leva de terre, et s'assit sur le lit. <sup>24</sup>La femme avait chez elle un veau gras, qu'elle se hâta de tuer; et elle prit de la farine, la pétrit, et en cuisit des pains sans levain. <sup>25</sup>Elle les mit devant Saül et devant ses serviteurs. Et ils mangèrent. Puis, s'étant levés, ils partirent la nuit même.

**29** Les Philistins rassemblèrent toutes leurs troupes à Apehek, et Israël campa près de la source de Jizreel. <sup>2</sup>Les princes des Philistins s'avancèrent avec leurs centaines et leurs milliers, et David et ses gens marchaient à l'arrière-garde avec Akisch. <sup>3</sup>Les princes des Philistins dirent: Que font ici ces Hébreux? Et Akisch répondit aux princes des Philistins: N'est-ce pas David, serviteur de Saül, roi d'Israël? il y a longtemps qu'il est avec moi, et je n'ai pas trouvé la moindre chose à lui reprocher depuis

son arrivée jusqu'à ce jour. <sup>4</sup>Mais les princes des Philistins s'irritèrent contre Akisch, et lui dirent: Renvoie cet homme, et qu'il retourne dans le lieu où tu l'as établi; qu'il ne descende pas avec nous sur le champ de bataille, afin qu'il ne soit pas pour nous un ennemi pendant le combat. Et comment cet homme rentrerait-il en grâce auprès de son maître, si ce n'est au moyen des têtes de nos gens? <sup>5</sup>N'est-ce pas ce David pour qui l'on chantait en dansant: Saül a frappé ses mille, Et David ses dix mille? <sup>6</sup>Akisch appela David, et lui dit: L'Éternel est vivant! tu es un homme droit, et j'aime à te voir aller et venir avec moi dans le camp, car je n'ai rien trouvé de mauvais en toi depuis ton arrivée auprès de moi jusqu'à ce jour; mais tu ne plais pas aux princes. <sup>7</sup>Retourne donc et va-t'en en paix, pour ne rien faire de désagréable aux yeux des princes des Philistins. <sup>8</sup>David dit à Akisch: Mais qu'ai-je fait, et qu'as-tu trouvé en ton serviteur depuis que je suis auprès de toi jusqu'à ce jour, pour que je n'aie pas combattu les ennemis de mon seigneur le roi? <sup>9</sup>Akisch répondit à David: Je le sais, car tu es agréable à mes yeux comme un ange de Dieu; mais les princes des Philistins disent: Il ne montera point avec nous pour combattre. <sup>10</sup>Ainsi lève-toi de bon matin, toi et les serviteurs de ton maître qui sont venus avec toi; levez-vous de bon matin, et partez dès que vous verrez la lumière. <sup>11</sup>David et ses gens se levèrent de bonne heure, pour partir dès le matin, et retourner dans le pays des Philistins. Et les Philistins montèrent à Jizreel.

**30** Lorsque David arriva le troisième jour à Tsiklag avec ses gens, les Amalécites avaient fait une invasion dans le midi et à Tsiklag. Ils avaient détruit et brûlé Tsiklag, <sup>2</sup>après

avoir fait prisonniers les femmes et tous ceux qui s'y trouvaient, petits et grands. Ils n'avaient tué personne, mais ils avaient tout emmené et s'étaient remis en route. <sup>3</sup> David et ses gens arrivèrent à la ville, et voici, elle était brûlée; et leurs femmes, leurs fils et leurs filles, étaient emmenés captifs. <sup>4</sup> Alors David et le peuple qui était avec lui élevèrent la voix et pleurèrent jusqu'à ce qu'ils n'eussent plus la force de pleurer. <sup>5</sup> Les deux femmes de David avaient été emmenées, Achinoam de Jizreel, et Abigail de Carmel, femme de Nabal. <sup>6</sup> David fut dans une grande angoisse, car le peuple parlait de le lapider, parce que tous avaient de l'amertume dans l'âme, chacun à cause de ses fils et de ses filles. Mais David reprit courage en s'appuyant sur l'Éternel, son Dieu. <sup>7</sup> Il dit au sacrificateur Abiathar, fils d'Achimélec: Apporte-moi donc l'éphod! Abiathar apporta l'éphod à David. <sup>8</sup> Et David consulta l'Éternel, en disant: Poursuivrai-je cette troupe? l'atteindrai-je? L'Éternel lui répondit: Poursuis, car tu atteindras, et tu délivreras. <sup>9</sup> Et David se mit en marche, lui et les six cents hommes qui étaient avec lui. Ils arrivèrent au torrent de Besor, où s'arrêtèrent ceux qui restaient en arrière. <sup>10</sup> David continua la poursuite avec quatre cents hommes; deux cents hommes s'arrêtèrent, trop fatigués pour passer le torrent de Besor. <sup>11</sup> Ils trouvèrent dans les champs un homme égyptien, qu'ils conduisirent auprès de David. Ils lui firent manger du pain et boire de l'eau, <sup>12</sup> et ils lui donnèrent un morceau d'une masse de figes sèches et deux masses de raisins secs. Après qu'il eut mangé, les forces lui revinrent, car il n'avait point pris de nourriture et point bu d'eau depuis trois jours et trois nuits. <sup>13</sup> David lui dit: À qui es-tu, et d'où es-tu? Il répondit: Je suis un garçon égyptien, au service d'un

homme amalécite, et voilà trois jours que mon maître m'a abandonné parce que j'étais malade. <sup>14</sup> Nous avons fait une invasion dans le midi des Kéréthiens, sur le territoire de Juda et au midi de Caleb, et nous avons brûlé Tsiklag. <sup>15</sup> David lui dit: Veux-tu me faire descendre vers cette troupe? Et il répondit: Jure-moi par le nom de Dieu que tu ne me tueras pas et que tu ne me livreras pas à mon maître, et je te ferai descendre vers cette troupe. <sup>16</sup> Il lui servit ainsi de guide. Et voici, les Amalécites étaient répandus sur toute la contrée, mangeant, buvant et dansant, à cause du grand butin qu'ils avaient enlevé du pays des Philistins et du pays de Juda. <sup>17</sup> David les battit depuis l'aube du jour jusqu'au soir du lendemain, et aucun d'eux n'échappa, excepté quatre cents jeunes hommes qui montèrent sur des chameaux et s'enfuirent. <sup>18</sup> David sauva tout ce que les Amalécites avaient pris, et il délivra aussi ses deux femmes. <sup>19</sup> Il ne leur manqua personne, ni petit ni grand, ni fils ni fille, ni aucune chose du butin, ni rien de ce qu'on leur avait enlevé: David ramena tout. <sup>20</sup> Et David prit tout le menu et le gros bétail; et ceux qui conduisaient ce troupeau et marchaient à sa tête disaient: C'est ici le butin de David. <sup>21</sup> David arriva auprès des deux cents hommes qui avaient été trop fatigués pour le suivre, et qu'on avait laissés au torrent de Besor. Ils s'avancèrent à la rencontre de David et du peuple qui était avec lui. David s'approcha d'eux, et leur demanda comment ils se trouvaient. <sup>22</sup> Tous les hommes méchants et vils parmi les gens qui étaient allés avec David prirent la parole et dirent: Puisqu'ils ne sont pas venus avec nous, nous ne leur donnerons rien du butin que nous avons sauvé, sinon à chacun sa femme et ses enfants; qu'ils les emmènent, et s'en aillent. <sup>23</sup> Mais David dit: N'agissez pas ainsi, mes frères, au sujet



de ce que l'Éternel nous a donné; car il nous a gardés, et il a livré entre nos mains la troupe qui était venue contre nous. <sup>24</sup> Et qui vous écouterait dans cette affaire? La part doit être la même pour celui qui est descendu sur le champ de bataille et pour celui qui est resté près des bagages: ensemble ils partageront. <sup>25</sup> Il en fut ainsi dès ce jour et dans la suite, et l'on a fait de cela jusqu'à ce jour une loi et une coutume en Israël. <sup>26</sup> De retour à Tsiklag, David envoya une partie du butin aux anciens de Juda, à ses amis, en leur adressant ces paroles: Voici pour vous un présent sur le butin des ennemis de l'Éternel! <sup>27</sup> Il fit ainsi des envois à ceux de Béthel, à ceux de Ramoth du midi, à ceux de Jatthir, <sup>28</sup> à ceux d'Aroër, à ceux de Siphmoth, à ceux d'Eschthemoa, <sup>29</sup> à ceux de Racal, à ceux des villes des Jerachmeélites, à ceux des villes des Kéniens, <sup>30</sup> à ceux de Horma, à ceux de Cor-Aschan, à ceux d'Athac, <sup>31</sup> à ceux d'Hébron, et dans tous les lieux que David et ses gens avaient parcourus.

**31** Les Philistins livrèrent bataille à Israël, et les hommes d'Israël prirent la fuite devant les Philistins et tombèrent morts sur la montagne de Guilboa. <sup>2</sup> Les Philistins poursuivirent Saül et ses fils, et tuèrent Jonathan, Abinadab et Malkischua, fils de Saül. <sup>3</sup> L'effort du combat porta sur Saül; les archers l'atteignirent, et le blessèrent grièvement. <sup>4</sup> Saül dit alors à celui qui portait ses armes: Tire ton épée, et m'en transperce, de peur que ces incirconcis ne viennent me percer et me faire

subir leurs outrages. Celui qui portait ses armes ne voulut pas, car il était saisi de crainte. Et Saül prit son épée, et se jeta dessus. <sup>5</sup> Celui qui portait les armes de Saül, le voyant mort, se jeta aussi sur son épée, et mourut avec lui. <sup>6</sup> Ainsi périrent en même temps, dans cette journée, Saül et ses trois fils, celui qui portait ses armes, et tous ses gens. <sup>7</sup> Ceux d'Israël qui étaient de ce côté de la vallée et de ce côté du Jourdain, ayant vu que les hommes d'Israël s'enfuyaient et que Saül et ses fils étaient morts, abandonnèrent leurs villes pour prendre aussi la fuite. Et les Philistins allèrent s'y établir. <sup>8</sup> Le lendemain, les Philistins vinrent pour dépouiller les morts, et ils trouvèrent Saül et ses trois fils tombés sur la montagne de Guilboa. <sup>9</sup> Ils coupèrent la tête de Saül, et enlevèrent ses armes. Puis ils firent annoncer ces bonnes nouvelles par tout le pays des Philistins dans les maisons de leurs idoles et parmi le peuple. <sup>10</sup> Ils mirent les armes de Saül dans la maison des Astartés, et ils attachèrent son cadavre sur les murs de Beth-Schan. <sup>11</sup> Lorsque les habitants de Jabès en Galaad apprirent comment les Philistins avaient traité Saül, <sup>12</sup> tous les vaillants hommes se levèrent, et, après avoir marché toute la nuit, ils arrachèrent des murs de Beth-Schan le cadavre de Saül et ceux de ses fils. Puis ils revinrent à Jabès, où ils les brûlèrent; <sup>13</sup> ils prirent leurs os, et les enterrèrent sous le tamarisc à Jabès. Et ils jeûnèrent sept jours.

## DEUXIÈME LIVRE DE SAMUEL

**1** Après la mort de Saül, David, qui avait battu les Amalécites, était depuis deux jours revenu à Tsiklag. <sup>2</sup>Le troisième jour, un homme arriva du camp de Saül, les vêtements déchirés et la tête couverte de terre. Lorsqu'il fut en présence de David, il se jeta par terre et se prosterna. <sup>3</sup>David lui dit: D'où viens-tu? Et il lui répondit: Je me suis sauvé du camp d'Israël. <sup>4</sup>David lui dit: Que s'est-il passé? dis-moi donc! Et il répondit: Le peuple s'est enfui du champ de bataille, et un grand nombre d'hommes sont tombés et ont péri; Saül même et Jonathan, son fils, sont morts. <sup>5</sup>David dit au jeune homme qui lui apportait ces nouvelles: Comment sais-tu que Saül et Jonathan, son fils, sont morts? <sup>6</sup>Et le jeune homme qui lui apportait ces nouvelles répondit: Je me trouvais sur la montagne de Guilboa; et voici, Saül s'appuyait sur sa lance, et voici, les chars et les cavaliers étaient près de l'atteindre. <sup>7</sup>S'étant retourné, il m'aperçut et m'appela. Je dis: Me voici! <sup>8</sup>Et il me dit: Qui es-tu? Je lui répondis: Je suis Amalécite. <sup>9</sup>Et il dit: Approche donc, et donne-moi la mort; car je suis pris de vertige, quoique encore plein de vie. <sup>10</sup>Je m'approchai de lui, et je lui donnai la mort, sachant bien qu'il ne survivrait pas à sa défaite. J'ai enlevé le diadème qui était sur sa tête et le bracelet qu'il avait au bras, et je les apporte ici à mon seigneur. <sup>11</sup>David saisit ses vêtements et les déchira, et tous les hommes qui étaient auprès de lui firent de même. <sup>12</sup>Ils furent dans le deuil, pleurèrent et jeûnèrent jusqu'au soir, à cause de Saül, de Jonathan, son fils, du peuple de l'Éternel, et de la maison d'Israël, parce qu'ils étaient tombés par l'épée. <sup>13</sup>David dit au jeune homme qui lui avait ap-

porté ces nouvelles: D'où es-tu? Et il répondit: Je suis le fils d'un étranger, d'un Amalécite. <sup>14</sup>David lui dit: Comment n'as-tu pas craint de porter la main sur l'oint de l'Éternel et de lui donner la mort? <sup>15</sup>Et David appela l'un de ses gens, et dit: Approche, et tue-le! Cet homme frappa l'Amalécite, qui mourut. <sup>16</sup>Et David lui dit: Que ton sang retombe sur ta tête, car ta bouche a déposé contre toi, puisque tu as dit: J'ai donné la mort à l'oint de l'Éternel! <sup>17</sup>Voici le cantique funèbre que David composa sur Saül et sur Jonathan, son fils, <sup>18</sup>et qu'il ordonna d'enseigner aux enfants de Juda. C'est le cantique de l'arc: il est écrit dans le livre du Juste. <sup>19</sup>L'élite d'Israël a succombé sur tes collines! Comment des héros sont-ils tombés? <sup>20</sup>Ne l'annoncez point dans Gath, N'en publiez point la nouvelle dans les rues d'Askalon, De peur que les filles des Philistins ne se réjouissent, De peur que les filles des incirconcis ne triomphent. <sup>21</sup>Montagnes de Guilboa! Qu'il n'y ait sur vous ni rosée ni pluie, Ni champs qui donnent des prémices pour les offrandes! Car là ont été jetés les boucliers des héros, Le bouclier de Saül; L'huile a cessé de les oindre. <sup>22</sup>Devant le sang des blessés, devant la graisse des plus vaillants, L'arc de Jonathan n'a jamais reculé, Et l'épée de Saül ne retournait point à vide. <sup>23</sup>Saül et Jonathan, aimables et chéris pendant leur vie, N'ont point été séparés dans leur mort; Ils étaient plus légers que les aigles, Ils étaient plus forts que les lions. <sup>24</sup>Filles d'Israël! pleurez sur Saül, Qui vous revêtait magnifiquement de cramoisi, Qui mettait des ornements d'or sur vos habits. <sup>25</sup>Comment des héros sont-ils tombés au milieu du combat? Comment Jonathan a-t-il succombé sur tes collines? <sup>26</sup>Je suis dans la douleur à cause de toi, Jonathan, mon frère! Tu faisais tout mon plaisir; Ton amour

pour moi était admirable, Au-dessus de l'amour des femmes. <sup>27</sup> Comment des héros sont-ils tombés? Comment leurs armes se sont-elles perdues?

**2** Après cela, David consulta l'Éternel, en disant: Monterai-je dans une des villes de Juda? L'Éternel lui répondit: Monte. David dit: Où monterai-je? Et l'Éternel répondit: À Hébron. <sup>2</sup> David y monta, avec ses deux femmes, Achinoam de Jizreel, et Abigaïl de Carmel, femme de Nabal. <sup>3</sup> David fit aussi monter les gens qui étaient auprès de lui, chacun avec sa maison; et ils habitèrent dans les villes d'Hébron. <sup>4</sup> Les hommes de Juda vinrent, et là ils oignirent David pour roi sur la maison de Juda. On informa David que c'étaient les gens de Jabès en Galaad qui avaient enterré Saül. <sup>5</sup> David envoya des messagers aux gens de Jabès en Galaad, pour leur dire: Soyez bénis de l'Éternel, puisque vous avez ainsi montré de la bienveillance envers Saül, votre maître, et que vous l'avez enterré. <sup>6</sup> Et maintenant, que l'Éternel use envers vous de bonté et de fidélité. Moi aussi je vous ferai du bien, parce que vous avez agi de la sorte. <sup>7</sup> Que vos mains se fortifient, et soyez de vaillants hommes; car votre maître Saül est mort, et c'est moi que la maison de Juda a oint pour roi sur elle. <sup>8</sup> Cependant Abner, fils de Ner, chef de l'armée de Saül, prit Isch-Boscheth, fils de Saül, et le fit passer à Mahanaïm. <sup>9</sup> Il l'établit roi sur Galaad, sur les Gueschuriens, sur Jizreel, sur Éphraïm, sur Benjamin, sur tout Israël. <sup>10</sup> Isch-Boscheth, fils de Saül, était âgé de quarante ans, lorsqu'il devint roi d'Israël, et il régna deux ans. Il n'y eut que la maison de Juda qui resta attachée à David. <sup>11</sup> Le temps pendant lequel David régna à Hébron sur la maison de Juda fut de sept ans et six mois. <sup>12</sup> Abner, fils de Ner, et les gens d'Isch-Boscheth, fils de Saül, sortirent de Mahanaïm pour marcher

sur Gabaon. <sup>13</sup> Joab, fils de Tseruja, et les gens de David, se mirent aussi en marche. Ils se rencontrèrent près de l'étang de Gabaon, et ils s'arrêtèrent les uns en deçà de l'étang, et les autres au delà. <sup>14</sup> Abner dit à Joab: Que ces jeunes gens se lèvent, et qu'ils se battent devant nous! Joab répondit: Qu'ils se lèvent! <sup>15</sup> Ils se levèrent et s'avancèrent en nombre égal, douze pour Benjamin et pour Isch-Boscheth, fils de Saül, et douze des gens de David. <sup>16</sup> Chacun saisissant son adversaire par la tête lui enfonça son épée dans le flanc, et ils tombèrent tous ensemble. Et l'on donna à ce lieu, qui est près de Gabaon, le nom de Helkath-Hatsurim. <sup>17</sup> Il y eut en ce jour un combat très rude, dans lequel Abner et les hommes d'Israël furent battus par les gens de David. <sup>18</sup> Là se trouvaient les trois fils de Tseruja: Joab, Abischaï et Asaël. Asaël avait les pieds légers comme une gazelle des champs: <sup>19</sup> il poursuivit Abner, sans se détourner de lui pour aller à droite ou à gauche. <sup>20</sup> Abner regarda derrière lui, et dit: Est-ce toi, Asaël? Et il répondit: C'est moi. <sup>21</sup> Abner lui dit: Tire à droite ou à gauche; saisis-toi de l'un de ces jeunes gens, et prends sa dépouille. Mais Asaël ne voulut point se détourner de lui. <sup>22</sup> Abner dit encore à Asaël: Détourne-toi de moi; pourquoi te frapperais-je et t'abattrais-je en terre? comment ensuite lèverais-je le visage devant ton frère Joab? <sup>23</sup> Et Asaël refusa de se détourner. Sur quoi Abner le frappa au ventre avec l'extrémité inférieure de sa lance, et la lance sortit par derrière. Il tomba et mourut sur place. Tous ceux qui arrivaient au lieu où Asaël était tombé mort, s'y arrêtaient. <sup>24</sup> Joab et Abischaï poursuivirent Abner, et le soleil se couchait quand ils arrivèrent au coteau d'Amma, qui est en face de Guiach, sur le chemin du désert de Gabaon. <sup>25</sup> Les fils de Benjamin se ral-

lièrent à la suite d'Abner et formèrent un corps, et ils s'arrêtèrent au sommet d'une colline. <sup>26</sup> Abner appela Joab, et dit: L'épée dévorera-t-elle toujours? Ne sais-tu pas qu'il y aura de l'amertume à la fin? Jusques à quand tarderas-tu à dire au peuple de ne plus poursuivre ses frères? <sup>27</sup> Joab répondit: Dieu est vivant! si tu n'eusses parlé, le peuple n'aurait pas cessé avant le matin de poursuivre ses frères. <sup>28</sup> Et Joab sonna de la trompette, et tout le peuple s'arrêta; ils ne poursuivirent plus Israël, et ils ne continuèrent pas à se battre. <sup>29</sup> Abner et ses gens marchèrent toute la nuit dans la plaine; ils passèrent le Jourdain, traversèrent en entier le Bithron, et arrivèrent à Mahanaïm. <sup>30</sup> Joab revint de la poursuite d'Abner, et rassembla tout le peuple; il manquait dix-neuf hommes des gens de David, et Asaël. <sup>31</sup> Mais les gens de David avaient frappé à mort trois cent soixante hommes parmi ceux de Benjamin et d'Abner. <sup>32</sup> Ils emportèrent Asaël, et l'enterrèrent dans le sépulcre de son père à Bethléhem. Joab et ses gens marchèrent toute la nuit, et le jour paraissait quand ils furent à Hébron.

**3** La guerre dura longtemps entre la maison de Saül et la maison de David. David devenait de plus en plus fort, et la maison de Saül allait en s'affaiblissant. <sup>2</sup> Il naquit à David des fils à Hébron. Son premier-né fut Amnon, d'Achinoam de Jizreel; <sup>3</sup> le second, Kileab, d'Abigaïl de Carmel, femme de Nabal; le troisième, Absalom, fils de Maaca, fille de Talmaï, roi de Gueschur; <sup>4</sup> le quatrième, Adonija, fils de Haggith; le cinquième, Schephathia, fils d'Abithal; <sup>5</sup> et le sixième, Jithream, d'Égla, femme de David. Ce sont là ceux qui naquirent à David à Hébron. <sup>6</sup> Pendant la guerre entre la maison de Saül et la maison de David, Abner tint ferme pour la maison de Saül. <sup>7</sup> Or Saül avait

eu une concubine, nommée Ritspa, fille d'Ajja. Et Isch-Boscheth dit à Abner: Pourquoi es-tu venu vers la concubine de mon père? <sup>8</sup> Abner fut très irrité des paroles d'Isch-Boscheth, et il répondit: Suis-je une tête de chien, qui tienne pour Juda? Je fais aujourd'hui preuve de bienveillance envers la maison de Saül, ton père, envers ses frères et ses amis, je ne t'ai pas livré entre les mains de David, et c'est aujourd'hui que tu me reproches une faute avec cette femme? <sup>9</sup> Que Dieu traite Abner dans toute sa rigueur, si je n'agis pas avec David selon ce que l'Éternel a juré à David, <sup>10</sup> en disant qu'il ferait passer la royauté de la maison de Saül dans la sienne, et qu'il établirait le trône de David sur Israël et sur Juda depuis Dan jusqu'à Beer-Schéba. <sup>11</sup> Isch-Boscheth n'osa pas répliquer un seul mot à Abner, parce qu'il le craignait. <sup>12</sup> Abner envoya des messagers à David pour lui dire de sa part: À qui est le pays? Fais alliance avec moi, et voici, ma main t'aidera pour tourner vers toi tout Israël. <sup>13</sup> Il répondit: Bien! je ferai alliance avec toi; mais je te demande une chose, c'est que tu ne voies point ma face, à moins que tu n'amènes d'abord Mical, fille de Saül, en venant auprès de moi. <sup>14</sup> Et David envoya des messagers à Isch-Boscheth, fils de Saül, pour lui dire: Donne-moi ma femme Mical, que j'ai fiancée pour cent prépuces de Philistins. <sup>15</sup> Isch-Boscheth la fit prendre chez son mari Palthiel, fils de Laïsch. <sup>16</sup> Et son mari la suivit en pleurant jusqu'à Bachurim. Alors Abner lui dit: Va, retourne-t'en! Et il s'en retourna. <sup>17</sup> Abner eut un entretien avec les anciens d'Israël, et leur dit: Vous désiriez autrefois d'avoir David pour roi; <sup>18</sup> établissez-le maintenant, car l'Éternel a dit de lui: C'est par David, mon serviteur, que je délivrerai mon peuple d'Israël de la main des Philistins et de la

main de tous ses ennemis. <sup>19</sup> Abner parla aussi à Benjamin, et il alla rapporter aux oreilles de David à Hébron ce qu'avaient résolu Israël et toute la maison de Benjamin. <sup>20</sup> Il arriva auprès de David à Hébron, accompagné de vingt hommes; et David fit un festin à Abner et à ceux qui étaient avec lui. <sup>21</sup> Abner dit à David: Je me lèverai, et je partirai pour rassembler tout Israël vers mon seigneur le roi; ils feront alliance avec toi, et tu règneras entièrement selon ton désir. David renvoya Abner, qui s'en alla en paix. <sup>22</sup> Voici, Joab et les gens de David revinrent d'une excursion, et amenèrent avec eux un grand butin. Abner n'était plus auprès de David à Hébron, car David l'avait renvoyé, et il s'en était allé en paix. <sup>23</sup> Lorsque Joab et toute sa troupe arrivèrent, on fit à Joab ce rapport: Abner, fils de Ner, est venu auprès du roi, qui l'a renvoyé, et il s'en est allé en paix. <sup>24</sup> Joab se rendit chez le roi, et dit: Qu'as-tu fait? Voici, Abner est venu vers toi; pourquoi l'as-tu renvoyé et laissé partir? <sup>25</sup> Tu connais Abner, fils de Ner! c'est pour te tromper qu'il est venu, pour épier tes démarches, et pour savoir tout ce que tu fais. <sup>26</sup> Et Joab, après avoir quitté David, envoya sur les traces d'Abner des messagers, qui le ramenèrent depuis la citerne de Sira: David n'en savait rien. <sup>27</sup> Lorsque Abner fut de retour à Hébron, Joab le tira à l'écart au milieu de la porte, comme pour lui parler en secret, et là il le frappa au ventre et le tua, pour venger la mort d'Asaël, son frère. <sup>28</sup> David l'apprit ensuite, et il dit: Je suis à jamais innocent, devant l'Éternel, du sang d'Abner, fils de Ner, et mon royaume l'est aussi. <sup>29</sup> Que ce sang retombe sur Joab et sur toute la maison de son père! Qu'il y ait toujours quelqu'un dans la maison de Joab, qui soit atteint d'un flux ou de la lèpre, ou qui s'appuie sur un bâton, ou qui tombe par l'épée, ou qui

manque de pain! <sup>30</sup> Ainsi Joab et Abischaï, son frère, tuèrent Abner, parce qu'il avait donné la mort à Asaël, leur frère, à Gabaon, dans la bataille. <sup>31</sup> David dit à Joab et à tout le peuple qui était avec lui: Déchirez vos vêtements, ceignez-vous de sacs, et pleurez devant Abner! Et le roi David marcha derrière le cercueil. <sup>32</sup> On enterra Abner à Hébron. Le roi éleva la voix et pleura sur le sépulcre d'Abner, et tout le peuple pleura. <sup>33</sup> Le roi fit une complainte sur Abner, et dit: Abner devait-il mourir comme meurt un criminel? <sup>34</sup> Tu n'avais ni les mains liées, ni les pieds dans les chaînes! Tu es tombé comme on tombe devant des méchants. Et tout le peuple pleura de nouveau sur Abner. <sup>35</sup> Tout le peuple s'approcha de David pour lui faire prendre quelque nourriture, pendant qu'il était encore jour; mais David jura, en disant: Que Dieu me traite dans toute sa rigueur, si je goûte du pain ou quoi que ce soit avant le coucher du soleil! <sup>36</sup> Cela fut connu et approuvé de tout le peuple, qui trouva bon tout ce qu'avait fait le roi. <sup>37</sup> Tout le peuple et tout Israël comprirent en ce jour que ce n'était pas par ordre du roi qu'Abner, fils de Ner, avait été tué. <sup>38</sup> Le roi dit à ses serviteurs: Ne savez-vous pas qu'un chef, qu'un grand homme, est tombé aujourd'hui en Israël? <sup>39</sup> Je suis encore faible, quoique j'aie reçu l'onction royale; et ces gens, les fils de Tseruja, sont trop puissants pour moi. Que l'Éternel rende selon sa méchanceté à celui qui fait le mal!

**4** Lorsque le fils de Saül apprit qu'Abner était mort à Hébron, ses mains restèrent sans force, et tout Israël fut dans l'épouvante. <sup>2</sup> Le fils de Saül avait deux chefs de bandes, dont l'un s'appelait Baana et l'autre Récab; ils étaient fils de Rimmon de Béeroth, d'entre les fils de Benjamin. -Car Béeroth était regardée comme faisant

partie de Benjamin, <sup>3</sup> et les Beérothiens s'étaient enfuis à Guitthaïm, où ils ont habité jusqu'à ce jour. <sup>4</sup> Jonathan, fils de Saül, avait un fils perclus des pieds; et âgé de cinq ans lorsqu'arriva de Jizreel la nouvelle de la mort de Saül et de Jonathan; sa nourrice le prit et s'enfuit, et, comme elle précipitait sa fuite, il tomba et resta boiteux; son nom était Mephiboscheth. <sup>5</sup> Or les fils de Rimmon de Beéroth, Récab et Baana, se rendirent pendant la chaleur du jour à la maison d'Isch-Boscheth, qui était couché pour son repos de midi. <sup>6</sup> Ils pénétrèrent jusqu'au milieu de la maison, comme pour prendre du froment, et ils le frappèrent au ventre; puis Récab et Baana, son frère, se sauvèrent. <sup>7</sup> Ils entrèrent donc dans la maison pendant qu'il reposait sur son lit dans sa chambre à coucher, ils le frappèrent et le firent mourir, et ils lui coupèrent la tête. Ils prirent sa tête, et ils marchèrent toute la nuit au travers de la plaine. <sup>8</sup> Ils apportèrent la tête d'Isch-Boscheth à David dans Hébron, et ils dirent au roi: Voici la tête d'Isch-Boscheth, fils de Saül, ton ennemi, qui en voulait à ta vie; l'Éternel venge aujourd'hui le roi mon seigneur de Saül et de sa race. <sup>9</sup> David répondit à Récab et à Baana, son frère, fils de Rimmon de Beéroth: L'Éternel qui m'a délivré de tout péril est vivant! <sup>10</sup> celui qui est venu me dire: Voici, Saül est mort, et qui croyait m'annoncer une bonne nouvelle, je l'ai fait saisir et tuer à Tsiklag, pour lui donner le salaire de son message; <sup>11</sup> et quand des méchants ont assassiné un homme juste dans sa maison et sur sa couche, combien plus ne redemanderai-je pas son sang de vos mains et ne vous exterminerai-je pas de la terre? <sup>12</sup> Et David ordonna à ses gens de les tuer; ils leur coupèrent les mains et les pieds, et les pendirent au bord de

l'étang d'Hébron. Ils prirent ensuite la tête d'Isch-Boscheth, et l'enterrèrent dans le sépulcre d'Abner à Hébron.

**5** Toutes les tribus d'Israël vinrent auprès de David, à Hébron, et dirent: Voici, nous sommes tes os et ta chair. <sup>2</sup> Autrefois déjà, lorsque Saül était notre roi, c'était toi qui conduisais et qui ramenas Israël. L'Éternel t'a dit: Tu paîtras mon peuple d'Israël, et tu seras le chef d'Israël. <sup>3</sup> Ainsi tous les anciens d'Israël vinrent auprès du roi à Hébron, et le roi David fit alliance avec eux à Hébron, devant l'Éternel. Ils oignirent David pour roi sur Israël. <sup>4</sup> David était âgé de trente ans lorsqu'il devint roi, et il régna quarante ans. <sup>5</sup> À Hébron il régna sur Juda sept ans et six mois, et à Jérusalem il régna trente-trois ans sur tout Israël et Juda. <sup>6</sup> Le roi marcha avec ses gens sur Jérusalem contre les Jébusiens, habitants du pays. Ils dirent à David: Tu n'entreras point ici, car les aveugles mêmes et les boiteux te repousseront! Ce qui voulait dire: David n'entrera point ici. <sup>7</sup> Mais David s'empara de la forteresse de Sion: c'est la cité de David. <sup>8</sup> David avait dit en ce jour: Quiconque battra les Jébusiens et atteindra le canal, quiconque frappera ces boiteux et ces aveugles qui sont les ennemis de David... -C'est pourquoi l'on dit: L'aveugle et le boiteux n'entreront point dans la maison. <sup>9</sup> David s'établit dans la forteresse, qu'il appela cité de David. Il fit de tous côtés des constructions, en dehors et en dedans de Millo. <sup>10</sup> David devenait de plus en plus grand, et l'Éternel, le Dieu des armées, était avec lui. <sup>11</sup> Hiram, roi de Tyr, envoya des messagers à David, et du bois de cèdre, et des charpentiers et des tailleurs de pierres, qui bâtirent une maison pour David. <sup>12</sup> David reconnut que l'Éternel l'affermissait comme roi d'Israël, et qu'il élevait son royaume à cause de

son peuple d'Israël. <sup>13</sup>David prit encore des concubines et des femmes de Jérusalem, après qu'il fut venu d'Hébron, et il lui naquit encore des fils et des filles. <sup>14</sup>Voici les noms de ceux qui lui naquirent à Jérusalem: Schammua, Schobab, Nathan, Salomon, <sup>15</sup>Jibhar, Élischua, Népheg, Japhia, <sup>16</sup>Élischama, Éliada et Éliphéleth. <sup>17</sup>Les Philistins apprirent qu'on avait oint David pour roi sur Israël, et ils montèrent tous à sa recherche. David, qui en fut informé, descendit à la forteresse. <sup>18</sup>Les Philistins arrivèrent, et se répandirent dans la vallée des Rephaïm. <sup>19</sup>David consulta l'Éternel, en disant: Monterai-je contre les Philistins? Les livreras-tu entre mes mains? Et l'Éternel dit à David: Monte, car je livrerai les Philistins entre tes mains. <sup>20</sup>David vint à Baal-Peratsim, où il les battit. Puis il dit: L'Éternel a dispersé mes ennemis devant moi, comme des eaux qui s'écoulent. C'est pourquoi l'on a donné à ce lieu le nom de Baal-Peratsim. <sup>21</sup>Ils laissèrent là leurs idoles, et David et ses gens les emportèrent. <sup>22</sup>Les Philistins montèrent de nouveau, et se répandirent dans la vallée des Rephaïm. <sup>23</sup>David consulta l'Éternel. Et l'Éternel dit: Tu ne monteras pas; tourne-toi par derrière, et tu arriveras sur eux vis-à-vis des mûriers. <sup>24</sup>Quand tu entendras un bruit de pas dans les cimes des mûriers, alors hâte-toi, car c'est l'Éternel qui marche devant toi pour battre l'armée des Philistins. <sup>25</sup>David fit ce que l'Éternel lui avait ordonné, et il battit les Philistins depuis Guéba jusqu'à Guézer.

**6** David rassembla encore toute l'élite d'Israël, au nombre de trente mille hommes. <sup>2</sup>Et David, avec tout le peuple qui était auprès de lui, se mit en marche depuis Baalé-Juda, pour faire monter de là l'arche de Dieu, devant laquelle est invoqué le nom de l'Éternel des armées

qui réside entre les chérubins au-dessus de l'arche. <sup>3</sup>Ils mirent sur un char neuf l'arche de Dieu, et l'emportèrent de la maison d'Abinadab sur la colline; Uzza et Achjo, fils d'Abinadab, conduisaient le char neuf. <sup>4</sup>Ils l'emportèrent donc de la maison d'Abinadab sur la colline; Uzza marchait à côté de l'arche de Dieu, et Achjo allait devant l'arche. <sup>5</sup>David et toute la maison d'Israël jouaient devant l'Éternel de toutes sortes d'instruments de bois de cyprès, des harpes, des luths, des tambourins, des sistres et des cymbales. <sup>6</sup>Lorsqu'ils furent arrivés à l'aire de Nacon, Uzza étendit la main vers l'arche de Dieu et la saisit, parce que les boeufs la faisaient pencher. <sup>7</sup>La colère de l'Éternel s'enflamma contre Uzza, et Dieu le frappa sur place à cause de sa faute. Uzza mourut là, près de l'arche de Dieu. <sup>8</sup>David fut irrité de ce que l'Éternel avait frappé Uzza d'un tel châtiment. Et ce lieu a été appelé jusqu'à ce jour Pérets-Uzza. <sup>9</sup>David eut peur de l'Éternel en ce jour-là, et il dit: Comment l'arche de l'Éternel entrerait-elle chez moi? <sup>10</sup>Il ne voulut pas retirer l'arche de l'Éternel chez lui dans la cité de David, et il la fit conduire dans la maison d'Obed-Édom de Gath. <sup>11</sup>L'arche de l'Éternel resta trois mois dans la maison d'Obed-Édom de Gath, et l'Éternel bénit Obed-Édom et toute sa maison. <sup>12</sup>On vint dire au roi David: L'Éternel a béni la maison d'Obed-Édom et tout ce qui est à lui, à cause de l'arche de Dieu. Et David se mit en route, et il fit monter l'arche de Dieu depuis la maison d'Obed-Édom jusqu'à la cité de David, au milieu des réjouissances. <sup>13</sup>Quand ceux qui portaient l'arche de l'Éternel eurent fait six pas, on sacrifia un boeuf et un veau gras. <sup>14</sup>David dansait de toute sa force devant l'Éternel, et il était ceint d'un éphod de lin. <sup>15</sup>David et toute la maison d'Israël firent monter l'arche de l'Éternel avec des cris de

joie et au son des trompettes. <sup>16</sup> Comme l'arche de l'Éternel entra dans la cité de David, Mical, fille de Saül, regardait par la fenêtre, et, voyant le roi David sauter et danser devant l'Éternel, elle le méprisa dans son coeur. <sup>17</sup> Après qu'on eut amené l'arche de l'Éternel, on la mit à sa place au milieu de la tente que David avait dressée pour elle; et David offrit devant l'Éternel des holocaustes et des sacrifices d'actions de grâces. <sup>18</sup> Quand David eut achevé d'offrir les holocaustes et les sacrifices d'actions de grâces, il bénit le peuple au nom de l'Éternel des armées. <sup>19</sup> Puis il distribua à tout le peuple, à toute la multitude d'Israël, hommes et femmes, à chacun un pain, une portion de viande et un gâteau de raisins. Et tout le peuple s'en alla, chacun dans sa maison. <sup>20</sup> David s'en retourna pour bénir sa maison, et Mical, fille de Saül, sortit à sa rencontre. Elle dit: Quel honneur aujourd'hui pour le roi d'Israël de s'être découvert aux yeux des servantes de ses serviteurs, comme se découvrirait un homme de rien! <sup>21</sup> David répondit à Mical: C'est devant l'Éternel, qui m'a choisi de préférence à ton père et à toute sa maison pour m'établir chef sur le peuple de l'Éternel, sur Israël, c'est devant l'Éternel que j'ai dansé. <sup>22</sup> Je veux paraître encore plus vil que cela, et m'abaisser à mes propres yeux; néanmoins je serai en honneur auprès des servantes dont tu parles. <sup>23</sup> Or Mical, fille de Saül, n'eut point d'enfants jusqu'au jour de sa mort.

**7** Lorsque le roi habita dans sa maison, et que l'Éternel lui eut donné du repos, après l'avoir délivré de tous les ennemis qui l'entouraient, <sup>2</sup> il dit à Nathan le prophète: Vois donc! j'habite dans une maison de cèdre, et l'arche de Dieu habite au milieu d'une tente. <sup>3</sup> Nathan répondit au roi: Va, fais tout ce que tu as dans le coeur, car l'Éternel

est avec toi. <sup>4</sup> La nuit suivante, la parole de l'Éternel fut adressée à Nathan: <sup>5</sup> Va dire à mon serviteur David: Ainsi parle l'Éternel: Est-ce toi qui me bâtirais une maison pour que j'en fasse ma demeure? <sup>6</sup> Mais je n'ai point habité dans une maison depuis le jour où j'ai fait monter les enfants d'Israël hors d'Égypte jusqu'à ce jour; j'ai voyagé sous une tente et dans un tabernacle. <sup>7</sup> Partout où j'ai marché avec tous les enfants d'Israël, ai-je dit un mot à quelqu'une des tribus d'Israël à qui j'avais ordonné de paître mon peuple d'Israël, ai-je dit: Pourquoi ne me bâtissez-vous pas une maison de cèdre? <sup>8</sup> Maintenant tu diras à mon serviteur David: Ainsi parle l'Éternel des armées: Je t'ai pris au pâturage, derrière les brebis, pour que tu fusses chef sur mon peuple, sur Israël; <sup>9</sup> j'ai été avec toi partout où tu as marché, j'ai exterminé tous tes ennemis devant toi, et j'ai rendu ton nom grand comme le nom des grands qui sont sur la terre; <sup>10</sup> j'ai donné une demeure à mon peuple, à Israël, et je l'ai planté pour qu'il y soit fixé et ne soit plus agité, pour que les méchants ne l'oppriment plus comme auparavant <sup>11</sup> et comme à l'époque où j'avais établi des juges sur mon peuple d'Israël. Je t'ai accordé du repos en te délivrant de tous tes ennemis. Et l'Éternel t'annonce qu'il te créera une maison. <sup>12</sup> Quand tes jours seront accomplis et que tu seras couché avec tes pères, j'élèverai ta postérité après toi, celui qui sera sorti de tes entrailles, et j'affermirai son règne. <sup>13</sup> Ce sera lui qui bâtira une maison à mon nom, et j'affermirai pour toujours le trône de son royaume. <sup>14</sup> Je serai pour lui un père, et il sera pour moi un fils. S'il fait le mal, je le châtierai avec la verge des hommes et avec les coups des enfants des hommes; <sup>15</sup> mais ma grâce ne se retirera point de lui, comme je l'ai retirée de Saül, que j'ai rejeté devant toi.



<sup>16</sup>Ta maison et ton règne seront pour toujours assurés, ton trône sera pour toujours affermi. <sup>17</sup>Nathan rapporta à David toutes ces paroles et toute cette vision. <sup>18</sup>Et le roi David alla se présenter devant l'Éternel, et dit: Qui suis-je, Seigneur Éternel, et quelle est ma maison, pour que tu m'aies fait parvenir où je suis? <sup>19</sup>C'est encore peu de chose à tes yeux, Seigneur Éternel; tu parles aussi de la maison de ton serviteur pour les temps à venir. Et tu daignes instruire un homme de ces choses, Seigneur Éternel! <sup>20</sup>Que pourrait te dire de plus David? Tu connais ton serviteur, Seigneur Éternel! <sup>21</sup>À cause de ta parole, et selon ton coeur, tu as fait toutes ces grandes choses pour les révéler à ton serviteur. <sup>22</sup>Que tu es donc grand, Éternel Dieu! car nul n'est semblable à toi, et il n'y a point d'autre Dieu que toi, d'après tout ce que nous avons entendu de nos oreilles. <sup>23</sup>Est-il sur la terre une seule nation qui soit comme ton peuple, comme Israël, que Dieu est venu racheter pour en former son peuple, pour se faire un nom et pour accomplir en sa faveur, en faveur de ton pays, des miracles et des prodiges, en chassant devant ton peuple, que tu as racheté d'Égypte, des nations et leurs dieux? <sup>24</sup>Tu as affermi ton peuple d'Israël, pour qu'il fût ton peuple à toujours; et toi, Éternel, tu es devenu son Dieu. <sup>25</sup>Maintenant, Éternel Dieu, fais subsister jusque dans l'éternité la parole que tu as prononcée sur ton serviteur et sur sa maison, et agis selon ta parole. <sup>26</sup>Que ton nom soit à jamais glorifié, et que l'on dise: L'Éternel des armées est le Dieu d'Israël! Et que la maison de ton serviteur David soit affermie devant toi! <sup>27</sup>Car toi-même, Éternel des armées, Dieu d'Israël, tu t'es révélé à ton serviteur, en disant: Je te fonderai une maison! C'est pourquoi ton serviteur a pris courage pour t'adresser cette

prière. <sup>28</sup>Maintenant, Seigneur Éternel, tu es Dieu, et tes paroles sont vérité, et tu as annoncé cette grâce à ton serviteur. <sup>29</sup>Veuille donc bénir la maison de ton serviteur, afin qu'elle subsiste à toujours devant toi! Car c'est toi, Seigneur Éternel, qui as parlé, et par ta bénédiction la maison de ton serviteur sera bénie éternellement.

**8** Après cela, David battit les Philistins et les humilia, et il enleva de la main des Philistins les rênes de leur capitale. <sup>2</sup>Il battit les Moabites, et il les mesura avec un cordeau, en les faisant coucher par terre; il en mesura deux cordeaux pour les livrer à la mort, et un plein cordeau pour leur laisser la vie. Et les Moabites furent assujettis à David, et lui payèrent un tribut. <sup>3</sup>David battit Hadadézer, fils de Rehob, roi de Tsoba, lorsqu'il alla rétablir sa domination sur le fleuve de l'Euphrate. <sup>4</sup>David lui prit mille sept cents cavaliers et vingt mille hommes de pied; il coupa les jarrets à tous les chevaux de trait, et ne conserva que cent attelages. <sup>5</sup>Les Syriens de Damas vinrent au secours d'Hadadézer, roi de Tsoba, et David battit vingt-deux mille Syriens. <sup>6</sup>David mit des garnisons dans la Syrie de Damas. Et les Syriens furent assujettis à David, et lui payèrent un tribut. L'Éternel protégeait David partout où il allait. <sup>7</sup>Et David prit les boucliers d'or qu'avaient les serviteurs d'Hadadézer, et les apporta à Jérusalem. <sup>8</sup>Le roi David prit encore une grande quantité d'airain à Béthach et à Bérothai, villes d'Hadadézer. <sup>9</sup>Thoï, roi de Hamath, apprit que David avait battu toute l'armée d'Hadadézer, <sup>10</sup>et il envoya Joram, son fils, vers le roi David, pour le saluer, et pour le féliciter d'avoir attaqué Hadadézer et de l'avoir battu. Car Thoï était en guerre avec Hadadézer. Joram apporta des vases d'argent, des vases d'or, et des vases

d'airain. <sup>11</sup>Le roi David les consacra à l'Éternel, comme il avait déjà consacré l'argent et l'or pris sur toutes les nations qu'il avait vaincues, <sup>12</sup>sur la Syrie, sur Moab, sur les fils d'Ammon, sur les Philistins, sur Amalek, et sur le butin d'Hadadézer, fils de Rehob, roi de Tsoba. <sup>13</sup>Au retour de sa victoire sur les Syriens, David se fit encore un nom, en battant dans la vallée du sel dix-huit mille Édomites. <sup>14</sup>Il mit des garnisons dans Édom, il mit des garnisons dans tout Édom. Et tout Édom fut assujéti à David. L'Éternel protégeait David partout où il allait. <sup>15</sup>David régna sur Israël, et il faisait droit et justice à tout son peuple. <sup>16</sup>Joab, fils de Tseruja, commandait l'armée; Josaphat, fils d'Achilud, était archiviste; <sup>17</sup>Tsadok, fils d'Achithub, et Achimélec, fils d'Abiathar, étaient sacrificateurs; Seraja était secrétaire; <sup>18</sup>Benaja, fils de Jehojada, était chef des Kéréthiens et des Péléthiens; et les fils de David étaient ministres d'état.

**9** David dit: Reste-t-il encore quelqu'un de la maison de Saül, pour que je lui fasse du bien à cause de Jonathan? <sup>2</sup>Il y avait un serviteur de la maison de Saül, nommé Tsiba, que l'on fit venir auprès de David. Le roi lui dit: Es-tu Tsiba? Et il répondit: Ton serviteur! <sup>3</sup>Le roi dit: N'y a-t-il plus personne de la maison de Saül, pour que j'use envers lui de la bonté de Dieu? Et Tsiba répondit au roi: Il y a encore un fils de Jonathan, perclus des pieds. <sup>4</sup>Le roi lui dit: Où est-il? Et Tsiba répondit au roi: Il est dans la maison de Makir, fils d'Ammiel, à Lodebar. <sup>5</sup>Le roi David l'envoya chercher dans la maison de Makir, fils d'Ammiel, à Lodebar. <sup>6</sup>Et Mephiboscheth, fils de Jonathan, fils de Saül, vint auprès de David, tomba sur sa face et se prosterna. David dit: Mephiboscheth! Et il répondit: Voici ton serviteur. <sup>7</sup>David lui dit: Ne crains

point, car je veux te faire du bien à cause de Jonathan, ton père. Je te rendrai toutes les terres de Saül, ton père, et tu mangeras toujours à ma table. <sup>8</sup>Il se prosterna, et dit: Qu'est ton serviteur, pour que tu regardes un chien mort, tel que moi? <sup>9</sup>Le roi appela Tsiba, serviteur de Saül, et lui dit: Je donne au fils de ton maître tout ce qui appartenait à Saül et à toute sa maison. <sup>10</sup>Tu cultiveras pour lui les terres, toi, tes fils, et tes serviteurs, et tu feras les récoltes, afin que le fils de ton maître ait du pain à manger; et Mephiboscheth, fils de ton maître, mangera toujours à ma table. Or Tsiba avait quinze fils et vingt serviteurs. <sup>11</sup>Il dit au roi: Ton serviteur fera tout ce que le roi mon seigneur ordonne à son serviteur. Et Mephiboscheth mangea à la table de David, comme l'un des fils du roi. <sup>12</sup>Mephiboscheth avait un jeune fils, nommé Mica, et tous ceux qui demeuraient dans la maison de Tsiba étaient serviteurs de Mephiboscheth. <sup>13</sup>Mephiboscheth habitait à Jérusalem, car il mangeait toujours à la table du roi. Il était boiteux des deux pieds.

**10** Après cela, le roi des fils d'Ammon mourut, et Hanun, son fils, régna à sa place. <sup>2</sup>David dit: Je montrerai de la bienveillance à Hanun, fils de Nachasch, comme son père en a montré à mon égard. Et David envoya ses serviteurs pour le consoler au sujet de son père. Lorsque les serviteurs de David arrivèrent dans le pays des fils d'Ammon, <sup>3</sup>les chefs des fils d'Ammon dirent à Hanun, leur maître: Penses-tu que ce soit pour honorer ton père que David t'envoie des consolateurs? N'est-ce pas pour reconnaître et explorer la ville, et pour la détruire, qu'il envoie ses serviteurs auprès de toi? <sup>4</sup>Alors Hanun saisit les serviteurs de David, leur fit raser la moitié de la

barbe, et fit couper leurs habits par le milieu jusqu'au haut des cuisses. Puis il les congédia. <sup>5</sup> David, qui fut informé, envoya des gens à leur rencontre, car ces hommes étaient dans une grande confusion; et le roi leur fit dire: Restez à Jéricho jusqu'à ce que votre barbe ait repoussé, et revenez ensuite. <sup>6</sup> Les fils d'Ammon, voyant qu'ils s'étaient rendus odieux à David, firent enrôler à leur solde vingt mille hommes de pied chez les Syriens de Beth-Rehob et chez les Syriens de Tsoba, mille hommes chez le roi de Maaca, et douze mille hommes chez les gens de Tob. <sup>7</sup> À cette nouvelle, David envoya contre eux Joab et toute l'armée, les hommes vaillants. <sup>8</sup> Les fils d'Ammon sortirent, et se rangèrent en bataille à l'entrée de la porte; les Syriens de Tsoba et de Rehob, et les hommes de Tob et de Maaca, étaient à part dans la campagne. <sup>9</sup> Joab vit qu'il avait à combattre par devant et par derrière. Il choisit alors sur toute l'élite d'Israël un corps, qu'il opposa aux Syriens; <sup>10</sup> et il plaça sous le commandement de son frère Abischaï le reste du peuple, pour faire face aux fils d'Ammon. <sup>11</sup> Il dit: Si les Syriens sont plus forts que moi, tu viendras à mon secours; et si les fils d'Ammon sont plus forts que toi, j'irai te secourir. <sup>12</sup> Sois ferme, et montrons du courage pour notre peuple et pour les villes de notre Dieu, et que l'Éternel fasse ce qui lui semblera bon! <sup>13</sup> Joab, avec son peuple, s'avança pour attaquer les Syriens, et ils s'enfuirent devant lui. <sup>14</sup> Et quand les fils d'Ammon virent que les Syriens avaient pris la fuite, ils s'enfuirent aussi devant Abischaï et rentrèrent dans la ville. Joab s'éloigna des fils d'Ammon et revint à Jérusalem. <sup>15</sup> Les Syriens, voyant qu'ils avaient été battus par Israël, réunirent leurs forces. <sup>16</sup> Hadarézer envoya chercher les Syriens qui étaient de l'autre côté

du fleuve; et ils arrivèrent à Hélam, ayant à leur tête Schobac, chef de l'armée d'Hadarézer. <sup>17</sup> On l'annonça à David, qui rassembla tout Israël, passa le Jourdain, et vint à Hélam. Les Syriens se préparèrent à la rencontre de David, et lui livrèrent bataille. <sup>18</sup> Mais les Syriens s'enfuirent devant Israël. Et David leur tua les troupes de sept cents chars et quarante mille cavaliers; il frappa aussi le chef de leur armée, Schobac, qui mourut sur place. <sup>19</sup> Tous les rois soumis à Hadarézer, se voyant battus par Israël, firent la paix avec Israël et lui furent assujettis. Et les Syriens n'osèrent plus secourir les fils d'Ammon.

**11** L'année suivante, au temps où les rois se mettaient en campagne, David envoya Joab, avec ses serviteurs et tout Israël, pour détruire les fils d'Ammon et pour assiéger Rabba. Mais David resta à Jérusalem. <sup>2</sup> Un soir, David se leva de sa couche; et, comme il se promenait sur le toit de la maison royale, il aperçut de là une femme qui se baignait, et qui était très belle de figure. <sup>3</sup> David fit demander qui était cette femme, et on lui dit: N'est-ce pas Bath-Schéba, fille d'Éliam, femme d'Urie, le Héthien? <sup>4</sup> Et David envoya des gens pour la chercher. Elle vint vers lui, et il coucha avec elle. Après s'être purifiée de sa souillure, elle retourna dans sa maison. <sup>5</sup> Cette femme devint enceinte, et elle fit dire à David: Je suis enceinte. <sup>6</sup> Alors David expédia cet ordre à Joab: Envoie-moi Urie, le Héthien. Et Joab envoya Urie à David. <sup>7</sup> Urie se rendit auprès de David, qui l'interrogea sur l'état de Joab, sur l'état du peuple, et sur l'état de la guerre. <sup>8</sup> Puis David dit à Urie: Descends dans ta maison, et lave tes pieds. Urie sortit de la maison royale, et il fut suivi d'un présent du roi. <sup>9</sup> Mais Urie se coucha à la porte de la

maison royale, avec tous les serviteurs de son maître, et il ne descendit point dans sa maison. <sup>10</sup> On en informa David, et on lui dit: Urie n'est pas descendu dans sa maison. Et David dit à Urie: N'arrives-tu pas de voyage? Pourquoi n'es-tu pas descendu dans ta maison? <sup>11</sup> Urie répondit à David: L'arche et Israël et Juda habitent sous des tentes, mon seigneur Joab et les serviteurs de mon seigneur campent en rase campagne, et moi j'entrerais dans ma maison pour manger et boire et pour coucher avec ma femme! Aussi vrai que tu es vivant et que ton âme est vivante, je ne ferai point cela. <sup>12</sup> David dit à Urie: Reste ici encore aujourd'hui, et demain je te renverrai. Et Urie resta à Jérusalem ce jour-là et le lendemain. <sup>13</sup> David l'invita à manger et à boire en sa présence, et il l'enivra; et le soir, Urie sortit pour se mettre sur sa couche, avec les serviteurs de son maître, mais il ne descendit point dans sa maison. <sup>14</sup> Le lendemain matin, David écrivit une lettre à Joab, et l'envoya par la main d'Urie. <sup>15</sup> Il écrivit dans cette lettre: Placez Urie au plus fort du combat, et retirez-vous de lui, afin qu'il soit frappé et qu'il meure. <sup>16</sup> Joab, en assiégeant la ville, plaça Urie à l'endroit qu'il savait défendu par de vaillants soldats. <sup>17</sup> Les hommes de la ville firent une sortie et se battirent contre Joab; plusieurs tombèrent parmi le peuple, parmi les serviteurs de David, et Urie, le Héthien, fut aussi tué. <sup>18</sup> Joab envoya un messenger pour faire rapport à David de tout ce qui s'était passé dans le combat. <sup>19</sup> Il donna cet ordre au messenger: Quand tu auras achevé de raconter au roi tous les détails du combat, <sup>20</sup> peut-être se mettra-t-il en fureur et te dira-t-il: Pourquoi vous êtes vous approchés de la ville pour combattre? Ne savez-vous pas qu'on lance des traits du haut de la muraille? <sup>21</sup> Qui

a tué Abimélec, fils de Jerubbéscheth? n'est-ce pas une femme qui lança sur lui du haut de la muraille un morceau de meule de moulin, et n'en est-il pas mort à Thébets? Pourquoi vous êtes-vous approchés de la muraille? Alors tu diras: Ton serviteur Urie, le Héthien, est mort aussi. <sup>22</sup> Le messenger partit: et, à son arrivée, il fit rapport à David de tout ce que Joab lui avait ordonné. <sup>23</sup> Le messenger dit à David: Ces gens ont eu sur nous l'avantage; ils avaient fait une sortie contre nous dans les champs, et nous les avons repoussés jusqu'à l'entrée de la porte; <sup>24</sup> les archers ont tiré du haut de la muraille sur tes serviteurs, et plusieurs des serviteurs du roi ont été tués, et ton serviteur Urie, le Héthien, est mort aussi. <sup>25</sup> David dit au messenger: Voici ce que tu diras à Joab: Ne sois point peiné de cette affaire, car l'épée dévore tantôt l'un, tantôt l'autre; attaque vigoureusement la ville, et renverse-la. Et toi, encourage-le! <sup>26</sup> La femme d'Urie apprit que son mari était mort, et elle pleura son mari. <sup>27</sup> Quand le deuil fut passé, David l'envoya chercher et la recueillit dans sa maison. Elle devint sa femme, et lui enfanta un fils. Ce que David avait fait déplut à l'Éternel.

**12** L'Éternel envoya Nathan vers David. Et Nathan vint à lui, et lui dit: Il y avait dans une ville deux hommes, l'un riche et l'autre pauvre. <sup>2</sup> Le riche avait des brebis et des boeufs en très grand nombre. <sup>3</sup> Le pauvre n'avait rien du tout qu'une petite brebis, qu'il avait achetée; il la nourrissait, et elle grandissait chez lui avec ses enfants; elle mangeait de son pain, buvait dans sa coupe, dormait sur son sein, et il la regardait comme sa fille. <sup>4</sup> Un voyageur arriva chez l'homme riche. Et le riche n'a pas voulu toucher à ses brebis ou à ses boeufs, pour préparer un repas au voyageur qui était venu chez lui; il a pris

la brebis du pauvre, et l'a apprêtée pour l'homme qui était venu chez lui. <sup>5</sup>La colère de David s'enflamma violemment contre cet homme, et il dit à Nathan: L'Éternel est vivant! L'homme qui a fait cela mérite la mort. <sup>6</sup>Et il rendra quatre brebis, pour avoir commis cette action et pour avoir été sans pitié. <sup>7</sup>Et Nathan dit à David: Tu es cet homme-là! Ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Israël: Je t'ai oint pour roi sur Israël, et je t'ai délivré de la main de Saül; <sup>8</sup>je t'ai mis en possession de la maison de ton maître, j'ai placé dans ton sein les femmes de ton maître, et je t'ai donné la maison d'Israël et de Juda. Et si cela eût été peu, j'y aurais encore ajouté. <sup>9</sup>Pourquoi donc as-tu méprisé la parole de l'Éternel, en faisant ce qui est mal à ses yeux? Tu as frappé de l'épée Urie, le Héthien; tu as pris sa femme pour en faire ta femme, et lui, tu l'as tué par l'épée des fils d'Ammon. <sup>10</sup>Maintenant, l'épée ne s'éloignera jamais de ta maison, parce que tu m'as méprisé, et parce que tu as pris la femme d'Urie, le Héthien, pour en faire ta femme. <sup>11</sup>Ainsi parle l'Éternel: Voici, je vais faire sortir de ta maison le malheur contre toi, et je vais prendre sous tes yeux tes propres femmes pour les donner à un autre, qui couchera avec elles à la vue de ce soleil. <sup>12</sup>Car tu as agi en secret; et moi, je ferai cela en présence de tout Israël et à la face du soleil. <sup>13</sup>David dit à Nathan: J'ai péché contre l'Éternel! Et Nathan dit à David: L'Éternel pardonne ton péché, tu ne mourras point. <sup>14</sup>Mais, parce que tu as fait blasphémer les ennemis de l'Éternel, en commettant cette action, le fils qui t'est né mourra. <sup>15</sup>Et Nathan s'en alla dans sa maison. L'Éternel frappa l'enfant que la femme d'Urie avait enfanté à David, et il fut dangereusement malade. <sup>16</sup>David pria Dieu pour l'enfant, et jeûna; et quand il rentra, il passa la nuit couché par

terre. <sup>17</sup>Les anciens de sa maison insistèrent auprès de lui pour le faire lever de terre; mais il ne voulut point, et il ne mangea rien avec eux. <sup>18</sup>Le septième jour, l'enfant mourut. Les serviteurs de David craignaient de lui annoncer que l'enfant était mort. Car ils disaient: Voici, lorsque l'enfant vivait encore, nous lui avons parlé, et il ne nous a pas écoutés; comment oserons-nous lui dire: L'enfant est mort? Il s'affligera bien davantage. <sup>19</sup>David aperçut que ses serviteurs parlaient tout bas entre eux, et il comprit que l'enfant était mort. Il dit à ses serviteurs: L'enfant est-il mort? Et ils répondirent: Il est mort. <sup>20</sup>Alors David se leva de terre. Il se lava, s'oignit, et changea de vêtements; puis il alla dans la maison de l'Éternel, et se prosterna. De retour chez lui, il demanda qu'on lui servît à manger, et il mangea. <sup>21</sup>Ses serviteurs lui dirent: Que signifie ce que tu fais? Tandis que l'enfant vivait, tu jeûnais et tu pleurais; et maintenant que l'enfant est mort, tu te lèves et tu manges! <sup>22</sup>Il répondit: Lorsque l'enfant vivait encore, je jeûnais et je pleurais, car je disais: Qui sait si l'Éternel n'aura pas pitié de moi et si l'enfant ne vivra pas? <sup>23</sup>Maintenant qu'il est mort, pourquoi jeûnerais-je? Puis-je le faire revenir? J'irai vers lui, mais il ne reviendra pas vers moi. <sup>24</sup>David consola Bath-Schéba, sa femme, et il alla auprès d'elle et coucha avec elle. Elle enfanta un fils qu'il appela Salomon, et qui fut aimé de l'Éternel. <sup>25</sup>Il le remit entre les mains de Nathan le prophète, et Nathan lui donna le nom de Jedidja, à cause de l'Éternel. <sup>26</sup>Joab, qui assiégeait Rabba des fils d'Ammon, s'empara de la ville royale, <sup>27</sup>et envoya des messagers à David pour lui dire: J'ai attaqué Rabba, et je me suis déjà emparé de la ville des eaux; <sup>28</sup>rassemble maintenant le reste du peuple, campe contre la ville, et prends-la, de peur que je ne

la prenne moi-même et que la gloire ne m'en soit attribuée. <sup>29</sup> David rassembla tout le peuple, et marcha sur Rabba; il l'attaqua, et s'en rendit maître. <sup>30</sup> Il enleva la couronne de dessus la tête de son roi: elle pesait un talent d'or et était garnie de pierres précieuses. On la mit sur la tête de David, qui emporta de la ville un très grand butin. <sup>31</sup> Il fit sortir les habitants, et il les plaça sous des scies, des herbes de fer et des haches de fer, et les fit passer par des fours à briques; il traita de même toutes les villes des fils d'Ammon. David retourna à Jérusalem avec tout le peuple.

**13** Après cela, voici ce qui arriva. Absalom, fils de David, avait une soeur qui était belle et qui s'appelait Tamar; et Amnon, fils de David, l'aima. <sup>2</sup> Amnon était tourmenté jusqu'à se rendre malade à cause de Tamar, sa soeur; car elle était vierge, et il paraissait difficile à Amnon de faire sur elle la moindre tentative. <sup>3</sup> Amnon avait un ami, nommé Jonadab, fils de Schimea, frère de David, et Jonadab était un homme très habile. <sup>4</sup> Il lui dit: Pourquoi deviens-tu, ainsi chaque matin plus maigre, toi, fils de roi? Ne veux-tu pas me le dire? Amnon lui répondit: J'aime Tamar, soeur d'Absalom, mon frère. <sup>5</sup> Jonadab lui dit: Mets-toi au lit, et fais le malade. Quand ton père viendra te voir, tu lui diras: Permetts à Tamar, ma soeur, de venir pour me donner à manger; qu'elle prépare un mets sous mes yeux, afin que je le voie et que je le prenne de sa main. <sup>6</sup> Amnon se coucha, et fit le malade. Le roi vint le voir, et Amnon dit au roi: Je te prie, que Tamar, ma soeur, vienne faire deux gâteaux sous mes yeux, et que je les mange de sa main. <sup>7</sup> David envoya dire à Tamar dans l'intérieur des appartements: Va dans la maison d'Amnon, ton frère, et prépare-lui un mets. <sup>8</sup> Tamar alla dans la maison d'Amnon, son frère,

qui était couché. Elle prit de la pâte, la pétrit, prépara devant lui des gâteaux, et les fit cuire; <sup>9</sup> prenant ensuite la poêle, elle les versa devant lui. Mais Amnon refusa de manger. Il dit: Faites sortir tout le monde. Et tout le monde sortit de chez lui. <sup>10</sup> Alors Amnon dit à Tamar: Apporte le mets dans la chambre, et que je le mange de ta main. Tamar prit les gâteaux qu'elle avait faits, et les porta à Amnon, son frère, dans la chambre. <sup>11</sup> Comme elle les lui présentait à manger, il la saisit et lui dit: Viens, couche avec moi, ma soeur. <sup>12</sup> Elle lui répondit: Non, mon frère, ne me déshonore pas, car on n'agit point ainsi en Israël; ne commets pas cette infamie. <sup>13</sup> Où irais-je, moi, avec ma honte? Et toi, tu serais comme l'un des infâmes en Israël. Maintenant, je te prie, parle au roi, et il ne s'opposera pas à ce que je sois à toi. <sup>14</sup> Mais il ne voulut pas l'écouter; il lui fit violence, la déshonora et coucha avec elle. <sup>15</sup> Puis Amnon eut pour elle une forte aversion, plus forte que n'avait été son amour. Et il lui dit: Lève-toi, va-t'en! <sup>16</sup> Elle lui répondit: N'augmente pas, en me chassant, le mal que tu m'as déjà fait. Il ne voulut pas l'écouter, <sup>17</sup> et appelant le garçon qui le servait, il dit: Qu'on éloigne de moi cette femme et qu'on la mette dehors. Et ferme la porte après elle! <sup>18</sup> Elle avait une tunique de plusieurs couleurs; car c'était le vêtement que portaient les filles du roi, aussi longtemps qu'elles étaient vierges. Le serviteur d'Amnon la mit dehors, et ferma la porte après elle. <sup>19</sup> Tamar répandit de la cendre sur sa tête, et déchira sa tunique bigarrée; elle mit la main sur sa tête, et s'en alla en poussant des cris. <sup>20</sup> Absalom, son frère, lui dit: Amnon, ton frère, a-t-il été avec toi? Maintenant, ma soeur, tais-toi, c'est ton frère; ne prends pas cette affaire trop à coeur. Et Tamar, désolée,

demeura dans la maison d'Absalom, son frère. <sup>21</sup> Le roi David apprit toutes ces choses, et il fut très irrité. <sup>22</sup> Absalom ne parla ni en bien ni en mal avec Amnon; mais il le prit en haine, parce qu'il avait déshonoré Tamar, sa soeur. <sup>23</sup> Deux ans après, comme Absalom avait les tondeurs à Baal-Hatsor, près d'Éphraïm, il invita tous les fils du roi. <sup>24</sup> Absalom alla vers le roi, et dit: Voici, ton serviteur a les tondeurs; que le roi et ses serviteurs viennent chez ton serviteur. <sup>25</sup> Et le roi dit à Absalom: Non, mon fils, nous n'irons pas tous, de peur que nous ne te soyons à charge. Absalom le pressa; mais le roi ne voulut point aller, et il le bénit. <sup>26</sup> Absalom dit: Permits du moins à Amnon, mon frère, de venir avec nous. Le roi lui répondit: Pourquoi irait-il chez toi? <sup>27</sup> Sur les instances d'Absalom, le roi laissa aller avec lui Amnon et tous ses fils. <sup>28</sup> Absalom donna cet ordre à ses serviteurs: Faites attention quand le coeur d'Amnon sera égayé par le vin et que je vous dirai: Frappez Amnon! Alors tuez-le; ne craignez point, n'est-ce pas moi qui vous l'ordonne? Soyez fermes, et montrez du courage! <sup>29</sup> Les serviteurs d'Absalom traitèrent Amnon comme Absalom l'avait ordonné. Et tous les fils du roi se levèrent, montèrent chacun sur son mulet, et s'enfuirent. <sup>30</sup> Comme ils étaient en chemin, le bruit parvint à David qu'Absalom avait tué tous les fils du roi, et qu'il n'en était pas resté un seul. <sup>31</sup> Le roi se leva, déchira ses vêtements, et se coucha par terre; et tous ses serviteurs étaient là, les vêtements déchirés. <sup>32</sup> Jonadab, fils de Schimea, frère de David, prit la parole et dit: Que mon seigneur ne pense point que tous les jeunes gens, fils du roi, ont été tués, car Amnon seul est mort; et c'est l'effet d'une résolution d'Absalom, depuis le jour où Amnon a déshonoré Tamar, sa soeur. <sup>33</sup> Que le roi mon seigneur ne se tour-

mente donc point dans l'idée que tous les fils du roi sont morts, car Amnon seul est mort. <sup>34</sup> Absalom prit la fuite. Or le jeune homme placé en sentinelle leva les yeux et regarda. Et voici, une grande troupe venait par le chemin qui était derrière lui, du côté de la montagne. <sup>35</sup> Jonadab dit au roi: Voici les fils du roi qui arrivent! Ainsi se confirme ce que disait ton serviteur. <sup>36</sup> Comme il achevait de parler, voici, les fils du roi arrivèrent. Ils élevèrent la voix, et pleurèrent; le roi aussi et tous ses serviteurs versèrent d'abondantes larmes. <sup>37</sup> Absalom s'était enfui, et il alla chez Talmaï, fils d'Ammihur, roi de Gueschur. Et David pleurait tous les jours son fils. <sup>38</sup> Absalom resta trois ans à Gueschur, où il était allé, après avoir pris la fuite. <sup>39</sup> Le roi David cessa de poursuivre Absalom, car il était consolé de la mort d'Amnon.

**14** Joab, fils de Tseruja, s'aperçut que le coeur du roi était porté pour Absalom. <sup>2</sup> Il envoya chercher à Tekoa une femme habile, et il lui dit: Montre-toi désolée, et revêts des habits de deuil; ne t'oins pas d'huile, et sois comme une femme qui depuis longtemps pleure un mort. <sup>3</sup> Tu iras ainsi vers le roi, et tu lui parleras de cette manière. Et Joab lui mit dans la bouche ce qu'elle devait dire. <sup>4</sup> La femme de Tekoa alla parler au roi. Elle tomba la face contre terre et se prosterna, et elle dit: O roi, sauve-moi! <sup>5</sup> Le roi lui dit: Qu'as-tu? Elle répondit: Oui, je suis veuve, mon mari est mort! <sup>6</sup> Ta servante avait deux fils; ils se sont tous deux querellés dans les champs, et il n'y avait personne pour les séparer; l'un a frappé l'autre, et l'a tué. <sup>7</sup> Et voici, toute la famille s'est levée contre ta servante, en disant: Livre le meurtrier de son frère! Nous voulons le faire mourir, pour la vie de son frère qu'il a tué; nous voulons détruire même l'héritier! Ils éteindraient ainsi le tison qui me reste, pour ne laisser

à mon mari ni nom ni survivant sur la face de la terre. <sup>8</sup>Le roi dit à la femme: Va dans ta maison. Je donnerai des ordres à ton sujet. <sup>9</sup>La femme de Tekoa dit au roi: C'est sur moi, ô roi mon seigneur, et sur la maison de mon père, que le châtement va tomber; le roi et son trône n'auront pas à en souffrir. <sup>10</sup>Le roi dit: Si quelqu'un parle contre toi, amène-le-moi, et il ne lui arrivera plus de te toucher. <sup>11</sup>Elle dit: Que le roi se souvienne de l'Éternel, ton Dieu, afin que le vengeur du sang n'augmente pas la ruine, et qu'on ne détruise pas mon fils! Et il dit: L'Éternel est vivant! il ne tombera pas à terre un cheveu de ton fils. <sup>12</sup>La femme dit: Permits que ta servante dise un mot à mon seigneur le roi. Et il dit: Parle! <sup>13</sup>La femme dit: Pourquoi penses-tu de la sorte à l'égard du peuple de Dieu, puisqu'il résulte des paroles mêmes du roi que le roi est comme coupable en ne rappelant pas celui qu'il a proscrit? <sup>14</sup>Il nous faut certainement mourir, et nous serons comme des eaux répandues à terre et qui ne se rassemblent plus; Dieu n'ôte pas la vie, mais il désire que le fugitif ne reste pas banni de sa présence. <sup>15</sup>Maintenant, si je suis venue dire ces choses au roi mon seigneur, c'est que le peuple m'a effrayée. Et ta servante a dit: Je veux parler au roi; peut-être le roi fera-t-il ce que dira sa servante. <sup>16</sup>Oui, le roi écouterà sa servante, pour la délivrer de la main de ceux qui cherchent à nous exterminer, moi et mon fils, de l'héritage de Dieu. <sup>17</sup>Ta servante a dit: Que la parole de mon seigneur le roi me donne le repos. Car mon seigneur le roi est comme un ange de Dieu, prêt à entendre le bien et le mal. Et que l'Éternel, ton Dieu, soit avec toi! <sup>18</sup>Le roi répondit, et dit à la femme: Ne me cache pas ce que je vais te demander. Et la femme dit: Que mon seigneur le roi parle! <sup>19</sup>Le roi dit alors: La main de Joab n'est-elle pas avec toi

dans tout ceci? Et la femme répondit: Aussi vrai que ton âme est vivante, ô roi mon seigneur, il n'y a rien à droite ni à gauche de tout ce que dit mon seigneur le roi. C'est, en effet, ton serviteur Joab qui m'a donné des ordres, et qui a mis dans la bouche de ta servante toutes ces paroles. <sup>20</sup>C'est pour donner à la chose une autre tournure que ton serviteur Joab a fait cela. Mais mon seigneur est aussi sage qu'un ange de Dieu, pour connaître tout ce qui se passe sur la terre. <sup>21</sup>Le roi dit à Joab: Voici, je veux bien faire cela; va donc, ramène le jeune homme Absalom. <sup>22</sup>Joab tomba la face contre terre et se prosterna, et il bénit le roi. Puis il dit: Ton serviteur connaît aujourd'hui que j'ai trouvé grâce à tes yeux, ô roi mon seigneur, puisque le roi agit selon la parole de son serviteur. <sup>23</sup>Et Joab se leva et partit pour Gueschur, et il ramena Absalom à Jérusalem. <sup>24</sup>Mais le roi dit: Qu'il se retire dans sa maison, et qu'il ne voie point ma face. Et Absalom se retira dans sa maison, et il ne vit point la face du roi. <sup>25</sup>Il n'y avait pas un homme dans tout Israël aussi renommé qu'Absalom pour sa beauté; depuis la plante du pied jusqu'au sommet de la tête, il n'y avait point en lui de défaut. <sup>26</sup>Lorsqu'il se rasait la tête, -c'était chaque année qu'il se la rasait, parce que sa chevelure lui pesait, -le poids des cheveux de sa tête était de deux cents sicles, poids du roi. <sup>27</sup>Il naquit à Absalom trois fils, et une fille nommée Tamar, qui était une femme belle de figure. <sup>28</sup>Absalom demeura deux ans à Jérusalem, sans voir la face du roi. <sup>29</sup>Il fit demander Joab, pour l'envoyer vers le roi; mais Joab ne voulut point venir auprès de lui. Il le fit demander une seconde fois; et Joab ne voulut point venir. <sup>30</sup>Absalom dit alors à ses serviteurs: Voyez, le champ de Joab est à côté du mien; il y a de l'orge; allez et mettez-y



le feu. Et les serviteurs d'Absalom mirent le feu au champ. <sup>31</sup> Joab se leva et se rendit auprès d'Absalom, dans sa maison. Il lui dit: Pourquoi tes serviteurs ont-ils mis le feu au champ qui m'appartient? <sup>32</sup> Absalom répondit à Joab: Voici, je t'ai fait dire: Viens ici, et je t'enverrai vers le roi, afin que tu lui dises: Pourquoi suis-je revenu de Gueschur? Il vaudrait mieux pour moi que j'y fusse encore. Je désire maintenant voir la face du roi; et s'il y a quelque crime en moi, qu'il me fasse mourir. <sup>33</sup> Joab alla vers le roi, et lui rapporta cela. Et le roi appela Absalom, qui vint auprès de lui et se prosterna la face contre terre en sa présence. Le roi baisa Absalom.

**15** Après cela, Absalom se procura un char et des chevaux, et cinquante hommes qui couraient devant lui. <sup>2</sup> Il se levait de bon matin, et se tenait au bord du chemin de la porte. Et chaque fois qu'un homme ayant une contestation se rendait vers le roi pour obtenir un jugement, Absalom l'appelait, et disait: De quelle ville es-tu? Lorsqu'il avait répondu: Je suis d'une telle tribu d'Israël, <sup>3</sup> Absalom lui disait: Vois, ta cause est bonne et juste; mais personne de chez le roi ne t'écouterà. <sup>4</sup> Absalom disait: Qui m'établira juge dans le pays? Tout homme qui aurait une contestation et un procès viendrait à moi, et je lui ferais justice. <sup>5</sup> Et quand quelqu'un s'approchait pour se prosterner devant lui, il lui tendait la main, le saisissait et l'embrassait. <sup>6</sup> Absalom agissait ainsi à l'égard de tous ceux d'Israël, qui se rendaient vers le roi pour demander justice. Et Absalom gagnait le coeur des gens d'Israël. <sup>7</sup> Au bout de quarante ans, Absalom dit au roi: Permits que j'aille à Hébron, pour accomplir le voeu que j'ai fait à l'Éternel. <sup>8</sup> Car ton serviteur a fait un voeu, pendant que je demeurais à Gueschur en Syrie; j'ai dit: Si l'Éternel me

ramène à Jérusalem, je servirai l'Éternel. <sup>9</sup> Le roi lui dit: Va en paix. Et Absalom se leva et partit pour Hébron. <sup>10</sup> Absalom envoya des espions dans toutes les tribus d'Israël, pour dire: Quand vous entendrez le son de la trompette, vous direz: Absalom règne à Hébron. <sup>11</sup> Deux cents hommes de Jérusalem, qui avaient été invités, accompagnèrent Absalom; et ils le firent en toute simplicité, sans rien savoir. <sup>12</sup> Pendant qu'Absalom offrait les sacrifices, il envoya chercher à la ville de Guilo Achitophel, le Guilonite, conseiller de David. La conjuration devint puissante, et le peuple était de plus en plus nombreux auprès d'Absalom. <sup>13</sup> Quelqu'un vint informer David, et lui dit: Le coeur des hommes d'Israël s'est tourné vers Absalom. <sup>14</sup> Et David dit à tous ses serviteurs qui étaient avec lui à Jérusalem: Levez-vous, fuyons, car il n'y aura point de salut pour nous devant Absalom. Hâtez-vous de partir; sinon, il ne tarderait pas à nous atteindre, et il nous précipiterait dans le malheur et frapperait la ville du tranchant de l'épée. <sup>15</sup> Les serviteurs du roi lui dirent: Tes serviteurs feront tout ce que voudra mon seigneur le roi. <sup>16</sup> Le roi sortit, et toute sa maison le suivait, et il laissa dix concubines pour garder la maison. <sup>17</sup> Le roi sortit, et tout le peuple le suivait, et ils s'arrêtèrent à la dernière maison. <sup>18</sup> Tous ses serviteurs, tous les Kéréthiens et tous les Péléthiens, passèrent à ses côtés; et tous les Gathiens, au nombre de six cents hommes, venus de Gath à sa suite, passèrent devant le roi. <sup>19</sup> Le roi dit à Ittaï de Gath: Pourquoi viendrais-tu aussi avec nous? Retourne, et reste avec le roi, car tu es étranger, et même tu as été emmené de ton pays. <sup>20</sup> Tu es arrivé d'hier, et aujourd'hui je te ferais errer avec nous çà et là, quand je ne sais moi-même où je vais! Retourne, et emmène tes frères avec toi. Que l'Éternel use envers toi de

bonté et de fidélité! <sup>21</sup> Ittaï répondit au roi, et dit: L'Éternel est vivant et mon seigneur le roi est vivant! au lieu où sera mon seigneur le roi, soit pour mourir, soit pour vivre, là aussi sera ton serviteur. <sup>22</sup> David dit alors à Ittaï: Va, passe! Et Ittaï de Gath passa, avec tous ses gens et tous les enfants qui étaient avec lui. <sup>23</sup> Toute la contrée était en larmes et l'on poussait de grands cris, au passage de tout le peuple. Le roi passa le torrent de Cédron, et tout le peuple passa vis-à-vis du chemin qui mène au désert. <sup>24</sup> Tsadok était aussi là, et avec lui tous les Lévités portant l'arche de l'alliance de Dieu; et ils posèrent l'arche de Dieu, et Abiathar montait, pendant que tout le peuple achevait de sortir de la ville. <sup>25</sup> Le roi dit à Tsadok: Reporte l'arche de Dieu dans la ville. Si je trouve grâce aux yeux de l'Éternel, il me ramènera, et il me fera voir l'arche et sa demeure. <sup>26</sup> Mais s'il dit: Je ne prends point plaisir en toi! me voici, qu'il me fasse ce qui lui semblera bon. <sup>27</sup> Le roi dit encore au sacrificateur Tsadok: Comprends-tu? retourne en paix dans la ville, avec Achimaats, ton fils, et avec Jonathan, fils d'Abiathar, vos deux fils. <sup>28</sup> Voyez, j'attendrai dans les plaines du désert, jusqu'à ce qu'il m'arrive des nouvelles de votre part. <sup>29</sup> Ainsi Tsadok et Abiathar reportèrent l'arche de Dieu à Jérusalem, et ils y restèrent. <sup>30</sup> David monta la colline des oliviers. Il montait en pleurant et la tête couverte, et il marchait nu-pieds; et tous ceux qui étaient avec lui se couvrirent aussi la tête, et ils montaient en pleurant. <sup>31</sup> On vint dire à David: Achitophel est avec Absalom parmi les conjurés. Et David dit: O Éternel, réduis à néant les conseils d'Achitophel! <sup>32</sup> Lorsque David fut arrivé au sommet, où il se prosterna devant Dieu, voici, Huschaï, l'Arkien, vint au-devant de lui, la tunique déchirée et la tête couverte de terre. <sup>33</sup> David lui

dit: Si tu viens avec moi, tu me seras à charge. <sup>34</sup> Et, au contraire, tu anéantiras en ma faveur les conseils d'Achitophel, si tu retournes à la ville, et que tu dises à Absalom: O roi, je serai ton serviteur; je fus autrefois le serviteur de ton père, mais je suis maintenant ton serviteur. <sup>35</sup> Les sacrificateurs Tsadok et Abiathar ne seront-ils pas là avec toi? Tout ce que tu apprendras de la maison du roi, tu le diras aux sacrificateurs Tsadok et Abiathar. <sup>36</sup> Et comme ils ont là auprès d'eux leurs deux fils, Achimaats, fils de Tsadok, et Jonathan, fils d'Abiathar, c'est par eux que vous me ferez savoir tout ce que vous aurez appris. <sup>37</sup> Huschaï, ami de David, retourne donc à la ville. Et Absalom entra dans Jérusalem.

**16** Lorsque David eut un peu dépassé le sommet, voici, Tsiba, serviteur de Mephiboscheth, vint au-devant de lui avec deux ânes bâtés, sur lesquels il y avait deux cents pains, cent masses de raisins secs, cent de fruits d'été, et une outre de vin. <sup>2</sup> Le roi dit à Tsiba: Que veux-tu faire de cela? Et Tsiba répondit: Les ânes serviront de monture à la maison du roi, le pain et les fruits d'été sont pour nourrir les jeunes gens, et le vin pour désaltérer ceux qui seront fatigués dans le désert. <sup>3</sup> Le roi dit: Où est le fils de ton maître? Et Tsiba répondit au roi: Voici, il est resté à Jérusalem, car il a dit: Aujourd'hui la maison d'Israël me rendra le royaume de mon père. <sup>4</sup> Le roi dit à Tsiba: Voici, tout ce qui appartient à Mephiboscheth est à toi. Et Tsiba dit: Je me prosterne! Que je trouve grâce à tes yeux, ô roi mon seigneur! <sup>5</sup> David était arrivé jusqu'à Bachurim. Et voici, il sortit de là un homme de la famille et de la maison de Saül, nommé Schimeï, fils de Guéra. Il s'avança en prononçant des malédictions, <sup>6</sup> et il jeta des pierres à David et à tous les serviteurs du roi

David, tandis que tout le peuple et tous les hommes vaillants étaient à la droite et à la gauche du roi. <sup>7</sup> Schimeï parlait ainsi en le maudissant: Va-t'en, va-t'en, homme de sang, méchant homme! <sup>8</sup> L'Éternel fait retomber sur toi tout le sang de la maison de Saül, dont tu occupais le trône, et l'Éternel a livré le royaume entre les mains d'Absalom, ton fils; et te voilà malheureux comme tu le mérites, car tu es un homme de sang! <sup>9</sup> Alors Abischaï, fils de Tseruja, dit au roi: Pourquoi ce chien mort maudit-il le roi mon seigneur? Laisse-moi, je te prie, aller lui couper la tête. <sup>10</sup> Mais le roi dit: Qu'ai-je affaire avec vous, fils de Tseruja? S'il maudit, c'est que l'Éternel lui a dit: Maudis David! Qui donc lui dira: Pourquoi agis-tu ainsi? <sup>11</sup> Et David dit à Abischaï et à tous ses serviteurs: Voici, mon fils, qui est sorti de mes entrailles, en veut à ma vie; à plus forte raison ce Benjamite! Laissez-le, et qu'il maudisse, car l'Éternel le lui a dit. <sup>12</sup> Peut-être l'Éternel regardera-t-il mon affliction, et me fera-t-il du bien en retour des malédictions d'aujourd'hui. <sup>13</sup> David et ses gens continuèrent leur chemin. Et Schimeï marchait sur le flanc de la montagne près de David, et, en marchant, il maudissait, il jetait des pierres contre lui, il faisait voler la poussière. <sup>14</sup> Le roi et tout le peuple qui était avec lui arrivèrent à Ajephim, et là ils se reposèrent. <sup>15</sup> Absalom et tout le peuple, les hommes d'Israël, étaient entrés dans Jérusalem; et Achitophel était avec Absalom. <sup>16</sup> Lorsque Huschaï, l'Arkien, ami de David, fut arrivé auprès d'Absalom, il lui dit: Vive le roi! vive le roi! <sup>17</sup> Et Absalom dit à Huschaï: Voilà donc l'attachement que tu as pour ton ami! Pourquoi n'es-tu pas allé avec ton ami? <sup>18</sup> Huschaï répondit à Absalom: C'est que je veux être à celui qu'ont choisi l'Éternel et tout ce peuple et tous les hommes

d'Israël, et c'est avec lui que je veux rester. <sup>19</sup> D'ailleurs, qui servirai-je? Ne sera-ce pas son fils? Comme j'ai servi ton père, ainsi je te servirai. <sup>20</sup> Absalom dit à Achitophel: Consultez ensemble; qu'avons-nous à faire? <sup>21</sup> Et Achitophel dit à Absalom: Va vers les concubines que ton père a laissées pour garder la maison; ainsi tout Israël saura que tu t'es rendu odieux à ton père, et les mains de tous ceux qui sont avec toi se fortifieront. <sup>22</sup> On dressa pour Absalom une tente sur le toit, et Absalom alla vers les concubines de son père, aux yeux de tout Israël. <sup>23</sup> Les conseils donnés en ce temps-là par Achitophel avaient autant d'autorité que si l'on eût consulté Dieu lui-même. Il en était ainsi de tous les conseils d'Achitophel, soit pour David, soit pour Absalom.

**17** Achitophel dit à Absalom: Laisse-moi choisir douze mille hommes! Je me lèverai, et je poursuivrai David cette nuit même. <sup>2</sup> Je le surprendrai pendant qu'il est fatigué et que ses mains sont affaiblies, je l'épouvanterai, et tout le peuple qui est avec lui s'enfuira. Je frapperai le roi seul, <sup>3</sup> et je ramènerai à toi tout le peuple; la mort de l'homme à qui tu en veux assurera le retour de tous, et tout le peuple sera en paix. <sup>4</sup> Cette parole plut à Absalom et à tous les anciens d'Israël. <sup>5</sup> Cependant Absalom dit: Appelez encore Huschaï, l'Arkien, et que nous entendions aussi ce qu'il dira. <sup>6</sup> Huschaï vint auprès d'Absalom, et Absalom lui dit: Voici comment a parlé Achitophel: devons-nous faire ce qu'il a dit, ou non? Parle, toi! <sup>7</sup> Huschaï répondit à Absalom: Pour cette fois le conseil qu'a donné Achitophel n'est pas bon. <sup>8</sup> Et Huschaï dit: Tu connais la bravoure de ton père et de ses gens, ils sont furieux comme le serait dans les champs une ourse à qui l'on aurait enlevé ses petits. Ton père est un homme de guerre,

et il ne passera pas la nuit avec le peuple; <sup>9</sup>voici maintenant, il est caché dans quelque fosse ou dans quelque autre lieu. Et si, dès le commencement, il en est qui tombent sous leurs coups, on ne tardera pas à l'apprendre et l'on dira: Il y a une défaite parmi le peuple qui suit Absalom! <sup>10</sup>Alors le plus vaillant, eût-il un coeur de lion, sera saisi d'épouvante; car tout Israël sait que ton père est un héros et qu'il a des braves avec lui. <sup>11</sup>Je conseille donc que tout Israël se rassemble auprès de toi, depuis Dan jusqu'à Beer-Schéba, multitude pareille au sable qui est sur le bord de la mer. Tu marcheras en personne au combat. <sup>12</sup>Nous arriverons à lui en quelque lieu que nous le trouvions, et nous tomberons sur lui comme la rosée tombe sur le sol; et pas un n'échappera, ni lui ni aucun des hommes qui sont avec lui. <sup>13</sup>S'il se retire dans une ville, tout Israël portera des cordes vers cette ville, et nous la traînerons au torrent, jusqu'à ce qu'on n'en trouve plus une pierre. <sup>14</sup>Absalom et tous les gens d'Israël dirent: Le conseil de Huschaï, l'Arkien, vaut mieux que le conseil d'Achitophel. Or l'Éternel avait résolu d'anéantir le bon conseil d'Achitophel, afin d'amener le malheur sur Absalom. <sup>15</sup>Huschaï dit aux sacrificateurs Tsadok et Abiathar: Achitophel a donné tel et tel conseil à Absalom et aux anciens d'Israël; et moi, j'ai conseillé telle et telle chose. <sup>16</sup>Maintenant, envoyez tout de suite informer David et faites-lui dire: Ne passe point la nuit dans les plaines du désert, mais va plus loin, de peur que le roi et tout le peuple qui est avec lui ne soient exposés à périr. <sup>17</sup>Jonathan et Achimaats se tenaient à En-Roguel. Une servante vint leur dire d'aller informer le roi David; car ils n'osaient pas se montrer et entrer dans la ville. <sup>18</sup>Un jeune homme les aperçut, et le rapporta à Absalom.

Mais ils partirent tous deux en hâte, et ils arrivèrent à Bachurim à la maison d'un homme qui avait un puits dans sa cour, et ils y descendirent. <sup>19</sup>La femme prit une couverture qu'elle étendit sur l'ouverture du puits, et elle y répandit du grain pilé pour qu'on ne se doutât de rien. <sup>20</sup>Les serviteurs d'Absalom entrèrent dans la maison auprès de cette femme, et dirent: Où sont Achimaats et Jonathan? La femme leur répondit: Ils ont passé le ruisseau. Ils cherchèrent, et ne les trouvant pas, ils retournèrent à Jérusalem. <sup>21</sup>Après leur départ, Achimaats et Jonathan remontèrent du puits et allèrent informer le roi David. Ils dirent à David: Levez-vous et hâtez-vous de passer l'eau, car Achitophel a conseillé contre vous telle chose. <sup>22</sup>David et tout le peuple qui était avec lui se levèrent et ils passèrent le Jourdain; à la lumière du matin, il n'y en avait pas un qui fût resté à l'écart, pas un qui n'eût passé le Jourdain. <sup>23</sup>Achitophel, voyant que son conseil n'était pas suivi, sella son âne et partit pour s'en aller chez lui dans sa ville. Il donna ses ordres à sa maison, et il s'étrangla. C'est ainsi qu'il mourut, et on l'enterra dans le sépulcre de son père. <sup>24</sup>David arriva à Mahanaïm. Et Absalom passa le Jourdain, lui et tous les hommes d'Israël avec lui. <sup>25</sup>Absalom mit Amasa à la tête de l'armée, en remplacement de Joab; Amasa était fils d'un homme appelé Jithra, l'Israélite, qui était allé vers Abigal, fille de Nachasch et soeur de Tseruja, mère de Joab. <sup>26</sup>Israël et Absalom campèrent dans le pays de Galaad. <sup>27</sup>Lorsque David fut arrivé à Mahanaïm, Schobi, fils de Nachasch, de Rabba des fils d'Ammon, Makir, fils d'Ammiel, de Lodebar, et Barzillai, le Galaadite, de Roguelim, <sup>28</sup>apportèrent des lits, des bassins, des vases de terre, du froment, de l'orge, de la farine, du grain rôti, des fèves, des lentilles, des

pois rôtis, <sup>29</sup> du miel, de la crème, des brebis, et des fromages de vache. Ils apportèrent ces choses à David et au peuple qui était avec lui, afin qu'ils mangé-  
 assent; car ils disaient: Ce peuple a dû souffrir de la faim, de la fatigue et de la soif, dans le désert.

**18** David passa en revue le peuple qui était avec lui, et il établit sur eux des chefs de milliers et des chefs de centaines. <sup>2</sup> Il plaça le tiers du peuple sous le commandement de Joab, le tiers sous celui d'Abischaï, fils de Tseruja, frère de Joab, et le tiers sous celui d'Ittaï, de Gath. Et le roi dit au peuple: Moi aussi, je veux sortir avec vous. <sup>3</sup> Mais le peuple dit: Tu ne sortiras point! Car si nous prenons la fuite, ce n'est pas sur nous que l'attention se portera; et quand la moitié d'entre nous succomberait, on n'y ferait pas attention; mais toi, tu es comme dix mille de nous, et maintenant il vaut mieux que de la ville tu puisses venir à notre secours. <sup>4</sup> Le roi leur répondit: Je ferai ce qui vous paraît bon. Et le roi se tint à côté de la porte, pendant que tout le peuple sortait par centaines et par milliers. <sup>5</sup> Le roi donna cet ordre à Joab, à Abischaï et à Ittaï: Pour l'amour de moi, doucement avec le jeune Absalom! Et tout le peuple entendit l'ordre du roi à tous les chefs au sujet d'Absalom. <sup>6</sup> Le peuple sortit dans les champs à la rencontre d'Israël, et la bataille eut lieu dans la forêt d'Éphraïm. <sup>7</sup> Là, le peuple d'Israël fut battu par les serviteurs de David, et il y eut en ce jour une grande défaite de vingt mille hommes. <sup>8</sup> Le combat s'étendit sur toute la contrée, et la forêt dévora plus de peuple ce jour-là que l'épée n'en dévora. <sup>9</sup> Absalom se trouva en présence des gens de David. Il était monté sur un mulet. Le mulet pénétra sous les branches entrelacées d'un grand térébinthe, et la tête d'Absalom fut prise au térébinthe; il demeura suspendu en-

tre le ciel et la terre, et le mulet qui était sous lui passa outre. <sup>10</sup> Un homme ayant vu cela vint dire à Joab: Voici, j'ai vu Absalom suspendu à un térébinthe. <sup>11</sup> Et Joab dit à l'homme qui lui apporta cette nouvelle: Tu l'as vu! pourquoi donc ne l'as-tu pas abattu sur place? Je t'aurais donné dix sicles d'argent et une ceinture. <sup>12</sup> Mais cet homme dit à Joab: Quand je pèserais dans ma main mille sicles d'argent, je ne mettrais pas la main sur le fils du roi; car nous avons entendu cet ordre que le roi t'a donné, à toi, à Abischaï et à Ittaï: Prenez garde chacun au jeune Absalom! <sup>13</sup> Et si j'eusse attenté perfidement à sa vie, rien n'aurait été caché au roi, et tu aurais été toi-même contre moi. <sup>14</sup> Joab dit: Je ne m'arrêterai pas auprès de toi! Et il prit en main trois javelots, et les enfonça dans le coeur d'Absalom encore plein de vie au milieu du térébinthe. <sup>15</sup> Dix jeunes gens, qui portaient les armes de Joab, entourèrent Absalom, le frappèrent et le firent mourir. <sup>16</sup> Joab fit sonner de la trompette; et le peuple revint, cessant ainsi de poursuivre Israël, parce que Joab l'en empêcha. <sup>17</sup> Ils prirent Absalom, le jetèrent dans une grande fosse au milieu de la forêt, et mirent sur lui un très grand monceau de pierres. Tout Israël s'enfuit, chacun dans sa tente. <sup>18</sup> De son vivant, Absalom s'était fait ériger un monument dans la vallée du roi; car il disait: Je n'ai point de fils par qui le souvenir de mon nom puisse être conservé. Et il donna son propre nom au monument, qu'on appelle encore aujourd'hui monument d'Absalom. <sup>19</sup> Achimaats, fils de Tsadok, dit: Laisse-moi courir, et porter au roi la bonne nouvelle que l'Éternel lui a rendu justice en le délivrant de la main de ses ennemis. <sup>20</sup> Joab lui dit: Ce n'est pas toi qui dois porter aujourd'hui les nouvelles; tu les porteras un autre jour, mais non

aujourd'hui, puisque le fils du roi est mort. <sup>21</sup> Et Joab dit à Cuschi: Va, et annonce au roi ce que tu as vu. Cuschi se prosterna devant Joab, et courut. <sup>22</sup> Achimaats, fils de Tsadok, dit encore à Joab: Quoi qu'il arrive, laisse-moi courir après Cuschi. Et Joab dit: Pourquoi veux-tu courir, mon fils? Ce n'est pas un message qui te sera profitable. <sup>23</sup> Quoi qu'il arrive, je veux courir, reprit Achimaats. Et Joab lui dit: Cours! Achimaats courut par le chemin de la plaine, et il devança Cuschi. <sup>24</sup> David était assis entre les deux portes. La sentinelle alla sur le toit de la porte vers la muraille; elle leva les yeux et regarda. Et voici, un homme courait tout seul. <sup>25</sup> La sentinelle cria, et avertit le roi. Le roi dit: S'il est seul, il apporte des nouvelles. Et cet homme arrivait toujours plus près. <sup>26</sup> La sentinelle vit un autre homme qui courait; elle cria au portier: Voici un homme qui court tout seul. Le roi dit: Il apporte aussi des nouvelles. <sup>27</sup> La sentinelle dit: La manière de courir du premier me paraît celle d'Achimaats, fils de Tsadok. Et le roi dit: C'est un homme de bien, et il apporte de bonnes nouvelles. <sup>28</sup> Achimaats cria, et il dit au roi: Tout va bien! Il se prosterna devant le roi la face contre terre, et dit: Béni soit l'Éternel, ton Dieu, qui a livré les hommes qui levaient la main contre le roi mon seigneur! <sup>29</sup> Le roi dit: Le jeune Absalom est-il en bonne santé? Achimaats répondit: J'ai aperçu un grand tumulte au moment où Joab envoya le serviteur du roi et moi ton serviteur; mais je ne sais ce que c'était. <sup>30</sup> Et le roi dit: Mets-toi là de côté. Et Achimaats se tint de côté. <sup>31</sup> Aussitôt arriva Cuschi. Et il dit: Que le roi mon seigneur apprenne la bonne nouvelle! Aujourd'hui l'Éternel t'a rendu justice en te délivrant de la main de tous ceux qui s'élevaient contre toi. <sup>32</sup> Le roi dit à Cuschi: Le jeune homme Absalom est-il en bonne santé?

Cuschi répondit: Qu'ils soient comme ce jeune homme, les ennemis du roi mon seigneur et tous ceux qui s'élèvent contre toi pour te faire du mal! <sup>33</sup> Alors le roi, saisi d'émotion, monta dans la chambre au-dessus de la porte et pleura. Il disait en marchant: Mon fils Absalom! mon fils, mon fils Absalom! Que ne suis-je mort à ta place! Absalom, mon fils, mon fils!

**19** On vint dire à Joab: Voici, le roi pleure et se lamente à cause d'Absalom. <sup>2</sup> Et la victoire, ce jour-là, fut changée en deuil pour tout le peuple, car en ce jour le peuple entendait dire: Le roi est affligé à cause de son fils. <sup>3</sup> Ce même jour, le peuple rentra dans la ville à la dérobée, comme l'auraient fait des gens honteux d'avoir pris la fuite dans le combat. <sup>4</sup> Le roi s'était couvert le visage, et il criait à haute voix: Mon fils Absalom! Absalom, mon fils, mon fils! <sup>5</sup> Joab entra dans la chambre où était le roi, et dit: Tu couvres aujourd'hui de confusion la face de tous tes serviteurs, qui ont aujourd'hui sauvé ta vie, celle de tes fils et de tes filles, celle de tes femmes et de tes concubines. <sup>6</sup> Tu aimes ceux qui te haïssent et tu hais ceux qui t'aiment, car tu montres aujourd'hui qu'il n'y a pour toi ni chefs ni serviteurs; et je vois maintenant que, si Absalom vivait et que nous fussions tous morts en ce jour, cela serait agréable à tes yeux. <sup>7</sup> Lève-toi donc, sors, et parle au coeur de tes serviteurs! Car je jure par l'Éternel que, si tu ne sors pas, il ne restera pas un homme avec toi cette nuit; et ce sera pour toi pire que tous les malheurs qui te sont arrivés depuis ta jeunesse jusqu'à présent. <sup>8</sup> Alors le roi se leva, et il s'assit à la porte. On fit dire à tout le peuple: Voici, le roi est assis à la porte. Et tout le peuple vint devant le roi. Cependant Israël s'était enfui, chacun dans sa tente. <sup>9</sup> Et dans toutes les tribus d'Israël, tout le peuple était en contesta-

tion, disant: Le roi nous a délivrés de la main de nos ennemis, c'est lui qui nous a sauvés de la main des Philistins; et maintenant il a dû fuir du pays devant Absalom. <sup>10</sup> Or Absalom, que nous avions oint pour qu'il régnât sur nous, est mort dans la bataille: pourquoi ne parlez-vous pas de faire revenir le roi? <sup>11</sup> De son côté, le roi David envoya dire aux sacrificateurs Tsadok et Abiathar: Parlez aux anciens de Juda, et dites-leur: Pourquoi seriez-vous les derniers à ramener le roi dans sa maison? -Car ce qui se disait dans tout Israël était parvenu jusqu'au roi. <sup>12</sup> Vous êtes mes frères, vous êtes mes os et ma chair; pourquoi seriez-vous les derniers à ramener le roi? <sup>13</sup> Vous direz aussi à Amasa: N'es-tu pas mon os et ma chair? Que Dieu me traite dans toute sa rigueur, si tu ne deviens pas devant moi pour toujours chef de l'armée à la place de Joab! <sup>14</sup> David fléchit le coeur de tous ceux de Juda, comme s'ils n'eussent été qu'un seul homme; et ils envoyèrent dire au roi: Reviens, toi, et tous tes serviteurs. <sup>15</sup> Le roi revint et arriva jusqu'au Jourdain; et Juda se rendit à Guilgal, afin d'aller à la rencontre du roi et de lui faire passer le Jourdain. <sup>16</sup> Schimeï, fils de Guéra, Benjamite, qui était de Bachurim, se hâta de descendre avec ceux de Juda à la rencontre du roi David. <sup>17</sup> Il avait avec lui mille hommes de Benjamin, et Tsiba, serviteur de la maison de Saül, et les quinze fils et les vingt serviteurs de Tsiba. Ils passèrent le Jourdain à la vue du roi. <sup>18</sup> Le bateau, mis à la disposition du roi, faisait la traversée pour transporter sa maison; et au moment où le roi allait passer le Jourdain, Schimeï, fils de Guéra, se prosterna devant lui. <sup>19</sup> Et il dit au roi: Que mon seigneur ne tienne pas compte de mon iniquité, qu'il oublie que ton serviteur l'a offensé le jour où le roi mon seigneur sortait de Jérusalem, et que le roi n'y ait point égard! <sup>20</sup> Car

ton serviteur reconnaît qu'il a péché. Et voici, je viens aujourd'hui le premier de toute la maison de Joseph à la rencontre du roi mon seigneur. <sup>21</sup> Alors Abischaï, fils de Tseruja, prit la parole et dit: Schimeï ne doit-il pas mourir pour avoir maudit l'oint de l'Éternel? <sup>22</sup> Mais David dit: Qu'ai-je affaire avec vous, fils de Tseruja, et pourquoi vous montrez-vous aujourd'hui mes adversaires? Aujourd'hui ferait-on mourir un homme en Israël? Ne sais-je donc pas que je règne aujourd'hui sur Israël? <sup>23</sup> Et le roi dit à Schimeï: Tu ne mourras point! Et le roi le lui jura. <sup>24</sup> Mephiboscheth, fils de Saül, descendit aussi à la rencontre du roi. Il n'avait point soigné ses pieds, ni fait sa barbe, ni lavé ses vêtements, depuis le jour où le roi s'en était allé jusqu'à celui où il revenait en paix. <sup>25</sup> Lorsqu'il se rendit au-devant du roi à Jérusalem, le roi lui dit: Pourquoi n'es-tu pas venu avec moi, Mephiboscheth? <sup>26</sup> Et il répondit: O roi mon seigneur, mon serviteur m'a trompé, car ton serviteur, qui est boiteux, avait dit: Je ferai seller mon âne, je le monterai, et j'irai avec le roi. <sup>27</sup> Et il a calomnié ton serviteur auprès de mon seigneur le roi. Mais mon seigneur le roi est comme un ange de Dieu. Fais ce qui te semblera bon. <sup>28</sup> Car tous ceux de la maison de mon père n'ont été que des gens dignes de mort devant le roi mon seigneur; et cependant tu as mis ton serviteur au nombre de ceux qui mangent à ta table. Quel droit puis-je encore avoir, et qu'ai-je à demander au roi? <sup>29</sup> Le roi lui dit: À quoi bon toutes tes paroles? Je l'ai déclaré: Toi et Tsiba, vous partagerez les terres. <sup>30</sup> Et Mephiboscheth dit au roi: Qu'il prenne même le tout, puisque le roi mon seigneur rentre en paix dans sa maison. <sup>31</sup> Barzilai, le Galaadite, descendit de Roguelim, et passa le Jourdain avec le roi, pour l'accompagner jusqu'au delà du Jour-

dain. <sup>32</sup> Barzillai était très vieux, âgé de quatre-vingts ans. Il avait entretenu le roi pendant son séjour à Mahanaïm, car c'était un homme fort riche. <sup>33</sup> Le roi dit à Barzillai: Viens avec moi, je te nourrirai chez moi à Jérusalem. <sup>34</sup> Mais Barzillai répondit au roi: Combien d'années vivrai-je encore, pour que je monte avec le roi à Jérusalem? <sup>35</sup> Je suis aujourd'hui âgé de quatre-vingts ans. Puis-je connaître ce qui est bon et ce qui est mauvais? Ton serviteur peut-il savourer ce qu'il mange et ce qu'il boit? Puis-je encore entendre la voix des chanteurs et des chanteuses? Et pourquoi ton serviteur serait-il encore à charge à mon seigneur le roi? <sup>36</sup> Ton serviteur ira un peu au delà du Jourdain avec le roi. Pourquoi, d'ailleurs, le roi m'accorderait-il ce bienfait? <sup>37</sup> Que ton serviteur s'en retourne, et que je meure dans ma ville, près du sépulcre de mon père et de ma mère! Mais voici ton serviteur Kimham, qui passera avec le roi mon seigneur; fais pour lui ce que tu trouveras bon. <sup>38</sup> Le roi dit: Que Kimham passe avec moi, et je ferai pour lui ce qui te plaira; tout ce que tu désireras de moi, je te l'accorderai. <sup>39</sup> Quand tout le peuple eut passé le Jourdain et que le roi l'eut aussi passé, le roi baisa Barzillai et le bénit. Et Barzillai retourna dans sa demeure. <sup>40</sup> Le roi se dirigea vers Guilgal, et Kimham l'accompagna. Tout le peuple de Juda et la moitié du peuple d'Israël avaient fait passer le Jourdain au roi. <sup>41</sup> Mais voici, tous les hommes d'Israël abordèrent le roi, et lui dirent: Pourquoi nos frères, les hommes de Juda, t'ont-ils enlevé, et ont-ils fait passer le Jourdain au roi, à sa maison, et à tous les gens de David? <sup>42</sup> Tous les hommes de Juda répondirent aux hommes d'Israël: C'est que le roi nous tient de plus près; et qu'y a-t-il là pour vous irriter? Avons-nous vécu aux dépens du roi? Nous a-t-il fait

des présents? <sup>43</sup> Et les hommes d'Israël répondirent aux hommes de Juda: Le roi nous appartient dix fois autant, et David même plus qu'à vous. Pourquoi nous avez-vous méprisés? N'avons-nous pas été les premiers à proposer de faire revenir notre roi? Et les hommes de Juda parlèrent avec plus de violence que les hommes d'Israël.

**20** Il se trouvait là un méchant homme, nommé Schéba, fils de Bicri, Benjamite. Il sonna de la trompette, et dit: Point de part pour nous avec David, point d'héritage pour nous avec le fils d'Isai! Chacun à sa tente, Israël! <sup>2</sup> Et tous les hommes d'Israël s'éloignèrent de David, et suivirent Schéba, fils de Bicri. Mais les hommes de Juda restèrent fidèles à leur roi, et l'accompagnèrent depuis le Jourdain jusqu'à Jérusalem. <sup>3</sup> David rentra dans sa maison à Jérusalem. Le roi prit les dix concubines qu'il avait laissées pour garder la maison, et il les mit dans un lieu où elles étaient séquestrées; il pourvut à leur entretien, mais il n'alla point vers elles. Et elles furent enfermées jusqu'au jour de leur mort, vivant dans un état de veuvage. <sup>4</sup> Le roi dit à Amasa: Convoque-moi d'ici à trois jours les hommes de Juda; et toi, sois ici présent. <sup>5</sup> Amasa partit pour convoquer Juda; mais il tarda au delà du temps que le roi lui avait fixé. <sup>6</sup> David dit alors à Abischaï: Schéba, fils de Bicri, va maintenant nous faire plus de mal qu'Absalom. Prends toi-même les serviteurs de ton maître et poursuis-le, de peur qu'il ne trouve des villes fortes et ne se dérobe à nos yeux. <sup>7</sup> Et Abischaï partit, suivi des gens de Joab, des Kéréthiens et des Péléthiens, et de tous les vaillants hommes; ils sortirent de Jérusalem, afin de poursuivre Schéba, fils de Bicri. <sup>8</sup> Lorsqu'ils furent près de la grande pierre qui est à Gabaon, Amasa



arriva devant eux. Joab était ceint d'une épée par-dessus les habits dont il était revêtu; elle était attachée à ses reins dans le fourreau, d'où elle glissa, comme Joab s'avançait. <sup>9</sup> Joab dit à Amasa: Te portes-tu bien, mon frère? Et de la main droite il saisit la barbe d'Amasa pour le baiser. <sup>10</sup> Amasa ne prit point garde à l'épée qui était dans la main de Joab; et Joab l'en frappa au ventre et répandit ses entrailles à terre, sans lui porter un second coup. Et Amasa mourut. Joab et son frère Abischai marchèrent à la poursuite de Schéba, fils de Bicri. <sup>11</sup> Un homme d'entre les gens de Joab resta près d'Amasa, et il disait: Qui veut de Joab et qui est pour David? Qu'il suive Joab! <sup>12</sup> Amasa se roulait dans le sang au milieu de la route; et cet homme, ayant vu que tout le peuple s'arrêtait, poussa Amasa hors de la route dans un champ, et jeta sur lui un vêtement, lorsqu'il vit que tous ceux qui arrivaient près de lui s'arrêtaient. <sup>13</sup> Quand il fut ôté de la route, chacun suivit Joab, afin de poursuivre Schéba, fils de Bicri. <sup>14</sup> Joab traversa toutes les tribus d'Israël dans la direction d'Abel-Beth-Maaca, et tous les hommes d'élite se rassemblèrent et le suivirent. <sup>15</sup> Ils vinrent assiéger Schéba dans Abel-Beth-Maaca, et ils élevèrent contre la ville une terrasse qui atteignait le rempart. Tout le peuple qui était avec Joab savait la muraille pour la faire tomber. <sup>16</sup> Alors une femme habile se mit à crier de la ville: Écoutez, écoutez! Dites, je vous prie, à Joab: Approche jusqu'ici, je veux te parler! <sup>17</sup> Il s'approcha d'elle, et la femme dit: Es-tu Joab? Il répondit: Je le suis. Et elle lui dit: Écoute les paroles de ta servante. Il répondit: J'écoute. <sup>18</sup> Et elle dit: Autrefois on avait coutume de dire: Que l'on consulte Abel! Et tout se terminait ainsi. <sup>19</sup> Je suis une des villes paisibles et fidèles en Israël; et tu cherches à

faire périr une ville qui est une mère en Israël! Pourquoi détruirais-tu l'héritage de l'Éternel? <sup>20</sup> Joab répondit: Loin, loin de moi la pensée de détruire et de ruiner! <sup>21</sup> La chose n'est pas ainsi. Mais un homme de la montagne d'Éphraïm, nommé Schéba, fils de Bicri, a levé la main contre le roi David; livrez-le, lui seul, et je m'éloignerai de la ville. La femme dit à Joab: Voici, sa tête te sera jetée par la muraille. <sup>22</sup> Et la femme alla vers tout le peuple avec sa sagesse; et ils coupèrent la tête à Schéba, fils de Bicri, et la jetèrent à Joab. Joab sonna de la trompette; on se dispersa loin de la ville, et chacun s'en alla dans sa tente. Et Joab retourna à Jérusalem, vers le roi. <sup>23</sup> Joab commandait toute l'armée d'Israël; Benaja, fils de Jehojada, était à la tête des Kéréthiens et des Péléthiens; <sup>24</sup> Adoram était préposé aux impôts; Josaphat, fils d'Achilud, était archiviste; <sup>25</sup> Scheja était secrétaire; Tsadok et Abiathar étaient sacrificateurs; <sup>26</sup> et Ira de Jaïr était ministre d'état de David.

**21** Du temps de David, il y eut une famine qui dura trois ans. David chercha la face de l'Éternel, et l'Éternel dit: C'est à cause de Saül et de sa maison sanguinaire, c'est parce qu'il a fait périr les Gabaonites. <sup>2</sup> Le roi appela les Gabaonites pour leur parler. - Les Gabaonites n'étaient point d'entre les enfants d'Israël, mais c'était un reste des Amoréens; les enfants d'Israël s'étaient liés envers eux par un serment, et néanmoins Saül avait voulu les frapper, dans son zèle pour les enfants d'Israël et de Juda. - <sup>3</sup> David dit aux Gabaonites: Que puis-je faire pour vous, et avec quoi ferai-je expiation, afin que vous bénissiez l'héritage de l'Éternel? <sup>4</sup> Les Gabaonites lui répondirent: Ce n'est pas pour nous une question d'argent et d'or avec Saül et avec sa maison, et ce n'est pas à nous qu'il appartient de faire

mourir personne en Israël. Et le roi dit: Que voulez-vous donc que je fasse pour vous? <sup>5</sup> Ils répondirent au roi: Puisque cet homme nous a consumés, et qu'il avait le projet de nous détruire pour nous faire disparaître de tout le territoire d'Israël, <sup>6</sup> qu'on nous livre sept hommes d'entre ses fils, et nous les pendrons devant l'Éternel à Guibeà de Saül, l'élu de l'Éternel. Et le roi dit: Je les livrerai. <sup>7</sup> Le roi épargna Mephiboscheth, fils de Jonathan, fils de Saül, à cause du serment qu'avaient fait entre eux, devant l'Éternel, David et Jonathan, fils de Saül. <sup>8</sup> Mais le roi prit les deux fils que Ritspa, fille d'Ajja, avait enfantés à Saül, Armoni et Mephiboscheth, et les cinq fils que Mérah, fille de Saül, avait enfantés à Adriel de Mehola, fils de Barzilai; <sup>9</sup> et il les livra entre les mains des Gabaonites, qui les pendirent sur la montagne, devant l'Éternel. Tous les sept périrent ensemble; ils furent mis à mort dans les premiers jours de la moisson, au commencement de la moisson des orges. <sup>10</sup> Ritspa, fille d'Ajja, prit un sac et l'étendit sous elle contre le rocher, depuis le commencement de la moisson jusqu'à ce que la pluie du ciel tombât sur eux; et elle empêcha les oiseaux du ciel de s'approcher d'eux pendant le jour, et les bêtes des champs pendant la nuit. <sup>11</sup> On informa David de ce qu'avait fait Ritspa, fille d'Ajja, concubine de Saül. <sup>12</sup> Et David alla prendre les os de Saül et les os de Jonathan, son fils, chez les habitants de Jabès en Galaad, qui les avaient enlevés de la place de Beth-Schan, où les Philistins les avaient suspendus lorsqu'ils battirent Saül à Guilboa. <sup>13</sup> Il emporta de là les os de Saül et de Jonathan, son fils; et l'on recueillit aussi les os de ceux qui avaient été pendus. <sup>14</sup> On enterra les os de Saül et de Jonathan, son fils, au pays de Benjamin, à Tséla, dans le sépulcre de Kis, père de Saül. Et l'on fit

tout ce que le roi avait ordonné. Après cela, Dieu fut apaisé envers le pays. <sup>15</sup> Les Philistins firent encore la guerre à Israël. David descendit avec ses serviteurs, et ils combattirent les Philistins. David était fatigué. <sup>16</sup> Et Jischbi-Benob, l'un des enfants de Rapha, eut la pensée de tuer David; il avait une lance du poids de trois cents sicles d'airain, et il était ceint d'une épée neuve. <sup>17</sup> Abischai, fils de Tseruja, vint au secours de David, frappa le Philistin et le tua. Alors les gens de David jurèrent, en lui disant: Tu ne sortiras plus avec nous pour combattre, et tu n'éteindras pas la lampe d'Israël. <sup>18</sup> Il y eut encore, après cela, une bataille à Gob avec les Philistins. Alors Sibbecai, le Huschatite, tua Saph, qui était un des enfants de Rapha. <sup>19</sup> Il y eut encore une bataille à Gob avec les Philistins. Et Elchanan, fils de Jaaré-Oreguim, de Bethléhem, tua Goliath de Gath, qui avait une lance dont le bois était comme une ensouple de tisserand. <sup>20</sup> Il y eut encore une bataille à Gath. Il s'y trouva un homme de haute taille, qui avait six doigts à chaque main et à chaque pied, vingt-quatre en tout, et qui était aussi issu de Rapha. <sup>21</sup> Il jeta un défi à Israël; et Jonathan, fils de Schimea, frère de David, le tua. <sup>22</sup> Ces quatre hommes étaient des enfants de Rapha à Gath. Ils périrent par la main de David et par la main de ses serviteurs.

**22** David adressa à l'Éternel les paroles de ce cantique, lorsque l'Éternel l'eut délivré de la main de tous ses ennemis et de la main de Saül. <sup>2</sup> Il dit: L'Éternel est mon rocher, ma forteresse, mon libérateur. <sup>3</sup> Dieu est mon rocher, où je trouve un abri, Mon bouclier et la force qui me sauve, Ma haute retraite et mon refuge. O mon Sauveur! tu me garantis de la violence. <sup>4</sup> Je m'écrie: Loué soit l'Éternel! Et je suis délivré de mes ennemis. <sup>5</sup> Car les flots de la mort m'avaient

environné, Les torrents de la destruction m'avaient épouvanté; <sup>6</sup> Les liens du sépulcre m'avaient entouré, Les filets de la mort m'avaient surpris. <sup>7</sup> Dans ma détresse, j'ai invoqué l'Éternel, J'ai invoqué mon Dieu; De son palais, il a entendu ma voix, Et mon cri est parvenu à ses oreilles. <sup>8</sup> La terre fut ébranlée et trembla, Les fondements des cieus frémirent, Et ils furent ébranlés, parce qu'il était irrité. <sup>9</sup> Il s'élevait de la fumée dans ses narines, Et un feu dévorant sortait de sa bouche: Il en jaillissait des charbons embrasés. <sup>10</sup> Il abaissa les cieus, et il descendit: Il y avait une épaisse nuée sous ses pieds. <sup>11</sup> Il était monté sur un chérubin, et il volait, Il paraissait sur les ailes du vent. <sup>12</sup> Il faisait des ténèbres une tente autour de lui, Il était enveloppé d'amas d'eaux et de sombres nuages. <sup>13</sup> De la splendeur qui le précédait S'élançaient des charbons de feu. <sup>14</sup> L'Éternel tonna des cieus, Le Très-Haut fit retentir sa voix; <sup>15</sup> Il lança des flèches et dispersa mes ennemis, La foudre, et les mit en déroute. <sup>16</sup> Le lit de la mer apparut, Les fondements du monde furent découverts, Par la menace de l'Éternel, Par le bruit du souffle de ses narines. <sup>17</sup> Il étendit sa main d'en haut, il me saisit, Il me retira des grandes eaux; <sup>18</sup> Il me délivra de mon adversaire puissant, De mes ennemis qui étaient plus forts que moi. <sup>19</sup> Ils m'avaient surpris au jour de ma détresse, Mais l'Éternel fut mon appui. <sup>20</sup> Il m'a mis au large, Il m'a sauvé, parce qu'il m'aime. <sup>21</sup> L'Éternel m'a traité selon ma droiture, Il m'a rendu selon la pureté de mes mains; <sup>22</sup> Car j'ai observé les voies de l'Éternel, Et je n'ai point été coupable envers mon Dieu. <sup>23</sup> Toutes ses ordonnances ont été devant moi, Et je ne me suis point écarté de ses lois. <sup>24</sup> J'ai été sans reproche envers lui, Et je me suis tenu en garde contre mon iniquité. <sup>25</sup> Aussi l'Éternel m'a rendu selon

ma droiture, Selon ma pureté devant ses yeux. <sup>26</sup> Avec celui qui est bon tu te montres bon, Avec l'homme droit tu agis selon la droiture, <sup>27</sup> Avec celui qui est pur tu te montres pur, Et avec le pervers tu agis selon sa perversité. <sup>28</sup> Tu sauves le peuple qui s'humilie, Et de ton regard, tu abaises les orgueilleux. <sup>29</sup> Oui, tu es ma lumière, ô Éternel! L'Éternel éclaire mes ténèbres. <sup>30</sup> Avec toi je me précipite sur une troupe en armes, Avec mon Dieu je franchis une muraille. <sup>31</sup> Les voies de Dieu sont parfaites, La parole de l'Éternel est éprouvée; Il est un bouclier pour tous ceux qui se confient en lui. <sup>32</sup> Car qui est Dieu, si ce n'est l'Éternel? Et qui est un rocher, si ce n'est notre Dieu? <sup>33</sup> C'est Dieu qui est ma puissante forteresse, Et qui me conduit dans la voie droite. <sup>34</sup> Il rend mes pieds semblables à ceux des biches, Et il me place sur mes lieux élevés. <sup>35</sup> Il exerce mes mains au combat, Et mes bras tendent l'arc d'airain. <sup>36</sup> Tu me donnes le bouclier de ton salut, Et je deviens grand par ta bonté. <sup>37</sup> Tu élargis le chemin sous mes pas, Et mes pieds ne chancellent point. <sup>38</sup> Je poursuis mes ennemis, et je les détruis; Je ne reviens pas avant de les avoir anéantis. <sup>39</sup> Je les anéantis, je les brise, et ils ne se relèvent plus; Ils tombent sous mes pieds. <sup>40</sup> Tu me ceins de force pour le combat, Tu fais plier sous moi mes adversaires. <sup>41</sup> Tu fais tourner le dos à mes ennemis devant moi, Et j'extermine ceux qui me haïssent. <sup>42</sup> Ils regardent autour d'eux, et personne pour les sauver! Ils crient à l'Éternel, et il ne leur répond pas! <sup>43</sup> Je les broie comme la poussière de la terre, Je les écrase, je les foule, comme la boue des rues. <sup>44</sup> Tu me délivres des dissensions de mon peuple; Tu me conserves pour chef des nations; Un peuple que je ne connaissais pas m'est asservi. <sup>45</sup> Les fils de l'étranger me flattent, Ils m'obéissent au premier ordre. <sup>46</sup> Les fils de l'étranger

sont en défaillance, Ils tremblent hors de leurs forteresses. <sup>47</sup> Vive l'Éternel, et béni soit mon rocher! Que Dieu, le rocher de mon salut, soit exalté, <sup>48</sup> Le Dieu qui est mon vengeur, Qui m'assujettit les peuples, <sup>49</sup> Et qui me fait échapper à mes ennemis! Tu m'élèves au-dessus de mes adversaires, Tu me délivres de l'homme violent. <sup>50</sup> C'est pourquoi je te louerai parmi les nations, ô Éternel! Et je chanterai à la gloire de ton nom. <sup>51</sup> Il accorde de grandes délivrances à son roi, Et il fait miséricorde à son oint, À David, et à sa postérité, pour toujours.

**23** Voici les dernières paroles de David. Parole de David, fils d'Isaï, Parole de l'homme haut placé, De l'oint du Dieu de Jacob, Du chantre agréable d'Israël. <sup>2</sup> L'esprit de l'Éternel parle par moi, Et sa parole est sur ma langue. <sup>3</sup> Le Dieu d'Israël a parlé, Le rocher d'Israël m'a dit: Celui qui règne parmi les hommes avec justice, Celui qui règne dans la crainte de Dieu, <sup>4</sup> Est pareil à la lumière du matin, quand le soleil brille Et que la matinée est sans nuages; Ses rayons après la pluie font sortir de terre la verdure. <sup>5</sup> N'en est-il pas ainsi de ma maison devant Dieu, Puisqu'il a fait avec moi une alliance éternelle, En tous points bien réglée et offrant pleine sécurité? Ne fera-t-il pas germer tout mon salut et tous mes désirs? <sup>6</sup> Mais les méchants sont tous comme des épines que l'on rejette, Et que l'on ne prend pas avec la main; <sup>7</sup> Celui qui les touche s'arme d'un fer ou du bois d'une lance, Et on les brûle au feu sur place. <sup>8</sup> Voici les noms des vaillants hommes qui étaient au service de David. Joscheb-Basschébeth, le Tachkemonite, l'un des principaux officiers. Il brandit sa lance sur huit cents hommes, qu'il fit périr en une seule fois. <sup>9</sup> Après lui, Éléazar, fils de Dodo, fils d'Achochi. Il était l'un des

trois guerriers qui affrontèrent avec David les Philistins rassemblés pour combattre, tandis que les hommes d'Israël se retiraient sur les hauteurs. <sup>10</sup> Il se leva, et frappa les Philistins jusqu'à ce que sa main fût lasse et qu'elle restât attachée à son épée. L'Éternel opéra une grande délivrance ce jour-là. Le peuple revint après Éléazar, seulement pour prendre les dépouilles. <sup>11</sup> Après lui, Schamma, fils d'Agué, d'Harar. Les Philistins s'étaient rassemblés à Léchi. Il y avait là une pièce de terre remplie de lentilles; et le peuple fuyait devant les Philistins. <sup>12</sup> Schamma se plaça au milieu du champ, le protégea, et battit les Philistins. Et l'Éternel opéra une grande délivrance. <sup>13</sup> Trois des trente chefs descendirent au temps de la moisson et vinrent auprès de David, dans la caverne d'Adullam, lorsqu'une troupe de Philistins était campée dans la vallée des Rephaïm. <sup>14</sup> David était alors dans la forteresse, et il y avait un poste de Philistins à Bethléhem. <sup>15</sup> David eut un désir, et il dit: Qui me fera boire de l'eau de la citerne qui est à la porte de Bethléhem? <sup>16</sup> Alors les trois vaillants hommes passèrent au travers du camp des Philistins, et puisèrent de l'eau de la citerne qui est à la porte de Bethléhem. Ils l'apportèrent et la présentèrent à David; mais il ne voulut pas la boire, et il la répandit devant l'Éternel. <sup>17</sup> Il dit: Loin de moi, ô Éternel, la pensée de faire cela! Boirais-je le sang de ces hommes qui sont allés au péril de leur vie? Et il ne voulut pas la boire. Voilà ce que firent ces trois vaillants hommes. <sup>18</sup> Abischai, frère de Joab, fils de Tseruja, était le chef des trois. Il brandit sa lance sur trois cents hommes, et les tua; et il eut du renom parmi les trois. <sup>19</sup> Il était le plus considéré des trois, et il fut leur chef;

mais il n'égala pas les trois premiers. <sup>20</sup>Benaja, fils de Jehojada, fils d'un homme de Kabtseel, rempli de valeur et célèbre par ses exploits. Il frappa les deux lions de Moab. Il descendit au milieu d'une citerne, où il frappa un lion, un jour de neige. <sup>21</sup>Il frappa un Égyptien d'un aspect formidable et ayant une lance à la main; il descendit contre lui avec un bâton, arracha la lance de la main de l'Égyptien, et s'en servit pour le tuer. <sup>22</sup>Voilà ce que fit Benaja, fils de Jehojada; et il eut du renom parmi les trois vaillants hommes. <sup>23</sup>Il était le plus considéré des trente; mais il n'égala pas les trois premiers. David l'admit dans son conseil secret. <sup>24</sup>Asaël, frère de Joab, du nombre des trente. Elchanaan, fils de Dodo, de Bethléhem. <sup>25</sup>Schamma, de Harod. Élika, de Harod. <sup>26</sup>Hélets, de Péleth. Ira, fils d'Ikkesch, de Tekoa. <sup>27</sup>Abiézer, d'Anathoth. Mebunnai, de Huscha. <sup>28</sup>Tsalmon, d'Achoach. Maharai, de Nethopha. <sup>29</sup>Héleb, fils de Baana, de Nethopha. Ittai, fils de Ribai, de Guibea des fils de Benjamin. <sup>30</sup>Benaja, de Pirathon. Hiddai, de Nachalé-Gaasch. <sup>31</sup>Abi-Albon, d'Araba. Azmaveth, de Barchum. <sup>32</sup>Éliachba, de Schaalbon. Bené-Jaschen. Jonathan. <sup>33</sup>Schamma, d'Harar. Achiam, fils de Scharar, d'Arar. <sup>34</sup>Éliphéleth, fils d'Achasbaï, fils d'un Maacathien. Éliam, fils d'Achitophel, de Guilo. <sup>35</sup>Hetsraï, de Carmel. Paaraï, d'Arab. <sup>36</sup>Jiguel, fils de Nathan, de Tsoba. Bani, de Gad. <sup>37</sup>Tsélek, l'Ammonite. Naharai, de Beéroth, qui portait les armes de Joab, fils de Tseruja. <sup>38</sup>Ira, de Jéther. Gareb, de Jéther. <sup>39</sup>Urie, le Héthien. En tout, trente-sept.

**24** La colère de l'Éternel s'enflamma de nouveau contre Israël, et il excita David contre eux, en disant: Va, fais le dénombrement d'Israël et de Juda.

<sup>2</sup>Et le roi dit à Joab, qui était chef de l'armée et qui se trouvait près de lui: Parcours toutes les tribus d'Israël, depuis Dan jusqu'à Beer-Schéba; qu'on fasse le dénombrement du peuple, et que je sache à combien il s'élève. <sup>3</sup>Joab dit au roi: Que l'Éternel, ton Dieu, rende le peuple cent fois plus nombreux, et que les yeux du roi mon seigneur le voient! Mais pourquoi le roi mon seigneur veut-il faire cela? <sup>4</sup>Le roi persista dans l'ordre qu'il donnait à Joab et aux chefs de l'armée; et Joab et les chefs de l'armée quittèrent le roi pour faire le dénombrement du peuple d'Israël. <sup>5</sup>Ils passèrent le Jourdain, et ils campèrent à Aroër, à droite de la ville qui est au milieu de la vallée de Gad, et près de Jaezer. <sup>6</sup>Ils allèrent en Galaad et dans le pays de Thachthim-Hodschi. Ils allèrent à Dan-Jaan, et aux environs de Sidon. <sup>7</sup>Ils allèrent à la forteresse de Tyr, et dans toutes les villes des Héviens et des Cananéens. Ils terminèrent par le midi de Juda, à Beer-Schéba. <sup>8</sup>Ils parcoururent ainsi tout le pays, et ils arrivèrent à Jérusalem au bout de neuf mois et vingt jours. <sup>9</sup>Joab remit au roi le rôle du dénombrement du peuple: il y avait en Israël huit cent mille hommes de guerre tirant l'épée, et en Juda cinq cent mille hommes. <sup>10</sup>David sentit battre son coeur, après qu'il eut ainsi fait le dénombrement du peuple. Et il dit à l'Éternel: J'ai commis un grand péché en faisant cela! Maintenant, ô Éternel, daigne pardonner l'iniquité de ton serviteur, car j'ai complètement agi en insensé! <sup>11</sup>Le lendemain, quand David se leva, la parole de l'Éternel fut ainsi adressée à Gad le prophète, le voyant de David: <sup>12</sup>Va dire à David: Ainsi parle l'Éternel: Je te propose trois fléaux; choisis-en un, et je t'en frapperai. <sup>13</sup>Gad alla vers David, et lui fit connaître la chose, en disant: Veux-tu sept années de famine

dans ton pays, ou bien trois mois de fuite devant tes ennemis qui te poursuivront, ou bien trois jours de peste dans ton pays? Maintenant choisis, et vois ce que je dois répondre à celui qui m'envoie. <sup>14</sup> David répondit à Gad: Je suis dans une grande angoisse! Oh! tombons entre les mains de l'Éternel, car ses compassions sont immenses; mais que je ne tombe pas entre les mains des hommes! <sup>15</sup> L'Éternel envoya la peste en Israël, depuis le matin jusqu'au temps fixé; et, de Dan à Beer-Schéba, il mourut soixante-dix mille hommes parmi le peuple. <sup>16</sup> Comme l'ange étendait la main sur Jérusalem pour la détruire, l'Éternel se repentit de ce mal, et il dit à l'ange qui faisait périr le peuple: Assez! Retire maintenant ta main. L'ange de l'Éternel était près de l'aire d'Aravna, le Jébusien. <sup>17</sup> David, voyant l'ange qui frappait parmi le peuple, dit à l'Éternel: Voici, j'ai péché! C'est moi qui suis coupable; mais ces brebis, qu'ont-elles fait? Que ta main soit donc sur moi et sur la maison de mon père! <sup>18</sup> Ce jour-là, Gad vint auprès de David, et lui dit: Monte, élève un autel à l'Éternel dans l'aire d'Aravna, le Jébusien. <sup>19</sup> David monta, selon la pa-

role de Gad, comme l'Éternel l'avait ordonné. <sup>20</sup> Aravna regarda, et il vit le roi et ses serviteurs qui se dirigeaient vers lui; et Aravna sortit, et se prosterna devant le roi, le visage contre terre. <sup>21</sup> Aravna dit: Pourquoi mon seigneur le roi vient-il vers son serviteur? Et David répondit: Pour acheter de toi l'aire et pour y bâtir un autel à l'Éternel, afin que la plaie se retire de dessus le peuple. <sup>22</sup> Aravna dit à David: Que mon seigneur le roi prenne l'aire, et qu'il y offre les sacrifices qu'il lui plaira; vois, les boeufs seront pour l'holocauste, et les chars avec l'attelage serviront de bois. <sup>23</sup> Aravna donna le tout au roi. Et Aravna dit au roi: Que l'Éternel, ton Dieu, te soit favorable! <sup>24</sup> Mais le roi dit à Aravna: Non! Je veux l'acheter de toi à prix d'argent, et je n'offrirai point à l'Éternel, mon Dieu, des holocaustes qui ne me coûtent rien. Et David acheta l'aire et les boeufs pour cinquante sicles d'argent. <sup>25</sup> David bâtit là un autel à l'Éternel, et il offrit des holocaustes et des sacrifices d'actions de grâces. Alors l'Éternel fut apaisé envers le pays, et la plaie se retira d'Israël.

## LES LIVRES DES ROIS

### PREMIER LIVRE DES ROIS

**1** Le roi David était vieux, avancé en âge; on le couvrait de vêtements, et il ne pouvait se réchauffer. <sup>2</sup>Ses serviteurs lui dirent: Que l'on cherche pour mon seigneur le roi une jeune fille vierge; qu'elle se tienne devant le roi, qu'elle le soigne, et qu'elle couche dans ton sein; et mon seigneur le roi se réchauffera. <sup>3</sup>On chercha dans tout le territoire d'Israël une fille jeune et belle, et on trouva Abischag, la Sunamite, que l'on conduisit auprès du roi. <sup>4</sup>Cette jeune fille était fort belle. Elle soigna le roi, et le servit; mais le roi ne la connut point. <sup>5</sup>Adonija, fils de Haggith, se laissa emporter par l'orgueil jusqu'à dire: C'est moi qui serai roi! Et il se procura un char et des cavaliers, et cinquante hommes qui couraient devant lui. <sup>6</sup>Son père ne lui avait de sa vie fait un reproche, en lui disant: Pourquoi agis-tu ainsi? Adonija était, en outre, très beau de figure, et il était né après Absalom. <sup>7</sup>Il eut un entretien avec Joab, fils de Tseruja, et avec le sacrificateur Abiathar; et ils embrassèrent son parti. <sup>8</sup>Mais le sacrificateur Tsadok, Benaja, fils de Jehojada, Nathan le prophète, Schimeï, Réï, et les vaillants hommes de David, ne furent point avec Adonija. <sup>9</sup>Adonija tua des brebis, des boeufs et des veaux gras, près de la pierre de Zohéleth, qui est à côté d'En-Roguel; et il invita tous ses frères, fils du roi, et tous les hommes de Juda au service du roi. <sup>10</sup>Mais il n'invita point Nathan le prophète, ni Benaja, ni les vaillants hommes, ni Salomon, son frère. <sup>11</sup>Alors Nathan dit à Bath-Schéba, mère de Salomon: N'as-tu pas appris qu'Adonija, fils de Haggith, est devenu roi, sans que notre seigneur David le

sache? <sup>12</sup>Viens donc maintenant, je te donnerai un conseil, afin que tu sauves ta vie et la vie de ton fils Salomon. <sup>13</sup>Va, entre chez le roi David, et dis-lui: O roi mon seigneur, n'as-tu pas juré à ta servante, en disant: Salomon, ton fils, régnera après moi, et il s'assiéra sur mon trône? Pourquoi donc Adonija régnera-t-il? <sup>14</sup>Et voici, pendant que tu parleras là avec le roi, j'entrerai moi-même après toi, et je compléterai tes paroles. <sup>15</sup>Bath-Schéba se rendit dans la chambre du roi. Il était très vieux; et Abischag, la Sunamite, le servait. <sup>16</sup>Bath-Schéba s'inclina et se prosterna devant le roi. Et le roi dit: Qu'as-tu? <sup>17</sup>Elle lui répondit: Mon seigneur, tu as juré à ta servante par l'Éternel, ton Dieu, en disant: Salomon, ton fils, régnera après moi, et il s'assiéra sur mon trône. <sup>18</sup>Et maintenant voici, Adonija régne! Et tu ne le sais pas, ô roi mon seigneur! <sup>19</sup>Il a tué des boeufs, des veaux gras et des brebis en quantité; et il a invité tous les fils du roi, le sacrificateur Abiathar, et Joab, chef de l'armée, mais il n'a point invité Salomon, ton serviteur. <sup>20</sup>O roi mon seigneur, tout Israël a les yeux sur toi, pour que tu lui fasses connaître qui s'assiéra sur le trône du roi mon seigneur après lui. <sup>21</sup>Et lorsque le roi mon seigneur sera couché avec ses pères, il arrivera que moi et mon fils Salomon nous serons traités comme des coupables. <sup>22</sup>Tandis qu'elle parlait encore avec le roi, voici, Nathan le prophète arriva. <sup>23</sup>On l'annonça au roi, en disant: Voici Nathan le prophète! Il entra en présence du roi, et se prosterna devant le roi, le visage contre terre. <sup>24</sup>Et Nathan dit: O roi mon seigneur, c'est donc toi qui as dit: Adonija régnera après moi, et il s'assiéra sur mon trône! <sup>25</sup>Car il est descendu aujourd'hui, il a tué des boeufs, des veaux gras et des brebis en quantité; et il a invité tous les fils du roi, les chefs de

l'armée, et le sacrificateur Abiathar. Et voici, ils mangent et boivent devant lui, et ils disent: Vive le roi Adonija! <sup>26</sup> Mais il n'a invité ni moi qui suis ton serviteur, ni le sacrificateur Tsadok, ni Benaja, fils de Jehojada, ni Salomon, ton serviteur. <sup>27</sup> Est-ce bien par ordre de mon seigneur le roi que cette chose a lieu, et sans que tu aies fait connaître à ton serviteur qui doit s'asseoir sur le trône du roi mon seigneur après lui? <sup>28</sup> Le roi David répondit: Appelez-moi Bath-Schéba. Elle entra, et se présenta devant le roi. <sup>29</sup> Et le roi jura, et dit: L'Éternel qui m'a délivré de toutes les détresses est vivant! <sup>30</sup> Ainsi que je te l'ai juré par l'Éternel, le Dieu d'Israël, en disant: Salomon, ton fils, régnera après moi, et il s'assiera sur mon trône à ma place, -ainsi ferai-je aujourd'hui. <sup>31</sup> Bath-Schéba s'inclina le visage contre terre, et se prosterna devant le roi. Et elle dit: Vive à jamais mon seigneur le roi David! <sup>32</sup> Le roi David dit: Appelez-moi le sacrificateur Tsadok, Nathan le prophète, et Benaja, fils de Jehojada. Ils entrèrent en présence du roi. <sup>33</sup> Et le roi leur dit: Prenez avec vous les serviteurs de votre maître, faites monter Salomon, mon fils, sur ma mule, et faites-le descendre à Guihon. <sup>34</sup> Là, le sacrificateur Tsadok et Nathan le prophète l'oindront pour roi sur Israël. Vous sonnerez de la trompette, et vous direz: Vive le roi Salomon! <sup>35</sup> Vous monterez après lui; il viendra s'asseoir sur mon trône, et il régnera à ma place. C'est lui qui, par mon ordre, sera chef d'Israël et de Juda. <sup>36</sup> Benaja, fils de Jehojada, répondit au roi: Amen! Ainsi dise l'Éternel, le Dieu de mon seigneur le roi! <sup>37</sup> Que l'Éternel soit avec Salomon comme il a été avec mon seigneur le roi, et qu'il élève son trône au-dessus du trône de mon seigneur le roi David! <sup>38</sup> Alors le sacrificateur Tsadok descendit avec

Nathan le prophète, Benaja, fils de Jehojada, les Kéréthiens et les Péléthiens; ils firent monter Salomon sur la mule du roi David, et ils le menèrent à Guihon. <sup>39</sup> Le sacrificateur Tsadok prit la corne d'huile dans la tente, et il oignit Salomon. On sonna de la trompette, et tout le peuple dit: Vive le roi Salomon! <sup>40</sup> Tout le peuple monta après lui, et le peuple jouait de la flûte et se livrait à une grande joie; la terre s'ébranlait par leurs cris. <sup>41</sup> Ce bruit fut entendu d'Adonija et de tous les conviés qui étaient avec lui, au moment où ils finissaient de manger. Joab, entendant le son de la trompette, dit: Pourquoi ce bruit de la ville en tumulte? <sup>42</sup> Il parlait encore lorsque Jonathan, fils du sacrificateur Abiathar, arriva. Et Adonija dit: Approche, car tu es un vaillant homme, et tu apportes de bonnes nouvelles. <sup>43</sup> Oui! répondit Jonathan à Adonija, notre seigneur le roi David a fait Salomon roi. <sup>44</sup> Il a envoyé avec lui le sacrificateur Tsadok, Nathan le prophète, Benaja, fils de Jehojada, les Kéréthiens et les Péléthiens, et ils l'ont fait monter sur la mule du roi. <sup>45</sup> Le sacrificateur Tsadok et Nathan le prophète l'ont oint pour roi à Guihon. De là ils sont remontés en se livrant à la joie, et la ville a été émue: c'est là le bruit que vous avez entendu. <sup>46</sup> Salomon s'est même assis sur le trône royal. <sup>47</sup> Et les serviteurs du roi sont venus pour bénir notre seigneur le roi David, en disant: Que ton Dieu rende le nom de Salomon plus célèbre que ton nom, et qu'il élève son trône au-dessus de ton trône! Et le roi s'est prosterné sur son lit. <sup>48</sup> Voici encore ce qu'a dit le roi: Béni soit l'Éternel, le Dieu d'Israël, qui m'a donné aujourd'hui un successeur sur mon trône, et qui m'a permis de le voir! <sup>49</sup> Tous les conviés d'Adonija furent saisis d'épouvante; ils se levèrent et s'en allèrent chacun de son côté. <sup>50</sup> Adonija eut peur de Salomon; il se leva aussi,



s'en alla, et saisit les cornes de l'autel.

<sup>51</sup> On vint dire à Salomon: Voici, Adonija a peur du roi Salomon, et il a saisi les cornes de l'autel, en disant: Que le roi Salomon me jure aujourd'hui qu'il ne fera point mourir son serviteur par l'épée!

<sup>52</sup> Salomon dit: S'il se montre un honnête homme, il ne tombera pas à terre un de ses cheveux; mais s'il se trouve en lui de la méchanceté, il mourra. <sup>53</sup> Et le roi Salomon envoya des gens, qui le firent descendre de l'autel. Il vint se prosterner devant le roi Salomon, et Salomon lui dit: Va dans ta maison.

**2** David approchait du moment de sa mort, et il donna ses ordres à Salomon, son fils, en disant: <sup>2</sup> Je m'en vais par le chemin de toute la terre. Fortifie-toi, et sois un homme! <sup>3</sup> Observe les commandements de l'Éternel, ton Dieu, en marchant dans ses voies, et en gardant ses lois, ses ordonnances, ses jugements et ses préceptes, selon ce qui est écrit dans la loi de Moïse, afin que tu réussisses dans tout ce que tu feras et partout où tu te tourneras, <sup>4</sup> et afin que l'Éternel accomplisse cette parole qu'il a prononcée sur moi: Si tes fils prennent garde à leur voie, en marchant avec fidélité devant moi, de tout leur coeur, et de toute leur âme, tu ne manqueras jamais d'un successeur sur le trône d'Israël. <sup>5</sup> Tu sais ce que m'a fait Joab, fils de Tseruja, ce qu'il a fait à deux chefs de l'armée d'Israël, à Abner, fils de Ner, et à Amasa, fils de Jéther. Il les a tués; il a versé pendant la paix le sang de la guerre, et il a mis le sang de la guerre sur la ceinture qu'il avait aux reins et sur la chaussure qu'il avait aux pieds. <sup>6</sup> Tu agiras selon ta sagesse, et tu ne laisseras pas ses cheveux blancs descendre en paix dans le séjour des morts. <sup>7</sup> Tu traiteras avec bienveillance les fils de Barzillai, le Galaadite, et ils seront de ceux qui se nourrissent de ta table; car ils ont agi de la

même manière à mon égard, en venant au-devant de moi lorsque je fuyais Absalom, ton frère. <sup>8</sup> Voici, tu as près de toi Schimeï, fils de Guéra, Benjamite, de Bachurim. Il a prononcé contre moi des malédictions violentes le jour où j'allais à Mahanaïm. Mais il descendit à ma rencontre vers le Jourdain, et je lui jurai par l'Éternel, en disant: Je ne te ferai point mourir par l'épée. <sup>9</sup> Maintenant, tu ne le laisseras pas impuni; car tu es un homme sage, et tu sais comment tu dois le traiter. Tu feras descendre ensanglantés ses cheveux blancs dans le séjour des morts. <sup>10</sup> David se coucha avec ses pères, et il fut enterré dans la ville de David. <sup>11</sup> Le temps que David régna sur Israël fut de quarante ans: à Hébron il régna sept ans, et à Jérusalem il régna trente-trois ans. <sup>12</sup> Salomon s'assit sur le trône de David, son père, et son règne fut très affermi. <sup>13</sup> Adonija, fils de Haggith, alla vers Bath-Schéba, mère de Salomon. Elle lui dit: Viens-tu dans des intentions paisibles? Il répondit: Oui. <sup>14</sup> Et il ajouta: J'ai un mot à te dire. Elle dit: Parle! <sup>15</sup> Et il dit: Tu sais que la royauté m'appartenait, et que tout Israël portait ses regards sur moi pour me faire régner. Mais la royauté a tourné, et elle est échue à mon frère, parce que l'Éternel la lui a donnée. <sup>16</sup> Maintenant, je te demande une chose: ne me la refuse pas! Elle lui répondit: Parle! <sup>17</sup> Et il dit: Dis, je te prie, au roi Salomon-car il ne te le refusera pas-qu'il me donne pour femme Abischag, la Sunamite. <sup>18</sup> Bath-Schéba dit: Bien! je parlerai pour toi au roi. <sup>19</sup> Bath-Schéba se rendit auprès du roi Salomon, pour lui parler en faveur d'Adonija. Le roi se leva pour aller à sa rencontre, il se prosterna devant elle, et il s'assit sur son trône. On plaça un siège pour la mère du roi, et elle s'assit à sa droite. <sup>20</sup> Puis elle dit: J'ai une petite demande à te faire: ne me la refuse pas! Et le roi lui dit: De-

mande, ma mère, car je ne te refuserai pas. <sup>21</sup> Elle dit: Qu'Abischag, la Sunamite, soit donnée pour femme à Adonija, ton frère. <sup>22</sup> Le roi Salomon répondit à sa mère: Pourquoi demandes-tu Abischag, la Sunamite, pour Adonija? Demande donc la royauté pour lui, -car il est mon frère aîné, -pour lui, pour le sacrificateur Abiathar, et pour Joab, fils de Tseruja! <sup>23</sup> Alors le roi Salomon jura par l'Éternel, en disant: Que Dieu me traite dans toute sa rigueur, si ce n'est pas au prix de sa vie qu'Adonija a prononcé cette parole! <sup>24</sup> Maintenant, l'Éternel est vivant, lui qui m'a affermi et m'a fait asseoir sur le trône de David, mon père, et qui m'a fait une maison selon sa promesse! aujourd'hui Adonija mourra. <sup>25</sup> Et le roi Salomon envoya Benaja, fils de Jehojada, qui le frappa; et Adonija mourut. <sup>26</sup> Le roi dit ensuite au sacrificateur Abiathar: Va-t'en à Anathoth dans tes terres, car tu mérites la mort; mais je ne te ferai pas mourir aujourd'hui, parce que tu as porté l'arche du Seigneur l'Éternel devant David, mon père, et parce que tu as eu part à toutes les souffrances de mon père. <sup>27</sup> Ainsi Salomon dépouilla Abiathar de ses fonctions de sacrificateur de l'Éternel, afin d'accomplir la parole que l'Éternel avait prononcée sur la maison d'Éli à Silo. <sup>28</sup> Le bruit en parvint à Joab, qui avait suivi le parti d'Adonija, quoiqu'il n'eût pas suivi le parti d'Absalom. Et Joab se réfugia vers la tente de l'Éternel, et saisit les cornes de l'autel. <sup>29</sup> On annonça au roi Salomon que Joab s'était réfugié vers la tente de l'Éternel, et qu'il était auprès de l'autel. Et Salomon envoya Benaja, fils de Jehojada, en lui disant: Va, frappe-le. <sup>30</sup> Benaja arriva à la tente de l'Éternel, et dit à Joab: Sors! c'est le roi qui l'ordonne. Mais il répondit: Non! je veux mourir ici. Benaja rapporta la chose au roi, en disant: C'est ainsi qu'a parlé Joab, et c'est

ainsi qu'il m'a répondu. <sup>31</sup> Le roi dit à Benaja: Fais comme il a dit, frappe-le, et enterre-le; tu ôteras ainsi de dessus moi et de dessus la maison de mon père le sang que Joab a répandu sans cause. <sup>32</sup> L'Éternel fera retomber son sang sur sa tête, parce qu'il a frappé deux hommes plus justes et meilleurs que lui et les a tués par l'épée, sans que mon père David le sût: Abner, fils de Ner, chef de l'armée d'Israël, et Amasa, fils de Jéther, chef de l'armée de Juda. <sup>33</sup> Leur sang retombera sur la tête de Joab et sur la tête de ses descendants à perpétuité; mais il y aura paix à toujours, de par l'Éternel, pour David, pour sa postérité, pour sa maison et pour son trône. <sup>34</sup> Benaja, fils de Jehojada, monta, frappa Joab, et le fit mourir. Il fut enterré dans sa maison, au désert. <sup>35</sup> Le roi mit à la tête de l'armée Benaja, fils de Jehojada, en remplacement de Joab, et il mit le sacrificateur Tsadok à la place d'Abiathar. <sup>36</sup> Le roi fit appeler Schimeï, et lui dit: Bâti-toi une maison à Jérusalem; tu y demeureras, et tu n'en sortiras point pour aller de côté ou d'autre. <sup>37</sup> Sache bien que tu mourras le jour où tu sortiras et passeras le torrent de Cédron; ton sang sera sur ta tête. <sup>38</sup> Schimeï répondit au roi: C'est bien! ton serviteur fera ce que dit mon seigneur le roi. Et Schimeï demeura longtemps à Jérusalem. <sup>39</sup> Au bout de trois ans, il arriva que deux serviteurs de Schimeï s'enfuirent chez Akisch, fils de Maaca, roi de Gath. On le rapporta à Schimeï, en disant: Voici, tes serviteurs sont à Gath. <sup>40</sup> Schimeï se leva, sella son âne, et s'en alla à Gath chez Akisch pour chercher ses serviteurs. Schimeï donc s'en alla, et il ramena de Gath ses serviteurs. <sup>41</sup> On informa Salomon que Schimeï était allé de Jérusalem à Gath, et qu'il était de retour. <sup>42</sup> Le roi fit appeler Schimeï, et lui dit: Ne t'avais-je pas fait jurer par l'Éternel, et ne t'avais-je

pas fait cette déclaration formelle: Sache bien que tu mourras le jour où tu sortiras pour aller de côté ou d'autre? Et ne m'as-tu pas répondu: C'est bien! j'ai entendu? <sup>43</sup>Pourquoi donc n'as-tu pas observé le serment de l'Éternel et l'ordre que je t'avais donné? <sup>44</sup>Et le roi dit à Schimeï: Tu sais au dedans de ton coeur tout le mal que tu as fait à David, mon père; l'Éternel fait retomber ta méchanceté sur ta tête. <sup>45</sup>Mais le roi Salomon sera béni, et le trône de David sera pour toujours affermi devant l'Éternel. <sup>46</sup>Et le roi donna ses ordres à Benaja, fils de Jehojada, qui sortit et frappa Schimeï; et Schimeï mourut. La royauté fut ainsi affermie entre les mains de Salomon.

**3** Salomon s'allia par mariage avec Pharaon, roi d'Égypte. Il prit pour femme la fille de Pharaon, et il l'amena dans la ville de David, jusqu'à ce qu'il eût achevé de bâtir sa maison, la maison de l'Éternel, et le mur d'enceinte de Jérusalem. <sup>2</sup>Le peuple ne sacrifiait que sur les hauts lieux, car jusqu'à cette époque il n'avait point été bâti de maison au nom de l'Éternel. <sup>3</sup>Salomon aimait l'Éternel, et suivait les coutumes de David, son père. Seulement c'était sur les hauts lieux qu'il offrait des sacrifices et des parfums. <sup>4</sup>Le roi se rendit à Gabaon pour y sacrifier, car c'était le principal des hauts lieux. Salomon offrit mille holocaustes sur l'autel. <sup>5</sup>À Gabaon, l'Éternel apparut en songe à Salomon pendant la nuit, et Dieu lui dit: Demande ce que tu veux que je te donne. <sup>6</sup>Salomon répondit: Tu as traité avec une grande bienveillance ton serviteur David, mon père, parce qu'il marchait en ta présence dans la fidélité, dans la justice, et dans la droiture de coeur envers toi; tu lui as conservé cette grande bienveillance, et tu lui as donné un fils qui est assis sur son trône, comme on le voit aujourd'hui. <sup>7</sup>Maintenant, Éternel mon

Dieu, tu as fait régner ton serviteur à la place de David, mon père; et moi je ne suis qu'un jeune homme, je n'ai point d'expérience. <sup>8</sup>Ton serviteur est au milieu du peuple que tu as choisi, peuple immense, qui ne peut être ni compté ni nommé, à cause de sa multitude. <sup>9</sup>Accorde donc à ton serviteur un coeur intelligent pour juger ton peuple, pour discerner le bien du mal! Car qui pourrait juger ton peuple, ce peuple si nombreux? <sup>10</sup>Cette demande de Salomon plut au Seigneur. <sup>11</sup>Et Dieu lui dit: Puisque c'est là ce que tu demandes, puisque tu ne demandes pour toi ni une longue vie, ni les richesses, ni la mort de tes ennemis, et que tu demandes de l'intelligence pour exercer la justice, <sup>12</sup>voici, j'agirai selon ta parole. Je te donnerai un coeur sage et intelligent, de telle sorte qu'il n'y aura eu personne avant toi et qu'on ne verra jamais personne de semblable à toi. <sup>13</sup>Je te donnerai, en outre, ce que tu n'as pas demandé, des richesses et de la gloire, de telle sorte qu'il n'y aura pendant toute ta vie aucun roi qui soit ton pareil. <sup>14</sup>Et si tu marches dans mes voies, en observant mes lois et mes commandements, comme l'a fait David, ton père, je prolongerai tes jours. <sup>15</sup>Salomon s'éveilla. Et voilà le songe. Salomon revint à Jérusalem, et se présenta devant l'arche de l'alliance de l'Éternel. Il offrit des holocaustes et des sacrifices d'actions de grâces, et il fit un festin à tous ses serviteurs. <sup>16</sup>Alors deux femmes prostituées vinrent chez le roi, et se présentèrent devant lui. <sup>17</sup>L'une des femmes dit: Pardon! mon seigneur, moi et cette femme nous demeurions dans la même maison, et je suis accouchée près d'elle dans la maison. <sup>18</sup>Trois jours après, cette femme est aussi accouchée. Nous habitons ensemble, aucun étranger n'était avec nous dans la maison, il n'y avait que nous deux. <sup>19</sup>Le fils de cette femme

est mort pendant la nuit, parce qu'elle s'était couchée sur lui. <sup>20</sup> Elle s'est levée au milieu de la nuit, elle a pris mon fils à mes côtés tandis que ta servante dormait, et elle l'a couché dans son sein; et son fils qui était mort, elle l'a couché dans mon sein. <sup>21</sup> Le matin, je me suis levée pour allaiter mon fils; et voici, il était mort. Je l'ai regardé attentivement le matin; et voici, ce n'était pas mon fils que j'avais enfanté. <sup>22</sup> L'autre femme dit: Au contraire! c'est mon fils qui est vivant, et c'est ton fils qui est mort. Mais la première répliqua: Nullement! C'est ton fils qui est mort, et c'est mon fils qui est vivant. C'est ainsi qu'elles parlèrent devant le roi. <sup>23</sup> Le roi dit: L'une dit: C'est mon fils qui est vivant, et c'est ton fils qui est mort; et l'autre dit: Nullement! c'est ton fils qui est mort, et c'est mon fils qui est vivant. <sup>24</sup> Puis il ajouta: Apportez-moi une épée. On apporta une épée devant le roi. <sup>25</sup> Et le roi dit: Coupez en deux l'enfant qui vit, et donnez-en la moitié à l'une et la moitié à l'autre. <sup>26</sup> Alors la femme dont le fils était vivant sentit ses entrailles s'émouvoir pour son fils, et elle dit au roi: Ah! mon seigneur, donnez-lui l'enfant qui vit, et ne le faites point mourir. Mais l'autre dit: Il ne sera ni à moi ni à toi; coupez-le! <sup>27</sup> Et le roi, prenant la parole, dit: Donnez à la première l'enfant qui vit, et ne le faites point mourir. C'est elle qui est sa mère. <sup>28</sup> Tout Israël apprit le jugement que le roi avait prononcé. Et l'on craignit le roi, car on vit que la sagesse de Dieu était en lui pour le diriger dans ses jugements.

**4** Le roi Salomon était roi sur tout Israël. <sup>2</sup> Voici les chefs qu'il avait à son service. Azaria, fils du sacrificateur Tsadok, <sup>3</sup> Elihoreph et Achija, fils de Schischa, étaient secrétaires; Josaphat, fils d'Achilud, était archiviste; <sup>4</sup> Benaja, fils de Jehojada, commandait l'armée; Tsadok et Abiathar étaient sac-

rificateurs; <sup>5</sup> Azaria, fils de Nathan, était chef des intendants; Zabud, fils de Nathan, était ministre d'état, favori du roi; <sup>6</sup> Achischar était chef de la maison du roi; et Adoniram, fils d'Abda, était préposé sur les impôts. <sup>7</sup> Salomon avait douze intendants sur tout Israël. Ils pourvoyaient à l'entretien du roi et de sa maison, chacun pendant un mois de l'année. <sup>8</sup> Voici leurs noms. Le fils de Hur, dans la montagne d'Éphraïm. <sup>9</sup> Le fils de Déker, à Makats, à Saalbib, à Beth-Schémesch, à Élon et à Beth-Hanan. <sup>10</sup> Le fils de Hésed, à Arubboth; il avait Soco et tout le pays de Hépher. <sup>11</sup> Le fils d'Abinadab avait toute la contrée de Dor. Thaphath, fille de Salomon, était sa femme. <sup>12</sup> Baana, fils d'Achilud, avait Thaanac et Meguiddo, et tout Beth-Schean qui est près de Tsarthan au-dessous de Jizreel, depuis Beth-Schean jusqu'à Abel-Mehola, jusqu'au delà de Jokmeam. <sup>13</sup> Le fils de Guéber, à Ramoth en Galaad; il avait les bourgs de Jaïr, fils de Manassé, en Galaad; il avait encore la contrée d'Argob en Basan, soixante grandes villes à murailles et à barres d'airain. <sup>14</sup> Achinadab, fils d'Iddo, à Mahanaïm. <sup>15</sup> Achimaats, en Nephthali. Il avait pris pour femme Basmath, fille de Salomon. <sup>16</sup> Baana, fils de Huschaï, en Aser et à Bealoth. <sup>17</sup> Josaphat, fils de Paruach, en Issacar. <sup>18</sup> Schimeï, fils d'Éla, en Benjamin. <sup>19</sup> Guéber, fils d'Uri, dans le pays de Galaad; il avait la contrée de Sihon, roi des Amorréens, et d'Og, roi de Basan. Il y avait un seul intendant pour ce pays. <sup>20</sup> Juda et Israël étaient très nombreux, pareils au sable qui est sur le bord de la mer. Ils mangeaient, buvaient et se réjouissaient. <sup>21</sup> Salomon dominait encore sur tous les royaumes depuis le fleuve jusqu'au pays des Philistins et jusqu'à la frontière d'Égypte; ils apportaient des présents, et ils furent assujettis à Salomon tout le temps de sa

vie. <sup>22</sup> Chaque jour Salomon consommait en vivres: trente cors de fleur de farine et soixante cors de farine, <sup>23</sup> dix boeufs gras, vingt boeufs de pâturage, et cent brebis, outre les cerfs, les gazelles, les daims, et les volailles engraisées. <sup>24</sup> Il dominait sur tout le pays de l'autre côté du fleuve, depuis Thiphsach jusqu'à Gaza, sur tous les rois de l'autre côté du fleuve. Et il avait la paix de tous les côtés alentour. <sup>25</sup> Juda et Israël, depuis Dan jusqu'à Beer-Schéba, habitèrent en sécurité, chacun sous sa vigne et sous son figuier, tout le temps de Salomon. <sup>26</sup> Salomon avait quarante mille crèches pour les chevaux destinés à ses chars, et douze mille cavaliers. <sup>27</sup> Les intendants pourvoyaient à l'entretien du roi Salomon et de tous ceux qui s'approchaient de sa table, chacun pendant son mois; ils ne laissaient manquer de rien. <sup>28</sup> Ils faisaient aussi venir de l'orge et de la paille pour les chevaux et les coursiers dans le lieu où se trouvait le roi, chacun selon les ordres qu'il avait reçus. <sup>29</sup> Dieu donna à Salomon de la sagesse, une très grande intelligence, et des connaissances multipliées comme le sable qui est au bord de la mer. <sup>30</sup> La sagesse de Salomon surpassait la sagesse de tous les fils de l'Orient et toute la sagesse des Égyptiens. <sup>31</sup> Il était plus sage qu'aucun homme, plus qu'Éthan, l'Ézrachite, plus qu'Héman, Calcol et Darda, les fils de Machol; et sa renommée était répandue parmi toutes les nations d'alentour. <sup>32</sup> Il a prononcé trois mille sentences, et composé mille cinq cantiques. <sup>33</sup> Il a parlé sur les arbres, depuis le cèdre du Liban jusqu'à l'hysope qui sort de la muraille; il a aussi parlé sur les animaux, sur les oiseaux, sur les reptiles et sur les poissons. <sup>34</sup> Il venait des gens de tous les peuples pour entendre la sagesse de Salomon, de la part de tous les rois de la

terre qui avaient entendu parler de sa sagesse.

**5** Hiram, roi de Tyr, envoya ses serviteurs vers Salomon, car il apprit qu'on l'avait oint pour roi à la place de son père, et il avait toujours aimé David. <sup>2</sup> Salomon fit dire à Hiram: <sup>3</sup> Tu sais que David, mon père, n'a pas pu bâtir une maison à l'Éternel, son Dieu, à cause des guerres dont ses ennemis l'ont enveloppé jusqu'à ce que l'Éternel les eût mis sous la plante de ses pieds. <sup>4</sup> Maintenant l'Éternel, mon Dieu, m'a donné du repos de toutes parts; plus d'adversaires, plus de calamités! <sup>5</sup> Voici, j'ai l'intention de bâtir une maison au nom de l'Éternel, mon Dieu, comme l'Éternel l'a déclaré à David, mon père, en disant: Ton fils que je mettrai à ta place sur ton trône, ce sera lui qui bâtira une maison à mon nom. <sup>6</sup> Ordonne maintenant que l'on coupe pour moi des cèdres du Liban. Mes serviteurs seront avec les tiens, et je te paierai le salaire de tes serviteurs tel que tu l'auras fixé; car tu sais qu'il n'y a personne parmi nous qui s'entende à couper les bois comme les Sidoniens. <sup>7</sup> Lorsqu'il entendit les paroles de Salomon, Hiram eut une grande joie, et il dit: Béni soit aujourd'hui l'Éternel, qui a donné à David un fils sage pour chef de ce grand peuple! <sup>8</sup> Et Hiram fit répondre à Salomon: J'ai entendu ce que tu m'as envoyé dire. Je ferai tout ce qui te plaira au sujet des bois de cèdre et des bois de cyprès. <sup>9</sup> Mes serviteurs les descendront du Liban à la mer, et je les expédierai par mer en radeaux jusqu'au lieu que tu m'indiqueras; là, je les ferai délier, et tu les prendras. Ce que je désire en retour, c'est que tu fournisses des vivres à ma maison. <sup>10</sup> Hiram donna à Salomon des bois de cèdre et des bois de cyprès autant qu'il en voulut. <sup>11</sup> Et Salomon donna à Hiram vingt mille cors de froment pour l'entretien de sa maison

et vingt cors d'huile d'olives concassées; c'est ce que Salomon donna chaque année à Hiram. <sup>12</sup>L'Éternel donna de la sagesse à Salomon, comme il le lui avait promis. Et il y eut paix entre Hiram et Salomon, et ils firent alliance ensemble. <sup>13</sup>Le roi Salomon leva sur tout Israël des hommes de corvée; ils étaient au nombre de trente mille. <sup>14</sup>Il les envoya au Liban, dix mille par mois alternativement; ils étaient un mois au Liban, et deux mois chez eux. Adoniram était préposé sur les hommes de corvée. <sup>15</sup>Salomon avait encore soixante-dix mille hommes qui portaient les fardeaux et quatre-vingt mille qui taillaient les pierres dans la montagne, <sup>16</sup>sans compter les chefs, au nombre de trois mille trois cents, préposés par Salomon sur les travaux et chargés de surveiller les ouvriers. <sup>17</sup>Le roi ordonna d'extraire de grandes et magnifiques pierres de taille pour les fondements de la maison. <sup>18</sup>Les ouvriers de Salomon, ceux de Hiram, et les Guibliens, les taillèrent, et ils préparèrent les bois et les pierres pour bâtir la maison.

**6** Ce fut la quatre cent quatre-vingtième année après la sortie des enfants d'Israël du pays d'Égypte que Salomon bâtit la maison à l'Éternel, la quatrième année de son règne sur Israël, au mois de Ziv, qui est le second mois. <sup>2</sup>La maison que le roi Salomon bâtit à l'Éternel avait soixante coudées de longueur, vingt de largeur, et trente de hauteur. <sup>3</sup>Le portique devant le temple de la maison avait vingt coudées de longueur répondant à la largeur de la maison, et dix coudées de profondeur sur la face de la maison. <sup>4</sup>Le roi fit à la maison des fenêtres solidement grillées. <sup>5</sup>Il bâtit contre le mur de la maison des étages circulaires, qui entouraient les murs de la maison, le temple et le sanctuaire; et il fit des chambres latérales tout autour.

<sup>6</sup>L'étage inférieur était large de cinq coudées, celui du milieu de six coudées, et le troisième de sept coudées; car il ménagea des retraites à la maison tout autour en dehors, afin que la charpente n'entrât pas dans les murs de la maison. <sup>7</sup>Lorsqu'on bâtit la maison, on se servit de pierres toutes taillées, et ni marteau, ni hache, ni aucun instrument de fer, ne furent entendus dans la maison pendant qu'on la construisait. <sup>8</sup>L'entrée des chambres de l'étage inférieur était au côté droit de la maison; on montait à l'étage du milieu par un escalier tournant, et de l'étage du milieu au troisième. <sup>9</sup>Après avoir achevé de bâtir la maison, Salomon la couvrit de planches et de poutres de cèdre. <sup>10</sup>Il donna cinq coudées de hauteur à chacun des étages qui entouraient toute la maison, et il les lia à la maison par des bois de cèdre. <sup>11</sup>L'Éternel adressa la parole à Salomon, et lui dit: <sup>12</sup>Tu bâtis cette maison! Si tu marches selon mes lois, si tu pratiques mes ordonnances, si tu observes et suis tous mes commandements, j'accomplirai à ton égard la promesse que j'ai faite à David, ton père, <sup>13</sup>j'habiterai au milieu des enfants d'Israël, et je n'abandonnerai point mon peuple d'Israël. <sup>14</sup>Après avoir achevé de bâtir la maison, <sup>15</sup>Salomon en revêtit intérieurement les murs de planches de cèdre, depuis le sol jusqu'au plafond; il revêtit ainsi de bois l'intérieur, et il couvrit le sol de la maison de planches de cyprès. <sup>16</sup>Il revêtit de planches de cèdre les vingt coudées du fond de la maison, depuis le sol jusqu'au haut des murs, et il réserva cet espace pour en faire le sanctuaire, le lieu très saint. <sup>17</sup>Les quarante coudées sur le devant formaient la maison, c'est-à-dire le temple. <sup>18</sup>Le bois de cèdre à l'intérieur de la maison offrait des sculptures de

coloquintes et de fleurs épanouies; tout était de cèdre, on ne voyait aucune pierre. <sup>19</sup>Salomon établit le sanctuaire intérieurement au milieu de la maison, pour y placer l'arche de l'alliance de l'Éternel. <sup>20</sup>Le sanctuaire avait vingt coudées de longueur, vingt coudées de largeur, et vingt coudées de hauteur. Salomon le couvrit d'or pur. Il fit devant le sanctuaire un autel de bois de cèdre et le couvrit d'or. <sup>21</sup>Il couvrit d'or pur l'intérieur de la maison, et il fit passer la voile dans des chaînettes d'or devant le sanctuaire, qu'il couvrit d'or. <sup>22</sup>Il couvrit d'or toute la maison, la maison tout entière, et il couvrit d'or tout l'autel qui était devant le sanctuaire. <sup>23</sup>Il fit dans le sanctuaire deux chérubins de bois d'olivier sauvage, ayant dix coudées de hauteur. <sup>24</sup>Chacune des deux ailes de l'un des chérubins avait cinq coudées, ce qui faisait dix coudées de l'extrémité d'une de ses ailes à l'extrémité de l'autre. <sup>25</sup>Le second chérubin avait aussi dix coudées. La mesure et la forme étaient les mêmes pour les deux chérubins. <sup>26</sup>La hauteur de chacun des deux chérubins était de dix coudées. <sup>27</sup>Salomon plaça les chérubins au milieu de la maison, dans l'intérieur. Leurs ailes étaient déployées: l'aile du premier touchait à l'un des murs, et l'aile du second touchait à l'autre mur; et leurs autres ailes se rencontraient par l'extrémité au milieu de la maison. <sup>28</sup>Salomon couvrit d'or les chérubins. <sup>29</sup>Il fit sculpter sur tout le pourtour des murs de la maison, à l'intérieur et à l'extérieur, des chérubins, des palmes et des fleurs épanouies. <sup>30</sup>Il couvrit d'or le sol de la maison, à l'intérieur et à l'extérieur. <sup>31</sup>Il fit à l'entrée du sanctuaire une porte à deux battants, de bois d'olivier sauvage; l'encadrement avec les poteaux équivalait à un cinquième du mur.

<sup>32</sup>Les deux battants étaient de bois d'olivier sauvage. Il y fit sculpter des chérubins, des palmes et des fleurs épanouies, et il les couvrit d'or; il étendit aussi l'or sur les chérubins et sur les palmes. <sup>33</sup>Il fit de même, pour la porte du temple, des poteaux de bois d'olivier sauvage, ayant le quart de la dimension du mur, <sup>34</sup>et deux battants de bois de cyprès; chacun des battants était formé de deux planches brisées. <sup>35</sup>Il y fit sculpter des chérubins, des palmes et des fleurs épanouies, et il les couvrit d'or, qu'il étendit sur la sculpture. <sup>36</sup>Il bâtit le parvis intérieur de trois rangées de pierres de taille et d'une rangée de poutres de cèdre. <sup>37</sup>La quatrième année, au mois de Ziv, les fondements de la maison de l'Éternel furent posés; <sup>38</sup>et la onzième année, au mois de Bul, qui est le huitième mois, la maison fut achevée dans toutes ses parties et telle qu'elle devait être. Salomon la construisit dans l'espace de sept ans.

**7** Salomon bâtit encore sa maison, ce qui dura treize ans jusqu'à ce qu'il l'eût entièrement achevée. <sup>2</sup>Il construisit d'abord la maison de la forêt du Liban, longue de cent coudées, large de cinquante coudées, et haute de trente coudées. Elle reposait sur quatre rangées de colonnes de cèdre, et il y avait des poutres de cèdre sur les colonnes. <sup>3</sup>On couvrit de cèdre les chambres qui portaient sur les colonnes et qui étaient au nombre de quarante-cinq, quinze par étage. <sup>4</sup>Il y avait trois étages, à chacun desquels se trouvaient des fenêtres les unes vis-à-vis des autres. <sup>5</sup>Toutes les portes et tous les poteaux étaient formés de poutres en carré; et, à chacun des trois étages, les ouvertures étaient les unes vis-à-vis des autres. <sup>6</sup>Il fit le portique des colonnes, long de cinquante coudées et large de trente coudées, et un autre por-

tique en avant avec des colonnes et des degrés sur leur front. <sup>7</sup> Il fit le portique du trône, où il rendait la justice, le portique du jugement; et il le couvrit de cèdre, depuis le sol jusqu'au plafond. <sup>8</sup> Sa maison d'habitation fut construite de la même manière, dans une autre cour, derrière le portique. Et il fit une maison du même genre que ce portique pour la fille de Pharaon, qu'il avait prise pour femme. <sup>9</sup> Pour toutes ces constructions on employa de magnifiques pierres, taillées d'après des mesures, sciées avec la scie, intérieurement et extérieurement, et cela depuis les fondements jusqu'aux corniches, et en dehors jusqu'à la grande cour. <sup>10</sup> Les fondements étaient en pierres magnifiques et de grande dimension, en pierres de dix coudées et en pierres de huit coudées. <sup>11</sup> Au-dessus il y avait encore de magnifiques pierres, taillées d'après des mesures, et du bois de cèdre. <sup>12</sup> La grande cour avait dans tout son circuit trois rangées de pierres de taille et une rangée de poutres de cèdre, comme le parvis intérieur de la maison de l'Éternel, et comme le portique de la maison. <sup>13</sup> Le roi Salomon fit venir de Tyr Hiram, <sup>14</sup> fils d'une veuve de la tribu de Nephthali, et d'un père Tyrien, qui travaillait sur l'airain. Hiram était rempli de sagesse, d'intelligence, et de savoir pour faire toutes sortes d'ouvrages d'airain. Il arriva auprès du roi Salomon, et il exécuta tous ses ouvrages. <sup>15</sup> Il fit les deux colonnes d'airain. La première avait dix-huit coudées de hauteur, et un fil de douze coudées mesurait la circonférence de la seconde. <sup>16</sup> Il fonda deux chapiteaux d'airain, pour mettre sur les sommets des colonnes; le premier avait cinq coudées de hauteur, et le second avait cinq coudées de hauteur. <sup>17</sup> Il fit des treillis en forme de réseaux, des festons façonnés en chaînettes, pour les chapiteaux qui étaient sur le som-

met des colonnes, sept pour le premier chapiteau, et sept pour le second chapiteau. <sup>18</sup> Il fit deux rangs de grenades autour de l'un des treillis, pour couvrir le chapiteau qui était sur le sommet d'une des colonnes; il fit de même pour le second chapiteau. <sup>19</sup> Les chapiteaux qui étaient sur le sommet des colonnes, dans le portique, figuraient des lis et avaient quatre coudées. <sup>20</sup> Les chapiteaux placés sur les deux colonnes étaient entourés de deux cents grenades, en haut, près du renflement qui était au delà du treillis; il y avait aussi deux cents grenades rangées autour du second chapiteau. <sup>21</sup> Il dressa les colonnes dans le portique du temple; il dressa la colonne de droite, et la nomma Jakin; puis il dressa la colonne de gauche, et la nomma Boaz. <sup>22</sup> Il y avait sur le sommet des colonnes un travail figurant des lis. Ainsi fut achevé l'ouvrage des colonnes. <sup>23</sup> Il fit la mer de fonte. Elle avait dix coudées d'un bord à l'autre, une forme entièrement ronde, cinq coudées de hauteur, et une circonférence que mesurait un cordon de trente coudées. <sup>24</sup> Des coloquintes l'entouraient au-dessous de son bord, dix par coudée, faisant tout le tour de la mer; les coloquintes, disposées sur deux rangs, étaient fondues avec elle en une seule pièce. <sup>25</sup> Elle était posée sur douze boeufs, dont trois tournés vers le nord, trois tournés vers l'occident, trois tournés vers le midi, et trois tournés vers l'orient; la mer était sur eux, et toute la partie postérieure de leur corps était en dedans. <sup>26</sup> Son épaisseur était d'un palme; et son bord, semblable au bord d'une coupe, était façonné en fleur de lis. Elle contenait deux mille baths. <sup>27</sup> Il fit les dix bases d'airain. Chacune avait quatre coudées de longueur, quatre coudées de largeur, et trois coudées de hauteur. <sup>28</sup> Voici en quoi consistaient ces bases. Elles étaient



formées de panneaux, liés aux coins par des montants. <sup>29</sup> Sur les panneaux qui étaient entre les montants il y avait des lions, des boeufs et des chérubins; et sur les montants, au-dessus comme au-dessous des lions et des boeufs, il y avait des ornements qui pendaient en festons. <sup>30</sup> Chaque base avait quatre roues d'airain avec des essieux d'airain; et aux quatre angles étaient des consoles de fonte, au-dessous du bassin, et au delà des festons. <sup>31</sup> Le couronnement de la base offrait à son intérieur une ouverture avec un prolongement d'une coudée vers le haut; cette ouverture était ronde, comme pour les ouvrages de ce genre, et elle avait une coudée et demie de largeur; il s'y trouvait aussi des sculptures. Les panneaux étaient carrés, et non arrondis. <sup>32</sup> Les quatre roues étaient sous les panneaux, et les essieux des roues fixés à la base; chacune avait une coudée et demie de hauteur. <sup>33</sup> Les roues étaient faites comme celles d'un char. Leurs essieux, leurs jantes, leurs rais et leurs moyeux, tout était de fonte. <sup>34</sup> Il y avait aux quatre angles de chaque base quatre consoles d'une même pièce que la base. <sup>35</sup> La partie supérieure de la base se terminait par un cercle d'une demi-coudée de hauteur, et elle avait ses appuis et ses panneaux de la même pièce. <sup>36</sup> Il grava sur les plaques des appuis, et sur les panneaux, des chérubins, des lions et des palmes, selon les espaces libres, et des guirlandes tout autour. <sup>37</sup> C'est ainsi qu'il fit les dix bases: la fonte, la mesure et la forme étaient les mêmes pour toutes. <sup>38</sup> Il fit dix bassins d'airain. Chaque bassin contenait quarante baths, chaque bassin avait quatre coudées, chaque bassin était sur l'une des dix bases. <sup>39</sup> Il plaça cinq bases sur le côté droit de la maison, et cinq bases sur le côté gauche de la maison; et il plaça la mer du côté droit de la mai-

son, au sud-est. <sup>40</sup> Hiram fit les cendriers, les pelles et les coupes. Ainsi Hiram acheva tout l'ouvrage que le roi Salomon lui fit faire pour la maison de l'Éternel; <sup>41</sup> deux colonnes, avec les deux chapiteaux et leurs bourrelets sur le sommet des colonnes; les deux treillis, pour couvrir les deux bourrelets des chapiteaux sur le sommet des colonnes; <sup>42</sup> les quatre cents grenades pour les deux treillis, deux rangées de grenades par treillis, pour couvrir les deux bourrelets des chapiteaux sur le sommet des colonnes; <sup>43</sup> les dix bases, et les dix bassins sur les bases; <sup>44</sup> la mer, et les douze boeufs sous la mer; <sup>45</sup> les cendriers, les pelles et les coupes. Tous ces ustensiles que le roi Salomon fit faire à Hiram pour la maison de l'Éternel étaient d'airain poli. <sup>46</sup> Le roi les fit fondre dans la plaine du Jourdain dans un sol argileux, entre Succoth et Tsarthan. <sup>47</sup> Salomon laissa tous ces ustensiles sans vérifier le poids de l'airain, parce qu'ils étaient en très grande quantité. <sup>48</sup> Salomon fit encore tous les autres ustensiles pour la maison de l'Éternel: l'autel d'or; la table d'or, sur laquelle on mettait les pains de proposition; <sup>49</sup> les chandeliers d'or pur, cinq à droite et cinq à gauche, devant le sanctuaire, avec les fleurs, les lampes et les mouchettes d'or; <sup>50</sup> les bassins, les couteaux, les coupes, les tasses et les brasiers d'or pur; et les gonds d'or pour la porte de l'intérieur de la maison à l'entrée du lieu très saint, et pour la porte de la maison à l'entrée du temple. <sup>51</sup> Ainsi fut achevé tout l'ouvrage que le roi Salomon fit pour la maison de l'Éternel. Puis il apporta l'argent, l'or et les ustensiles, que David, son père, avait consacrés, et il les mit dans les trésors de la maison de l'Éternel.

**8** Alors le roi Salomon assembla près de lui à Jérusalem les anciens d'Israël et tous les chefs des tribus, les

chefs de famille des enfants d'Israël, pour transporter de la cité de David, qui est Sion, l'arche de l'alliance de l'Éternel. <sup>2</sup>Tous les hommes d'Israël se réunirent auprès du roi Salomon, au mois d'Éthanim, qui est le septième mois, pendant la fête. <sup>3</sup>Lorsque tous les anciens d'Israël furent arrivés, les sacrificateurs portèrent l'arche. <sup>4</sup>Ils transportèrent l'arche de l'Éternel, la tente d'assignation, et tous les ustensiles sacrés qui étaient dans la tente: ce furent les sacrificateurs et les Lévites qui les transportèrent. <sup>5</sup>Le roi Salomon et toute l'assemblée d'Israël convoquée auprès de lui se tinrent devant l'arche. Ils sacrificèrent des brebis et des boeufs, qui ne purent être ni comptés, ni nombrés, à cause de leur multitude. <sup>6</sup>Les sacrificateurs portèrent l'arche de l'alliance de l'Éternel à sa place, dans le sanctuaire de la maison, dans le lieu très saint, sous les ailes des chérubins. <sup>7</sup>Car les chérubins avaient les ailes étendues sur la place de l'arche, et ils couvraient l'arche et ses barres par-dessus. <sup>8</sup>On avait donné aux barres une longueur telle que leurs extrémités se voyaient du lieu saint devant le sanctuaire, mais ne se voyaient point du dehors. Elles ont été là jusqu'à ce jour. <sup>9</sup>Il n'y avait dans l'arche que les deux tables de pierre, que Moïse y déposa en Horeb, lorsque l'Éternel fit alliance avec les enfants d'Israël, à leur sortie du pays d'Égypte. <sup>10</sup>Au moment où les sacrificateurs sortirent du lieu saint, la nuée remplit la maison de l'Éternel. <sup>11</sup>Les sacrificateurs ne purent pas y rester pour faire le service, à cause de la nuée; car la gloire de l'Éternel remplissait la maison de l'Éternel. <sup>12</sup>Alors Salomon dit: L'Éternel veut habiter dans l'obscurité! <sup>13</sup>J'ai bâti une maison qui sera ta demeure, un lieu où tu résideras éternellement! <sup>14</sup>Le roi tourna son visage, et bénit toute l'assemblée d'Israël; et toute

l'assemblée d'Israël était debout. <sup>15</sup>Et il dit: Béni soit l'Éternel, le Dieu d'Israël, qui a parlé de sa bouche à David, mon père, et qui accomplit par sa puissance ce qu'il avait déclaré en disant: <sup>16</sup>Depuis le jour où j'ai fait sortir d'Égypte mon peuple d'Israël, je n'ai point choisi de ville parmi toutes les tribus d'Israël pour qu'il y fût bâti une maison où résidât mon nom, mais j'ai choisi David pour qu'il régnât sur mon peuple d'Israël! <sup>17</sup>David, mon père, avait l'intention de bâtir une maison au nom de l'Éternel, le Dieu d'Israël. <sup>18</sup>Et l'Éternel dit à David, mon père: Puisque tu as eu l'intention de bâtir une maison à mon nom, tu as bien fait d'avoir eu cette intention. <sup>19</sup>Seulement, ce ne sera pas toi qui bâtiras la maison; mais ce sera ton fils, sorti de tes entrailles, qui bâtira la maison à mon nom. <sup>20</sup>L'Éternel a accompli la parole qu'il avait prononcée. Je me suis élevé à la place de David, mon père, et je me suis assis sur le trône d'Israël, comme l'avait annoncé l'Éternel, et j'ai bâti la maison au nom de l'Éternel, le Dieu d'Israël. <sup>21</sup>J'y ai disposé un lieu pour l'arche où est l'alliance de l'Éternel, l'alliance qu'il a faite avec nos pères quand il les fit sortir du pays d'Égypte. <sup>22</sup>Salomon se plaça devant l'autel de l'Éternel, en face de toute l'assemblée d'Israël. Il étendit ses mains vers le ciel, <sup>23</sup>et il dit: O Éternel, Dieu d'Israël! Il n'y a point de Dieu semblable à toi, ni en haut dans les cieux, ni en bas sur la terre: tu gardes l'alliance et la miséricorde envers tes serviteurs qui marchent en ta présence de tout leur coeur! <sup>24</sup>Ainsi tu as tenu parole à ton serviteur David, mon père; et ce que tu as déclaré de ta bouche, tu l'accomplis en ce jour par ta puissance. <sup>25</sup>Maintenant, Éternel, Dieu d'Israël, observe la promesse que tu as faite à David, mon père, en disant: Tu ne manqueras jamais devant moi d'un successeur as-

sis sur le trône d'Israël, pourvu que tes fils prennent garde à leur voie et qu'ils marchent en ma présence comme tu as marché en ma présence. <sup>26</sup> Oh! qu'elle s'accomplisse, Dieu d'Israël, la promesse que tu as faite à ton serviteur David, mon père! <sup>27</sup> Mais quoi! Dieu habiterait-il véritablement sur la terre? Voici, les cieus et les cieus des cieus ne peuvent te contenir: combien moins cette maison que je t'ai bâtie! <sup>28</sup> Toutefois, Éternel, mon Dieu, sois attentif à la prière de ton serviteur et à sa supplication; écoute le cri et la prière que t'adresse aujourd'hui ton serviteur. <sup>29</sup> Que tes yeux soient nuit et jour ouverts sur cette maison, sur le lieu dont tu as dit: Là sera mon nom! Écoute la prière que ton serviteur fait en ce lieu. <sup>30</sup> Daigne exaucer la supplication de ton serviteur et de ton peuple d'Israël, lorsqu'ils prieront en ce lieu! Exauce du lieu de ta demeure, des cieus, exauce et pardonne! <sup>31</sup> Si quelqu'un pèche contre son prochain et qu'on lui impose un serment pour le faire jurer, et s'il vient jurer devant ton autel, dans cette maison, - <sup>32</sup> écoute-le des cieus, agis, et juge tes serviteurs; condamne le coupable, et fais retomber sa conduite sur sa tête; rends justice à l'innocent, et traite-le selon son innocence! <sup>33</sup> Quand ton peuple d'Israël sera battu par l'ennemi, pour avoir péché contre toi; s'ils reviennent à toi et rendent gloire à ton nom, s'ils t'adressent des prières et des supplications dans cette maison, - <sup>34</sup> exauce-les des cieus, pardonne le péché de ton peuple d'Israël, et ramène-les dans le pays que tu as donné à leurs pères! <sup>35</sup> Quand le ciel sera fermé et qu'il n'y aura point de pluie, à cause de leurs péchés contre toi, s'ils prient dans ce lieu et rendent gloire à ton nom, et s'ils se détournent de leurs péchés, parce que tu les auras châtiés, - <sup>36</sup> exauce-les des cieus, pardonne le péché de tes serviteurs et de ton peuple

d'Israël, à qui tu enseigneras la bonne voie dans laquelle ils doivent marcher, et fais venir la pluie sur la terre que tu as donnée en héritage à ton peuple! <sup>37</sup> Quand la famine, la peste, la rouille, la nielle, les sauterelles d'une espèce ou d'une autre, seront dans le pays, quand l'ennemi assiègera ton peuple dans son pays, dans ses portes, quand il y aura des fléaux ou des maladies quelconques; <sup>38</sup> si un homme, si tout ton peuple d'Israël fait entendre des prières et des supplications, et que chacun reconnaisse la plaie de son coeur et étende les mains vers cette maison, - <sup>39</sup> exauce-le des cieus, du lieu de ta demeure, et pardonne; agis, et rends à chacun selon ses voies, toi qui connais le coeur de chacun, car seul tu connais le coeur de tous les enfants des hommes, <sup>40</sup> et ils te craindront tout le temps qu'ils vivront dans le pays que tu as donné à nos pères! <sup>41</sup> Quand l'étranger, qui n'est pas de ton peuple d'Israël, viendra d'un pays lointain, à cause de ton nom, <sup>42</sup> car on saura que ton nom est grand, ta main forte, et ton bras étendu, quand il viendra prier dans cette maison, - <sup>43</sup> exauce-le des cieus, du lieu de ta demeure, et accorde à cet étranger tout ce qu'il te demandera, afin que tous les peuples de la terre connaissent ton nom pour te craindre, comme ton peuple d'Israël, et sachent que ton nom est invoqué sur cette maison que j'ai bâtie! <sup>44</sup> Quand ton peuple sortira pour combattre son ennemi, en suivant la voie que tu lui auras prescrite; s'ils adressent à l'Éternel des prières, les regards tournés vers la ville que tu as choisie et vers la maison que j'ai bâtie à ton nom, <sup>45</sup> exauce des cieus leurs prières et leurs supplications, et fais-leur droit! <sup>46</sup> Quand ils pécheront contre toi, car il n'y a point d'homme qui ne pèche, quand tu seras irrité contre eux et que tu les livreras à l'ennemi, qui les emmènera captifs dans un pays en-

nemi, lointain ou rapproché; <sup>47</sup> s'ils rentrent en eux-mêmes dans le pays où ils seront captifs, s'ils reviennent à toi et t'adressent des supplications dans le pays de ceux qui les ont emmenés, et qu'ils disent: Nous avons péché, nous avons commis des iniquités, nous avons fait le mal! <sup>48</sup> s'ils reviennent à toi de tout leur coeur et de toute leur âme, dans le pays de leurs ennemis qui les ont emmenés captifs, s'ils t'adressent des prières, les regards tournés vers leur pays que tu as donné à leurs pères, vers la ville que tu as choisie et vers la maison que j'ai bâtie à ton nom, - <sup>49</sup> exauce des cieus, du lieu de ta demeure, leurs prières et leurs supplications, et fais-leur droit; <sup>50</sup> pardonne à ton peuple ses péchés et toutes ses transgressions contre toi; excite la compassion de ceux qui les retiennent captifs, afin qu'ils aient pitié d'eux, <sup>51</sup> car ils sont ton peuple et ton héritage, et tu les as fait sortir d'Égypte, du milieu d'une fournaise de fer! <sup>52</sup> Que tes yeux soient ouverts sur la supplication de ton serviteur et sur la supplication de ton peuple d'Israël, pour les exaucer en tout ce qu'ils te demanderont! <sup>53</sup> Car tu les as séparés de tous les autres peuples de la terre pour en faire ton héritage, comme tu l'as déclaré par Moïse, ton serviteur, quand tu fis sortir d'Égypte nos pères, Seigneur Éternel! <sup>54</sup> Lorsque Salomon eut achevé d'adresser à l'Éternel toute cette prière et cette supplication, il se leva de devant l'autel de l'Éternel, où il était agenouillé, les mains étendues vers le ciel. <sup>55</sup> Debout, il bénit à haute voix toute l'assemblée d'Israël, en disant: <sup>56</sup> Béni soit l'Éternel, qui a donné du repos à son peuple d'Israël, selon toutes ses promesses! De toutes les bonnes paroles qu'il avait prononcées par Moïse, son serviteur, aucune n'est restée sans effet. <sup>57</sup> Que l'Éternel, notre Dieu, soit avec nous, comme il a

été avec nos pères; qu'il ne nous abandonne point et ne nous délaisse point, <sup>58</sup> mais qu'il incline nos coeurs vers lui, afin que nous marchions dans toutes ses voies, et que nous observions ses commandements, ses lois et ses ordonnances, qu'il a prescrits à nos pères! <sup>59</sup> Que ces paroles, objet de mes supplications devant l'Éternel, soient jour et nuit présentes à l'Éternel, notre Dieu, et qu'il fasse en tout temps droit à son serviteur et à son peuple d'Israël, <sup>60</sup> afin que tous les peuples de la terre reconnaissent que l'Éternel est Dieu, qu'il n'y en a point d'autre! <sup>61</sup> Que votre coeur soit tout à l'Éternel, notre Dieu, comme il l'est aujourd'hui, pour suivre ses lois et pour observer ses commandements. <sup>62</sup> Le roi et tout Israël avec lui offrirent des sacrifices devant l'Éternel. <sup>63</sup> Salomon immola vingt-deux mille boeufs et cent vingt mille brebis pour le sacrifice d'actions de grâces qu'il offrit à l'Éternel. Ainsi le roi et tous les enfants d'Israël firent la dédicace de la maison de l'Éternel. <sup>64</sup> En ce jour, le roi consacra le milieu du parvis, qui est devant la maison de l'Éternel; car il offrit là les holocaustes, les offrandes, et les graisses des sacrifices d'actions de grâces, parce que l'autel d'airain qui est devant l'Éternel était trop petit pour contenir les holocaustes, les offrandes, et les graisses des sacrifices d'actions de grâces. <sup>65</sup> Salomon célébra la fête en ce temps-là, et tout Israël avec lui. Une grande multitude, venue depuis les environs de Hamath jusqu'au torrent d'Égypte, s'assembla devant l'Éternel, notre Dieu, pendant sept jours, et sept autres jours, soit quatorze jours. <sup>66</sup> Le huitième jour, il renvoya le peuple. Et ils bénirent le roi, et s'en allèrent dans leurs tentes, joyeux et le coeur content pour tout le bien que l'Éternel avait fait à David, son serviteur, et à Israël, son peuple.

**9** Lorsque Salomon eut achevé de bâtir la maison de l'Éternel, la maison du roi, et tout ce qu'il lui plut de faire, <sup>2</sup>l'Éternel apparut à Salomon une seconde fois, comme il lui était apparu à Gabaon. <sup>3</sup>Et l'Éternel lui dit: J'exauce ta prière et ta supplication que tu m'as adressées, je sanctifie cette maison que tu as bâtie pour y mettre à jamais mon nom, et j'aurai toujours là mes yeux et mon coeur. <sup>4</sup>Et toi, si tu marches en ma présence comme a marché David, ton père, avec sincérité de coeur et avec droiture, faisant tout ce que je t'ai commandé, si tu observes mes lois et mes ordonnances, <sup>5</sup>j'établirai pour toujours le trône de ton royaume en Israël, comme je l'ai déclaré à David, ton père, en disant: Tu ne manqueras jamais d'un successeur sur le trône d'Israël. <sup>6</sup>Mais si vous vous détournez de moi, vous et vos fils, si vous n'observez pas mes commandements, mes lois que je vous ai prescrites, et si vous allez servir d'autres dieux et vous prosterner devant eux, <sup>7</sup>j'exterminerai Israël du pays que je lui ai donné, je rejeterai loin de moi la maison que j'ai consacrée à mon nom, et Israël sera un sujet de sarcasme et de raillerie parmi tous les peuples. <sup>8</sup>Et si haut placée qu'ait été cette maison, quiconque passera près d'elle sera dans l'étonnement et sifflera. On dira: Pourquoi l'Éternel a-t-il ainsi traité ce pays et cette maison? <sup>9</sup>Et l'on répondra: Parce qu'ils ont abandonné l'Éternel, leur Dieu, qui a fait sortir leurs pères du pays d'Égypte, parce qu'ils se sont attachés à d'autres dieux, se sont prosternés devant eux et les ont servis; voilà pourquoi l'Éternel a fait venir sur eux tous ces maux. <sup>10</sup>Au bout de vingt ans, Salomon avait bâti les deux maisons, la maison de l'Éternel et la maison du roi. <sup>11</sup>Alors, comme Hiram, roi de Tyr, avait fourni à Salomon des bois de cèdre et des bois de

cyprés, et de l'or, autant qu'il en voulut, le roi Salomon donna à Hiram vingt villes dans le pays de Galilée. <sup>12</sup>Hiram sortit de Tyr, pour voir les villes que lui donnait Salomon. Mais elles ne lui plurent point, <sup>13</sup>et il dit: Quelles villes m'as-tu données là, mon frère? Et il les appela pays de Cabul, nom qu'elles ont conservé jusqu'à ce jour. <sup>14</sup>Hiram avait envoyé au roi cent vingt talents d'or. <sup>15</sup>Voici ce qui concerne les hommes de corvée que leva le roi Salomon pour bâtir la maison de l'Éternel et sa propre maison, Millo, et le mur de Jérusalem, Hatsor, Meguido et Guézer. <sup>16</sup>Pharaon, roi d'Égypte, était venu s'emparer de Guézer, l'avait incendiée, et avait tué les Cananéens qui habitaient dans la ville. Puis il l'avait donnée pour dot à sa fille, femme de Salomon. <sup>17</sup>Et Salomon bâtit Guézer, Beth-Horon la basse, <sup>18</sup>Baalath, et Thadmor, au désert dans le pays, <sup>19</sup>toutes les villes servant de magasins et lui appartenant, les villes pour les chars, les villes pour la cavalerie, et tout ce qu'il plut à Salomon de bâtir à Jérusalem, au Liban, et dans tout le pays dont il était le souverain. <sup>20</sup>Tout le peuple qui était resté des Amoréens, des Héthiens, des Phéréziens, des Héviens et des Jébusiens, ne faisant point partie des enfants d'Israël, <sup>21</sup>leurs descendants qui étaient restés après eux dans le pays et que les enfants d'Israël n'avaient pu dévouer par interdit, Salomon les leva comme esclaves de corvée, ce qu'ils ont été jusqu'à ce jour. <sup>22</sup>Mais Salomon n'employa point comme esclaves les enfants d'Israël; car ils étaient des hommes de guerre, ses serviteurs, ses chefs, ses officiers, les commandants de ses chars et de sa cavalerie. <sup>23</sup>Les chefs préposés par Salomon sur les travaux étaient au nombre de cinq cent cinquante, chargés de surveiller les ouvriers. <sup>24</sup>La fille de Pharaon monta de la cité de David dans

sa maison que Salomon lui avait construite. Ce fut alors qu'il bâtit Millo. <sup>25</sup> Salomon offrit trois fois dans l'année des holocaustes et des sacrifices d'actions de grâces sur l'autel qu'il avait bâti à l'Éternel, et il brûla des parfums sur celui qui était devant l'Éternel. Et il acheva la maison. <sup>26</sup> Le roi Salomon construisit des navires à Etsjon-Guéber, près d'Éloth, sur les bords de la mer Rouge, dans le pays d'Édom. <sup>27</sup> Et Hiram envoya sur ces navires, auprès des serviteurs de Salomon, ses propres serviteurs, des matelots connaissant la mer. <sup>28</sup> Ils allèrent à Ophir, et ils y prirent de l'or, quatre cent vingt talents, qu'ils apportèrent au roi Salomon.

**10** La reine de Séba apprit la renommée que possédait Salomon, à la gloire de l'Éternel, et elle vint pour l'éprouver par des énigmes. <sup>2</sup> Elle arriva à Jérusalem avec une suite fort nombreuse, et avec des chameaux portant des aromates, de l'or en très grande quantité, et des pierres précieuses. Elle se rendit auprès de Salomon, et elle lui dit tout ce qu'elle avait dans le coeur. <sup>3</sup> Salomon répondit à toutes ses questions, et il n'y eut rien que le roi ne sût lui expliquer. <sup>4</sup> La reine de Séba vit toute la sagesse de Salomon, et la maison qu'il avait bâtie, <sup>5</sup> et les mets de sa table, et la demeure de ses serviteurs, et les fonctions et les vêtements de ceux qui le servaient, et ses échansons, et ses holocaustes qu'il offrait dans la maison de l'Éternel. Hors d'elle même, <sup>6</sup> elle dit au roi: C'était donc vrai ce que j'ai appris dans mon pays au sujet de ta position et de ta sagesse! <sup>7</sup> Je ne le croyais pas, avant d'être venue et d'avoir vu de mes yeux. Et voici, on ne m'en a pas dit la moitié. Tu as plus de sagesse et de prospérité que la renommée ne me l'a fait connaître. <sup>8</sup> Heureux tes gens, heureux tes serviteurs qui sont contin-

uellement devant toi, qui entendent ta sagesse! <sup>9</sup> Béni soit l'Éternel, ton Dieu, qui t'a accordé la faveur de te placer sur le trône d'Israël! C'est parce que l'Éternel aime à toujours Israël, qu'il t'a établi roi pour que tu fasses droit et justice. <sup>10</sup> Elle donna au roi cent vingt talents d'or, une très grande quantité d'aromates, et des pierres précieuses. Il ne vint plus autant d'aromates que la reine de Séba en donna au roi Salomon. <sup>11</sup> Les navires de Hiram, qui apportèrent de l'or d'Ophir, amenèrent aussi d'Ophir une grande quantité de bois de sandal et des pierres précieuses. <sup>12</sup> Le roi fit avec le bois de sandal des balustrades pour la maison de l'Éternel et pour la maison du roi, et des harpes et des luths pour les chantres. Il ne vint plus de ce bois de sandal, et on n'en a plus vu jusqu'à ce jour. <sup>13</sup> Le roi Salomon donna à la reine de Séba tout ce qu'elle désira, ce qu'elle demanda, et lui fit en outre des présents dignes d'un roi tel que Salomon. Puis elle s'en retourna et alla dans son pays, elle et ses serviteurs. <sup>14</sup> Le poids de l'or qui arrivait à Salomon chaque année était de six cent soixante-six talents d'or, <sup>15</sup> outre ce qu'il retirait des négociants et du trafic des marchands, de tous les rois d'Arabie, et des gouverneurs du pays. <sup>16</sup> Le roi Salomon fit deux cents grands boucliers d'or battu, pour chacun desquels il employa six cents sicles d'or, <sup>17</sup> et trois cents autres boucliers d'or battu, pour chacun desquels il employa trois mines d'or; et le roi les mit dans la maison de la forêt du Liban. <sup>18</sup> Le roi fit un grand trône d'ivoire, et le couvrit d'or pur. <sup>19</sup> Ce trône avait six degrés, et la partie supérieure en était arrondie par derrière; il y avait des bras de chaque côté du siège; deux lions étaient près des bras, <sup>20</sup> et douze lions sur les six degrés de part et d'autre. Il ne s'est rien fait de pareil pour aucun royaume. <sup>21</sup> Toutes

les coupes du roi Salomon étaient d'or, et toute la vaisselle de la maison de la forêt du Liban était d'or pur. Rien n'était d'argent: on n'en faisait aucun cas du temps de Salomon. <sup>22</sup> Car le roi avait en mer des navires de Tarsis avec ceux de Hiram; et tous les trois ans arrivaient les navires de Tarsis, apportant de l'or et de l'argent, de l'ivoire, des singes et des paons. <sup>23</sup> Le roi Salomon fut plus grand que tous les rois de la terre par les richesses et par la sagesse. <sup>24</sup> Tout le monde cherchait à voir Salomon, pour entendre la sagesse que Dieu avait mise dans son coeur. <sup>25</sup> Et chacun apportait son présent, des objets d'argent et des objets d'or, des vêtements, des armes, des aromates, des chevaux et des mulets; et il en était ainsi chaque année. <sup>26</sup> Salomon rassembla des chars et de la cavalerie; il avait quatorze cents chars et douze mille cavaliers, qu'il plaça dans les villes où il tenait ses chars et à Jérusalem près du roi. <sup>27</sup> Le roi rendit l'argent aussi commun à Jérusalem que les pierres, et les cèdres aussi nombreux que les sycomores qui croissent dans la plaine. <sup>28</sup> C'était de l'Égypte que Salomon tirait ses chevaux; une caravane de marchands du roi les allait chercher par troupes à un prix fixe: <sup>29</sup> un char montait et sortait d'Égypte pour six cents sicles d'argent, et un cheval pour cent cinquante sicles. Ils en amenaient de même avec eux pour tous les rois des Héthiens et pour les rois de Syrie.

**11** Le roi Salomon aima beaucoup de femmes étrangères, outre la fille de Pharaon: des Moabites, des Ammonites, des Édomites, des Sidoniennes, des Héthiennes, <sup>2</sup> appartenant aux nations dont l'Éternel avait dit aux enfants d'Israël: Vous n'irez point chez elles, et elles ne viendront point chez vous; elles tourneraient certainement vos coeurs du côté de leurs dieux. Ce

fut à ces nations que s'attacha Salomon, entraîné par l'amour. <sup>3</sup> Il eut sept cents princesses pour femmes et trois cents concubines; et ses femmes détournèrent son coeur. <sup>4</sup> À l'époque de la vieillesse de Salomon, ses femmes inclinèrent son coeur vers d'autres dieux; et son coeur ne fut point tout entier à l'Éternel, son Dieu, comme l'avait été le coeur de David, son père. <sup>5</sup> Salomon alla après Astarté, divinité des Sidoniens, et après Milcom, l'abomination des Ammonites. <sup>6</sup> Et Salomon fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, et il ne suivit point pleinement l'Éternel, comme David, son père. <sup>7</sup> Alors Salomon bâtit sur la montagne qui est en face de Jérusalem un haut lieu pour Kemosch, l'abomination de Moab, et pour Moloc, l'abomination des fils d'Ammon. <sup>8</sup> Et il fit ainsi pour toutes ses femmes étrangères, qui offraient des parfums et des sacrifices à leurs dieux. <sup>9</sup> L'Éternel fut irrité contre Salomon, parce qu'il avait détourné son coeur de l'Éternel, le Dieu d'Israël, qui lui était apparu deux fois. <sup>10</sup> Il lui avait à cet égard défendu d'aller après d'autres dieux; mais Salomon n'observa point les ordres de l'Éternel. <sup>11</sup> Et l'Éternel dit à Salomon: Puisque tu as agi de la sorte, et que tu n'as point observé mon alliance et mes lois que je t'avais prescrites, je déchirerai le royaume de dessus toi et je le donnerai à ton serviteur. <sup>12</sup> Seulement, je ne le ferai point pendant ta vie, à cause de David, ton père. C'est de la main de ton fils que je l'arracherai. <sup>13</sup> Je n'arracherai cependant pas tout le royaume; je laisserai une tribu à ton fils, à cause de David, mon serviteur, et à cause de Jérusalem, que j'ai choisie. <sup>14</sup> L'Éternel suscita un ennemi à Salomon: Hadad, l'Édomite, de la race royale d'Édom. <sup>15</sup> Dans le temps où David battit Édom, Joab, chef de l'armée, étant monté pour enterrer les morts, tua tous les mâles

qui étaient en Édom; <sup>16</sup> il y resta six mois avec tout Israël, jusqu'à ce qu'il en eût exterminé tous les mâles. <sup>17</sup> Ce fut alors qu'Hadad prit la fuite avec des Édomites, serviteurs de son père, pour se rendre en Égypte. Hadad était encore un jeune garçon. <sup>18</sup> Partis de Madian, ils allèrent à Paran, prirent avec eux des hommes de Paran, et arrivèrent en Égypte auprès de Pharaon, roi d'Égypte, Pharaon donna une maison à Hadad, pourvut à sa subsistance, et lui accorda des terres. <sup>19</sup> Hadad trouva grâce aux yeux de Pharaon, à tel point que Pharaon lui donna pour femme la soeur de sa femme, la soeur de la reine Thachpenès. <sup>20</sup> La soeur de Thachpenès lui enfanta son fils Guenubath. Thachpenès le sevrâ dans la maison de Pharaon; et Guenubath fut dans la maison de Pharaon, au milieu des enfants de Pharaon. <sup>21</sup> Lorsque Hadad apprit en Égypte que David était couché avec ses pères, et que Joab, chef de l'armée, était mort, il dit à Pharaon: Laisse-moi aller dans mon pays. <sup>22</sup> Et Pharaon lui dit: Que te manque-t-il auprès de moi, pour que tu désires aller dans ton pays? Il répondit: Rien, mais laisse-moi partir. <sup>23</sup> Dieu suscita un autre ennemi à Salomon: Rezon, fils d'Éliada, qui s'était enfui de chez son maître Hadadézer, roi de Tsoba. <sup>24</sup> Il avait rassemblé des gens auprès de lui, et il était chef de bande, lorsque David massacra les troupes de son maître. Ils allèrent à Damas, et s'y établirent, et ils régnèrent à Damas. <sup>25</sup> Il fut un ennemi d'Israël pendant toute la vie de Salomon, en même temps qu'Hadad lui faisait du mal, et il avait Israël en aversion. Il régna sur la Syrie. <sup>26</sup> Jéroboam aussi, serviteur de Salomon, leva la main contre le roi. Il était fils de Nebath, Éphraïtien de Tseréda, et il avait pour mère une veuve nommée Tserua. <sup>27</sup> Voici à quelle occasion il leva la main contre

le roi. Salomon bâtissait Millo, et fermait la brèche de la cité de David, son père. <sup>28</sup> Jéroboam était fort et vaillant; et Salomon, ayant vu ce jeune homme à l'oeuvre, lui donna la surveillance de tous les gens de corvée de la maison de Joseph. <sup>29</sup> Dans ce temps-là, Jéroboam, étant sorti de Jérusalem, fut rencontré en chemin par le prophète Achija de Silo, revêtu d'un manteau neuf. Ils étaient tous deux seuls dans les champs. <sup>30</sup> Achija saisit le manteau neuf qu'il avait sur lui, le déchira en douze morceaux, <sup>31</sup> et dit à Jéroboam: Prends pour toi dix morceaux! Car ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Israël: Voici, je vais arracher le royaume de la main de Salomon, et je te donnerai dix tribus. <sup>32</sup> Mais il aura une tribu, à cause de mon serviteur David, et à cause de Jérusalem, la ville que j'ai choisie sur toutes les tribus d'Israël. <sup>33</sup> Et cela, parce qu'ils m'ont abandonné, et se sont prosternés devant Astarté, divinité des Sidoniens, devant Kemosch, dieu de Moab, et devant Milcom, dieu des fils d'Ammon, et parce qu'ils n'ont point marché dans mes voies pour faire ce qui est droit à mes yeux et pour observer mes lois et mes ordonnances, comme l'a fait David, père de Salomon. <sup>34</sup> Je n'ôterai pas de sa main tout le royaume, car je le maintiendrai prince tout le temps de sa vie, à cause de David, mon serviteur, que j'ai choisi, et qui a observé mes commandements et mes lois. <sup>35</sup> Mais j'ôterai le royaume de la main de son fils, et je t'en donnerai dix tribus; <sup>36</sup> je laisserai une tribu à son fils, afin que David, mon serviteur, ait toujours une lampe devant moi à Jérusalem, la ville que j'ai choisie pour y mettre mon nom. <sup>37</sup> Je te prendrai, et tu régneras sur tout ce que ton âme désirera, tu seras roi d'Israël. <sup>38</sup> Si tu obéis à tout ce que je t'ordonnerai, si tu marches dans mes voies et si tu fais



ce qui est droit à mes yeux, en observant mes lois et mes commandements, comme l'a fait David, mon serviteur, je serai avec toi, je te bâtirai une maison stable, comme j'en ai bâti une à David, et je te donnerai Israël. <sup>39</sup> J'humilierai par là la postérité de David, mais ce ne sera pas pour toujours. <sup>40</sup> Salomon chercha à faire mourir Jéroboam. Et Jéroboam se leva et s'enfuit en Égypte auprès de Schischak, roi d'Égypte; il demeura en Égypte jusqu'à la mort de Salomon. <sup>41</sup> Le reste des actions de Salomon, tout ce qu'il a fait, et sa sagesse, cela n'est-il pas écrit dans le livre des actes de Salomon? <sup>42</sup> Salomon régna quarante ans à Jérusalem sur tout Israël. <sup>43</sup> Puis Salomon se coucha avec ses pères, et il fut enterré dans la ville de David, son père. Roboam, son fils, régna à sa place.

**12** Roboam se rendit à Sichem, car tout Israël était venu à Sichem pour le faire roi. <sup>2</sup> Lorsque Jéroboam, fils de Nebath, eut des nouvelles, il était encore en Égypte, où il s'était enfui loin du roi Salomon, et c'était en Égypte qu'il demeurerait. <sup>3</sup> On l'envoya appeler. Alors Jéroboam et toute l'assemblée d'Israël vinrent à Roboam et lui parlèrent ainsi: <sup>4</sup> Ton père a rendu notre joug dur; toi maintenant, allège cette rude servitude et le joug pesant que nous a imposé ton père. Et nous te servirons. <sup>5</sup> Il leur dit: Allez, et revenez vers moi dans trois jours. Et le peuple s'en alla. <sup>6</sup> Le roi Roboam consulta les vieillards qui avaient été auprès de Salomon, son père, pendant sa vie, et il dit: Que conseillez-vous de répondre à ce peuple? <sup>7</sup> Et voici ce qu'ils lui dirent: Si aujourd'hui tu rends service à ce peuple, si tu leur cèdes, et si tu leur réponds par des paroles bienveillantes, ils seront pour toujours tes serviteurs. <sup>8</sup> Mais Roboam laissa le conseil que lui donnaient les vieillards, et il consulta

les jeunes gens qui avaient grandi avec lui et qui l'entouraient. <sup>9</sup> Il leur dit: Que conseillez-vous de répondre à ce peuple qui me tient ce langage: Allège le joug que nous a imposé ton père? <sup>10</sup> Et voici ce que lui dirent les jeunes gens qui avaient grandi avec lui: Tu parleras ainsi à ce peuple qui t'a tenu ce langage: Ton père a rendu notre joug pesant, et toi, allège-le-nous! tu leur parleras ainsi: Mon petit doigt est plus gros que les reins de mon père. <sup>11</sup> Maintenant, mon père vous a chargés d'un joug pesant, et moi je vous le rendrai plus pesant; mon père vous a châtiés avec des fouets, et moi je vous châtierai avec des scorpions. <sup>12</sup> Jéroboam et tout le peuple vinrent à Roboam le troisième jour, suivant ce qu'avait dit le roi: Revenez vers moi dans trois jours. <sup>13</sup> Le roi répondit durement au peuple. Il laissa le conseil que lui avaient donné les vieillards, <sup>14</sup> et il leur parla ainsi d'après le conseil des jeunes gens: Mon père a rendu votre joug pesant, et moi je vous le rendrai plus pesant; mon père vous a châtiés avec des fouets, et moi je vous châtierai avec des scorpions. <sup>15</sup> Ainsi le roi n'écouta point le peuple; car cela fut dirigé par l'Éternel, en vue de l'accomplissement de la parole que l'Éternel avait dite par Achija de Silo à Jéroboam, fils de Nebath. <sup>16</sup> Lorsque tout Israël vit que le roi ne l'écoutait pas, le peuple répondit au roi: Quelle part avons-nous avec David? Nous n'avons point d'héritage avec le fils d'Isaï! À tes tentes, Israël! Maintenant, pourvois à ta maison, David! Et Israël s'en alla dans ses tentes. <sup>17</sup> Les enfants d'Israël qui habitaient les villes de Juda furent les seuls sur qui régna Roboam. <sup>18</sup> Alors le roi Roboam envoya Adoram, qui était préposé aux impôts. Mais Adoram fut lapidé par tout Israël, et il mourut. Et le roi Roboam se hâta de monter sur un char, pour s'enfuir à Jérusalem. <sup>19</sup> C'est

ainsi qu'Israël s'est détaché de la maison de David jusqu'à ce jour. <sup>20</sup>Tout Israël ayant appris que Jéroboam était de retour, ils l'envoyèrent appeler dans l'assemblée, et ils le firent roi sur tout Israël. La tribu de Juda fut la seule qui suivit la maison de David. <sup>21</sup>Roboam, arrivé à Jérusalem, rassembla toute la maison de Juda et la tribu de Benjamin, cent quatre-vingt mille hommes d'élite propres à la guerre, pour qu'ils combattissent contre la maison d'Israël afin de la ramener sous la domination de Roboam, fils de Salomon. <sup>22</sup>Mais la parole de Dieu fut ainsi adressée à Schemaeja, homme de Dieu: <sup>23</sup>Parle à Roboam, fils de Salomon, roi de Juda, et à toute la maison de Juda et de Benjamin, et au reste du peuple. Et dis-leur: <sup>24</sup>Ainsi parle l'Éternel: Ne montez point, et ne faites pas la guerre à vos frères, les enfants d'Israël! Que chacun de vous retourne dans sa maison, car c'est de par moi que cette chose est arrivée. Ils obéirent à la parole de l'Éternel, et ils s'en retournèrent, selon la parole de l'Éternel. <sup>25</sup>Jéroboam bâtit Sichem sur la montagne d'Éphraïm, et il y demeura; puis il en sortit, et bâtit Penuel. <sup>26</sup>Jéroboam dit en son coeur: Le royaume pourrait bien maintenant retourner à la maison de David. <sup>27</sup>Si ce peuple monte à Jérusalem pour faire des sacrifices dans la maison de l'Éternel, le coeur de ce peuple retournera à son seigneur, à Roboam, roi de Juda, et ils me tueront et retourneront à Roboam, roi de Juda. <sup>28</sup>Après s'être consulté, le roi fit deux vœux d'or, et il dit au peuple: Assez longtemps vous êtes montés à Jérusalem; Israël! voici ton Dieu, qui t'a fait sortir du pays d'Égypte. <sup>29</sup>Il plaça l'un de ces vœux à Béthel, et il mit l'autre à Dan. <sup>30</sup>Ce fut là une occasion de péché. Le peuple alla devant l'un des vœux jusqu'à Dan. <sup>31</sup>Jéroboam fit une maison de hauts lieux, et il créa des

sacrificateurs pris parmi tout le peuple et n'appartenant point aux fils de Lévi. <sup>32</sup>Il établit une fête au huitième mois, le quinzième jour du mois, comme la fête qui se célébrait en Juda, et il offrit des sacrifices sur l'autel. Voici ce qu'il fit à Béthel afin que l'on sacrifiât aux vœux qu'il avait faits. Il plaça à Béthel les prêtres des hauts lieux qu'il avait élevés. <sup>33</sup>Et il monta sur l'autel qu'il avait fait à Béthel, le quinzième jour du huitième mois, mois qu'il avait choisi de son gré. Il fit une fête pour les enfants d'Israël, et il monta sur l'autel pour brûler des parfums.

**13** Voici, un homme de Dieu arriva de Juda à Béthel, par la parole de l'Éternel, pendant que Jéroboam se tenait à l'autel pour brûler des parfums. <sup>2</sup>Il cria contre l'autel, par la parole de l'Éternel, et il dit: Autel! autel! ainsi parle l'Éternel: Voici, il naîtra un fils à la maison de David; son nom sera Josias; il immolera sur toi les prêtres des hauts lieux qui brûlent sur toi des parfums, et l'on brûlera sur toi des ossements d'hommes! <sup>3</sup>Et le même jour il donna un signe, en disant: C'est ici le signe que l'Éternel a parlé: Voici, l'autel se fendra, et la cendre qui est dessus sera répandue. <sup>4</sup>Lorsque le roi entendit la parole que l'homme de Dieu avait criée contre l'autel de Béthel, il avança la main de dessus l'autel, en disant: Saisissez-le! Et la main que Jéroboam avait étendue contre lui devint sèche, et il ne put la ramener à soi. <sup>5</sup>L'autel se fendit, et la cendre qui était dessus fut répandue, selon le signe qu'avait donné l'homme de Dieu, par la parole de l'Éternel. <sup>6</sup>Alors le roi prit la parole, et dit à l'homme de Dieu: Implore l'Éternel, ton Dieu, et prie pour moi, afin que je puisse retirer ma main. L'homme de Dieu implora l'Éternel, et le roi put retirer sa main, qui fut comme auparavant. <sup>7</sup>Le

roi dit à l'homme de Dieu: Entre avec moi dans la maison, tu prendras quelque nourriture, et je te donnerai un présent. <sup>8</sup>L'homme de Dieu dit au roi: Quand tu me donnerais la moitié de ta maison, je n'entrerais pas avec toi. Je ne mangerai point de pain, et je ne boirai point d'eau dans ce lieu-ci; <sup>9</sup>car cet ordre m'a été donné, par la parole de l'Éternel: Tu ne mangeras point de pain et tu ne boiras point d'eau, et tu ne prendras pas à ton retour le chemin par lequel tu seras allé. <sup>10</sup>Et il s'en alla par un autre chemin, il ne prit pas à son retour le chemin par lequel il était venu à Béthel. <sup>11</sup>Or il y avait un vieux prophète qui demeurait à Béthel. Ses fils vinrent lui raconter toutes les choses que l'homme de Dieu avait faites à Béthel ce jour-là, et les paroles qu'il avait dites au roi. Lorsqu'ils en eurent fait le récit à leur père, <sup>12</sup>il leur dit: Par quel chemin s'en est-il allé? Ses fils avaient vu par quel chemin s'en était allé l'homme de Dieu qui était venu de Juda. <sup>13</sup>Et il dit à ses fils: Sellez-moi l'âne. Ils lui sellèrent l'âne, et il monta dessus. <sup>14</sup>Il alla après l'homme de Dieu, et il le trouva assis sous un térébinthe. Il lui dit: Es-tu l'homme de Dieu qui est venu de Juda? Il répondit: Je le suis. <sup>15</sup>Alors il lui dit: Viens avec moi à la maison, et tu prendras quelque nourriture. <sup>16</sup>Mais il répondit: Je ne puis ni retourner avec toi, ni entrer chez toi. Je ne mangerai point de pain, je ne boirai point d'eau avec toi en ce lieu-ci; <sup>17</sup>car il m'a été dit, par la parole de l'Éternel: Tu n'y mangeras point de pain et tu n'y boiras point d'eau, et tu ne prendras pas à ton retour le chemin par lequel tu seras allé. <sup>18</sup>Et il lui dit: Moi aussi, je suis prophète comme toi; et un ange m'a parlé de la part de l'Éternel, et m'a dit: Ramène-le avec toi dans ta maison, et qu'il mange du pain et boive de l'eau. Il lui mentait. <sup>19</sup>L'homme de Dieu retourna avec lui, et

il mangea du pain et but de l'eau dans sa maison. <sup>20</sup>Comme ils étaient assis à table, la parole de l'Éternel fut adressée au prophète qui l'avait ramené. <sup>21</sup>Et il cria à l'homme de Dieu qui était venu de Juda: Ainsi parle l'Éternel: Parce que tu as été rebelle à l'ordre de l'Éternel, et que tu n'as pas observé le commandement que l'Éternel, ton Dieu, t'avait donné; <sup>22</sup>parce que tu es retourné, et que tu as mangé du pain et bu de l'eau dans le lieu dont il t'avait dit: Tu n'y mangeras point de pain et tu n'y boiras point d'eau, -ton cadavre n'entrera pas dans le sépulcre de tes pères. <sup>23</sup>Et quand le prophète qu'il avait ramené eut mangé du pain et qu'il eut bu de l'eau, il sella l'âne pour lui. <sup>24</sup>L'homme de Dieu s'en alla: et il fut rencontré dans le chemin par un lion qui le tua. Son cadavre était étendu dans le chemin; l'âne resta près de lui, et le lion se tint à côté du cadavre. <sup>25</sup>Et voici, des gens qui passaient virent le cadavre étendu dans le chemin et le lion se tenant à côté du cadavre; et ils en parlèrent à leur arrivée dans la ville où demeurait le vieux prophète. <sup>26</sup>Lorsque le prophète qui avait ramené du chemin l'homme de Dieu l'eut appris, il dit: C'est l'homme de Dieu qui a été rebelle à l'ordre de l'Éternel, et l'Éternel l'a livré au lion, qui l'a déchiré et l'a fait mourir, selon la parole que l'Éternel lui avait dite. <sup>27</sup>Puis, s'adressant à ses fils, il dit: Sellez-moi l'âne. Ils le sellèrent, <sup>28</sup>et il partit. Il trouva le cadavre étendu dans le chemin, et l'âne et le lion qui se tenaient à côté du cadavre. Le lion n'avait pas dévoré le cadavre et n'avait pas déchiré l'âne. <sup>29</sup>Le prophète releva le cadavre de l'homme de Dieu, le plaça sur l'âne, et le ramena; et le vieux prophète rentra dans la ville pour le pleurer et pour l'enterrer. <sup>30</sup>Il mit son cadavre dans le sépulcre, et l'on pleura sur lui, en disant: Hélas, mon frère! <sup>31</sup>Après

l'avoir enterré, il dit à ses fils: Quand je serai mort, vous m'enterrerez dans le sépulcre où est enterré l'homme de Dieu, vous déposerez mes os à côté de ses os. <sup>32</sup> Car elle s'accomplira, la parole qu'il a criée, de la part de l'Éternel, contre l'autel de Béthel et contre toutes les maisons des hauts lieux qui sont dans les villes de Samarie. <sup>33</sup> Après cet événement, Jéroboam ne se détourna point de sa mauvaise voie. Il créa de nouveau des prêtres des hauts lieux pris parmi tout le peuple; quiconque en avait le désir, il le consacrait prêtre des hauts lieux. <sup>34</sup> Ce fut là une occasion de péché pour la maison de Jéroboam, et c'est pour cela qu'elle a été exterminée et détruite de dessus la face de la terre.

**14** Dans ce temps-là, Abija, fils de Jéroboam, devint malade. <sup>2</sup> Et Jéroboam dit à sa femme: Lève-toi, je te prie, et déguise-toi pour qu'on ne sache pas que tu es la femme de Jéroboam, et va à Silo. Voici, là est Achija, le prophète; c'est lui qui m'a dit que je serais roi de ce peuple. <sup>3</sup> Prends avec toi dix pains, des gâteaux et un vase de miel, et entre chez lui; il te dira ce qui arrivera à l'enfant. <sup>4</sup> La femme de Jéroboam fit ainsi; elle se leva, alla à Silo, et entra dans la maison d'Achija. Achija ne pouvait plus voir, car il avait les yeux fixes par suite de la vieillesse. <sup>5</sup> L'Éternel avait dit à Achija: La femme de Jéroboam va venir te consulter au sujet de son fils, parce qu'il est malade. Tu lui parleras de telle et de telle manière. Quand elle arrivera, elle se donnera pour une autre. <sup>6</sup> Lorsque Achija entendit le bruit de ses pas, au moment où elle franchissait la porte, il dit: Entre, femme de Jéroboam; pourquoi veux-tu te donner pour une autre? Je suis chargé de t'annoncer des choses dures. <sup>7</sup> Va, dis à Jéroboam: Ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Israël: Je t'ai élevé du milieu du peuple, je t'ai établi

chef de mon peuple d'Israël, <sup>8</sup> j'ai arraché le royaume de la maison de David et je te l'ai donné. Et tu n'as pas été comme mon serviteur David, qui a observé mes commandements et qui a marché après moi de tout son coeur, ne faisant que ce qui est droit à mes yeux. <sup>9</sup> Tu as agi plus mal que tous ceux qui ont été avant toi, tu es allé te faire d'autres dieux, et des images de fonte pour m'irriter, et tu m'as rejeté derrière ton dos! <sup>10</sup> Voilà pourquoi je vais faire venir le malheur sur la maison de Jéroboam; j'exterminerai quiconque appartient à Jéroboam, celui qui est esclave et celui qui est libre en Israël, et je balaierai la maison de Jéroboam comme on balaie les ordures, jusqu'à ce qu'elle ait disparu. <sup>11</sup> Celui de la maison de Jéroboam qui mourra dans la ville sera mangé par les chiens, et celui qui mourra dans les champs sera mangé par les oiseaux du ciel. Car l'Éternel a parlé. <sup>12</sup> Et toi, lève-toi, va dans ta maison. Dès que tes pieds entreront dans la ville, l'enfant mourra. <sup>13</sup> Tout Israël le pleurera, et on l'entertera; car il est le seul de la maison de Jéroboam qui sera mis dans un sépulcre, parce qu'il est le seul de la maison de Jéroboam en qui se soit trouvé quelque chose de bon devant l'Éternel, le Dieu d'Israël. <sup>14</sup> L'Éternel établira sur Israël un roi qui exterminera la maison de Jéroboam ce jour-là. Et n'est-ce pas déjà ce qui arrive? <sup>15</sup> L'Éternel frappera Israël, et il en sera de lui comme du roseau qui est agité dans les eaux; il arrachera Israël de ce bon pays qu'il avait donné à leurs pères, et il les dispersera de l'autre côté du fleuve, parce qu'ils se sont fait des idoles, irritant l'Éternel. <sup>16</sup> Il livrera Israël à cause des péchés que Jéroboam a commis et qu'il a fait commettre à Israël. <sup>17</sup> La femme de Jéroboam se leva, et partit. Elle arriva à Thirtsa; et, comme elle atteignait le seuil de la maison, l'enfant

mourut. <sup>18</sup> On l'enterra, et tout Israël le pleura, selon la parole que l'Éternel avait dite par son serviteur Achija, le prophète. <sup>19</sup> Le reste des actions de Jéroboam, comment il fit la guerre et comment il régna, cela est écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël. <sup>20</sup> Jéroboam régna vingt-deux ans, puis il se coucha avec ses pères. Et Nadab, son fils, régna à sa place. <sup>21</sup> Roboam, fils de Salomon, régna sur Juda. Il avait quarante et un ans lorsqu'il devint roi, et il régna dix-sept ans à Jérusalem, la ville que l'Éternel avait choisie sur toutes les tribus d'Israël pour y mettre son nom. Sa mère s'appelait Naama, l'Ammonite. <sup>22</sup> Juda fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel; et, par les péchés qu'ils commirent, ils excitèrent sa jalousie plus que ne l'avaient jamais fait leurs pères. <sup>23</sup> Ils se bâtirent, eux aussi, des hauts lieux avec des statues et des idoles sur toute colline élevée et sous tout arbre vert. <sup>24</sup> Il y eut même des prostitués dans le pays. Ils imitèrent toutes les abominations des nations que l'Éternel avait chassées devant les enfants d'Israël. <sup>25</sup> La cinquième année du règne de Roboam, Schischak, roi d'Égypte, monta contre Jérusalem. <sup>26</sup> Il prit les trésors de la maison de l'Éternel et les trésors de la maison du roi, il prit tout. Il prit tous les boucliers d'or que Salomon avait faits. <sup>27</sup> Le roi Roboam fit à leur place des boucliers d'airain, et il les remit aux soins des chefs des coureurs, qui gardaient l'entrée de la maison du roi. <sup>28</sup> Toutes les fois que le roi allait à la maison de l'Éternel, les coureurs les portaient; puis ils les rapportaient dans la chambre des coureurs. <sup>29</sup> Le reste des actions de Roboam, et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda? <sup>30</sup> Il y eut toujours guerre entre Roboam et Jéroboam. <sup>31</sup> Roboam se coucha avec ses pères, et il fut enterré avec ses pères

dans la ville de David. Sa mère s'appelait Naama, l'Ammonite. Et Abijam, son fils, régna à sa place.

**15** La dix-huitième année du règne de Jéroboam, fils de Nebath, Abijam régna sur Juda. <sup>2</sup> Il régna trois ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Maaca, fille d'Abisalom. <sup>3</sup> Il se livra à tous les péchés que son père avait commis avant lui; et son coeur ne fut point tout entier à l'Éternel, son Dieu, comme l'avait été le coeur de David, son père. <sup>4</sup> Mais à cause de David, l'Éternel, son Dieu, lui donna une lampe à Jérusalem, en établissant son fils après lui et en laissant subsister Jérusalem. <sup>5</sup> Car David avait fait ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, et il ne s'était détourné d'aucun de ses commandements pendant toute sa vie, excepté dans l'affaire d'Urie, le Héthien. <sup>6</sup> Il y eut guerre entre Roboam et Jéroboam, tant que vécut Roboam. <sup>7</sup> Le reste des actions d'Abijam, et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda? Il y eut guerre entre Abijam et Jéroboam. <sup>8</sup> Abijam se coucha avec ses pères, et on l'enterra dans la ville de David. Et Asa, son fils, régna à sa place. <sup>9</sup> La vingtième année de Jéroboam, roi d'Israël, Asa régna sur Juda. <sup>10</sup> Il régna quarante et un ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Maaca, fille d'Abisalom. <sup>11</sup> Asa fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, comme David, son père. <sup>12</sup> Il ôta du pays les prostitués, et il fit disparaître toutes les idoles que ses pères avaient faites. <sup>13</sup> Et même il enleva la dignité de reine à Maaca, sa mère, parce qu'elle avait fait une idole pour Asarté. Asa abattit son idole, et la brûla au torrent de Cédron. <sup>14</sup> Mais les hauts lieux ne disparurent point, quoique le coeur d'Asa fût en entier à l'Éternel pendant toute sa vie. <sup>15</sup> Il mit dans la maison de l'Éternel les choses consacrées par son père et par lui-même, de l'argent, de l'or

et des vases. <sup>16</sup> Il y eut guerre entre Asa et Baescha, roi d'Israël, pendant toute leur vie. <sup>17</sup> Baescha, roi d'Israël, monta contre Juda; et il bâtit Rama, pour empêcher ceux d'Asa, roi de Juda, de sortir et d'entrer. <sup>18</sup> Asa prit tout l'argent et tout l'or qui étaient restés dans les trésors de la maison de l'Éternel et les trésors de la maison du roi, et il les mit entre les mains de ses serviteurs qu'il envoya vers Ben-Hadad, fils de Thabrimmon, fils de Hezjon, roi de Syrie, qui habitait à Damas. Le roi Asa lui fit dire: <sup>19</sup> Qu'il y ait une alliance entre moi et toi, comme il y en eut une entre mon père et ton père. Voici, je t'envoie un présent en argent et en or. Va, romps ton alliance avec Baescha, roi d'Israël, afin qu'il s'éloigne de moi. <sup>20</sup> Ben-Hadad écouta le roi Asa; il envoya les chefs de son armée contre les villes d'Israël, et il battit Ijjon, Dan, Abel-Beth-Maaca, tout Kinneroth, et tout le pays de Nephthali. <sup>21</sup> Lorsque Baescha l'apprit, il cessa de bâtir Rama, et il resta à Thirtsa. <sup>22</sup> Le roi Asa convoqua tout Juda, sans exempter personne, et ils emportèrent les pierres et le bois que Baescha employait à la construction de Rama; et le roi Asa s'en servit pour bâtir Guéba de Benjamin et Mitspa. <sup>23</sup> Le reste de toutes les actions d'Asa, tous ses exploits et tout ce qu'il a fait, et les villes qu'il a bâties, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda? Toutefois, à l'époque de sa vieillesse, il eut les pieds malades. <sup>24</sup> Asa se coucha avec ses pères, et il fut enterré avec ses pères dans la ville de David, son père. Et Josaphat, son fils, régna à sa place. <sup>25</sup> Nadab, fils de Jéroboam, régna sur Israël, la seconde année d'Asa, roi de Juda. Il régna deux ans sur Israël. <sup>26</sup> Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel; et il marcha dans la voie de son père, se livrant aux péchés que son père avait fait commettre à Israël. <sup>27</sup> Baescha, fils d'Achija,

de la maison d'Issacar, conspira contre lui, et Baescha le tua à Guibbethon, qui appartenait aux Philistins, pendant que Nadab et tout Israël assiégeaient Guibbethon. <sup>28</sup> Baescha le fit périr la troisième année d'Asa, roi de Juda, et il régna à sa place. <sup>29</sup> Lorsqu'il fut roi, il frappa toute la maison de Jéroboam, il n'en laissa échapper personne et il détruisit tout ce qui respirait, selon la parole que l'Éternel avait dite par son serviteur Achija de Silo, <sup>30</sup> à cause des péchés que Jéroboam avait commis et qu'il avait fait commettre à Israël, irritant ainsi l'Éternel, le Dieu d'Israël. <sup>31</sup> Le reste des actions de Nadab, et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël? <sup>32</sup> Il y eut guerre entre Asa et Baescha, roi d'Israël, pendant toute leur vie. <sup>33</sup> La troisième année d'Asa, roi de Juda, Baescha, fils d'Achija, régna sur tout Israël à Thirtsa. Il régna vingt-quatre ans. <sup>34</sup> Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, et il marcha dans la voie de Jéroboam, se livrant aux péchés que Jéroboam avait fait commettre à Israël.

**16** La parole de l'Éternel fut ainsi adressée à Jéhu, fils de Hanani, contre Baescha: <sup>2</sup> Je t'ai élevé de la poussière, et je t'ai établi chef de mon peuple d'Israël; mais parce que tu as marché dans la voie de Jéroboam, et que tu as fait pécher mon peuple d'Israël, pour m'irriter par leurs péchés, <sup>3</sup> voici, je vais balayer Baescha et sa maison, et je rendrai ta maison semblable à la maison de Jéroboam, fils de Nebath. <sup>4</sup> Celui de la maison de Baescha qui mourra dans la ville sera mangé par les chiens, et celui des siens qui mourra dans les champs sera mangé par les oiseaux du ciel. <sup>5</sup> Le reste des actions de Baescha, ce qu'il a fait, et ses exploits, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël? <sup>6</sup> Baescha se coucha avec

ses pères, et il fut enterré à Thirtsa. Et Éla, son fils, régna à sa place. <sup>7</sup> La parole de l'Éternel s'était manifestée par le prophète Jéhu, fils de Hanani, contre Baescha et contre sa maison, soit à cause de tout le mal qu'il avait fait sous les yeux de l'Éternel, en l'irritant par l'oeuvre de ses mains et en devenant semblable à la maison de Jéroboam, soit parce qu'il avait frappé la maison de Jéroboam. <sup>8</sup> La vingt-sixième année d'Asa, roi de Juda, Éla, fils de Baescha, régna sur Israël à Thirtsa. Il régna deux ans. <sup>9</sup> Son serviteur Zimri, chef de la moitié des chars, conspira contre lui. Éla était à Thirtsa, buvant et s'enivrant dans la maison d'Artsa, chef de la maison du roi à Thirtsa. <sup>10</sup> Zimri entra, le frappa et le tua, la vingt-septième année d'Asa, roi de Juda, et il régna à sa place. <sup>11</sup> Lorsqu'il fut roi et qu'il fut assis sur son trône, il frappa toute la maison de Baescha, il ne laissa échapper personne qui lui appartînt, ni parent ni ami. <sup>12</sup> Zimri détruisit toute la maison de Baescha, selon la parole que l'Éternel avait dite contre Baescha par Jéhu, le prophète, <sup>13</sup> à cause de tous les péchés que Baescha et Éla, son fils, avaient commis et qu'ils avaient fait commettre à Israël, irritant par leurs idoles l'Éternel, le Dieu d'Israël. <sup>14</sup> Le reste des actions d'Éla, et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël? <sup>15</sup> La vingt-septième année d'Asa, roi de Juda, Zimri régna sept jours à Thirtsa. Le peuple campait contre Guibbethon, qui appartenait aux Philistins. <sup>16</sup> Et le peuple qui campait apprit cette nouvelle: Zimri a conspiré, et même il a tué le roi! Et ce jour-là, tout Israël établit dans le camp pour roi d'Israël Omri, chef de l'armée. <sup>17</sup> Omri et tout Israël avec lui partirent de Guibbethon, et ils assiégèrent Thirtsa. <sup>18</sup> Zimri, voyant que la ville était prise, se retira dans le palais de la maison du

roi, et brûla sur lui la maison du roi. C'est ainsi qu'il mourut, <sup>19</sup> à cause des péchés qu'il avait commis en faisant ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, en marchant dans la voie de Jéroboam, et en se livrant aux péchés que Jéroboam avait commis pour faire pécher Israël. <sup>20</sup> Le reste des actions de Zimri, et la conspiration qu'il forma, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël? <sup>21</sup> Alors le peuple d'Israël se divisa en deux partis: une moitié du peuple voulait faire roi Thibni, fils de Guinath, et l'autre moitié était pour Omri. <sup>22</sup> Ceux qui suivaient Omri l'emportèrent sur ceux qui suivaient Thibni, fils de Guinath. Thibni mourut, et Omri régna. <sup>23</sup> La trente et unième année d'Asa, roi de Juda, Omri régna sur Israël. Il régna douze ans. Après avoir régné six ans à Thirtsa, <sup>24</sup> il acheta de Schémer la montagne de Samarie pour deux talents d'argent; il bâtit sur la montagne, et il donna à la ville qu'il bâtit le nom de Samarie, d'après le nom de Schémer, seigneur de la montagne. <sup>25</sup> Omri fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, et il agit plus mal que tous ceux qui avaient été avant lui. <sup>26</sup> Il marcha dans toute la voie de Jéroboam, fils de Nebath, et se livra aux péchés que Jéroboam avait fait commettre à Israël, irritant par leurs idoles l'Éternel, le Dieu d'Israël. <sup>27</sup> Le reste des actions d'Omri, ce qu'il a fait, et ses exploits, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël? <sup>28</sup> Omri se coucha avec ses pères, et il fut enterré à Samarie. Et Achab, son fils, régna à sa place. <sup>29</sup> Achab, fils d'Omri, régna sur Israël, la trente-huitième année d'Asa, roi de Juda. Achab, fils d'Omri, régna vingt-deux ans sur Israël à Samarie. <sup>30</sup> Achab, fils d'Omri, fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, plus que tous ceux qui avaient été avant lui. <sup>31</sup> Et comme si c'eût été pour lui peu de chose de se livrer aux

péchés de Jéroboam, fils de Nebath, il prit pour femme Jézabel, fille d'Ethbaal, roi des Sidoniens, et il alla servir Baal et se prosterner devant lui. <sup>32</sup>Il éleva un autel à Baal dans la maison de Baal qu'il bâtit à Samarie, <sup>33</sup>et il fit une idole d'Astarté. Achab fit plus encore que tous les rois d'Israël qui avaient été avant lui, pour irriter l'Éternel, le Dieu d'Israël. <sup>34</sup>De son temps, Hiel de Béthel bâtit Jéricho; il en jeta les fondements au prix d'Abiram, son premier-né, et il en posa les portes au prix de Segub, son plus jeune fils, selon la parole que l'Éternel avait dite par Josué, fils de Nun.

**17** Élie, le Thischbite, l'un des habitants de Galaad, dit à Achab: L'Éternel est vivant, le Dieu d'Israël, dont je suis le serviteur! il n'y aura ces années-ci ni rosée ni pluie, sinon à ma parole. <sup>2</sup>Et la parole de l'Éternel fut adressée à Élie, en ces mots: <sup>3</sup>Pars d'ici, dirige-toi vers l'orient, et cache-toi près du torrent de Kerith, qui est en face du Jourdain. <sup>4</sup>Tu boiras de l'eau du torrent, et j'ai ordonné aux corbeaux de te nourrir là. <sup>5</sup>Il partit et fit selon la parole de l'Éternel, et il alla s'établir près du torrent de Kerith, qui est en face du Jourdain. <sup>6</sup>Les corbeaux lui apportaient du pain et de la viande le matin, et du pain et de la viande le soir, et il buvait de l'eau du torrent. <sup>7</sup>Mais au bout d'un certain temps le torrent fut à sec, car il n'était point tombé de pluie dans le pays. <sup>8</sup>Alors la parole de l'Éternel lui fut adressée en ces mots: <sup>9</sup>Lève-toi, va à Sarepta, qui appartient à Sidon, et demeure là. Voici, j'y ai ordonné à une femme veuve de te nourrir. <sup>10</sup>Il se leva, et il alla à Sarepta. Comme il arrivait à l'entrée de la ville, voici, il y avait là une femme veuve qui ramassait du bois. Il l'appela, et dit: Va me chercher, je te prie, un peu d'eau dans un vase, afin que je boive. <sup>11</sup>Et elle alla en chercher. Il l'appela de nou-

veau, et dit: Apporte-moi, je te prie, un morceau de pain dans ta main. <sup>12</sup>Et elle répondit: L'Éternel, ton Dieu, est vivant! je n'ai rien de cuit, je n'ai qu'une poignée de farine dans un pot et un peu d'huile dans une cruche. Et voici, je ramasse deux morceaux de bois, puis je rentrerai et je préparerai cela pour moi et pour mon fils; nous mangerons, après quoi nous mourrons. <sup>13</sup>Élie lui dit: Ne crains point, rentre, fais comme tu as dit. Seulement, prépare-moi d'abord avec cela un petit gâteau, et tu me l'apporteras; tu en feras ensuite pour toi et pour ton fils. <sup>14</sup>Car ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Israël: La farine qui est dans le pot ne manquera point et l'huile qui est dans la cruche ne diminuera point, jusqu'au jour où l'Éternel fera tomber de la pluie sur la face du sol. <sup>15</sup>Elle alla, et elle fit selon la parole d'Élie. Et pendant longtemps elle eut de quoi manger, elle et sa famille, aussi bien qu'Élie. <sup>16</sup>La farine qui était dans le pot ne manqua point, et l'huile qui était dans la cruche ne diminua point, selon la parole que l'Éternel avait prononcée par Élie. <sup>17</sup>Après ces choses, le fils de la femme, maîtresse de la maison, devint malade, et sa maladie fut si violente qu'il ne resta plus en lui de respiration. <sup>18</sup>Cette femme dit alors à Élie: Qu'y a-t-il entre moi et toi, homme de Dieu? Es-tu venu chez moi pour rappeler le souvenir de mon iniquité, et pour faire mourir mon fils? <sup>19</sup>Il lui répondit: Donne-moi ton fils. Et il le prit du sein de la femme, le monta dans la chambre haute où il demeurerait, et le coucha sur son lit. <sup>20</sup>Puis il invoqua l'Éternel, et dit: Éternel, mon Dieu, est-ce que tu affligerai, au point de faire mourir son fils, même cette veuve chez qui j'ai été reçu comme un hôte? <sup>21</sup>Et il s'étendit trois fois sur l'enfant, invoqua l'Éternel, et dit: Éternel, mon Dieu, je t'en prie, que l'âme de cet enfant revienne au dedans de lui!



<sup>22</sup>L'Éternel écouta la voix d'Élie, et l'âme de l'enfant revint au dedans de lui, et il fut rendu à la vie. <sup>23</sup>Élie prit l'enfant, le descendit de la chambre haute dans la maison, et le donna à sa mère. Et Élie dit: Vois, ton fils est vivant. <sup>24</sup>Et la femme dit à Élie: Je reconnais maintenant que tu es un homme de Dieu, et que la parole de l'Éternel dans ta bouche est vérité.

**18** Bien des jours s'écoulèrent, et la parole de l'Éternel fut ainsi adressée à Élie, dans la troisième année: Va, présente-toi devant Achab, et je ferai tomber de la pluie sur la face du sol. <sup>2</sup>Et Élie alla, pour se présenter devant Achab. La famine était grande à Samarie. <sup>3</sup>Et Achab fit appeler Abdias, chef de sa maison. -Or Abdias craignait beaucoup l'Éternel; <sup>4</sup>et lorsque Jézabel extermina les prophètes de l'Éternel, Abdias prit cent prophètes qu'il cacha cinquante par cinquante dans une caverne, et il les avait nourris de pain et d'eau. - <sup>5</sup>Achab dit à Abdias: Va par le pays vers toutes les sources d'eau et vers tous les torrents; peut-être se trouvera-t-il de l'herbe, et nous conserverons la vie aux chevaux et aux mulets, et nous n'aurons pas besoin d'abattre du bétail. <sup>6</sup>Ils se partagèrent le pays pour le parcourir; Achab alla seul par un chemin, et Abdias alla seul par un autre chemin. <sup>7</sup>Comme Abdias était en route, voici, Élie le rencontra. Abdias, l'ayant reconnu, tomba sur son visage, et dit: Est-ce toi, mon seigneur Élie? <sup>8</sup>Il lui répondit: C'est moi; va, dis à ton maître: Voici Élie! <sup>9</sup>Et Abdias dit: Quel péché ai-je commis, pour que tu livres ton serviteur entre les mains d'Achab, qui me fera mourir? <sup>10</sup>L'Éternel est vivant! il n'est ni nation ni royaume où mon maître n'ait envoyé pour te chercher; et quand on disait que tu n'y étais pas, il faisait jurer le royaume et la nation que l'on ne t'avait pas trouvé. <sup>11</sup>Et maintenant tu dis: Va, dis à

ton maître: Voici Élie! <sup>12</sup>Puis, lorsque je t'aurai quitté l'esprit de l'Éternel te transportera je ne sais où; et j'irai informer Achab, qui ne te trouvera pas, et qui me tuera. Cependant ton serviteur craint l'Éternel dès sa jeunesse. <sup>13</sup>N'a-t-on pas dit à mon seigneur ce que j'ai fait quand Jézabel tua les prophètes de l'Éternel? J'ai caché cent prophètes de l'Éternel, cinquante par cinquante dans une caverne, et je les ai nourris de pain et d'eau. <sup>14</sup>Et maintenant tu dis: Va, dis à ton maître: Voici Élie! Il me tuera. <sup>15</sup>Mais Élie dit: L'Éternel des armées, dont je suis le serviteur, est vivant! aujourd'hui je me présenterai devant Achab. <sup>16</sup>Abdias, étant allé à la rencontre d'Achab, l'informa de la chose. Et Achab se rendit au-devant d'Élie. <sup>17</sup>À peine Achab aperçut-il Élie qu'il lui dit: Est-ce toi, qui jettes le trouble en Israël? <sup>18</sup>Élie répondit: Je ne trouble point Israël; c'est toi, au contraire, et la maison de ton père, puisque vous avez abandonné les commandements de l'Éternel et que tu es allé après les Baals. <sup>19</sup>Fais maintenant rassembler tout Israël auprès de moi, à la montagne du Carmel, et aussi les quatre cent cinquante prophètes de Baal et les quatre cents prophètes d'Astarté qui mangent à la table de Jézabel. <sup>20</sup>Achab envoya des messagers vers tous les enfants d'Israël, et il rassembla les prophètes à la montagne du Carmel. <sup>21</sup>Alors Élie s'approcha de tout le peuple, et dit: Jusqu'à quand clocherez-vous des deux côtés? Si l'Éternel est Dieu, allez après lui; si c'est Baal, allez après lui! Le peuple ne lui répondit rien. <sup>22</sup>Et Élie dit au peuple: Je suis resté seul des prophètes de l'Éternel, et il y a quatre cent cinquante prophètes de Baal. <sup>23</sup>Que l'on nous donne deux taureaux; qu'ils choisissent pour eux l'un des taureaux, qu'ils le coupent par morceaux, et qu'ils le placent sur le bois, sans y mettre le

feu; et moi, je préparerai l'autre taureau, et je le placerai sur le bois, sans y mettre le feu. <sup>24</sup> Puis invoquez le nom de votre dieu; et moi, j'invoquerai le nom de l'Éternel. Le dieu qui répondra par le feu, c'est celui-là qui sera Dieu. Et tout le peuple répondit, en disant: C'est bien! <sup>25</sup> Élie dit aux prophètes de Baal: Choisissez pour vous l'un des taureaux, préparez-les les premiers, car vous êtes les plus nombreux, et invoquez le nom de votre dieu; mais ne mettez pas le feu. <sup>26</sup> Ils prirent le taureau qu'on leur donna, et le préparèrent; et ils invoquèrent le nom de Baal, depuis le matin jusqu'à midi, en disant: Baal réponds nous! Mais il n'y eut ni voix ni réponse. Et ils sautaient devant l'autel qu'ils avaient fait. <sup>27</sup> À midi, Élie se moqua d'eux, et dit: Criez à haute voix, puisqu'il est dieu; il pense à quelque chose, ou il est occupé, ou il est en voyage; peut-être qu'il dort, et il se réveillera. <sup>28</sup> Et ils crièrent à haute voix, et ils se firent, selon leur coutume, des incisions avec des épées et avec des lances, jusqu'à ce que le sang coulât sur eux. <sup>29</sup> Lorsque midi fut passé, ils prophétisèrent jusqu'au moment de la présentation de l'offrande. Mais il n'y eut ni voix, ni réponse, ni signe d'attention. <sup>30</sup> Élie dit alors à tout le peuple: Approchez-vous de moi! Tout le peuple s'approcha de lui. Et Élie rétablit l'autel de l'Éternel, qui avait été renversé. <sup>31</sup> Il prit douze pierres d'après le nombre des tribus des fils de Jacob, auquel l'Éternel avait dit: Israël sera ton nom; <sup>32</sup> et il bâtit avec ces pierres un autel au nom de l'Éternel. Il fit autour de l'autel un fossé de la capacité de deux mesures de semence. <sup>33</sup> Il arrangea le bois, coupa le taureau par morceaux, et le plaça sur le bois. Puis il dit: Remplissez d'eau quatre cruches, et versez-les sur l'holocauste et sur le bois. <sup>34</sup> Il dit: Faites-le une seconde fois. Et ils le

firent une seconde fois. Il dit: Faites-le une troisième fois. Et ils le firent une troisième fois. <sup>35</sup> L'eau coula autour de l'autel, et l'on remplit aussi d'eau le fossé. <sup>36</sup> Au moment de la présentation de l'offrande, Élie, le prophète, s'avança et dit: Éternel, Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël! que l'on sache aujourd'hui que tu es Dieu en Israël, que je suis ton serviteur, et que j'ai fait toutes ces choses par ta parole! <sup>37</sup> Réponds-moi, Éternel, réponds-moi, afin que ce peuple reconnaisse que c'est toi, Éternel, qui es Dieu, et que c'est toi qui ramènes leur coeur! <sup>38</sup> Et le feu de l'Éternel tomba, et il consuma l'holocauste, le bois, les pierres et la terre, et il absorba l'eau qui était dans le fossé. <sup>39</sup> Quand tout le peuple vit cela, ils tombèrent sur leur visage et dirent: C'est l'Éternel qui est Dieu! C'est l'Éternel qui est Dieu! <sup>40</sup> Saisissez les prophètes de Baal, leur dit Élie; qu'aucun d'eux n'échappe! Et ils les saisirent. Élie les fit descendre au torrent de Kison, où il les égorgea. <sup>41</sup> Et Élie dit à Achab: Monte, mange et bois; car il se fait un bruit qui annonce la pluie. <sup>42</sup> Achab monta pour manger et pour boire. Mais Élie monta au sommet du Carmel; et, se penchant contre terre, il mit son visage entre ses genoux, <sup>43</sup> et dit à son serviteur: Monte, regarde du côté de la mer. Le serviteur monta, il regarda, et dit: Il n'y a rien. Élie dit sept fois: Retourne. <sup>44</sup> À la septième fois, il dit: Voici un petit nuage qui s'élève de la mer, et qui est comme la paume de la main d'un homme. Élie dit: Monte, et dis à Achab: Attelle et descends, afin que la pluie ne t'arrête pas. <sup>45</sup> En peu d'instant, le ciel s'obscurcit par les nuages, le vent s'établit, et il y eut une forte pluie. Achab monta sur son char, et partit pour Jizreel. <sup>46</sup> Et la main de l'Éternel fut sur Élie, qui se ceignit les reins et courut devant Achab jusqu'à l'entrée de Jizreel.

**19** Achab rapporta à Jézabel tout ce qu'avait fait Élie, et comment il avait tué par l'épée tous les prophètes. <sup>2</sup>Jézabel envoya un messenger à Élie, pour lui dire: Que les dieux me traitent dans toute leur rigueur, si demain, à cette heure, je ne fais de ta vie ce que tu as fait de la vie de chacun d'eux! <sup>3</sup>Élie, voyant cela, se leva et s'en alla, pour sauver sa vie. Il arriva à Beer-Schéba, qui appartient à Juda, et il y laissa son serviteur. <sup>4</sup>Pour lui, il alla dans le désert où, après une journée de marche, il s'assit sous un genêt, et demanda la mort, en disant: C'est assez! Maintenant, Éternel, prends mon âme, car je ne suis pas meilleur que mes pères. <sup>5</sup>Il se coucha et s'endormit sous un genêt. Et voici, un ange le toucha, et lui dit: Lève-toi, mange. <sup>6</sup>Il regarda, et il y avait à son chevet un gâteau cuit sur des pierres chauffées et une cruche d'eau. Il mangea et but, puis se recoucha. <sup>7</sup>L'ange de l'Éternel vint une seconde fois, le toucha, et dit: Lève-toi, mange, car le chemin est trop long pour toi. <sup>8</sup>Il se leva, mangea et but; et avec la force que lui donna cette nourriture, il marcha quarante jours et quarante nuits jusqu'à la montagne de Dieu, à Horeb. <sup>9</sup>Et là, il entra dans la caverne, et il y passa la nuit. Et voici, la parole de l'Éternel lui fut adressée, en ces mots: Que fais-tu ici, Élie? <sup>10</sup>Il répondit: J'ai déployé mon zèle pour l'Éternel, le Dieu des armées; car les enfants d'Israël ont abandonné ton alliance, ils ont renversé tes autels, et ils ont tué par l'épée tes prophètes; je suis resté, moi seul, et ils cherchent à m'ôter la vie. <sup>11</sup>L'Éternel dit: Sors, et tiens-toi dans la montagne devant l'Éternel! Et voici, l'Éternel passa. Et devant l'Éternel, il y eut un vent fort et violent qui déchirait les montagnes et brisait les rochers: l'Éternel n'était pas dans le vent. Et après le vent, ce fut un tremblement de terre: l'Éternel

n'était pas dans le tremblement de terre. <sup>12</sup>Et après le tremblement de terre, un feu: l'Éternel n'était pas dans le feu. Et après le feu, un murmure doux et léger. <sup>13</sup>Quand Élie l'entendit, il s'enveloppa le visage de son manteau, il sortit et se tint à l'entrée de la caverne. Et voici, une voix lui fit entendre ces paroles: Que fais-tu ici, Élie? <sup>14</sup>Il répondit: J'ai déployé mon zèle pour l'Éternel, le Dieu des armées; car les enfants d'Israël ont abandonné ton alliance, ils ont renversé tes autels, et ils ont tué par l'épée tes prophètes; je suis resté, moi seul, et ils cherchent à m'ôter la vie. <sup>15</sup>L'Éternel lui dit: Va, reprends ton chemin par le désert jusqu'à Damas; et quand tu seras arrivé, tu oindras Hazaël pour roi de Syrie. <sup>16</sup>Tu oindras aussi Jéhu, fils de Nimschi, pour roi d'Israël; et tu oindras Élisée, fils de Schaphath, d'Abel-Mehola, pour prophète à ta place. <sup>17</sup>Et il arrivera que celui qui échappera à l'épée de Hazaël, Jéhu le fera mourir; et celui qui échappera à l'épée de Jéhu, Élisée le fera mourir. <sup>18</sup>Mais je laisserai en Israël sept mille hommes, tous ceux qui n'ont point fléchi les genoux devant Baal, et dont la bouche ne l'a point baisé. <sup>19</sup>Élie partit de là, et il trouva Élisée, fils de Schaphath, qui labourait. Il y avait devant lui douze paires de boeufs, et il était avec la douzième. Élie s'approcha de lui, et il jeta sur lui son manteau. <sup>20</sup>Élisée, quittant ses boeufs, courut après Élie, et dit: Laisse-moi embrasser mon père et ma mère, et je te suivrai. Élie lui répondit: Va, et reviens; car pense à ce que je t'ai fait. <sup>21</sup>Après s'être éloigné d'Élie, il revint prendre une paire de boeufs, qu'il offrit en sacrifice; avec l'attelage des boeufs, il fit cuire leur chair, et la donna à manger au peuple. Puis il se leva, suivit Élie, et fut à son service.

**20** Ben-Hadad, roi de Syrie, rassembla toute son armée; il avait avec

lui trente-deux rois, des chevaux et des chars. Il monta, mit le siège devant Samarie et l'attaqua. <sup>2</sup> Il envoya dans la ville des messagers à Achab, roi d'Israël, et lui fit dire: Ainsi parle Ben-Hadad: <sup>3</sup> Ton argent et ton or sont à moi, tes femmes et tes plus beaux enfants sont à moi. <sup>4</sup> Le roi d'Israël répondit: Roi, mon seigneur, comme tu le dis, je suis à toi avec tout ce que j'ai. <sup>5</sup> Les messagers retournèrent, et dirent: Ainsi parle Ben-Hadad: Je t'ai fait dire: Tu me livreras ton argent et ton or, tes femmes et tes enfants. <sup>6</sup> J'enverrai donc demain, à cette heure, mes serviteurs chez toi; ils fouilleront ta maison et les maisons de tes serviteurs, ils mettront la main sur tout ce que tu as de précieux, et ils l'emporteront. <sup>7</sup> Le roi d'Israël appela tous les anciens du pays, et il dit: Sentez bien et comprenez que cet homme nous veut du mal; car il m'a envoyé demander mes femmes et mes enfants, mon argent et mon or, et je ne lui avais pas refusé! <sup>8</sup> Tous les anciens et tout le peuple dirent à Achab: Ne l'écoute pas et ne consens pas. <sup>9</sup> Et il dit aux messagers de Ben-Hadad: Dites à mon seigneur le roi: Je ferai tout ce que tu as envoyé demander à ton serviteur la première fois; mais pour cette chose, je ne puis pas la faire. Les messagers s'en allèrent, et lui portèrent la réponse. <sup>10</sup> Ben-Hadad envoya dire à Achab: Que les dieux me traitent dans toute leur rigueur, si la poussière de Samarie suffit pour remplir le creux de la main de tout le peuple qui me suit! <sup>11</sup> Et le roi d'Israël répondit: Que celui qui revêt une armure ne se glorifie pas comme celui qui la dépose! <sup>12</sup> Lorsque Ben-Hadad reçut cette réponse, il était à boire avec les rois sous les tentes, et il dit à ses serviteurs: Faites vos préparatifs! Et ils firent leurs préparatifs contre la ville. <sup>13</sup> Mais voici, un prophète s'approcha d'Achab,

roi d'Israël, et il dit: Ainsi parle l'Éternel: Vois-tu toute cette grande multitude? Je vais la livrer aujourd'hui entre tes mains, et tu sauras que je suis l'Éternel. <sup>14</sup> Achab dit: Par qui? Et il répondit: Ainsi parle l'Éternel: Par les serviteurs des chefs des provinces. Achab dit: Qui engagera le combat? Et il répondit: Toi. <sup>15</sup> Alors Achab passa en revue les serviteurs des chefs des provinces, et il s'en trouva deux cent trente-deux; et après eux, il passa en revue tout le peuple, tous les enfants d'Israël, et ils étaient sept mille. <sup>16</sup> Ils firent une sortie à midi. Ben-Hadad buvait et s'enivrait sous les tentes avec les trente-deux rois, ses auxiliaires. <sup>17</sup> Les serviteurs des chefs des provinces sortirent les premiers. Ben-Hadad s'informa, et on lui fit ce rapport: Des hommes sont sortis de Samarie. <sup>18</sup> Il dit: S'ils sortent pour la paix, saisissez-les vivants; et s'ils sortent pour le combat, saisissez-les vivants. <sup>19</sup> Lorsque les serviteurs des chefs des provinces et l'armée qui les suivait furent sortis de la ville, <sup>20</sup> chacun frappa son homme, et les Syriens prirent la fuite. Israël les poursuivit. Ben-Hadad, roi de Syrie, se sauva sur un cheval, avec des cavaliers. <sup>21</sup> Le roi d'Israël sortit, frappa les chevaux et les chars, et fit éprouver aux Syriens une grande défaite. <sup>22</sup> Alors le prophète s'approcha du roi d'Israël, et lui dit: Va, fortifie toi, examine et vois ce que tu as à faire; car, au retour de l'année, le roi de Syrie montera contre toi. <sup>23</sup> Les serviteurs du roi de Syrie dirent: Leur dieu est un dieu de montagnes; c'est pourquoi ils ont été plus forts que nous. Mais combattons-les dans la plaine, et l'on verra si nous ne serons pas plus forts qu'eux. <sup>24</sup> Fais encore ceci: ôte chacun des rois de son poste, et remplace-les par des chefs; <sup>25</sup> et forme-toi une armée pareille à celle que tu as perdue, avec autant de chevaux et

autant de chars. Puis nous les combattons dans la plaine, et l'on verra si nous ne serons pas plus forts qu'eux. Il les écouta, et fit ainsi. <sup>26</sup>L'année suivante, Ben-Hadad passa les Syriens en revue, et monta vers Aphek pour combattre Israël. <sup>27</sup>Les enfants d'Israël furent aussi passés en revue; ils reçurent des vivres, et ils marchèrent à la rencontre des Syriens. Ils campèrent vis-à-vis d'eux, semblables à deux petits troupeaux de chèvres, tandis que les Syriens remplissaient le pays. <sup>28</sup>L'homme de Dieu s'approcha, et dit au roi d'Israël: Ainsi parle l'Éternel: Parce que les Syriens ont dit: L'Éternel est un dieu des montagnes et non un dieu des vallées, je livrerai toute cette grande multitude entre tes mains, et vous saurez que je suis l'Éternel. <sup>29</sup>Ils campèrent sept jours en face les uns des autres. Le septième jour, le combat s'engagea, et les enfants d'Israël tuèrent aux Syriens cent mille hommes de pied en un jour. <sup>30</sup>Le reste s'enfuit à la ville d'Aphek, et la muraille tomba sur vingt-sept mille hommes qui restaient. Ben-Hadad s'était réfugié dans la ville, où il allait de chambre en chambre. <sup>31</sup>Ses serviteurs lui dirent: Voici, nous avons appris que les rois de la maison d'Israël sont des rois miséricordieux; nous allons mettre des sacs sur nos reins et des cordes à nos têtes, et nous sortirons vers le roi d'Israël: peut-être qu'il te laissera la vie. <sup>32</sup>Ils se mirent des sacs autour des reins et des cordes autour de la tête, et ils allèrent auprès du roi d'Israël. Ils dirent: Ton serviteur Ben-Hadad dit: Laisse-moi la vie! Achab répondit: Est-il encore vivant? Il est mon frère. <sup>33</sup>Ces hommes tirèrent de là un bon augure, et ils se hâtèrent de le prendre au mot et de dire: Ben-Hadad est ton frère! Et il dit: Allez, amenez-le. Ben-Hadad vint vers lui, et Achab le fit monter sur son char. <sup>34</sup>Ben-Hadad lui dit: Je te rendrai les villes que

mon père a prises à ton père; et tu établiras pour toi des rues à Damas, comme mon père en avait établi à Samarie. Et moi, reprit Achab, je te laisserai aller, en faisant une alliance. Il fit alliance avec lui, et le laissa aller. <sup>35</sup>L'un des fils des prophètes dit à son compagnon, d'après l'ordre de l'Éternel: Frappe-moi, je te prie! Mais cet homme refusa de le frapper. <sup>36</sup>Alors il lui dit: Parce que tu n'as pas obéi à la voix de l'Éternel, voici, quand tu m'auras quitté, le lion te frappera. Et quand il l'eut quitté, le lion le rencontra et le frappa. <sup>37</sup>Il trouva un autre homme, et il dit: Frappe-moi, je te prie! Cet homme le frappa et le blessa. <sup>38</sup>Le prophète alla se placer sur le chemin du roi, et il se déguisa avec un bandeau sur les yeux. <sup>39</sup>Lorsque le roi passa, il cria vers lui, et dit: Ton serviteur était au milieu du combat; et voici, un homme s'approche et m'amène un homme, en disant: Garde cet homme; s'il vient à manquer, ta vie répondra de sa vie, ou tu paieras un talent d'argent! <sup>40</sup>Et pendant que ton serviteur agissait çà et là, l'homme a disparu. Le roi d'Israël lui dit: C'est là ton jugement; tu l'as prononcé toi-même. <sup>41</sup>Aussitôt le prophète ôta le bandeau de dessus ses yeux, et le roi d'Israël le reconnut pour l'un des prophètes. <sup>42</sup>Il dit alors au roi: Ainsi parle l'Éternel: Parce que tu as laissé échapper de tes mains l'homme que j'avais dévoué par interdit, ta vie répondra de sa vie, et ton peuple de son peuple. <sup>43</sup>Le roi d'Israël s'en alla chez lui, triste et irrité, et il arriva à Samarie.

**21** Après ces choses, voici ce qui arriva. Naboth, de Jizreel, avait une vigne à Jizreel, à côté du palais d'Achab, roi de Samarie. <sup>2</sup>Et Achab parla ainsi à Naboth: Cède-moi ta vigne, pour que j'en fasse un jardin potager, car elle est tout près de ma maison. Je te donnerai à la place une vigne meilleure;

ou, si cela te convient, je te paierai la valeur en argent. <sup>3</sup> Mais Naboth répondit à Achab: Que l'Éternel me garde de te donner l'héritage de mes pères! <sup>4</sup> Achab rentra dans sa maison, triste et irrité, à cause de cette parole que lui avait dite Naboth de Jizreel: Je ne te donnerai pas l'héritage de mes pères! Et il se coucha sur son lit, détourna le visage, et ne mangea rien. <sup>5</sup> Jézabel, sa femme, vint auprès de lui, et lui dit: Pourquoi as-tu l'esprit triste et ne manges-tu point? <sup>6</sup> Il lui répondit: J'ai parlé à Naboth de Jizreel, et je lui ai dit: Cède-moi ta vigne pour de l'argent; ou, si tu veux, je te donnerai une autre vigne à la place. Mais il a dit: Je ne te donnerai pas ma vigne! <sup>7</sup> Alors Jézabel, sa femme, lui dit: Est-ce bien toi maintenant qui exerces la souveraineté sur Israël? Lève-toi, prends de la nourriture, et que ton coeur se réjouisse; moi, je te donnerai la vigne de Naboth de Jizreel. <sup>8</sup> Et elle écrivit au nom d'Achab des lettres qu'elle scella du sceau d'Achab, et qu'elle envoya aux anciens et aux magistrats qui habitaient avec Naboth dans sa ville. <sup>9</sup> Voici ce qu'elle écrivit dans ces lettres: Publiez un jeûne; placez Naboth à la tête du peuple, <sup>10</sup> et mettez en face de lui deux méchants hommes qui déposeront ainsi contre lui: Tu as maudit Dieu et le roi! Puis menez-le dehors, lapidez-le, et qu'il meure. <sup>11</sup> Les gens de la ville de Naboth, les anciens et les magistrats qui habitaient dans la ville, agirent comme Jézabel le leur avait fait dire, d'après ce qui était écrit dans les lettres qu'elle leur avait envoyées. <sup>12</sup> Ils publièrent un jeûne, et ils placèrent Naboth à la tête du peuple; <sup>13</sup> les deux méchants hommes vinrent se mettre en face de lui, et ces méchants hommes déposèrent ainsi devant le peuple contre Naboth: Naboth a maudit Dieu et le roi! Puis ils le menèrent hors de la ville, ils le lapidèrent, et il mou-

rut. <sup>14</sup> Et ils envoyèrent dire à Jézabel: Naboth a été lapidé, et il est mort. <sup>15</sup> Lorsque Jézabel apprit que Naboth avait été lapidé et qu'il était mort, elle dit à Achab: Lève-toi, prends possession de la vigne de Naboth de Jizreel, qui a refusé de te la céder pour de l'argent; car Naboth n'est plus en vie, il est mort. <sup>16</sup> Achab, entendant que Naboth était mort, se leva pour descendre à la vigne de Naboth de Jizreel, afin d'en prendre possession. <sup>17</sup> Alors la parole de l'Éternel fut adressée à Élie, le Thischbite, en ces mots: <sup>18</sup> Lève-toi, descends au-devant d'Achab, roi d'Israël à Samarie; le voilà dans la vigne de Naboth, où il est descendu pour en prendre possession. <sup>19</sup> Tu lui diras: Ainsi parle l'Éternel: N'es-tu pas un assassin et un voleur? Et tu lui diras: Ainsi parle l'Éternel: Au lieu même où les chiens ont léché le sang de Naboth, les chiens lécheront aussi ton propre sang. <sup>20</sup> Achab dit à Élie: M'as-tu trouvé, mon ennemi? Et il répondit: Je t'ai trouvé, parce que tu t'es vendu pour faire ce qui est mal aux yeux de l'Éternel. <sup>21</sup> Voici, je vais faire venir le malheur sur toi; je te balaierai, j'exterminerai quiconque appartient à Achab, celui qui est esclave et celui qui est libre en Israël, <sup>22</sup> et je rendrai ta maison semblable à la maison de Jéroboam, fils de Nebath, et à la maison de Baescha, fils d'Achija, parce que tu m'as irrité et que tu as fait pécher Israël. <sup>23</sup> L'Éternel parle aussi sur Jézabel, et il dit: Les chiens mangeront Jézabel près du rempart de Jizreel. <sup>24</sup> Celui de la maison d'Achab qui mourra dans la ville sera mangé par les chiens, et celui qui mourra dans les champs sera mangé par les oiseaux du ciel. <sup>25</sup> Il n'y a eu personne qui se soit vendu comme Achab pour faire ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, et Jézabel, sa femme, l'y excitait. <sup>26</sup> Il a agi de la manière la plus abominable, en allant après les idoles, comme le fai-

saient les Amoréens, que l'Éternel chassa devant les enfants d'Israël. <sup>27</sup>Après avoir entendu les paroles d'Élie, Achab déchira ses vêtements, il mit un sac sur son corps, et il jeûna; il couchait avec ce sac, et il marchait lentement. <sup>28</sup>Et la parole de l'Éternel fut adressée à Élie, le Thischbite, en ces mots: <sup>29</sup>As-tu vu comment Achab s'est humilié devant moi? Parce qu'il s'est humilié devant moi, je ne ferai pas venir le malheur pendant sa vie; ce sera pendant la vie de son fils que je ferai venir le malheur sur sa maison.

**22** On resta trois ans sans qu'il y eût guerre entre la Syrie et Israël. <sup>2</sup>La troisième année, Josaphat, roi de Juda, descendit auprès du roi d'Israël. <sup>3</sup>Le roi d'Israël dit à ses serviteurs: Savez-vous que Ramoth en Galaad est à nous? Et nous ne nous inquiétons pas de la reprendre des mains du roi de Syrie! <sup>4</sup>Et il dit à Josaphat: Veux-tu venir avec moi attaquer Ramoth en Galaad? Josaphat répondit au roi d'Israël: Nous irons, moi comme toi, mon peuple comme ton peuple, mes chevaux comme tes chevaux. <sup>5</sup>Puis Josaphat dit au roi d'Israël: Consulte maintenant, je te prie, la parole de l'Éternel. <sup>6</sup>Le roi d'Israël rassembla les prophètes, au nombre d'environ quatre cents, et leur dit: Irai-je attaquer Ramoth en Galaad, ou dois-je y renoncer? Et ils répondirent: Monte, et le Seigneur la livrera entre les mains du roi. <sup>7</sup>Mais Josaphat dit: N'y a-t-il plus ici aucun prophète de l'Éternel, par qui nous pourrions le consulter? <sup>8</sup>Le roi d'Israël répondit à Josaphat: Il y a encore un homme par qui l'on pourrait consulter l'Éternel; mais je le hais, car il ne me prophétise rien de bon, il ne prophétise que du mal: c'est Michée, fils de Jimla. Et Josaphat dit: Que le roi ne parle pas ainsi! <sup>9</sup>Alors le roi d'Israël appela un eunuque, et dit: Fais venir de suite Michée, fils de Jimla. <sup>10</sup>Le roi d'Israël et Josaphat, roi de Juda,

étaient assis chacun sur son trône, revêtus de leurs habits royaux, dans la place à l'entrée de la porte de Samarie. Et tous les prophètes prophétisaient devant eux. <sup>11</sup>Sédécias, fils de Kenaana, s'était fait des cornes de fer, et il dit: Ainsi parle l'Éternel: Avec ces cornes tu frapperas les Syriens jusqu'à les détruire. <sup>12</sup>Et tous les prophètes prophétisaient de même, en disant: Monte à Ramoth en Galaad! tu auras du succès, et l'Éternel la livrera entre les mains du roi. <sup>13</sup>Le messager qui était allé appeler Michée lui parla ainsi: Voici, les prophètes, d'un commun accord, prophétisent du bien au roi; que ta parole soit donc comme la parole de chacun d'eux! annonce du bien! <sup>14</sup>Michée répondit: L'Éternel est vivant! j'annoncerai ce que l'Éternel me dira. <sup>15</sup>Lorsqu'il fut arrivé auprès du roi, le roi lui dit: Michée, irons-nous attaquer Ramoth en Galaad, ou devons-nous y renoncer? Il lui répondit: Monte! tu auras du succès, et l'Éternel la livrera entre les mains du roi. <sup>16</sup>Et le roi lui dit: Combien de fois me faudra-t-il te faire jurer de ne me dire que la vérité au nom de l'Éternel? <sup>17</sup>Michée répondit: Je vois tout Israël dispersé sur les montagnes, comme des brebis qui n'ont point de berger; et l'Éternel dit: Ces gens n'ont point de maître, que chacun retourne en paix dans sa maison! <sup>18</sup>Le roi d'Israël dit à Josaphat: Ne te l'ai-je pas dit? Il ne prophétise sur moi rien de bon, il ne prophétise que du mal. <sup>19</sup>Et Michée dit: Écoute donc la parole de l'Éternel! J'ai vu l'Éternel assis sur son trône, et toute l'armée des cieus se tenant auprès de lui, à sa droite et à sa gauche. <sup>20</sup>Et l'Éternel dit: Qui séduira Achab, pour qu'il monte à Ramoth en Galaad et qu'il y périsse? Ils répondirent l'un d'une manière, l'autre d'une autre. <sup>21</sup>Et un esprit vint se présenter devant l'Éternel, et dit: Moi, je le séduirai. <sup>22</sup>L'Éternel lui dit: Comment? Je

sortirai, répondit-il, et je serai un esprit de mensonge dans la bouche de tous ses prophètes. L'Éternel dit: Tu le séduiras, et tu en viendras à bout; sors, et fais ainsi! <sup>23</sup> Et maintenant, voici, l'Éternel a mis un esprit de mensonge dans la bouche de tous tes prophètes qui sont là. Et l'Éternel a prononcé du mal contre toi. <sup>24</sup> Alors Sédécias, fils de Kenaana, s'étant approché, frappa Michée sur la joue, et dit: Par où l'esprit de l'Éternel est-il sorti de moi pour te parler? <sup>25</sup> Michée répondit: Tu le verras au jour où tu iras de chambre en chambre pour te cacher. <sup>26</sup> Le roi d'Israël dit: Prends Michée, et emmène-le vers Amon, chef de la ville, et vers Joas, fils du roi. <sup>27</sup> Tu diras: Ainsi parle le roi: Mettez cet homme en prison, et nourrissez-le du pain et de l'eau d'affliction, jusqu'à ce que je revienne en paix. <sup>28</sup> Et Michée dit: Si tu reviens en paix, l'Éternel n'a point parlé par moi. Il dit encore: Vous tous, peuples, entendez! <sup>29</sup> Le roi d'Israël et Josaphat, roi de Juda, montèrent à Ramoth en Galaad. <sup>30</sup> Le roi d'Israël dit à Josaphat: Je veux me déguiser pour aller au combat; mais toi, revêts-toi de tes habits. Et le roi d'Israël se déguisa, et alla au combat. <sup>31</sup> Le roi de Syrie avait donné cet ordre aux trente-deux chefs de ses chars: Vous n'attaquerez ni petits ni grands, mais vous attaquerez seulement le roi d'Israël. <sup>32</sup> Quand les chefs des chars aperçurent Josaphat, ils dirent: Certainement, c'est le roi d'Israël. Et ils s'approchèrent de lui pour l'attaquer. Josaphat poussa un cri. <sup>33</sup> Les chefs des chars, voyant que ce n'était pas le roi d'Israël, s'éloignèrent de lui. <sup>34</sup> Alors un homme tira de son arc au hasard, et frappa le roi d'Israël au défaut de la cuirasse. Le roi dit à celui qui dirigeait son char: Tourne, et fais-moi sortir du champ de bataille, car je suis blessé. <sup>35</sup> Le combat devint acharné ce jour-là.

Le roi fut retenu dans son char en face des Syriens, et il mourut le soir. Le sang de la blessure coula dans l'intérieur du char. <sup>36</sup> Au coucher du soleil, on cria par tout le camp: Chacun à sa ville et chacun dans son pays! <sup>37</sup> Ainsi mourut le roi, qui fut ramené à Samarie; et on enterra le roi à Samarie. <sup>38</sup> Lorsqu'on lava le char à l'étang de Samarie, les chiens léchèrent le sang d'Achab, et les prostituées s'y baignèrent, selon la parole que l'Éternel avait prononcée. <sup>39</sup> Le reste des actions d'Achab, tout ce qu'il a fait, la maison d'ivoire qu'il construisit, et toutes les villes qu'il a bâties, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël? <sup>40</sup> Achab se coucha avec ses pères. Et Achazia, son fils, régna à sa place. <sup>41</sup> Josaphat, fils d'Asa, régna sur Juda, la quatrième année d'Achab, roi d'Israël. <sup>42</sup> Josaphat avait trente-cinq ans lorsqu'il devint roi, et il régna vingt cinq ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Azuba, fille de Schilchi. <sup>43</sup> Il marcha dans toute la voie d'Asa, son père, et ne s'en détourna point, faisant ce qui est droit aux yeux de l'Éternel. Seulement, les hauts lieux ne disparurent point; le peuple offrait encore des sacrifices et des parfums sur les hauts lieux. <sup>44</sup> Josaphat fut en paix avec le roi d'Israël. <sup>45</sup> Le reste des actions de Josaphat, ses exploits et ses guerres, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda? <sup>46</sup> Il ôta du pays le reste des prostitués, qui s'y trouvaient encore depuis le temps d'Asa, son père. <sup>47</sup> Il n'y avait point de roi en Édom: c'était un intendant qui gouvernait. <sup>48</sup> Josaphat construisit des navires de Tarsis pour aller à Ophir chercher de l'or; mais il n'y alla point, parce que les navires se brisèrent à Etsjon-Guéber. <sup>49</sup> Alors Achazia, fils d'Achab, dit à Josaphat: Veux-tu que mes serviteurs aillent avec les tiens sur des navires? Et Josaphat ne voulut pas.



<sup>50</sup> Josaphat se coucha avec ses pères, et il fut enterré avec ses pères dans la ville de David, son père. Et Joram, son fils, régna à sa place. <sup>51</sup> Achazia, fils d'Achab, régna sur Israël à Samarie, la dix-septième année de Josaphat, roi de Juda. Il régna deux ans sur Israël. <sup>52</sup> Il fit ce qui est mal

aux yeux de l'Éternel, et il marcha dans la voie de son père et dans la voie de sa mère, et dans la voie de Jéroboam, fils de Nebath, qui avait fait pécher Israël. <sup>53</sup> Il servit Baal et se prosterna devant lui, et il irrita l'Éternel, le Dieu d'Israël, comme avait fait son père.

## DEUXIÈME LIVRE DES ROIS

**1** Moab se révolta contre Israël, après la mort d'Achab. <sup>2</sup> Or Achazia tomba par le treillis de sa chambre haute à Samarie, et il en fut malade. Il fit partir des messagers, et leur dit: Allez, consultez Baal-Zebub, dieu d'Ékron, pour savoir si je guérirai de cette maladie. <sup>3</sup> Mais l'ange de l'Éternel dit à Élie, le Thischbite: Lève-toi, monte à la rencontre des messagers du roi de Samarie, et dis-leur: Est-ce parce qu'il n'y a point de Dieu en Israël que vous allez consulter Baal-Zebub, dieu d'Ékron? <sup>4</sup> C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel: Tu ne descendras pas du lit sur lequel tu es monté, car tu mourras. Et Élie s'en alla. <sup>5</sup> Les messagers retournèrent auprès d'Achazia. Et il leur dit: Pourquoi revenez-vous? <sup>6</sup> Ils lui répondirent: Un homme est monté à notre rencontre, et nous a dit: Allez, retournez vers le roi qui vous a envoyés, et dites-lui: Ainsi parle l'Éternel: Est-ce parce qu'il n'y a point de Dieu en Israël que tu envoies consulter Baal-Zebub, dieu d'Ékron? C'est pourquoi tu ne descendras pas du lit sur lequel tu es monté, car tu mourras. <sup>7</sup> Achazia leur dit: Quel air avait l'homme qui est monté à votre rencontre et qui vous a dit ces paroles? <sup>8</sup> Ils lui répondirent: C'était un homme vêtu de poil et ayant une ceinture de cuir autour des reins. Et Achazia dit: C'est Élie, le Thischbite. <sup>9</sup> Il envoya vers lui un chef de cinquante avec ses cinquante hommes. Ce chef monta auprès d'Élie, qui était assis sur le sommet de la montagne, et il lui dit: Homme de Dieu, le roi a dit: Descends! <sup>10</sup> Élie répondit au chef de cinquante: Si je suis un homme de Dieu, que le feu descende du ciel et te consume, toi et tes cinquante hommes! Et le feu descendit du ciel et le consuma, lui et ses

cinquante hommes. <sup>11</sup> Achazia envoya de nouveau vers lui un autre chef de cinquante avec ses cinquante hommes. Ce chef prit la parole et dit à Élie: Homme de Dieu, ainsi a dit le roi: Hâte-toi de descendre! <sup>12</sup> Élie leur répondit: Si je suis un homme de Dieu, que le feu descende du ciel et te consume, toi et tes cinquante hommes! Et le feu de Dieu descendit du ciel et le consuma, lui et ses cinquante hommes. <sup>13</sup> Achazia envoya de nouveau un troisième chef de cinquante avec ses cinquante hommes. Ce troisième chef de cinquante monta; et à son arrivée, il fléchit les genoux devant Élie, et lui dit en suppliant: Homme de Dieu, que ma vie, je te prie, et que la vie de ces cinquante hommes tes serviteurs soit précieuse à tes yeux! <sup>14</sup> Voici, le feu est descendu du ciel et a consumé les deux premiers chefs de cinquante et leurs cinquante hommes: mais maintenant, que ma vie soit précieuse à tes yeux! <sup>15</sup> L'ange de l'Éternel dit à Élie: Descends avec lui, n'aie aucune crainte de lui. Élie se leva et descendit avec lui vers le roi. <sup>16</sup> Il lui dit: Ainsi parle l'Éternel: Parce que tu as envoyé des messagers pour consulter Baal-Zebub, dieu d'Ékron, comme s'il n'y avait en Israël point de Dieu dont on puisse consulter la parole, tu ne descendras pas du lit sur lequel tu es monté, car tu mourras. <sup>17</sup> Achazia mourut, selon la parole de l'Éternel prononcée par Élie. Et Joram régna à sa place, la seconde année de Joram, fils de Josaphat, roi de Juda; car il n'avait point de fils. <sup>18</sup> Le reste des actions d'Achazia, et ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël?

**2** Lorsque l'Éternel fit monter Élie au ciel dans un tourbillon, Élie partait de Guilgal avec Élisée. <sup>2</sup> Élie dit à Élisée: Reste ici, je te prie, car l'Éternel m'envoie jusqu'à Béthel. Élisée répondit: L'Éternel est vivant et ton âme est vivante! je

ne te quitterai point. Et ils descendirent à Béthel. <sup>3</sup> Les fils des prophètes qui étaient à Béthel sortirent vers Élisée, et lui dirent: Sais-tu que l'Éternel enlève aujourd'hui ton maître au-dessus de ta tête? Et il répondit: Je le sais aussi; taisez-vous. <sup>4</sup> Élie lui dit: Élisée, reste ici, je te prie, car l'Éternel m'envoie à Jéricho. Il répondit: L'Éternel est vivant et ton âme est vivante! je ne te quitterai point. Et ils arrivèrent à Jéricho. <sup>5</sup> Les fils des prophètes qui étaient à Jéricho s'approchèrent d'Élisée, et lui dirent: Sais-tu que l'Éternel enlève aujourd'hui ton maître au-dessus de ta tête? Et il répondit: Je le sais aussi; taisez-vous. <sup>6</sup> Élie lui dit: Reste ici, je te prie, car l'Éternel m'envoie au Jourdain. Il répondit: L'Éternel est vivant et ton âme est vivante! je ne te quitterai point. Et ils poursuivirent tous deux leur chemin. <sup>7</sup> Cinquante hommes d'entre les fils des prophètes arrivèrent et s'arrêtèrent à distance vis-à-vis, et eux deux s'arrêtèrent au bord du Jourdain. <sup>8</sup> Alors Élie prit son manteau, le roula, et en frappa les eaux, qui se partagèrent çà et là, et ils passèrent tous deux à sec. <sup>9</sup> Lorsqu'ils eurent passé, Élie dit à Élisée: Demande ce que tu veux que je fasse pour toi, avant que je sois enlevé d'avec toi. Élisée répondit: Qu'il y ait sur moi, je te prie, une double portion de ton esprit! <sup>10</sup> Élie dit: Tu demandes une chose difficile. Mais si tu me vois pendant que je serai enlevé d'avec toi, cela t'arrivera ainsi; sinon, cela n'arrivera pas. <sup>11</sup> Comme ils continuaient à marcher en parlant, voici, un char de feu et des chevaux de feu les séparèrent l'un de l'autre, et Élie monta au ciel dans un tourbillon. <sup>12</sup> Élisée regardait et criait: Mon père! mon père! Char d'Israël et sa cavalerie! Et il ne le vit plus. Saisissant alors ses vêtements, il les déchira en deux morceaux, <sup>13</sup> et il releva le manteau qu'Élie avait laissé

tomber. Puis il retourna, et s'arrêta au bord du Jourdain; <sup>14</sup> il prit le manteau qu'Élie avait laissé tomber, et il en frappa les eaux, et dit: Où est l'Éternel, le Dieu d'Élie? Lui aussi, il frappa les eaux, qui se partagèrent çà et là, et Élisée passa. <sup>15</sup> Les fils des prophètes qui étaient à Jéricho, vis-à-vis, l'ayant vu, dirent: L'esprit d'Élie repose sur Élisée! Et ils allèrent à sa rencontre, et se prosternèrent contre terre devant lui. <sup>16</sup> Ils lui dirent: Voici, il y a parmi tes serviteurs cinquante hommes vaillants; veux-tu qu'ils aillent chercher ton maître? Peut-être que l'esprit de l'Éternel l'a emporté et l'a jeté sur quelque montagne ou dans quelque vallée. Il répondit: Ne les envoyez pas. <sup>17</sup> Mais ils le pressèrent longtemps; et il dit: Envoyez-les. Ils envoyèrent les cinquante hommes, qui cherchèrent Élie pendant trois jours et ne le trouvèrent point. <sup>18</sup> Lorsqu'ils furent de retour auprès d'Élisée, qui était à Jéricho, il leur dit: Ne vous avais-je pas dit: N'allez pas? <sup>19</sup> Les gens de la ville dirent à Élisée: Voici, le séjour de la ville est bon, comme le voit mon seigneur; mais les eaux sont mauvaises, et le pays est stérile. <sup>20</sup> Il dit: Apportez-moi un plat neuf, et mettez-y du sel. Et ils le lui apportèrent. <sup>21</sup> Il alla vers la source des eaux, et il y jeta du sel, et dit: Ainsi parle l'Éternel: J'assainis ces eaux; il n'en proviendra plus ni mort, ni stérilité. <sup>22</sup> Et les eaux furent assainies, jusqu'à ce jour, selon la parole qu'Élisée avait prononcée. <sup>23</sup> Il monta de là à Béthel; et comme il cheminait à la montée, des petits garçons sortirent de la ville, et se moquèrent de lui. Ils lui disaient: Monte, chauve! monte, chauve! <sup>24</sup> Il se retourna pour les regarder, et il les maudit au nom de l'Éternel. Alors deux ours sortirent de la forêt, et déchirèrent quarante-deux de ces enfants. <sup>25</sup> De là il alla sur la

montagne du Carmel, d'où il retourna à Samarie.

**3** Joram, fils d'Achab, régna sur Israël à Samarie, la dix-huitième année de Josaphat, roi de Juda. Il régna douze ans. <sup>2</sup> Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, non pas toutefois comme son père et sa mère. Il renversa les statues de Baal que son père avait faites; <sup>3</sup> mais il se livra aux péchés de Jéroboam, fils de Nebath, qui avait fait pécher Israël, et il ne s'en détourna point. <sup>4</sup> Méscha, roi de Moab, possédait des troupeaux, et il payait au roi d'Israël un tribut de cent mille agneaux et de cent mille béliers avec leur laine. <sup>5</sup> À la mort d'Achab, le roi de Moab se révolta contre le roi d'Israël. <sup>6</sup> Le roi Joram sortit alors de Samarie, et passa en revue tout Israël. <sup>7</sup> Il se mit en marche, et il fit dire à Josaphat, roi de Juda: Le roi de Moab s'est révolté contre moi; veux-tu venir avec moi attaquer Moab? Josaphat répondit: J'irai, moi comme toi, mon peuple comme ton peuple, mes chevaux comme tes chevaux. <sup>8</sup> Et il dit: Par quel chemin monterons-nous? Joram dit: Par le chemin du désert d'Édom. <sup>9</sup> Le roi d'Israël, le roi de Juda et le roi d'Édom, partirent; et après une marche de sept jours, ils manquèrent d'eau pour l'armée et pour les bêtes qui la suivaient. <sup>10</sup> Alors le roi d'Israël dit: Hélas! l'Éternel a appelé ces trois rois pour les livrer entre les mains de Moab. <sup>11</sup> Mais Josaphat dit: N'y a-t-il ici aucun prophète de l'Éternel, par qui nous puissions consulter l'Éternel? L'un des serviteurs du roi d'Israël répondit: Il y a ici Élisée, fils de Schaphath, qui versait l'eau sur les mains d'Élie. <sup>12</sup> Et Josaphat dit: La parole de l'Éternel est avec lui. Le roi d'Israël, Josaphat et le roi d'Édom, descendirent auprès de lui. <sup>13</sup> Élisée dit au roi d'Israël: Qu'y a-t-il entre moi et toi? Va vers les prophètes de ton père et vers

les prophètes de ta mère. Et le roi d'Israël lui dit: Non! car l'Éternel a appelé ces trois rois pour les livrer entre les mains de Moab. <sup>14</sup> Élisée dit: L'Éternel des armées, dont je suis le serviteur, est vivant! si je n'avais égard à Josaphat, roi de Juda, je ne ferais aucune attention à toi et je ne te regarderais pas. <sup>15</sup> Maintenant, amenez-moi un joueur de harpe. Et comme le joueur de harpe jouait, la main de l'Éternel fut sur Élisée. <sup>16</sup> Et il dit: Ainsi parle l'Éternel: Faites dans cette vallée des fosses, des fosses! <sup>17</sup> Car ainsi parle l'Éternel: Vous n'apercevrez point de vent et vous ne verrez point de pluie, et cette vallée se remplira d'eau, et vous boirez, vous, vos troupeaux et votre bétail. <sup>18</sup> Mais cela est peu de chose aux yeux de l'Éternel. Il livrera Moab entre vos mains; <sup>19</sup> vous frapperez toutes les villes fortes et toutes les villes d'élite, vous abattrez tous les bons arbres, vous boucherez toutes les sources d'eau, et vous ruinerez avec des pierres tous les meilleurs champs. <sup>20</sup> Or le matin, au moment de la présentation de l'offrande, voici, l'eau arriva du chemin d'Édom, et le pays fut rempli d'eau. <sup>21</sup> Cependant, tous les Moabites ayant appris que les rois montaient pour les attaquer, on convoqua tous ceux en âge de porter les armes et même au-dessus, et ils se tinrent sur la frontière. <sup>22</sup> Ils se levèrent de bon matin, et quand le soleil brilla sur les eaux, les Moabites virent en face d'eux les eaux rouges comme du sang. <sup>23</sup> Ils dirent: C'est du sang! les rois ont tiré l'épée entre eux, ils se sont frappés les uns les autres; maintenant, Moabites, au pillage! <sup>24</sup> Et ils marchèrent contre le camp d'Israël. Mais Israël se leva, et frappa Moab, qui prit la fuite devant eux. Ils pénétrèrent dans le pays, et frappèrent Moab. <sup>25</sup> Ils renversèrent les villes, ils jetèrent chacun des pierres dans tous les meilleurs champs et les en remplirent, ils

bouchèrent toutes les sources d'eau, et ils abattirent tous les bons arbres; et les frondeurs enveloppèrent et battirent Kir-Haréséth, dont on ne laissa que les pierres. <sup>26</sup>Le roi de Moab, voyant qu'il avait le dessous dans le combat, prit avec lui sept cents hommes tirant l'épée pour se frayer un passage jusqu'au roi d'Édom; mais ils ne purent pas. <sup>27</sup>Il prit alors son fils premier-né, qui devait régner à sa place, et il l'offrit en holocauste sur la muraille. Et une grande indignation s'empara d'Israël, qui s'éloigna du roi de Moab et retourna dans son pays.

**4** Une femme d'entre les femmes des fils des prophètes cria à Élisée, en disant: Ton serviteur mon mari est mort, et tu sais que ton serviteur craignait l'Éternel; or le créancier est venu pour prendre mes deux enfants et en faire ses esclaves. <sup>2</sup>Élisée lui dit: Que puis-je faire pour toi? Dis-moi, qu'as-tu à la maison? Elle répondit: Ta servante n'a rien du tout à la maison qu'un vase d'huile. <sup>3</sup>Et il dit: Va demander au dehors des vases chez tous tes voisins, des vases vides, et n'en demande pas un petit nombre. <sup>4</sup>Quand tu seras rentrée, tu fermeras la porte sur toi et sur tes enfants; tu verseras dans tous ces vases, et tu mettras de côté ceux qui seront pleins. <sup>5</sup>Alors elle le quitta. Elle ferma la porte sur elle et sur ses enfants; ils lui présentaient les vases, et elle versait. <sup>6</sup>Lorsque les vases furent pleins, elle dit à son fils: Présente-moi encore un vase. Mais il lui répondit: Il n'y a plus de vase. Et l'huile s'arrêta. <sup>7</sup>Elle alla le rapporter à l'homme de Dieu, et il dit: Va vendre l'huile, et paie ta dette; et tu vivras, toi et tes fils, de ce qui restera. <sup>8</sup>Un jour Élisée passait par Sunem. Il y avait là une femme de distinction, qui le pressa d'accepter à manger. Et toutes les fois qu'il passait, il se rendait chez elle pour manger. <sup>9</sup>Elle dit à son mari: Voici, je

sais que cet homme qui passe toujours chez nous est un saint homme de Dieu. <sup>10</sup>Faisons une petite chambre haute avec des murs, et mettons-y pour lui un lit, une table, un siège et un chandelier, afin qu'il s'y retire quand il viendra chez nous. <sup>11</sup>Élisée, étant revenu à Sunem, se retira dans la chambre haute et y coucha. <sup>12</sup>Il dit à Guéhazi, son serviteur: Appelle cette Sunamite. Guéhazi l'appela, et elle se présenta devant lui. <sup>13</sup>Et Élisée dit à Guéhazi: Dis-lui: Voici, tu nous as montré tout cet empressement; que peut-on faire pour toi? Faut-il parler pour toi au roi ou au chef de l'armée? Elle répondit: J'habite au milieu de mon peuple. <sup>14</sup>Et il dit: Que faire pour elle? Guéhazi répondit: Mais, elle n'a point de fils, et son mari est vieux. <sup>15</sup>Et il dit: Appelle-la. Guéhazi l'appela, et elle se présenta à la porte. <sup>16</sup>Élisée lui dit: À cette même époque, l'année prochaine, tu embrasseras un fils. Et elle dit: Non! mon seigneur, homme de Dieu, ne trompe pas ta servante! <sup>17</sup>Cette femme devint enceinte, et elle enfanta un fils à la même époque, l'année suivante, comme Élisée lui avait dit. <sup>18</sup>L'enfant grandit. Et un jour qu'il était allé trouver son père vers les moissonneurs, <sup>19</sup>il dit à son père: Ma tête! ma tête! Le père dit à son serviteur: Porte-le à sa mère. <sup>20</sup>Le serviteur l'emporta et l'amena à sa mère. Et l'enfant resta sur les genoux de sa mère jusqu'à midi, puis il mourut. <sup>21</sup>Elle monta, le coucha sur le lit de l'homme de Dieu, ferma la porte sur lui, et sortit. <sup>22</sup>Elle appela son mari, et dit: Envoie-moi, je te prie, un des serviteurs et une des ânesses; je veux aller en hâte vers l'homme de Dieu, et je reviendrai. <sup>23</sup>Et il dit: Pourquoi veux-tu aller aujourd'hui vers lui? Ce n'est ni nouvelle lune ni sabbat. Elle répondit: Tout va bien. <sup>24</sup>Puis elle fit seller l'ânesse, et dit à son serviteur: Mène et pars; ne m'arrête pas en

route sans que je te le dise. <sup>25</sup> Elle partit donc et se rendit vers l'homme de Dieu sur la montagne du Carmel. L'homme de Dieu, l'ayant aperçue de loin, dit à Guéhazi, son serviteur: Voici cette Sunamite! <sup>26</sup> Maintenant, cours donc à sa rencontre, et dis-lui: Te portes-tu bien? Ton mari et ton enfant se portent-ils bien? Elle répondit: Bien. <sup>27</sup> Et dès qu'elle fut arrivée auprès de l'homme de Dieu sur la montagne, elle embrassa ses pieds. Guéhazi s'approcha pour la repousser. Mais l'homme de Dieu dit: Laisse-la, car son âme est dans l'amertume, et l'Éternel me l'a caché et ne me l'a point fait connaître. <sup>28</sup> Alors elle dit: Ai-je demandé un fils à mon seigneur? N'ai-je pas dit: Ne me trompe pas? <sup>29</sup> Et Élisée dit à Guéhazi: Ceins tes reins, prends mon bâton dans ta main, et pars. Si tu rencontres quelqu'un, ne le salue pas; et si quelqu'un te salue, ne lui réponds pas. Tu mettras mon bâton sur le visage de l'enfant. <sup>30</sup> La mère de l'enfant dit: L'Éternel est vivant et ton âme est vivante! je ne te quitterai point. Et il se leva et la suivit. <sup>31</sup> Guéhazi les avait devancés, et il avait mis le bâton sur le visage de l'enfant; mais il n'y eut ni voix ni signe d'attention. Il s'en retourna à la rencontre d'Élisée, et lui rapporta la chose, en disant: L'enfant ne s'est pas réveillé. <sup>32</sup> Lorsque Élisée arriva dans la maison, voici, l'enfant était mort, couché sur son lit. <sup>33</sup> Élisée entra et ferma la porte sur eux deux, et il pria l'Éternel. <sup>34</sup> Il monta, et se coucha sur l'enfant; il mit sa bouche sur sa bouche, ses yeux sur ses yeux, ses mains sur ses mains, et il s'étendit sur lui. Et la chair de l'enfant se réchauffa. <sup>35</sup> Élisée s'éloigna, alla çà et là par la maison, puis remonta et s'étendit sur l'enfant. Et l'enfant éternua sept fois, et il ouvrit les yeux. <sup>36</sup> Élisée appela Guéhazi, et dit: Appelle cette Sunamite. Guéhazi l'appela, et elle vint vers Élisée, qui dit: Prends ton fils! <sup>37</sup> Elle alla se jeter à

ses pieds, et se prosterna contre terre. Et elle prit son fils, et sortit. <sup>38</sup> Élisée revint à Guilgal, et il y avait une famine dans le pays. Comme les fils des prophètes étaient assis devant lui, il dit à son serviteur: Mets le grand pot, et fais cuire un potage pour les fils des prophètes. <sup>39</sup> L'un d'eux sortit dans les champs pour cueillir des herbes; il trouva de la vigne sauvage et il y cueillit des coloquintes sauvages, plein son vêtement. Quand il rentra, il les coupa en morceaux dans le pot où était le potage, car on ne les connaissait pas. <sup>40</sup> On servit à manger à ces hommes; mais dès qu'ils eurent mangé du potage, ils s'écrièrent: La mort est dans le pot, homme de Dieu! Et ils ne purent manger. <sup>41</sup> Élisée dit: Prenez de la farine. Il en jeta dans le pot, et dit: Sers à ces gens, et qu'ils mangent. Et il n'y avait plus rien de mauvais dans le pot. <sup>42</sup> Un homme arriva de Baal-Schalischa. Il apporta du pain des prémices à l'homme de Dieu, vingt pains d'orge, et des épis nouveaux dans son sac. Élisée dit: Donne à ces gens, et qu'ils mangent. <sup>43</sup> Son serviteur répondit: Comment pourrais-je en donner à cent personnes? Mais Élisée dit: Donne à ces gens, et qu'ils mangent; car ainsi parle l'Éternel: On mangera, et on en aura de reste. <sup>44</sup> Il mit alors les pains devant eux; et ils mangèrent et en eurent de reste, selon la parole de l'Éternel.

**5** Naaman, chef de l'armée du roi de Syrie, jouissait de la faveur de son maître et d'une grande considération; car c'était par lui que l'Éternel avait délivré les Syriens. Mais cet homme fort et vaillant était lépreux. <sup>2</sup> Or les Syriens étaient sortis par troupes, et ils avaient emmené captive une petite fille du pays d'Israël, qui était au service de la femme de Naaman. <sup>3</sup> Et elle dit à sa maîtresse: Oh! si mon seigneur était auprès du prophète qui est à Samarie, le prophète le guérirait de sa lèpre! <sup>4</sup> Naaman alla

dire à son maître: La jeune fille du pays d'Israël a parlé de telle et telle manière. <sup>5</sup>Et le roi de Syrie dit: Va, rends-toi à Samarie, et j'enverrai une lettre au roi d'Israël. Il partit, prenant avec lui dix talents d'argent, six mille sicles d'or, et dix vêtements de rechange. <sup>6</sup>Il porta au roi d'Israël la lettre, où il était dit: Maintenant, quand cette lettre te sera parvenue, tu sauras que je t'envoie Naaman, mon serviteur, afin que tu le guérisses de sa lèpre. <sup>7</sup>Après avoir lu la lettre, le roi d'Israël déchira ses vêtements, et dit: Suis-je un dieu, pour faire mourir et pour faire vivre, qu'il s'adresse à moi afin que je guérisse un homme de sa lèpre? Sachez donc et comprenez qu'il cherche une occasion de dispute avec moi. <sup>8</sup>Lorsqu'Élisée, homme de Dieu, apprit que le roi d'Israël avait déchiré ses vêtements, il envoya dire au roi: Pourquoi as-tu déchiré tes vêtements? Laisse-le venir à moi, et il saura qu'il y a un prophète en Israël. <sup>9</sup>Naaman vint avec ses chevaux et son char, et il s'arrêta à la porte de la maison d'Élisée. <sup>10</sup>Élisée lui fit dire par un messenger: Va, et lave-toi sept fois dans le Jourdain; ta chair redeviendra saine, et tu seras pur. <sup>11</sup>Naaman fut irrité, et il s'en alla, en disant: Voici, je me disais: Il sortira vers moi, il se présentera lui-même, il invoquera le nom de l'Éternel, son Dieu, il agitera sa main sur la place et guérira le lépreux. <sup>12</sup>Les fleuves de Damas, l'Abana et le Parpar, ne valent-ils pas mieux que toutes les eaux d'Israël? Ne pourrais-je pas m'y laver et devenir pur? Et il s'en retournait et partait avec fureur. <sup>13</sup>Mais ses serviteurs s'approchèrent pour lui parler, et ils dirent: Mon père, si le prophète t'eût demandé quelque chose de difficile, ne l'aurais-tu pas fait? Combien plus dois-tu faire ce qu'il t'a dit: Lave-toi, et tu seras pur! <sup>14</sup>Il descendit alors et se plongeait sept fois dans le Jour-

dain, selon la parole de l'homme de Dieu; et sa chair redevint comme la chair d'un jeune enfant, et il fut pur. <sup>15</sup>Naaman retourna vers l'homme de Dieu, avec toute sa suite. Lorsqu'il fut arrivé, il se présenta devant lui, et dit: Voici, je reconnais qu'il n'y a point de Dieu sur toute la terre, si ce n'est en Israël. Et maintenant, accepte, je te prie, un présent de la part de ton serviteur. <sup>16</sup>Élisée répondit: L'Éternel, dont je suis le serviteur, est vivant! je n'accepterai pas. Naaman le pressa d'accepter, mais il refusa. <sup>17</sup>Alors Naaman dit: Puisque tu refuses, permets que l'on donne de la terre à ton serviteur, une charge de deux mulets; car ton serviteur ne veut plus offrir à d'autres dieux ni holocauste ni sacrifice, il n'en offrira qu'à l'Éternel. <sup>18</sup>Voici toutefois ce que je prie l'Éternel de pardonner à ton serviteur. Quand mon maître entre dans la maison de Rimmon pour s'y prosterner et qu'il s'appuie sur ma main, je me prosterne aussi dans la maison de Rimmon: veuille l'Éternel pardonner à ton serviteur, lorsque je me prosternerai dans la maison de Rimmon! <sup>19</sup>Élisée lui dit: Va en paix. Lorsque Naaman eut quitté Élisée et qu'il fut à une certaine distance, <sup>20</sup>Guéhazi, serviteur d'Élisée, homme de Dieu, se dit en lui-même: Voici, mon maître a ménagé Naaman, ce Syrien, en n'acceptant pas de sa main ce qu'il avait apporté; l'Éternel est vivant! je vais courir après lui, et j'en obtiendrai quelque chose. <sup>21</sup>Et Guéhazi courut après Naaman. Naaman, le voyant courir après lui, descendit de son char pour aller à sa rencontre, et dit: Tout va-t-il bien? <sup>22</sup>Il répondit: Tout va bien. Mon maître m'envoie te dire: Voici, il vient d'arriver chez moi deux jeunes gens de la montagne d'Éphraïm, d'entre les fils des prophètes; donne pour eux, je te prie, un talent d'argent et deux vêtements de rechange. <sup>23</sup>Naaman dit:

Consens à prendre deux talents. Il le pressa, et il serra deux talents d'argent dans deux sacs, donna deux habits de rechange, et les fit porter devant Guéhazi par deux de ses serviteurs. <sup>24</sup> Arrivé à la colline, Guéhazi les prit de leurs mains et les déposa dans la maison, et il renvoya ces gens qui partirent. <sup>25</sup> Puis il alla se présenter à son maître. Élisée lui dit: D'où viens-tu, Guéhazi? Il répondit: Ton serviteur n'est allé ni d'un côté ni d'un autre. <sup>26</sup> Mais Élisée lui dit: Mon esprit n'était pas absent, lorsque cet homme a quitté son char pour venir à ta rencontre. Est-ce le temps de prendre de l'argent et de prendre des vêtements, puis des oliviers, des vignes, des brebis, des boeufs, des serviteurs et des servantes? <sup>27</sup> La lèpre de Naaman s'attachera à toi et à ta postérité pour toujours. Et Guéhazi sortit de la présence d'Élisée avec une lèpre comme la neige.

**6** Les fils des prophètes dirent à Élisée: Voici, le lieu où nous sommes assis devant toi est trop étroit pour nous. <sup>2</sup> Allons jusqu'au Jourdain; nous prendrons là chacun une poutre, et nous nous y ferons un lieu d'habitation. Élisée répondit: Allez. <sup>3</sup> Et l'un d'eux dit: Consens à venir avec tes serviteurs. Il répondit: J'irai. <sup>4</sup> Il partit donc avec eux. Arrivés au Jourdain, ils coupèrent du bois. <sup>5</sup> Et comme l'un d'eux abattait une poutre, le fer tomba dans l'eau. Il s'écria: Ah! mon seigneur, il était emprunté! <sup>6</sup> L'homme de Dieu dit: Où est-il tombé? Et il lui montra la place. Alors Élisée coupa un morceau de bois, le jeta à la même place, et fit surnager le fer. <sup>7</sup> Puis il dit: Enlève-le! Et il avança la main, et le prit. <sup>8</sup> Le roi de Syrie était en guerre avec Israël, et, dans un conseil qu'il tint avec ses serviteurs, il dit: Mon camp sera dans un tel lieu. <sup>9</sup> Mais l'homme de Dieu fit dire au roi d'Israël: Garde-toi de passer dans ce lieu, car les Syriens y descen-

dent. <sup>10</sup> Et le roi d'Israël envoya des gens, pour s'y tenir en observation, vers le lieu que lui avait mentionné et signalé l'homme de Dieu. Cela arriva non pas une fois ni deux fois. <sup>11</sup> Le roi de Syrie en eut le coeur agité; il appela ses serviteurs, et leur dit: Ne voulez-vous pas me déclarer lequel de nous est pour le roi d'Israël? <sup>12</sup> L'un de ses serviteurs répondit: Personne! ô roi mon seigneur; mais Élisée, le prophète, qui est en Israël, rapporte au roi d'Israël les paroles que tu prononces dans ta chambre à coucher. <sup>13</sup> Et le roi dit: Allez et voyez où il est, et je le ferai prendre. On vint lui dire: Voici, il est à Dothan. <sup>14</sup> Il y envoya des chevaux, des chars et une forte troupe, qui arrivèrent de nuit et qui enveloppèrent la ville. <sup>15</sup> Le serviteur de l'homme de Dieu se leva de bon matin et sortit; et voici, une troupe entourait la ville, avec des chevaux et des chars. Et le serviteur dit à l'homme de Dieu: Ah! mon seigneur, comment ferons-nous? <sup>16</sup> Il répondit: Ne crains point, car ceux qui sont avec nous sont en plus grand nombre que ceux qui sont avec eux. <sup>17</sup> Élisée pria, et dit: Éternel, ouvre ses yeux, pour qu'il voie. Et l'Éternel ouvrit les yeux du serviteur, qui vit la montagne pleine de chevaux et de chars de feu autour d'Élisée. <sup>18</sup> Les Syriens descendirent vers Élisée. Il adressa alors cette prière à l'Éternel: Daigne frapper d'aveuglement cette nation! Et l'Éternel les frappa d'aveuglement, selon la parole d'Élisée. <sup>19</sup> Élisée leur dit: Ce n'est pas ici le chemin, et ce n'est pas ici la ville; suivez-moi, et je vous conduirai vers l'homme que vous cherchez. Et il les conduisit à Samarie. <sup>20</sup> Lorsqu'ils furent entrés dans Samarie, Élisée dit: Éternel, ouvre les yeux de ces gens, pour qu'ils voient! Et l'Éternel ouvrit leurs yeux, et ils virent qu'ils étaient au milieu de Samarie. <sup>21</sup> Le roi d'Israël, en les voy-



ant, dit à Élisée: Frapperai-je, frapperai-je, mon père? <sup>22</sup> Tu ne frapperas point, répondit Élisée; est-ce que tu frappes ceux que tu fais prisonniers avec ton épée et avec ton arc? Donne-leur du pain et de l'eau, afin qu'ils mangent et boivent; et qu'ils s'en aillent ensuite vers leur maître. <sup>23</sup> Le roi d'Israël leur fit servir un grand repas, et ils mangèrent et burent; puis il les renvoya, et ils s'en allèrent vers leur maître. Et les troupes des Syriens ne revinrent plus sur le territoire d'Israël. <sup>24</sup> Après cela, Ben-Hadad, roi de Syrie, ayant rassemblé toute son armée, monta et assiégea Samarie. <sup>25</sup> Il y eut une grande famine dans Samarie; et ils la serrèrent tellement qu'une tête d'âne valait quatre-vingts sicles d'argent, et le quart d'un kab de fiente de pigeon cinq sicles d'argent. <sup>26</sup> Et comme le roi passait sur la muraille, une femme lui cria: Sauve-moi, ô roi, mon seigneur! <sup>27</sup> Il répondit: Si l'Éternel ne te sauve pas, avec quoi te sauverais-je? avec le produit de l'aire ou du pressoir? <sup>28</sup> Et le roi lui dit: Qu'as-tu? Elle répondit: Cette femme-là m'a dit: Donne ton fils! nous le mangerons aujourd'hui, et demain nous mangerons mon fils. <sup>29</sup> Nous avons fait cuire mon fils, et nous l'avons mangé. Et le jour suivant, je lui ai dit: Donne ton fils, et nous le mangerons. Mais elle a caché son fils. <sup>30</sup> Lorsque le roi entendit les paroles de cette femme, il déchira ses vêtements, en passant sur la muraille; et le peuple vit qu'il avait en dedans un sac sur son corps. <sup>31</sup> Le roi dit: Que Dieu me punisse dans toute sa rigueur, si la tête d'Élisée, fils de Schaphath, reste aujourd'hui sur lui! <sup>32</sup> Or Élisée était assis dans sa maison, et les anciens étaient assis auprès de lui. Le roi envoya quelqu'un devant lui. Mais avant que le messenger soit arrivé, Élisée dit aux anciens: Voyez-vous que ce fils d'assassin envoie quelqu'un pour m'ôter la tête? Écoutez! quand le

messenger viendra, fermez la porte, et repoussez-le avec la porte: le bruit des pas de son maître ne se fait-il pas entendre derrière lui? <sup>33</sup> Il leur parlait encore, et déjà le messenger était descendu vers lui, et disait: Voici, ce mal vient de l'Éternel; qu'ai-je à espérer encore de l'Éternel?

**7** Élisée dit: Écoutez la parole de l'Éternel! Ainsi parle l'Éternel: Demain, à cette heure, on aura une mesure de fleur de farine pour un sicle et deux mesures d'orge pour un sicle, à la porte de Samarie. <sup>2</sup> L'officier sur la main duquel s'appuyait le roi répondit à l'homme de Dieu: Quand l'Éternel ferait des fenêtres au ciel, pareille chose arriverait-elle? Et Élisée dit: Tu le verras de tes yeux; mais tu n'en mangeras point. <sup>3</sup> Il y avait à l'entrée de la porte quatre lépreux, qui se dirent l'un à l'autre: Quoi! resterons-nous ici jusqu'à ce que nous mourions? <sup>4</sup> Si nous songeons à entrer dans la ville, la famine est dans la ville, et nous y mourrons; et si nous restons ici, nous mourrons également. Allons nous jeter dans le camp des Syriens; s'ils nous laissent vivre, nous vivrons et s'ils nous font mourir, nous mourrons. <sup>5</sup> Ils partirent donc au crépuscule, pour se rendre au camp des Syriens; et lorsqu'ils furent arrivés à l'entrée du camp des Syriens, voici, il n'y avait personne. <sup>6</sup> Le Seigneur avait fait entendre dans le camp des Syriens un bruit de chars et un bruit de chevaux, le bruit d'une grande armée, et ils s'étaient dit l'un à l'autre: Voici, le roi d'Israël a pris à sa solde contre nous les rois des Héthiens et les rois des Égyptiens pour venir nous attaquer. <sup>7</sup> Et ils se levèrent et prirent la fuite au crépuscule, abandonnant leurs tentes, leurs chevaux et leurs ânes, le camp tel qu'il était, et ils s'enfuirent pour sauver leur vie. <sup>8</sup> Les lépreux, étant arrivés à l'entrée du camp, pénétrèrent dans une

tente, mangèrent et burent, et en emportèrent de l'argent, de l'or, et des vêtements, qu'ils allèrent cacher. Ils revinrent, pénétrèrent dans une autre tente, et en emportèrent des objets qu'ils allèrent cacher. <sup>9</sup>Puis ils se dirent l'un à l'autre: Nous n'agissons pas bien! Cette journée est une journée de bonne nouvelle; si nous gardons le silence et si nous attendons jusqu'à la lumière du matin, le châtement nous atteindra. Venez maintenant, et allons informer la maison du roi. <sup>10</sup>Ils partirent, et ils appelèrent les gardes de la porte de la ville, auxquels ils firent ce rapport: Nous sommes entrés dans le camp des Syriens, et voici, il n'y a personne, on n'y entend aucune voix d'homme; il n'y a que des chevaux attachés et des ânes attachés, et les tentes comme elles étaient. <sup>11</sup>Les gardes de la porte crièrent, et ils transmirent ce rapport à l'intérieur de la maison du roi. <sup>12</sup>Le roi se leva de nuit, et il dit à ses serviteurs: Je veux vous communiquer ce que nous font les Syriens. Comme ils savent que nous sommes affamés, ils ont quitté le camp pour se cacher dans les champs, et ils se sont dit: Quand ils sortiront de la ville, nous les saisirons vivants, et nous entrerons dans la ville. <sup>13</sup>L'un des serviteurs du roi répondit: Que l'on prenne cinq des chevaux qui restent encore dans la ville, -ils sont comme toute la multitude d'Israël qui y est restée, ils sont comme toute la multitude d'Israël qui dépérit, -et envoyons voir ce qui se passe. <sup>14</sup>On prit deux chars avec les chevaux, et le roi envoya des messagers sur les traces de l'armée des Syriens, en disant: Allez et voyez. <sup>15</sup>Ils allèrent après eux jusqu'au Jourdain; et voici, toute la route était pleine de vêtements et d'objets que les Syriens avaient jetés dans leur précipitation. Les messagers revinrent, et le rapportèrent au roi. <sup>16</sup>Le peuple sortit, et pillà le camp

des Syriens. Et l'on eut une mesure de fleur de farine pour un sicle et deux mesures d'orge pour un sicle, selon la parole de l'Éternel. <sup>17</sup>Le roi avait remis la garde de la porte à l'officier sur la main duquel il s'appuyait; mais cet officier fut écrasé à la porte par le peuple et il mourut, selon la parole qu'avait prononcée l'homme de Dieu quand le roi était descendu vers lui. <sup>18</sup>L'homme de Dieu avait dit alors au roi: On aura deux mesures d'orge pour un sicle et une mesure de fleur de farine pour un sicle, demain, à cette heure, à la porte de Samarie. <sup>19</sup>Et l'officier avait répondu à l'homme de Dieu: Quand l'Éternel ferait des fenêtres au ciel, pareille chose arriverait-elle? Et Élisée avait dit: Tu le verras de tes yeux; mais tu n'en mangeras point. <sup>20</sup>C'est en effet ce qui lui arriva: il fut écrasé à la porte par le peuple, et il mourut.

**8** Élisée dit à la femme dont il avait fait revivre le fils: Lève-toi, va t'en, toi et ta maison, et séjourne où tu pourras; car l'Éternel appelle la famine, et même elle vient sur le pays pour sept années. <sup>2</sup>La femme se leva, et elle fit selon la parole de l'homme de Dieu: elle s'en alla, elle et sa maison, et séjourna sept ans au pays des Philistins. <sup>3</sup>Au bout des sept ans, la femme revint du pays des Philistins, et elle alla implorer le roi au sujet de sa maison et de son champ. <sup>4</sup>Le roi s'entretenait avec Guéhazi, serviteur de l'homme de Dieu, et il disait: Raconte-moi, je te prie, toutes les grandes choses qu'Élisée a faites. <sup>5</sup>Et pendant qu'il racontait au roi comment Élisée avait rendu la vie à un mort, la femme dont Élisée avait fait revivre le fils vint implorer le roi au sujet de sa maison et de son champ. Guéhazi dit: O roi, mon seigneur, voici la femme, et voici son fils qu'Élisée a fait revivre. <sup>6</sup>Le roi interrogea la femme, et elle lui

fit le récit. Puis le roi lui donna un eunuque, auquel il dit: Fais restituer tout ce qui appartient à cette femme, avec tous les revenus du champ, depuis le jour où elle a quitté le pays jusqu'à maintenant. <sup>7</sup> Élisée se rendit à Damas. Ben-Hadad, roi de Syrie, était malade; et on l'avertit, en disant: L'homme de Dieu est arrivé ici. <sup>8</sup> Le roi dit à Hazaël: Prends avec toi un présent, et va au-devant de l'homme de Dieu; consulte par lui l'Éternel, en disant: Guérirai-je de cette maladie? <sup>9</sup> Hazaël alla au-devant d'Élisée, prenant avec lui un présent, tout ce qu'il y avait de meilleur à Damas, la charge de quarante chameaux. Lorsqu'il fut arrivé, il se présenta à lui, et dit: Ton fils Ben-Hadad, roi de Syrie, m'envoie vers toi pour dire: Guérirai-je de cette maladie? <sup>10</sup> Élisée lui répondit: Va, dis-lui: Tu guériras! Mais l'Éternel m'a révélé qu'il mourra. <sup>11</sup> L'homme de Dieu arrêta son regard sur Hazaël, et le fixa longtemps, puis il pleura. <sup>12</sup> Hazaël dit: Pourquoi mon seigneur pleure-t-il? Et Élisée répondit: Parce que je sais le mal que tu feras aux enfants d'Israël; tu mettras le feu à leurs villes fortes, tu tueras avec l'épée leurs jeunes gens, tu écraseras leurs petits enfants, et tu fendras le ventre de leurs femmes enceintes. <sup>13</sup> Hazaël dit: Mais qu'est-ce que ton serviteur, ce chien, pour faire de si grandes choses? Et Élisée dit: L'Éternel m'a révélé que tu seras roi de Syrie. <sup>14</sup> Hazaël quitta Élisée, et revint auprès de son maître, qui lui dit: Que t'a dit Élisée? Et il répondit: Il m'a dit: Tu guériras! <sup>15</sup> Le lendemain, Hazaël prit une couverture, qu'il plongea dans l'eau, et il l'étendit sur le visage du roi, qui mourut. Et Hazaël régna à sa place. <sup>16</sup> La cinquième année de Joram, fils d'Achab, roi d'Israël, Joram, fils de Josaphat, roi de Juda, régna. <sup>17</sup> Il avait trente-deux ans lorsqu'il devint roi, et il régna huit ans à Jérusalem. <sup>18</sup> Il mar-

cha dans la voie des rois d'Israël, comme avait fait la maison d'Achab, car il avait pour femme une fille d'Achab, et il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel. <sup>19</sup> Mais l'Éternel ne voulut point détruire Juda, à cause de David, son serviteur, selon la promesse qu'il lui avait faite de lui donner toujours une lampe parmi ses fils. <sup>20</sup> De son temps, Édom se révolta contre l'autorité de Juda, et se donna un roi. <sup>21</sup> Joram passa à Tsair, avec tous ses chars; s'étant levé de nuit, il battit les Édomites, qui l'entouraient et les chefs des chars, et le peuple s'enfuit dans ses tentes. <sup>22</sup> La rébellion d'Édom contre l'autorité de Juda a duré jusqu'à ce jour. Libna se révolta aussi dans le même temps. <sup>23</sup> Le reste des actions de Joram, et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda? <sup>24</sup> Joram se coucha avec ses pères, et il fut enterré avec ses pères dans la ville de David. Et Achazia, son fils, régna à sa place. <sup>25</sup> La douzième année de Joram, fils d'Achab, roi d'Israël, Achazia, fils de Joram, roi de Juda, régna. <sup>26</sup> Achazia avait vingt-deux ans lorsqu'il devint roi, et il régna un an à Jérusalem. Sa mère s'appelait Athalie, fille d'Omri, roi d'Israël. <sup>27</sup> Il marcha dans la voie de la maison d'Achab, et il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, comme la maison d'Achab, car il était allié par mariage à la maison d'Achab. <sup>28</sup> Il alla avec Joram, fils d'Achab, à la guerre contre Hazaël, roi de Syrie, à Ramoth en Galaad. Et les Syriens blessèrent Joram. <sup>29</sup> Le roi Joram s'en retourna pour se faire guérir à Jizreel des blessures que les Syriens lui avaient faites à Rama, lorsqu'il se battait contre Hazaël, roi de Syrie. Achazia, fils de Joram, roi de Juda, descendit pour voir Joram, fils d'Achab, à Jizreel, parce qu'il était malade.

**9** Élisée, le prophète, appela l'un des fils des prophètes, et lui dit: Ceins tes

reins, prends avec toi cette fiole d'huile, et va à Ramoth en Galaad. <sup>2</sup> Quand tu y seras arrivé, vois Jéhu, fils de Josaphat, fils de Nimschi. Tu iras le faire lever du milieu de ses frères, et tu le conduiras dans une chambre retirée. <sup>3</sup> Tu prendras la fiole d'huile, que tu répandras sur sa tête, et tu diras: Ainsi parle l'Éternel: Je t'oins roi d'Israël! Puis tu ouvriras la porte, et tu t'enfuiras sans t'arrêter. <sup>4</sup> Le jeune homme, serviteur du prophète, partit pour Ramoth en Galaad. <sup>5</sup> Quand il arriva, voici, les chefs de l'armée étaient assis. Il dit: Chef, j'ai un mot à te dire. Et Jéhu dit: Auquel de nous tous? Il répondit: À toi, chef. <sup>6</sup> Jéhu se leva et entra dans la maison, et le jeune homme répandit l'huile sur sa tête, en lui disant: Ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Israël: Je t'oins roi d'Israël, du peuple de l'Éternel. <sup>7</sup> Tu frapperas la maison d'Achab, ton maître, et je vengerai sur Jézabel le sang de mes serviteurs les prophètes et le sang de tous les serviteurs de l'Éternel. <sup>8</sup> Toute la maison d'Achab périra; j'exterminerai quiconque appartient à Achab, celui qui est esclave et celui qui est libre en Israël, <sup>9</sup> et je rendrai la maison d'Achab semblable à la maison de Jéroboam, fils de Nebath, et à la maison de Baescha, fils d'Achija. <sup>10</sup> Les chiens mangeront Jézabel dans le champ de Jizreel, et il n'y aura personne pour l'enterrer. Puis le jeune homme ouvrit la porte, et s'enfuit. <sup>11</sup> Lorsque Jéhu sortit pour rejoindre les serviteurs de son maître, on lui dit: Tout va-t-il bien? Pourquoi ce fou est-il venu vers toi? Jéhu leur répondit: Vous connaissez bien l'homme et ce qu'il peut dire. <sup>12</sup> Mais ils répliquèrent: Mensonge! Réponds-nous donc! Et il dit: Il m'a parlé de telle et telle manière, disant: Ainsi parle l'Éternel: Je t'oins roi d'Israël. <sup>13</sup> Aussitôt ils prirent chacun leurs vêtements, qu'ils mirent sous Jéhu au haut des degrés; ils son-

nèrent de la trompette, et dirent: Jéhu est roi! <sup>14</sup> Ainsi Jéhu, fils de Josaphat, fils de Nimschi, forma une conspiration contre Joram. -Or Joram et tout Israël défendaient Ramoth en Galaad contre Hazaël, roi de Syrie; <sup>15</sup> mais le roi Joram s'en était retourné pour se faire guérir à Jizreel des blessures que les Syriens lui avaient faites, lorsqu'il se battait contre Hazaël, roi de Syrie. -Jéhu dit: Si c'est votre volonté, personne ne s'échappera de la ville pour aller porter la nouvelle à Jizreel. <sup>16</sup> Et Jéhu monta sur son char et partit pour Jizreel, car Joram y était alité, et Achazia, roi de Juda, était descendu pour le visiter. <sup>17</sup> La sentinelle placée sur la tour de Jizreel vit venir la troupe de Jéhu, et dit: Je vois une troupe. Joram dit: Prends un cavalier, et envoie-le au-devant d'eux pour demander si c'est la paix. <sup>18</sup> Le cavalier alla au-devant de Jéhu, et dit: Ainsi parle le roi: Est-ce la paix? Et Jéhu répondit: Que t'importe la paix? Passe derrière moi. La sentinelle en donna avis, et dit: Le messager est allé jusqu'à eux, et il ne revient pas. <sup>19</sup> Joram envoya un second cavalier, qui arriva vers eux et dit: Ainsi parle le roi: Est-ce la paix? Et Jéhu répondit: Que t'importe la paix? Passe derrière moi. <sup>20</sup> La sentinelle en donna avis, et dit: Il est allé jusqu'à eux, et il ne revient pas. Et le train est comme celui de Jéhu, fils de Nimschi, car il conduit d'une manière insensée. <sup>21</sup> Alors Joram dit: Attelle! Et on attela son char. Joram, roi d'Israël, et Achazia, roi de Juda, sortirent chacun dans son char pour aller au-devant de Jéhu, et ils le rencontrèrent dans le champ de Naboth de Jizreel. <sup>22</sup> Dès que Joram vit Jéhu, il dit: Est-ce la paix, Jéhu? Jéhu répondit: Quoi, la paix! tant que durent les prostitutions de Jézabel, ta mère, et la multitude de ses sortilèges! <sup>23</sup> Joram tourna bride et s'enfuit, et il dit à Achazia: Trahison, Achazia!

<sup>24</sup> Mais Jéhu saisit son arc, et il frappa Joram entre les épaules: la flèche sortit par le coeur, et Joram s'affaissa dans son char. <sup>25</sup> Jéhu dit à son officier Bidkar: Prends-le, et jette-le dans le champ de Naboth de Jizreel; car souviens-t'en, lorsque moi et toi, nous étions ensemble à cheval derrière Achab, son père, l'Éternel prononça contre lui cette sentence: <sup>26</sup> J'ai vu hier le sang de Naboth et le sang de ses fils, dit l'Éternel, et je te rendrai la pareille dans ce champ même, dit l'Éternel! Prends-le donc, et jette-le dans le champ, selon la parole de l'Éternel. <sup>27</sup> Achazia, roi de Juda, ayant vu cela, s'enfuit par le chemin de la maison du jardin. Jéhu le poursuivit, et dit: Lui aussi, frappez-le sur le char! Et on le frappa à la montée de Gur, près de Jibleam. Il se réfugia à Meguido, et il y mourut. <sup>28</sup> Ses serviteurs le transportèrent sur un char à Jérusalem, et ils l'enterrèrent dans son sépulcre avec ses pères, dans la ville de David. <sup>29</sup> Achazia était devenu roi de Juda la onzième année de Joram, fils d'Achab. <sup>30</sup> Jéhu entra dans Jizreel. Jézabel, l'ayant appris, mit du fard à ses yeux, se para la tête, et regarda par la fenêtre. <sup>31</sup> Comme Jéhu franchissait la porte, elle dit: Est-ce la paix, nouveau Zimri, assassin de son maître? <sup>32</sup> Il leva le visage vers la fenêtre, et dit: Qui est pour moi? qui? Et deux ou trois eunuques le regardèrent en s'approchant de la fenêtre. <sup>33</sup> Il dit: Jetez-la en bas! Ils la jetèrent, et il rejaillit de son sang sur la muraille et sur les chevaux. Jéhu la foula aux pieds; <sup>34</sup> puis il entra, mangea et but, et il dit: Allez voir cette maudite, et enterrez-la, car elle est fille de roi. <sup>35</sup> Ils allèrent pour l'enterrer; mais ils ne trouvèrent d'elle que le crâne, les pieds et les paumes des mains. <sup>36</sup> Ils retournèrent l'annoncer à Jéhu, qui dit: C'est ce qu'avait déclaré l'Éternel par son serviteur Élie, le This-

chbite, en disant: Les chiens mangeront la chair de Jézabel dans le champ de Jizreel; <sup>37</sup> et le cadavre de Jézabel sera comme du fumier sur la face des champs, dans le champ de Jizreel, de sorte qu'on ne pourra dire: C'est Jézabel.

**10** Il y avait dans Samarie soixante-dix fils d'Achab. Jéhu écrivit des lettres qu'il envoya à Samarie aux chefs de Jizreel, aux anciens, et aux gouverneurs des enfants d'Achab. Il y était dit: <sup>2</sup> Maintenant, quand cette lettre vous sera parvenue, - puisque vous avez avec vous les fils de votre maître, avec vous les chars et les chevaux, une ville forte et les armes, - <sup>3</sup> voyez lequel des fils de votre maître est le meilleur et convient le mieux, mettez-le sur le trône de son père, et combattez pour la maison de votre maître! <sup>4</sup> Ils eurent une très grande peur, et ils dirent: Voici, deux rois n'ont pu lui résister; comment résisterions-nous? <sup>5</sup> Et le chef de la maison, le chef de la ville, les anciens, et les gouverneurs des enfants, envoyèrent dire à Jéhu: Nous sommes tes serviteurs, et nous ferons tout ce que tu nous diras; nous n'établirons personne roi, fais ce qui te semble bon. <sup>6</sup> Jéhu leur écrivit une seconde lettre où il était dit: Si vous êtes à moi et si vous obéissez à ma voix, prenez les têtes de ces hommes, fils de votre maître, et venez auprès de moi demain à cette heure, à Jizreel. Or les soixante-dix fils du roi étaient chez les grands de la ville, qui les élevaient. <sup>7</sup> Quand la lettre leur fut parvenue, ils prirent les fils du roi, et ils égorgèrent ces soixante-dix hommes; puis ils mirent leurs têtes dans des corbeilles, et les envoyèrent à Jéhu, à Jizreel. <sup>8</sup> Le messenger vint l'en informer, en disant: Ils ont apporté les têtes des fils du roi. Et il dit: Mettez-les en deux tas à l'entrée de la porte, jusqu'au matin. <sup>9</sup> Le matin, il sortit; et se présentant à tout le peuple, il dit: Vous

êtes justes! voici, moi, j'ai conspiré contre mon maître et je l'ai tué; mais qui a frappé tous ceux-ci? <sup>10</sup> Sachez donc qu'il ne tombera rien à terre de la parole de l'Éternel, de la parole que l'Éternel a prononcée contre la maison d'Achab; l'Éternel accomplit ce qu'il a déclaré par son serviteur Élie. <sup>11</sup> Et Jéhu frappa tous ceux qui restaient de la maison d'Achab à Jizreel, tous ses grands, ses familiers et ses ministres, sans en laisser échapper un seul. <sup>12</sup> Puis il se leva, et partit pour aller à Samarie. Arrivé à une maison de réunion des bergers, sur le chemin, <sup>13</sup> Jéhu trouva les frères d'Achazia, roi de Juda, et il dit: Qui êtes-vous? Ils répondirent: Nous sommes les frères d'Achazia, et nous descendons pour saluer les fils du roi et les fils de la reine. <sup>14</sup> Jéhu dit: Saisissez-les vivants. Et ils les saisirent vivants, et les égorgèrent au nombre de quarante-deux, à la citerne de la maison de réunion; Jéhu n'en laissa échapper aucun. <sup>15</sup> Étant parti de là, il rencontra Jonadab, fils de Récab, qui venait au-devant de lui. Il le salua, et lui dit: Ton coeur est-il sincère, comme mon coeur l'est envers le tien? Et Jonadab répondit: Il l'est. S'il l'est, répliqua Jéhu, donne-moi ta main. Jonadab lui donna la main. Et Jéhu le fit monter auprès de lui dans son char, <sup>16</sup> et dit: Viens avec moi, et tu verras mon zèle pour l'Éternel. Il l'emmena ainsi dans son char. <sup>17</sup> Lorsque Jéhu fut arrivé à Samarie, il frappa tous ceux qui restaient d'Achab à Samarie, et il les détruisit entièrement, selon la parole que l'Éternel avait dite à Élie. <sup>18</sup> Puis il rassembla tout le peuple, et leur dit: Achab a peu servi Baal, Jéhu le servira beaucoup. <sup>19</sup> Maintenant convoquez auprès de moi tous les prophètes de Baal, tous ses serviteurs et tous ses prêtres, sans qu'il en manque un seul, car je veux offrir un grand sacrifice à Baal: quiconque manquera ne vivra pas. Jéhu agissait avec ruse, pour

faire périr les serviteurs de Baal. <sup>20</sup> Il dit: Publiez une fête en l'honneur de Baal. Et ils la publièrent. <sup>21</sup> Il envoya des messagers dans tout Israël; et tous les serviteurs de Baal arrivèrent, il n'y en eut pas un qui ne vînt; ils entrèrent dans la maison de Baal, et la maison de Baal fut remplie d'un bout à l'autre. <sup>22</sup> Jéhu dit à celui qui avait la garde du vestiaire: Sors des vêtements pour tous les serviteurs de Baal. Et cet homme sortit des vêtements pour eux. <sup>23</sup> Alors Jéhu vint à la maison de Baal avec Jonadab, fils de Récab, et il dit aux serviteurs de Baal: Cherchez et regardez, afin qu'il n'y ait pas ici des serviteurs de l'Éternel, mais qu'il y ait seulement des serviteurs de Baal. <sup>24</sup> Et ils entrèrent pour offrir des sacrifices et des holocaustes. Jéhu avait placé dehors quatre-vingts hommes, en leur disant: Celui qui laissera échapper quelqu'un des hommes que je remets entre vos mains, sa vie répondra de la sienne. <sup>25</sup> Lorsqu'on eut achevé d'offrir les holocaustes, Jéhu dit aux coureurs et aux officiers: Entrez, frappez-les, que pas un ne sorte. Et ils les frappèrent du tranchant de l'épée. Les coureurs et les officiers les jetèrent là, et ils allèrent jusqu'à la ville de la maison de Baal. <sup>26</sup> Ils tirèrent dehors les statues de la maison de Baal, et les brûlèrent. <sup>27</sup> Ils renversèrent la statue de Baal, ils renversèrent aussi la maison de Baal, et ils en firent un cloaque, qui a subsisté jusqu'à ce jour. <sup>28</sup> Jéhu extermina Baal du milieu d'Israël; <sup>29</sup> mais il ne se détourna point des péchés de Jéroboam, fils de Nebath, qui avait fait pécher Israël, il n'abandonna point les veaux d'or qui étaient à Béthel et à Dan. <sup>30</sup> L'Éternel dit à Jéhu: Parce que tu as bien exécuté ce qui était droit à mes yeux, et que tu as fait à la maison d'Achab tout ce qui était conforme à ma volonté, tes fils jusqu'à la quatrième génération seront assis sur le

trône d'Israël. <sup>31</sup> Toutefois Jéhu ne prit point garde à marcher de tout son coeur dans la loi de l'Éternel, le Dieu d'Israël; il ne se détourna point des péchés que Jéroboam avait fait commettre à Israël. <sup>32</sup> Dans ce temps-là, l'Éternel commença à entamer le territoire d'Israël; et Hazaël les battit sur toute la frontière d'Israël. <sup>33</sup> Depuis le Jourdain, vers le soleil levant, il battit tout le pays de Galaad, les Gadites, les Rubénites et les Manassites, depuis Aroër sur le torrent de l'Arnon jusqu'à Galaad et à Basan. <sup>34</sup> Le reste des actions de Jéhu, tout ce qu'il a fait, et tous ses exploits, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël? <sup>35</sup> Jéhu se coucha avec ses pères, et on l'enterra à Samarie. Et Joachaz, son fils, régna à sa place. <sup>36</sup> Jéhu avait régné vingt-huit ans sur Israël à Samarie.

**11** Athalie, mère d'Achazia, voyant que son fils était mort, se leva et fit périr toute la race royale. <sup>2</sup> Mais Joschéba, fille du roi Joram, soeur d'Achazia, prit Joas, fils d'Achazia, et l'enleva du milieu des fils du roi, quand on les fit mourir: elle le mit avec sa nourrice dans la chambre des lits. Il fut ainsi dérobé aux regards d'Athalie, et ne fut point mis à mort. <sup>3</sup> Il resta six ans caché avec Joschéba dans la maison de l'Éternel. Et c'était Athalie qui régnait dans le pays. <sup>4</sup> La septième année, Jehojada envoya chercher les chefs de centaines des Kéréthiens et des coureurs, et il les fit venir auprès de lui dans la maison de l'Éternel. Il traita alliance avec eux et les fit jurer dans la maison de l'Éternel, et il leur montra le fils du roi. <sup>5</sup> Puis il leur donna ses ordres, en disant: Voici ce que vous ferez. Parmi ceux de vous qui entrent en service le jour du sabbat, un tiers doit monter la garde à la maison du roi, <sup>6</sup> un tiers à la porte de Sur, et un tiers à la porte derrière

les coureurs: vous veillerez à la garde de la maison, de manière à en empêcher l'entrée. <sup>7</sup> Vos deux autres divisions, tous ceux qui sortent de service le jour du sabbat feront la garde de la maison de l'Éternel auprès du roi: <sup>8</sup> vous entourerez le roi de toutes parts, chacun les armes à la main, et l'on donnera la mort à quiconque s'avancera dans les rangs; vous serez près du roi quand il sortira; et quand il entrera. <sup>9</sup> Les chefs de centaines exécutèrent tous les ordres qu'avait donnés le sacrificateur Jehojada. Ils prirent chacun leurs gens, ceux qui entraient en service et ceux qui sortaient de service le jour du sabbat, et ils se rendirent vers le sacrificateur Jehojada. <sup>10</sup> Le sacrificateur remit aux chefs de centaines les lances et les boucliers qui provenaient du roi David, et qui se trouvaient dans la maison de l'Éternel. <sup>11</sup> Les coureurs, chacun les armes à la main, entourèrent le roi, en se plaçant depuis le côté droit jusqu'au côté gauche de la maison, près de l'autel et près de la maison. <sup>12</sup> Le sacrificateur fit avancer le fils du roi, et il mit sur lui le diadème et le témoignage. Ils l'établirent roi et l'oignirent, et frappant des mains, ils dirent: Vive le roi! <sup>13</sup> Athalie entendit le bruit des coureurs et du peuple, et elle vint vers le peuple à la maison de l'Éternel. <sup>14</sup> Elle regarda. Et voici, le roi se tenait sur l'estrade, selon l'usage; les chefs et les trompettes étaient près du roi: tout le peuple du pays était dans la joie, et l'on sonnait des trompettes. Athalie déchira ses vêtements, et cria: Conspiration! conspiration! <sup>15</sup> Alors le sacrificateur Jehojada donna cet ordre aux chefs de centaines, qui étaient à la tête de l'armée: Faites-la sortir en dehors des rangs, et tuez par l'épée quiconque la suivra. Car le sacrificateur avait dit: Qu'elle ne soit pas mise à mort dans la maison de l'Éternel! <sup>16</sup> On lui fit place, et elle se rendit à la mai-

son du roi par le chemin de l'entrée des chevaux: c'est là qu'elle fut tuée. <sup>17</sup> Jehojada traita entre l'Éternel, le roi et le peuple, l'alliance par laquelle ils devaient être le peuple de l'Éternel; il établit aussi l'alliance entre le roi et le peuple. <sup>18</sup> Tout le peuple du pays entra dans la maison de Baal, et ils la démolirent; ils brisèrent entièrement ses autels et ses images, et ils tuèrent devant les autels Mathan, prêtre de Baal. Le sacrificateur Jehojada mit des surveillants dans la maison de l'Éternel. <sup>19</sup> Il prit les chefs de centaines, les Kéréthiens et les coureurs, et tout le peuple du pays; et ils firent descendre le roi de la maison de l'Éternel, et ils entrèrent dans la maison du roi par le chemin de la porte des coureurs. Et Joas s'assit sur le trône des rois. <sup>20</sup> Tout le peuple du pays se réjouissait, et la ville était tranquille. On avait fait mourir Athalie par l'épée dans la maison du roi. <sup>21</sup> Joas avait sept ans lorsqu'il devint roi.

**12** La septième année de Jéhu, Joas devint roi, et il régna quarante ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Tsi-bja, de Beer-Schéba. <sup>2</sup> Joas fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel tout le temps qu'il suivit les directions du sacrificateur Jehojada. <sup>3</sup> Seulement, les hauts lieux ne disparurent point; le peuple offrait encore des sacrifices et des parfums sur les hauts lieux. <sup>4</sup> Joas dit aux sacrificateurs: Tout l'argent consacré qu'on apporte dans la maison de l'Éternel, l'argent ayant cours, savoir l'argent pour le rachat des personnes d'après l'estimation qui en est faite, et tout l'argent qu'il vient au coeur de quelqu'un d'apporter à la maison de l'Éternel, <sup>5</sup> que les sacrificateurs le prennent chacun de la part des gens de sa connaissance, et qu'ils l'emploient à réparer la maison partout où il se trouvera quelque chose à réparer. <sup>6</sup> Mais il arriva que, la vingt-troisième année du roi

Joas, les sacrificateurs n'avaient point réparé ce qui était à réparer à la maison. <sup>7</sup> Le roi Joas appela le sacrificateur Jehojada et les autres sacrificateurs, et leur dit: Pourquoi n'avez-vous pas réparé ce qui est à réparer à la maison? Maintenant, vous ne prendrez plus l'argent de vos connaissances, mais vous le livrerez pour les réparations de la maison.

<sup>8</sup> Les sacrificateurs convinrent de ne pas prendre l'argent du peuple, et de n'être pas chargés des réparations de la maison. <sup>9</sup> Alors le sacrificateur Jehojada prit un coffre, perça un trou dans son couvercle, et le plaça à côté de l'autel, à droite, sur le passage par lequel on entrait à la maison de l'Éternel. Les sacrificateurs qui avaient la garde du seuil y mettaient tout l'argent qu'on apportait dans la maison de l'Éternel. <sup>10</sup> Quand ils voyaient qu'il y avait beaucoup d'argent dans le coffre, le secrétaire du roi montait avec le souverain sacrificateur, et ils serraient et comptaient l'argent qui se trouvait dans la maison de l'Éternel.

<sup>11</sup> Ils remettaient l'argent pesé entre les mains de ceux qui étaient chargés de faire exécuter l'ouvrage dans la maison de l'Éternel. Et l'on employait cet argent pour les charpentiers et pour les ouvriers qui travaillaient à la maison de l'Éternel, <sup>12</sup> pour les maçons et les tailleurs de pierres, pour les achats de bois et de pierres de taille nécessaires aux réparations de la maison de l'Éternel, et pour toutes les dépenses concernant les réparations de la maison. <sup>13</sup> Mais, avec l'argent qu'on apportait dans la maison de l'Éternel, on ne fit pour la maison de l'Éternel ni bassins d'argent, ni couteaux, ni coupes, ni trompettes, ni aucun ustensile d'or ou d'argent: <sup>14</sup> on le donnait à ceux qui faisaient l'ouvrage, afin qu'ils l'employassent à réparer la maison de l'Éternel. <sup>15</sup> On ne demandait pas de compte aux hommes entre les



maines desquels on remettait l'argent pour qu'ils le donnassent à ceux qui faisaient l'ouvrage, car ils agissaient avec probité. <sup>16</sup> L'argent des sacrifices de culpabilité et des sacrifices d'expiation n'était point apporté dans la maison de l'Éternel: il était pour les sacrificateurs. <sup>17</sup> Alors Hazaël, roi de Syrie, monta et se battit contre Gath, dont il s'empara. Hazaël avait l'intention de monter contre Jérusalem. <sup>18</sup> Joas, roi de Juda, prit toutes les choses consacrées, ce qui avait été consacré par Josaphat, par Joram et par Achazia, ses pères, rois de Juda, ce qu'il avait consacré lui-même, et tout l'or qui se trouvait dans les trésors de la maison de l'Éternel et de la maison du roi, et il envoya le tout à Hazaël, roi de Syrie, qui ne monta pas contre Jérusalem. <sup>19</sup> Le reste des actions de Joas, et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda? <sup>20</sup> Ses serviteurs se soulevèrent et formèrent une conspiration; ils frappèrent Joas dans la maison de Millo, qui est à la descente de Silla. <sup>21</sup> Jozacar, fils de Schimeath, et Jozabad, fils de Schomer, ses serviteurs, le frappèrent, et il mourut. On l'enterra avec ses pères, dans la ville de David. Et Amatsia, son fils, régna à sa place.

**13** La vingt-troisième année de Joas, fils d'Achazia, roi de Juda, Joachaz, fils de Jéhu, régna sur Israël à Samarie. Il régna dix-sept ans. <sup>2</sup> Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel; il commit les mêmes péchés que Jéroboam, fils de Nebath, qui avait fait pécher Israël, et il ne s'en détourna point. <sup>3</sup> La colère de l'Éternel s'enflamma contre Israël, et il les livra entre les mains de Hazaël, roi de Syrie, et entre les mains de Ben-Hadad, fils de Hazaël, tout le temps que ces rois vécurent. <sup>4</sup> Joachaz implora l'Éternel. L'Éternel l'exauça, car il vit l'oppression sous laquelle le roi de Syrie tenait Is-

raël, <sup>5</sup> et l'Éternel donna un libérateur à Israël. Les enfants d'Israël échappèrent aux mains des Syriens, et ils habitèrent dans leurs tentes comme auparavant. <sup>6</sup> Mais ils ne se détournèrent point des péchés de la maison de Jéroboam, qui avait fait pécher Israël; ils s'y livrèrent aussi, et même l'idole d'Astarté était debout à Samarie. <sup>7</sup> De tout le peuple de Joachaz l'Éternel ne lui avait laissé que cinquante cavaliers, dix chars, et dix mille hommes de pied; car le roi de Syrie les avait fait périr et les avait rendus semblables à la poussière qu'on foule aux pieds. <sup>8</sup> Le reste des actions de Joachaz, tout ce qu'il a fait, et ses exploits, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël? <sup>9</sup> Joachaz se coucha avec ses pères, et on l'enterra à Samarie. Et Joas, son fils, régna à sa place. <sup>10</sup> La trente-septième année de Joas, roi de Juda, Joas, fils de Joachaz, régna sur Israël à Samarie. Il régna seize ans. <sup>11</sup> Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel; il ne se détourna d'aucun des péchés de Jéroboam, fils de Nebath, qui avait fait pécher Israël, et il s'y livra comme lui. <sup>12</sup> Le reste des actions de Joas, tout ce qu'il a fait, ses exploits, et la guerre qu'il eut avec Amatsia, roi de Juda, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël? <sup>13</sup> Joas se coucha avec ses pères. Et Jéroboam s'assit sur son trône. Joas fut enterré à Samarie avec les rois d'Israël. <sup>14</sup> Élisée était atteint de la maladie dont il mourut; et Joas, roi d'Israël, descendit vers lui, pleura sur son visage, et dit: Mon père! mon père! Char d'Israël et sa cavalerie! <sup>15</sup> Élisée lui dit: Prends un arc et des flèches. Et il prit un arc et des flèches. <sup>16</sup> Puis Élisée dit au roi d'Israël: Bande l'arc avec ta main. Et quand il l'eut bandé de sa main, Élisée mit ses mains sur les mains du roi, <sup>17</sup> et il dit: Ouvre la fenêtre à l'orient. Et il l'ouvrit.

Élisée dit: Tire. Et il tira. Élisée dit: C'est une flèche de délivrance de la part de l'Éternel, une flèche de délivrance contre les Syriens; tu battras les Syriens à Aphek jusqu'à leur extermination. <sup>18</sup> Élisée dit encore: Prends les flèches. Et il les prit. Élisée dit au roi d'Israël: Frappe contre terre. Et il frappa trois fois, et s'arrêta. <sup>19</sup> L'homme de Dieu s'irrita contre lui, et dit: Il fallait frapper cinq ou six fois; alors tu aurais battu les Syriens jusqu'à leur extermination; maintenant tu les battras trois fois. <sup>20</sup> Élisée mourut, et on l'enterra. L'année suivante, des troupes de Moabites pénétrèrent dans le pays. <sup>21</sup> Et comme on enterrait un homme, voici, on aperçut une de ces troupes, et l'on jeta l'homme dans le sépulcre d'Élisée. L'homme alla toucher les os d'Élisée, et il reprit vie et se leva sur ses pieds. <sup>22</sup> Hazaël, roi de Syrie, avait opprimé Israël pendant toute la vie de Joachaz. <sup>23</sup> Mais l'Éternel leur fit miséricorde et eut compassion d'eux, il tourna sa face vers eux à cause de son alliance avec Abraham, Isaac et Jacob, il ne voulut pas les détruire, et jusqu'à présent il ne les a pas rejetés de sa face. <sup>24</sup> Hazaël, roi de Syrie, mourut, et Ben-Hadad, son fils, régna à sa place. <sup>25</sup> Joas, fils de Joachaz, reprit des mains de Ben-Hadad, fils de Hazaël, les villes enlevées par Hazaël à Joachaz, son père, pendant la guerre. Joas le battit trois fois, et il recouvra les villes d'Israël.

**14** La seconde année de Joas, fils de Joachaz, roi d'Israël, Amatsia, fils de Joas, roi de Juda, régna. <sup>2</sup> Il avait vingt-cinq ans lorsqu'il devint roi, et il régna vingt-neuf ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Joaddan, de Jérusalem. <sup>3</sup> Il fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, non pas toutefois comme David, son père; il agit entièrement comme avait agi Joas, son père. <sup>4</sup> Seulement, les hauts lieux ne disparurent

point; le peuple offrait encore des sacrifices et des parfums sur les hauts lieux. <sup>5</sup> Lorsque la royauté fut affermie entre ses mains, il frappa ses serviteurs qui avaient tué le roi, son père. <sup>6</sup> Mais il ne fit pas mourir les fils des meurtriers, selon ce qui est écrit dans le livre de la loi de Moïse, où l'Éternel donne ce commandement: On ne fera point mourir les pères pour les enfants, et l'on ne fera point mourir les enfants pour les pères; mais on fera mourir chacun pour son péché. <sup>7</sup> Il battit dix mille Édomites dans la vallée du sel; et durant la guerre, il prit Séla, et l'appela Joktheel, nom qu'elle a conservé jusqu'à ce jour. <sup>8</sup> Alors Amatsia envoya des messagers à Joas, fils de Joachaz, fils de Jéhu, roi d'Israël, pour lui dire: Viens, voyons-nous en face! <sup>9</sup> Et Joas, roi d'Israël, fit dire à Amatsia, roi de Juda: L'épine du Liban envoya dire au cèdre du Liban: Donne ta fille pour femme à mon fils! Et les bêtes sauvages qui sont au Liban passèrent et foulèrent l'épine. <sup>10</sup> Tu as battu les Édomites, et ton coeur s'élève. Jouis de ta gloire, et reste chez toi. Pourquoi t'engager dans une malheureuse entreprise, qui amènerait ta ruine et celle de Juda? <sup>11</sup> Mais Amatsia ne l'écouta pas. Et Joas, roi d'Israël, monta; et ils se virent en face, lui et Amatsia, roi de Juda, à Beth-Schémesch, qui est à Juda. <sup>12</sup> Juda fut battu par Israël, et chacun s'enfuit dans sa tente. <sup>13</sup> Joas, roi d'Israël, prit à Beth-Schémesch Amatsia, roi de Juda, fils de Joas, fils d'Achazia. Il vint à Jérusalem, et fit une brèche de quatre cents coudées dans la muraille de Jérusalem, depuis la porte d'Éphraïm jusqu'à la porte de l'angle. <sup>14</sup> Il prit tout l'or et l'argent et tous les vases qui se trouvaient dans la maison de l'Éternel et dans les trésors de la maison du roi; il prit aussi des otages, et il retourna à Samarie. <sup>15</sup> Le reste des actions de Joas, ce qu'il a fait, ses ex-

exploits, et la guerre qu'il eut avec Amatsia, roi de Juda, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël? <sup>16</sup> Joas se coucha avec ses pères, et il fut enterré à Samarie avec les rois d'Israël. Et Jéroboam, son fils, régna à sa place. <sup>17</sup> Amatsia, fils de Joas, roi de Juda, vécut quinze ans après la mort de Joas, fils de Joachaz, roi d'Israël. <sup>18</sup> Le reste des actions d'Amatsia, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda? <sup>19</sup> On forma contre lui une conspiration à Jérusalem, et il s'enfuit à Lakis; mais on le poursuivit à Lakis, où on le fit mourir. <sup>20</sup> On le transporta sur des chevaux, et il fut enterré à Jérusalem avec ses pères, dans la ville de David. <sup>21</sup> Et tout le peuple de Juda prit Azaria, âgé de seize ans, et l'établit roi à la place de son père Amatsia. <sup>22</sup> Azaria rebâtit Éloth et la fit rentrer sous la puissance de Juda, après que le roi fut couché avec ses pères. <sup>23</sup> La quinzième année d'Amatsia, fils de Joas, roi de Juda, Jéroboam, fils de Joas, roi d'Israël, régna à Samarie. Il régna quarante et un ans. <sup>24</sup> Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel; il ne se détourna d'aucun des péchés de Jéroboam, fils de Nebath, qui avait fait pécher Israël. <sup>25</sup> Il rétablit les limites d'Israël depuis l'entrée de Hamath jusqu'à la mer de la plaine, selon la parole que l'Éternel, le Dieu d'Israël, avait prononcée par son serviteur Jonas, le prophète, fils d'Amitthai, de Gath-Hépher. <sup>26</sup> Car l'Éternel vit l'affliction d'Israël à son comble et l'extrémité à laquelle se trouvaient réduits esclaves et hommes libres, sans qu'il y eût personne pour venir au secours d'Israël. <sup>27</sup> Or l'Éternel n'avait point résolu d'effacer le nom d'Israël de dessous les cieus, et il les délivra par Jéroboam, fils de Joas. <sup>28</sup> Le reste des actions de Jéroboam, tout ce qu'il a fait, ses exploits à la guerre, et comment il fit rentrer sous la puissance d'Israël

Damas et Hamath qui avaient appartenu à Juda, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël? <sup>29</sup> Jéroboam se coucha avec ses pères, avec les rois d'Israël. Et Zacharie, son fils, régna à sa place.

**15** La vingt-septième année de Jéroboam, roi d'Israël, Azaria, fils d'Amatsia, roi de Juda, régna. <sup>2</sup> Il avait seize ans lorsqu'il devint roi, et il régna cinquante-deux ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Jecolia, de Jérusalem. <sup>3</sup> Il fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, entièrement comme avait fait Amatsia, son père. <sup>4</sup> Seulement, les hauts lieux ne disparurent point; le peuple offrait encore des sacrifices et des parfums sur les hauts lieux. <sup>5</sup> L'Éternel frappa le roi, qui fut lépreux jusqu'au jour de sa mort et demeura dans une maison écartée. Et Jotham, fils du roi, était à la tête de la maison et jugeait le peuple du pays. <sup>6</sup> Le reste des actions d'Azaria, et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda? <sup>7</sup> Azaria se coucha avec ses pères, et on l'enterra avec ses pères dans la ville de David. Et Jotham, son fils, régna à sa place. <sup>8</sup> La trente-huitième année d'Azaria, roi de Juda, Zacharie, fils de Jéroboam, régna sur Israël à Samarie. Il régna six mois. <sup>9</sup> Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, comme avaient fait ses pères; il ne se détourna point des péchés de Jéroboam, fils de Nebath, qui avait fait pécher Israël. <sup>10</sup> Schallum, fils de Jabesch, conspira contre lui, le frappa devant le peuple, et le fit mourir; et il régna à sa place. <sup>11</sup> Le reste des actions de Zacharie, cela est écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël. <sup>12</sup> Ainsi s'accomplit ce que l'Éternel avait déclaré à Jéhu, en disant: Tes fils jusqu'à la quatrième génération seront assis sur le trône

d'Israël. <sup>13</sup>Schallum, fils de Jabesch, régna la trente-neuvième année d'Ozias, roi de Juda. Il régna pendant un mois à Samarie. <sup>14</sup>Menahem, fils de Gadi, monta de Thirtsa et vint à Samarie, frappa dans Samarie Schallum, fils de Jabesch, et le fit mourir; et il régna à sa place. <sup>15</sup>Le reste des actions de Schallum, et la conspiration qu'il forma, cela est écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël. <sup>16</sup>Alors Menahem frappa Thipsach et tous ceux qui y étaient, avec son territoire depuis Thirtsa; il la frappa parce qu'elle n'avait pas ouvert ses portes, et il fendit le ventre de toutes les femmes enceintes. <sup>17</sup>La trente-neuvième année d'Azaria, roi de Juda, Menahem, fils de Gadi, régna sur Israël. Il régna dix ans à Samarie. <sup>18</sup>Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel; il ne se détourna point, tant qu'il vécut, des péchés de Jéroboam, fils de Nebath, qui avait fait pécher Israël. <sup>19</sup>Pul, roi d'Assyrie, vint dans le pays; et Menahem donna à Pul mille talents d'argent, pour qu'il l'aidât à affermir la royauté entre ses mains. <sup>20</sup>Menahem leva cet argent sur tous ceux d'Israël qui avaient de la richesse, afin de le donner au roi d'Assyrie; il les taxa chacun à cinquante sicles d'argent. Le roi d'Assyrie s'en retourna, et ne s'arrêta pas alors dans le pays. <sup>21</sup>Le reste des actions de Menahem, et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël? <sup>22</sup>Menahem se coucha avec ses pères. Et Pekachia, son fils, régna à sa place. <sup>23</sup>La cinquantième année d'Azaria, roi de Juda, Pekachia, fils de Menahem, régna sur Israël à Samarie. Il régna deux ans. <sup>24</sup>Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel; il ne se détourna point des péchés de Jéroboam, fils de Nebath, qui avait fait pécher Israël. <sup>25</sup>Pékach, fils de Remalia, son officier, conspira contre

lui; il le frappa à Samarie, dans le palais de la maison du roi, de même qu'Argob et Arié; il avait avec lui cinquante hommes d'entre les fils des Galaadites. Il fit ainsi mourir Pekachia, et il régna à sa place. <sup>26</sup>Le reste des actions de Pekachia, et tout ce qu'il a fait, cela est écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël. <sup>27</sup>La cinquante-deuxième année d'Azaria, roi de Juda, Pékach, fils de Remalia, régna sur Israël à Samarie. Il régna vingt ans. <sup>28</sup>Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel; il ne se détourna point des péchés de Jéroboam, fils de Nebath, qui avait fait pécher Israël. <sup>29</sup>Du temps de Pékach, roi d'Israël, Tiglath-Piléser, roi d'Assyrie, vint et prit Ijjon, Abel-Beth-Maaca, Janoach, Kédesch, Hatsor, Galaad et la Galilée, tout le pays de Nephthali, et il emmena captifs les habitants en Assyrie. <sup>30</sup>Osée, fils d'Éla, forma une conspiration contre Pékach, fils de Remalia, le frappa et le fit mourir; et il régna à sa place, la vingtième année de Jotham, fils d'Ozias. <sup>31</sup>Le reste des actions de Pékach, et tout ce qu'il a fait, cela est écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël. <sup>32</sup>La seconde année de Pékach, fils de Remalia, roi d'Israël, Jotham, fils d'Ozias, roi de Juda, régna. <sup>33</sup>Il avait vingt-cinq ans lorsqu'il devint roi, et il régna seize ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Jeruscha, fille de Tsadok. <sup>34</sup>Il fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel; il agit entièrement comme avait agi Ozias, son père. <sup>35</sup>Seulement, les hauts lieux ne disparurent point; le peuple offrait encore des sacrifices et des parfums sur les hauts lieux. Jotham bâtit la porte supérieure de la maison de l'Éternel. <sup>36</sup>Le reste des actions de Jotham, et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda? <sup>37</sup>Dans ce temps-là, l'Éternel commença à envoyer

contre Juda Retsin, roi de Syrie, et Pékach, fils de Remalia. <sup>38</sup> Jotham se coucha avec ses pères, et il fut enterré avec ses pères dans la ville de David, son père. Et Achaz, son fils, régna à sa place.

**16** La dix-septième année de Pékach, fils de Remalia, Achaz, fils de Jotham, roi de Juda, régna. <sup>2</sup> Achaz avait vingt ans lorsqu'il devint roi, et il régna seize ans à Jérusalem. Il ne fit point ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, son Dieu, comme avait fait David, son père. <sup>3</sup> Il marcha dans la voie des rois d'Israël; et même il fit passer son fils par le feu, suivant les abominations des nations que l'Éternel avait chassées devant les enfants d'Israël. <sup>4</sup> Il offrait des sacrifices et des parfums sur les hauts lieux, sur les collines et sous tout arbre vert. <sup>5</sup> Alors Retsin, roi de Syrie, et Pékach, fils de Remalia, roi d'Israël, montèrent contre Jérusalem pour l'attaquer. Ils assiégèrent Achaz; mais ils ne purent pas le vaincre. <sup>6</sup> Dans ce même temps, Retsin, roi de Syrie, fit rentrer Éloth au pouvoir des Syriens; il expulsa d'Éloth les Juifs, et les Syriens vinrent à Éloth, où ils ont habité jusqu'à ce jour. <sup>7</sup> Achaz envoya des messagers à Tiglath-Piléser, roi d'Assyrie, pour lui dire: Je suis ton serviteur et ton fils; monte, et délivre-moi de la main du roi de Syrie et de la main du roi d'Israël, qui s'élèvent contre moi. <sup>8</sup> Et Achaz prit l'argent et l'or qui se trouvaient dans la maison de l'Éternel et dans les trésors de la maison du roi, et il l'envoya en présent au roi d'Assyrie. <sup>9</sup> Le roi d'Assyrie l'écouta; il monta contre Damas, la prit, emmena les habitants en captivité à Kir, et fit mourir Retsin. <sup>10</sup> Le roi Achaz se rendit à Damas au-devant de Tiglath-Piléser, roi d'Assyrie. Et ayant vu l'autel qui était à Damas, le roi Achaz envoya au sacrificateur Urie le modèle et la forme exacte de cet au-

tel. <sup>11</sup> Le sacrificateur Urie construisit un autel entièrement d'après le modèle envoyé de Damas par le roi Achaz, et le sacrificateur Urie le fit avant que le roi Achaz fût de retour de Damas. <sup>12</sup> À son arrivée de Damas, le roi vit l'autel, s'en approcha et y monta: <sup>13</sup> il fit brûler son holocauste et son offrande, versa ses libations, et répandit sur l'autel le sang de ses sacrifices d'actions de grâces. <sup>14</sup> Il éloigna de la face de la maison l'autel d'airain qui était devant l'Éternel, afin qu'il ne fût pas entre le nouvel autel et la maison de l'Éternel; et il le plaça à côté du nouvel autel, vers le nord. <sup>15</sup> Et le roi Achaz donna cet ordre au sacrificateur Urie: Fais brûler sur le grand autel l'holocauste du matin et l'offrande du soir, l'holocauste du roi et son offrande, les holocaustes de tout le peuple du pays et leurs offrandes, verses-y leurs libations, et répands-y tout le sang des holocaustes et tout le sang des sacrifices; pour ce qui concerne l'autel d'airain, je m'en occuperai. <sup>16</sup> Le sacrificateur Urie se conforma à tout ce que le roi Achaz avait ordonné. <sup>17</sup> Et le roi Achaz brisa les panneaux des bases, et en ôta les bassins qui étaient dessus. Il descendit la mer de dessus les boeufs d'airain qui étaient sous elle, et il la posa sur un pavé de pierres. <sup>18</sup> Il changea dans la maison de l'Éternel, à cause du roi d'Assyrie, le portique du sabbat qu'on y avait bâti et l'entrée extérieure du roi. <sup>19</sup> Le reste des actions d'Achaz, et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda? <sup>20</sup> Achaz se coucha avec ses pères, et il fut enterré avec ses pères dans la ville de David. Et Ézéchiass, son fils, régna à sa place.

**17** La douzième année d'Achaz, roi de Juda, Osée, fils d'Éla, régna sur Israël à Samarie. Il régna neuf ans. <sup>2</sup> Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, non pas toutefois comme les

rois d'Israël qui avaient été avant lui. <sup>3</sup>Salmanasar, roi d'Assyrie, monta contre lui; et Osée lui fut assujéti, et lui paya un tribut. <sup>4</sup>Mais le roi d'Assyrie découvrit une conspiration chez Osée, qui avait envoyé des messagers à So, roi d'Égypte, et qui ne payait plus annuellement le tribut au roi d'Assyrie. Le roi d'Assyrie le fit enfermer et enchaîner dans une prison. <sup>5</sup>Et le roi d'Assyrie parcourut tout le pays, et monta contre Samarie, qu'il assiégea pendant trois ans. <sup>6</sup>La neuvième année d'Osée, le roi d'Assyrie prit Samarie, et emmena Israël captif en Assyrie. Il les fit habiter à Chalach, et sur le Chabor, fleuve de Gozan, et dans les villes des Mèdes. <sup>7</sup>Cela arriva parce que les enfants d'Israël péchèrent contre l'Éternel, leur Dieu, qui les avait fait monter du pays d'Égypte, de dessous la main de Pharaon, roi d'Égypte, et parce qu'ils craignirent d'autres dieux. <sup>8</sup>Ils suivirent les coutumes des nations que l'Éternel avait chassées devant les enfants d'Israël, et celles que les rois d'Israël avaient établies. <sup>9</sup>Les enfants d'Israël firent en secret contre l'Éternel, leur Dieu, des choses qui ne sont pas bien. Ils se bâtirent des hauts lieux dans toutes leurs villes, depuis les tours des gardes jusqu'aux villes fortes. <sup>10</sup>Ils se dressèrent des statues et des idoles sur toute colline élevée et sous tout arbre vert. <sup>11</sup>Et là ils brûlèrent des parfums sur tous les hauts lieux, comme les nations que l'Éternel avait chassées devant eux, et ils firent des choses mauvaises, par lesquelles ils irritèrent l'Éternel. <sup>12</sup>Ils servirent les idoles dont l'Éternel leur avait dit: Vous ne ferez pas cela. <sup>13</sup>L'Éternel fit avertir Israël et Juda par tous ses prophètes, par tous les voyants, et leur dit: Revenez de vos mauvaises voies, et observez mes commandements et mes ordonnances, en suivant entièrement la loi que j'ai prescrite

à vos pères et que je vous ai envoyée par mes serviteurs les prophètes. <sup>14</sup>Mais ils n'écouteront point, et ils roidirent leur cou, comme leurs pères, qui n'avaient pas cru en l'Éternel, leur Dieu. <sup>15</sup>Ils rejetèrent ses lois, l'alliance qu'il avait faite avec leurs pères, et les avertissements qu'il leur avait adressés. Ils allèrent après des choses de néant et ne furent eux-mêmes que néant, et après les nations qui les entouraient et que l'Éternel leur avait défendu d'imiter. <sup>16</sup>Ils abandonnèrent tous les commandements de l'Éternel, leur Dieu, ils se firent deux veaux en fonte, ils fabriquèrent des idoles d'Astarté, ils se prosternèrent devant toute l'armée des cieus, et ils servirent Baal. <sup>17</sup>Ils firent passer par le feu leurs fils et leurs filles, ils se livrèrent à la divination et aux enchantements, et ils se vendirent pour faire ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, afin de l'irriter. <sup>18</sup>Aussi l'Éternel s'est-il fortement irrité contre Israël, et les a-t-il éloignés de sa face. -Il n'est resté que la seule tribu de Juda. <sup>19</sup>Juda même n'avait pas gardé les commandements de l'Éternel, son Dieu, et ils avaient suivi les coutumes établies par Israël. - <sup>20</sup>L'Éternel a rejeté toute la race d'Israël; il les a humiliés, il les a livrés entre les mains des pillards, et il a fini par les chasser loin de sa face. <sup>21</sup>Car Israël s'était détaché de la maison de David, et ils avaient fait roi Jéroboam, fils de Nebath, qui les avait détournés de l'Éternel, et avait fait commettre à Israël un grand péché. <sup>22</sup>Les enfants d'Israël s'étaient livrés à tous les péchés que Jéroboam avait commis; ils ne s'en détournèrent point, <sup>23</sup>jusqu'à ce que l'Éternel eût chassé Israël loin de sa face, comme il l'avait annoncé par tous ses serviteurs les prophètes. Et Israël a été emmené captif loin de son pays en Assyrie, où il est resté jusqu'à ce jour. <sup>24</sup>Le roi d'Assyrie fit venir des

gens de Babylone, de Cutha, d'Avva, de Hamath et de Sepharvaïm, et les établit dans les villes de Samarie à la place des enfants d'Israël. Ils prirent possession de Samarie, et ils habitèrent dans ses villes. <sup>25</sup> Lorsqu'ils commencèrent à y habiter, ils ne craignaient pas l'Éternel, et l'Éternel envoya contre eux des lions qui les tuaient. <sup>26</sup> On dit au roi d'Assyrie: Les nations que tu as transportées et établies dans les villes de Samarie ne connaissent pas la manière de servir le dieu du pays, et il a envoyé contre elles des lions qui les font mourir, parce qu'elles ne connaissent pas la manière de servir le dieu du pays. <sup>27</sup> Le roi d'Assyrie donna cet ordre: Faites-y aller l'un des prêtres que vous avez emmenés de là en captivité; qu'il parte pour s'y établir, et qu'il leur enseigne la manière de servir le dieu du pays. <sup>28</sup> Un des prêtres qui avaient été emmenés captifs de Samarie vint s'établir à Béthel, et leur enseigna comment ils devaient craindre l'Éternel. <sup>29</sup> Mais les nations firent chacune leurs dieux dans les villes qu'elles habitaient, et les placèrent dans les maisons des hauts lieux bâties par les Samaritains. <sup>30</sup> Les gens de Babylone firent Succoth-Benoth, les gens de Cuth firent Nergal, les gens de Hamath firent Aschima, <sup>31</sup> ceux d'Avva firent Nibchaz et Tharthak; ceux de Sepharvaïm brûlaient leurs enfants par le feu en l'honneur d'Adrammélec et d'Anammélec, dieux de Sepharvaïm. <sup>32</sup> Ils craignaient aussi l'Éternel, et ils se créèrent des prêtres des hauts lieux pris parmi tout le peuple: ces prêtres offraient pour eux des sacrifices dans les maisons des hauts lieux. <sup>33</sup> Ainsi ils craignaient l'Éternel, et ils servaient en même temps leurs dieux d'après la coutume des nations d'où on les avait transportés. <sup>34</sup> Ils suivent encore aujourd'hui leurs premiers usages: ils ne craignent point l'Éternel, et ils

ne se conforment ni à leurs lois et à leurs ordonnances, ni à la loi et aux commandements prescrits par l'Éternel aux enfants de Jacob qu'il appela du nom d'Israël. <sup>35</sup> L'Éternel avait fait alliance avec eux, et leur avait donné cet ordre: Vous ne craignez point d'autres dieux; vous ne vous prosternerez point devant eux, vous ne les servirez point, et vous ne leur offrirez point de sacrifices. <sup>36</sup> Mais vous craignez l'Éternel, qui vous a fait monter du pays d'Égypte avec une grande puissance et à bras étendu; c'est devant lui que vous vous prosternerez, et c'est à lui que vous offrirez des sacrifices. <sup>37</sup> Vous observerez et mettrez toujours en pratique les préceptes, les ordonnances, la loi et les commandements, qu'il a écrits pour vous, et vous ne craignez point d'autres dieux. <sup>38</sup> Vous n'oublierez pas l'alliance que j'ai faite avec vous, et vous ne craignez point d'autres dieux. <sup>39</sup> Mais vous craignez l'Éternel, votre Dieu; et il vous délivrera de la main de tous vos ennemis. <sup>40</sup> Et ils n'ont point obéi, et ils ont suivi leurs premiers usages. <sup>41</sup> Ces nations craignaient l'Éternel et servaient leurs images; et leurs enfants et les enfants de leurs enfants font jusqu'à ce jour ce que leurs pères ont fait.

**18** La troisième année d'Osée, fils d'Éla, roi d'Israël, Ézéchias, fils d'Achaz, roi de Juda, régna. <sup>2</sup> Il avait vingt-cinq ans lorsqu'il devint roi, et il régna vingt-neuf ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Abi, fille de Zacharie. <sup>3</sup> Il fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, entièrement comme avait fait David, son père. <sup>4</sup> Il fit disparaître les hauts lieux, brisa les statues, abattit les idoles, et mit en pièces le serpent d'airain que Moïse avait fait, car les enfants d'Israël avaient jusqu'alors brûlé des parfums devant lui: on l'appelait Nehushtan. <sup>5</sup> Il mit sa confiance en l'Éternel, le Dieu

d'Israël; et parmi tous les rois de Juda qui vinrent après lui ou qui le précédèrent, il n'y en eut point de semblable à lui. <sup>6</sup>Il fut attaché à l'Éternel, il ne se détourna point de lui, et il observa les commandements que l'Éternel avait prescrits à Moïse. <sup>7</sup>Et l'Éternel fut avec Ézéchias, qui réussit dans toutes ses entreprises. Il se révolta contre le roi d'Assyrie, et ne lui fut plus assujetti. <sup>8</sup>Il battit les Philistins jusqu'à Gaza, et ravagea leur territoire depuis les tours des gardes jusqu'aux villes fortes. <sup>9</sup>La quatrième année du roi Ézéchias, qui était la septième année d'Osée, fils d'Éla, roi d'Israël, Salmanasar, roi d'Assyrie, monta contre Samarie et l'assiégea. <sup>10</sup>Il la prit au bout de trois ans, la sixième année d'Ézéchias, qui était la neuvième année d'Osée, roi d'Israël: alors Samarie fut prise. <sup>11</sup>Le roi d'Assyrie emmena Israël captif en Assyrie, et il les établit à Chalach, et sur le Chabor, fleuve de Gozan, et dans les villes des Mèdes, <sup>12</sup>parce qu'ils n'avaient point écouté la voix de l'Éternel, leur Dieu, et qu'ils avaient transgressé son alliance, parce qu'ils n'avaient ni écouté ni mis en pratique tout ce qu'avait ordonné Moïse, serviteur de l'Éternel. <sup>13</sup>La quatorzième année du roi Ézéchias, Sanchérib, roi d'Assyrie, monta contre toutes les villes fortes de Juda, et s'en empara. <sup>14</sup>Ézéchias, roi de Juda, envoya dire au roi d'Assyrie à Lakis: J'ai commis une faute! Éloigne-toi de moi. Ce que tu m'imposeras, je le supporterai. Et le roi d'Assyrie imposa à Ézéchias, roi de Juda, trois cents talents d'argent et trente talents d'or. <sup>15</sup>Ézéchias donna tout l'argent qui se trouvait dans la maison de l'Éternel et dans les trésors de la maison du roi. <sup>16</sup>Ce fut alors qu'Ézéchias, roi de Juda, enleva, pour les livrer au roi d'Assyrie, les lames d'or dont il avait couvert les portes et les lintheaux du temple de l'Éternel. <sup>17</sup>Le roi

d'Assyrie envoya de Lakis à Jérusalem, vers le roi Ézéchias, Tharthan, Rab-Saris et Rabschaké avec une puissante armée. Ils montèrent, et ils arrivèrent à Jérusalem. Lorsqu'ils furent montés et arrivés, ils s'arrêtèrent à l'aqueduc de l'étang supérieur, sur le chemin du champ du foulon. <sup>18</sup>Ils appelèrent le roi; et Éliakim, fils de Hilkija, chef de la maison du roi, se rendit auprès d'eux, avec Schebna, le secrétaire, et Joach, fils d'Asaph, l'archiviste. <sup>19</sup>Rabschaké leur dit: Dites à Ézéchias: Ainsi parle le grand roi, le roi d'Assyrie: Quelle est cette confiance, sur laquelle tu t'appuies? <sup>20</sup>Tu as dit: Il faut pour la guerre de la prudence et de la force. Mais ce ne sont que des paroles en l'air. En qui donc as-tu placé ta confiance, pour t'être révolté contre moi? <sup>21</sup>Voici, tu l'as placée dans l'Égypte, tu as pris pour soutien ce roseau cassé, qui pénètre et perce la main de quiconque s'appuie dessus: tel est Pharaon, roi d'Égypte, pour tous ceux qui se confient en lui. <sup>22</sup>Peut-être me direz-vous: C'est en l'Éternel, notre Dieu, que nous nous confions. Mais n'est-ce pas lui dont Ézéchias a fait disparaître les hauts lieux et les autels, en disant à Juda et à Jérusalem: Vous vous prosternerez devant cet autel à Jérusalem? <sup>23</sup>Maintenant, fais une convention avec mon maître, le roi d'Assyrie, et je te donnerai deux mille chevaux, si tu peux fournir des cavaliers pour les monter. <sup>24</sup>Comment repousserais-tu un seul chef d'entre les moindres serviteurs de mon maître? Tu mets ta confiance dans l'Égypte pour les chars et pour les cavaliers. <sup>25</sup>D'ailleurs, est-ce sans la volonté de l'Éternel que je suis monté contre ce lieu, pour le détruire? L'Éternel m'a dit: Monte contre ce pays, et détruis-le. <sup>26</sup>Éliakim, fils de Hilkija, Schebna et Joach, dirent à Rabschaké: Parle à tes serviteurs en araméen, car nous le



comprenons; et ne nous parle pas en langue judaïque, aux oreilles du peuple qui est sur la muraille. <sup>27</sup> Rabschaké leur répondit: Est-ce à ton maître et à toi que mon maître m'a envoyé dire ces paroles? N'est-ce pas à ces hommes assis sur la muraille pour manger leurs excréments et pour boire leur urine avec vous? <sup>28</sup> Alors Rabschaké, s'étant avancé, cria à haute voix en langue judaïque, et dit: Écoutez la parole du grand roi, du roi d'Assyrie! <sup>29</sup> Ainsi parle le roi: Qu'Ézéchias ne vous abuse point, car il ne pourra vous délivrer de ma main. <sup>30</sup> Qu'Ézéchias ne vous amène point à vous confier en l'Éternel, en disant: L'Éternel nous délivrera, et cette ville ne sera pas livrée entre les mains du roi d'Assyrie. <sup>31</sup> N'écoutez point Ézéchias; car ainsi parle le roi d'Assyrie: Faites la paix avec moi, rendez-vous à moi, et chacun de vous mangera de sa vigne et de son figuier, et chacun boira de l'eau de sa citerne, <sup>32</sup> jusqu'à ce que je vienne, et que je vous emmène dans un pays comme le vôtre, dans un pays de blé et de vin, un pays de pain et de vignes, un pays d'oliviers à huile et de miel, et vous vivrez et vous ne mourrez point. N'écoutez donc point Ézéchias; car il pourrait vous séduire en disant: L'Éternel nous délivrera. <sup>33</sup> Les dieux des nations ont-ils délivré chacun son pays de la main du roi d'Assyrie? <sup>34</sup> Où sont les dieux de Hamath et d'Arpad? Où sont les dieux de Sepharvaïm, d'Héna et d'Ivva? Ont-ils délivré Samarie de ma main? <sup>35</sup> Parmi tous les dieux de ces pays, quels sont ceux qui ont délivré leur pays de ma main, pour que l'Éternel délivre Jérusalem de ma main? <sup>36</sup> Le peuple se tut, et ne lui répondit pas un mot; car le roi avait donné cet ordre: Vous ne lui répondrez pas. <sup>37</sup> Et Éliakim, fils de Hilkija, chef de la maison du roi, Schebna, le secrétaire, et Joach,

fils d'Asaph, l'archiviste, vinrent auprès d'Ézéchias, les vêtements déchirés, et lui rapportèrent les paroles de Rabschaké.

**19** Lorsque le roi Ézéchias eut entendu cela, il déchira ses vêtements, se couvrit d'un sac, et alla dans la maison de l'Éternel. <sup>2</sup> Il envoya Éliakim, chef de la maison du roi, Schebna, le secrétaire, et les plus anciens des sacrificateurs, couverts de sacs, vers Ésaïe, le prophète, fils d'Amots. <sup>3</sup> Et ils lui dirent: Ainsi parle Ézéchias: Ce jour est un jour d'angoisse, de châtement et d'opprobre; car les enfants sont près de sortir du sein maternel, et il n'y a point de force pour l'enfantement. <sup>4</sup> Peut-être l'Éternel, ton Dieu, a-t-il entendu toutes les paroles de Rabschaké, que le roi d'Assyrie, son maître, a envoyé pour insulter au Dieu vivant, et peut-être l'Éternel, ton Dieu, exercera-t-il ses châtements à cause des paroles qu'il a entendues. Fais donc monter une prière pour le reste qui subsiste encore. <sup>5</sup> Les serviteurs du roi Ézéchias allèrent donc auprès d'Ésaïe. <sup>6</sup> Et Ésaïe leur dit: Voici ce que vous direz à votre maître: Ainsi parle l'Éternel: Ne t'effraie point des paroles que tu as entendues et par lesquelles m'ont outragé les serviteurs du roi d'Assyrie. <sup>7</sup> Je vais mettre en lui un esprit tel que, sur une nouvelle qu'il recevra, il retournera dans son pays; et je le ferai tomber par l'épée dans son pays. <sup>8</sup> Rabschaké, s'étant retiré, trouva le roi d'Assyrie qui attaqua Libna, car il avait appris son départ de Lakis. <sup>9</sup> Alors le roi d'Assyrie reçut une nouvelle au sujet de Tirhaka, roi d'Éthiopie; on lui dit: Voici, il s'est mis en marche pour te faire la guerre. Et le roi d'Assyrie envoya de nouveau des messagers à Ézéchias, en disant: <sup>10</sup> Vous parlerez ainsi à Ézéchias, roi de Juda: Que ton Dieu, auquel tu te confies, ne t'abuse point en disant: Jérusalem ne sera pas livrée entre les mains du roi

d'Assyrie. <sup>11</sup> Voici, tu as appris ce qu'ont fait les rois d'Assyrie à tous les pays, et comment ils les ont détruits; et toi, tu serais délivré! <sup>12</sup> Les dieux des nations que mes pères ont détruites les ont-ils délivrées, Gozan, Charan, Retseph, et les fils d'Éden qui sont à Telassar? <sup>13</sup> Où sont le roi de Hamath, le roi d'Arpad, et le roi de la ville de Sepharvaïm, d'Héna et d'Ivva? <sup>14</sup> Ézéchiass prit la lettre de la main des messagers, et la lut. Puis il monta à la maison de l'Éternel, et la déploya devant l'Éternel, <sup>15</sup> à qui il adressa cette prière: Éternel, Dieu d'Israël, assis sur les chérubins! C'est toi qui es le seul Dieu de tous les royaumes de la terre, c'est toi qui as fait les cieus et la terre. <sup>16</sup> Éternel! incline ton oreille, et écoute. Éternel! ouvre tes yeux, et regarde. Entends les paroles de Sanchérib, qui a envoyé Rabschaké pour insulter au Dieu vivant. <sup>17</sup> Il est vrai, ô Éternel! que les rois d'Assyrie ont détruit les nations et ravagé leurs pays, <sup>18</sup> et qu'ils ont jeté leurs dieux dans le feu; mais ce n'étaient point des dieux, c'étaient des ouvrages de mains d'homme, du bois et de la pierre; et ils les ont anéantis. <sup>19</sup> Maintenant, Éternel, notre Dieu! délivre-nous de la main de Sanchérib, et que tous les royaumes de la terre sachent que toi seul es Dieu, ô Éternel! <sup>20</sup> Alors Ésaïe, fils d'Amots, envoya dire à Ézéchiass: Ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Israël: J'ai entendu la prière que tu m'as adressée au sujet de Sanchérib, roi d'Assyrie. <sup>21</sup> Voici la parole que l'Éternel a prononcée contre lui: Elle te méprise, elle se moque de toi, La vierge, fille de Sion; Elle hoche la tête après toi, La fille de Jérusalem. <sup>22</sup> Qui as-tu insulté et outragé? Contre qui as-tu élevé la voix? Tu as porté tes yeux en haut Sur le Saint d'Israël! <sup>23</sup> Par tes messagers tu as insulté le Seigneur, Et tu as dit: Avec la multitude de mes chars, J'ai gravi le sommet des montagnes,

Les extrémités du Liban; Je couperai les plus élevés de ses cèdres, Les plus beaux de ses cyprès, Et j'atteindrai sa dernière cime, Sa forêt semblable à un verger; <sup>24</sup> J'ai creusé, et j'ai bu des eaux étrangères, Et je tarirai avec la plante de mes pieds Tous les fleuves de l'Égypte. <sup>25</sup> N'as-tu pas appris que j'ai préparé ces choses de loin, Et que je les ai résolues dès les temps anciens? Maintenant j'ai permis qu'elles s'accomplissent, Et que tu réduisisses des villes fortes en monceaux de ruines. <sup>26</sup> Leurs habitants sont impuissants, Épouvantés et confus; Ils sont comme l'herbe des champs et la tendre verdure, Comme le gazon des toits Et le blé qui sèche avant la formation de sa tige. <sup>27</sup> Mais je sais quand tu t'assieds, quand tu sors et quand tu entres, Et quand tu es furieux contre moi. <sup>28</sup> Parce que tu es furieux contre moi, Et que ton arrogance est montée à mes oreilles, Je mettrai ma boucle à tes narines et mon mors entre tes lèvres, Et je te ferai retourner par le chemin par lequel tu es venu. <sup>29</sup> Que ceci soit un signe pour toi: On a mangé une année le produit du grain tombé, et une seconde année ce qui croît de soi-même; mais la troisième année, vous sèmerez, vous moissonnerez, vous planterez des vignes, et vous en mangerez le fruit. <sup>30</sup> Ce qui aura été sauvé de la maison de Juda, ce qui sera resté poussera encore des racines par-dessous, et portera du fruit par-dessus. <sup>31</sup> Car de Jérusalem il sortira un reste, et de la montagne de Sion des réchappés. Voilà ce que fera le zèle de l'Éternel des armées. <sup>32</sup> C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel sur le roi d'Assyrie: Il n'entrera point dans cette ville, Il n'y lancera point de traits, Il ne lui présentera point de boucliers, Et il n'élèvera point de retranchements contre elle. <sup>33</sup> Il s'en retournera par le chemin par lequel il est venu, Et il n'entrera point dans cette

ville, dit l'Éternel. <sup>34</sup> Je protégerai cette ville pour la sauver, À cause de moi, et à cause de David, mon serviteur. <sup>35</sup> Cette nuit-là, l'ange de l'Éternel sortit, et frappa dans le camp des Assyriens cent quatre-vingt-cinq mille hommes. Et quand on se leva le matin, voici, c'étaient tous des corps morts. <sup>36</sup> Alors Sanchérib, roi d'Assyrie, leva son camp, partit et s'en retourna; et il resta à Ninive. <sup>37</sup> Or, comme il était prosterné dans la maison de Nisroc, son dieu, Adrammélec et Scharetser, ses fils, le frappèrent avec l'épée, et s'enfuirent au pays d'Ararat. Et Ésar-Haddon, son fils, régna à sa place.

**20** En ce temps-là, Ézéchiass fut malade à la mort. Le prophète Ésaïe, fils d'Amots, vint auprès de lui, et lui dit: Ainsi parle l'Éternel: Donne tes ordres à ta maison, car tu vas mourir, et tu ne vivras plus. <sup>2</sup> Ézéchiass tourna son visage contre le mur, et fit cette prière à l'Éternel: <sup>3</sup> O Éternel! souviens-toi que j'ai marché devant ta face avec fidélité et intégrité de coeur, et que j'ai fait ce qui est bien à tes yeux! Et Ézéchiass répandit d'abondantes larmes. <sup>4</sup> Ésaïe, qui était sorti, n'était pas encore dans la cour du milieu, lorsque la parole de l'Éternel lui fut adressée en ces termes: <sup>5</sup> Retourne, et dis à Ézéchiass, chef de mon peuple: Ainsi parle l'Éternel, le Dieu de David, ton père: J'ai entendu ta prière, j'ai vu tes larmes. Voici, je te guérirai; le troisième jour, tu monteras à la maison de l'Éternel. <sup>6</sup> J'ajouterai à tes jours quinze années. Je te délivrerai, toi et cette ville, de la main du roi d'Assyrie; je protégerai cette ville, à cause de moi, et à cause de David, mon serviteur. <sup>7</sup> Ésaïe dit: Prenez une masse de figues. On la prit, et on l'appliqua sur l'ulcère. Et Ézéchiass guérit. <sup>8</sup> Ézéchiass avait dit à Ésaïe: À quel signe connaîtrai-je que l'Éternel me guérira, et que je monterai le troisième jour à la maison

de l'Éternel? <sup>9</sup> Et Ésaïe dit: Voici, de la part de l'Éternel, le signe auquel tu connaîtras que l'Éternel accomplira la parole qu'il a prononcée: L'ombre avancera-t-elle de dix degrés, ou reculera-t-elle de dix degrés? <sup>10</sup> Ézéchiass répondit: C'est peu de chose que l'ombre avance de dix degrés; mais plutôt qu'elle recule de dix degrés. <sup>11</sup> Alors Ésaïe, le prophète, invoqua l'Éternel, qui fit reculer l'ombre de dix degrés sur les degrés d'Achaz, où elle était descendue. <sup>12</sup> En ce même temps, Berodac-Baladan, fils de Baladan, roi de Babylone, envoya une lettre et un présent à Ézéchiass, car il avait appris la maladie d'Ézéchiass. <sup>13</sup> Ézéchiass donna audience aux envoyés, et il leur montra le lieu où étaient ses choses de prix, l'argent et l'or, les aromates et l'huile précieuse, son arsenal, et tout ce qui se trouvait dans ses trésors: il n'y eut rien qu'Ézéchiass ne leur fît voir dans sa maison et dans tous ses domaines. <sup>14</sup> Ésaïe, le prophète, vint ensuite auprès du roi Ézéchiass, et lui dit: Qu'ont dit ces gens-là, et d'où sont-ils venus vers toi? Ézéchiass répondit: Ils sont venus d'un pays éloigné, de Babylone. <sup>15</sup> Ésaïe dit encore: Qu'ont-ils vu dans ta maison? Ézéchiass répondit: Ils ont vu tout ce qui est dans ma maison: il n'y a rien dans mes trésors que je ne leur aie fait voir. <sup>16</sup> Alors Ésaïe dit à Ézéchiass: Écoute la parole de l'Éternel! <sup>17</sup> Voici, les temps viendront où l'on emportera à Babylone tout ce qui est dans ta maison et ce que tes pères ont amassé jusqu'à ce jour; il n'en restera rien, dit l'Éternel. <sup>18</sup> Et l'on prendra de tes fils, qui seront sortis de toi, que tu auras engendrés, pour en faire des eunuques dans le palais du roi de Babylone. <sup>19</sup> Ézéchiass répondit à Ésaïe: La parole de l'Éternel, que tu as prononcée, est bonne. Et il ajouta: N'y aura-t-il pas paix et sécurité pendant ma vie? <sup>20</sup> Le reste des actions d'Ézéchiass, tous

ses exploits, et comment il fit l'étang et l'aqueduc, et amena les eaux dans la ville, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda? <sup>21</sup> Ézéchiass se coucha avec ses pères. Et Manassé, son fils, régna à sa place.

**21** Manassé avait douze ans lorsqu'il devint roi, et il régna cinquante-cinq ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Hephtsiba. <sup>2</sup> Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, selon les abominations des nations que l'Éternel avait chassées devant les enfants d'Israël. <sup>3</sup> Il rebâtit les hauts lieux qu'Ézéchiass, son père, avait détruits, il éleva des autels à Baal, il fit une idole d'Astarté, comme avait fait Achab, roi d'Israël, et il se prosterna devant toute l'armée des cieux et la servit. <sup>4</sup> Il bâtit des autels dans la maison de l'Éternel, quoique l'Éternel eût dit: C'est dans Jérusalem que je placerai mon nom. <sup>5</sup> Il bâtit des autels à toute l'armée des cieux dans les deux parvis de la maison de l'Éternel. <sup>6</sup> Il fit passer son fils par le feu; il observait les nuages et les serpents pour en tirer des pronostics, et il établit des gens qui évoquaient les esprits et qui prédisaient l'avenir. Il fit de plus en plus ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, afin de l'irriter. <sup>7</sup> Il mit l'idole d'Astarté, qu'il avait faite, dans la maison de laquelle l'Éternel avait dit à David et à Salomon, son fils: C'est dans cette maison, et c'est dans Jérusalem, que j'ai choisie parmi toutes les tribus d'Israël, que je veux à toujours placer mon nom. <sup>8</sup> Je ne ferai plus errer le pied d'Israël hors du pays que j'ai donné à ses pères, pourvu seulement qu'ils aient soin de mettre en pratique tout ce que je leur ai commandé et toute la loi que leur a prescrite mon serviteur Moïse. <sup>9</sup> Mais ils n'obéirent point; et Manassé fut cause qu'ils s'égarèrent et firent le mal plus que les nations que l'Éternel avait détruites devant les

enfants d'Israël. <sup>10</sup> Alors l'Éternel parla en ces termes par ses serviteurs les prophètes: <sup>11</sup> Parce que Manassé, roi de Juda, a commis ces abominations, parce qu'il a fait pis que tout ce qu'avaient fait avant lui les Amoréens, et parce qu'il a aussi fait pécher Juda par ses idoles, <sup>12</sup> voici ce que dit l'Éternel, le Dieu d'Israël: Je vais faire venir sur Jérusalem et sur Juda des malheurs qui étourdiront les oreilles de quiconque en entendra parler. <sup>13</sup> J'étendrai sur Jérusalem le cordeau de Samarie et le niveau de la maison d'Achab; et je nettoierai Jérusalem comme un plat qu'on nettoie, et qu'on renverse sens dessus dessous après l'avoir nettoyé. <sup>14</sup> J'abandonnerai le reste de mon héritage, et je les livrerai entre les mains de leurs ennemis; et ils deviendront le butin et la proie de tous leurs ennemis, <sup>15</sup> parce qu'ils ont fait ce qui est mal à mes yeux et qu'ils m'ont irrité depuis le jour où leurs pères sont sortis d'Égypte jusqu'à ce jour. <sup>16</sup> Manassé répandit aussi beaucoup de sang innocent, jusqu'à en remplir Jérusalem d'un bout à l'autre, outre les péchés qu'il commit et qu'il fit commettre à Juda en faisant ce qui est mal aux yeux de l'Éternel. <sup>17</sup> Le reste des actions de Manassé, tout ce qu'il a fait, et les péchés auxquels il se livra, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda? <sup>18</sup> Manassé se coucha avec ses pères, et il fut enterré dans le jardin de sa maison, dans le jardin d'Uzza. Et Amon, son fils, régna à sa place. <sup>19</sup> Amon avait vingt-deux ans lorsqu'il devint roi, et il régna deux ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Meschullémeth, fille de Haruts, de Jotba. <sup>20</sup> Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, comme avait fait Manassé, son père; <sup>21</sup> il marcha dans toute la voie où avait marché son père, il servit les idoles qu'avait servies son père, et il se prosterna devant elles; <sup>22</sup> il aban-

donna l'Éternel, le Dieu de ses pères, et il ne marcha point dans la voie de l'Éternel. <sup>23</sup> Les serviteurs d'Amon conspirèrent contre lui, et firent mourir le roi dans sa maison. <sup>24</sup> Mais le peuple du pays frappa tous ceux qui avaient conspiré contre le roi Amon; et le peuple du pays établit roi Josias, son fils, à sa place. <sup>25</sup> Le reste des actions d'Amon, et ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda? <sup>26</sup> On l'enterra dans son sépulcre, dans le jardin d'Uzza. Et Josias, son fils, régna à sa place.

**22** Josias avait huit ans lorsqu'il devint roi, et il régna trente et un ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Jedida, fille d'Adaja, de Botskath. <sup>2</sup> Il fit ce qui est droit aux yeux de l'Éternel, et il marcha dans toute la voie de David, son père; il ne s'en détourna ni à droite ni à gauche. <sup>3</sup> La dix-huitième année du roi Josias, le roi envoya dans la maison de l'Éternel Schaphan, le secrétaire, fils d'Atsalia, fils de Meschullam. Il lui dit: <sup>4</sup> Monte vers Hilkija, le souverain sacrificateur, et qu'il amasse l'argent qui a été apporté dans la maison de l'Éternel et que ceux qui ont la garde du seuil ont recueilli du peuple. <sup>5</sup> On remettra cet argent entre les mains de ceux qui sont chargés de faire exécuter l'ouvrage dans la maison de l'Éternel. Et ils l'emploieront pour ceux qui travaillent aux réparations de la maison de l'Éternel, <sup>6</sup> pour les charpentiers, les manoeuvres et les maçons, pour les achats de bois et de pierres de taille nécessaires aux réparations de la maison. <sup>7</sup> Mais on ne leur demandera pas de compte pour l'argent remis entre leurs mains, car ils agissent avec probité. <sup>8</sup> Alors Hilkija, le souverain sacrificateur, dit à Schaphan, le secrétaire: J'ai trouvé le livre de la loi dans la maison de l'Éternel. Et Hilkija donna le livre à Schaphan, et Schaphan

le lut. <sup>9</sup> Puis Schaphan, le secrétaire, alla rendre compte au roi, et dit: Tes serviteurs ont amassé l'argent qui se trouvait dans la maison, et l'ont remis entre les mains de ceux qui sont chargés de faire exécuter l'ouvrage dans la maison de l'Éternel. <sup>10</sup> Schaphan, le secrétaire, dit encore au roi: Le sacrificateur Hilkija m'a donné un livre. Et Schaphan le lut devant le roi. <sup>11</sup> Lorsque le roi entendit les paroles du livre de la loi, il déchira ses vêtements. <sup>12</sup> Et le roi donna cet ordre au sacrificateur Hilkija, à Achikam, fils de Schaphan, à Acbor, fils de Michée, à Schaphan, le secrétaire, et à Asaja, serviteur du roi: <sup>13</sup> Allez, consultez l'Éternel pour moi, pour le peuple, et pour tout Juda, au sujet des paroles de ce livre qu'on a trouvé; car grande est la colère de l'Éternel, qui s'est enflammée contre nous, parce que nos pères n'ont point obéi aux paroles de ce livre et n'ont point mis en pratique tout ce qui nous y est prescrit. <sup>14</sup> Le sacrificateur Hilkija, Achikam, Acbor, Schaphan et Asaja, allèrent auprès de la prophétesse Hulda, femme de Schallum, fils de Thikva, fils de Harhas, gardien des vêtements. Elle habitait à Jérusalem, dans l'autre quartier de la ville. Après qu'ils lui eurent parlé, <sup>15</sup> elle leur dit: Ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Israël: Dites à l'homme qui vous a envoyés vers moi: <sup>16</sup> Ainsi parle l'Éternel: Voici, je vais faire venir des malheurs sur ce lieu et sur ses habitants, selon toutes les paroles du livre qu'a lu le roi de Juda. <sup>17</sup> Parce qu'ils m'ont abandonné et qu'ils ont offert des parfums à d'autres dieux, afin de m'irriter par tous les ouvrages de leurs mains, ma colère s'est enflammée contre ce lieu, et elle ne s'éteindra point. <sup>18</sup> Mais vous direz au roi de Juda, qui vous a envoyés pour consulter l'Éternel: Ainsi parle l'Éternel, le Dieu d'Israël, au sujet des paroles que tu as entendues: <sup>19</sup> Parce

que ton coeur a été touché, parce que tu t'es humilié devant l'Éternel en entendant ce que j'ai prononcé contre ce lieu et contre ses habitants, qui seront un objet d'épouvante et de malédiction, et parce que tu as déchiré tes vêtements et que tu as pleuré devant moi, moi aussi, j'ai entendu, dit l'Éternel. <sup>20</sup> C'est pourquoi, voici, je te recueillerai auprès de tes pères, tu seras recueilli en paix dans ton sépulcre, et tes yeux ne verront pas tous les malheurs que je ferai venir sur ce lieu. Ils rapportèrent au roi cette réponse.

**23** Le roi Josias fit assembler auprès de lui tous les anciens de Juda et de Jérusalem. <sup>2</sup> Puis il monta à la maison de l'Éternel, avec tous les hommes de Juda et tous les habitants de Jérusalem, les sacrificateurs, les prophètes, et tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand. Il lut devant eux toutes les paroles du livre de l'alliance, qu'on avait trouvé dans la maison de l'Éternel. <sup>3</sup> Le roi se tenait sur l'estrade, et il traita alliance devant l'Éternel, s'engageant à suivre l'Éternel, et à observer ses ordonnances, ses préceptes et ses lois, de tout son coeur et de toute son âme, afin de mettre en pratique les paroles de cette alliance, écrites dans ce livre. Et tout le peuple entra dans l'alliance. <sup>4</sup> Le roi ordonna à Hilkija, le souverain sacrificateur, aux sacrificateurs du second ordre, et à ceux qui gardaient le seuil, de sortir du temple de l'Éternel tous les ustensiles qui avaient été faits pour Baal, pour Astarté, et pour toute l'armée des cieux; et il les brûla hors de Jérusalem, dans les champs du Cédron, et en fit porter la poussière à Béthel. <sup>5</sup> Il chassa les prêtres des idoles, établis par les rois de Juda pour brûler des parfums sur les hauts lieux dans les villes de Juda et aux environs de Jérusalem, et ceux qui offraient des parfums à Baal, au soleil, à la

lune, au zodiaque et à toute l'armée des cieux. <sup>6</sup> Il sortit de la maison de l'Éternel l'idole d'Astarté, qu'il transporta hors de Jérusalem vers le torrent de Cédron; il la brûla au torrent de Cédron et la réduisit en poussière, et il en jeta la poussière sur les sépulcres des enfants du peuple. <sup>7</sup> Il abattit les maisons des prostitués qui étaient dans la maison de l'Éternel, et où les femmes tissaient des tentes pour Astarté. <sup>8</sup> Il fit venir tous les prêtres des villes de Juda; il souilla les hauts lieux où les prêtres brûlaient des parfums, depuis Guéba jusqu'à Beer-Schéba; et il renversa les hauts lieux des portes, celui qui était à l'entrée de la porte de Josué, chef de la ville, et celui qui était à gauche de la porte de la ville. <sup>9</sup> Toutefois les prêtres des hauts lieux ne montaient pas à l'autel de l'Éternel à Jérusalem, mais ils mangeaient des pains sans levain au milieu de leurs frères. <sup>10</sup> Le roi souilla Topheth dans la vallée des fils de Hinnom, afin que personne ne fit plus passer son fils ou sa fille par le feu en l'honneur de Moloc. <sup>11</sup> Il fit disparaître de l'entrée de la maison de l'Éternel les chevaux que les rois de Juda avaient consacrés au soleil, près de la chambre de l'eunuque Nethan-Mélec, qui demeurait dans le faubourg; et il brûla au feu les chars du soleil. <sup>12</sup> Le roi démolit les autels qui étaient sur le toit de la chambre haute d'Achaz et que les rois de Juda avaient faits, et les autels qu'avait faits Manassé dans les deux parvis de la maison de l'Éternel; après les avoir brisés et enlevés de là, il en jeta la poussière dans le torrent de Cédron. <sup>13</sup> Le roi souilla les hauts lieux qui étaient en face de Jérusalem, sur la droite de la montagne de perdition, et que Salomon, roi d'Israël, avait bâtis à Astarté, l'abomination des Sidoniens, à Kemosch, l'abomination de Moab, et à Milcom, l'abomination des fils d'Ammon. <sup>14</sup> Il

brisa les statues et abattit les idoles, et il remplit d'ossements d'hommes la place qu'elles occupaient. <sup>15</sup> Il renversa aussi l'autel qui était à Béthel, et le haut lieu qu'avait fait Jéroboam, fils de Nebath, qui avait fait pécher Israël; il brûla le haut lieu et le réduisit en poussière, et il brûla l'idole. <sup>16</sup> Josias, s'étant tourné et ayant vu les sépulcres qui étaient dans la montagne, envoya prendre les ossements des sépulcres, et il les brûla sur l'autel et le souilla, selon la parole de l'Éternel prononcée par l'homme de Dieu qui avait annoncé ces choses. <sup>17</sup> Il dit: Quel est ce monument que je vois? Les gens de la ville lui répondirent: C'est le sépulcre de l'homme de Dieu, qui est venu de Juda, et qui a crié contre l'autel de Béthel ces choses que tu as accomplies. <sup>18</sup> Et il dit: Laissez-le; que personne ne remue ses os! On conserva ainsi ses os avec les os du prophète qui était venu de Samarie. <sup>19</sup> Josias fit encore disparaître toutes les maisons des hauts lieux, qui étaient dans les villes de Samarie, et qu'avaient faites les rois d'Israël pour irriter l'Éternel; il fit à leur égard entièrement comme il avait fait à Béthel. <sup>20</sup> Il immola sur les autels tous les prêtres des hauts lieux, qui étaient là, et il y brûla des ossements d'hommes. Puis il retourna à Jérusalem. <sup>21</sup> Le roi donna cet ordre à tout le peuple: Célébrez la Pâque en l'honneur de l'Éternel, votre Dieu, comme il est écrit dans ce livre de l'alliance. <sup>22</sup> Aucune Pâque pareille à celle-ci n'avait été célébrée depuis le temps où les juges jugeaient Israël et pendant tous les jours des rois d'Israël et des rois de Juda. <sup>23</sup> Ce fut la dix-huitième année du roi Josias qu'on célébra cette Pâque en l'honneur de l'Éternel à Jérusalem. <sup>24</sup> De plus, Josias fit disparaître ceux qui évoquaient les esprits et ceux qui prédisaient l'avenir, et les théraphim, et les

idoles, et toutes les abominations qui se voyaient dans le pays de Juda et à Jérusalem, afin de mettre en pratique les paroles de la loi, écrites dans le livre que le sacrificateur Hilkija avait trouvé dans la maison de l'Éternel. <sup>25</sup> Avant Josias, il n'y eut point de roi qui, comme lui, revînt à l'Éternel de tout son coeur, de toute son âme et de toute sa force, selon toute la loi de Moïse; et après lui, il n'en a point paru de semblable. <sup>26</sup> Toutefois l'Éternel ne se désista point de l'ardeur de sa grande colère dont il était enflammé contre Juda, à cause de tout ce qu'avait fait Manassé pour l'irriter. <sup>27</sup> Et l'Éternel dit: J'ôterai aussi Juda de devant ma face comme j'ai ôté Israël, et je rejetterai cette ville de Jérusalem que j'avais choisie, et la maison de laquelle j'avais dit: Là sera mon nom. <sup>28</sup> Le reste des actions de Josias, et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda? <sup>29</sup> De son temps, Pharaon Néco, roi d'Égypte, monta contre le roi d'Assyrie, vers le fleuve de l'Euphrate. Le roi Josias marcha à sa rencontre; et Pharaon le tua à Meguiddo, dès qu'il le vit. <sup>30</sup> Ses serviteurs l'emportèrent mort sur un char; ils l'amènèrent de Meguiddo à Jérusalem, et ils l'enterrèrent dans son sépulcre. Et le peuple du pays prit Joachaz, fils de Josias; ils l'oignirent, et le firent roi à la place de son père. <sup>31</sup> Joachaz avait vingt-trois ans lorsqu'il devint roi, et il régna trois mois à Jérusalem. Sa mère s'appelait Hamuthal, fille de Jérémie, de Libna. <sup>32</sup> Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, entièrement comme avaient fait ses pères. <sup>33</sup> Pharaon Néco l'enchaîna à Ribla, dans le pays de Hamath, pour qu'il ne régnât plus à Jérusalem; et il mit sur le pays une contribution de cent talents d'argent et d'un talent d'or. <sup>34</sup> Et Pharaon Néco établit roi Éliakim, fils de Josias, à la place

de Josias, son père, et il changea son nom en celui de Jojakim. Il prit Joachaz, qui alla en Égypte et y mourut. <sup>35</sup> Jojakim donna à Pharaon l'argent et l'or; mais il taxa le pays pour fournir cet argent, d'après l'ordre de Pharaon; il détermina la part de chacun et exigea du peuple du pays l'argent et l'or qu'il devait livrer à Pharaon Néco. <sup>36</sup> Jojakim avait vingt-cinq ans lorsqu'il devint roi, et il régna onze ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Zebudda, fille de Pedaja, de Ruma. <sup>37</sup> Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, entièrement comme avaient fait ses pères.

**24** De son temps, Nebucadnetsar, roi de Babylone, se mit en campagne. Jojakim lui fut assujetti pendant trois ans; mais il se révolta de nouveau contre lui. <sup>2</sup> Alors l'Éternel envoya contre Jojakim des troupes de Chaldéens, des troupes de Syriens, des troupes de Moabites et des troupes d'Ammonites; il les envoya contre Juda pour le détruire, selon la parole que l'Éternel avait prononcée par ses serviteurs les prophètes. <sup>3</sup> Cela arriva uniquement sur l'ordre de l'Éternel, qui voulait ôter Juda de devant sa face, à cause de tous les péchés commis par Manassé, <sup>4</sup> et à cause du sang innocent qu'avait répandu Manassé et dont il avait rempli Jérusalem. Aussi l'Éternel ne voulut-il point pardonner. <sup>5</sup> Le reste des actions de Jojakim, et tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda? <sup>6</sup> Jojakim se coucha avec ses pères. Et Jojakin, son fils, régna à sa place. <sup>7</sup> Le roi d'Égypte ne sortit plus de son pays, car le roi de Babylone avait pris tout ce qui était au roi d'Égypte depuis le torrent d'Égypte jusqu'au fleuve de l'Euphrate. <sup>8</sup> Jojakin avait dix-huit ans lorsqu'il devint roi, et il régna trois mois à Jérusalem. Sa mère s'appelait Nehuschtha, fille d'Elnathan,

de Jérusalem. <sup>9</sup> Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, entièrement comme avait fait son père. <sup>10</sup> En ce temps-là, les serviteurs de Nebucadnetsar, roi de Babylone, montèrent contre Jérusalem, et la ville fut assiégée. <sup>11</sup> Nebucadnetsar, roi de Babylone, arriva devant la ville pendant que ses serviteurs l'assiégeaient. <sup>12</sup> Alors Jojakin, roi de Juda, se rendit auprès du roi de Babylone, avec sa mère, ses serviteurs, ses chefs et ses eunuques. Et le roi de Babylone le fit prisonnier, la huitième année de son règne. <sup>13</sup> Il tira de là tous les trésors de la maison de l'Éternel et les trésors de la maison du roi; et il brisa tous les ustensiles d'or que Salomon, roi d'Israël, avait faits dans le temple de l'Éternel, comme l'Éternel l'avait prononcé. <sup>14</sup> Il emmena en captivité tout Jérusalem, tous les chefs et tous les hommes vaillants, au nombre de dix mille exilés, avec tous les charpentiers et les serruriers: il ne resta que le peuple pauvre du pays. <sup>15</sup> Il transporta Jojakin à Babylone; et il emmena captifs de Jérusalem à Babylone la mère du roi, les femmes du roi et ses eunuques, et les grands du pays, <sup>16</sup> tous les guerriers au nombre de sept mille, et les charpentiers et les serruriers au nombre de mille, tous hommes vaillants et propres à la guerre. Le roi de Babylone les emmena captifs à Babylone. <sup>17</sup> Et le roi de Babylone établit roi, à la place de Jojakin, Matthania, son oncle, dont il changea le nom en celui de Sédécias. <sup>18</sup> Sédécias avait vingt et un ans lorsqu'il devint roi, et il régna onze ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Hamuthal, fille de Jérémie, de Libna. <sup>19</sup> Il fit ce qui est mal aux yeux de l'Éternel, entièrement comme avait fait Jojakim. <sup>20</sup> Et cela arriva à cause de la colère de l'Éternel contre Jérusalem et contre Juda, qu'il voulait rejeter de devant sa face. Et Sédécias se révolta contre le roi de Babylone.



**25** La neuvième année du règne de Sédécias, le dixième jour du dixième mois, Nebucadnetsar, roi de Babylone, vint avec toute son armée contre Jérusalem; il campa devant elle, et éleva des retranchements tout autour. <sup>2</sup>La ville fut assiégée jusqu'à la onzième année du roi Sédécias. <sup>3</sup>Le neuvième jour du mois, la famine était forte dans la ville, et il n'y avait pas de pain pour le peuple du pays. <sup>4</sup>Alors la brèche fut faite à la ville; et tous les gens de guerre s'enfuirent de nuit par le chemin de la porte entre les deux murs près du jardin du roi, pendant que les Chaldéens environnaient la ville. Les fuyards prirent le chemin de la plaine. <sup>5</sup>Mais l'armée des Chaldéens poursuivit le roi et l'atteignit dans les plaines de Jéricho, et toute son armée se dispersa loin de lui. <sup>6</sup>Ils saisirent le roi, et le firent monter vers le roi de Babylone à Ribla; et l'on prononça contre lui une sentence. <sup>7</sup>Les fils de Sédécias furent égorgés en sa présence; puis on creva les yeux à Sédécias, on le lia avec des chaînes d'airain, et on le mena à Babylone. <sup>8</sup>Le septième jour du cinquième mois, -c'était la dix-neuvième année du règne de Nebucadnetsar, roi de Babylone, -Nebuzaradan, chef des gardes, serviteur du roi de Babylone, entra dans Jérusalem. <sup>9</sup>Il brûla la maison de l'Éternel, la maison du roi, et toutes les maisons de Jérusalem; il livra au feu toutes les maisons de quelque importance. <sup>10</sup>Toute l'armée des Chaldéens, qui était avec le chef des gardes, démolit les murailles formant l'enceinte de Jérusalem. <sup>11</sup>Nebuzaradan, chef des gardes, emmena captifs ceux du peuple qui étaient demeurés dans la ville, ceux qui s'étaient rendus au roi de Babylone, et le reste de la multitude. <sup>12</sup>Cependant le chef des gardes laissa comme vignerons et comme laboureurs quelques-uns des plus pauvres du pays. <sup>13</sup>Les

Chaldéens brisèrent les colonnes d'airain qui étaient dans la maison de l'Éternel, les bases, la mer d'airain qui était dans la maison de l'Éternel, et ils en emportèrent l'airain à Babylone. <sup>14</sup>Ils prirent les cendriers, les pelles, les couteaux, les tasses, et tous les ustensiles d'airain avec lesquels on faisait le service. <sup>15</sup>Le chef des gardes prit encore les brasiers et les coupes, ce qui était d'or et ce qui était d'argent. <sup>16</sup>Les deux colonnes, la mer, et les bases, que Salomon avait faites pour la maison de l'Éternel, tous ces ustensiles d'airain avaient un poids inconnu. <sup>17</sup>La hauteur d'une colonne était de dix-huit coudées, et il y avait au-dessus un chapiteau d'airain dont la hauteur était de trois coudées; autour du chapiteau il y avait un treillis et des grenades, le tout d'airain; il en était de même pour la seconde colonne avec le treillis. <sup>18</sup>Le chef des gardes prit Seraja, le souverain sacrificateur, Sophonie, le second sacrificateur, et les trois gardiens du seuil. <sup>19</sup>Et dans la ville il prit un eunuque qui avait sous son commandement les gens de guerre, cinq hommes qui faisaient partie des conseillers du roi et qui furent trouvés dans la ville, le secrétaire du chef de l'armée qui était chargé d'enrôler le peuple du pays, et soixante hommes du peuple du pays qui se trouvèrent dans la ville. <sup>20</sup>Nebuzaradan, chef des gardes, les prit, et les conduisit vers le roi de Babylone à Ribla. <sup>21</sup>Le roi de Babylone les frappa et les fit mourir à Ribla, dans le pays de Hamath. Ainsi Juda fut emmené captif loin de son pays. <sup>22</sup>Et Nebucadnetsar, roi de Babylone, plaça le reste du peuple, qu'il laissa dans le pays de Juda, sous le commandement de Guedalia, fils d'Achikam, fils de Schaphan. <sup>23</sup>Lorsque tous les chefs des troupes eurent appris, eux et leurs hommes, que le roi de Babylone avait établi Guedalia pour gouverneur,

ils se rendirent auprès de Guedalia à Mitspa, savoir Ismaël, fils de Nethania, Jochanan, fils de Karéach, Seraja, fils de Thanhumeth, de Nethopha, et Jaazania, fils du Maacathien, eux et leurs hommes. <sup>24</sup> Guedalia leur jura, à eux et à leurs hommes, et leur dit: Ne craignez rien de la part des serviteurs des Chaldéens; demeurez dans le pays, servez le roi de Babylone, et vous vous en trouverez bien. <sup>25</sup> Mais au septième mois, Ismaël, fils de Nethania, fils d'Élischama, de la race royale, vint, accompagné de dix hommes, et ils frappèrent mortellement Guedalia, ainsi que les Juifs et les Chaldéens qui étaient avec lui à Mitspa. <sup>26</sup> Alors tout le peuple, depuis le plus

petit jusqu'au plus grand, et les chefs des troupes, se levèrent et s'en allèrent en Égypte, parce qu'ils avaient peur des Chaldéens. <sup>27</sup> La trente-septième année de la captivité de Jojakin, roi de Juda, le vingt-septième jour du douzième mois, Évil-Merodac, roi de Babylone, dans la première année de son règne, releva la tête de Jojakin, roi de Juda, et le tira de prison. <sup>28</sup> Il lui parla avec bonté, et il mit son trône au-dessus du trône des rois qui étaient avec lui à Babylone. <sup>29</sup> Il lui fit changer ses vêtements de prison, et Jojakin mangea toujours à sa table tout le temps de sa vie. <sup>30</sup> Le roi pourvut constamment à son entretien journalier tout le temps de sa vie.

## LES LIVRES DES CHRONIQUES

### PREMIER LIVRE DES CHRONIQUES

**1** Adam, Seth, Énosch, <sup>2</sup>Kénan, Mahalaleel, Jéred, <sup>3</sup>Hénoch, Metuschélah, Lémec, <sup>4</sup>Noé, Sem, Cham et Japhet. <sup>5</sup>Fils de Japhet: Gomer, Magog, Madaï, Javan, Tubal, Méschec et Tiras. - <sup>6</sup>Fils de Gomer: Aschkenaz, Diphath et Togarma. - <sup>7</sup>Fils de Javan: Élischa, Tarsisa, Kittim et Rodanim. <sup>8</sup>Fils de Cham: Cusch, Mitsraïm, Puth et Canaan. - <sup>9</sup>Fils de Cusch: Saba, Havila, Sabta, Raema et Sabteca. -Fils de Raema: Séba et Dedan. <sup>10</sup>Cusch engendra Nimrod; c'est lui qui commença à être puissant sur la terre. - <sup>11</sup>Mitsraïm engendra les Ludim, les Ananim, les Lehabim, les Naphtuhim, <sup>12</sup>les Patrusim, les Casluhim, d'où sont sortis les Philistins, et les Capthorim. - <sup>13</sup>Canaan engendra Sidon, son premier-né, et Heth, <sup>14</sup>et les Jébusiens, les Amoréens, les Guirgasiens, <sup>15</sup>les Héviens, les Arkiens, les Siniens, <sup>16</sup>les Arvadiens, les Tsemariens, les Hamathiens. <sup>17</sup>Fils de Sem: Élam, Assur, Arpacschad, Lud et Aram; Uts, Hul, Guéter et Méschec. - <sup>18</sup>Arpacschad engendra Schélach; et Schélach engendra Héber. <sup>19</sup>Il naquit à Héber deux fils: le nom de l'un était Péleg, parce que de son temps la terre fut partagée, et le nom de son frère était Jokthan. <sup>20</sup>Jokthan engendra Almodad, Schéleph, Hatsarmaveth, Jérach, <sup>21</sup>Hadoram, Uzal, Dikla, <sup>22</sup>Ébal, Abimaël, Séba, <sup>23</sup>Ophir, Havila et Jobab. Tous ceux-là furent fils de Jokthan. <sup>24</sup>Sem, Arpacschad, Schélach, <sup>25</sup>Héber, Péleg, Rehu, <sup>26</sup>Serug, Nachor, Térach, <sup>27</sup>Abram, qui est Abraham. <sup>28</sup>Fils d'Abraham: Isaac et Ismaël.

<sup>29</sup>Voici leur postérité. Nebajoth, premier-né d'Ismaël, Kédar, Adbeel, Mibsam, <sup>30</sup>Mischma, Duma, Massa, Hadad, Téma, <sup>31</sup>Jethur, Naphisch et Kedma. Ce sont là les fils d'Ismaël. <sup>32</sup>Fils de Keturah, concubine d'Abraham. Elle enfanta Zimran, Jokschan, Medan, Madian, Jischbak et Schuach. -Fils de Jokschan: Séba et Dedan. - <sup>33</sup>Fils de Madian: Épha, Épher, Hénoch, Abida et Eldaa. -Ce sont là tous les fils de Keturah. <sup>34</sup>Abraham engendra Isaac. Fils d'Isaac: Ésaü et Israël. <sup>35</sup>Fils d'Ésaü: Élip haz, Reuel, Jensch, Jaalam et Koré. - <sup>36</sup>Fils d'Élip haz: Théman, Omar, Tsephi, Gaetham, Kenaz, Thimna et Amalek. - <sup>37</sup>Fils de Reuel: Nahath, Zérach, Schamma et Mizza. <sup>38</sup>Fils de Séir: Lothan, Schobal, Tsibeon, Ana, Dischon, Etscher et Dischan. - <sup>39</sup>Fils de Lothan: Hori et Homam. Soeur de Lothan: Thimna. - <sup>40</sup>Fils de Schobal: Aljan, Manahath, Ébal, Schephi et Onam. -Fils de Tsibeon: Ajja et Ana. - <sup>41</sup>Fils d'Ana: Dischon. Fils de Dischon: Hamran, Eschban, Jithran et Keran. - <sup>42</sup>Fils d'Etscher: Bilhan, Zaavan et Jaakan. -Fils de Dischan: Uts et Aran. - <sup>43</sup>Voici les rois qui ont régné dans le pays d'Édom, avant qu'un roi régnât sur les enfants d'Israël. -Béla, fils de Beor; et le nom de sa ville était Dinhaba. - <sup>44</sup>Béla mourut; et Jobab, fils de Zérach, de Botsra, régna à sa place. - <sup>45</sup>Jobab mourut; et Huscham, du pays des Thémanites, régna à sa place. - <sup>46</sup>Huscham mourut; et Hadad, fils de Bedad, régna à sa place. C'est lui qui frappa Madian dans les champs de Moab. Le nom de sa ville était Avith. - <sup>47</sup>Hadad mourut; et Samla, de Masréka, régna à sa place. - <sup>48</sup>Samla mourut; et Saül, de Rehoboth sur le fleuve, régna à sa place. - <sup>49</sup>Saül mourut; et Baal-Hanan, fils d'Achor, régna à sa place. - <sup>50</sup>Baal-Hanan mourut; et Hadad régna à sa place. Le

nom de sa ville était Pahi; et le nom de sa femme Mehéthabeel, fille de Mathred, fille de Mézahab. - <sup>51</sup> Hadad mourut. Les chefs d'Édom furent: le chef Thimna, le chef Alja, le chef Jetheth, <sup>52</sup> le chef Oholibama, le chef Éla, le chef Pinon, <sup>53</sup> le chef Kenaz, le chef Théman, le chef Mibtsar, <sup>54</sup> le chef Magdiel, le chef Iram. Ce sont là des chefs d'Édom.

**2** Voici les fils d'Israël. Ruben, Siméon, Lévi, Juda, Issacar, Zabulon, <sup>2</sup> Dan, Joseph, Benjamin, Nephthali, Gad et Aser. <sup>3</sup> Fils de Juda: Er, Onan, Schéla; ces trois lui naquirent de la fille de Schua, la Cananéenne. Er, premier-né de Juda, était méchant aux yeux de l'Éternel, qui le fit mourir. <sup>4</sup> Tamar, belle-fille de Juda, lui enfanta Pérets et Zérach. Total des fils de Juda: cinq. <sup>5</sup> Fils de Pérets: Hetsron et Hamul. <sup>6</sup> Fils de Zérach: Zimri, Éthan, Héman, Calcol et Dara. En tout: cinq. - <sup>7</sup> Fils de Carmi: Acar, qui troubla Israël lorsqu'il commit une infidélité au sujet des choses dévouées par interdit. - <sup>8</sup> Fils d'Éthan: Azaria. <sup>9</sup> Fils qui naquirent à Hetsron: Jerachmeel, Ram et Kelubaï. <sup>10</sup> Ram engendra Amminadab. Amminadab engendra Nachschon, prince des fils de Juda. <sup>11</sup> Nachschon engendra Salma. Salma engendra Boaz. <sup>12</sup> Boaz engendra Obed. Obed engendra Isaï. <sup>13</sup> Isaï engendra Éliab, son premier-né, Abinadab le second, Schimea le troisième, <sup>14</sup> Nethaneel le quatrième, Raddaï le cinquième, <sup>15</sup> Osem le sixième, David le septième. <sup>16</sup> Leurs soeurs étaient: Tseruja et Abigaïl. Fils de Tseruja: Abischai, Joab et Asaël, trois. <sup>17</sup> Abigaïl enfanta Amasa; le père d'Amasa fut Jéther, l'Ismaélite. <sup>18</sup> Caleb, fils de Hetsron, eut des enfants d'Azuba, sa femme, et de Jerioth. Voici les fils qu'il eut d'Azuba: Jéscher, Schobab et Ardon. <sup>19</sup> Azuba mourut; et Caleb prit

Éphrath, qui lui enfanta Hur. <sup>20</sup> Hur engendra Uri, et Uri engendra Betsaleel. - <sup>21</sup> Ensuite, Hetsron alla vers la fille de Makir, père de Galaad, et il avait soixante ans lorsqu'il la prit; elle lui enfanta Segub. <sup>22</sup> Segub engendra Jaïr, qui eut vingt-trois villes dans le pays de Galaad. <sup>23</sup> Les Gueschuriens et les Syriens leur prirent les bourgs de Jaïr avec Kenath et les villes de son ressort, soixante villes. Tous ceux-là étaient fils de Makir, père de Galaad. <sup>24</sup> Après la mort de Hetsron à Caleb-Éphratha, Abija, femme de Hetsron, lui enfanta Aschchur, père de Tekoa. <sup>25</sup> Les fils de Jerachmeel, premier-né de Hetsron, furent: Ram, le premier-né, Buna, Oren et Otsem, nés d'Achija. <sup>26</sup> Jerachmeel eut une autre femme, nommée Athara, qui fut mère d'Onam. - <sup>27</sup> Les fils de Ram, premier-né de Jerachmeel, furent: Maats, Jamin et Éker. - <sup>28</sup> Les fils d'Onam furent: Schammaï et Jada. Fils de Schammaï: Nadab et Abischur. <sup>29</sup> Le nom de la femme d'Abischur était Abichaïl, et elle lui enfanta Achban et Molid. <sup>30</sup> Fils de Nadab: Séled et Appaïm. Séled mourut sans fils. <sup>31</sup> Fils d'Appaïm: Jischeï. Fils de Jischeï: Schéschan. Fils de Schéschan: Achlaï. - <sup>32</sup> Fils de Jada, frère de Schammaï: Jéther et Jonathan. Jéther mourut sans fils. <sup>33</sup> Fils de Jonathan: Péleth et Zara. - Ce sont là les fils de Jerachmeel. - <sup>34</sup> Schéschan n'eut point de fils, mais il eut des filles. Schéschan avait un esclave égyptien nommé Jarcha. <sup>35</sup> Et Schéschan donna sa fille pour femme à Jarcha, son esclave, à qui elle enfanta Attaï. <sup>36</sup> Attaï engendra Nathan; Nathan engendra Zabad; <sup>37</sup> Zabad engendra Ephlal; Ephlal engendra Obed; <sup>38</sup> Obed engendra Jéhu; Jéhu engendra Azaria; <sup>39</sup> Azaria engendra Halets; Halets engendra Élasa; <sup>40</sup> Élasa engendra Sismaï; Sismaï engendra Schallum;

<sup>41</sup> Schallum engendra Jekamja; Jekamja engendra Élischama. <sup>42</sup> Fils de Caleb, frère de Jerachmeel: Méscha, son premier-né, qui fut père de Ziph, et les fils de Maréscha, père d'Hébron. <sup>43</sup> Fils d'Hébron: Koré, Thappuach, Rékem et Schéma. <sup>44</sup> Schéma engendra Racham, père de Jorkeam. Rékem engendra Schammaï. <sup>45</sup> Fils de Schammaï: Maon; et Maon, père de Beth-Tsur. <sup>46</sup> Épha, concubine de Caleb, enfanta Haran, Motsa et Gazez. Haran engendra Gazez. <sup>47</sup> Fils de Jahdäi: Réguem, Jotham, Guéschan, Péleth, Épha et Schaaph. <sup>48</sup> Maaca, concubine de Caleb, enfanta Schéber et Tirchana. <sup>49</sup> Elle enfanta encore Schaaph, père de Madmanna, et Scheva, père de Macbéna et père de Guibea. La fille de Caleb était Acsa. <sup>50</sup> Ceux-ci furent fils de Caleb: Schobal, fils de Hur, premier-né d'Éphrata, et père de Kirjath-Jearim; <sup>51</sup> Salma, père de Bethléhem; Hareph, père de Beth-Gader. <sup>52</sup> Les fils de Schobal, père de Kirjath-Jearim, furent: Haroé, Hatsi-Hammenuhoth. <sup>53</sup> Les familles de Kirjath-Jearim furent: les Jéthriens, les Puthiens, les Schumathiens et les Mischraïens; de ces familles sont sortis les Tsoreathiens et les Eschthaoiliens. <sup>54</sup> Fils de Salma: Bethléhem et les Nethophatiens, Athroth-Beth-Joab, Hatsi-Hammanachthi, les Tsoreïens; <sup>55</sup> et les familles des scribes demeurant à Jaebets, les Thireathiens, les Schimeathiens et les Sucathiens. Ce sont les Kéniens, issus de Hamath, père de la maison de Récab.

**3** Voici les fils de David, qui lui naquirent à Hébron. Le premier-né, Amnon, d'Achinoam de Jizreel; le second, Daniel, d'Abigaïl de Carmel; <sup>2</sup> le troisième, Absalom, fils de Maaca, fille de Talmaï, roi de Gueschur; le quatrième, Adonija, fils de Haggith; <sup>3</sup> le cinquième, Schephatia, d'Abithal; le six-

ième, Jithream, d'Égla, sa femme. <sup>4</sup> Ces six lui naquirent à Hébron. Il régna là sept ans et six mois, et il régna trente-trois ans à Jérusalem. <sup>5</sup> Voici ceux qui lui naquirent à Jérusalem. Schimea, Schobab, Nathan et Salomon, quatre de Bath-Schua, fille d'Ammiel; <sup>6</sup> Jibhar, Élischama, Éliphéleth, <sup>7</sup> Noga, Népheg, Japhia, <sup>8</sup> Élischama, Éliada et Éliphéleth, neuf. <sup>9</sup> Ce sont là tous les fils de David, outre les fils des concubines. Et Tamar était leur soeur. <sup>10</sup> Fils de Salomon: Roboam. Abija, son fils; Asa, son fils; Josaphat, son fils; <sup>11</sup> Joram, son fils; Achazia, son fils; Joas, son fils; <sup>12</sup> Amatsia, son fils; Azaria, son fils; Jotham, son fils; <sup>13</sup> Achaz, son fils; Ézéchiass, son fils; Manassé, son fils; <sup>14</sup> Amon, son fils; Josias, son fils. <sup>15</sup> Fils de Josias: le premier-né, Jochanan; le second, Jojakim; le troisième, Sédécias; le quatrième, Schallum. <sup>16</sup> Fils de Jojakim: Jéconias, son fils; Sédécias, son fils. <sup>17</sup> Fils de Jéconias: Assir, dont le fils fut Schealthiel, <sup>18</sup> Malkiram, Pedaja, Schénatsar, Jekamia, Hoschama et Nedabia. <sup>19</sup> Fils de Pedaja: Zorobabel et Schimeï. Fils de Zorobabel: Meschullam et Hanania; Schelomith, leur soeur; <sup>20</sup> et Haschuba, Ohel, Bérékia, Hasadia, Juschab-Hésed, cinq. <sup>21</sup> Fils de Hanania: Pelathia et Ésaïe; les fils de Rephaja, les fils d'Arnan, les fils d'Abdias, les fils de Schecania. <sup>22</sup> Fils de Schecania: Schemaeja. Fils de Schemaeja: Hattusch, Jigueal, Bariach, Nearia et Schaphath, six. <sup>23</sup> Fils de Nearia: Eljoénaï, Ézéchiass et Azrikam, trois. <sup>24</sup> Fils d'Eljoénaï: Hodavia, Éliaschib, Pelaja, Akkub, Jochanan, Delaja et Anani, sept.

**4** Fils de Juda: Pérets, Hetsron, Carmi, Hur et Schobal. <sup>2</sup> Reaja, fils de Schobal, engendra Jachath; Jachath engendra Achumaï et Lahad. Ce sont les familles des Tsoreathiens. <sup>3</sup> Voici les descendants du père d'Étham: Jizreel, Jis-

chma et Jidbasch; le nom de leur soeur était Hatselponi. <sup>4</sup> Penuel était père de Guedor, et Ézer père de Huscha. Ce sont là les fils de Hur, premier-né d'Éphrata, père de Bethléhem. <sup>5</sup> Aschchur, père de Tekoa, eut deux femmes, Hélea et Naara. <sup>6</sup> Naara lui enfanta Achuzzam, Hépher, Thémeni et Achaschthari: ce sont là les fils de Naara. <sup>7</sup> Fils de Hélea: Tséreth, Tsochar et Ethnan. <sup>8</sup> Kots engendra Anub et Hatsobéba, et les familles d'Acharchel, fils d'Harum. <sup>9</sup> Jaebets était plus considéré que ses frères; sa mère lui donna le nom de Jaebets, en disant: C'est parce que je l'ai enfanté avec douleur. <sup>10</sup> Jaebets invoqua le Dieu d'Israël, en disant: Si tu me bénis et que tu étendes mes limites, si ta main est avec moi, et si tu me preserves du malheur, en sorte que je ne sois pas dans la souffrance!... Et Dieu accorda ce qu'il avait demandé. <sup>11</sup> Kelub, frère de Schucha, engendra Mechir, qui fut père d'Eschthon. <sup>12</sup> Eschthon engendra la maison de Rapha, Paséach, et Thechinna, père de la ville de Nachasch. Ce sont là les hommes de Réca. <sup>13</sup> Fils de Kenaz: Othniel et Seraja. Fils d'Othniel: Hathath. <sup>14</sup> Meonothaï engendra Ophra. Seraja engendra Joab, père de la vallée des ouvriers; car ils étaient ouvriers. <sup>15</sup> Fils de Caleb, fils de Jephunné: Iru, Éla et Naam, et les fils d'Éla, et Kenaz. <sup>16</sup> Fils de Jehalléleel: Ziph, Zipha, Thirja et Asareel. <sup>17</sup> Fils d'Esdras: Jéther, Méred, Épher et Jalon. La femme de Méred enfanta Miriam, Schammaï, et Jischbach, père d'Eschthemoa. <sup>18</sup> Sa femme, la Juive, enfanta Jéred, père de Guedor, Héber, père de Soco, et Jekuthiel, père de Zanoach. Ceux-là sont les fils de Bithja, fille de Pharaon, que Méred prit pour femme. <sup>19</sup> Fils de la femme d'Hodija, soeur de Nacham: le père de Kehila, le Garmien, et Eschthemoa, le Maacathien. <sup>20</sup> Fils de Simon: Amnon, Rinna, Ben-Hanan et Thilon.

Fils de Jischeï: Zocheth et Ben-Zocheth. <sup>21</sup> Fils de Schéla, fils de Juda: Er, père de Léca, Laeda, père de Maréscha, et les familles de la maison où l'on travaille le byssus, de la maison d'Aschbéa, <sup>22</sup> et Jokim, et les hommes de Cozéba, et Joas et Saraph, qui dominèrent sur Moab, et Jaschubi-Léchem. Ces choses sont anciennes. <sup>23</sup> C'étaient les potiers et les habitants des plantations et des parcs; ils demeuraient là près du roi et travaillaient pour lui. <sup>24</sup> Fils de Siméon: Nemuel, Jamin, Jarib, Zérach, Saül. <sup>25</sup> Fils de Saül: Schallum. Míbsam, son fils; Mischma, son fils. <sup>26</sup> Fils de Mischma: Ham-muel, son fils. Zaccur, son fils; Schimeï, son fils. <sup>27</sup> Schimeï eut seize fils et six filles. Ses frères n'eurent pas beaucoup de fils. Et toutes leurs familles ne se multiplièrent pas autant que les fils de Juda. <sup>28</sup> Ils habitaient à Beer-Schéba, à Molada, à Hatsar-Schual, <sup>29</sup> à Bilha, à Etssem, à Tholad, <sup>30</sup> à Bethuel, à Horma, à Tsiklag, <sup>31</sup> à Beth-Marcaboth, à Hatsar-Susim, à Beth-Bireï et à Schaaraim. Ce furent là leurs villes jusqu'au règne de David, et leurs villages. <sup>32</sup> Ils avaient encore Etham, Aïn, Rimmon, Thoken et Aschan, cinq villes; <sup>33</sup> et tous les villages aux environs de ces villes, jusqu'à Baal. Voilà leurs habitations et leur généalogie. <sup>34</sup> Meschobab; Jamlec; Joscha, fils d'Amatsia; <sup>35</sup> Joël; Jéhu, fils de Joschibia, fils de Seraja, fils d'Asiel; <sup>36</sup> Eljoénaï; Jaakoba; Jeschochaja; Asaja; Adiel; Jesimiel; Benaja; <sup>37</sup> Ziza, fils de Schiphei, fils d'Allon, fils de Jedaja, fils de Schimri, fils de Schemaeja. <sup>38</sup> Ceux-là, désignés par leurs noms, étaient princes dans leurs familles, et leurs maisons paternelles prirent un grand accroissement. <sup>39</sup> Ils allèrent du côté de Guedor jusqu'à l'orient de la vallée, afin de chercher des pâturages pour leurs troupeaux. <sup>40</sup> Ils trouvèrent de gras et bons pâturages, et un pays vaste, tranquille

et paisible, car ceux qui l'habitaient auparavant descendaient de Cham. <sup>41</sup> Ces hommes, inscrits par leurs noms, arrivèrent du temps d'Ézéchias, roi de Juda; ils attaquèrent leurs tentes et les Maonites qui se trouvaient là, ils les dévouèrent par interdit jusqu'à ce jour, et ils s'établirent à leur place, car il y avait là des pâturages pour leurs troupeaux. <sup>42</sup> Il y eut aussi des fils de Siméon qui allèrent à la montagne de Séir, au nombre de cinq cents hommes. Ils avaient à leur tête Pelathia, Nearia, Rephaja et Uziel, fils de Jischeï. <sup>43</sup> Ils battirent le reste des réchappés d'Amalek, et ils s'établirent là jusqu'à ce jour.

**5** Fils de Ruben, premier-né d'Israël. - Car il était le premier-né; mais, parce qu'il souilla la couche de son père, son droit d'aînesse fut donné aux fils de Joseph, fils d'Israël; toutefois Joseph ne dut pas être enregistré dans les généalogies comme premier-né. <sup>2</sup> Juda fut, à la vérité, puissant parmi ses frères, et de lui est issu un prince; mais le droit d'aînesse est à Joseph. <sup>3</sup> Fils de Ruben, premier-né d'Israël: Hénoc, Pallu, Hetsron et Carmi. <sup>4</sup> Fils de Joël: Schemaeja, son fils; Gog, son fils; Schimeï, son fils; <sup>5</sup> Michée, son fils; Reaja, son fils; Baal, son fils; <sup>6</sup> Beéra, son fils, que Tilgath-Pilnéser, roi d'Assyrie, emmena captif: il était prince des Rubénites. <sup>7</sup> Frères de Beéra, d'après leurs familles, tels qu'ils sont enregistrés dans les généalogies selon leurs générations: le premier, Jeïel; Zacharie; <sup>8</sup> Béla, fils d'Azaz, fils de Schéma, fils de Joël. Béla habitait à Aroër, et jusqu'à Nebo et à Baal-Meon; <sup>9</sup> à l'orient, il habitait jusqu'à l'entrée du désert depuis le fleuve de l'Euphrate, car leurs troupeaux étaient nombreux dans le pays de Galaad. <sup>10</sup> Du temps de Saül, ils firent la guerre aux Hagaréniens, qui tombèrent entre leurs mains; et ils habitèrent dans leurs tentes,

sur tout le côté oriental de Galaad. <sup>11</sup> Les fils de Gad habitaient vis-à-vis d'eux, dans le pays de Basan, jusqu'à Salca. <sup>12</sup> Joël, le premier, Schapham, le second, Jaenaï, et Schaphath, en Basan. <sup>13</sup> Leurs frères, d'après les maisons de leurs pères: Micaël, Meschullam, Schéba, Joraï, Jaecan, Zia et Éber, sept. <sup>14</sup> Voici les fils d'Abichaïl, fils de Huri, fils de Jaroach, fils de Galaad, fils de Micaël, fils de Jeschischai, fils de Jachdo, fils de Buz; <sup>15</sup> Achi, fils d'Abdiel, fils de Guni, était chef des maisons de leurs pères. <sup>16</sup> Ils habitaient en Galaad, en Basan, et dans les villes de leur ressort, et dans toutes les banlieues de Saron jusqu'à leurs extrémités. <sup>17</sup> Ils furent tous enregistrés dans les généalogies, du temps de Jotham, roi de Juda, et du temps de Jéroboam, roi d'Israël. <sup>18</sup> Les fils de Ruben, les Gadites et la demi-tribu de Manassé avaient de vaillants hommes, portant le bouclier et l'épée, tirant de l'arc, et exercés à la guerre, au nombre de quarante-quatre mille sept cent soixante, en état d'aller à l'armée. <sup>19</sup> Ils firent la guerre aux Hagaréniens, à Jethur, à Naphisch et à Nodab. <sup>20</sup> Ils reçurent du secours contre eux, et les Hagaréniens et tous ceux qui étaient avec eux furent livrés entre leurs mains. Car, pendant le combat, ils avaient crié à Dieu, qui les exauça, parce qu'ils s'étaient confiés en lui. <sup>21</sup> Ils prirent leurs troupeaux, cinquante mille chameaux, deux cent cinquante mille brebis, deux mille ânes, et cent mille personnes; <sup>22</sup> car il y eut beaucoup de morts, parce que le combat venait de Dieu. Et ils s'établirent à leur place jusqu'au temps où ils furent emmenés captifs. <sup>23</sup> Les fils de la demi-tribu de Manassé habitaient dans le pays, depuis Basan jusqu'à Baal-Hermon et à Senir, et à la montagne d'Hermon; ils étaient nombreux. <sup>24</sup> Voici les chefs des maisons de leurs pères: Épher, Jis-

cheï, Éliel, Azriel, Jérémie, Hodavia et Jachdiel, vaillants hommes, gens de renom, chefs des maisons de leurs pères. <sup>25</sup>Mais ils péchèrent contre le Dieu de leurs pères, et ils se prostituèrent après les dieux des peuples du pays, que Dieu avait détruits devant eux. <sup>26</sup>Le Dieu d'Israël excita l'esprit de Pul, roi d'Assyrie, et l'esprit de Tilgath-Pilnéser, roi d'Assyrie, et Tilgath-Pilnéser emmena captifs les Rubénites, les Gadites et la demi-tribu de Manassé, et il les conduisit à Chalach, à Chabor, à Hara, et au fleuve de Gozan, où ils sont demeurés jusqu'à ce jour.

**6** Fils de Lévi: Guerschom, Kehath et Merari. <sup>2</sup>Fils de Kehath: Amram, Jitsehar, Hébron et Uziel. <sup>3</sup>Fils d'Amram: Aaron et Moïse; et Marie. Fils d'Aaron: Nadab, Abihu, Éléazar et Ithamar. <sup>4</sup>Éléazar engendra Phinéas; Phinéas engendra Abischua; <sup>5</sup>Abischua engendra Bukki; Bukki engendra Uzzi; <sup>6</sup>Uzzi engendra Zerachja; Zerachja engendra Merajoth; <sup>7</sup>Merajoth engendra Amaria; Amaria engendra Achithub; <sup>8</sup>Achithub engendra Tsadok; Tsadok engendra Achimaats; <sup>9</sup>Achimaats engendra Azaria; Azaria engendra Jochanan; <sup>10</sup>Jochanan engendra Azaria, qui exerça le sacerdoce dans la maison que Salomon bâtit à Jérusalem; <sup>11</sup>Azaria engendra Amaria; Amaria engendra Achithub; <sup>12</sup>Achithub engendra Tsadok; Tsadok engendra Schallum; <sup>13</sup>Schallum engendra Hilkija; Hilkija engendra Azaria; <sup>14</sup>et Azaria engendra Seraja; Seraja engendra Jehotsadak, <sup>15</sup>Jehotsadak s'en alla quand l'Éternel emmena en captivité Juda et Jérusalem par Nebucadnetsar. <sup>16</sup>Fils de Lévi: Guerschom, Kehath et Merari. <sup>17</sup>Voici les noms des fils de Guerschom: Libni et Schimeï. <sup>18</sup>Fils de Kehath: Amram, Jitsehar, Hébron et Uziel. <sup>19</sup>Fils de Merari: Machli et Muschi. -Ce sont là les

familles de Lévi, selon leurs pères. <sup>20</sup>De Guerschom: Libni, son fils; Jachath, son fils; Zimma, son fils; <sup>21</sup>Joach, son fils; Iddo, son fils; Zérach, son fils; Jeathraï, son fils. <sup>22</sup>Fils de Kehath: Amminadab, son fils; Koré, son fils; Assir, son fils; <sup>23</sup>Elkana, son fils; Ebjasaph, son fils; Assir, son fils; <sup>24</sup>Thachath, son fils; Uriel, son fils; Ozias, son fils; Saül, son fils. <sup>25</sup>Fils d'Elkana: Amasaï et Achimoth; <sup>26</sup>Elkana, son fils; Elkana Tsophaï, son fils; Nachath, son fils; <sup>27</sup>Éliab, son fils; Jerocham, son fils; Elkana, son fils; <sup>28</sup>et les fils de Samuel, le premier-né Vaschni et Abija. <sup>29</sup>Fils de Merari: Machli; Libni, son fils; Schimeï, son fils; Uzza, son fils; <sup>30</sup>Schimea, son fils; Haggiuja, son fils; Asaja, son fils. <sup>31</sup>Voici ceux que David établit pour la direction du chant dans la maison de l'Éternel, depuis que l'arche eut un lieu de repos: <sup>32</sup>ils remplirent les fonctions de chantres devant le tabernacle, devant la tente d'assignation, jusqu'à ce que Salomon eût bâti la maison de l'Éternel à Jérusalem, et ils faisaient leur service d'après la règle qui leur était prescrite. <sup>33</sup>Voici ceux qui officiaient avec leurs fils. -D'entre les fils des Kehathites: Héman, le chantre, fils de Joël, fils de Samuel, <sup>34</sup>fils d'Elkana, fils de Jerocham, fils d'Éliel, fils de Thoach, <sup>35</sup>fils de Tsuph, fils d'Elkana, fils de Machath, fils d'Amasaï, <sup>36</sup>fils d'Elkana, fils de Joël, fils d'Azaria, fils de Sophonie, <sup>37</sup>fils de Thachath, fils d'Assir, fils d'Ebjasaph, fils de Koré, <sup>38</sup>fils de Jitsehar, fils de Kehath, fils de Lévi, fils d'Israël. - <sup>39</sup>Son frère Asaph, qui se tenait à sa droite, Asaph, fils de Bérékia, fils de Schimea, <sup>40</sup>fils de Miccaël, fils de Baaséja, fils de Malkija, <sup>41</sup>fils d'Ethni, fils de Zérach, fils d'Adaja, <sup>42</sup>fils d'Éthan, fils de Zimma, fils de Schimeï, <sup>43</sup>fils de Jachath, fils de Guerschom, fils de Lévi. - <sup>44</sup>Fils de Merari, leurs frères, à la gauche; Éthan, fils de Kischî, fils d'Abdi, fils de Malluc, <sup>45</sup>fils de Hasch-



abia, fils d'Amatsia, fils de Hilkija, <sup>46</sup> fils d'Amtsi, fils de Bani, fils de Schémer, <sup>47</sup> fils de Machli, fils de Muschi, fils de Merari, fils de Lévi. <sup>48</sup> Leurs frères, les Lévites, étaient chargés de tout le service du tabernacle, de la maison de Dieu. <sup>49</sup> Aaron et ses fils offraient les sacrifices sur l'autel des holocaustes et l'encens sur l'autel des parfums, ils remplissaient toutes les fonctions dans le lieu très saint, et faisaient l'expiation pour Israël, selon tout ce qu'avait ordonné Moïse, serviteur de Dieu. <sup>50</sup> Voici les fils d'Aaron: Éléazar, son fils; Phinéas, son fils; Abischua, son fils; <sup>51</sup> Bukki, son fils; Uzzi, son fils; Zerachja, son fils; <sup>52</sup> Merajoth, son fils; Amaria, son fils; Achithub, son fils; <sup>53</sup> Tsadok, son fils; Achimaats, son fils. <sup>54</sup> Voici leurs habitations, selon leurs enclos, dans les limites qui leur furent assignées. Aux fils d'Aaron de la famille des Kehathites, indiqués les premiers par le sort, <sup>55</sup> on donna Hébron, dans le pays de Juda, et la banlieue qui l'entoure; <sup>56</sup> mais le territoire de la ville et ses villages furent accordés à Caleb, fils de Jephunné. <sup>57</sup> Aux fils d'Aaron on donna la ville de refuge Hébron, Libna et sa banlieue, Jatthir, Eschthemoa et sa banlieue, <sup>58</sup> Hilén et sa banlieue, Debir et sa banlieue, <sup>59</sup> Aschan et sa banlieue, Beth-Schémesch et sa banlieue; <sup>60</sup> et de la tribu de Benjamin, Guéba et sa banlieue, Allémeth et sa banlieue, Anathoth et sa banlieue. Total de leurs villes: treize villes, d'après leurs familles. <sup>61</sup> Les autres fils de Kehath eurent par le sort dix villes des familles de la tribu d'Éphraïm, de la tribu de Dan et de la demi-tribu de Manassé. <sup>62</sup> Les fils de Guerschom, d'après leurs familles, eurent treize villes de la tribu d'Issacar, de la tribu d'Aser, de la tribu de Nephthali et de la tribu de Manassé en Basan. <sup>63</sup> Les fils de Merari, d'après leurs familles, eurent par le sort douze

villes de la tribu de Ruben, de la tribu de Gad et de la tribu de Zabulon. <sup>64</sup> Les enfants d'Israël donnèrent aux Lévites les villes et leurs banlieues. <sup>65</sup> Ils donnèrent par le sort, de la tribu des fils de Juda, de la tribu des fils de Siméon et de la tribu des fils de Benjamin, ces villes qu'ils désignèrent nominativement. <sup>66</sup> Et pour les autres familles des fils de Kehath les villes de leur territoire furent de la tribu d'Éphraïm. <sup>67</sup> Ils leur donnèrent la ville de refuge Sichem et sa banlieue, dans la montagne d'Éphraïm, Guézer et sa banlieue, <sup>68</sup> Jokmeam et sa banlieue, Beth-Horon et sa banlieue, <sup>69</sup> Ajalon et sa banlieue, et Gath-Rimmon et sa banlieue; <sup>70</sup> et de la demi-tribu de Manassé, Aner et sa banlieue, et Bileam et sa banlieue, pour la famille des autres fils de Kehath. <sup>71</sup> On donna aux fils de Guerschom: de la famille de la demi-tribu de Manassé, Golan en Basan et sa banlieue, et Aschtaroth et sa banlieue; <sup>72</sup> de la tribu d'Issacar, Kédesch et sa banlieue, Dobrath et sa banlieue, <sup>73</sup> Ramoth et sa banlieue, et Anem et sa banlieue; <sup>74</sup> de la tribu d'Aser, Maschal et sa banlieue, Abdon et sa banlieue, <sup>75</sup> Hukok et sa banlieue, et Rehob et sa banlieue; <sup>76</sup> et de la tribu de Nephthali, Kédesch en Galilée et sa banlieue, Hammon et sa banlieue, et Kirjathaim et sa banlieue. <sup>77</sup> On donna au reste des Lévites, aux fils de Merari: de la tribu de Zabulon, Rimmon et sa banlieue, et Tabor et sa banlieue; <sup>78</sup> et de l'autre côté du Jourdain, vis-à-vis de Jéricho, à l'orient du Jourdain: de la tribu de Ruben, Betser au désert et sa banlieue, Jahtsa et sa banlieue, <sup>79</sup> Kedémoth et sa banlieue, et Méphaath et sa banlieue; <sup>80</sup> et de la tribu de Gad, Ramoth en Galaad et sa banlieue, Mahanaïm et sa banlieue, <sup>81</sup> Hesbon et sa banlieue, et Jaezer et sa banlieue.

**7** Fils d'Issacar: Thola, Pua, Jaschub et Schimron, quatre. <sup>2</sup> Fils de Thola:

Uzzi, Rephaja, Jeriel, Jachmaï, Jibsam et Samuel, chefs des maisons de leurs pères, de Thola, vaillants hommes dans leurs générations; leur nombre, du temps de David, était de vingt-deux mille six cents. <sup>3</sup>Fils d'Uzzi: Jizrachja. Fils de Jizrachja: Micaël, Abdias, Joël, Jischija, en tout cinq chefs; <sup>4</sup>ils avaient avec eux, selon leurs générations, selon les maisons de leurs pères, trente-six mille hommes de troupes armées pour la guerre, car ils avaient beaucoup de femmes et de fils. <sup>5</sup>Leurs frères, d'après toutes les familles d'Issacar, hommes vaillants, formaient un total de quatre-vingt-sept mille, enregistrés dans les généalogies. <sup>6</sup>Fils de Benjamin: Béla, Béker et Jediaël, trois. <sup>7</sup>Fils de Béla: Etsbon, Uzzi, Uziel, Jerimoth et Iri, cinq chefs des maisons de leurs pères, hommes vaillants, et enregistrés dans les généalogies au nombre de vingt-deux mille trente-quatre. - <sup>8</sup>Fils de Béker: Zemira, Joasch, Éliézer, Eljoénaï, Omri, Jerémoth, Abija, Anathoth et Alameth, tous ceux-là fils de Béker, <sup>9</sup>et enregistrés dans les généalogies, selon leurs générations, comme chefs des maisons de leurs pères, hommes vaillants au nombre de vingt mille deux cents. - <sup>10</sup>Fils de Jediaël: Bilhan. Fils de Bilhan: Jeousch, Benjamin, Éhud, Kenaana, Zéthan, Tarsis et Achischachar, <sup>11</sup>tous ceux-là fils de Jediaël, chefs des maisons de leurs pères, hommes vaillants au nombre de dix-sept mille deux cents, en état de porter les armes et d'aller à la guerre. <sup>12</sup>Schuppim et Huppim, fils d'Ir; Huschim, fils d'Acher. <sup>13</sup>Fils de Nephthali: Jahtsiel, Guni, Jetser et Schallum, fils de Bilha. <sup>14</sup>Fils de Manassé: Asriel, qu'enfanta sa concubine syrienne; elle enfanta Makir, père de Galaad. <sup>15</sup>Makir prit une femme de Huppim et de Schuppim. Le nom de sa soeur était Maaca. Le nom du second fils était Tselophchad; et Tselophchad

eut des filles. <sup>16</sup>Maaca, femme de Makir, enfanta un fils, et l'appela du nom de Péresch; le nom de son frère était Schéresch, et ses fils étaient Ulam et Rékem. <sup>17</sup>Fils d'Ulam: Bedan. Ce sont là les fils de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé. <sup>18</sup>Sa soeur Hammoléketh enfanta Ischhod, Abiézer et Machla. <sup>19</sup>Les fils de Schemida étaient: Achjan, Sichem, Likchi et Aniam. <sup>20</sup>Fils d'Éphraïm: Schutélach; Béréd, son fils; Thachath, son fils; Éleada, son fils; Thachath, son fils; <sup>21</sup>Zabad, son fils; Schutélach, son fils; Ézer et Élead. Les hommes de Gath, nés dans le pays, les tuèrent, parce qu'ils étaient descendus pour prendre leurs troupeaux. <sup>22</sup>Éphraïm, leur père, fut longtemps dans le deuil, et ses frères vinrent pour le consoler. <sup>23</sup>Puis il alla vers sa femme, et elle conçut et enfanta un fils; il l'appela du nom de Beria, parce que le malheur était dans sa maison. <sup>24</sup>Il eut pour fille Schééra, qui bâtit Beth-Horon la basse et Beth-Horon la haute, et Uzzen-Schééra. <sup>25</sup>Réphach, son fils, et Réscheph; Thélach, son fils; Thachan, son fils; <sup>26</sup>Laedan, son fils; Ammihud, son fils; Élischama, son fils; <sup>27</sup>Nun, son fils; Josué, son fils. <sup>28</sup>Ils avaient en propriété et pour habitations Béthel et les villes de son ressort; à l'orient, Naaran; à l'occident, Guézer et les villes de son ressort, Sichem et les villes de son ressort, jusqu'à Gaza et aux villes de son ressort. <sup>29</sup>Les fils de Manassé possédaient Beth-Schean et les villes de son ressort, Thaanac et les villes de son ressort, Meguido et les villes de son ressort, Dor et les villes de son ressort. Ce fut dans ces villes qu'habitèrent les fils de Joseph, fils d'Israël. <sup>30</sup>Fils d'Aser: Jimna, Jischva, Jischvi et Beria; et Sérach, leur soeur. <sup>31</sup>Fils de Beria: Héber et Malkiel. Malkiel fut père de Birzavith. <sup>32</sup>Et Héber engendra Japhleth, Schomer

et Hotham, et Schua, leur soeur. - <sup>33</sup> Fils de Japhleth: Pasac, Bimhal et Aschvath. Ce sont là les fils de Japhleth. - <sup>34</sup> Fils de Schamer: Achi, Rohega, Hubba et Aram. - <sup>35</sup> Fils d'Hélem, son frère: Tsophach, Jimna, Schélesch et Amal. <sup>36</sup> Fils de Tsophach: Suach, Harnépher, Schual, Béri, Jimra, <sup>37</sup> Betsér, Hod, Schamma, Schilscha, Jithran et Beéra. <sup>38</sup> Fils de Jéther: Jephunné, Pispá et Ara. <sup>39</sup> Fils d'Ulla: Arach, Hanniel et Ritsja. - <sup>40</sup> Tous ceux-là étaient fils d'Aser, chefs des maisons de leurs pères, hommes d'élite et vaillants, chefs des princes, enregistrés au nombre de vingt-six mille hommes, en état de porter les armes et d'aller à la guerre.

**8** Benjamin engendra Béla, son premier-né, Aschbel le second, Achrach le troisième, <sup>2</sup> Nocha le quatrième, et Rapha le cinquième. <sup>3</sup> Les fils de Béla furent: Addar, Guéra, Abihud, <sup>4</sup> Abischua, Naaman, Achoach, <sup>5</sup> Guéra, Schephuphan et Huram. <sup>6</sup> Voici les fils d'Échud, qui étaient chefs de famille parmi les habitants de Guéba, et qui les transportèrent à Manachath: <sup>7</sup> Naaman, Achija et Guéra. Guéra, qui les transporta, engendra Uzza et Achichud. <sup>8</sup> Schacharaïm eut des enfants au pays de Moab, après qu'il eut renvoyé Huschim et Baara, ses femmes. <sup>9</sup> Il eut de Hodesch, sa femme: Jobab, Tsibja, Méscha, Malcam, <sup>10</sup> Jeuts, Schocja et Mirma. Ce sont là ses fils, chefs de famille. <sup>11</sup> Il eut de Huschim: Abithub et Elpaal. <sup>12</sup> Fils d'Elpaal: Éber, Mischeam, et Schémer, qui bâtit Ono, Lod et les villes de son ressort. <sup>13</sup> Beria et Schéma, qui étaient chefs de famille parmi les habitants d'Ajalón, mirent en fuite les habitants de Gath. <sup>14</sup> Achjo, Schaschak, Jérémouth, <sup>15</sup> Zebadja, Arad, Éder, <sup>16</sup> Micaël, Jischpha et Jocha étaient fils de Beria. - <sup>17</sup> Zebadja, Meschullam, Hizki, Héber,

<sup>18</sup> Jischmerai, Jizlia et Jobab étaient fils d'Elpaal. - <sup>19</sup> Jakim, Zicri, Zabdi, <sup>20</sup> Éliénaï, Tsilthai, Éliel, <sup>21</sup> Adaja, Beraja et Schimrath étaient fils de Schimeï. - <sup>22</sup> Jischpan, Éber, Éliel, <sup>23</sup> Abdon, Zicri, Hanan, <sup>24</sup> Hanania, Élam, Anthothija, <sup>25</sup> Jiphdeja et Penuel étaient fils de Schaschak. - <sup>26</sup> Schamscheraï, Schecharia, Athalia, <sup>27</sup> Jaaréschia, Élija et Zicri étaient fils de Jerocham. - <sup>28</sup> Ce sont là des chefs de famille, chefs selon leurs générations. Ils habitaient à Jérusalem. <sup>29</sup> Le père de Gabaon habitait à Gabaon, et le nom de sa femme était Maaca. <sup>30</sup> Abdon, son fils premier-né, puis Tsur, Kis, Baal, Nadab, <sup>31</sup> Guedor, Achjo, et Zéker. <sup>32</sup> Mikloth engendra Schimea. Ils habitaient aussi à Jérusalem près de leurs frères, avec leurs frères. - <sup>33</sup> Ner engendra Kis; Kis engendra Saül; Saül engendra Jonathan, Malki-Schua, Abinadab et Eschbaal. <sup>34</sup> Fils de Jonathan: Merib-Baal. Merib-Baal engendra Michée. <sup>35</sup> Fils de Michée: Pithon, Mélec, Thaeréa et Achaz. <sup>36</sup> Achaz engendra Jehoadda; Jehoadda engendra Alémeth, Azmaveth et Zimri; Zimri engendra Motsa; <sup>37</sup> Motsa engendra Binea. Rapha, son fils; Éleasa, son fils; Atsel, son fils; <sup>38</sup> Atsel eut six fils, dont voici les noms: Azrikam, Bocru, Ismaël, Schearia, Abdias et Hanan. Tous ceux-là étaient fils d'Atsel. - <sup>39</sup> Fils d'Éschek, son frère: Ulam, son premier-né, Jeusch le second, et Éliphéleth le troisième. <sup>40</sup> Les fils d'Ulam furent de vaillants hommes, tirant de l'arc; et ils eurent beaucoup de fils et de petits-fils, cent cinquante. Tous ceux-là sont des fils de Benjamin.

**9** Tout Israël est enregistré dans les généalogies et inscrit dans le livre des rois d'Israël. Et Juda fut emmené captif à Babylone, à cause de ses infidélités. <sup>2</sup> Les premiers habitants qui demeureraient dans leurs possessions, dans leurs

villes, étaient les Israélites, les sacrificateurs, les Lévites, et les Néthiniens. <sup>3</sup>À Jérusalem habitaient des fils de Juda, des fils de Benjamin, et des fils d'Éphraïm et de Manassé. - <sup>4</sup>Des fils de Pérets, fils de Juda: Uthaï, fils d'Ammihud, fils d'Omri, fils d'Imri, fils de Bani. <sup>5</sup>Des Schilonites: Asaja, le premier-né, et ses fils. <sup>6</sup>Des fils de Zérach: Jeuel, et ses frères, six cent quatre-vingt-dix. - <sup>7</sup>Des fils de Benjamin: Sallu, fils de Meschullam, fils d'Hodavia, fils d'Assenua; <sup>8</sup>Jibneja, fils de Jerocham; Éla, fils d'Uzzi, fils de Micri; Meschullam, fils de Schephathia, fils de Reuel, fils de Jibnija; <sup>9</sup>et leurs frères, selon leurs générations, neuf cent cinquante-six. Tous ces hommes étaient chefs de famille dans les maisons de leurs pères. <sup>10</sup>Des sacrificateurs: Jedaeja; Jehojarib; Jakin; <sup>11</sup>Azaria, fils de Hilkiya, fils de Meschullam, fils de Tsadok, fils de Merajoth, fils d'Achithub, prince de la maison de Dieu; <sup>12</sup>Adaja, fils de Jerocham, fils de Paschhur, fils de Malkija; Maesaï, fils d'Adiel, fils de Jachzéra, fils de Meschullam, fils de Meschillémith, fils d'Immer; <sup>13</sup>et leurs frères, chefs des maisons de leurs pères, mille sept cent soixante, hommes vaillants, occupés au service de la maison de Dieu. <sup>14</sup>Des Lévites: Schemaeja, fils de Haschub, fils d'Azrikam, fils de Haschabia, des fils de Merari; <sup>15</sup>Bakbakkar; Héresch; Galal; Matthanias, fils de Michée, fils de Zicri, fils d'Asaph; <sup>16</sup>Abdias, fils de Schemaeja, fils de Galal, fils de Jeduthun; Bérékia, fils d'Asa, fils d'Elkana, qui habitait dans les villages des Nethophathiens. <sup>17</sup>Et les portiers: Schallum, Akkub, Thalmon, Achiman, et leurs frères; Schallum était le chef, <sup>18</sup>et jusqu'à présent il est à la porte du roi, à l'orient. Ce sont là les portiers pour le camp des fils de Lévi. <sup>19</sup>Schallum, fils de Koré, fils d'Ébiasaph,

fils de Koré, et ses frères de la maison de son père, les Koréites, remplissaient les fonctions de gardiens des seuils de la tente; leurs pères avaient gardé l'entrée du camp de l'Éternel, <sup>20</sup>et Phinée, fils d'Éléazar, avait été autrefois leur chef, et l'Éternel était avec lui. <sup>21</sup>Zacharie, fils de Meschélémia, était portier à l'entrée de la tente d'assignation. <sup>22</sup>Ils étaient en tout deux cent douze, choisis pour portiers des seuils, et enregistrés dans les généalogies d'après leurs villages; David et Samuel le voyant les avaient établis dans leurs fonctions. <sup>23</sup>Eux et leurs enfants gardaient les portes de la maison de l'Éternel, de la maison de la tente. <sup>24</sup>Il y avait des portiers aux quatre vents, à l'orient, à l'occident, au nord et au midi. <sup>25</sup>Leurs frères, qui demeuraient dans leurs villages, devaient de temps à autre venir auprès d'eux pendant sept jours. <sup>26</sup>Car ces quatre chefs des portiers, ces Lévites, étaient toujours en fonctions, et ils avaient encore la surveillance des chambres et des trésors de la maison de Dieu; <sup>27</sup>ils passaient la nuit autour de la maison de Dieu, dont ils avaient la garde, et qu'ils devaient ouvrir chaque matin. <sup>28</sup>Quelques-uns des Lévites prenaient soin des ustensiles du service, qu'ils rentraient en les comptant et sortaient en les comptant. <sup>29</sup>D'autres veillaient sur les ustensiles, sur tous les ustensiles du sanctuaire, et sur la fleur de farine, le vin, l'huile, l'encens et les aromates. <sup>30</sup>C'étaient des fils de sacrificateurs qui composaient les parfums aromatiques. <sup>31</sup>Matthithia, l'un des Lévites, premier-né de Schallum le Koréite, s'occupait des gâteaux cuits sur la plaque. <sup>32</sup>Et quelques-uns de leurs frères, parmi les Kehathites, étaient chargés de préparer pour chaque sabbat les pains de proposition. <sup>33</sup>Ce sont là les chantres, chefs de famille des Lévites, demeurant dans

les chambres, exempts des autres fonctions parce qu'ils étaient à l'oeuvre jour et nuit. <sup>34</sup>Ce sont là les chefs de famille des Lévités, chefs selon leurs générations. Ils habitaient à Jérusalem. <sup>35</sup>Le père de Gabaon, Jeïel, habitait à Gabaon, et le nom de sa femme était Maaca. <sup>36</sup>Abdon, son fils premier-né, puis Tsur, Kis, Baal, Ner, Nadab, <sup>37</sup>Guedor, Achjo, Zacharie et Mikloth. <sup>38</sup>Mikloth engendra Schimeam. Ils habitaient aussi à Jérusalem près de leurs frères, avec leurs frères. - <sup>39</sup>Ner engendra Kis; Kis engendra Saül; Saül engendra Jonathan, Malki-Schua, Abinadab et Eschbaal. <sup>40</sup>Fils de Jonathan: Merib-Baal. Merib-Baal engendra Michée. <sup>41</sup>Fils de Michée: Pithon, Mélec, et Thachréa. <sup>42</sup>Achaz engendra Jaera; Jaera engendra Alémeth, Azmaveth et Zimri; Zimri engendra Motsa; <sup>43</sup>Motsa engendra Binea. Rephaja, son fils; Éleasa, son fils; Atsel, son fils. <sup>44</sup>Atsel eut six fils, dont voici les noms: Azrikam, Bocru, Ismaël, Schearia, Abdias et Hanan. Ce sont là les fils d'Atsel.

**10** Les Philistins livrèrent bataille à Israël, et les hommes d'Israël prirent la fuite devant les Philistins et tombèrent morts sur la montagne de Guilboa. <sup>2</sup>Les Philistins poursuivirent Saül et ses fils, et tuèrent Jonathan, Abinadab et Malki-Schua, fils de Saül. <sup>3</sup>L'effort du combat porta sur Saül; les archers l'atteignirent et le blessèrent. <sup>4</sup>Saül dit alors à celui qui portait ses armes: Tire ton épée, et transperce-m'en, de peur que ces incirconcis ne viennent me faire subir leurs outrages. Celui qui portait ses armes ne voulut pas, car il était saisi de crainte. Et Saül prit son épée, et se jeta dessus. <sup>5</sup>Celui qui portait les armes de Saül, le voyant mort, se jeta aussi sur son épée, et mourut. <sup>6</sup>Ainsi périrent Saül et ses trois fils, et toute sa maison périt en même temps. <sup>7</sup>Tous

ceux d'Israël qui étaient dans la vallée, ayant vu qu'on avait fui et que Saül et ses fils étaient morts, abandonnèrent leurs villes pour prendre aussi la fuite. Et les Philistins allèrent s'y établir. <sup>8</sup>Le lendemain, les Philistins vinrent pour dépouiller les morts, et ils trouvèrent Saül et ses fils tombés sur la montagne de Guilboa. <sup>9</sup>Ils le dépouillèrent, et emportèrent sa tête et ses armes. Puis ils firent annoncer ces bonnes nouvelles par tout le pays des Philistins à leurs idoles et au peuple. <sup>10</sup>Ils mirent les armes de Saül dans la maison de leur dieu, et ils attachèrent son crâne dans le temple de Dagon. <sup>11</sup>Tout Jabès en Galaad ayant appris tout ce que les Philistins avaient fait à Saül, <sup>12</sup>tous les hommes vaillants se levèrent, prirent le corps de Saül et ceux de ses fils, et les transportèrent à Jabès. Ils enterrèrent leurs os sous le térébinthe, à Jabès, et ils jeûnèrent sept jours. <sup>13</sup>Saül mourut, parce qu'il se rendit coupable d'infidélité envers l'Éternel, dont il n'observa point la parole, et parce qu'il interrogea et consulta ceux qui évoquent les morts. <sup>14</sup>Il ne consulta point l'Éternel; alors l'Éternel le fit mourir, et transféra la royauté à David, fils d'Isaï.

**11** Tout Israël s'assembla auprès de David à Hébron, en disant: Voici, nous sommes tes os et ta chair. <sup>2</sup>Autrefois déjà, même lorsque Saül était roi, c'était toi qui conduisais et qui ramenaï Israël. L'Éternel, ton Dieu, t'a dit: Tu paîtras mon peuple d'Israël, et tu seras le chef de mon peuple d'Israël. <sup>3</sup>Ainsi tous les anciens d'Israël vinrent auprès du roi à Hébron, et David fit alliance avec eux à Hébron, devant l'Éternel. Ils oignirent David pour roi sur Israël, selon la parole de l'Éternel, prononcée par Samuel. <sup>4</sup>David marcha avec tout Israël sur Jérusalem, qui est Jebus. Là étaient les Jébusiens, habitants du pays. <sup>5</sup>Les habitants de Jebus dirent à David: Tu

n'entreras point ici. Mais David s'empara de la forteresse de Sion: c'est la cité de David. <sup>6</sup> David avait dit: Quiconque battra le premier les Jébusiens sera chef et prince. Joab, fils de Tseruja, monta le premier, et il devint chef. <sup>7</sup> David s'établit dans la forteresse; c'est pourquoi on l'appela cité de David. <sup>8</sup> Il fit tout autour de la ville des constructions, depuis Millo et aux environs; et Joab répara le reste de la ville. <sup>9</sup> David devenait de plus en plus grand, et l'Éternel des armées était avec lui. <sup>10</sup> Voici les chefs des vaillants hommes qui étaient au service de David, et qui l'aidèrent avec tout Israël à assurer sa domination, afin de l'établir roi, selon la parole de l'Éternel au sujet d'Israël. <sup>11</sup> Voici, d'après leur nombre, les vaillants hommes qui étaient au service de David. Jaschobeam, fils de Hacmoni, l'un des principaux officiers. Il brandit sa lance sur trois cents hommes, qu'il fit périr en une seule fois. <sup>12</sup> Après lui, Éléazar, fils de Dodo, l'Achochite, l'un des trois guerriers. <sup>13</sup> Il était avec David à Pas-Dammim, où les Philistins s'étaient rassemblés pour combattre. Il y avait là une pièce de terre remplie d'orge; et le peuple fuyait devant les Philistins. <sup>14</sup> Ils se placèrent au milieu du champ, le protégèrent, et battirent les Philistins. Et l'Éternel opéra une grande délivrance. <sup>15</sup> Trois des trente chefs descendirent auprès de David sur le rocher dans la caverne d'Adullam, lorsque le camp des Philistins était dressé dans la vallée des Rephaïm. <sup>16</sup> David était alors dans la forteresse, et il y avait un poste de Philistins à Bethléhem. <sup>17</sup> David eut un désir, et il dit: Qui me fera boire de l'eau de la citerne qui est à la porte de Bethléhem? <sup>18</sup> Alors les trois hommes passèrent au travers du camp des Philistins, et puisèrent de l'eau de la citerne qui est à la porte de Bethléhem. Ils l'apportèrent et la présen-

tèrent à David; mais David ne voulut pas la boire, et il la répandit devant l'Éternel. <sup>19</sup> Il dit: Que mon Dieu me garde de faire cela! Boirais-je le sang de ces hommes qui sont allés au péril de leur vie? Car c'est au péril de leur vie qu'ils l'ont apportée. Et il ne voulut pas la boire. Voilà ce que firent ces trois vaillants hommes. <sup>20</sup> Abischaï, frère de Joab, était le chef des trois. Il brandit sa lance sur trois cents hommes, et les tua; et il eut du renom parmi les trois. <sup>21</sup> Il était le plus considéré des trois de la seconde série, et il fut leur chef; mais il n'égala pas les trois premiers. <sup>22</sup> Benaja, fils de Jehojada, fils d'un homme de Kabtseel, rempli de valeur et célèbre par ses exploits. Il frappa les deux lions de Moab. Il descendit au milieu d'une citerne, où il frappa un lion, un jour de neige. <sup>23</sup> Il frappa un Égyptien d'une stature de cinq coudées et ayant à la main une lance comme une ensouple de tisserand; il descendit contre lui avec un bâton, arracha la lance de la main de l'Égyptien, et s'en servit pour le tuer. <sup>24</sup> Voilà ce que fit Benaja, fils de Jehojada; et il eut du renom parmi les trois vaillants hommes. <sup>25</sup> Il était le plus considéré des trente; mais il n'égala pas les trois premiers. David l'admit dans son conseil secret. <sup>26</sup> Hommes vaillants de l'armée: Asaël, frère de Joab. Elchanaan, fils de Dodo, de Bethléhem. <sup>27</sup> Schammoth, d'Haror. Hélets, de Palon. <sup>28</sup> Ira, fils d'Ikkesch, de Tekoa. Abiézer, d'Anathoth. <sup>29</sup> Sibbecaï, le Huschatite. Ilaï, d'Achoach. <sup>30</sup> Maharai, de Nethopha. Héled, fils de Baana, de Nethopha. <sup>31</sup> Ithai, fils de Ribai, de Guibea des fils de Benjamin. Benaja, de Pirathon. <sup>32</sup> Hurai, de Nachalé-Gaasch. Abiel, d'Araba. <sup>33</sup> Azmaveth, de Bacharum. Éliachba, de Schaalbon. <sup>34</sup> Bené-Haschem, de Guizon. Jonathan, fils de Schagué, d'Harar. <sup>35</sup> Achiam, fils de Sacar, d'Harar. Éliphal, fils d'Ur.

<sup>36</sup> Hépher, de Mekéra. Achija, de Palon.  
<sup>37</sup> Hetsro, de Carmel. Naaraï, fils d'Ezbaï.  
<sup>38</sup> Joël, frère de Nathan. Mibchar, fils d'Hagri.  
<sup>39</sup> Tsélek, l'Ammonite. Nachraï, de Béroth, qui portait les armes de Joab, fils de Tseruja.  
<sup>40</sup> Ira, de Jéther. Gareb, de Jéther.  
<sup>41</sup> Urie, le Héthien. Zabad, fils d'Achlaï.  
<sup>42</sup> Adina, fils de Schiza, le Rubénite, chef des Rubénites, et trente avec lui.  
<sup>43</sup> Hanan, fils de Maaca. Josaphat, de Mithni.  
<sup>44</sup> Ozias, d'Aschtharoth. Schama et Jehiel, fils de Hotham, d'Aroër.  
<sup>45</sup> Jediaël, fils de Schimri. Jocha, son frère, le Thit-site.  
<sup>46</sup> Éliel, de Machavim, Jeribaï et Joschavia, fils d'Elnaam. Jithma, le Moabite.  
<sup>47</sup> Éliel, Obed et Jaasiel-Metsobaja.

**12** Voici ceux qui se rendirent auprès de David à Tsiklag, lorsqu'il était encore éloigné de la présence de Saül, fils de Kis. Ils faisaient partie des vaillants hommes qui lui prêtèrent leur secours pendant la guerre. <sup>2</sup> C'étaient des archers, lançant des pierres de la main droite et de la main gauche, et tirant des flèches avec leur arc: ils étaient de Benjamin, du nombre des frères de Saül. <sup>3</sup> Le chef Achiézer et Joas, fils de Schemaa, de Guibea; Jeziel, et Péleth, fils d'Azmaeveth; Beraca; Jéhu, d'Anathoth; <sup>4</sup> Jischmaeja, de Gabaaon, vaillant parmi les trente et chef des trente; Jérémie; Jachaziel; Jochanan; Jozabad, de Guedéra; <sup>5</sup> Éluzai; Jerimoth; Bealia; Schemaria; Schepathia, de Haroph; <sup>6</sup> Elkana, Jischija, Azareel, Joézer et Jaschobeam, Koréites; <sup>7</sup> Joéla et Zebadia, fils de Jerocham, de Guedor. <sup>8</sup> Parmi les Gadites, des hommes vaillants partirent pour se rendre auprès de David dans la forteresse du désert, des soldats exercés à la guerre, armés du bouclier et de la lance, semblables à des lions, et aussi prompts que des

gazelles sur les montagnes. <sup>9</sup> Ézer, le chef; Abdias, le second; Éliab, le troisième; <sup>10</sup> Mischmanna, le quatrième; Jérémie, le cinquième; <sup>11</sup> Attaï, le sixième; Éliel, le septième; <sup>12</sup> Jochanan, le huitième; Elzabad, le neuvième; <sup>13</sup> Jérémie, le dixième; Macbannaï, le onzième. <sup>14</sup> C'étaient des fils de Gad, chefs de l'armée; un seul, le plus petit, pouvait s'attaquer à cent hommes, et le plus grand à mille. <sup>15</sup> Voilà ceux qui passèrent le Jourdain au premier mois, lorsqu'il débordait sur toutes ses rives, et qui mirent en fuite tous les habitants des vallées, à l'orient et à l'occident. <sup>16</sup> Il y eut aussi des fils de Benjamin et de Juda qui se rendirent auprès de David dans la forteresse. <sup>17</sup> David sortit au-devant d'eux, et leur adressa la parole, en disant: Si vous venez à moi dans de bonnes intentions pour me secourir, mon coeur s'unira à vous; mais si c'est pour me tromper au profit de mes ennemis, quand je ne commets aucune violence, que le Dieu de nos pères le voie et qu'il fasse justice! <sup>18</sup> Amasaï, l'un des principaux officiers, fut revêtu de l'esprit, et dit: Nous sommes à toi, David, et avec toi, fils d'Isaï! Paix, paix à toi, et paix à ceux qui te secourent, car ton Dieu t'a secouru! Et David les accueillit, et les plaça parmi les chefs de la troupe. <sup>19</sup> Des hommes de Manassé se joignirent à David, lorsqu'il alla faire la guerre à Saül avec les Philistins. Mais ils ne furent pas en aide aux Philistins; car, après s'être consultés, les princes des Philistins renvoyèrent David, en disant: Il passerait du côté de son maître Saül, au péril de nos têtes. <sup>20</sup> Quand il retourna à Tsiklag, voici ceux de Manassé qui se joignirent à lui: Adnach, Jozabad, Jediaël, Micaël, Jozabad, Élihu et Tsilthaï, chefs des milliers de Manassé. <sup>21</sup> Ils prêtèrent leur

secours à David contre la troupe [des pillards Amalécites], car ils étaient tous de vaillants hommes, et ils furent chefs dans l'armée. <sup>22</sup>Et de jour en jour des gens arrivaient auprès de David pour le secourir, jusqu'à ce qu'il eût un grand camp, comme un camp de Dieu. <sup>23</sup>Voici le nombre des hommes armés pour la guerre qui se rendirent auprès de David à Hébron, afin de lui transférer la royauté de Saül, selon l'ordre de l'Éternel. <sup>24</sup>Fils de Juda, portant le bouclier et la lance, six mille huit cents, armés pour la guerre. <sup>25</sup>Des fils de Siméon, hommes vaillants à la guerre, sept mille cent. <sup>26</sup>Des fils de Lévi, quatre mille six cents; <sup>27</sup>et Jehojada, prince d'Aaron, et avec lui trois mille sept cents; <sup>28</sup>et Tsadok, vaillant jeune homme, et la maison de son père, vingt-deux chefs. <sup>29</sup>Des fils de Benjamin, frères de Saül, trois mille; car jusqu'alors la plus grande partie d'entre eux étaient restés fidèles à la maison de Saül. <sup>30</sup>Des fils d'Éphraïm, vingt mille huit cents, hommes vaillants, gens de renom, d'après les maisons de leurs pères. <sup>31</sup>De la demi-tribu de Manassé, dix-huit mille, qui furent nominativement désignés pour aller établir roi David. <sup>32</sup>Des fils d'Issacar, ayant l'intelligence des temps pour savoir ce que devait faire Israël, deux cents chefs, et tous leurs frères sous leurs ordres. <sup>33</sup>De Zabulon, cinquante mille, en état d'aller à l'armée, munis pour le combat de toutes les armes de guerre, et prêts à livrer bataille d'un coeur résolu. <sup>34</sup>De Nephthali, mille chefs, et avec eux trente-sept mille, portant le bouclier et la lance. <sup>35</sup>Des Danites, armés pour la guerre, vingt-huit mille six cents. <sup>36</sup>D'Aser, en état d'aller à l'armée et prêts à combattre: quarante mille. <sup>37</sup>Et de l'autre côté du Jourdain, des Rubénites,

des Gadites, et de la demi-tribu de Manassé, avec toutes les armes de guerre, cent vingt mille. <sup>38</sup>Tous ces hommes, gens de guerre, prêts à combattre, arrivèrent à Hébron en sincérité de coeur pour établir David roi sur tout Israël. Et tout le reste d'Israël était également unanime pour faire régner David. <sup>39</sup>Ils furent là trois jours avec David, mangeant et buvant, car leurs frères leur avaient préparé des vivres. <sup>40</sup>Et même ceux qui habitaient près d'eux jusqu'à Issacar, à Zabulon et à Nephthali, apportaient des aliments sur des ânes, sur des chameaux, sur des mulets et sur des boeufs, des mets de farine, des masses de figues sèches et de raisins secs, du vin, de l'huile, des boeufs et des brebis en abondance, car Israël était dans la joie.

**13** David tint conseil avec les chefs de milliers et de centaines, avec tous les princes. <sup>2</sup>Et David dit à toute l'assemblée d'Israël: Si vous le trouvez bon, et si cela vient de l'Éternel, notre Dieu, envoyons de tous côtés vers nos frères qui restent dans toutes les contrées d'Israël, et aussi vers les sacrificateurs et les Lévites dans les villes où sont leurs banlieues, afin qu'ils se réunissent à nous, <sup>3</sup>et ramenons auprès de nous l'arche de notre Dieu, car nous ne nous en sommes pas occupés du temps de Saül. <sup>4</sup>Toute l'assemblée décida de faire ainsi, car la chose parut convenable à tout le peuple. <sup>5</sup>David rassembla tout Israël, depuis le Schichor d'Égypte jusqu'à l'entrée de Hamath, pour faire venir de Kirjath-Jearim l'arche de Dieu. <sup>6</sup>Et David, avec tout Israël, monta à Baala, à Kirjath-Jearim, qui est à Juda, pour faire monter de là l'arche de Dieu, devant laquelle est invoqué le nom de l'Éternel qui réside entre les chérubins. <sup>7</sup>Ils mirent sur un char neuf l'arche de Dieu, qu'ils emportèrent de la mai-



son d'Abinadab: Uzza et Achjo conduisaient le char. <sup>8</sup>David et tout Israël dansaient devant Dieu de toute leur force, en chantant, et en jouant des harpes, des luths, des tambourins, des cymbales et des trompettes. <sup>9</sup>Lorsqu'ils furent arrivés à l'aire de Kidon, Uzza étendit la main pour saisir l'arche, parce que les boeufs la faisaient pencher. <sup>10</sup>La colère de l'Éternel s'enflamma contre Uzza, et l'Éternel le frappa parce qu'il avait étendu la main sur l'arche. Uzza mourut là, devant Dieu. <sup>11</sup>David fut irrité de ce que l'Éternel avait frappé Uzza d'un tel châtement. Et ce lieu a été appelé jusqu'à ce jour Pérets-Uzza. <sup>12</sup>David eut peur de Dieu en ce jour-là, et il dit: Comment ferais-je entrer chez moi l'arche de Dieu? <sup>13</sup>David ne retira pas l'arche chez lui dans la cité de David, et il la fit conduire dans la maison d'Obed-Édom de Gath. <sup>14</sup>L'arche de Dieu resta trois mois dans la maison d'Obed-Édom, dans sa maison. Et l'Éternel bénit la maison d'Obed-Édom et tout ce qui lui appartenait.

**14** Hiram, roi de Tyr, envoya des messagers à David, et du bois de cèdre, et des tailleurs de pierres et des charpentiers, pour lui bâtir une maison. <sup>2</sup>David reconnut que l'Éternel l'affermissait comme roi d'Israël, et que son royaume était haut élevé, à cause de son peuple d'Israël. <sup>3</sup>David prit encore des femmes à Jérusalem, et il engendra encore des fils et des filles. <sup>4</sup>Voici les noms de ceux qui lui naquirent à Jérusalem: Schammua, Schobab, Nathan, Salomon, <sup>5</sup>Jibhar, Élischia, Elphéleth, <sup>6</sup>Noga, Népheg, Japhia, <sup>7</sup>Élischama, Beéliada et Éliphéleth. <sup>8</sup>Les Philistins apprirent que David avait été oint pour roi sur tout Israël, et ils montèrent tous à sa recherche. David, qui en fut informé, sortit au-devant d'eux. <sup>9</sup>Les Philistins arrivèrent, et se répandirent dans la

vallée des Rephaïm. <sup>10</sup>David consulta Dieu, en disant: Monterai-je contre les Philistins, et les livreras-tu entre mes mains? Et l'Éternel lui dit: Monte, et je les livrerai entre tes mains. <sup>11</sup>Ils montèrent à Baal-Peratsim, où David les battit. Puis il dit: Dieu a dispersé mes ennemis par ma main, comme des eaux qui s'écoulent. C'est pourquoi l'on a donné à ce lieu le nom de Baal-Peratsim. <sup>12</sup>Ils laissèrent là leurs dieux, qui furent brûlés au feu d'après l'ordre de David. <sup>13</sup>Les Philistins se répandirent de nouveau dans la vallée. <sup>14</sup>David consulta encore Dieu. Et Dieu lui dit: Tu ne monteras pas après eux; détourne-toi d'eux, et tu arriveras sur eux vis-à-vis des mûriers. <sup>15</sup>Quand tu entendras un bruit de pas dans les cimes des mûriers, alors tu sortiras pour combattre, car c'est Dieu qui marche devant toi pour battre l'armée des Philistins. <sup>16</sup>David fit ce que Dieu lui avait ordonné, et l'armée des Philistins fut battue depuis Gabaon jusqu'à Guézer. <sup>17</sup>La renommée de David se répandit dans tous les pays, et l'Éternel le rendit redoutable à toutes les nations.

**15** David se bâtit des maisons dans la cité de David; il prépara une place à l'arche de Dieu, et dressa pour elle une tente. <sup>2</sup>Alors David dit: L'arche de Dieu ne doit être portée que par les Lévités, car l'Éternel les a choisis pour porter l'arche de Dieu et pour en faire le service à toujours. <sup>3</sup>Et David rassembla tout Israël à Jérusalem pour faire monter l'arche de l'Éternel à la place qu'il lui avait préparée. <sup>4</sup>David rassembla les fils d'Aaron et les Lévités: <sup>5</sup>des fils de Kehath, Uriel le chef et ses frères, cent vingt; <sup>6</sup>des fils de Merari, Asaja le chef et ses frères, deux cent vingt; <sup>7</sup>des fils de Guerschom, Joël le chef et ses frères, cent trente; <sup>8</sup>des fils d'Élitsaphan, Schemaeja le chef et ses

frères, deux cents; <sup>9</sup>des fils d'Hébron, Éliel le chef et ses frères, quatre-vingts; <sup>10</sup>des fils d'Uziel, Amminadab le chef et ses frères, cent douze. <sup>11</sup>David appela les sacrificateurs Tsadok et Abiathar, et les Lévites Uriel, Asaja, Joël, Schemaeja, Éliel et Amminadab. <sup>12</sup>Il leur dit: Vous êtes les chefs de famille des Lévites; sanctifiez-vous, vous et vos frères, et faites monter à la place que je lui ai préparée l'arche de l'Éternel, du Dieu d'Israël. <sup>13</sup>Parce que vous n'y étiez pas la première fois, l'Éternel, notre Dieu, nous a frappés; car nous ne l'avons pas cherché selon la loi. <sup>14</sup>Les sacrificateurs et les Lévites se sanctifièrent pour faire monter l'arche de l'Éternel, du Dieu d'Israël. <sup>15</sup>Les fils des Lévites portèrent l'arche de Dieu sur leurs épaules avec des barres, comme Moïse l'avait ordonné d'après la parole de l'Éternel. <sup>16</sup>Et David dit aux chefs des Lévites de disposer leurs frères les chantres avec des instruments de musique, des luths, des harpes et des cymbales, qu'ils devaient faire retentir de sons éclatants en signe de réjouissance. <sup>17</sup>Les Lévites disposèrent Héman, fils de Joël; parmi ses frères, Asaph, fils de Bérékia; et parmi les fils de Merari, leurs frères, Éthan, fils de Kuschaja; <sup>18</sup>puis avec eux leurs frères du second ordre Zacharie, Ben, Jaaziel, Schemiramoth, Jehiel, Unni, Éliab, Benaja, Maaséja, Matthithia, Éliphéle et Miknéja, et Obed-Édom et Jeïel, les portiers. <sup>19</sup>Les chantres Héman, Asaph et Éthan avaient des cymbales d'airain, pour les faire retentir. <sup>20</sup>Zacharie, Aziel, Schemiramoth, Jehiel, Unni, Éliab, Maaséja et Benaja avaient des luths sur alamothe; <sup>21</sup>et Matthithia, Éliphéle, Miknéja, Obed-Édom, Jeïel et Azazia, avaient des harpes à huit cordes, pour conduire le chant. <sup>22</sup>Kenania, chef de musique parmi les Lévites, dirigeait la musique, car il

était habile. <sup>23</sup>Bérékia et Elkana étaient portiers de l'arche. <sup>24</sup>Schebania, Josaphat, Nethaneel, Amasaï, Zacharie, Benaja et Éliézer, les sacrificateurs, sonnaient des trompettes devant l'arche de Dieu. Obed-Édom et Jechija étaient portiers de l'arche. <sup>25</sup>David, les anciens d'Israël, et les chefs de milliers se mirent en route pour faire monter l'arche de l'alliance de l'Éternel depuis la maison d'Obed-Édom, au milieu des réjouissances. <sup>26</sup>Ce fut avec l'assistance de Dieu que les Lévites portèrent l'arche de l'alliance de l'Éternel; et l'on sacrifia sept taureaux et sept béliers. <sup>27</sup>David était revêtu d'un manteau de byssus; il en était de même de tous les Lévites qui portaient l'arche, des chantres, et de Kenania, chef de musique parmi les chantres; et David avait sur lui un éphod de lin. <sup>28</sup>Tout Israël fit monter l'arche de l'alliance de l'Éternel avec des cris de joie, au son des clairons, des trompettes et des cymbales, et en faisant retentir les luths et les harpes. <sup>29</sup>Comme l'arche de l'alliance de l'Éternel entra dans la cité de David, Mical, fille de Saül, regardait par la fenêtre, et voyant le roi David sauter et danser, elle le méprisa dans son coeur.

**16** Après qu'on eut amené l'arche de Dieu, on la plaça au milieu de la tente que David avait dressée pour elle, et l'on offrit devant Dieu des holocaustes et des sacrifices d'actions de grâces. <sup>2</sup>Quand David eut achevé d'offrir les holocaustes et les sacrifices d'actions de grâces, il bénit le peuple au nom de l'Éternel. <sup>3</sup>Puis il distribua à tous ceux d'Israël, hommes et femmes, à chacun un pain, une portion de viande et un gâteau de raisins. <sup>4</sup>Il remit à des Lévites la charge de faire le service devant l'arche de l'Éternel, d'invoquer, de louer et de célébrer l'Éternel, le Dieu d'Israël. <sup>5</sup>C'étaient: Asaph, le chef; Zacharie, le

second après lui, Jeïel, Schemiramoth, Jehiel, Matthithia, Éliab, Benaja, Obed-Édom et Jeïel. Ils avaient des instruments de musique, des luths et des harpes; et Asaph faisait retentir les cymbales. <sup>6</sup> Les sacrificateurs Benaja et Jachaziel sonnaient continuellement des trompettes devant l'arche de l'alliance de Dieu. <sup>7</sup> Ce fut en ce jour que David chargea pour la première fois Asaph et ses frères de célébrer les louanges de l'Éternel. <sup>8</sup> Louez l'Éternel, invoquez son nom! Faites connaître parmi les peuples ses hauts faits! <sup>9</sup> Chantez, chantez en son honneur! Parlez de toutes ses merveilles! <sup>10</sup> Glorifiez-vous de son saint nom! Que le coeur de ceux qui cherchent l'Éternel se réjouisse! <sup>11</sup> Ayez recours à l'Éternel et à son appui, Cherchez continuellement sa face! <sup>12</sup> Souvenez-vous des prodiges qu'il a faits, De ses miracles et des jugements de sa bouche, <sup>13</sup> Race d'Israël, son serviteur, Enfants de Jacob, ses élus! <sup>14</sup> L'Éternel est notre Dieu; Ses jugements s'exercent sur toute la terre. <sup>15</sup> Rappelez-vous à toujours son alliance, Ses promesses pour mille générations, <sup>16</sup> L'alliance qu'il a traitée avec Abraham, Et le serment qu'il a fait à Isaac; <sup>17</sup> Il l'a érigée pour Jacob en loi, Pour Israël en alliance éternelle, <sup>18</sup> Disant: Je te donnerai le pays de Canaan Comme l'héritage qui vous est échu. <sup>19</sup> Ils étaient alors peu nombreux, Très peu nombreux, et étrangers dans le pays, <sup>20</sup> Et ils allaient d'une nation à l'autre Et d'un royaume vers un autre peuple; <sup>21</sup> Mais il ne permit à personne de les opprimer, Et il châtia des rois à cause d'eux: <sup>22</sup> Ne touchez pas à mes oints, Et ne faites pas de mal à mes prophètes! <sup>23</sup> Chantez à l'Éternel, vous tous habitants de la terre! Annoncez de jour en jour son salut; <sup>24</sup> Racontez parmi les nations sa gloire, Parmi tous les peuples ses merveilles! <sup>25</sup> Car l'Éternel est grand et très digne

de louange, Il est redoutable par-dessus tous les dieux; <sup>26</sup> Car tous les dieux des peuples sont des idoles, Et l'Éternel a fait les cieus. <sup>27</sup> La majesté et la splendeur sont devant sa face, La force et la joie sont dans sa demeure. <sup>28</sup> Familles des peuples, rendez à l'Éternel, Rendez à l'Éternel gloire et honneur! <sup>29</sup> Rendez à l'Éternel gloire pour son nom! Apportez des offrandes et venez en sa présence, Prosternez-vous devant l'Éternel avec de saints ornements! <sup>30</sup> Tremblez devant lui, vous tous habitants de la terre! Le monde est affermi, il ne chancelle point. <sup>31</sup> Que les cieus se réjouissent, et que la terre soit dans l'allégresse! Que l'on dise parmi les nations: L'Éternel règne! <sup>32</sup> Que la mer retentisse avec tout ce qu'elle contient! Que la campagne s'égaie avec tout ce qu'elle renferme! <sup>33</sup> Que les arbres des forêts poussent des cris de joie Devant l'Éternel! Car il vient pour juger la terre. <sup>34</sup> Louez l'Éternel, car il est bon, Car sa miséricorde dure à toujours! <sup>35</sup> Dites: Sauve-nous, Dieu de notre salut, Rassemble-nous, et retire-nous du milieu des nations, Afin que nous célébrions ton saint nom Et que nous mettions notre gloire à te louer! <sup>36</sup> Béni soit l'Éternel, le Dieu d'Israël, D'éternité en éternité! Et que tout le peuple dise: Amen! Louez l'Éternel! <sup>37</sup> David laissa là, devant l'arche de l'alliance de l'Éternel, Asaph et ses frères, afin qu'ils fussent continuellement de service devant l'arche, remplissant leur tâche jour par jour. <sup>38</sup> Il laissa Obed-Édom et Hosa avec leurs frères, au nombre de soixante-huit, Obed-Édom, fils de Jeduthun, et Hosa, comme portiers. <sup>39</sup> Il établit le sacrificateur Tsadok et les sacrificateurs, ses frères, devant le tabernacle de l'Éternel, sur le haut lieu qui était à Gabaon, <sup>40</sup> pour qu'ils offrissent continuellement à l'Éternel des holocaustes, matin et soir, sur l'autel des holocaustes, et qu'ils ac-

complissent tout ce qui est écrit dans la loi de l'Éternel, imposée par l'Éternel à Israël. <sup>41</sup>Après d'eux étaient Héman et Jeduthun, et les autres qui avaient été choisis et désignés par leurs noms pour louer l'Éternel. Car sa miséricorde dure à toujours. <sup>42</sup>Après d'eux étaient Héman et Jeduthun, avec des trompettes et des cymbales pour ceux qui les faisaient retentir, et avec des instruments pour les cantiques en l'honneur de Dieu. Les fils de Jeduthun étaient portiers. <sup>43</sup>Tout le peuple s'en alla chacun dans sa maison, et David s'en retourna pour bénir sa maison.

**17** Lorsque David fut établi dans sa maison, il dit à Nathan le prophète: Voici, j'habite dans une maison de cèdre, et l'arche de l'alliance de l'Éternel est sous une tente. <sup>2</sup>Nathan répondit à David: Fais tout ce que tu as dans le coeur, car Dieu est avec toi. <sup>3</sup>La nuit suivante, la parole de Dieu fut adressée à Nathan: <sup>4</sup>Va dire à mon serviteur David: Ainsi parle l'Éternel: Ce ne sera pas toi qui me bâtiras une maison pour que j'en fasse ma demeure. <sup>5</sup>Car je n'ai point habité dans une maison depuis le jour où j'ai fait monter Israël jusqu'à ce jour; mais j'ai été de tente en tente et de demeure en demeure. <sup>6</sup>Partout où j'ai marché avec tout Israël, ai-je dit un mot à quelqu'un des juges d'Israël à qui j'avais ordonné de paître mon peuple, ai-je dit: Pourquoi ne me bâtissez-vous pas une maison de cèdre? <sup>7</sup>Maintenant tu diras à mon serviteur David: Ainsi parle l'Éternel des armées: Je t'ai pris au pâturage, derrière les brebis, pour que tu fusses chef de mon peuple d'Israël; <sup>8</sup>j'ai été avec toi partout où tu as marché, j'ai exterminé tous tes ennemis devant toi, et j'ai rendu ton nom semblable au nom des grands qui sont sur la terre; <sup>9</sup>j'ai donné une demeure à mon peuple d'Israël, et je l'ai planté pour qu'il y soit

fixé et ne soit plus agité, pour que les méchants ne le détruisent plus comme auparavant <sup>10</sup>et comme à l'époque où j'avais établi des juges sur mon peuple d'Israël. J'ai humilié tous tes ennemis. Et je t'annonce que l'Éternel te bâtera une maison. <sup>11</sup>Quand tes jours seront accomplis et que tu iras auprès de tes pères, j'élèverai ta postérité après toi, l'un de tes fils, et j'affermirai son règne. <sup>12</sup>Ce sera lui qui me bâtera une maison, et j'affermirai pour toujours son trône. <sup>13</sup>Je serai pour lui un père, et il sera pour moi un fils; et je ne lui retirerai point ma grâce, comme je l'ai retirée à celui qui t'a précédé. <sup>14</sup>Je l'établirai pour toujours dans ma maison et dans mon royaume, et son trône sera pour toujours affermi. <sup>15</sup>Nathan rapporta à David toutes ces paroles et toute cette vision. <sup>16</sup>Et le roi David alla se présenter devant l'Éternel, et dit: Qui suis-je, Éternel Dieu, et quelle est ma maison, pour que tu m'aies fait parvenir où je suis? <sup>17</sup>C'est peu de chose à tes yeux, ô Dieu! Tu parles de la maison de ton serviteur pour les temps à venir. Et tu daignes porter les regards sur moi à la manière des hommes, toi qui es élevé, Éternel Dieu! <sup>18</sup>Que pourrait te dire encore David sur la gloire accordée à ton serviteur? Tu connais ton serviteur. <sup>19</sup>O Éternel! c'est à cause de ton serviteur, et selon ton coeur, que tu as fait toutes ces grandes choses, pour les lui révéler. <sup>20</sup>O Éternel! nul n'est semblable à toi et il n'y a point d'autre Dieu que toi, d'après tout ce que nous avons entendu de nos oreilles. <sup>21</sup>Est-il sur la terre une seule nation qui soit comme ton peuple d'Israël, que Dieu est venu racheter pour en former son peuple, pour te faire un nom et pour accomplir des miracles et des prodiges, en chassant des nations devant ton peuple que tu as racheté d'Égypte? <sup>22</sup>Tu as établi ton peuple d'Israël, pour qu'il fût ton peuple à

toujours; et toi, Éternel, tu es devenu son Dieu. <sup>23</sup> Maintenant, ô Éternel! que la parole que tu as prononcée sur ton serviteur et sur sa maison subsiste éternellement, et agis selon ta parole! <sup>24</sup> Qu'elle subsiste, afin que ton nom soit à jamais glorifié et que l'on dise: L'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, est un Dieu pour Israël! Et que la maison de David, ton serviteur, soit affirmée devant toi! <sup>25</sup> Car toi-même, ô mon Dieu, tu as révélé à ton serviteur que tu lui bâtirais une maison. C'est pourquoi ton serviteur a osé prier devant toi. <sup>26</sup> Maintenant, ô Éternel! tu es Dieu, et tu as annoncé cette grâce à ton serviteur. <sup>27</sup> Veuille donc bénir la maison de ton serviteur, afin qu'elle subsiste à toujours devant toi! Car ce que tu bénis, ô Éternel! est béni pour l'éternité.

**18** Après cela, David battit les Philistins et les humilia, et il enleva de la main des Philistins Gath et les villes de son ressort. <sup>2</sup> Il battit les Moabites, et les Moabites furent assujettis à David et lui payèrent un tribut. <sup>3</sup> David battit Hadarézer, roi de Tsoba, vers Hamath, lorsqu'il alla établir sa domination sur le fleuve de l'Euphrate. <sup>4</sup> David lui prit mille chars, sept mille cavaliers, et vingt mille hommes de pied; il coupa les jarrets à tous les chevaux de trait, et ne conserva que cent attelages. <sup>5</sup> Les Syriens de Damas vinrent au secours d'Hadarézer, roi de Tsoba, et David battit vingt-deux mille Syriens. <sup>6</sup> David mit des garnisons dans la Syrie de Damas. Et les Syriens furent assujettis à David, et lui payèrent un tribut. L'Éternel protégeait David partout où il allait. <sup>7</sup> Et David prit les boucliers d'or qu'avaient les serviteurs d'Hadarézer, et les apporta à Jérusalem. <sup>8</sup> David prit encore une grande quantité d'airain à Thibchath et à Cun, villes d'Hadarézer. Salomon en fit la mer d'airain, les colonnes et les ustensiles

d'airain. <sup>9</sup> Thohu, roi de Hamath, apprit que David avait battu toute l'armée d'Hadarézer, roi de Tsoba, <sup>10</sup> et il envoya Hadoram, son fils, vers le roi David, pour le saluer, et pour le féliciter d'avoir attaqué Hadarézer et de l'avoir battu. Car Thohu était en guerre avec Hadarézer. Il envoya aussi toutes sortes de vases d'or, d'argent et d'airain. <sup>11</sup> Le roi David les consacra à l'Éternel, avec l'argent et l'or qu'il avait pris sur toutes les nations, sur Édom, sur Moab, sur les fils d'Ammon, sur les Philistins et sur Amalek. <sup>12</sup> Abischai, fils de Tseruja, battit dans la vallée du sel dix-huit mille Édomites. <sup>13</sup> Il mit des garnisons dans Édom, et tout Édom fut assujetti à David. L'Éternel protégeait David partout où il allait. <sup>14</sup> David régna sur tout Israël, et il faisait droit et justice à tout son peuple. <sup>15</sup> Joab, fils de Tseruja, commandait l'armée; Josaphat, fils d'Achilud, était archiviste; <sup>16</sup> Tsadok, fils d'Achithub, et Abimélec, fils d'Abiathar, étaient sacrificateurs; Schavscha était secrétaire; <sup>17</sup> Benaja, fils de Jehojada, était chef des Kéréthiens et des Péléthiens; et les fils de David étaient les premiers auprès du roi.

**19** Après cela, Nachasch, roi des fils d'Ammon, mourut, et son fils régna à sa place. <sup>2</sup> David dit: Je montrerai de la bienveillance à Hanun, fils de Nachasch, car son père en a montré à mon égard. Et David envoya des messagers pour le consoler au sujet de son père. Lorsque les serviteurs de David arrivèrent dans le pays des fils d'Ammon auprès de Hanun, pour le consoler, <sup>3</sup> les chefs des fils d'Ammon dirent à Hanun: Penses-tu que ce soit pour honorer ton père que David t'envoie des consolateurs? N'est-ce pas pour reconnaître la ville et pour la détruire, et pour explorer le pays, que ses serviteurs sont venus auprès de toi? <sup>4</sup> Alors Ha-

nun saisit les serviteurs de David, les fit raser, et fit couper leurs habits par le milieu jusqu'au haut des cuisses. Puis il les congédia. <sup>5</sup> David, que l'on vint informer de ce qui était arrivé à ces hommes, envoya des gens à leur rencontre, car ils étaient dans une grande confusion; et le roi leur fit dire: Restez à Jéricho jusqu'à ce que votre barbe ait repoussé, et revenez ensuite. <sup>6</sup> Les fils d'Ammon virent qu'ils s'étaient rendus odieux à David, et Hanun et les fils d'Ammon envoyèrent mille talents d'argent pour prendre à leur solde des chars et des cavaliers chez les Syriens de Mésopotamie et chez les Syriens de Maaca et de Tsoba. <sup>7</sup> Ils prirent à leur solde trente-deux mille chars et le roi de Maaca avec son peuple, lesquels vinrent camper devant Médeba. Les fils d'Ammon se rassemblèrent de leurs villes, et marchèrent au combat. <sup>8</sup> À cette nouvelle, David envoya contre eux Joab et toute l'armée, les hommes vaillants. <sup>9</sup> Les fils d'Ammon sortirent, et se rangèrent en bataille à l'entrée de la ville; les rois qui étaient venus prirent position séparément dans la campagne. <sup>10</sup> Joab vit qu'il avait à combattre par devant et par derrière. Il choisit alors sur toute l'élite d'Israël un corps, qu'il opposa aux Syriens; <sup>11</sup> et il plaça sous le commandement de son frère Abischaï le reste du peuple, pour faire face aux fils d'Ammon. <sup>12</sup> Il dit: Si les Syriens sont plus forts que moi, tu viendras à mon secours; et si les fils d'Ammon sont plus forts que toi, j'irai à ton secours. <sup>13</sup> Sois ferme, et montrons du courage pour notre peuple et pour les villes de notre Dieu, et que l'Éternel fasse ce qui lui semblera bon! <sup>14</sup> Joab, avec son peuple, s'avança pour attaquer les Syriens, et ils s'enfuirent devant lui. <sup>15</sup> Et quand les fils d'Ammon virent que les Syriens avaient pris la fuite, ils s'enfuirent aussi devant Abischaï, frère de Joab, et ren-

trèrent dans la ville. Et Joab revint à Jérusalem. <sup>16</sup> Les Syriens, voyant qu'ils avaient été battus par Israël, envoyèrent chercher les Syriens qui étaient de l'autre côté du fleuve; et Schophach, chef de l'armée d'Hadarézer, était à leur tête. <sup>17</sup> On l'annonça à David, qui rassembla tout Israël, passa le Jourdain, marcha contre eux, et se prépara à les attaquer. David se rangea en bataille contre les Syriens. <sup>18</sup> Mais les Syriens, après s'être battus avec lui, s'enfuirent devant Israël. David leur tua les troupes de sept mille chars et quarante mille hommes de pied, et il fit mourir Schophach, chef de l'armée. <sup>19</sup> Les serviteurs d'Hadarézer, se voyant battus par Israël, firent la paix avec David et lui furent assujettis. Et les Syriens ne voulurent plus secourir les fils d'Ammon.

**20** L'année suivante, au temps où les rois se mettaient en campagne, Joab, à la tête d'une forte armée, alla ravager le pays des fils d'Ammon et assiéger Rabba. Mais David resta à Jérusalem. Joab battit Rabba et la détruisit. <sup>2</sup> David enleva la couronne de dessus la tête de son roi, et la trouva du poids d'un talent d'or: elle était garnie de pierres précieuses. On la mit sur la tête de David, qui emporta de la ville un très grand butin. <sup>3</sup> Il fit sortir les habitants, et il les mit en pièces avec des scies, des herses de fer et des haches; il traita de même toutes les villes des fils d'Ammon. David retourna à Jérusalem avec tout le peuple. <sup>4</sup> Après cela, il y eut une bataille à Guézer avec les Philistins. Alors Sibbecaï, le Huschatite, tua Sippaï, l'un des enfants de Rapha. Et les Philistins furent humiliés. <sup>5</sup> Il y eut encore une bataille avec les Philistins. Et Elchanan, fils de Jaïr, tua le frère de Goliath, Lachmi de Gath, qui avait une lance dont le bois était comme une ensouple de tisserand. <sup>6</sup> Il y eut encore une bataille à Gath. Il

s'y trouva un homme de haute taille, qui avait six doigts à chaque main et à chaque pied, vingt-quatre en tout, et qui était aussi issu de Rapha. <sup>7</sup> Il jeta un défi à Israël; et Jonathan, fils de Schimea, frère de David, le tua. <sup>8</sup> Ces hommes étaient des enfants de Rapha à Gath. Ils périrent par la main de David et par la main de ses serviteurs.

**21** Satan se leva contre Israël, et il excita David à faire le dénombrement d'Israël. <sup>2</sup> Et David dit à Joab et aux chefs du peuple: Allez, faites le dénombrement d'Israël, depuis Beer-Schéba jusqu'à Dan, et rapportez-le-moi, afin que je sache à combien il s'élève. <sup>3</sup> Joab répondit: Que l'Éternel rende son peuple cent fois plus nombreux! O roi mon seigneur, ne sont-ils pas tous serviteurs de mon seigneur? Mais pourquoi mon seigneur demande-t-il cela? Pourquoi faire ainsi pécher Israël? <sup>4</sup> Le roi persista dans l'ordre qu'il donnait à Joab. Et Joab partit, et parcourut tout Israël; puis il revint à Jérusalem. <sup>5</sup> Joab remit à David le rôle du dénombrement du peuple: il y avait dans tout Israël onze cent mille hommes tirant l'épée, et en Juda quatre cent soixante-dix mille hommes tirant l'épée. <sup>6</sup> Il ne fit point parmi eux le dénombrement de Lévi et de Benjamin, car l'ordre du roi lui paraissait une abomination. <sup>7</sup> Cet ordre déplut à Dieu, qui frappa Israël. <sup>8</sup> Et David dit à Dieu: J'ai commis un grand péché en faisant cela! Maintenant, daigne pardonner l'iniquité de ton serviteur, car j'ai complètement agi en insensé! <sup>9</sup> L'Éternel adressa ainsi la parole à Gad, le voyant de David: <sup>10</sup> Va dire à David: Ainsi parle l'Éternel: Je te propose trois fléaux; choisis-en un, et je t'en frapperai. <sup>11</sup> Gad alla vers David, et lui dit: Ainsi parle l'Éternel: Accepte, <sup>12</sup> ou trois années de famine, ou trois mois pendant lesquels tu seras détruit par tes adversaires et

atteint par l'épée de tes ennemis, ou trois jours pendant lesquels l'épée de l'Éternel et la peste seront dans le pays et l'ange de l'Éternel portera la destruction dans tout le territoire d'Israël. Vois maintenant ce que je dois répondre à celui qui m'envoie. <sup>13</sup> David répondit à Gad: Je suis dans une grande angoisse! Oh! que je tombe entre les mains de l'Éternel, car ses compassions sont immenses; mais que je ne tombe pas entre les mains des hommes! <sup>14</sup> L'Éternel envoya la peste en Israël, et il tomba soixante-dix mille hommes d'Israël. <sup>15</sup> Dieu envoya un ange à Jérusalem pour la détruire; et comme il la détruisait, l'Éternel regarda et se repentit de ce mal, et il dit à l'ange qui détruisait: Assez! Retire maintenant ta main. L'ange de l'Éternel se tenait près de l'aire d'Ornan, le Jébusien. <sup>16</sup> David leva les yeux, et vit l'ange de l'Éternel se tenant entre la terre et le ciel et ayant à la main son épée nue tournée contre Jérusalem. Alors David et les anciens, couverts de sacs, tombèrent sur leur visage. <sup>17</sup> Et David dit à Dieu: N'est-ce pas moi qui ai ordonné le dénombrement du peuple? C'est moi qui ai péché et qui ai fait le mal; mais ces brebis, qu'ont-elles fait? Éternel, mon Dieu, que ta main soit donc sur moi et sur la maison de mon père, et qu'elle ne fasse point une plaie parmi ton peuple! <sup>18</sup> L'ange de l'Éternel dit à Gad de parler à David, afin qu'il montât pour élever un autel à l'Éternel dans l'aire d'Ornan, le Jébusien. <sup>19</sup> David monta, selon la parole que Gad avait prononcée au nom de l'Éternel. <sup>20</sup> Ornan se retourna et vit l'ange, et ses quatre fils se cachèrent avec lui: il foulait alors du froment. <sup>21</sup> Lorsque David arriva auprès d'Ornan, Ornan regarda, et il aperçut David; puis il sortit de l'aire, et se prosterna devant David, le visage contre terre. <sup>22</sup> David dit à Ornan: Cède-moi l'emplacement de l'aire pour que j'y

bâtisse un autel à l'Éternel; cède-le-moi contre sa valeur en argent, afin que la plaie se retire de dessus le peuple. <sup>23</sup> Ornan répondit à David: Prends-le, et que mon seigneur le roi fasse ce qui lui semblera bon; vois, je donne les boeufs pour l'holocauste, les chars pour le bois, et le froment pour l'offrande, je donne tout cela. <sup>24</sup> Mais le roi David dit à Ornan: Non! je veux l'acheter contre sa valeur en argent, car je ne présenterai point à l'Éternel ce qui est à toi, et je n'offrirai point un holocauste qui ne me coûte rien. <sup>25</sup> Et David donna à Ornan six cents sicles d'or pour l'emplacement. <sup>26</sup> David bâtit là un autel à l'Éternel, et il offrit des holocaustes et des sacrifices d'actions de grâces. Il invoqua l'Éternel, et l'Éternel lui répondit par le feu, qui descendit du ciel sur l'autel de l'holocauste. <sup>27</sup> Alors l'Éternel parla à l'ange, qui remit son épée dans le fourreau. <sup>28</sup> À cette époque-là, David, voyant que l'Éternel l'avait exaucé dans l'aire d'Ornan, le Jébusien, y offrait des sacrifices. <sup>29</sup> Mais le tabernacle de l'Éternel, construit par Moïse au désert, et l'autel des holocaustes, étaient alors sur le haut lieu de Gabaon. <sup>30</sup> David ne pouvait pas aller devant cet autel pour chercher Dieu, parce que l'épée de l'ange de l'Éternel lui avait causé de l'épouvante.

**22** Et David dit: Ici sera la maison de l'Éternel Dieu, et ici sera l'autel des holocaustes pour Israël. <sup>2</sup> David fit rassembler les étrangers qui étaient dans le pays d'Israël, et il chargea des tailleurs de pierres de préparer des pierres de taille pour la construction de la maison de Dieu. <sup>3</sup> Il prépara aussi du fer en abondance pour les clous des battants des portes et pour les crampons, de l'airain en quantité telle qu'il n'était pas possible de le peser, <sup>4</sup> et des bois de cèdre sans nombre, car les Sidoniens et les Tyriens avaient amené à David des bois de cè-

dre en abondance. <sup>5</sup> David disait: Mon fils Salomon est jeune et d'un âge faible, et la maison qui sera bâtie à l'Éternel s'élèvera à un haut degré de renommée et de gloire dans tous les pays; c'est pourquoi je veux faire pour lui des préparatifs. Et David fit beaucoup de préparatifs avant sa mort. <sup>6</sup> David appela Salomon, son fils, et lui ordonna de bâtir une maison à l'Éternel, le Dieu d'Israël. <sup>7</sup> David dit à Salomon: Mon fils, j'avais l'intention de bâtir une maison au nom de l'Éternel, mon Dieu. <sup>8</sup> Mais la parole de l'Éternel m'a été ainsi adressée: Tu as versé beaucoup de sang, et tu as fait de grandes guerres; tu ne bâtiras pas une maison à mon nom, car tu as versé devant moi beaucoup de sang sur la terre. <sup>9</sup> Voici, il te naîtra un fils, qui sera un homme de repos, et à qui je donnerai du repos en le délivrant de tous ses ennemis d'alentour; car Salomon sera son nom, et je ferai venir sur Israël la paix et la tranquillité pendant sa vie. <sup>10</sup> Ce sera lui qui bâtira une maison à mon nom. Il sera pour moi un fils, et je serai pour lui un père; et j'affermirai pour toujours le trône de son royaume en Israël. <sup>11</sup> Maintenant, mon fils, que l'Éternel soit avec toi, afin que tu prospères et que tu bâtisses la maison de l'Éternel, ton Dieu, comme il l'a déclaré à ton égard! <sup>12</sup> Veuille seulement l'Éternel t'accorder de la sagesse et de l'intelligence, et te faire régner sur Israël dans l'observation de la loi de l'Éternel, ton Dieu! <sup>13</sup> Alors tu prospéreras, si tu as soin de mettre en pratique les lois et les ordonnances que l'Éternel a prescrites à Moïse pour Israël. Fortifie-toi et prends courage, ne crains point et ne t'effraie point. <sup>14</sup> Voici, par mes efforts, j'ai préparé pour la maison de l'Éternel cent mille talents d'or, un million de talents d'argent, et une quantité d'airain et de fer qu'il n'est pas possible de peser, car il y en a en abondance;



j'ai aussi préparé du bois et des pierres, et tu en ajouteras encore. <sup>15</sup> Tu as auprès de toi un grand nombre d'ouvriers, des tailleurs de pierres, et des charpentiers, et des hommes habiles dans toute espèce d'ouvrages. <sup>16</sup> L'or, l'argent, l'airain et le fer, sont sans nombre. Lève-toi et agis, et que l'Éternel soit avec toi! <sup>17</sup> David ordonna à tous les chefs d'Israël de venir en aide à Salomon, son fils. <sup>18</sup> L'Éternel, votre Dieu, n'est-il pas avec vous, et ne vous a-t-il pas donné du repos de tous côtés? Car il a livré entre mes mains les habitants du pays, et le pays est assujetti devant l'Éternel et devant son peuple. <sup>19</sup> Appliquez maintenant votre cœur et votre âme à chercher l'Éternel, votre Dieu; levez-vous, et bâtissez le sanctuaire de l'Éternel Dieu, afin d'amener l'arche de l'alliance de l'Éternel et les ustensiles consacrés à Dieu dans la maison qui sera bâtie au nom de l'Éternel.

**23** David, âgé et rassasié de jours, établit Salomon, son fils, roi sur Israël. <sup>2</sup> Il assembla tous les chefs d'Israël, les sacrificateurs et les Lévites. <sup>3</sup> On fit le dénombrement des Lévites, depuis l'âge de trente ans et au-dessus; comptés par tête et par homme, ils se trouvèrent au nombre de trente-huit mille. <sup>4</sup> Et David dit: Qu'il y en ait vingt-quatre mille pour veiller aux offices de la maison de l'Éternel, six mille comme magistrats et juges, <sup>5</sup> quatre mille comme portiers, et quatre mille chargés de louer l'Éternel avec les instruments que j'ai faits pour le célébrer. <sup>6</sup> David les divisa en classes d'après les fils de Lévi, Guerschon, Kehath et Merari. <sup>7</sup> Des Guerschonites: Laedan et Schimeï. - <sup>8</sup> Fils de Laedan: le chef Jehiel, Zétham et Joël, trois. <sup>9</sup> Fils de Schimeï: Schelomith, Haziël et Haran, trois. Ce sont là les chefs des maisons paternelles de la famille de Laedan. - <sup>10</sup> Fils de Schimeï: Jachath, Zina, Jeusch et Beria.

Ce sont là les quatre fils de Schimeï. <sup>11</sup> Jachath était le chef, et Zina le second; Jeusch et Beria n'eurent pas beaucoup de fils, et ils formèrent une seule maison paternelle dans le dénombrement. <sup>12</sup> Fils de Kehath: Amram, Jitsehar, Hébron et Uziel, quatre. - <sup>13</sup> Fils d'Amram: Aaron et Moïse. Aaron fut mis à part pour être sanctifié comme très saint, lui et ses fils à perpétuité, pour offrir les parfums devant l'Éternel, pour faire son service, et pour bénir à toujours en son nom. <sup>14</sup> Mais les fils de Moïse, homme de Dieu, furent comptés dans la tribu de Lévi. <sup>15</sup> Fils de Moïse: Guerschom et Éliézer. <sup>16</sup> Fils de Guerschom: Schebuel, le chef. <sup>17</sup> Et les fils d'Éliézer furent: Rechabia, le chef; Éliézer n'eut pas d'autre fils, mais les fils de Rechabia furent très nombreux. - <sup>18</sup> Fils de Jitsehar: Schelomith, le chef. - <sup>19</sup> Fils d'Hébron: Jerija, le chef; Amaria, le second; Jachaziël, le troisième; et Jekameam, le quatrième. - <sup>20</sup> Fils d'Uziel: Michée, le chef; et Jischija, le second. <sup>21</sup> Fils de Merari: Machli et Muschi. - Fils de Machli: Éléazar et Kis. <sup>22</sup> Éléazar mourut sans avoir de fils; mais il eut des filles, que prirent pour femmes les fils de Kis, leurs frères. - <sup>23</sup> Fils de Muschi: Machli, Éder et Jérémouth, trois. <sup>24</sup> Ce sont là les fils de Lévi, selon leurs maisons paternelles, les chefs des maisons paternelles, d'après le dénombrement qu'on en fit en comptant les noms par tête. Ils étaient employés au service de la maison de l'Éternel, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus. <sup>25</sup> Car David dit: L'Éternel, le Dieu d'Israël, a donné du repos à son peuple, et il habitera pour toujours à Jérusalem; <sup>26</sup> et les Lévites n'auront plus à porter le tabernacle et tous les ustensiles pour son service. <sup>27</sup> Ce fut d'après les derniers ordres de David qu'eut lieu le dénombrement des fils de Lévi depuis l'âge de vingt ans et au-dessus. <sup>28</sup> Placés auprès

des fils d'Aaron pour le service de la maison de l'Éternel, ils avaient à prendre soin des parvis et des chambres, de la purification de toutes les choses saintes, des ouvrages concernant le service de la maison de Dieu, <sup>29</sup> des pains de proposition, de la fleur de farine pour les offrandes, des galettes sans levain, des gâteaux cuits sur la plaque et des gâteaux frits, de toutes les mesures de capacité et de longueur: <sup>30</sup> ils avaient à se présenter chaque matin et chaque soir, afin de louer et de célébrer l'Éternel, <sup>31</sup> et à offrir continuellement devant l'Éternel tous les holocaustes à l'Éternel, aux sabbats, aux nouvelles lunes et aux fêtes, selon le nombre et les usages prescrits. <sup>32</sup> Ils donnaient leurs soins à la tente d'assignation, au sanctuaire, et aux fils d'Aaron, leurs frères, pour le service de la maison de l'Éternel.

**24** Voici les classes des fils d'Aaron. Fils d'Aaron: Nadab, Abihu, Éléazar et Ithamar. <sup>2</sup> Nadab et Abihu moururent avant leur père, sans avoir de fils; et Éléazar et Ithamar remplirent les fonctions du sacerdoce. <sup>3</sup> David divisa les fils d'Aaron en les classant pour le service qu'ils avaient à faire; Tsadok appartenait aux descendants d'Éléazar, et Achimélec aux descendants d'Ithamar. <sup>4</sup> Il se trouva parmi les fils d'Éléazar plus de chefs que parmi les fils d'Ithamar, et on en fit la division; les fils d'Éléazar avaient seize chefs de maisons paternelles, et les fils d'Ithamar huit chefs de maisons paternelles. <sup>5</sup> On les classa par le sort, les uns avec les autres, car les chefs du sanctuaire et les chefs de Dieu étaient des fils d'Éléazar et des fils d'Ithamar. <sup>6</sup> Schemaeja, fils de Nethaneel, le secrétaire, de la tribu de Lévi, les inscrivit devant le roi et les princes, devant Tsadok, le sacrificateur, et Achimélec, fils d'Abiathar, et devant les chefs des

maisons paternelles des sacrificateurs et des Lévites. On tira au sort une maison paternelle pour Éléazar, et on en tira une autre pour Ithamar. <sup>7</sup> Le premier sort échut à Jehojarib; le second, à Jedaeja; <sup>8</sup> le troisième, à Harim; le quatrième, à Seorim; <sup>9</sup> le cinquième, à Malkija; le sixième, à Mijamin; <sup>10</sup> le septième, à Hakkots; le huitième, à Abija; <sup>11</sup> le neuvième, à Josué; le dixième, à Schecania; <sup>12</sup> le onzième, à Éliaschib; le douzième, à Jakim; <sup>13</sup> le treizième, à Huppa; le quatorzième, à Jeschébeab; <sup>14</sup> le quinzième, à Bilga; le seizième, à Immer; <sup>15</sup> le dix-septième, à Hézir; le dix-huitième, à Happitsets; <sup>16</sup> le dix-neuvième, à Pethachja; le vingtième, à Ézéchiel; <sup>17</sup> le vingt unième, à Jakin; le vingt-deuxième, à Gamul; <sup>18</sup> le vingt-troisième, à Delaja; le vingt-quatrième, à Maazia. <sup>19</sup> C'est ainsi qu'ils furent classés pour leur service, afin qu'ils entrassent dans la maison de l'Éternel en se conformant à la règle établie par Aaron, leur père, d'après les ordres que lui avait donnés l'Éternel, le Dieu d'Israël. <sup>20</sup> Voici les chefs du reste des Lévites. -Des fils d'Amram: Schubaël; des fils de Schubaël: Jechdia; <sup>21</sup> de Rechabia, des fils de Rechabia: le chef Jischija. <sup>22</sup> Des Jitseharites: Schelomoth; des fils de Schelomoth: Jachath. <sup>23</sup> Fils d'Hébron: Jerija, Amaria le second, Jachaziel le troisième, Jekameam le quatrième. <sup>24</sup> Fils d'Uziel: Michée; des fils de Michée: Schamir; <sup>25</sup> frère de Michée: Jischija; des fils de Jischija: Zacharie. - <sup>26</sup> Fils de Merari: Machli et Muschi, et les fils de Jaazija, son fils. <sup>27</sup> Fils de Merari, de Jaazija, son fils: Schoham, Zaccur et Ibri. <sup>28</sup> De Machli: Éléazar, qui n'eut point de fils; <sup>29</sup> de Kis, les fils de Kis: Jerachmeel. <sup>30</sup> Fils de Muschi: Machli, Éder et Jerimoth. Ce sont là les fils de Lévi, selon leurs maisons paternelles.

<sup>31</sup>Eux aussi, comme leurs frères, les fils d'Aaron, ils tirèrent au sort devant le roi David, Tsadok et Achimélec, et les chefs des maisons paternelles des sacrificateurs et des Lévites. Il en fut ainsi pour chaque chef de maison comme pour le moindre de ses frères.

**25** David et les chefs de l'armée des fils d'Asaph, d'Héman et de Jeduthun qui prophétisaient en s'accompagnant de la harpe, du luth et des cymbales. Et voici le nombre de ceux qui avaient des fonctions à remplir. <sup>2</sup>Des fils d'Asaph: Zaccur, Joseph, Nethania et Aschareéla, fils d'Asaph, sous la direction d'Asaph qui prophétisait suivant les ordres du roi. <sup>3</sup>De Jeduthun, les fils de Jeduthun: Guedalia, Tseri, Ésaïe, Haschabia, Matthithia et Schimeï, six, sous la direction de leur père Jeduthun qui prophétisait avec la harpe pour louer et célébrer l'Éternel. <sup>4</sup>D'Héman, les fils d'Héman: Bukkija, Matthania, Uziel, Schebuel, Jerimoth, Hanania, Hanani, Éliatha, Guiddalthi, Romamthi-Ézer, Joschbekascha, Mallothi, Hothir, Machazioth, <sup>5</sup>tous fils d'Héman, qui était voyant du roi pour révéler les paroles de Dieu et pour exalter sa puissance; Dieu avait donné à Héman quatorze fils et trois filles. <sup>6</sup>Tous ceux-là étaient sous la direction de leurs pères, pour le chant de la maison de l'Éternel, et avaient des cymbales, des luths et des harpes pour le service de la maison de Dieu. Asaph, Jeduthun et Héman recevaient les ordres du roi. <sup>7</sup>Ils étaient au nombre de deux cent quatre-vingt-huit, y compris leurs frères exercés au chant de l'Éternel, tous ceux qui étaient habiles. <sup>8</sup>Ils tirèrent au sort pour leurs fonctions, petits et grands, maîtres et disciples. <sup>9</sup>Le premier sort échut, pour Asaph, à Joseph; le second, à Guedalia, lui, ses frères et ses fils,

douze; <sup>10</sup>le troisième, à Zaccur, ses fils et ses frères, douze; <sup>11</sup>le quatrième, à Jitseri, ses fils et ses frères, douze; <sup>12</sup>le cinquième, à Nethania, ses fils et ses frères, douze; <sup>13</sup>le sixième, à Bukkija, ses fils et ses frères, douze; <sup>14</sup>le septième, à Jesareéla, ses fils et ses frères, douze; <sup>15</sup>le huitième, à Ésaïe, ses fils et ses frères, douze; <sup>16</sup>le neuvième, à Matthania, ses fils et ses frères, douze; <sup>17</sup>le dixième, à Schimeï, ses fils et ses frères, douze; <sup>18</sup>le onzième, à Azareel, ses fils et ses frères, douze; <sup>19</sup>le douzième, à Haschabia, ses fils et ses frères, douze; <sup>20</sup>le treizième, à Schubaël, ses fils et ses frères, douze; <sup>21</sup>le quatorzième, à Matthithia, ses fils et ses frères, douze; <sup>22</sup>le quinzième, à Jerémoth, ses fils et ses frères, douze; <sup>23</sup>le seizième, à Hanania, ses fils et ses frères, douze; <sup>24</sup>le dix-septième, à Joschbekascha, ses fils et ses frères, douze; <sup>25</sup>le dix-huitième, à Hanani, ses fils et ses frères, douze; <sup>26</sup>le dix-neuvième, à Mallothi, ses fils et ses frères, douze; <sup>27</sup>le vingtième, à Éliatha, ses fils et ses frères, douze; <sup>28</sup>le vingt et unième, à Hothir, ses fils et ses frères, douze; <sup>29</sup>le vingt-deuxième, à Guiddalthi, ses fils et ses frères, douze; <sup>30</sup>le vingt-troisième, à Machazioth, ses fils et ses frères, douze; <sup>31</sup>le vingt-quatrième, à Romamthi-Ézer, ses fils et ses frères, douze.

**26** Voici les classes des portiers. Des Koréites: Meschélemia, fils de Koré, d'entre les fils d'Asaph. <sup>2</sup>Fils de Meschélemia: Zacharie, le premier-né, Jediaël le second, Zebadia le troisième, Jathniel le quatrième, <sup>3</sup>Élam le cinquième, Jochanan le sixième, Eljoénaï le septième. <sup>4</sup>Fils d'Obed-Édom: Schemaeja, le premier-né, Jozabad le second, Joach le troisième, Sacar le quatrième, Nethaneel le cinquième, <sup>5</sup>Ammiel le sixième, Issacar le septième, Peulthaï le huitième; car Dieu l'avait

béni. <sup>6</sup> À Schemaeja, son fils, naquirent des fils qui dominèrent dans la maison de leur père, car ils étaient de vaillants hommes; <sup>7</sup> fils de Schemaeja: Othni, Rephaël, Obed, Elzabad et ses frères, hommes vaillants, Élihu et Semaaja. <sup>8</sup> Tous ceux-là étaient des fils d'Obed-Édom; eux, leurs fils et leurs frères, étaient des hommes pleins de vigueur et de force pour le service, soixante deux d'Obed-Édom. <sup>9</sup> Les fils et les frères de Meschélemia, hommes vaillants, étaient au nombre de dix-huit. - <sup>10</sup> Des fils de Merari: Hosa, qui avait pour fils: Schimri, le chef, établi chef par son père, quoiqu'il ne fût pas le premier-né, <sup>11</sup> Hilkija le second, Thebalia le troisième, Zacharie le quatrième. Tous les fils et les frères de Hosa étaient au nombre de treize. <sup>12</sup> À ces classes de portiers, aux chefs de ces hommes et à leurs frères, fut remise la garde pour le service de la maison de l'Éternel. <sup>13</sup> Ils tirèrent au sort pour chaque porte, petits et grands, selon leurs maisons paternelles. <sup>14</sup> Le sort échut à Schélémia pour le côté de l'orient. On tira au sort pour Zacharie, son fils, qui était un sage conseiller, et le côté du septentrion lui échut par le sort. <sup>15</sup> Le côté du midi échut à Obed-Édom, et la maison des magasins à ses fils. <sup>16</sup> Le côté de l'occident échut à Schuppim et à Hosa, avec la porte Schaléketh, sur le chemin montant: une garde était vis-à-vis de l'autre. <sup>17</sup> Il y avait à l'orient six Lévites, au nord quatre par jour, au midi quatre par jour, et quatre aux magasins en deux places différentes; <sup>18</sup> du côté du faubourg, à l'occident, quatre vers le chemin, deux vers le faubourg. <sup>19</sup> Ce sont là les classes des portiers, d'entre les fils des Koréites et d'entre les fils de Merari. <sup>20</sup> L'un des Lévites, Achija, avait l'intendance des trésors de la maison de Dieu et des trésors des choses saintes. <sup>21</sup> Parmi les fils de Laedan, les

fils des Guerschonites issus de Laedan, chefs des maisons paternelles de Laedan le Guerschonite, c'étaient Jehiéli, <sup>22</sup> et les fils de Jehiéli, Zétham et Joël, son frère, qui gardaient les trésors de la maison de l'Éternel. <sup>23</sup> Parmi les Amramites, les Jitseharites, les Hébronites et les Uzéliques, <sup>24</sup> c'était Schebuel, fils de Guerschom, fils de Moïse, qui était intendant des trésors. <sup>25</sup> Parmi ses frères issus d'Éliézer, dont le fils fut Rechabia, dont le fils fut Ésaïe, dont le fils fut Joram, dont le fils fut Zicri, dont le fils fut Schelomith, <sup>26</sup> c'étaient Schelomith et ses frères qui gardaient tous les trésors des choses saintes qu'avaient consacrées le roi David, les chefs des maisons paternelles, les chefs de milliers et de centaines, et les chefs de l'armée: <sup>27</sup> c'était sur le butin pris à la guerre qu'ils les avaient consacrées pour l'entretien de la maison de l'Éternel. <sup>28</sup> Tout ce qui avait été consacré par Samuel, le voyant, par Saül, fils de Kis, par Abner, fils de Ner, par Joab, fils de Tseruja, toutes les choses consacrées étaient sous la garde de Schelomith et de ses frères. <sup>29</sup> Parmi les Jitseharites, Kenania et ses frères étaient employés pour les affaires extérieures, comme magistrats et juges en Israël. <sup>30</sup> Parmi les Hébronites, Haschabia et ses frères, hommes vaillants, au nombre de mille sept cents, avaient la surveillance d'Israël, de l'autre côté du Jourdain, à l'occident, pour toutes les affaires de l'Éternel et pour le service du roi. <sup>31</sup> En ce qui concerne les Hébronites, dont Jerija était le chef, on fit, la quarantième année du règne de David, des recherches à leur égard d'après leurs généalogies et leurs maisons paternelles, et l'on trouva parmi eux de vaillants hommes à Jaezer en Galaad. <sup>32</sup> Les frères de Jerija, hommes vaillants, étaient au nombre de deux mille sept cents chefs de maisons paternelles. Le roi David les

établit sur les Rubénites, sur les Gadites et sur la demi-tribu de Manassé pour toutes les affaires de Dieu et pour les affaires du roi.

**27** Enfants d'Israël selon leur nombre, chefs de maisons paternelles, chefs de milliers et de centaines, et officiers au service du roi pour tout ce qui concernait les divisions, leur arrivée et leur départ, mois par mois, pendant tous les mois de l'année, chaque division étant de vingt-quatre mille hommes. <sup>2</sup>À la tête de la première division, pour le premier mois, était Jaschobeam, fils de Zabdiel; et il avait une division de vingt-quatre mille hommes. <sup>3</sup>Il était des fils de Pérets, et il commandait tous les chefs des troupes du premier mois. <sup>4</sup>À la tête de la division du second mois était Dodai, l'Achochite; Mikloth était l'un des chefs de sa division; et il avait une division de vingt-quatre mille hommes. <sup>5</sup>Le chef de la troisième division, pour le troisième mois, était Benaja, fils du sacrificateur Jehojada, chef; et il avait une division de vingt-quatre mille hommes. <sup>6</sup>Ce Benaja était un héros parmi les trente et à la tête des trente; et Ammizadab, son fils, était l'un des chefs de sa division. <sup>7</sup>Le quatrième, pour le quatrième mois, était Asaël, frère de Joab, et, après lui, Zebadia, son fils; et il avait une division de vingt-quatre mille hommes. <sup>8</sup>Le cinquième, pour le cinquième mois, était le chef Schamehuth, le Jizrachite; et il avait une division de vingt-quatre mille hommes. <sup>9</sup>Le sixième, pour le sixième mois, était Ira, fils d'Ikkesch, le Tekoïte; et il avait une division de vingt-quatre mille hommes. <sup>10</sup>Le septième, pour le septième mois, était Hélets, le Pelonite, des fils d'Éphraïm; et il avait une division de vingt-quatre mille hommes. <sup>11</sup>Le huitième, pour le huitième mois, était Sibbecaï, le Huschatite, de la famille

des Zérachites; et il avait une division de vingt-quatre mille hommes. <sup>12</sup>Le neuvième, pour le neuvième mois, était Abiézer, d'Anathoth, des Benjamites; et il avait une division de vingt-quatre mille hommes. <sup>13</sup>Le dixième, pour le dixième mois, était Maharaï, de Nethopha, de la famille des Zérachites; et il avait une division de vingt-quatre mille hommes. <sup>14</sup>Le onzième, pour le onzième mois, était Benaja, de Pirathon, des fils d'Éphraïm; et il avait une division de vingt-quatre mille hommes. <sup>15</sup>Le douzième, pour le douzième mois, était Heldai, de Nethopha, de la famille d'Othniel; et il avait une division de vingt-quatre mille hommes. <sup>16</sup>Voici les chefs des tribus d'Israël. Chef des Rubénites: Éliézer, fils de Zicri; des Siméonites: Schepathia, fils de Maaca; <sup>17</sup>des Lévités: Haschabia, fils de Kemuel; de la famille d'Aaron: Tsadok; <sup>18</sup>de Juda: Élihu, des frères de David; d'Issacar: Omri, fils de Micaël; <sup>19</sup>de Zabulon: Jischemaeja, fils d'Abdias; de Nephthali: Jerimoth, fils d'Azriel; <sup>20</sup>des fils d'Éphraïm: Hosée, fils d'Azazia; de la demi-tribu de Manassé: Joël, fils de Pedaja; <sup>21</sup>de la demi-tribu de Manassé en Galaad: Jiddo, fils de Zacharie; de Benjamin: Jaasiel, fils d'Abner; <sup>22</sup>de Dan: Azareel, fils de Jerocham. Ce sont là les chefs des tribus d'Israël. <sup>23</sup>David ne fit point le dénombrement de ceux d'Israël qui étaient âgés de vingt ans et au-dessous, car l'Éternel avait promis de multiplier Israël comme les étoiles du ciel. <sup>24</sup>Joab, fils de Tseruja, avait commencé le dénombrement, mais il ne l'acheva pas, l'Éternel s'étant irrité contre Israël à cause de ce dénombrement, qui ne fut point porté parmi ceux des Chroniques du roi David. <sup>25</sup>Azmaveth, fils d'Adiel, était préposé sur les trésors du roi; Jonathan, fils d'Ozias, sur les provisions dans les champs, les villes,

les villages et les tours; <sup>26</sup> Ezri, fils de Kelub, sur les ouvriers de la campagne qui cultivaient la terre; <sup>27</sup> Schimeï, de Rama, sur les vignes; Zabdi, de Schepham, sur les provisions de vin dans les vignes; <sup>28</sup> Baal-Hanan, de Guéder, sur les oliviers et les sycomores dans la plaine; Joasch, sur les provisions d'huile; <sup>29</sup> Schithraï, de Saron, sur les boeufs qui paissaient en Saron; Schaphath, fils d'Adlaï, sur les boeufs dans les vallées; <sup>30</sup> Obil, l'Ismaélite, sur les chameaux; Jechdia, de Méronoth, sur les ânesses; <sup>31</sup> Jaziz, l'Hagarénien, sur les brebis. Tous ceux-là étaient intendants des biens du roi David. <sup>32</sup> Jonathan, oncle de David, était conseiller, homme de sens et de savoir; Jehiel, fils de Hacmoni, était auprès des fils du roi; <sup>33</sup> Achitophel était conseiller du roi; Huschai, l'Arkien, était ami du roi; <sup>34</sup> après Achitophel, Jehojada, fils de Benaja, et Abiathar, furent conseillers; Joab était chef de l'armée du roi.

**28** David convoqua à Jérusalem tous les chefs d'Israël, les chefs des tribus, les chefs des divisions au service du roi, les chefs de milliers et les chefs de centaines, ceux qui étaient en charge sur tous les biens et les troupeaux du roi et auprès de ses fils, les eunuques, les héros et tous les hommes vaillants. <sup>2</sup> Le roi David se leva sur ses pieds, et dit: Écoutez-moi, mes frères et mon peuple! J'avais l'intention de bâtir une maison de repos pour l'arche de l'alliance de l'Éternel et pour le marchepied de notre Dieu, et je me préparais à bâtir. <sup>3</sup> Mais Dieu m'a dit: Tu ne bâtiras pas une maison à mon nom, car tu es un homme de guerre et tu as versé du sang. <sup>4</sup> L'Éternel, le Dieu d'Israël, m'a choisi dans toute la maison de mon père, pour que je fusse roi d'Israël à toujours; car il a choisi Juda pour chef, il a choisi la maison de mon père dans la maison de

Juda, et parmi les fils de mon père c'est moi qu'il a voulu faire régner sur tout Israël. <sup>5</sup> Entre tous mes fils-car l'Éternel m'a donné beaucoup de fils-il a choisi mon fils Salomon pour le faire asseoir sur le trône du royaume de l'Éternel, sur Israël. <sup>6</sup> Il m'a dit: Salomon, ton fils, bâtira ma maison et mes parvis; car je l'ai choisi pour mon fils, et je serai pour lui un père. <sup>7</sup> J'affermirai pour toujours son royaume, s'il reste attaché comme aujourd'hui à la pratique de mes commandements et de mes ordonnances. <sup>8</sup> Maintenant, aux yeux de tout Israël, de l'assemblée de l'Éternel, et en présence de notre Dieu qui vous entend, observez et prenez à coeur tous les commandements de l'Éternel, votre Dieu, afin que vous possédiez ce bon pays et que vous le laissiez en héritage à vos fils après vous à perpétuité. <sup>9</sup> Et toi, Salomon, mon fils, connais le Dieu de ton père, et sers-le d'un coeur dévoué et d'une âme bien disposée, car l'Éternel sonde tous les coeurs et pénètre tous les desseins et toutes les pensées. Si tu le cherches, il se laissera trouver par toi; mais si tu l'abandonnes, il te rejettera pour toujours. <sup>10</sup> Considère maintenant que l'Éternel t'a choisi, afin que tu bâtisses une maison qui serve de sanctuaire. Fortifie-toi et agis. <sup>11</sup> David donna à Salomon, son fils, le modèle du portique et des bâtiments, des chambres du trésor, des chambres hautes, des chambres intérieures, et de la chambre du propitiatoire. <sup>12</sup> Il lui donna le plan de tout ce qu'il avait dans l'esprit touchant les parvis de la maison de l'Éternel, et toutes les chambres à l'entour pour les trésors de la maison de Dieu et les trésors du sanctuaire, <sup>13</sup> et touchant les classes des sacrificateurs et des Lévites, tout ce qui concernait le service de la maison de l'Éternel, et tous les ustensiles pour le service de la maison de l'Éternel. <sup>14</sup> Il lui donna le modèle des ustensiles d'or, avec

le poids de ce qui devait être d'or, pour tous les ustensiles de chaque service; et le modèle de tous les ustensiles d'argent, avec le poids, pour tous les ustensiles de chaque service. <sup>15</sup> Il donna le poids des chandeliers d'or et de leurs lampes d'or, avec le poids de chaque chandelier et de ses lampes; et le poids des chandeliers d'argent, avec le poids de chaque chandelier et de ses lampes, selon l'usage de chaque chandelier. <sup>16</sup> Il lui donna l'or au poids pour les tables des pains de proposition, pour chaque table; et de l'argent pour les tables d'argent. <sup>17</sup> Il lui donna le modèle des fourchettes, des bassins et des calices d'or pur; le modèle des coupes d'or, avec le poids de chaque coupe, et des coupes d'argent, avec le poids de chaque coupe; <sup>18</sup> et le modèle de l'autel des parfums en or épuré, avec le poids. Il lui donna encore le modèle du char, des chérubins d'or qui étendent leurs ailes et couvrent l'arche de l'alliance de l'Éternel. <sup>19</sup> C'est par un écrit de sa main, dit David, que l'Éternel m'a donné l'intelligence de tout cela, de tous les ouvrages de ce modèle. <sup>20</sup> David dit à Salomon, son fils: Fortifie-toi, prends courage et agis; ne crains point, et ne t'effraie point. Car l'Éternel Dieu, mon Dieu, sera avec toi; il ne te délaissera point, il ne t'abandonnera point, jusqu'à ce que tout l'ouvrage pour le service de la maison de l'Éternel soit achevé. <sup>21</sup> Voici les classes des sacrificateurs et des Lévites pour tout le service de la maison de Dieu; et voici près de toi, pour toute l'oeuvre, tous les hommes bien disposés et habiles dans toute espèce d'ouvrages, et les chefs et tout le peuple dociles à tous tes ordres.

**29** Le roi David dit à toute l'assemblée: Mon fils Salomon, le seul que Dieu ait choisi, est jeune et d'un âge faible, et l'ouvrage est considérable, car ce palais n'est pas

pour un homme, mais il est pour l'Éternel Dieu. <sup>2</sup> J'ai mis toutes mes forces à préparer pour la maison de mon Dieu de l'or pour ce qui doit être d'or, de l'argent pour ce qui doit être d'argent, de l'airain pour ce qui doit être d'airain, du fer pour ce qui doit être de fer, et du bois pour ce qui doit être de bois, des pierres d'onyx et des pierres à enchâsser, des pierres brillantes et de diverses couleurs, toutes sortes de pierres précieuses, et du marbre blanc en quantité. <sup>3</sup> De plus, dans mon attachement pour la maison de mon Dieu, je donne à la maison de mon Dieu l'or et l'argent que je possède en propre, outre tout ce que j'ai préparé pour la maison du sanctuaire: <sup>4</sup> trois mille talents d'or, d'or d'Ophir, et sept mille talents d'argent épuré, pour en revêtir les parois des bâtiments, <sup>5</sup> l'or pour ce qui doit être d'or, et l'argent pour ce qui doit être d'argent, et pour tous les travaux qu'exécuteront les ouvriers. Qui veut encore présenter volontairement aujourd'hui ses offrandes à l'Éternel? <sup>6</sup> Les chefs des maisons paternelles, les chefs des tribus d'Israël, les chefs de milliers et de centaines, et les intendants du roi firent volontairement des offrandes. <sup>7</sup> Ils donnèrent pour le service de la maison de Dieu cinq mille talents d'or, dix mille dariques, dix mille talents d'argent, dix-huit mille talents d'airain, et cent mille talents de fer. <sup>8</sup> Ceux qui possédaient des pierres les livrèrent pour le trésor de la maison de l'Éternel entre les mains de Jehiel, le Guerschonite. <sup>9</sup> Le peuple se réjouit de leurs offrandes volontaires, car c'était avec un coeur bien disposé qu'ils les faisaient à l'Éternel; et le roi David en eut aussi une grande joie. <sup>10</sup> David bénit l'Éternel en présence de toute l'assemblée. Il dit: Béni sois-tu, d'éternité en éternité, Éternel, Dieu de

notre père Israël. <sup>11</sup>À toi, Éternel, la grandeur, la force et la magnificence, l'éternité et la gloire, car tout ce qui est au ciel et sur la terre t'appartient; à toi, Éternel, le règne, car tu t'élèves souverainement au-dessus de tout! <sup>12</sup>C'est de toi que viennent la richesse et la gloire, c'est toi qui domines sur tout, c'est dans ta main que sont la force et la puissance, et c'est ta main qui a le pouvoir d'agrandir et d'affermir toutes choses. <sup>13</sup>Maintenant, ô notre Dieu, nous te louons, et nous célébrons ton nom glorieux. <sup>14</sup>Car qui suis-je et qui est mon peuple, pour que nous puissions te faire volontairement ces offrandes? Tout vient de toi, et nous recevons de ta main ce que nous t'offrons. <sup>15</sup>Nous sommes devant toi des étrangers et des habitants, comme tous nos pères; nos jours sur la terre sont comme l'ombre, et il n'y a point d'espérance. <sup>16</sup>Éternel, notre Dieu, c'est de ta main que viennent toutes ces richesses que nous avons préparées pour te bâtir une maison, à toi, à ton saint nom, et c'est à toi que tout appartient. <sup>17</sup>Je sais, ô mon Dieu, que tu sondes le coeur, et que tu aimes la droiture; aussi je t'ai fait toutes ces offrandes volontaires dans la droiture de mon coeur, et j'ai vu maintenant avec joie ton peuple qui se trouve ici t'offrir volontairement ses dons. <sup>18</sup>Éternel, Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël, nos pères, maintiens à toujours dans le coeur de ton peuple ces dispositions et ces pensées, et affermis son coeur en toi. <sup>19</sup>Donne à mon fils Salomon un coeur dévoué à l'observation de tes commandements, de tes préceptes et de tes lois, afin qu'il mette en pratique toutes ces choses, et qu'il bâtisse le palais pour lequel

j'ai fait des préparatifs. <sup>20</sup>David dit à toute l'assemblée: Bénissez l'Éternel, votre Dieu! Et toute l'assemblée bénit l'Éternel, le Dieu de leurs pères. Ils s'inclinèrent et se prosternèrent devant l'Éternel et devant le roi. <sup>21</sup>Le lendemain de ce jour, ils offrirent en sacrifice et en holocauste à l'Éternel mille taureaux, mille béliers et mille agneaux, avec les libations ordinaires, et d'autres sacrifices en grand nombre pour tout Israël. <sup>22</sup>Ils mangèrent et burent ce jour-là devant l'Éternel avec une grande joie, ils proclamèrent roi pour la seconde fois Salomon, fils de David, ils l'oignirent devant l'Éternel comme chef, et ils oignirent Tsadok comme sacrificateur. <sup>23</sup>Salomon s'assit sur le trône de l'Éternel, comme roi à la place de David, son père. Il prospéra, et tout Israël lui obéit. <sup>24</sup>Tous les chefs et les héros, et même tous les fils du roi David se soumirent au roi Salomon. <sup>25</sup>L'Éternel éleva au plus haut degré Salomon sous les yeux de tout Israël, et il rendit son règne plus éclatant que ne fut celui d'aucun roi d'Israël avant lui. <sup>26</sup>David, fils d'Isaï, régna sur tout Israël. <sup>27</sup>Le temps qu'il régna sur Israël fut de quarante ans: à Hébron il régna sept ans, et à Jérusalem il régna trente-trois ans. <sup>28</sup>Il mourut dans une heureuse vieillesse, rassasié de jours, de richesse et de gloire. Et Salomon, son fils, régna à sa place. <sup>29</sup>Les actions du roi David, les premières et les dernières, sont écrites dans le livre de Samuel le voyant, dans le livre de Nathan, le prophète, et dans le livre de Gad, le prophète, <sup>30</sup>avec tout son règne et tous ses exploits, et ce qui s'est passé de son temps, soit en Israël, soit dans tous les royaumes des autres pays.



## LES PROVERBES

**1** Proverbes de Salomon, fils de David, roi d'Israël, <sup>2</sup> Pour connaître la sagesse et l'instruction, Pour comprendre les paroles de l'intelligence; <sup>3</sup> Pour recevoir des leçons de bon sens, De justice, d'équité et de droiture; <sup>4</sup> Pour donner aux simples du discernement, Au jeune homme de la connaissance et de la réflexion. <sup>5</sup> Que le sage écoute, et il augmentera son savoir, Et celui qui est intelligent acquerra de l'habileté, <sup>6</sup> Pour saisir le sens d'un proverbe ou d'une énigme, Des paroles des sages et de leurs sentences. <sup>7</sup> La crainte de l'Éternel est le commencement de la science; Les insensés méprisent la sagesse et l'instruction. <sup>8</sup> Écoute, mon fils, l'instruction de ton père, Et ne rejette pas l'enseignement de ta mère; <sup>9</sup> Car c'est une couronne de grâce pour ta tête, Et une parure pour ton cou. <sup>10</sup> Mon fils, si des pécheurs veulent te séduire, Ne te laisse pas gagner. <sup>11</sup> S'ils disent: Viens avec nous! dressons des embûches, versons du sang, Tendons des pièges à celui qui se repose en vain sur son innocence, <sup>12</sup> Engloutissons-les tout vifs, comme le séjour des morts, Et tout entiers, comme ceux qui descendent dans la fosse; <sup>13</sup> Nous trouverons toute sorte de biens précieux, Nous remplirons de butin nos maisons; <sup>14</sup> Tu auras ta part avec nous, Il n'y aura qu'une bourse pour nous tous! <sup>15</sup> Mon fils, ne te mets pas en chemin avec eux, Détourne ton pied de leur sentier; <sup>16</sup> Car leurs pieds courent au mal, Et ils ont hâte de répandre le sang. <sup>17</sup> Mais en vain jette-t-on le filet Devant les yeux de tout ce qui a des ailes; <sup>18</sup> Et eux, c'est contre leur propre sang qu'ils dressent des embûches, C'est à leur âme qu'ils tendent des pièges. <sup>19</sup> Ainsi arrive-t-il à tout homme avide de gain; La cupidité cause la perte de ceux qui

s'y livrent. <sup>20</sup> La sagesse crie dans les rues, Elle élève sa voix dans les places: <sup>21</sup> Elle crie à l'entrée des lieux bruyants; Aux portes, dans la ville, elle fait entendre ses paroles: <sup>22</sup> Jusqu'à quand, stupides, aimerez-vous la stupidité? Jusqu'à quand les moqueurs se plairont-ils à la moquerie, Et les insensés haïront-ils la science? <sup>23</sup> Tournez-vous pour écouter mes réprimandes! Voici, je répandrai sur vous mon esprit, Je vous ferai connaître mes paroles... <sup>24</sup> Puisque j'appelle et que vous résistez, Puisque j'étends ma main et que personne n'y prend garde, <sup>25</sup> Puisque vous rejetez tous mes conseils, Et que vous n'aimez pas mes réprimandes, <sup>26</sup> Moi aussi, je rirai quand vous serez dans le malheur, Je me moquerai quand la terreur vous saisira, <sup>27</sup> Quand la terreur vous saisira comme une tempête, Et que le malheur vous enveloppera comme un tourbillon, Quand la détresse et l'angoisse fondront sur vous. <sup>28</sup> Alors ils m'appelleront, et je ne répondrai pas; Ils me chercheront, et ils ne me trouveront pas. <sup>29</sup> Parce qu'ils ont haï la science, Et qu'ils n'ont pas choisi la crainte de l'Éternel, <sup>30</sup> Parce qu'ils n'ont point aimé mes conseils, Et qu'ils ont dédaigné toutes mes réprimandes, <sup>31</sup> Ils se nourriront du fruit de leur voie, Et ils se rassasieront de leurs propres conseils, <sup>32</sup> Car la résistance des stupides les tue, Et la sécurité des insensés les perd; <sup>33</sup> Mais celui qui m'écoute reposera avec assurance, Il vivra tranquille et sans craindre aucun mal.

**2** Mon fils, si tu reçois mes paroles, Et si tu gardes avec toi mes préceptes, <sup>2</sup> Si tu rends ton oreille attentive à la sagesse, Et si tu inclines ton cœur à l'intelligence; <sup>3</sup> Oui, si tu appelles la sagesse, Et si tu élèves ta voix vers l'intelligence, <sup>4</sup> Si tu la cherches comme l'argent, Si tu la poursuis comme un trésor, <sup>5</sup> Alors tu comprendras la crainte de

l'Éternel, Et tu trouveras la connaissance de Dieu. <sup>6</sup> Car l'Éternel donne la sagesse; De sa bouche sortent la connaissance et l'intelligence; <sup>7</sup> Il tient en réserve le salut pour les hommes droits, Un bouclier pour ceux qui marchent dans l'intégrité, <sup>8</sup> En protégeant les sentiers de la justice Et en gardant la voie de ses fidèles. <sup>9</sup> Alors tu comprendras la justice, l'équité, La droiture, toutes les routes qui mènent au bien. <sup>10</sup> Car la sagesse viendra dans ton coeur, Et la connaissance fera les délices de ton âme; <sup>11</sup> La réflexion veillera sur toi, L'intelligence te gardera, <sup>12</sup> Pour te délivrer de la voie du mal, De l'homme qui tient des discours pervers, <sup>13</sup> De ceux qui abandonnent les sentiers de la droiture Afin de marcher dans des chemins ténébreux, <sup>14</sup> Qui trouvent de la jouissance à faire le mal, Qui mettent leur plaisir dans la perversité, <sup>15</sup> Qui suivent des sentiers détournés, Et qui prennent des routes tortueuses; <sup>16</sup> Pour te délivrer de la femme étrangère, De l'étrangère qui emploie des paroles doucereuses, <sup>17</sup> Qui abandonne l'ami de sa jeunesse, Et qui oublie l'alliance de son Dieu; <sup>18</sup> Car sa maison penche vers la mort, Et sa route mène chez les morts: <sup>19</sup> Aucun de ceux qui vont à elle ne revient, Et ne retrouve les sentiers de la vie. <sup>20</sup> Tu marcheras ainsi dans la voie des gens de bien, Tu garderas les sentiers des justes. <sup>21</sup> Car les hommes droits habiteront le pays, Les hommes intègres y resteront; <sup>22</sup> Mais les méchants seront retranchés du pays, Les infidèles en seront arrachés.

**3** Mon fils, n'oublie pas mes enseignements, Et que ton coeur garde mes préceptes; <sup>2</sup> Car ils prolongeront les jours et les années de ta vie, Et ils augmenteront ta paix. <sup>3</sup> Que la bonté et la fidélité ne t'abandonnent pas; Lie-les à ton cou, écris-les sur la table de ton coeur. <sup>4</sup> Tu acquerras ainsi de la grâce

et une raison saine, Aux yeux de Dieu et des hommes. <sup>5</sup> Confie-toi en l'Éternel de tout ton coeur, Et ne t'appuie pas sur ta sagesse; <sup>6</sup> Reconnais-le dans toutes tes voies, Et il aplanira tes sentiers. <sup>7</sup> Ne sois point sage à tes propres yeux, Crains l'Éternel, et détourne-toi du mal: <sup>8</sup> Ce sera la santé pour tes muscles, Et un rafraîchissement pour tes os. <sup>9</sup> Honore l'Éternel avec tes biens, Et avec les prémices de tout ton revenu: <sup>10</sup> Alors tes greniers seront remplis d'abondance, Et tes cuves regorgeront de moût. <sup>11</sup> Mon fils, ne méprise pas la correction de l'Éternel, Et ne t'effraie point de ses châtiments; <sup>12</sup> Car l'Éternel châtie celui qu'il aime, Comme un père l'enfant qu'il chérit. <sup>13</sup> Heureux l'homme qui a trouvé la sagesse, Et l'homme qui possède l'intelligence! <sup>14</sup> Car le gain qu'elle procure est préférable à celui de l'argent, Et le profit qu'on en tire vaut mieux que l'or; <sup>15</sup> Elle est plus précieuse que les perles, Elle a plus de valeur que tous les objets de prix. <sup>16</sup> Dans sa droite est une longue vie; Dans sa gauche, la richesse et la gloire. <sup>17</sup> Ses voies sont des voies agréables, Et tous ses sentiers sont paisibles. <sup>18</sup> Elle est un arbre de vie pour ceux qui la saisissent, Et ceux qui la possèdent sont heureux. <sup>19</sup> C'est par la sagesse que l'Éternel a fondé la terre, C'est par l'intelligence qu'il a affermi les cieus; <sup>20</sup> C'est par sa science que les abîmes se sont ouverts, Et que les nuages distillent la rosée. <sup>21</sup> Mon fils, que ces enseignements ne s'éloignent pas de tes yeux, Garde la sagesse et la réflexion: <sup>22</sup> Elles seront la vie de ton âme, Et l'ornement de ton cou. <sup>23</sup> Alors tu marcheras avec assurance dans ton chemin, Et ton pied ne heurtera pas. <sup>24</sup> Si tu te couches, tu seras sans crainte; Et quand tu seras couché, ton sommeil sera doux. <sup>25</sup> Ne redoute ni une terreur soudaine, Ni une attaque de la part des

méchants; <sup>26</sup> Car l'Éternel sera ton assurance, Et il préservera ton pied de toute embûche. <sup>27</sup> Ne refuse pas un bienfait à celui qui y a droit, Quand tu as le pouvoir de l'accorder. <sup>28</sup> Ne dis pas à ton prochain: Va et reviens, Demain je donnerai! quand tu as de quoi donner. <sup>29</sup> Ne médite pas le mal contre ton prochain, Lorsqu'il demeure tranquillement près de toi. <sup>30</sup> Ne conteste pas sans motif avec quelqu'un, Lorsqu'il ne t'a point fait de mal. <sup>31</sup> Ne porte pas envie à l'homme violent, Et ne choisis aucune de ses voies. <sup>32</sup> Car l'Éternel a en horreur les hommes pervers, Mais il est un ami pour les hommes droits; <sup>33</sup> La malédiction de l'Éternel est dans la maison du méchant, Mais il bénit la demeure des justes; <sup>34</sup> Il se moque des moqueurs, Mais il fait grâce aux humbles; <sup>35</sup> Les sages hériteront la gloire, Mais les insensés ont la honte en partage.

**4** Écoutez, mes fils, l'instruction d'un père, Et soyez attentifs, pour connaître la sagesse; <sup>2</sup> Car je vous donne de bons conseils: Ne rejetez pas mon enseignement. <sup>3</sup> J'étais un fils pour mon père, Un fils tendre et unique auprès de ma mère. <sup>4</sup> Il m'instruisait alors, et il me disait: Que ton coeur retienne mes paroles; Observe mes préceptes, et tu vivras. <sup>5</sup> Acquiers la sagesse, acquiers l'intelligence; N'oublie pas les paroles de ma bouche, et ne t'en détourne pas. <sup>6</sup> Ne l'abandonne pas, et elle te gardera; Aime-la, et elle te protégera. <sup>7</sup> Voici le commencement de la sagesse: Acquiers la sagesse, Et avec tout ce que tu possèdes acquiers l'intelligence. <sup>8</sup> Exalte-la, et elle t'élèvera; Elle fera ta gloire, si tu l'embrasses; <sup>9</sup> Elle mettra sur ta tête une couronne de grâce, Elle t'ornera d'un magnifique diadème. <sup>10</sup> Écoute, mon fils, et reçois mes paroles; Et les années de ta vie se multiplieront. <sup>11</sup> Je te montre la voie de la sagesse, Je te conduis

dans les sentiers de la droiture. <sup>12</sup> Si tu marches, ton pas ne sera point gêné; Et si tu cours, tu ne chancelleras point. <sup>13</sup> Retiens l'instruction, ne t'en dessais pas; Garde-la, car elle est ta vie. <sup>14</sup> N'entre pas dans le sentier des méchants, Et ne marche pas dans la voie des hommes mauvais. <sup>15</sup> Évite-la, n'y passe point; Détourne-t'en, et passe outre. <sup>16</sup> Car ils ne dormiraient pas s'ils n'avaient fait le mal, Le sommeil leur serait ravi s'ils n'avaient fait tomber personne; <sup>17</sup> Car c'est le pain de la méchanceté qu'ils mangent, C'est le vin de la violence qu'ils boivent. <sup>18</sup> Le sentier des justes est comme la lumière resplendissante, Dont l'éclat va croissant jusqu'au milieu du jour. <sup>19</sup> La voie des méchants est comme les ténèbres; Ils n'aperçoivent pas ce qui les fera tomber. <sup>20</sup> Mon fils, sois attentif à mes paroles, Prête l'oreille à mes discours. <sup>21</sup> Qu'ils ne s'éloignent pas de tes yeux; Garde-les dans le fond de ton coeur; <sup>22</sup> Car c'est la vie pour ceux qui les trouvent, C'est la santé pour tout leur corps. <sup>23</sup> Garde ton coeur plus que toute autre chose, Car de lui viennent les sources de la vie. <sup>24</sup> Écarte de ta bouche la fausseté, Éloigne de tes lèvres les détours. <sup>25</sup> Que tes yeux regardent en face, Et que tes paupières se dirigent devant toi. <sup>26</sup> Considère le chemin par où tu passes, Et que toutes tes voies soient bien réglées; <sup>27</sup> N'incline ni à droite ni à gauche, Et détourne ton pied du mal.

**5** Mon fils, sois attentif à ma sagesse, <sup>2</sup> Prête l'oreille à mon intelligence, <sup>2</sup> Afin que tu conserves la réflexion, Et que tes lèvres gardent la connaissance. <sup>3</sup> Car les lèvres de l'étrangère distillent le miel, Et son palais est plus doux que l'huile; <sup>4</sup> Mais à la fin elle est amère comme l'absinthe, Aiguë comme un glaive à deux tranchants. <sup>5</sup> Ses pieds descendent vers la mort, Ses pas atteignent le séjour des morts. <sup>6</sup> Afin de

ne pas considérer le chemin de la vie, Elle est errante dans ses voies, elle ne sait où elle va. <sup>7</sup> Et maintenant, mes fils, écoutez-moi, Et ne vous écartez pas des paroles de ma bouche. <sup>8</sup> Éloigne-toi du chemin qui conduit chez elle, Et ne t'approche pas de la porte de sa maison, <sup>9</sup> De peur que tu ne livres ta vigueur à d'autres, Et tes années à un homme cruel; <sup>10</sup> De peur que des étrangers ne se rassasient de ton bien, Et du produit de ton travail dans la maison d'autrui; <sup>11</sup> De peur que tu ne gémisses, près de ta fin, Quand ta chair et ton corps se consumeront, <sup>12</sup> Et que tu ne dises: Comment donc ai-je pu hair la correction, Et comment mon coeur a-t-il dédaigné la réprimande? <sup>13</sup> Comment ai-je pu ne pas écouter la voix de mes maîtres, Ne pas prêter l'oreille à ceux qui m'instruisaient? <sup>14</sup> Peu s'en est fallu que je n'aie éprouvé tous les malheurs Au milieu du peuple et de l'assemblée. <sup>15</sup> Bois les eaux de ta citerne, Les eaux qui sortent de ton puits. <sup>16</sup> Tes sources doivent-elles se répandre au dehors? Tes ruisseaux doivent ils couler sur les places publiques? <sup>17</sup> Qu'ils soient pour toi seul, Et non pour des étrangers avec toi. <sup>18</sup> Que ta source soit bénie, Et fais ta joie de la femme de ta jeunesse, <sup>19</sup> Biche des amours, gazelle pleine de grâce: Sois en tout temps enivré de ses charmes, Sans cesse épris de son amour. <sup>20</sup> Et pourquoi, mon fils, serais-tu épris d'une étrangère, Et embrasserais-tu le sein d'une inconnue? <sup>21</sup> Car les voies de l'Éternel, Qui observe tous ses sentiers. <sup>22</sup> Le méchant est pris dans ses propres iniquités, Il est saisi par les liens de son péché. <sup>23</sup> Il mourra faute d'instruction, Il chancellera par l'excès de sa folie.

**6** Mon fils, si tu as cautionné ton prochain, Si tu t'es engagé pour autrui, <sup>2</sup> Si tu es enlacé par les paroles

de ta bouche, Si tu es pris par les paroles de ta bouche, <sup>3</sup> Fais donc ceci, mon fils, dégage-toi, Puisque tu es tombé au pouvoir de ton prochain; Va, prosterne-toi, et fais des instances auprès de lui; <sup>4</sup> Ne donne ni sommeil à tes yeux, Ni assoupissement à tes paupières; <sup>5</sup> Dégage-toi comme la gazelle de la main du chasseur, Comme l'oiseau de la main de l'oiseleur. <sup>6</sup> Va vers la fourmi, paresseux; Considère ses voies, et deviens sage. <sup>7</sup> Elle n'a ni chef, Ni inspecteur, ni maître; <sup>8</sup> Elle prépare en été sa nourriture, Elle amasse pendant la moisson de quoi manger. <sup>9</sup> Paresseux, jusqu'à quand seras-tu couché? Quand te lèveras-tu de ton sommeil? <sup>10</sup> Un peu de sommeil, un peu d'assoupissement, Un peu croiser les mains pour dormir!... <sup>11</sup> Et la pauvreté te surprendra, comme un rôdeur, Et la disette, comme un homme en armes. <sup>12</sup> L'homme pervers, l'homme inique, Marche la fausseté dans la bouche; <sup>13</sup> Il cligne des yeux, parle du pied, Fait des signes avec les doigts; <sup>14</sup> La perversité est dans son coeur, Il médite le mal en tout temps, Il excite des querelles. <sup>15</sup> Aussi sa ruine arrivera-t-elle subitement; Il sera brisé tout d'un coup, et sans remède. <sup>16</sup> Il y a six choses que hait l'Éternel, Et même sept qu'il a en horreur; <sup>17</sup> Les yeux hautains, la langue menteuse, Les mains qui répandent le sang innocent, <sup>18</sup> Le coeur qui médite des projets iniques, Les pieds qui se hâtent de courir au mal, <sup>19</sup> Le faux témoin qui dit des mensonges, Et celui qui excite des querelles entre frères. <sup>20</sup> Mon fils, garde les préceptes de ton père, Et ne rejette pas l'enseignement de ta mère. <sup>21</sup> Lie-les constamment sur ton coeur, Attache-les à ton cou. <sup>22</sup> Ils te dirigeront dans ta marche, Ils te garderont sur ta couche, Ils te parleront à ton réveil. <sup>23</sup> Car le précepte est une lampe, et l'enseignement une lumière, Et les avertissements de la

correction sont le chemin de la vie: <sup>24</sup> Ils te préserveront de la femme corrompue, De la langue douceuse de l'étrangère. <sup>25</sup> Ne la convoite pas dans ton coeur pour sa beauté, Et ne te laisse pas séduire par ses paupières. <sup>26</sup> Car pour la femme prostituée on se réduit à un morceau de pain, Et la femme mariée tend un piège à la vie précieuse. <sup>27</sup> Quelqu'un mettra-t-il du feu dans son sein, Sans que ses vêtements s'enflamment? <sup>28</sup> Quelqu'un marchera-t-il sur des charbons ardents, Sans que ses pieds soient brûlés? <sup>29</sup> Il en est de même pour celui qui va vers la femme de son prochain: Quiconque la touche ne restera pas impuni. <sup>30</sup> On ne tient pas pour innocent le voleur qui dérobe Pour satisfaire son appétit, quand il a faim; <sup>31</sup> Si on le trouve, il fera une restitution au septuple, Il donnera tout ce qu'il a dans sa maison. <sup>32</sup> Mais celui qui commet un adultère avec une femme est dépourvu de sens, Celui qui veut se perdre agit de la sorte; <sup>33</sup> Il n'aura que plaie et ignominie, Et son opprobre ne s'effacera point. <sup>34</sup> Car la jalousie met un homme en fureur, Et il est sans pitié au jour de la vengeance; <sup>35</sup> Il n'a égard à aucune rançon, Et il est inflexible, quand même tu multiplierais les dons.

**7** Mon fils, retiens mes paroles, Et garde avec toi mes préceptes. <sup>2</sup> Observe mes préceptes, et tu vivras; Garde mes enseignements comme la prune de tes yeux. <sup>3</sup> Lie-les sur tes doigts, Écris-les sur la table de ton coeur. <sup>4</sup> Dis à la sagesse: Tu es ma soeur! Et appelle l'intelligence ton amie, <sup>5</sup> Pour qu'elles te préservent de la femme étrangère, De l'étrangère qui emploie des paroles douceuses. <sup>6</sup> J'étais à la fenêtre de ma maison, Et je regardais à travers mon treillis. <sup>7</sup> J'aperçus parmi les stupides, Je remarquai parmi les jeunes gens un garçon dépourvu de sens. <sup>8</sup> Il passait dans la rue, près de l'angle où se

tenait une de ces étrangères, Et il se dirigeait lentement du côté de sa demeure: <sup>9</sup> C'était au crépuscule, pendant la soirée, Au milieu de la nuit et de l'obscurité. <sup>10</sup> Et voici, il fut abordé par une femme Ayant la mise d'une prostituée et la ruse dans le coeur. <sup>11</sup> Elle était bruyante et rétive; Ses pieds ne restaient point dans sa maison; <sup>12</sup> Tantôt dans la rue, tantôt sur les places, Et près de tous les angles, elle était aux aguets. <sup>13</sup> Elle le saisit et l'embrassa, Et d'un air effronté lui dit: <sup>14</sup> Je devais un sacrifice d'actions de grâces, Aujourd'hui j'ai accompli mes vœux. <sup>15</sup> C'est pourquoi je suis sortie au-devant de toi Pour te chercher, et je t'ai trouvé. <sup>16</sup> J'ai orné mon lit de couvertures, De tapis de fil d'Égypte; <sup>17</sup> J'ai parfumé ma couche De myrrhe, d'aloès et de cinnamome. <sup>18</sup> Viens, enivrons-nous d'amour jusqu'au matin, Livrons-nous joyeusement à la volupté. <sup>19</sup> Car mon mari n'est pas à la maison, Il est parti pour un voyage lointain; <sup>20</sup> Il a pris avec lui le sac de l'argent, Il ne reviendra à la maison qu'à la nouvelle lune. <sup>21</sup> Elle le séduisit à force de paroles, Elle l'entraîna par ses lèvres douceuses. <sup>22</sup> Il se mit tout à coup à la suivre, Comme le boeuf qui va à la boucherie, Comme un fou qu'on lie pour le châtier, <sup>23</sup> Jusqu'à ce qu'une flèche lui perce le foie, Comme l'oiseau qui se précipite dans le filet, Sans savoir que c'est au prix de sa vie. <sup>24</sup> Et maintenant, mes fils, écoutez-moi, Et soyez attentifs aux paroles de ma bouche. <sup>25</sup> Que ton coeur ne se détourne pas vers les voies d'une telle femme, Ne t'égaré pas dans ses sentiers. <sup>26</sup> Car elle a fait tomber beaucoup de victimes, Et ils sont nombreux, tous ceux qu'elle a tués. <sup>27</sup> Sa maison, c'est le chemin du séjour des morts; Il descend vers les demeures de la mort.

**8** La sagesse ne crie-t-elle pas? L'intelligence n'élève-t-elle pas sa

voix? <sup>2</sup>C'est au sommet des hauteurs près de la route, C'est à la croisée des chemins qu'elle se place; <sup>3</sup>À côté des portes, à l'entrée de la ville, À l'intérieur des portes, elle fait entendre ses cris: <sup>4</sup>Hommes, c'est à vous que je crie, Et ma voix s'adresse aux fils de l'homme. <sup>5</sup>Stupides, apprenez le discernement; Insensés, apprenez l'intelligence. <sup>6</sup>Écoutez, car j'ai de grandes choses à dire, Et mes lèvres s'ouvrent pour enseigner ce qui est droit. <sup>7</sup>Car ma bouche proclame la vérité, Et mes lèvres ont en horreur le mensonge; <sup>8</sup>Toutes les paroles de ma bouche sont justes, Elles n'ont rien de faux ni de détourné; <sup>9</sup>Toutes sont claires pour celui qui est intelligent, Et droites pour ceux qui ont trouvé la science. <sup>10</sup>Préférez mes instructions à l'argent, Et la science à l'or le plus précieux; <sup>11</sup>Car la sagesse vaut mieux que les perles, Elle a plus de valeur que tous les objets de prix. <sup>12</sup>Moi, la sagesse, j'ai pour demeure le discernement, Et je possède la science de la réflexion. <sup>13</sup>La crainte de l'Éternel, c'est la haine du mal; L'arrogance et l'orgueil, la voie du mal, Et la bouche perverse, voilà ce que je hais. <sup>14</sup>Le conseil et le succès m'appartiennent; Je suis l'intelligence, la force est à moi. <sup>15</sup>Par moi les rois règnent, Et les princes ordonnent ce qui est juste; <sup>16</sup>Par moi gouvernent les chefs, Les grands, tous les juges de la terre. <sup>17</sup>J'aime ceux qui m'aiment, Et ceux qui me cherchent me trouvent. <sup>18</sup>Avec moi sont la richesse et la gloire, Les biens durables et la justice. <sup>19</sup>Mon fruit est meilleur que l'or, que l'or pur, Et mon produit est préférable à l'argent. <sup>20</sup>Je marche dans le chemin de la justice, Au milieu des sentiers de la droiture, <sup>21</sup>Pour donner des biens à ceux qui m'aiment, Et pour remplir leurs trésors. <sup>22</sup>L'Éternel m'a créée la première de

ses oeuvres, Avant ses oeuvres les plus anciennes. <sup>23</sup>J'ai été établie depuis l'éternité, Dès le commencement, avant l'origine de la terre. <sup>24</sup>Je fus enfantée quand il n'y avait point d'abîmes, Point de sources chargées d'eaux; <sup>25</sup>Avant que les montagnes soient affermies, Avant que les collines existent, je fus enfantée; <sup>26</sup>Il n'avait encore fait ni la terre, ni les campagnes, Ni le premier atome de la poussière du monde. <sup>27</sup>Lorsqu'il disposa les cieux, j'étais là; Lorsqu'il traça un cercle à la surface de l'abîme, <sup>28</sup>Lorsqu'il fixa les nuages en haut, Et que les sources de l'abîme jaillirent avec force, <sup>29</sup>Lorsqu'il donna une limite à la mer, Pour que les eaux n'en franchissent pas les bords, Lorsqu'il posa les fondements de la terre, <sup>30</sup>J'étais à l'oeuvre auprès de lui, Et je faisais tous les jours ses délices, Jouant sans cesse en sa présence, <sup>31</sup>Jouant sur le globe de sa terre, Et trouvant mon bonheur parmi les fils de l'homme. <sup>32</sup>Et maintenant, mes fils, écoutez-moi, Et heureux ceux qui observent mes voies! <sup>33</sup>Écoutez l'instruction, pour devenir sages, Ne la rejetez pas. <sup>34</sup>Heureux l'homme qui m'écoute, Qui veille chaque jour à mes portes, Et qui en garde les poteaux! <sup>35</sup>Car celui qui me trouve a trouvé la vie, Et il obtient la faveur de l'Éternel. <sup>36</sup>Mais celui qui pèche contre moi nuit à son âme; Tous ceux qui me haïssent aiment la mort.

**9** La sagesse a bâti sa maison, Elle a taillé ses sept colonnes. <sup>2</sup>Elle a égorgé ses victimes, mêlé son vin, Et dressé sa table. <sup>3</sup>Elle a envoyé ses servantes, elle crie Sur le sommet des hauteurs de la ville: <sup>4</sup>Que celui qui est stupide entre ici! Elle dit à ceux qui sont dépourvus de sens: <sup>5</sup>Venez, mangez de mon pain, Et buvez du vin que j'ai mêlé; <sup>6</sup>Quittez la stupidité, et vous vivrez, Et marchez dans la voie

de l'intelligence! <sup>7</sup> Celui qui reprend le moqueur s'attire le dédain, Et celui qui corrige le méchant reçoit un outrage. <sup>8</sup> Ne reprends pas le moqueur, de crainte qu'il ne te hâisse; Reprends le sage, et il t'aimera. <sup>9</sup> Donne au sage, et il deviendra plus sage; Instruis le juste, et il augmentera son savoir. <sup>10</sup> Le commencement de la sagesse, c'est la crainte de l'Éternel; Et la science des saints, c'est l'intelligence. <sup>11</sup> C'est par moi que tes jours se multiplieront, Et que les années de ta vie augmenteront. <sup>12</sup> Si tu es sage, tu es sage pour toi; Si tu es moqueur, tu en porteras seul la peine. <sup>13</sup> La folie est une femme bruyante, Stupide et ne sachant rien. <sup>14</sup> Elle s'assied à l'entrée de sa maison, Sur un siège, dans les hauteurs de la ville, <sup>15</sup> Pour crier aux passants, Qui vont droit leur chemin: <sup>16</sup> Que celui qui est stupide entre ici! Elle dit à celui qui est dépourvu de sens: <sup>17</sup> Les eaux dérobées sont douces, Et le pain du mystère est agréable! <sup>18</sup> Et il ne sait pas que là sont les morts, Et que ses invités sont dans les vallées du séjour des morts.

**10** Proverbes de Salomon. Un fils sage fait la joie d'un père, Et un fils insensé le chagrin de sa mère. <sup>2</sup> Les trésors de la méchanceté ne profitent pas, Mais la justice délivre de la mort. <sup>3</sup> L'Éternel ne laisse pas le juste souffrir de la faim, Mais il repousse l'avidité des méchants. <sup>4</sup> Celui qui agit d'une main lâche s'appauvrit, Mais la main des diligents enrichit. <sup>5</sup> Celui qui amasse pendant l'été est un fils prudent, Celui qui dort pendant la moisson est un fils qui fait honte. <sup>6</sup> Il y a des bénédictions sur la tête du juste, Mais la violence couvre la bouche des méchants. <sup>7</sup> La mémoire du juste est en bénédiction, Mais le nom des méchants tombe en pourriture. <sup>8</sup> Celui qui est sage de coeur reçoit les préceptes, Mais celui qui est insensé des lèvres court à sa perte. <sup>9</sup> Celui qui

marche dans l'intégrité marche avec assurance, Mais celui qui prend des voies tortueuses sera découvert. <sup>10</sup> Celui qui cligne des yeux est une cause de chagrin, Et celui qui est insensé des lèvres court à sa perte. <sup>11</sup> La bouche du juste est une source de vie, Mais la violence couvre la bouche des méchants. <sup>12</sup> La haine excite des querelles, Mais l'amour couvre toutes les fautes. <sup>13</sup> Sur les lèvres de l'homme intelligent se trouve la sagesse, Mais la verge est pour le dos de celui qui est dépourvu de sens. <sup>14</sup> Les sages tiennent la science en réserve, Mais la bouche de l'insensé est une ruine prochaine. <sup>15</sup> La fortune est pour le riche une ville forte; La ruine des misérables, c'est leur pauvreté. <sup>16</sup> L'oeuvre du juste est pour la vie, Le gain du méchant est pour le péché. <sup>17</sup> Celui qui se souvient de la correction prend le chemin de la vie, Mais celui qui oublie la réprimande s'égare. <sup>18</sup> Celui qui dissimule la haine a des lèvres menteuses, Et celui qui répand la calomnie est un insensé. <sup>19</sup> Celui qui parle beaucoup ne manque pas de pécher, Mais celui qui retient ses lèvres est un homme prudent. <sup>20</sup> La langue du juste est un argent de choix; Le coeur des méchants est peu de chose. <sup>21</sup> Les lèvres du juste dirigent beaucoup d'hommes, Et les insensés meurent par défaut de raison. <sup>22</sup> C'est la bénédiction de l'Éternel qui enrichit, Et il ne la fait suivre d'aucun chagrin. <sup>23</sup> Commettre le crime paraît un jeu à l'insensé, Mais la sagesse appartient à l'homme intelligent. <sup>24</sup> Ce que redoute le méchant, c'est ce qui lui arrive; Et ce que désirent les justes leur est accordé. <sup>25</sup> Comme passe le tourbillon, ainsi disparaît le méchant; Mais le juste a des fondements éternels. <sup>26</sup> Ce que le vinaigre est aux dents et la fumée aux yeux, Tel est le paresseux pour celui qui l'envoie. <sup>27</sup> La crainte de l'Éternel augmente les jours, Mais les années des

méchants sont abrégées. <sup>28</sup>L'attente des justes n'est que joie, Mais l'espérance des méchants périra. <sup>29</sup>La voie de l'Éternel est un rempart pour l'intégrité, Mais elle est une ruine pour ceux qui font le mal. <sup>30</sup>Le juste ne chancera jamais, Mais les méchants n'habiteront pas le pays. <sup>31</sup>La bouche du juste produit la sagesse, Mais la langue perverse sera retranchée. <sup>32</sup>Les lèvres du juste connaissent la grâce, Et la bouche des méchants la perversité.

**11** La balance fausse est en horreur à l'Éternel, Mais le poids juste lui est agréable. <sup>2</sup>Quand vient l'orgueil, vient aussi l'ignominie; Mais la sagesse est avec les humbles. <sup>3</sup>L'intégrité des hommes droits les dirige, Mais les détours des perfides causent leur ruine. <sup>4</sup>Au jour de la colère, la richesse ne sert à rien; Mais la justice délivre de la mort. <sup>5</sup>La justice de l'homme intègre aplanit sa voie, Mais le méchant tombe par sa méchanceté. <sup>6</sup>La justice des hommes droits les délivre, Mais les méchants sont pris par leur malice. <sup>7</sup>À la mort du méchant, son espoir périt, Et l'attente des hommes iniques est anéantie. <sup>8</sup>Le juste est délivré de la détresse, Et le méchant prend sa place. <sup>9</sup>Par sa bouche l'impie perd son prochain, Mais les justes sont délivrés par la science. <sup>10</sup>Quand les justes sont heureux, la ville est dans la joie; Et quand les méchants périssent, on pousse des cris d'allégresse. <sup>11</sup>La ville s'élève par la bénédiction des hommes droits, Mais elle est renversée par la bouche des méchants. <sup>12</sup>Celui qui méprise son prochain est dépourvu de sens, Mais l'homme qui a de l'intelligence se tait. <sup>13</sup>Celui qui répand la calomnie dévoile les secrets, Mais celui qui a l'esprit fidèle les garde. <sup>14</sup>Quand la prudence fait défaut, le peuple tombe; Et le salut est dans le grand nombre des conseillers. <sup>15</sup>Celui qui cau-

tionne autrui s'en trouve mal, Mais celui qui craint de s'engager est en sécurité. <sup>16</sup>Une femme qui a de la grâce obtient la gloire, Et ceux qui ont de la force obtiennent la richesse. <sup>17</sup>L'homme bon fait du bien à son âme, Mais l'homme cruel trouble sa propre chair. <sup>18</sup>Le méchant fait un gain trompeur, Mais celui qui sème la justice a un salaire véritable. <sup>19</sup>Ainsi la justice conduit à la vie, Mais celui qui poursuit le mal trouve la mort. <sup>20</sup>Ceux qui ont le coeur pervers sont en abomination à l'Éternel, Mais ceux dont la voie est intègre lui sont agréables. <sup>21</sup>Certes, le méchant ne restera pas impuni, Mais la postérité des justes sera sauvée. <sup>22</sup>Un anneau d'or au nez d'un pourceau, C'est une femme belle et dépourvue de sens. <sup>23</sup>Le désir des justes, c'est seulement le bien; L'attente des méchants, c'est la fureur. <sup>24</sup>Tel, qui donne libéralement, devient plus riche; Et tel, qui épargne à l'excès, ne fait que s'appauvrir. <sup>25</sup>L'âme bienfaitrice sera rassasiée, Et celui qui arrose sera lui-même arrosé. <sup>26</sup>Celui qui retient le blé est maudit du peuple, Mais la bénédiction est sur la tête de celui qui le vend. <sup>27</sup>Celui qui recherche le bien s'attire de la faveur, Mais celui qui poursuit le mal en est atteint. <sup>28</sup>Celui qui se confie dans ses richesses tombera, Mais les justes verdiront comme le feuillage. <sup>29</sup>Celui qui trouble sa maison héritera du vent, Et l'insensé sera l'esclave de l'homme sage. <sup>30</sup>Le fruit du juste est un arbre de vie, Et le sage s'empare des âmes. <sup>31</sup>Voici, le juste reçoit sur la terre une rétribution; Combien plus le méchant et le pécheur!

**12** Celui qui aime la correction aime la science; Celui qui hait la réprimande est stupide. <sup>2</sup>L'homme de bien obtient la faveur de l'Éternel, Mais l'Éternel condamne celui qui est plein de malice. <sup>3</sup>L'homme ne s'affermir pas par la méchanceté, Mais la racine des justes



ne sera point ébranlée. <sup>4</sup>Une femme vertueuse est la couronne de son mari, Mais celle qui fait honte est comme la carie dans ses os. <sup>5</sup>Les pensées des justes ne sont qu'équité; Les desseins des méchants ne sont que fraude. <sup>6</sup>Les paroles des méchants sont des embûches pour verser le sang, Mais la bouche des hommes droits est une délivrance. <sup>7</sup>Renversés, les méchants ne sont plus; Et la maison des justes reste debout. <sup>8</sup>Un homme est estimé en raison de son intelligence, Et celui qui a le coeur pervers est l'objet du mépris. <sup>9</sup>Mieux vaut être d'une condition humble et avoir un serviteur Que de faire le glorieux et de manquer de pain. <sup>10</sup>Le juste prend soin de son bétail, Mais les entrailles des méchants sont cruelles. <sup>11</sup>Celui qui cultive son champ est rassasié de pain, Mais celui qui poursuit des choses vaines est dépourvu de sens. <sup>12</sup>Le méchant convoite ce que prennent les méchants, Mais la racine des justes donne du fruit. <sup>13</sup>Il y a dans le péché des lèvres un piège pernicieux, Mais le juste se tire de la détresse. <sup>14</sup>Par le fruit de la bouche on est rassasié de biens, Et chacun reçoit selon l'oeuvre de ses mains. <sup>15</sup>La voie de l'insensé est droite à ses yeux, Mais celui qui écoute les conseils est sage. <sup>16</sup>L'insensé laisse voir à l'instant sa colère, Mais celui qui cache un outrage est un homme prudent. <sup>17</sup>Celui qui dit la vérité proclame la justice, Et le faux témoin la tromperie. <sup>18</sup>Tel, qui parle légèrement, blesse comme un glaive; Mais la langue des sages apporte la guérison. <sup>19</sup>La lèvre véridique est affermie pour toujours, Mais la langue fausse ne subsiste qu'un instant. <sup>20</sup>La tromperie est dans le coeur de ceux qui méditent le mal, Mais la joie est pour ceux qui conseillent la paix. <sup>21</sup>Aucun malheur n'arrive au juste, Mais les méchants sont accablés de maux. <sup>22</sup>Les lèvres fausses

sont en horreur à l'Éternel, Mais ceux qui agissent avec vérité lui sont agréables. <sup>23</sup>L'homme prudent cache sa science, Mais le coeur des insensés proclame la folie. <sup>24</sup>La main des diligents dominera, Mais la main lâche sera tributaire. <sup>25</sup>L'inquiétude dans le coeur de l'homme l'abat, Mais une bonne parole le réjouit. <sup>26</sup>Le juste montre à son ami la bonne voie, Mais la voie des méchants les égare. <sup>27</sup>Le paresseux ne rôtit pas son gibier; Mais le précieux trésor d'un homme, c'est l'activité. <sup>28</sup>La vie est dans le sentier de la justice, La mort n'est pas dans le chemin qu'elle trace.

**13** Un fils sage écoute l'instruction de son père, Mais le moqueur n'écoute pas la réprimande. <sup>2</sup>Par le fruit de la bouche on jouit du bien; Mais ce que désirent les perfides, c'est la violence. <sup>3</sup>Celui qui veille sur sa bouche garde son âme; Celui qui ouvre de grandes lèvres court à sa perte. <sup>4</sup>L'âme du paresseux a des désirs qu'il ne peut satisfaire; Mais l'âme des hommes diligents sera rassasiée. <sup>5</sup>Le juste hait les paroles mensongères; Le méchant se rend odieux et se couvre de honte. <sup>6</sup>La justice garde celui dont la voie est intègre, Mais la méchanceté cause la ruine du pécheur. <sup>7</sup>Tel fait le riche et n'a rien du tout, Tel fait le pauvre et a de grands biens. <sup>8</sup>La richesse d'un homme sert de rançon pour sa vie, Mais le pauvre n'écoute pas la réprimande. <sup>9</sup>La lumière des justes est joyeuse, Mais la lampe des méchants s'éteint. <sup>10</sup>C'est seulement par orgueil qu'on excite des querelles, Mais la sagesse est avec ceux qui écoutent les conseils. <sup>11</sup>La richesse mal acquise diminue, Mais celui qui amasse peu à peu l'augmente. <sup>12</sup>Un espoir différé rend le coeur malade, Mais un désir accompli est un arbre de vie. <sup>13</sup>Celui qui méprise la parole se perd, Mais celui qui craint le précepte est récompensé.

<sup>14</sup>L'enseignement du sage est une source de vie, Pour détourner des pièges de la mort. <sup>15</sup>Une raison saine a pour fruit la grâce, Mais la voie des perfides est rude. <sup>16</sup>Tout homme prudent agit avec connaissance, Mais l'insensé fait étalage de folie. <sup>17</sup>Un envoyé méchant tombe dans le malheur, Mais un messager fidèle apporte la guérison. <sup>18</sup>La pauvreté et la honte sont le partage de celui qui rejette la correction, Mais celui qui a égard à la réprimande est honoré. <sup>19</sup>Un désir accompli est doux à l'âme, Mais s'éloigner du mal fait horreur aux insensés. <sup>20</sup>Celui qui fréquente les sages devient sage, Mais celui qui se plaît avec les insensés s'en trouve mal. <sup>21</sup>Le malheur poursuit ceux qui pèchent, Mais le bonheur récompense les justes. <sup>22</sup>L'homme de bien a pour héritiers les enfants de ses enfants, Mais les richesses du pécheur sont réservées pour le juste. <sup>23</sup>Le champ que défriche le pauvre donne une nourriture abondante, Mais tel périt par défaut de justice. <sup>24</sup>Celui qui ménage sa verge hait son fils, Mais celui qui l'aime cherche à le corriger. <sup>25</sup>Le juste mange et satisfait son appétit, Mais le ventre des méchants éprouve la disette.

**14** La femme sage bâtit sa maison, Et la femme insensée la renverse de ses propres mains. <sup>2</sup>Celui qui marche dans la droiture craint l'Éternel, Mais celui qui prend des voies tortueuses le méprise. <sup>3</sup>Dans la bouche de l'insensé est une verge pour son orgueil, Mais les lèvres des sages les gardent. <sup>4</sup>S'il n'y a pas de boeufs, la crèche est vide; C'est à la vigueur des boeufs qu'on doit l'abondance des revenus. <sup>5</sup>Un témoin fidèle ne ment pas, Mais un faux témoin dit des mensonges. <sup>6</sup>Le moqueur cherche la sagesse et ne la trouve pas, Mais pour l'homme intelligent la science est chose facile. <sup>7</sup>Éloigne-toi de l'insensé; Ce n'est pas sur ses lèvres

que tu aperçois la science. <sup>8</sup>La sagesse de l'homme prudent, c'est l'intelligence de sa voie; La folie des insensés, c'est la tromperie. <sup>9</sup>Les insensés se font un jeu du péché, Mais parmi les hommes droits se trouve la bienveillance. <sup>10</sup>Le coeur connaît ses propres chagrins, Et un étranger ne saurait partager sa joie. <sup>11</sup>La maison des méchants sera détruite, Mais la tente des hommes droits fleurira. <sup>12</sup>Telle voie paraît droite à un homme, Mais son issue, c'est la voie de la mort. <sup>13</sup>Au milieu même du rire le coeur peut être affligé, Et la joie peut finir par la détresse. <sup>14</sup>Celui dont le coeur s'égare se rassasie de ses voies, Et l'homme de bien se rassasie de ce qui est en lui. <sup>15</sup>L'homme simple croit tout ce qu'on dit, Mais l'homme prudent est attentif à ses pas. <sup>16</sup>Le sage a de la retenue et se détourne du mal, Mais l'insensé est arrogant et plein de sécurité. <sup>17</sup>Celui qui est prompt à la colère fait des sottises, Et l'homme plein de malice s'attire la haine. <sup>18</sup>Les simples ont en partage la folie, Et les hommes prudents se font de la science une couronne. <sup>19</sup>Les mauvais s'inclinent devant les bons, Et les méchants aux portes du juste. <sup>20</sup>Le pauvre est odieux même à son ami, Mais les amis du riche sont nombreux. <sup>21</sup>Celui qui méprise son prochain commet un péché, Mais heureux celui qui a pitié des misérables! <sup>22</sup>Ceux qui méditent le mal ne s'égarent-ils pas? Mais ceux qui méditent le bien agissent avec bonté et fidélité. <sup>23</sup>Tout travail procure l'abondance, Mais les paroles en l'air ne mènent qu'à la disette. <sup>24</sup>La richesse est une couronne pour les sages; La folie des insensés est toujours de la folie. <sup>25</sup>Le témoin véridique délivre des âmes, Mais le trompeur dit des mensonges. <sup>26</sup>Celui qui craint l'Éternel possède un appui ferme, Et ses enfants ont un refuge auprès de lui. <sup>27</sup>La crainte de l'Éternel

est une source de vie, Pour détourner des pièges de la mort. <sup>28</sup> Quand le peuple est nombreux, c'est la gloire d'un roi; Quand le peuple manque, c'est la ruine du prince. <sup>29</sup> Celui qui est lent à la colère a une grande intelligence, Mais celui qui est prompt à s'emporter proclame sa folie. <sup>30</sup> Un coeur calme est la joie du corps, Mais l'envie est la carie des os. <sup>31</sup> Opprimer le pauvre, c'est outrager celui qui l'a fait; Mais avoir pitié de l'indigent, c'est l'honorer. <sup>32</sup> Le méchant est renversé par sa méchanceté, Mais le juste trouve un refuge même en sa mort. <sup>33</sup> Dans un coeur intelligent repose la sagesse, Mais au milieu des insensés elle se montre à découvert. <sup>34</sup> La justice élève une nation, Mais le péché est la honte des peuples. <sup>35</sup> La faveur du roi est pour le serviteur prudent, Et sa colère pour celui qui fait honte.

**15** Une réponse douce calme la fureur, Mais une parole dure excite la colère. <sup>2</sup> La langue des sages rend la science aimable, Et la bouche des insensés répand la folie. <sup>3</sup> Les yeux de l'Éternel sont en tout lieu, Observant les méchants et les bons. <sup>4</sup> La langue douce est un arbre de vie, Mais la langue perverse brise l'âme. <sup>5</sup> L'insensé dédaigne l'instruction de son père, Mais celui qui a égard à la réprimande agit avec prudence. <sup>6</sup> Il y a grande abondance dans la maison du juste, Mais il y a du trouble dans les profits du méchant. <sup>7</sup> Les lèvres des sages répandent la science, Mais le coeur des insensés n'est pas droit. <sup>8</sup> Le sacrifice des méchants est en horreur à l'Éternel, Mais la prière des hommes droits lui est agréable. <sup>9</sup> La voie du méchant est en horreur à l'Éternel, Mais il aime celui qui poursuit la justice. <sup>10</sup> Une correction sévère menace celui qui abandonne le sentier; Celui qui hait la réprimande mourra. <sup>11</sup> Le séjour des morts et l'abîme sont devant

l'Éternel; Combien plus les coeurs des fils de l'homme! <sup>12</sup> Le moqueur n'aime pas qu'on le reprenne, Il ne va point vers les sages. <sup>13</sup> Un coeur joyeux rend le visage serein; Mais quand le coeur est triste, l'esprit est abattu. <sup>14</sup> Un coeur intelligent cherche la science, Mais la bouche des insensés se plaît à la folie. <sup>15</sup> Tous les jours du malheureux sont mauvais, Mais le coeur content est un festin perpétuel. <sup>16</sup> Mieux vaut peu, avec la crainte de l'Éternel, Qu'un grand trésor, avec le trouble. <sup>17</sup> Mieux vaut de l'herbe pour nourriture, là où règne l'amour, Qu'un boeuf engrainé, si la haine est là. <sup>18</sup> Un homme violent excite des querelles, Mais celui qui est lent à la colère apaise les disputes. <sup>19</sup> Le chemin du paresseux est comme une haie d'épines, Mais le sentier des hommes droits est aplani. <sup>20</sup> Un fils sage fait la joie de son père, Et un homme insensé méprise sa mère. <sup>21</sup> La folie est une joie pour celui qui est dépourvu de sens, Mais un homme intelligent va le droit chemin. <sup>22</sup> Les projets échouent, faute d'une assemblée qui délibère; Mais ils réussissent quand il y a de nombreux conseillers. <sup>23</sup> On éprouve de la joie à donner une réponse de sa bouche; Et combien est agréable une parole dite à propos! <sup>24</sup> Pour le sage, le sentier de la vie mène en haut, Afin qu'il se détourne du séjour des morts qui est en bas. <sup>25</sup> L'Éternel renverse la maison des orgueilleux, Mais il affermit les bornes de la veuve. <sup>26</sup> Les pensées mauvaises sont en horreur à l'Éternel, Mais les paroles agréables sont pures à ses yeux. <sup>27</sup> Celui qui est avide de gain trouble sa maison, Mais celui qui hait les présents vivra. <sup>28</sup> Le coeur du juste médite pour répondre, Mais la bouche des méchants répand des méchancetés. <sup>29</sup> L'Éternel s'éloigne des méchants, Mais il écoute la prière des justes. <sup>30</sup> Ce qui plaît aux yeux réjouit le coeur;

Une bonne nouvelle fortifie les membres. <sup>31</sup> L'oreille attentive aux réprimandes qui mènent à la vie fait son séjour au milieu des sages. <sup>32</sup> Celui qui rejette la correction méprise son âme, Mais celui qui écoute la réprimande acquiert l'intelligence. <sup>33</sup> La crainte de l'Éternel enseigne la sagesse, Et l'humilité précède la gloire.

**16** Les projets que forme le cœur dépendent de l'homme, Mais la réponse que donne la bouche vient de l'Éternel. <sup>2</sup> Toutes les voies de l'homme sont pures à ses yeux; Mais celui qui pèse les esprits, c'est l'Éternel. <sup>3</sup> Recommande à l'Éternel tes œuvres, Et tes projets réussiront. <sup>4</sup> L'Éternel a tout fait pour un but, Même le méchant pour le jour du malheur. <sup>5</sup> Tout cœur hautain est en abomination à l'Éternel; Certes, il ne restera pas impuni. <sup>6</sup> Par la bonté et la fidélité on expie l'iniquité, Et par la crainte de l'Éternel on se détourne du mal. <sup>7</sup> Quand l'Éternel approuve les voies d'un homme, Il dispose favorablement à son égard même ses ennemis. <sup>8</sup> Mieux vaut peu, avec la justice, Que de grands revenus, avec l'injustice. <sup>9</sup> Le cœur de l'homme médite sa voie, Mais c'est l'Éternel qui dirige ses pas. <sup>10</sup> Des oracles sont sur les lèvres du roi: Sa bouche ne doit pas être infidèle quand il juge. <sup>11</sup> Le poids et la balance justes sont à l'Éternel; Tous les poids du sac sont son ouvrage. <sup>12</sup> Les rois ont horreur de faire le mal, Car c'est par la justice que le trône s'affermi. <sup>13</sup> Les lèvres justes gagnent la faveur des rois, Et ils aiment celui qui parle avec droiture. <sup>14</sup> La fureur du roi est un messenger de mort, Et un homme sage doit l'apaiser. <sup>15</sup> La sérénité du visage du roi donne la vie, Et sa faveur est comme une pluie du printemps. <sup>16</sup> Combien acquérir la sagesse vaut mieux que l'or! Combien acquérir l'intelligence est préférable à l'argent!

<sup>17</sup> Le chemin des hommes droits, c'est d'éviter le mal; Celui qui garde son âme veille sur sa voie. <sup>18</sup> L'arrogance précède la ruine, Et l'orgueil précède la chute. <sup>19</sup> Mieux vaut être humble avec les humbles Que de partager le butin avec les orgueilleux. <sup>20</sup> Celui qui réfléchit sur les choses trouve le bonheur, Et celui qui se confie en l'Éternel est heureux. <sup>21</sup> Celui qui est sage de cœur est appelé intelligent, Et la douceur des lèvres augmente le savoir. <sup>22</sup> La sagesse est une source de vie pour celui qui la possède; Et le châtement des insensés, c'est leur folie. <sup>23</sup> Celui qui est sage de cœur manifeste la sagesse par sa bouche, Et l'accroissement de son savoir paraît sur ses lèvres. <sup>24</sup> Les paroles agréables sont un rayon de miel, Douces pour l'âme et salutaires pour le corps. <sup>25</sup> Telle voie paraît droite à un homme, Mais son issue, c'est la voie de la mort. <sup>26</sup> Celui qui travaille, travaille pour lui, Car sa bouche l'y excite. <sup>27</sup> L'homme pervers prépare le malheur, Et il y a sur ses lèvres comme un feu ardent. <sup>28</sup> L'homme pervers excite des querelles, Et le rapporteur divise les amis. <sup>29</sup> L'homme violent séduit son prochain, Et le fait marcher dans une voie qui n'est pas bonne. <sup>30</sup> Celui qui ferme les yeux pour se livrer à des pensées perverses, Celui qui se mord les lèvres, a déjà consommé le mal. <sup>31</sup> Les cheveux blancs sont une couronne d'honneur; C'est dans le chemin de la justice qu'on la trouve. <sup>32</sup> Celui qui est lent à la colère vaut mieux qu'un héros, Et celui qui est maître de lui-même, que celui qui prend des villes. <sup>33</sup> On jette le sort dans le pan de la robe, Mais toute décision vient de l'Éternel.

**17** Mieux vaut un morceau de pain sec, avec la paix, Qu'une maison pleine de viandes, avec des querelles. <sup>2</sup> Un serviteur prudent domine sur le fils qui fait honte, Et il aura part à l'héritage

au milieu des frères. <sup>3</sup>Le creuset est pour l'argent, et le fourneau pour l'or; Mais celui qui éprouve les coeurs, c'est l'Éternel. <sup>4</sup>Le méchant est attentif à la lèvre inique, Le menteur prête l'oreille à la langue pernicieuse. <sup>5</sup>Celui qui se moque du pauvre outrage celui qui l'a fait; Celui qui se réjouit d'un malheur ne restera pas impuni. <sup>6</sup>Les enfants des enfants sont la couronne des vieillards, Et les pères sont la gloire de leurs enfants. <sup>7</sup>Les paroles distinguées ne conviennent pas à un insensé; Combien moins à un noble les paroles mensongères! <sup>8</sup>Les présents sont une pierre précieuse aux yeux de qui en reçoit; De quelque côté qu'ils se tournent, ils ont du succès. <sup>9</sup>Celui qui couvre une faute cherche l'amour, Et celui qui la rappelle dans ses discours divise les amis. <sup>10</sup>Une réprimande fait plus d'impression sur l'homme intelligent Que cent coups sur l'insensé. <sup>11</sup>Le méchant ne cherche que révolte, Mais un messenger cruel sera envoyé contre lui. <sup>12</sup>Rencontre une ourse privée de ses petits, Plutôt qu'un insensé pendant sa folie. <sup>13</sup>De celui qui rend le mal pour le bien Le mal ne quittera point la maison. <sup>14</sup>Commencer une querelle, c'est ouvrir une digue; Avant que la dispute s'anime, retire-toi. <sup>15</sup>Celui qui absout le coupable et celui qui condamne le juste Sont tous deux en abomination à l'Éternel. <sup>16</sup>À quoi sert l'argent dans la main de l'insensé? À acheter la sagesse?... Mais il n'a point de sens. <sup>17</sup>L'ami aime en tout temps, Et dans le malheur il se montre un frère. <sup>18</sup>L'homme dépourvu de sens prend des engagements, Il cautionne son prochain. <sup>19</sup>Celui qui aime les querelles aime le péché; Celui qui élève sa porte cherche la ruine. <sup>20</sup>Un coeur faux ne trouve pas le bonheur, Et celui dont la langue est perverse tombe dans le malheur. <sup>21</sup>Celui qui donne naissance à un insensé aura

du chagrin; Le père d'un fou ne peut pas se réjouir. <sup>22</sup>Un coeur joyeux est un bon remède, Mais un esprit abattu dessèche les os. <sup>23</sup>Le méchant accepte en secret des présents, Pour pervertir les voies de la justice. <sup>24</sup>La sagesse est en face de l'homme intelligent, Mais les yeux de l'insensé sont à l'extrémité de la terre. <sup>25</sup>Un fils insensé fait le chagrin de son père, Et l'amertume de celle qui l'a enfanté. <sup>26</sup>Il n'est pas bon de condamner le juste à une amende, Ni de frapper les nobles à cause de leur droiture. <sup>27</sup>Celui qui retient ses paroles connaît la science, Et celui qui a l'esprit calme est un homme intelligent. <sup>28</sup>L'insensé même, quand il se tait, passe pour sage; Celui qui ferme ses lèvres est un homme intelligent.

**18** Celui qui se tient à l'écart cherche ce qui lui plaît, Il s'irrite contre tout ce qui est sage. <sup>2</sup>Ce n'est pas à l'intelligence que l'insensé prend plaisir, C'est à la manifestation de ses pensées. <sup>3</sup>Quand vient le méchant, vient aussi le mépris; Et avec la honte, vient l'opprobre. <sup>4</sup>Les paroles de la bouche d'un homme sont des eaux profondes; La source de la sagesse est un torrent qui jaillit. <sup>5</sup>Il n'est pas bon d'avoir égard à la personne du méchant, Pour faire tort au juste dans le jugement. <sup>6</sup>Les lèvres de l'insensé se mêlent aux querelles, Et sa bouche provoque les coups. <sup>7</sup>La bouche de l'insensé cause sa ruine, Et ses lèvres sont un piège pour son âme. <sup>8</sup>Les paroles du rapporteur sont comme des friandises, Elles descendent jusqu'au fond des entrailles. <sup>9</sup>Celui qui se relâche dans son travail Est frère de celui qui détruit. <sup>10</sup>Le nom de l'Éternel est une tour forte; Le juste s'y réfugie, et se trouve en sûreté. <sup>11</sup>La fortune est pour le riche une ville forte; Dans son imagination, c'est une haute muraille. <sup>12</sup>Avant la ruine, le coeur de l'homme s'élève; Mais l'humilité précède la gloire. <sup>13</sup>Celui qui

répond avant d'avoir écouté. Fait un acte de folie et s'attire la confusion. <sup>14</sup>L'esprit de l'homme le soutient dans la maladie; Mais l'esprit abattu, qui le relèvera? <sup>15</sup>Un coeur intelligent acquiert la science, Et l'oreille des sages cherche la science. <sup>16</sup>Les présents d'un homme lui élargissent la voie, Et lui donnent accès auprès des grands. <sup>17</sup>Le premier qui parle dans sa cause paraît juste; Vient sa partie adverse, et on l'examine. <sup>18</sup>Le sort fait cesser les contestations, Et décide entre les puissants. <sup>19</sup>Des frères sont plus intraitables qu'une ville forte, Et leurs querelles sont comme les verrous d'un palais. <sup>20</sup>C'est du fruit de sa bouche que l'homme rassasie son corps, C'est du produit de ses lèvres qu'il se rassasie. <sup>21</sup>La mort et la vie sont au pouvoir de la langue; Quiconque l'aime en mangera les fruits. <sup>22</sup>Celui qui trouve une femme trouve le bonheur; C'est une grâce qu'il obtient de l'Éternel. <sup>23</sup>Le pauvre parle en suppliant, Et le riche répond avec dureté. <sup>24</sup>Celui qui a beaucoup d'amis les a pour son malheur, Mais il est tel ami plus attaché qu'un frère.

**19** Mieux vaut le pauvre qui marche dans son intégrité, Que l'homme qui a des lèvres perverses et qui est un insensé. <sup>2</sup>Le manque de science n'est bon pour personne, Et celui qui précipite ses pas tombe dans le péché. <sup>3</sup>La folie de l'homme pervertit sa voie, Et c'est contre l'Éternel que son coeur s'irrite. <sup>4</sup>La richesse procure un grand nombre d'amis, Mais le pauvre est séparé de son ami. <sup>5</sup>Le faux témoin ne restera pas impuni, Et celui qui dit des mensonges n'échappera pas. <sup>6</sup>Beaucoup de gens flattent l'homme généreux, Et tous sont les amis de celui qui fait des présents. <sup>7</sup>Tous les frères du pauvre le haïssent; Combien plus ses amis s'éloignent-ils de lui! Il leur adresse des paroles suppli-antes, mais ils disparaissent. <sup>8</sup>Celui qui

acquiert du sens aime son âme; Celui qui garde l'intelligence trouve le bonheur. <sup>9</sup>Le faux témoin ne restera pas impuni, Et celui qui dit des mensonges périra. <sup>10</sup>Il ne sied pas à un insensé de vivre dans les délices; Combien moins à un esclave de dominer sur des princes! <sup>11</sup>L'homme qui a de la sagesse est lent à la colère, Et il met sa gloire à oublier les offenses. <sup>12</sup>La colère du roi est comme le rugissement d'un lion, Et sa faveur est comme la rosée sur l'herbe. <sup>13</sup>Un fils insensé est une calamité pour son père, Et les querelles d'une femme sont une gouttière sans fin. <sup>14</sup>On peut hériter de ses pères une maison et des richesses, Mais une femme intelligente est un don de l'Éternel. <sup>15</sup>La paresse fait tomber dans l'assoupissement, Et l'âme nonchalante éprouve la faim. <sup>16</sup>Celui qui garde ce qui est commandé garde son âme; Celui qui ne veille pas sur sa voie mourra. <sup>17</sup>Celui qui a pitié du pauvre prête à l'Éternel, Qui lui rendra selon son oeuvre. <sup>18</sup>Châtie ton fils, car il y a encore de l'espérance; Mais ne désire point le faire mourir. <sup>19</sup>Celui que la colère emporte doit en subir la peine; Car si tu le libères, tu devras y revenir. <sup>20</sup>Écoute les conseils, et reçois l'instruction, Afin que tu sois sage dans la suite de ta vie. <sup>21</sup>Il y a dans le coeur de l'homme beaucoup de projets, Mais c'est le dessein de l'Éternel qui s'accomplit. <sup>22</sup>Ce qui fait le charme d'un homme, c'est sa bonté; Et mieux vaut un pauvre qu'un menteur. <sup>23</sup>La crainte de l'Éternel mène à la vie, Et l'on passe la nuit rassasié, sans être visité par le malheur. <sup>24</sup>Le paresseux plonge sa main dans le plat, Et il ne la ramène pas à sa bouche. <sup>25</sup>Frappe le moqueur, et le sot deviendra sage; Reprends l'homme intelligent, et il comprendra la science. <sup>26</sup>Celui qui ruine son père et qui met en fuite sa mère Est un fils qui fait honte et qui fait rougir. <sup>27</sup>Cesse,

mon fils, d'écouter l'instruction, Si c'est pour t'éloigner des paroles de la science. <sup>28</sup>Un témoin pervers se moque de la justice, Et la bouche des méchants dévore l'iniquité. <sup>29</sup>Les châtiments sont prêts pour les moqueurs, Et les coups pour le dos des insensés.

**20** Le vin est moqueur, les boissons fortes sont tumultueuses; Quiconque en fait excès n'est pas sage. <sup>2</sup>La terreur qu'inspire le roi est comme le rugissement d'un lion; Celui qui l'irrite pêche contre lui-même. <sup>3</sup>C'est une gloire pour l'homme de s'abstenir des querelles, Mais tout insensé se livre à l'emportement. <sup>4</sup>À cause du froid, le paresseux ne laboure pas; À la moisson, il voudrait récolter, mais il n'y a rien. <sup>5</sup>Les desseins dans le coeur de l'homme sont des eaux profondes, Mais l'homme intelligent sait y puiser. <sup>6</sup>Beaucoup de gens proclament leur bonté; Mais un homme fidèle, qui le trouvera? <sup>7</sup>Le juste marche dans son intégrité; Heureux ses enfants après lui! <sup>8</sup>Le roi assis sur le trône de la justice Dissipe tout mal par son regard. <sup>9</sup>Qui dira: J'ai purifié mon coeur, Je suis net de mon péché? <sup>10</sup>Deux sortes de poids, deux sortes d'épha, Sont l'un et l'autre en abomination à l'Éternel. <sup>11</sup>L'enfant laisse déjà voir par ses actions Si sa conduite sera pure et droite. <sup>12</sup>L'oreille qui entend, et l'oeil qui voit, C'est l'Éternel qui les a faits l'un et l'autre. <sup>13</sup>N'aime pas le sommeil, de peur que tu ne deviennes pauvre; Ouvre les yeux, tu seras rassasié de pain. <sup>14</sup>Mauvais! mauvais! dit l'acheteur; Et en s'en allant, il se félicite. <sup>15</sup>Il y a de l'or et beaucoup de perles; Mais les lèvres savantes sont un objet précieux. <sup>16</sup>Prends son vêtement, car il a cautionné autrui; Exige de lui des gages, à cause des étrangers. <sup>17</sup>Le pain du mensonge est doux à l'homme, Et plus tard sa bouche est remplie de gravier. <sup>18</sup>Les projets s'affermissent par

le conseil; Fais la guerre avec prudence. <sup>19</sup>Celui qui répand la calomnie dévoile les secrets; Ne te mêle pas avec celui qui ouvre ses lèvres. <sup>20</sup>Si quelqu'un maudit son père et sa mère, Sa lampe s'éteindra au milieu des ténèbres. <sup>21</sup>Un héritage promptement acquis dès l'origine Ne sera pas béni quand viendra la fin. <sup>22</sup>Ne dis pas: Je rendrai le mal. Espère en l'Éternel, et il te délivrera. <sup>23</sup>L'Éternel a en horreur deux sortes de poids, Et la balance fausse n'est pas une chose bonne. <sup>24</sup>C'est l'Éternel qui dirige les pas de l'homme, Mais l'homme peut-il comprendre sa voie? <sup>25</sup>C'est un piège pour l'homme que de prendre à la légère un engagement sacré, Et de ne réfléchir qu'après avoir fait un voeu. <sup>26</sup>Un roi sage dissipe les méchants, Et fait passer sur eux la roue. <sup>27</sup>Le souffle de l'homme est une lampe de l'Éternel; Il pénètre jusqu'au fond des entrailles. <sup>28</sup>La bonté et la fidélité gardent le roi, Et il soutient son trône par la bonté. <sup>29</sup>La force est la gloire des jeunes gens, Et les cheveux blancs sont l'ornement des vieillards. <sup>30</sup>Les plaies d'une blessure sont un remède pour le méchant; De même les coups qui pénètrent jusqu'au fond des entrailles.

**21** Le coeur du roi est un courant d'eau dans la main de l'Éternel; Il l'incline partout où il veut. <sup>2</sup>Toutes les voies de l'homme sont droites à ses yeux; Mais celui qui pèse les coeurs, c'est l'Éternel. <sup>3</sup>La pratique de la justice et de l'équité, Voilà ce que l'Éternel préfère aux sacrifices. <sup>4</sup>Des regards hautains et un coeur qui s'enfle, Cette lampe des méchants, ce n'est que péché. <sup>5</sup>Les projets de l'homme diligent ne mènent qu'à l'abondance, Mais celui qui agit avec précipitation n'arrive qu'à la disette. <sup>6</sup>Des trésors acquis par une langue mensongère Sont une vanité fugitive et l'avant-coureur de la mort. <sup>7</sup>La violence

des méchants les emporte, Parce qu'ils refusent de faire ce qui est juste. <sup>8</sup>Le coupable suit des voies détournées, Mais l'innocent agit avec droiture. <sup>9</sup>Mieux vaut habiter à l'angle d'un toit, Que de partager la demeure d'une femme querelleuse. <sup>10</sup>L'âme du méchant désire le mal; Son ami ne trouve pas grâce à ses yeux. <sup>11</sup>Quand on châtie le moqueur, le sot devient sage; Et quand on instruit le sage, il accueille la science. <sup>12</sup>Le juste considère la maison du méchant; L'Éternel précipite les méchants dans le malheur. <sup>13</sup>Celui qui ferme son oreille au cri du pauvre Crierà lui-même et n'aura point de réponse. <sup>14</sup>Un don fait en secret apaise la colère, Et un présent fait en cachette calme une fureur violente. <sup>15</sup>C'est une joie pour le juste de pratiquer la justice, Mais la ruine est pour ceux qui font le mal. <sup>16</sup>L'homme qui s'écarte du chemin de la sagesse Reposera dans l'assemblée des morts. <sup>17</sup>Celui qui aime la joie reste dans l'indigence; Celui qui aime le vin et l'huile ne s'enrichit pas. <sup>18</sup>Le méchant sert de rançon pour le juste, Et le perfide pour les hommes droits. <sup>19</sup>Mieux vaut habiter dans une terre déserte, Qu'avec une femme querelleuse et irritable. <sup>20</sup>De précieux trésors et de l'huile sont dans la demeure du sage; Mais l'homme insensé les engloutit. <sup>21</sup>Celui qui poursuit la justice et la bonté Trouve la vie, la justice et la gloire. <sup>22</sup>Le sage monte dans la ville des héros, Et il abat la force qui lui donnait de l'assurance. <sup>23</sup>Celui qui veille sur sa bouche et sur sa langue Préserve son âme des angoisses. <sup>24</sup>L'orgueilleux, le hautain, s'appelle un moqueur; Il agit avec la fureur de l'arrogance. <sup>25</sup>Les désirs du paresseux le tuent, Parce que ses mains refusent de travailler; <sup>26</sup>Tout le jour il éprouve des désirs; Mais le juste donne sans parcimonie. <sup>27</sup>Le sacrifice des méchants est

quelque chose d'abominable; Combien plus quand ils l'offrent avec des pensées criminelles! <sup>28</sup>Le témoin menteur périra, Mais l'homme qui écoute parlera toujours. <sup>29</sup>Le méchant prend un air effronté, Mais l'homme droit affermit sa voie. <sup>30</sup>Il n'y a ni sagesse, ni intelligence, Ni conseil, en face de l'Éternel. <sup>31</sup>Le cheval est équipé pour le jour de la bataille, Mais la délivrance appartient à l'Éternel.

**22** La réputation est préférable à de grandes richesses, Et la grâce vaut mieux que l'argent et que l'or. <sup>2</sup>Le riche et le pauvre se rencontrent; C'est l'Éternel qui les a faits l'un et l'autre. <sup>3</sup>L'homme prudent voit le mal et se cache, Mais les simples avancent et sont punis. <sup>4</sup>Le fruit de l'humilité, de la crainte de l'Éternel, C'est la richesse, la gloire et la vie. <sup>5</sup>Des épines, des pièges sont sur la voie de l'homme pervers; Celui qui garde son âme s'en éloigne. <sup>6</sup>Instruis l'enfant selon la voie qu'il doit suivre; Et quand il sera vieux, il ne s'en détournera pas. <sup>7</sup>Le riche domine sur les pauvres, Et celui qui emprunte est l'esclave de celui qui prête. <sup>8</sup>Celui qui sème l'iniquité moissonne l'iniquité, Et la verge de sa fureur disparaît. <sup>9</sup>L'homme dont le regard est bienveillant sera béni, Parce qu'il donne de son pain au pauvre. <sup>10</sup>Chasse le moqueur, et la querelle prendra fin; Les disputes et les outrages cesseront. <sup>11</sup>Celui qui aime la pureté du coeur, Et qui a la grâce sur les lèvres, a le roi pour ami. <sup>12</sup>Les yeux de l'Éternel gardent la science, Mais il confond les paroles du perfide. <sup>13</sup>Le paresseux dit: Il y a un lion dehors! Je serai tué dans les rues! <sup>14</sup>La bouche des étrangères est une fosse profonde; Celui contre qui l'Éternel est irrité y tombera. <sup>15</sup>La folie est attachée au coeur de l'enfant; La verge de la correction l'éloignera de lui. <sup>16</sup>Opprimer le pauvre pour augmenter



son bien, C'est donner au riche pour n'arriver qu'à la disette. <sup>17</sup> Prête l'oreille, et écoute les paroles des sages; Applique ton coeur à ma science. <sup>18</sup> Car il est bon que tu les gardes au dedans de toi, Et qu'elles soient toutes présentes sur tes lèvres. <sup>19</sup> Afin que ta confiance repose sur l'Éternel, Je veux t'instruire aujourd'hui, oui, toi. <sup>20</sup> N'ai-je pas déjà pour toi mis par écrit Des conseils et des réflexions, <sup>21</sup> Pour t'enseigner des choses sûres, des paroles vraies, Afin que tu répondes par des paroles vraies à celui qui t'envoie? <sup>22</sup> Ne dépouille pas le pauvre, parce qu'il est pauvre, Et n'opprime pas le malheureux à la porte; <sup>23</sup> Car l'Éternel défendra leur cause, Et il ôtera la vie à ceux qui les auront dépouillés. <sup>24</sup> Ne fréquente pas l'homme colère, Ne va pas avec l'homme violent, <sup>25</sup> De peur que tu ne t'habitues à ses sentiers, Et qu'ils ne deviennent un piège pour ton âme. <sup>26</sup> Ne sois pas parmi ceux qui prennent des engagements, Parmi ceux qui cautionnent pour des dettes; <sup>27</sup> Si tu n'as pas de quoi payer, Pourquoi voudrais-tu qu'on enlève ton lit de dessous toi? <sup>28</sup> Ne déplace pas la borne ancienne, Que tes pères ont posée. <sup>29</sup> Si tu vois un homme habile dans son ouvrage, Il se tient auprès des rois; Il ne se tient pas auprès des gens obscurs.

**23** Si tu es à table avec un grand, Fais attention à ce qui est devant toi; <sup>2</sup> Mets un couteau à ta gorge, Si tu as trop d'avidité. <sup>3</sup> Ne convoite pas ses friandises: C'est un aliment trompeur. <sup>4</sup> Ne te tourmente pas pour t'enrichir, N'y applique pas ton intelligence. <sup>5</sup> Veux-tu poursuivre du regard ce qui va disparaître? Car la richesse se fait des ailes, Et comme l'aigle, elle prend son vol vers les cieus. <sup>6</sup> Ne mange pas le pain de celui dont le regard est malveillant, Et ne convoite pas ses friandises; <sup>7</sup> Car il est comme les pensées de son âme.

Mange et bois, te dira-t-il; Mais son coeur n'est point avec toi. <sup>8</sup> Tu vomiras le morceau que tu as mangé, Et tu auras perdu tes propos agréables. <sup>9</sup> Ne parle pas aux oreilles de l'insensé, Car il méprise la sagesse de tes discours. <sup>10</sup> Ne déplace pas la borne ancienne, Et n'entre pas dans le champ des orphelins; <sup>11</sup> Car leur vengeur est puissant: Il défendra leur cause contre toi. <sup>12</sup> Ouvre ton coeur à l'instruction, Et tes oreilles aux paroles de la science. <sup>13</sup> N'épargne pas la correction à l'enfant; Si tu le frappes de la verge, il ne mourra point. <sup>14</sup> En le frappant de la verge, Tu délivres son âme du séjour des morts. <sup>15</sup> Mon fils, si ton coeur est sage, Mon coeur à moi sera dans la joie; <sup>16</sup> Mes entrailles seront émues d'allégresse, Quand tes lèvres diront ce qui est droit. <sup>17</sup> Que ton coeur n'envie point les pécheurs, Mais qu'il ait toujours la crainte de l'Éternel; <sup>18</sup> Car il est un avenir, Et ton espérance ne sera pas anéantie. <sup>19</sup> Écoute, mon fils, et sois sage; Dirige ton coeur dans la voie droite. <sup>20</sup> Ne sois pas parmi les buveurs de vin, Parmi ceux qui font excès des viandes: <sup>21</sup> Car l'ivrogne et celui qui se livre à des excès s'appauvrissent, Et l'assoupissement fait porter des hailons. <sup>22</sup> Écoute ton père, lui qui t'a engendré, Et ne méprise pas ta mère, quand elle est devenue vieille. <sup>23</sup> Acquiers la vérité, et ne la vends pas, La sagesse, l'instruction et l'intelligence. <sup>24</sup> Le père du juste est dans l'allégresse, Celui qui donne naissance à un sage aura de la joie. <sup>25</sup> Que ton père et ta mère se réjouissent, Que celle qui t'a enfanté soit dans l'allégresse! <sup>26</sup> Mon fils, donne-moi ton coeur, Et que tes yeux se plaisent dans mes voies. <sup>27</sup> Car la prostituée est une fosse profonde, Et l'étrangère un puits étroit. <sup>28</sup> Elle dresse des embûches comme un brigand, Et elle augmente parmi les hommes le nombre des per-

fides. <sup>29</sup>Pour qui les ah? pour qui les hélas? Pour qui les disputes? pour qui les plaintes? Pour qui les blessures sans raison? pour qui les yeux rouges? <sup>30</sup>Pour ceux qui s'attardent auprès du vin, Pour ceux qui vont déguster du vin mêlé. <sup>31</sup>Ne regarde pas le vin qui paraît d'un beau rouge, Qui fait des perles dans la coupe, Et qui coule aisément. <sup>32</sup>Il finit par mordre comme un serpent, Et par piquer comme un basilic. <sup>33</sup>Tes yeux se porteront sur des étrangères, Et ton coeur parlera d'une manière perverse. <sup>34</sup>Tu seras comme un homme couché au milieu de la mer, Comme un homme couché sur le sommet d'un mât: <sup>35</sup>On m'a frappé,... je n'ai point de mal!... On m'a battu,... je ne sens rien!... Quand me réveillerai-je?... J'en veux encore!

**24** Ne porte pas envie aux hommes méchants, Et ne désire pas être avec eux; <sup>2</sup>Car leur coeur médite la ruine, Et leurs lèvres parlent d'iniquité. <sup>3</sup>C'est par la sagesse qu'une maison s'élève, Et par l'intelligence qu'elle s'affermi; <sup>4</sup>C'est par la science que les chambres se remplissent De tous les biens précieux et agréables. <sup>5</sup>Un homme sage est plein de force, Et celui qui a de la science affermit sa vigueur; <sup>6</sup>Car tu feras la guerre avec prudence, Et le salut est dans le grand nombre des conseillers. <sup>7</sup>La sagesse est trop élevée pour l'insensé; Il n'ouvrira pas la bouche à la porte. <sup>8</sup>Celui qui médite de faire le mal S'appelle un homme plein de malice. <sup>9</sup>La pensée de la folie n'est que péché, Et le moqueur est en abomination parmi les hommes. <sup>10</sup>Si tu faiblis au jour de la détresse, Ta force n'est que détresse. <sup>11</sup>Délivre ceux qu'on traîne à la mort, Ceux qu'on va égorger, sauve-les! <sup>12</sup>Si tu dis: Ah! nous ne savions pas!... Celui qui pèse les coeurs ne le voit-il pas? Celui qui veille sur ton âme ne le connaît-il pas?

Et ne rendra-t-il pas à chacun selon ses oeuvres? <sup>13</sup>Mon fils, mange du miel, car il est bon; Un rayon de miel sera doux à ton palais. <sup>14</sup>De même, connais la sagesse pour ton âme; Si tu la trouves, il est un avenir, Et ton espérance ne sera pas anéantie. <sup>15</sup>Ne tends pas méchamment des embûches à la demeure du juste, Et ne dévaste pas le lieu où il repose; <sup>16</sup>Car sept fois le juste tombe, et il se relève, Mais les méchants sont précipités dans le malheur. <sup>17</sup>Ne te réjouis pas de la chute de ton ennemi, Et que ton coeur ne soit pas dans l'allégresse quand il chancelle, <sup>18</sup>De peur que l'Éternel ne le voie, que cela ne lui déplaise, Et qu'il ne détourne de lui sa colère. <sup>19</sup>Ne t'irrite pas à cause de ceux qui font le mal, Ne porte pas envie aux méchants; <sup>20</sup>Car il n'y a point d'avenir pour celui qui fait le mal, La lampe des méchants s'éteint. <sup>21</sup>Mon fils, crains l'Éternel et le roi; Ne te mêle pas avec les hommes remuants; <sup>22</sup>Car soudain leur ruine surgira, Et qui connaît les châtements des uns et des autres? <sup>23</sup>Voici encore ce qui vient des sages: Il n'est pas bon, dans les jugements, d'avoir égard aux personnes. <sup>24</sup>Celui qui dit au méchant: Tu es juste! Les peuples le maudissent, les nations le maudissent. <sup>25</sup>Mais ceux qui le châtient s'en trouvent bien, Et le bonheur vient sur eux comme une bénédiction. <sup>26</sup>Il baise les lèvres, Celui qui répond des paroles justes. <sup>27</sup>Soigne tes affaires au dehors, Mets ton champ en état, Puis tu bâtiras ta maison. <sup>28</sup>Ne témoigne pas à la légère contre ton prochain; Voudrais-tu tromper par tes lèvres? <sup>29</sup>Ne dis pas: Je lui ferai comme il m'a fait, Je rendrai à chacun selon ses oeuvres. <sup>30</sup>J'ai passé près du champ d'un paresseux, Et près de la vigne d'un homme dépourvu de sens. <sup>31</sup>Et voici, les épines y croissaient partout, Les

ronces en couvraient la face, Et le mur de pierres était écroulé. <sup>32</sup>J'ai regardé attentivement, Et j'ai tiré instruction de ce que j'ai vu. <sup>33</sup>Un peu de sommeil, un peu d'assoupissement, Un peu croiser les mains pour dormir!... <sup>34</sup>Et la pauvreté te surprendra, comme un rôdeur, Et la disette, comme un homme en armes.

**25** Voici encore des Proverbes de Salomon, recueillis par les gens d'Ézéchias, roi de Juda. <sup>2</sup>La gloire de Dieu, c'est de cacher les choses; La gloire des rois, c'est de sonder les choses. <sup>3</sup>Les cieus dans leur hauteur, la terre dans sa profondeur, Et le coeur des rois, sont impénétrables. <sup>4</sup>Ote de l'argent les scories, Et il en sortira un vase pour le fondeur. <sup>5</sup>Ote le méchant de devant le roi, Et son trône s'affermira par la justice. <sup>6</sup>Ne t'élève pas devant le roi, Et ne prends pas la place des grands; <sup>7</sup>Car il vaut mieux qu'on te dise: Monte-ici! Que si l'on t'abaisse devant le prince que tes yeux voient. <sup>8</sup>Ne te hâte pas d'entrer en contestation, De peur qu'à la fin tu ne saches que faire, Lorsque ton prochain t'aura outragé. <sup>9</sup>Défends ta cause contre ton prochain, Mais ne révèle pas le secret d'un autre, <sup>10</sup>De peur qu'en l'apprenant il ne te couvre de honte, Et que ta mauvaise renommée ne s'efface pas. <sup>11</sup>Comme des pommes d'or sur des ciselures d'argent, Ainsi est une parole dite à propos. <sup>12</sup>Comme un anneau d'or et une parure d'or fin, Ainsi pour une oreille docile est le sage qui réprimande. <sup>13</sup>Comme la fraîcheur de la neige au temps de la moisson, Ainsi est un messager fidèle pour celui qui l'envoie; Il restaure l'âme de son maître. <sup>14</sup>Comme des nuages et du vent sans pluie, Ainsi est un homme se glorifiant à tort de ses libéralités. <sup>15</sup>Par la lenteur à la colère on fléchit un prince, Et une langue douce peut briser des os. <sup>16</sup>Si tu trouves du

miel, n'en mange que ce qui te suffit, De peur que tu n'en sois rassasié et que tu ne le vomisses. <sup>17</sup>Mets rarement le pied dans la maison de ton prochain, De peur qu'il ne soit rassasié de toi et qu'il ne te hâisse. <sup>18</sup>Comme une massue, une épée et une flèche aiguë, Ainsi est un homme qui porte un faux témoignage contre son prochain. <sup>19</sup>Comme une dent cassée et un pied qui chancelle, Ainsi est la confiance en un perfide au jour de la détresse. <sup>20</sup>Oter son vêtement dans un jour froid, Répandre du vinaigre sur du nitre, C'est dire des chansons à un coeur attristé. <sup>21</sup>Si ton ennemi a faim, donne-lui du pain à manger; S'il a soif, donne-lui de l'eau à boire. <sup>22</sup>Car ce sont des charbons ardents que tu amasses sur sa tête, Et l'Éternel te récompensera. <sup>23</sup>Le vent du nord enfante la pluie, Et la langue mystérieuse un visage irrité. <sup>24</sup>Mieux vaut habiter à l'angle d'un toit, Que de partager la demeure d'une femme querelleuse. <sup>25</sup>Comme de l'eau fraîche pour une personne fatiguée, Ainsi est une bonne nouvelle venant d'une terre lointaine. <sup>26</sup>Comme une fontaine troublée et une source corrompue, Ainsi est le juste qui chancelle devant le méchant. <sup>27</sup>Il n'est pas bon de manger beaucoup de miel, Mais rechercher la gloire des autres est un honneur. <sup>28</sup>Comme une ville forcée et sans murailles, Ainsi est l'homme qui n'est pas maître de lui-même.

**26** Comme la neige en été, et la pluie pendant la moisson, Ainsi la gloire ne convient pas à un insensé. <sup>2</sup>Comme l'oiseau s'échappe, comme l'hirondelle s'envole, Ainsi la malédiction sans cause n'a point d'effet. <sup>3</sup>Le fouet est pour le cheval, le mors pour l'âne, Et la verge pour le dos des insensés. <sup>4</sup>Ne réponds pas à l'insensé selon sa folie, De peur que tu ne lui ressembles toi-même. <sup>5</sup>Réponds à l'insensé selon

sa folie, Afin qu'il ne se regarde pas comme sage. <sup>6</sup>Il se coupe les pieds, il boit l'injustice, Celui qui donne des messages à un insensé. <sup>7</sup>Comme les jambes du boiteux sont faibles, Ainsi est une sentence dans la bouche des insensés. <sup>8</sup>C'est attacher une pierre à la fronde, Que d'accorder des honneurs à un insensé. <sup>9</sup>Comme une épine qui se dresse dans la main d'un homme ivre, Ainsi est une sentence dans la bouche des insensés. <sup>10</sup>Comme un archer qui blesse tout le monde, Ainsi est celui qui prend à gage les insensés et les premiers venus. <sup>11</sup>Comme un chien qui retourne à ce qu'il a vomi, Ainsi est un insensé qui revient à sa folie. <sup>12</sup>Si tu vois un homme qui se croit sage, Il y a plus à espérer d'un insensé que de lui. <sup>13</sup>Le paresseux dit: Il y a un lion sur le chemin, Il y a un lion dans les rues! <sup>14</sup>La porte tourne sur ses gonds, Et le paresseux sur son lit. <sup>15</sup>Le paresseux plonge sa main dans le plat, Et il trouve pénible de la ramener à sa bouche. <sup>16</sup>Le paresseux se croit plus sage Que sept hommes qui répondent avec bon sens. <sup>17</sup>Comme celui qui saisit un chien par les oreilles, Ainsi est un passant qui s'irrite pour une querelle où il n'a que faire. <sup>18</sup>Comme un furieux qui lance des flammes, Des flèches et la mort, <sup>19</sup>Ainsi est un homme qui trompe son prochain, Et qui dit: N'était-ce pas pour plaisanter? <sup>20</sup>Faute de bois, le feu s'éteint; Et quand il n'y a point de rapporteur, la querelle s'apaise. <sup>21</sup>Le charbon produit un brasier, et le bois du feu; Ainsi un homme querelleur chauffe une dispute. <sup>22</sup>Les paroles du rapporteur sont comme des friandises, Elles descendent jusqu'au fond des entrailles. <sup>23</sup>Comme des scories d'argent appliquées sur un vase de terre, Ainsi sont des lèvres brûlantes et un coeur mauvais. <sup>24</sup>Par ses lèvres celui qui hait se déguise, Et il met au dedans

de lui la tromperie. <sup>25</sup>Lorsqu'il prend une voix douce, ne le crois pas, Car il y a sept abominations dans son coeur. <sup>26</sup>S'il cache sa haine sous la dissimulation, Sa méchanceté se révélera dans l'assemblée. <sup>27</sup>Celui qui creuse une fosse y tombe, Et la pierre revient sur celui qui la roule. <sup>28</sup>La langue fausse hait ceux qu'elle écrase, Et la bouche flatteuse prépare la ruine.

**27** Ne te vante pas du lendemain, Car tu ne sais pas ce qu'un jour peut enfanter. <sup>2</sup>Qu'un autre te loue, et non ta bouche, Un étranger, et non tes lèvres. <sup>3</sup>La pierre est pesante et le sable est lourd, Mais l'humeur de l'insensé pèse plus que l'un et l'autre. <sup>4</sup>La fureur est cruelle et la colère impétueuse, Mais qui résistera devant la jalousie? <sup>5</sup>Mieux vaut une réprimande ouverte Qu'une amitié cachée. <sup>6</sup>Les blessures d'un ami prouvent sa fidélité, Mais les baisers d'un ennemi sont trompeurs. <sup>7</sup>Celui qui est rassasié foule aux pieds le rayon de miel, Mais celui qui a faim trouve doux tout ce qui est amer. <sup>8</sup>Comme l'oiseau qui erre loin de son nid, Ainsi est l'homme qui erre loin de son lieu. <sup>9</sup>L'huile et les parfums réjouissent le coeur, Et les conseils affectueux d'un ami sont doux. <sup>10</sup>N'abandonne pas ton ami et l'ami de ton père, Et n'entre pas dans la maison de ton frère au jour de ta détresse; Mieux vaut un voisin proche qu'un frère éloigné. <sup>11</sup>Mon fils, sois sage, et réjouis mon coeur, Et je pourrai répondre à celui qui m'outrage. <sup>12</sup>L'homme prudent voit le mal et se cache; Les simples avancent et sont punis. <sup>13</sup>Prends son vêtement, car il a cautionné autrui; Exige de lui des gages, à cause des étrangers. <sup>14</sup>Si l'on bénit son prochain à haute voix et de grand matin, Cela est envisagé comme une malédiction. <sup>15</sup>Une gouttière continue dans un jour de pluie Et une femme querelleuse sont choses

semblables. <sup>16</sup> Celui qui la retient retient le vent, Et sa main saisit de l'huile. <sup>17</sup> Comme le fer aiguise le fer, Ainsi un homme excite la colère d'un homme. <sup>18</sup> Celui qui soigne un figuier en mangera le fruit, Et celui qui garde son maître sera honoré. <sup>19</sup> Comme dans l'eau le visage répond au visage, Ainsi le coeur de l'homme répond au coeur de l'homme. <sup>20</sup> Le séjour des morts et l'abîme sont insatiables; De même les yeux de l'homme sont insatiables. <sup>21</sup> Le creuset est pour l'argent, et le fourneau pour l'or; Mais un homme est jugé d'après sa renommée. <sup>22</sup> Quand tu pilerais l'insensé dans un mortier, Au milieu des grains avec le pilon, Sa folie ne se séparerait pas de lui. <sup>23</sup> Connais bien chacune de tes brebis, Donne tes soins à tes troupeaux; <sup>24</sup> Car la richesse ne dure pas toujours, Ni une couronne éternellement. <sup>25</sup> Le foin s'enlève, la verdure paraît, Et les herbes des montagnes sont recueillies. <sup>26</sup> Les agneaux sont pour te vêtir, Et les boucs pour payer le champ; <sup>27</sup> Le lait des chèvres suffit à ta nourriture, à celle de ta maison, Et à l'entretien de tes servantes.

**28** Le méchant prend la fuite sans qu'on le poursuive, Le juste a de l'assurance comme un jeune lion. <sup>2</sup> Quand un pays est en révolte, les chefs sont nombreux; Mais avec un homme qui a de l'intelligence et de la science, Le règne se prolonge. <sup>3</sup> Un homme pauvre qui opprime les misérables Est une pluie violente qui fait manquer le pain. <sup>4</sup> Ceux qui abandonnent la loi louent le méchant, Mais ceux qui observent la loi s'irritent contre lui. <sup>5</sup> Les hommes livrés au mal ne comprennent pas ce qui est juste, Mais ceux qui cherchent l'Éternel comprennent tout. <sup>6</sup> Mieux vaut le pauvre qui marche dans son intégrité, Que celui qui a des voies tortueuses et qui est riche. <sup>7</sup> Celui qui observe la loi

est un fils intelligent, Mais celui qui fréquente les débauchés fait honte à son père. <sup>8</sup> Celui qui augmente ses biens par l'intérêt et l'usure Les amasse pour celui qui a pitié des pauvres. <sup>9</sup> Si quelqu'un détourne l'oreille pour ne pas écouter la loi, Sa prière même est une abomination. <sup>10</sup> Celui qui égare les hommes droits dans la mauvaise voie Tombe dans la fosse qu'il a creusée; Mais les hommes intègres héritent le bonheur. <sup>11</sup> L'homme riche se croit sage; Mais le pauvre qui est intelligent le sonde. <sup>12</sup> Quand les justes triomphent, c'est une grande gloire; Quand les méchants s'élèvent, chacun se cache. <sup>13</sup> Celui qui cache ses transgressions ne prospère point, Mais celui qui les avoue et les délaisse obtient miséricorde. <sup>14</sup> Heureux l'homme qui est continuellement dans la crainte! Mais celui qui endure son coeur tombe dans le malheur. <sup>15</sup> Comme un lion rugissant et un ours affamé, Ainsi est le méchant qui domine sur un peuple pauvre. <sup>16</sup> Un prince sans intelligence multiplie les actes d'oppression, Mais celui qui est ennemi de la cupidité prolonge ses jours. <sup>17</sup> Un homme chargé du sang d'un autre Fuit jusqu'à la fosse: qu'on ne l'arrête pas! <sup>18</sup> Celui qui marche dans l'intégrité trouve le salut, Mais celui qui suit deux voies tortueuses tombe dans l'une d'elles. <sup>19</sup> Celui qui cultive son champ est rassasié de pain, Mais celui qui poursuit des choses vaines est rassasié de pauvreté. <sup>20</sup> Un homme fidèle est comblé de bénédictions, Mais celui qui a hâte de s'enrichir ne reste pas impuni. <sup>21</sup> Il n'est pas bon d'avoir égard aux personnes, Et pour un morceau de pain un homme se livre au péché. <sup>22</sup> Un homme envieux a hâte de s'enrichir, Et il ne sait pas que la disette viendra sur lui. <sup>23</sup> Celui qui reprend les autres trouve ensuite plus de faveur Que celui dont la langue est flatteuse. <sup>24</sup> Celui qui vole son

père et sa mère, Et qui dit: Ce n'est pas un péché! Est le compagnon du destructeur. <sup>25</sup>L'orgueilleux excite les querelles, Mais celui qui se confie en l'Éternel est rassasié. <sup>26</sup>Celui qui a confiance dans son propre cœur est un insensé, Mais celui qui marche dans la sagesse sera sauvé. <sup>27</sup>Celui qui donne au pauvre n'éprouve pas la disette, Mais celui qui ferme les yeux est chargé de malédictions. <sup>28</sup>Quand les méchants s'élèvent, chacun se cache; Et quand ils périssent, les justes se multiplient.

**29** Un homme qui mérite d'être repris, et qui raidit le cou, Sera brisé subitement et sans remède. <sup>2</sup>Quand les justes se multiplient, le peuple est dans la joie; Quand le méchant domine, le peuple gémit. <sup>3</sup>Un homme qui aime la sagesse réjouit son père, Mais celui qui fréquente des prostituées dissipe son bien. <sup>4</sup>Un roi affermit le pays par la justice, Mais celui qui reçoit des présents le ruine. <sup>5</sup>Un homme qui flatte son prochain Tend un filet sous ses pas. <sup>6</sup>Il y a un piège dans le péché de l'homme méchant, Mais le juste triomphe et se réjouit. <sup>7</sup>Le juste connaît la cause des pauvres, Mais le méchant ne comprend pas la science. <sup>8</sup>Les moqueurs soufflent le feu dans la ville, Mais les sages calment la colère. <sup>9</sup>Si un homme sage conteste avec un insensé, Il aura beau se fâcher ou rire, la paix n'aura pas lieu. <sup>10</sup>Les hommes de sang haïssent l'homme intègre, Mais les hommes droits protègent sa vie. <sup>11</sup>L'insensé met en dehors toute sa passion, Mais le sage la contient. <sup>12</sup>Quand celui qui domine a égard aux paroles mensongères, Tous ses serviteurs sont des méchants. <sup>13</sup>Le pauvre et l'oppresser se rencontrent; C'est l'Éternel qui éclaire les yeux de l'un et de l'autre. <sup>14</sup>Un roi qui juge fidèlement les pauvres Aura son trône affermi pour toujours. <sup>15</sup>La verge et la correc-

tion donnent la sagesse, Mais l'enfant livré à lui-même fait honte à sa mère. <sup>16</sup>Quand les méchants se multiplient, le péché s'accroît; Mais les justes contempleront leur chute. <sup>17</sup>Châtie ton fils, et il te donnera du repos, Et il procurera des délices à ton âme. <sup>18</sup>Quand il n'y a pas de révélation, le peuple est sans frein; Heureux s'il observe la loi! <sup>19</sup>Ce n'est pas par des paroles qu'on châtie un esclave; Même s'il comprend, il n'obéit pas. <sup>20</sup>Si tu vois un homme irréfléchi dans ses paroles, Il y a plus à espérer d'un insensé que de lui. <sup>21</sup>Le serviteur qu'on traite mollement dès l'enfance Finit par se croire un fils. <sup>22</sup>Un homme colère excite des querelles, Et un furieux commet beaucoup de péchés. <sup>23</sup>L'orgueil d'un homme l'abaisse, Mais celui qui est humble d'esprit obtient la gloire. <sup>24</sup>Celui qui partage avec un voleur est ennemi de son âme; Il entend la malédiction, et il ne déclare rien. <sup>25</sup>La crainte des hommes tend un piège, Mais celui qui se confie en l'Éternel est protégé. <sup>26</sup>Beaucoup de gens recherchent la faveur de celui qui domine, Mais c'est l'Éternel qui fait droit à chacun. <sup>27</sup>L'homme inique est en abomination aux justes, Et celui dont la voie est droite est en abomination aux méchants.

**30** Paroles d'Agur, fils de Jaké. Sentences prononcées par cet homme pour Ithiel, pour Ithiel et pour Ucal. <sup>2</sup>Certes, je suis plus stupide que personne, Et je n'ai pas l'intelligence d'un homme; <sup>3</sup>Je n'ai pas appris la sagesse, Et je ne connais pas la science des saints. <sup>4</sup>Qui est monté aux cieus, et qui en est descendu? Qui a recueilli le vent dans ses mains? Qui a serré les eaux dans son vêtement? Qui a fait paraître les extrémités de la terre? Quel est son nom, et quel est le nom de son fils? Le sais-tu? <sup>5</sup>Toute parole de Dieu est éprouvée. Il est un bouclier pour ceux qui cherchent

en lui un refuge. <sup>6</sup>N'ajoute rien à ses paroles, De peur qu'il ne te reprenne et que tu ne sois trouvé menteur. <sup>7</sup>Je te demande deux choses: Ne me les refuse pas, avant que je meure! <sup>8</sup>Éloigne de moi la fausseté et la parole mensongère; Ne me donne ni pauvreté, ni richesse, Accorde-moi le pain qui m'est nécessaire. <sup>9</sup>De peur que, dans l'abondance, je ne te renie Et ne dise: Qui est l'Éternel? Ou que, dans la pauvreté, je ne dérobe, Et ne m'attaque au nom de mon Dieu. <sup>10</sup>Ne calomnie pas un serviteur auprès de son maître, De peur qu'il ne te maudisse et que tu ne te rendes coupable. <sup>11</sup>Il est une race qui maudit son père, Et qui ne bénit point sa mère. <sup>12</sup>Il est une race qui se croit pure, Et qui n'est pas lavée de sa souillure. <sup>13</sup>Il est une race dont les yeux sont hautains, Et les paupières élevées. <sup>14</sup>Il est une race dont les dents sont des glaives Et les mâchoires des couteaux, Pour dévorer le malheureux sur la terre Et les indigents parmi les hommes. <sup>15</sup>La sangsue a deux filles: Donne! donne! Trois choses sont insatiables, Quatre ne disent jamais: Assez! <sup>16</sup>Le séjour des morts, la femme stérile, La terre, qui n'est pas rassasiée d'eau, Et le feu, qui ne dit jamais: Assez! <sup>17</sup>L'oeil qui se moque d'un père Et qui dédaigne l'obéissance envers une mère, Les corbeaux du torrent le perceront, Et les petits de l'aigle le mangeront. <sup>18</sup>Il y a trois choses qui sont au-dessus de ma portée, Même quatre que je ne puis comprendre: <sup>19</sup>La trace de l'aigle dans les cieux, La trace du serpent sur le rocher, La trace du navire au milieu de la mer, Et la trace de l'homme chez la jeune femme. <sup>20</sup>Telle est la voie de la femme adultère: Elle mange, et s'essuie la bouche, Puis elle dit: Je n'ai point fait de mal. <sup>21</sup>Trois choses font trembler la terre, Et il en est quatre qu'elle ne peut supporter: <sup>22</sup>Un esclave qui vient à régner, Un insensé

qui est rassasié de pain, <sup>23</sup>Une femme dédaignée qui se marie, Et une servante qui hérite de sa maîtresse. <sup>24</sup>Il y a sur la terre quatre animaux petits, Et cependant des plus sages; <sup>25</sup>Les fourmis, peuple sans force, Préparent en été leur nourriture; <sup>26</sup>Les damans, peuple sans puissance, Placent leur demeure dans les rochers; <sup>27</sup>Les sauterelles n'ont point de roi, Et elles sortent toutes par divisions; <sup>28</sup>Le lézard saisit avec les mains, Et se trouve dans les palais des rois. <sup>29</sup>Il y en a trois qui ont une belle allure, Et quatre qui ont une belle démarche: <sup>30</sup>Le lion, le héros des animaux, Ne reculant devant qui que ce soit; <sup>31</sup>Le cheval tout équipé; ou le bouc; Et le roi à qui personne ne résiste. <sup>32</sup>Si l'orgueil te pousse à des actes de folie, Et si tu as de mauvaises pensées, mets la main sur la bouche: <sup>33</sup>Car la pression du lait produit de la crème, La pression du nez produit du sang, Et la pression de la colère produit des querelles.

**31** Paroles du roi Lemuel. Sentences par lesquelles sa mère l'instruit. <sup>2</sup>Que te dirai-je, mon fils? que te dirai-je, fils de mes entrailles? Que te dirai-je, mon fils, objet de mes vœux? <sup>3</sup>Ne livre pas ta vigueur aux femmes, Et tes voies à celles qui perdent les rois. <sup>4</sup>Ce n'est point aux rois, Lemuel, Ce n'est point aux rois de boire du vin, Ni aux princes de rechercher des liqueurs fortes, <sup>5</sup>De peur qu'en buvant ils n'oublient la loi, Et ne méconnaissent les droits de tous les malheureux. <sup>6</sup>Donnez des liqueurs fortes à celui qui périt, Et du vin à celui qui a l'amertume dans l'âme; <sup>7</sup>Qu'il boive et oublie sa pauvreté, Et qu'il ne se souvienne plus de ses peines. <sup>8</sup>Ouvre ta bouche pour le muet, Pour la cause de tous les délaissés. <sup>9</sup>Ouvre ta bouche, juge avec justice, Et défends le malheureux et l'indigent. <sup>10</sup>Qui peut trouver une femme vertueuse? Elle a

bien plus de valeur que les perles. <sup>11</sup> Le coeur de son mari a confiance en elle, Et les produits ne lui feront pas défaut. <sup>12</sup> Elle lui fait du bien, et non du mal, Tous les jours de sa vie. <sup>13</sup> Elle se procure de la laine et du lin, Et travaille d'une main joyeuse. <sup>14</sup> Elle est comme un navire marchand, Elle amène son pain de loin. <sup>15</sup> Elle se lève lorsqu'il est encore nuit, Et elle donne la nourriture à sa maison Et la tâche à ses servantes. <sup>16</sup> Elle pense à un champ, et elle l'acquiert; Du fruit de son travail elle plante une vigne. <sup>17</sup> Elle ceint de force ses reins, Et elle affermit ses bras. <sup>18</sup> Elle sent que ce qu'elle gagne est bon; Sa lampe ne s'éteint point pendant la nuit. <sup>19</sup> Elle met la main à la quenouille, Et ses doigts tiennent le fuseau. <sup>20</sup> Elle tend la main au malheureux, Elle tend la main à l'indigent. <sup>21</sup> Elle ne craint pas la neige pour sa maison, Car toute sa maison est

vêtue de cramoisi. <sup>22</sup> Elle se fait des couvertures, Elle a des vêtements de fin lin et de pourpre. <sup>23</sup> Son mari est considéré aux portes, Lorsqu'il siège avec les anciens du pays. <sup>24</sup> Elle fait des chemises, et les vend, Et elle livre des ceintures au marchand. <sup>25</sup> Elle est revêtue de force et de gloire, Et elle se rit de l'avenir. <sup>26</sup> Elle ouvre la bouche avec sagesse, Et des instructions aimables sont sur sa langue. <sup>27</sup> Elle veille sur ce qui se passe dans sa maison, Et elle ne mange pas le pain de paresse. <sup>28</sup> Ses fils se lèvent, et la disent heureuse; Son mari se lève, et lui donne des louanges: <sup>29</sup> Plusieurs filles ont une conduite vertueuse; Mais toi, tu les surpasses toutes. <sup>30</sup> La grâce est trompeuse, et la beauté est vaine; La femme qui craint l'Éternel est celle qui sera louée. <sup>31</sup> Récompensez-la du fruit de son travail, Et qu'aux portes ses oeuvres la louent.



## L'ECCLÉSIASTE

**1** Paroles de l'Ecclésiaste, fils de David, roi de Jérusalem. <sup>2</sup> Vanité des vanités, dit l'Ecclésiaste, vanité des vanités, tout est vanité. <sup>3</sup> Quel avantage revient-il à l'homme de toute la peine qu'il se donne sous le soleil? <sup>4</sup> Une génération s'en va, une autre vient, et la terre subsiste toujours. <sup>5</sup> Le soleil se lève, le soleil se couche; il soupire après le lieu d'où il se lève de nouveau. <sup>6</sup> Le vent se dirige vers le midi, tourne vers le nord; puis il tourne encore, et reprend les mêmes circuits. <sup>7</sup> Tous les fleuves vont à la mer, et la mer n'est point remplie; ils continuent à aller vers le lieu où ils se dirigent. <sup>8</sup> Toutes choses sont en travail au delà de ce qu'on peut dire; l'oeil ne se rassasie pas de voir, et l'oreille ne se lasse pas d'entendre. <sup>9</sup> Ce qui a été, c'est ce qui sera, et ce qui s'est fait, c'est ce qui se fera, il n'y a rien de nouveau sous le soleil. <sup>10</sup> S'il est une chose dont on dise: Vois ceci, c'est nouveau! cette chose existait déjà dans les siècles qui nous ont précédés. <sup>11</sup> On ne se souvient pas de ce qui est ancien; et ce qui arrivera dans la suite ne laissera pas de souvenir chez ceux qui vivront plus tard. <sup>12</sup> Moi, l'Ecclésiaste, j'ai été roi d'Israël à Jérusalem. <sup>13</sup> J'ai appliqué mon coeur à rechercher et à sonder par la sagesse tout ce qui se fait sous les cieux: c'est là une occupation pénible, à laquelle Dieu soumet les fils de l'homme. <sup>14</sup> J'ai vu tout ce qui se fait sous le soleil; et voici, tout est vanité et poursuite du vent. <sup>15</sup> Ce qui est courbé ne peut se redresser, et ce qui manque ne peut être compté. <sup>16</sup> J'ai dit en mon coeur: Voici, j'ai grandi et surpassé en sagesse tous ceux qui ont dominé avant moi sur Jérusalem, et mon coeur a vu beaucoup de sagesse et de science. <sup>17</sup> J'ai appliqué mon coeur à con-

naître la sagesse, et à connaître la sottise et la folie; j'ai compris que cela aussi c'est la poursuite du vent. <sup>18</sup> Car avec beaucoup de sagesse on a beaucoup de chagrin, et celui qui augmente sa science augmente sa douleur.

**2** J'ai dit en mon coeur: Allons! je t'éprouverai par la joie, et tu goûteras le bonheur. Et voici, c'est encore là une vanité. <sup>2</sup> J'ai dit du rire: Insensé! et de la joie: À quoi sert-elle? <sup>3</sup> Je résolu en mon coeur de livrer ma chair au vin, tandis que mon coeur me conduirait avec sagesse, et de m'attacher à la folie jusqu'à ce que je visse ce qu'il est bon pour les fils de l'homme de faire sous les cieux pendant le nombre des jours de leur vie. <sup>4</sup> J'exécutai de grands ouvrages: je me bâtis des maisons; je me plantai des vignes; <sup>5</sup> je me fis des jardins et des vergers, et j'y plantai des arbres à fruit de toute espèce; <sup>6</sup> je me créai des étangs, pour arroser la forêt où croissaient les arbres. <sup>7</sup> J'achetai des serviteurs et des servantes, et j'eus leurs enfants nés dans la maison; je possédai des troupeaux de boeufs et de brebis, plus que tous ceux qui étaient avant moi dans Jérusalem. <sup>8</sup> Je m'amassai de l'argent et de l'or, et les richesses des rois et des provinces. Je me procurai des chanteurs et des chanteuses, et les délices des fils de l'homme, des femmes en grand nombre. <sup>9</sup> Je devins grand, plus grand que tous ceux qui étaient avant moi dans Jérusalem. Et même ma sagesse demeura avec moi. <sup>10</sup> Tout ce que mes yeux avaient désiré, je ne les en ai point privés; je n'ai refusé à mon coeur aucune joie; car mon coeur prenait plaisir à tout mon travail, et c'est la part qui m'en est revenue. <sup>11</sup> Puis, j'ai considéré tous les ouvrages que mes mains avaient faits, et la peine que j'avais prise à les exécuter; et voici, tout est vanité et poursuite du vent, et il n'y a aucun avan-

tage à tirer de ce qu'on fait sous le soleil. <sup>12</sup> Alors j'ai tourné mes regards vers la sagesse, et vers la sottise et la folie. - Car que fera l'homme qui succédera au roi? Ce qu'on a déjà fait. <sup>13</sup> Et j'ai vu que la sagesse a de l'avantage sur la folie, comme la lumière a de l'avantage sur les ténèbres; <sup>14</sup> le sage a ses yeux à la tête, et l'insensé marche dans les ténèbres. Mais j'ai reconnu aussi qu'ils ont l'un et l'autre un même sort. <sup>15</sup> Et j'ai dit en mon coeur: J'aurai le même sort que l'insensé; pourquoi donc ai-je été plus sage? Et j'ai dit en mon coeur que c'est encore là une vanité. <sup>16</sup> Car la mémoire du sage n'est pas plus éternelle que celle de l'insensé, puisque déjà les jours qui suivent, tout est oublié. Eh quoi! le sage meurt aussi bien que l'insensé! <sup>17</sup> Et j'ai haï la vie, car ce qui se fait sous le soleil m'a déplu, car tout est vanité et poursuite du vent. <sup>18</sup> J'ai haï tout le travail que j'ai fait sous le soleil, et dont je dois laisser la jouissance à l'homme qui me succédera. <sup>19</sup> Et qui sait s'il sera sage ou insensé? Cependant il sera maître de tout mon travail, de tout le fruit de ma sagesse sous le soleil. C'est encore là une vanité. <sup>20</sup> Et j'en suis venu à livrer mon coeur au désespoir, à cause de tout le travail que j'ai fait sous le soleil. <sup>21</sup> Car tel homme a travaillé avec sagesse et science et avec succès, et il laisse le produit de son travail à un homme qui ne s'en est point occupé. C'est encore là une vanité et un grand mal. <sup>22</sup> Que revient-il, en effet, à l'homme de tout son travail et de la préoccupation de son coeur, objet de ses fatigues sous le soleil? <sup>23</sup> Tous ses jours ne sont que douleur, et son partage n'est que chagrin; même la nuit son coeur ne repose pas. C'est encore là une vanité. <sup>24</sup> Il n'y a de bonheur pour l'homme qu'à manger et à boire, et à faire jouir son âme du bien-être, au milieu de son travail; mais j'ai vu que cela aussi vient de

la main de Dieu. <sup>25</sup> Qui, en effet, peut manger et jouir, si ce n'est moi? <sup>26</sup> Car il donne à l'homme qui lui est agréable la sagesse, la science et la joie; mais il donne au pécheur le soin de recueillir et d'amasser, afin de donner à celui qui est agréable à Dieu. C'est encore là une vanité et la poursuite du vent.

**3** Il y a un temps pour tout, un temps pour toute chose sous les cieux: <sup>2</sup> un temps pour naître, et un temps pour mourir; un temps pour planter, et un temps pour arracher ce qui a été planté; <sup>3</sup> un temps pour tuer, et un temps pour guérir; un temps pour abattre, et un temps pour bâtir; <sup>4</sup> un temps pour pleurer, et un temps pour rire; un temps pour se lamenter, et un temps pour danser; <sup>5</sup> un temps pour lancer des pierres, et un temps pour ramasser des pierres; un temps pour embrasser, et un temps pour s'éloigner des embrassements; <sup>6</sup> un temps pour chercher, et un temps pour perdre; un temps pour garder, et un temps pour jeter; <sup>7</sup> un temps pour déchirer, et un temps pour coudre; un temps pour se taire, et un temps pour parler; <sup>8</sup> un temps pour aimer, et un temps pour haïr; un temps pour la guerre, et un temps pour la paix. <sup>9</sup> Quel avantage celui qui travaille retire-t-il de sa peine? <sup>10</sup> J'ai vu à quelle occupation Dieu soumet les fils de l'homme. <sup>11</sup> Il fait toute chose bonne en son temps; même il a mis dans leur coeur la pensée de l'éternité, bien que l'homme ne puisse pas saisir l'oeuvre que Dieu fait, du commencement jusqu'à la fin. <sup>12</sup> J'ai reconnu qu'il n'y a de bonheur pour eux qu'à se réjouir et à se donner du bien-être pendant leur vie; <sup>13</sup> mais que, si un homme mange et boit et jouit du bien-être au milieu de tout son travail, c'est là un don de Dieu. <sup>14</sup> J'ai reconnu que tout ce que Dieu fait durera toujours, qu'il n'y a rien à y ajouter et rien à en

retrancher, et que Dieu agit ainsi afin qu'on le craigne. <sup>15</sup> Ce qui est a déjà été, et ce qui sera a déjà été, et Dieu ramène ce qui est passé. <sup>16</sup> J'ai encore vu sous le soleil qu'au lieu établi pour juger il y a de la méchanceté, et qu'au lieu établi pour la justice il y a de la méchanceté. <sup>17</sup> J'ai dit en mon coeur: Dieu jugera le juste et le méchant; car il y a là un temps pour toute chose et pour toute oeuvre. <sup>18</sup> J'ai dit en mon coeur, au sujet des fils de l'homme, que Dieu les éprouverait, et qu'eux-mêmes verraient qu'ils ne sont que des bêtes. <sup>19</sup> Car le sort des fils de l'homme et celui de la bête sont pour eux un même sort; comme meurt l'un, ainsi meurt l'autre, ils ont tous un même souffle, et la supériorité de l'homme sur la bête est nulle; car tout est vanité. <sup>20</sup> Tout va dans un même lieu; tout a été fait de la poussière, et tout retourne à la poussière. <sup>21</sup> Qui sait si le souffle des fils de l'homme monte en haut, et si le souffle de la bête descend en bas dans la terre? <sup>22</sup> Et j'ai vu qu'il n'y a rien de mieux pour l'homme que de se réjouir de ses oeuvres: c'est là sa part. Car qui le fera jouir de ce qui sera après lui?

**4** J'ai considéré ensuite toutes les oppressions qui se commettent sous le soleil; et voici, les opprimés sont dans les larmes, et personne qui les console! ils sont en butte à la violence de leurs oppresseurs, et personne qui les console! <sup>2</sup> Et j'ai trouvé les morts qui sont déjà morts plus heureux que les vivants qui sont encore vivants, <sup>3</sup> et plus heureux que les uns et les autres celui qui n'a point encore existé et qui n'a pas vu les mauvaises actions qui se commettent sous le soleil. <sup>4</sup> J'ai vu que tout travail et toute habileté dans le travail n'est que jalousie de l'homme à l'égard de son prochain. C'est encore là une vanité et la poursuite du vent. <sup>5</sup> L'insensé se croise les mains, et mange sa propre chair.

<sup>6</sup> Mieux vaut une main pleine avec repos, que les deux mains pleines avec travail et poursuite du vent. <sup>7</sup> J'ai considéré une autre vanité sous le soleil. <sup>8</sup> Tel homme est seul et sans personne qui lui tienne de près, il n'a ni fils ni frère, et pourtant son travail n'a point de fin et ses yeux ne sont jamais rassasiés de richesses. Pour qui donc est-ce que je travaille, et que je prive mon âme de jouissances? C'est encore là une vanité et une chose mauvaise. <sup>9</sup> Deux valent mieux qu'un, parce qu'ils retirent un bon salaire de leur travail. <sup>10</sup> Car, s'ils tombent, l'un relève son compagnon; mais malheur à celui qui est seul et qui tombe, sans avoir un second pour le relever! <sup>11</sup> De même, si deux couchent ensemble, ils auront chaud; mais celui qui est seul, comment aura-t-il chaud? <sup>12</sup> Et si quelqu'un est plus fort qu'un seul, les deux peuvent lui résister; et la corde à trois fils ne se rompt pas facilement. <sup>13</sup> Mieux vaut un enfant pauvre et sage qu'un roi vieux et insensé qui ne sait plus écouter les avis; <sup>14</sup> car il peut sortir de prison pour régner, et même être né pauvre dans son royaume. <sup>15</sup> J'ai vu tous les vivants qui marchent sous le soleil entourer l'enfant qui devait succéder au roi et régner à sa place. <sup>16</sup> Il n'y avait point de fin à tout ce peuple, à tous ceux à la tête desquels il était. Et toutefois, ceux qui viendront après ne se réjouiront pas à son sujet. Car c'est encore là une vanité et la poursuite du vent.

**5** Prends garde à ton pied, lorsque tu entres dans la maison de Dieu; approche-toi pour écouter, plutôt que pour offrir le sacrifice des insensés, car ils ne savent pas qu'ils font mal. <sup>2</sup> Ne te presse pas d'ouvrir la bouche, et que ton coeur ne se hâte pas d'exprimer une parole devant Dieu; car Dieu est au ciel, et toi sur la terre: que tes paroles soient donc peu nombreuses. <sup>3</sup> Car, si les songes

naissent de la multitude des occupations, la voix de l'insensé se fait entendre dans la multitude des paroles. <sup>4</sup>Lorsque tu as fait un vœu à Dieu, ne tarde pas à l'accomplir, car il n'aime pas les insensés: accomplis le vœu que tu as fait. <sup>5</sup>Mieux vaut pour toi ne point faire de vœu, que d'en faire un et de ne pas l'accomplir. <sup>6</sup>Ne permets pas à ta bouche de faire pécher ta chair, et ne dis pas en présence de l'envoyé que c'est une inadvertance. Pourquoi Dieu s'irriterait-il de tes paroles, et détruirait-il l'ouvrage de tes mains? <sup>7</sup>Car, s'il y a des vanités dans la multitude des songes, il y en a aussi dans beaucoup de paroles; c'est pourquoi, crains Dieu. <sup>8</sup>Si tu vois dans une province le pauvre opprimé et la violation du droit et de la justice, ne t'en étonne point; car un homme élevé est placé sous la surveillance d'un autre plus élevé, et au-dessus d'eux il en est de plus élevés encore. <sup>9</sup>Un avantage pour le pays à tous égards, c'est un roi honoré du pays. <sup>10</sup>Celui qui aime l'argent n'est pas rassasié par l'argent, et celui qui aime les richesses n'en profite pas. C'est encore là une vanité. <sup>11</sup>Quand le bien abonde, ceux qui le mangent abondent; et quel avantage en revient-il à son possesseur, sinon qu'il le voit de ses yeux? <sup>12</sup>Le sommeil du travailleur est doux, qu'il ait peu ou beaucoup à manger; mais le rassasiement du riche ne le laisse pas dormir. <sup>13</sup>Il est un mal grave que j'ai vu sous le soleil: des richesses conservées, pour son malheur, par celui qui les possède. <sup>14</sup>Ces richesses se perdent par quelque événement fâcheux; il a engendré un fils, et il ne reste rien entre ses mains. <sup>15</sup>Comme il est sorti du ventre de sa mère, il s'en retourne nu ainsi qu'il était venu, et pour son travail n'emporte rien qu'il puisse prendre dans sa main. <sup>16</sup>C'est encore là un mal grave. Il s'en va comme il était venu; et quel avantage lui

revient-il d'avoir travaillé pour du vent? <sup>17</sup>De plus, toute sa vie il mange dans les ténèbres, et il a beaucoup de chagrin, de maux et d'irritation. <sup>18</sup>Voici ce que j'ai vu: c'est pour l'homme une chose bonne et belle de manger et de boire, et de jouir du bien-être au milieu de tout le travail qu'il fait sous le soleil, pendant le nombre des jours de vie que Dieu lui a donnés; car c'est là sa part. <sup>19</sup>Mais, si Dieu a donné à un homme des richesses et des biens, s'il l'a rendu maître d'en manger, d'en prendre sa part, et de se réjouir au milieu de son travail, c'est là un don de Dieu. <sup>20</sup>Car il ne se souviendra pas beaucoup des jours de sa vie, parce que Dieu répand la joie dans son cœur.

**6** Il est un mal que j'ai vu sous le soleil, et qui est fréquent parmi les hommes. <sup>2</sup>Il y a tel homme à qui Dieu a donné des richesses, des biens, et de la gloire, et qui ne manque pour son âme de rien de ce qu'il désire, mais que Dieu ne laisse pas maître d'en jouir, car c'est un étranger qui en jouira. C'est là une vanité et un mal grave. <sup>3</sup>Quand un homme aurait cent fils, vivrait un grand nombre d'années, et que les jours de ses années se multiplieraient, si son âme ne s'est point rassasiée de bonheur, et si de plus il n'a point de sépulture, je dis qu'un avorton est plus heureux que lui. <sup>4</sup>Car il est venu en vain, il s'en va dans les ténèbres, et son nom reste couvert de ténèbres; <sup>5</sup>il n'a point vu, il n'a point connu le soleil; il a plus de repos que cet homme. <sup>6</sup>Et quand celui-ci vivrait deux fois mille ans, sans jouir du bonheur, tout ne va-t-il pas dans un même lieu? <sup>7</sup>Tout le travail de l'homme est pour sa bouche, et cependant ses désirs ne sont jamais satisfaits. <sup>8</sup>Car quel avantage le sage a-t-il sur l'insensé? quel avantage a le malheureux qui sait se conduire en présence des vivants? <sup>9</sup>Ce que les yeux voient est préférable à l'agitation des désirs: c'est

encore là une vanité et la poursuite du vent. <sup>10</sup>Ce qui existe a déjà été appelé par son nom; et l'on sait que celui qui est homme ne peut contester avec un plus fort que lui. <sup>11</sup>S'il y a beaucoup de choses, il y a beaucoup de vanités: quel avantage en revient-il à l'homme? <sup>12</sup>Car qui sait ce qui est bon pour l'homme dans la vie, pendant le nombre des jours de sa vie de vanité, qu'il passe comme une ombre? Et qui peut dire à l'homme ce qui sera après lui sous le soleil?

**7** Une bonne réputation vaut mieux que le bon parfum, et le jour de la mort que le jour de la naissance. <sup>2</sup>Mieux vaut aller dans une maison de deuil que d'aller dans une maison de festin; car c'est là la fin de tout homme, et celui qui vit prend la chose à coeur. <sup>3</sup>Mieux vaut le chagrin que le rire; car avec un visage triste le coeur peut être content. <sup>4</sup>Le coeur des sages est dans la maison de deuil, et le coeur des insensés dans la maison de joie. <sup>5</sup>Mieux vaut entendre la réprimande du sage que d'entendre le chant des insensés. <sup>6</sup>Car comme le bruit des épines sous la chaudière, ainsi est le rire des insensés. C'est encore là une vanité. <sup>7</sup>L'oppression rend insensé le sage, et les présents corrompent le coeur. <sup>8</sup>Mieux vaut la fin d'une chose que son commencement; mieux vaut un esprit patient qu'un esprit hautain. <sup>9</sup>Ne te hâte pas en ton esprit de l'irriter, car l'irritation repose dans le sein des insensés. <sup>10</sup>Ne dis pas: D'où vient que les jours passés étaient meilleurs que ceux-ci? Car ce n'est point par sagesse que tu demandes cela. <sup>11</sup>La sagesse vaut autant qu'un héritage, et même plus pour ceux qui voient le soleil. <sup>12</sup>Car à l'ombre de la sagesse on est abrité comme à l'ombre de l'argent; mais un avantage de la science, c'est que la sagesse fait vivre ceux qui la possèdent. <sup>13</sup>Regarde l'oeuvre de Dieu: qui pourra redresser ce qu'il a courbé?

<sup>14</sup>Au jour du bonheur, sois heureux, et au jour du malheur, réfléchis: Dieu a fait l'un comme l'autre, afin que l'homme ne découvre en rien ce qui sera après lui. <sup>15</sup>J'ai vu tout cela pendant les jours de ma vanité. Il y a tel juste qui périt dans sa justice, et il y a tel méchant qui prolonge son existence dans sa méchanceté. <sup>16</sup>Ne sois pas juste à l'excès, et ne te montre pas trop sage: pourquoi te détruirais-tu? <sup>17</sup>Ne sois pas méchant à l'excès, et ne sois pas insensé: pourquoi mourrais-tu avant ton temps? <sup>18</sup>Il est bon que tu retiennes ceci, et que tu ne négliges point cela; car celui qui craint Dieu échappe à toutes ces choses. <sup>19</sup>La sagesse rend le sage plus fort que dix chefs qui sont dans une ville. <sup>20</sup>Non, il n'y a sur la terre point d'homme juste qui fasse le bien et qui ne pêche jamais. <sup>21</sup>Ne fais donc pas attention à toutes les paroles qu'on dit, de peur que tu n'entendes ton serviteur te maudire; <sup>22</sup>car ton coeur a senti bien des fois que tu as toi-même maudit les autres. <sup>23</sup>J'ai éprouvé tout cela par la sagesse. J'ai dit: Je serai sage. Et la sagesse est restée loin de moi. <sup>24</sup>Ce qui est loin, ce qui est profond, profond, qui peut l'atteindre? <sup>25</sup>Je me suis appliqué dans mon coeur à connaître, à sonder, et à chercher la sagesse et la raison des choses, et à connaître la folie de la méchanceté et la stupidité de la sottise. <sup>26</sup>Et j'ai trouvé plus amère que la mort la femme dont le coeur est un piège et un filet, et dont les mains sont des liens; celui qui est agréable à Dieu lui échappe, mais le pécheur est pris par elle. <sup>27</sup>Voici ce que j'ai trouvé, dit l'Ecclésiaste, en examinant les choses une à une pour en saisir la raison; <sup>28</sup>voici ce que mon âme cherche encore, et que je n'ai point trouvé. J'ai trouvé un homme entre mille; mais je n'ai pas trouvé une femme entre elles toutes. <sup>29</sup>Seulement, voici ce que j'ai

trouvé, c'est que Dieu a fait les hommes droits; mais ils ont cherché beaucoup de détours.

**8** Qui est comme le sage, et qui connaît l'explication des choses? La sagesse d'un homme fait briller son visage, et la sévérité de sa face est changée. <sup>2</sup> Je te dis: Observe les ordres du roi, et cela à cause du serment fait à Dieu. <sup>3</sup> Ne te hâte pas de t'éloigner de lui, et ne persiste pas dans une chose mauvaise: car il peut faire tout ce qui lui plaît, <sup>4</sup> parce que la parole du roi est puissante; et qui lui dira: Que fais-tu? <sup>5</sup> Celui qui observe le commandement ne connaît point de chose mauvaise, et le coeur du sage connaît le temps et le jugement. <sup>6</sup> Car il y a pour toute chose un temps et un jugement, quand le malheur accable l'homme. <sup>7</sup> Mais il ne sait point ce qui arrivera, et qui lui dira comment cela arrivera? <sup>8</sup> L'homme n'est pas maître de son souffle pour pouvoir le retenir, et il n'a aucune puissance sur le jour de la mort; il n'y a point de délivrance dans ce combat, et la méchanceté ne saurait sauver les méchants. <sup>9</sup> J'ai vu tout cela, et j'ai appliqué mon coeur à tout ce qui se fait sous le soleil. Il y a un temps où l'homme domine sur l'homme pour le rendre malheureux. <sup>10</sup> Alors j'ai vu des méchants recevoir la sépulture et entrer dans leur repos, et ceux qui avaient agi avec droiture s'en aller loin du lieu saint et être oubliés dans la ville. C'est encore là une vanité. <sup>11</sup> Parce qu'une sentence contre les mauvaises actions ne s'exécute pas promptement, le coeur des fils de l'homme se remplit en eux du désir de faire le mal. <sup>12</sup> Cependant, quoique le pécheur fasse cent fois le mal et qu'il y persévère longtemps, je sais aussi que le bonheur est pour ceux qui craignent Dieu, parce qu'ils ont de la crainte devant lui. <sup>13</sup> Mais le bonheur n'est pas pour le méchant, et il ne prolongera

point ses jours, pas plus que l'ombre, parce qu'il n'a pas de la crainte devant Dieu. <sup>14</sup> Il est une vanité qui a lieu sur la terre: c'est qu'il y a des justes auxquels il arrive selon l'oeuvre des méchants, et des méchants auxquels il arrive selon l'oeuvre des justes. Je dis que c'est encore là une vanité. <sup>15</sup> J'ai donc loué la joie, parce qu'il n'y a de bonheur pour l'homme sous le soleil qu'à manger et à boire et à se réjouir; c'est là ce qui doit l'accompagner au milieu de son travail, pendant les jours de vie que Dieu lui donne sous le soleil. <sup>16</sup> Lorsque j'ai appliqué mon coeur à connaître la sagesse et à considérer les choses qui se passent sur la terre, -car les yeux de l'homme ne goûtent le sommeil ni jour ni nuit, <sup>17</sup> j'ai vu toute l'oeuvre de Dieu, j'ai vu que l'homme ne peut pas trouver ce qui se fait sous le soleil; il a beau se fatiguer à chercher, il ne trouve pas; et même si le sage veut connaître, il ne peut pas trouver.

**9** Oui, j'ai appliqué mon coeur à tout cela, j'ai fait de tout cela l'objet de mon examen, et j'ai vu que les justes et les sages, et leurs travaux, sont dans la main de Dieu, et l'amour aussi bien que la haine; les hommes ne savent rien: tout est devant eux. <sup>2</sup> Tout arrive également à tous; même sort pour le juste et pour le méchant, pour celui qui est bon et pur et pour celui qui est impur, pour celui qui sacrifie et pour celui qui ne sacrifie pas; il en est du bon comme du pécheur, de celui qui jure comme de celui qui craint de jurer. <sup>3</sup> Ceci est un mal parmi tout ce qui se fait sous le soleil, c'est qu'il y a pour tous un même sort; aussi le coeur des fils de l'homme est-il plein de méchanceté, et la folie est dans leur coeur pendant leur vie; après quoi, ils vont chez les morts. Car, qui est excepté? <sup>4</sup> Pour tous ceux qui vivent il y a de l'espérance; et même

un chien vivant vaut mieux qu'un lion mort. <sup>5</sup> Les vivants, en effet, savent qu'ils mourront; mais les morts ne savent rien, et il n'y a pour eux plus de salaire, puisque leur mémoire est oubliée. <sup>6</sup> Et leur amour, et leur haine, et leur envie, ont déjà péri; et ils n'auront plus jamais aucune part à tout ce qui se fait sous le soleil. <sup>7</sup> Va, mange avec joie ton pain, et bois gaiement ton vin; car dès longtemps Dieu prend plaisir à ce que tu fais. <sup>8</sup> Qu'en tout temps tes vêtements soient blancs, et que l'huile ne manque point sur ta tête. <sup>9</sup> Jouis de la vie avec la femme que tu aimes, pendant tous les jours de ta vie de vanité, que Dieu t'a donnés sous le soleil, pendant tous les jours de ta vanité; car c'est ta part dans la vie, au milieu de ton travail que tu fais sous le soleil. <sup>10</sup> Tout ce que ta main trouve à faire avec ta force, fais-le; car il n'y a ni oeuvre, ni pensée, ni science, ni sagesse, dans le séjour des morts, où tu vas. <sup>11</sup> J'ai encore vu sous le soleil que la course n'est point aux agiles ni la guerre aux vaillants, ni le pain aux sages, ni la richesse aux intelligents, ni la faveur aux savants; car tout dépend pour eux du temps et des circonstances. <sup>12</sup> L'homme ne connaît pas non plus son heure, pareil aux poissons qui sont pris au filet fatal, et aux oiseaux qui sont pris au piège; comme eux, les fils de l'homme sont enlacés au temps du malheur, lorsqu'il tombe sur eux tout à coup. <sup>13</sup> J'ai aussi vu sous le soleil ce trait d'une sagesse qui m'a paru grande. <sup>14</sup> Il y avait une petite ville, avec peu d'hommes dans son sein; un roi puisant marcha sur elle, l'investit, et éleva contre elle de grands forts. <sup>15</sup> Il s'y trouvait un homme pauvre et sage, qui sauva la ville par sa sagesse. Et personne ne s'est souvenu de cet homme pauvre. <sup>16</sup> Et j'ai dit: La sagesse vaut mieux que la force. Cependant la sagesse du pauvre

est méprisée, et ses paroles ne sont pas écoutées. <sup>17</sup> Les paroles des sages tranquillement écoutées valent mieux que les cris de celui qui domine parmi les insensés. <sup>18</sup> La sagesse vaut mieux que les instruments de guerre; mais un seul pécheur détruit beaucoup de bien.

**10** Les mouches mortes infectent et font fermenter l'huile du parfumeur; un peu de folie l'emporte sur la sagesse et sur la gloire. <sup>2</sup> Le coeur du sage est à sa droite, et le coeur de l'insensé à sa gauche. <sup>3</sup> Quand l'insensé marche dans un chemin, le sens lui manque, et il dit de chacun: Voilà un fou! <sup>4</sup> Si l'esprit de celui qui domine s'élève contre toi, ne quitte point ta place; car le calme prévient de grands péchés. <sup>5</sup> Il est un mal que j'ai vu sous le soleil, comme une erreur provenant de celui qui gouverne: <sup>6</sup> la folie occupe des postes très élevés, et des riches sont assis dans l'abaissement. <sup>7</sup> J'ai vu des esclaves sur des chevaux, et des princes marchant sur terre comme des esclaves. <sup>8</sup> Celui qui creuse une fosse y tombera, et celui qui renverse une muraille sera mordu par un serpent. <sup>9</sup> Celui qui remue des pierres en sera blessé, et celui qui fend du bois en éprouvera du danger. <sup>10</sup> S'il a émoussé le fer, et s'il n'en a pas aiguisé le tranchant, il devra redoubler de force; mais la sagesse a l'avantage du succès. <sup>11</sup> Si le serpent mord faute d'enchantement, il n'y a point d'avantage pour l'enchanteur. <sup>12</sup> Les paroles de la bouche du sage sont pleines de grâce; mais les lèvres de l'insensé causent sa perte. <sup>13</sup> Le commencement des paroles de sa bouche est folie, et la fin de son discours est une méchante folie. <sup>14</sup> L'insensé multiplie les paroles. L'homme ne sait point ce qui arrivera, et qui lui dira ce qui sera après lui? <sup>15</sup> Le travail de l'insensé le fatigue, parce qu'il ne sait pas aller à la ville. <sup>16</sup> Malheur à toi, pays dont le roi est

un enfant, et dont les princes mangent dès le matin! <sup>17</sup> Heureux toi, pays dont le roi est de race illustre, et dont les princes mangent au temps convenable, pour soutenir leurs forces, et non pour se livrer à la boisson! <sup>18</sup> Quand les mains sont paresseuses, la charpente s'affaisse; et quand les mains sont lâches, la maison a des gouttières. <sup>19</sup> On fait des repas pour se divertir, le vin rend la vie joyeuse, et l'argent répond à tout. <sup>20</sup> Ne maudis pas le roi, même dans ta pensée, et ne maudis pas le riche dans la chambre où tu couches; car l'oiseau du ciel emporterait ta voix, l'animal ailé publierait tes paroles.

**11** Jette ton pain sur la face des eaux, car avec le temps tu le retrouveras; <sup>2</sup> donnes-en une part à sept et même à huit, car tu ne sais pas quel malheur peut arriver sur la terre. <sup>3</sup> Quand les nuages sont pleins de pluie, ils la répandent sur la terre; et si un arbre tombe, au midi ou au nord, il reste à la place où il est tombé. <sup>4</sup> Celui qui observe le vent ne sèmera point, et celui qui regarde les nuages ne moissonnera point. <sup>5</sup> Comme tu ne sais pas quel est le chemin du vent, ni comment se forment les os dans le ventre de la femme enceinte, tu ne connais pas non plus l'oeuvre de Dieu qui fait tout. <sup>6</sup> Dès le matin sème ta semence, et le soir ne laisse pas reposer ta main; car tu ne sais point ce qui réussira, ceci ou cela, ou si l'un et l'autre sont également bons. <sup>7</sup> La lumière est douce, et il est agréable aux yeux de voir le soleil. <sup>8</sup> Si donc un homme vit beaucoup d'années, qu'il se réjouisse pendant toutes ces années, et qu'il pense aux jours de ténèbres qui seront nombreux; tout ce qui arrivera est vanité. <sup>9</sup> Jeune homme, réjouis-toi dans ta jeunesse, livre ton coeur à la joie pendant les jours de ta jeunesse, marche dans les voies de ton coeur et selon les regards de

tes yeux; mais sache que pour tout cela Dieu t'appellera en jugement. <sup>10</sup> Bannis de ton coeur le chagrin, et éloigne le mal de ton corps; car la jeunesse et l'aurore sont vanité.

**12** Mais souviens-toi de ton créateur pendant les jours de ta jeunesse, avant que les jours mauvais arrivent et que les années s'approchent où tu diras: Je n'y prends point de plaisir; <sup>2</sup> avant que s'obscurcissent le soleil et la lumière, la lune et les étoiles, et que les nuages reviennent après la pluie, <sup>3</sup> temps où les gardiens de la maison tremblent, où les hommes forts se courbent, où celles qui moulent s'arrêtent parce qu'elles sont diminuées, où ceux qui regardent par les fenêtres sont obscurcis, <sup>4</sup> où les deux battants de la porte se ferment sur la rue quand s'abaisse le bruit de la meule, où l'on se lève au chant de l'oiseau, où s'affaiblissent toutes les filles du chant, <sup>5</sup> où l'on redoute ce qui est élevé, où l'on a des terreurs en chemin, où l'amandier fleurit, où la sauterelle devient pesante, et où la chèvre n'a plus d'effet, car l'homme s'en va vers sa demeure éternelle, et les pleureurs parcourent les rues; <sup>6</sup> avant que le cordon d'argent se détache, que le vase d'or se brise, que le seau se rompe sur la source, et que la roue se casse sur la citerne; <sup>7</sup> avant que la poussière retourne à la terre, comme elle y était, et que l'esprit retourne à Dieu qui l'a donné. <sup>8</sup> Vanité des vanités, dit l'Ecclésiaste, tout est vanité. <sup>9</sup> Outre que l'Ecclésiaste fut un sage, il a encore enseigné la science au peuple, et il a examiné, sondé, mis en ordre un grand nombre de sentences. <sup>10</sup> L'Ecclésiaste s'est efforcé de trouver des paroles agréables; et ce qui a été écrit avec droiture, ce sont des paroles de vérité. <sup>11</sup> Les paroles des sages sont comme des aiguillons; et, rassemblées en un recueil, elles sont comme des clous



plantés, données par un seul maître.

<sup>12</sup>Du reste, mon fils, tire instruction de ces choses; on ne finirait pas, si l'on voulait faire un grand nombre de livres, et beaucoup d'étude est une fatigue pour le corps. <sup>13</sup>Écoutons la fin du discours:

Crains Dieu et observe ses commandements. C'est là ce que doit faire tout homme. <sup>14</sup>Car Dieu amènera toute oeuvre en jugement, au sujet de tout ce qui est caché, soit bien, soit mal.

## LE CANTIQUÉ DES CANTIQUES

**1** Cantique des cantiques, de Salomon.  
**2** Qu'il me baise des baisers de sa bouche! Car ton amour vaut mieux que le vin, **3** Tes parfums ont une odeur suave; Ton nom est un parfum qui se répand; C'est pourquoi les jeunes filles t'aiment. **4** Entraîne-moi après toi! Nous courrons! Le roi m'introduit dans ses appartements... Nous nous égaierons, nous nous réjouirons à cause de toi; Nous célébrerons ton amour plus que le vin. C'est avec raison que l'on t'aime. **5** Je suis noire, mais je suis belle, filles de Jérusalem, Comme les tentes de Kédar, comme les pavillons de Salomon. **6** Ne prenez pas garde à mon teint noir: C'est le soleil qui m'a brûlée. Les fils de ma mère se sont irrités contre moi, Ils m'ont faite gardienne des vignes. Ma vigne, à moi, je ne l'ai pas gardée. **7** Dis-moi, ô toi que mon coeur aime, Où tu fais paître tes brebis, Où tu les fais reposer à midi; Car pourquoi serais-je comme une égarée Près des troupeaux de tes compagnons? - **8** Si tu ne le sais pas, ô la plus belle des femmes, Sors sur les traces des brebis, Et fais paître tes chevreux Près des demeures des bergers. - **9** À ma jument qu'on attelle aux chars de Pharaon Je te compare, ô mon amie. **10** Tes joues sont belles au milieu des colliers, Ton cou est beau au milieu des rangées de perles. **11** Nous te ferons des colliers d'or, Avec des points d'argent. - **12** Tandis que le roi est dans son entourage, Mon nard exhale son parfum. **13** Mon bien-aimé est pour moi un bouquet de myrrhe, Qui repose entre mes seins. **14** Mon bien-aimé est pour moi une grappe de troëne Des vignes d'En-Guédi. - **15** Que tu es belle, mon amie, que tu es belle! Tes yeux sont des colombes. - **16** Que tu es beau, mon bien-aimé, que tu es aimable! Notre

lit, c'est la verdure. - **17** Les solives de nos maisons sont des cèdres, Nos lambris sont des cyprès. -

**2** Je suis un narcisse de Saron, Un lis des vallées. - **2** Comme un lis au milieu des épines, Telle est mon amie parmi les jeunes filles. - **3** Comme un pommier au milieu des arbres de la forêt, Tel est mon bien-aimé parmi les jeunes hommes. J'ai désiré m'asseoir à son ombre, Et son fruit est doux à mon palais. **4** Il m'a fait entrer dans la maison du vin; Et la bannière qu'il déploie sur moi, c'est l'amour. **5** Soutenez-moi avec des gâteaux de raisins, Fortifiez-moi avec des pommes; Car je suis malade d'amour. **6** Que sa main gauche soit sous ma tête, Et que sa droite m'embrasse! - **7** Je vous en conjure, filles de Jérusalem, Par les gazelles et les biches des champs, Ne réveillez pas, ne réveillez pas l'amour, Avant qu'elle le veuille. - **8** C'est la voix de mon bien-aimé! Le voici, il vient, Sautant sur les montagnes, Bondissant sur les collines. **9** Mon bien-aimé est semblable à la gazelle Ou au faon des biches. Le voici, il est derrière notre mur, Il regarde par la fenêtre, Il regarde par le treillis. **10** Mon bien-aimé parle et me dit: Lève-toi, mon amie, ma belle, et viens! **11** Car voici, l'hiver est passé; La pluie a cessé, elle s'en est allée. **12** Les fleurs paraissent sur la terre, Le temps de chanter est arrivé, Et la voix de la tourterelle se fait entendre dans nos campagnes. **13** Le figuier embaume ses fruits, Et les vignes en fleur exhalent leur parfum. Lève-toi, mon amie, ma belle, et viens! **14** Ma colombe, qui te tiens dans les fentes du rocher, Qui te caches dans les parois escarpées, Fais-moi voir ta figure, Fais-moi entendre ta voix; Car ta voix est douce, et ta figure est agréable. **15** Prenez-nous les renards, Les petits renards qui ravagent les vignes; Car nos vignes sont en fleur. **16** Mon bien-aimé

est à moi, et je suis à lui; Il fait paître son troupeau parmi les lis. <sup>17</sup> Avant que le jour se rafraîchisse, Et que les ombres fuient, Reviens!... sois semblable, mon bien-aimé, À la gazelle ou au faon des biches, Sur les montagnes qui nous séparent.

**3** Sur ma couche, pendant les nuits, J'ai cherché celui que mon coeur aime; Je l'ai cherché, et je ne l'ai point trouvé... <sup>2</sup> Je me lèverai, et je ferai le tour de la ville, Dans les rues et sur les places; Je chercherai celui que mon coeur aime... Je l'ai cherché, et je ne l'ai point trouvé. <sup>3</sup> Les gardes qui font la ronde dans la ville m'ont rencontrée: Avez-vous vu celui que mon coeur aime? <sup>4</sup> À peine les avais-je passés, Que j'ai trouvé celui que mon coeur aime; Je l'ai saisi, et je ne l'ai point lâché Jusqu'à ce que je l'aie amené dans la maison de ma mère, Dans la chambre de celle qui m'a conçue. - <sup>5</sup> Je vous en conjure, filles de Jérusalem, Par les gazelles et les biches des champs, Ne réveillez pas, ne réveillez pas l'amour, Avant qu'elle le veuille. - <sup>6</sup> Qui est celle qui monte du désert, Comme des colonnes de fumée, Au milieu des vapeurs de myrrhe et d'encens Et de tous les aromates des marchands? - <sup>7</sup> Voici la litière de Salomon, Et autour d'elle soixante vaillants hommes, Des plus vaillants d'Israël. <sup>8</sup> Tous sont armés de l'épée, Sont exercés au combat; Chacun porte l'épée sur sa hanche, En vue des alarmes nocturnes. <sup>9</sup> Le roi Salomon s'est fait une litière De bois du Liban. <sup>10</sup> Il en a fait les colonnes d'argent, Le dossier d'or, Le siège de pourpre; Au milieu est une broderie, oeuvre d'amour Des filles de Jérusalem. <sup>11</sup> Sortez, filles de Sion, regardez Le roi Salomon, Avec la couronne dont sa mère l'a couronné Le jour de ses fiançailles, Le jour de la joie de son coeur. -

**4** Que tu es belle, mon amie, que tu es belle! Tes yeux sont des colombes, Derrière ton voile. Tes cheveux sont comme un troupeau de chèvres, Suspendues aux flancs de la montagne de Galaad. <sup>2</sup> Tes dents sont comme un troupeau de brebis tondues, Qui remontent de l'abreuvoir; Toutes portent des jumeaux, Aucune d'elles n'est stérile. <sup>3</sup> Tes lèvres sont comme un fil cramoisi, Et ta bouche est charmante; Ta joue est comme une moitié de grenade, Derrière ton voile. <sup>4</sup> Ton cou est comme la tour de David, Bâtie pour être un arsenal; Mille boucliers y sont suspendus, Tous les boucliers des héros. <sup>5</sup> Tes deux seins sont comme deux faons, Comme les jumeaux d'une gazelle, Qui paissent au milieu des lis. <sup>6</sup> Avant que le jour se rafraîchisse, Et que les ombres fuient, J'irai à la montagne de la myrrhe Et à la colline de l'encens. <sup>7</sup> Tu es toute belle, mon amie, Et il n'y a point en toi de défaut. <sup>8</sup> Viens avec moi du Liban, ma fiancée, Viens avec moi du Liban! Regarde du sommet de l'Amana, Du sommet du Senir et de l'Hermon, Des tanières des lions, Des montagnes des léopards. <sup>9</sup> Tu me ravis le coeur, ma soeur, ma fiancée, Tu me ravis le coeur par l'un de tes regards, Par l'un des colliers de ton cou. <sup>10</sup> Que de charmes dans ton amour, ma soeur, ma fiancée! Comme ton amour vaut mieux que le vin, Et combien tes parfums sont plus suaves que tous les aromates! <sup>11</sup> Tes lèvres distillent le miel, ma fiancée; Il y a sous ta langue du miel et du lait, Et l'odeur de tes vêtements est comme l'odeur du Liban. <sup>12</sup> Tu es un jardin fermé, ma soeur, ma fiancée, Une source fermée, une fontaine scellée. <sup>13</sup> Tes jets forment un jardin, où sont des grenadiers, Avec les fruits les plus excellents, Les troènes avec le nard; <sup>14</sup> Le nard et le safran, le roseau aromatique et le cinnamome, Avec tous les

arbres qui donnent l'encens; La myrrhe et l'aloès, Avec tous les principaux aromates; <sup>15</sup> Une fontaine des jardins, Une source d'eaux vives, Des ruisseaux du Liban. <sup>16</sup> Lève-toi, aquilon! viens, autan! Soufflez sur mon jardin, et que les parfums s'en exhalent! -Que mon bien-aimé entre dans son jardin, Et qu'il mange de ses fruits excellents! -

**5** J'entre dans mon jardin, ma soeur, ma fiancée; Je cueille ma myrrhe avec mes aromates, Je mange mon rayon de miel avec mon miel, Je bois mon vin avec mon lait... -Mangez, amis, buvez, enivrez-vous d'amour! - <sup>2</sup> J'étais endormie, mais mon coeur veillait... C'est la voix de mon bien-aimé, qui frappe: -Ouvre-moi, ma soeur, mon amie, Ma colombe, ma parfaite! Car ma tête est couverte de rosée, Mes boucles sont pleines des gouttes de la nuit. - <sup>3</sup> J'ai ôté ma tunique; comment la remettrais-je? J'ai lavé mes pieds; comment les salirais-je? <sup>4</sup> Mon bien-aimé a passé la main par la fenêtre, Et mes entrailles se sont émues pour lui. <sup>5</sup> Je me suis levée pour ouvrir à mon bien-aimé; Et de mes mains a dégoutté la myrrhe, De mes doigts, la myrrhe répandue Sur la poignée du verrou. <sup>6</sup> J'ai ouvert à mon bien-aimé; Mais mon bien-aimé s'en était allé, il avait disparu. J'étais hors de moi, quand il me parlait. Je l'ai cherché, et je ne l'ai point trouvé; Je l'ai appelé, et il ne m'a point répondu. <sup>7</sup> Les gardes qui font la ronde dans la ville m'ont rencontrée; Ils m'ont frappée, ils m'ont blessée; Ils m'ont enlevé mon voile, les gardes des murs. <sup>8</sup> Je vous en conjure, filles de Jérusalem, Si vous trouvez mon bien-aimé, Que lui direz-vous?... Que je suis malade d'amour. - <sup>9</sup> Qu'a ton bien-aimé de plus qu'un autre, O la plus belle des femmes? Qu'a ton bien-aimé de plus qu'un autre, Pour que tu nous conjures ainsi? - <sup>10</sup> Mon bien-aimé est blanc et

vermeil; Il se distingue entre dix mille.

<sup>11</sup> Sa tête est de l'or pur; Ses boucles sont flottantes, Noires comme le corbeau.

<sup>12</sup> Ses yeux sont comme des colombes au bord des ruisseaux, Se baignant dans le lait, Reposant au sein de l'abondance.

<sup>13</sup> Ses joues sont comme un parterre d'aromates, Une couche de plantes odorantes; Ses lèvres sont des lis, D'où découle la myrrhe. <sup>14</sup> Ses mains sont des anneaux d'or, Garnis de chrysolithes; Son corps est de l'ivoire poli, Couvert de saphirs; <sup>15</sup> Ses jambes sont des colonnes de marbre blanc, Posées sur des bases d'or pur. Son aspect est comme le Liban, Distingué comme les cèdres.

<sup>16</sup> Son palais n'est que douceur, Et toute sa personne est pleine de charme. Tel est mon bien-aimé, tel est mon ami, Filles de Jérusalem! -

**6** Où est allé ton bien-aimé, O la plus belle des femmes? De quel côté ton bien-aimé s'est-il dirigé? Nous le chercherons avec toi. <sup>2</sup> Mon bien-aimé est descendu à son jardin, Au parterre d'aromates, Pour faire paître son troupeau dans les jardins, Et pour cueillir des lis. <sup>3</sup> Je suis à mon bien-aimé, et mon bien-aimé est à moi; Il fait paître son troupeau parmi les lis. - <sup>4</sup> Tu es belle, mon amie, comme Thirtsa, Agréable comme Jérusalem, Mais terrible comme des troupes sous leurs bannières. <sup>5</sup> Détourne de moi tes yeux, car ils me troublent. Tes cheveux sont comme un troupeau de chèvres, Suspendues aux flancs de Galaad. <sup>6</sup> Tes dents sont comme un troupeau de brebis, Qui remontent de l'abreuvoir; Toutes portent des jumeaux, Aucune d'elles n'est stérile. <sup>7</sup> Ta joue est comme une moitié de grenade, Derrière ton voile... <sup>8</sup> Il y a soixante reines, quatre-vingts concubines, Et des jeunes filles sans nombre. <sup>9</sup> Une seule est ma colombe, ma parfaite; Elle est l'unique de sa mère, La préférée de celle qui

lui donna le jour. Les jeunes filles la voient, et la disent heureuse; Les reines et les concubines aussi, et elles la louent. - <sup>10</sup> Qui est celle qui apparaît comme l'aurore, Belle comme la lune, pure comme le soleil, Mais terrible comme des troupes sous leurs bannières? - <sup>11</sup> Je suis descendue au jardin des noyers, Pour voir la verdure de la vallée, Pour voir si la vigne pousse, Si les grenadiers fleurissent. <sup>12</sup> Je ne sais, mais mon désir m'a rendue semblable Aux chars de mon noble peuple. - <sup>13</sup> Reviens, reviens, Sulamithe! Reviens, reviens, afin que nous te regardions. - Qu'avez-vous à regarder la Sulamithe Comme une danse de deux choeurs?

**7** Que tes pieds sont beaux dans ta chaussure, fille de prince! Les contours de ta hanche sont comme des colliers, Oeuvre des mains d'un artiste. <sup>2</sup> Ton sein est une coupe arrondie, Où le vin parfumé ne manque pas; Ton corps est un tas de froment, Entouré de lis. <sup>3</sup> Tes deux seins sont comme deux faons, Comme les jumeaux d'une gazelle. <sup>4</sup> Ton cou est comme une tour d'ivoire; Tes yeux sont comme les étangs de Hesbon, Près de la porte de Bath-Rabbim; Ton nez est comme la tour du Liban, Qui regarde du côté de Damas. <sup>5</sup> Ta tête est élevée comme le Carmel, Et les cheveux de ta tête sont comme la pourpre; Un roi est enchaîné par des boucles!... <sup>6</sup> Que tu es belle, que tu es agréable, O mon amour, au milieu des délices! <sup>7</sup> Ta taille ressemble au palmier, Et tes seins à des grappes. <sup>8</sup> Je me dis: Je monterai sur le palmier, J'en saisirai les rameaux! Que tes seins soient comme les grappes de la vigne, Le parfum de ton souffle comme celui des pommes, <sup>9</sup> Et ta bouche comme un vin excellent,... - Qui coule aisément pour mon bien-aimé, Et glisse sur les lèvres de ceux qui s'endorment! <sup>10</sup> Je suis à mon bien-aimé, Et ses désirs se

portent vers moi. <sup>11</sup> Viens, mon bien-aimé, sortons dans les champs, Demeurons dans les villages! <sup>12</sup> Dès le matin nous irons aux vignes, Nous verrons si la vigne pousse, si la fleur s'ouvre, Si les grenadiers fleurissent. Là je te donnerai mon amour. <sup>13</sup> Les mandragores répandent leur parfum, Et nous avons à nos portes tous les meilleurs fruits, Nouveaux et anciens: Mon bien-aimé, je les ai gardés pour toi.

**8** Oh! Que n'es-tu mon frère, Allaité des mamelles de ma mère! Je te rencontrerais dehors, je t'embrasserais, Et l'on ne me mépriserait pas. <sup>2</sup> Je veux te conduire, t'amener à la maison de ma mère; Tu me donneras tes instructions, Et je te ferai boire du vin parfumé, Du moût de mes grenades. <sup>3</sup> Que sa main gauche soit sous ma tête, Et que sa droite m'embrasse! - <sup>4</sup> Je vous en conjure, filles de Jérusalem, Ne réveillez pas, ne réveillez pas l'amour, Avant qu'elle le veuille. - <sup>5</sup> Qui est celle qui monte du désert, Appuyée sur son bien-aimé? - Je t'ai réveillée sous le pommier; Là ta mère t'a enfantée, C'est là qu'elle t'a enfantée, qu'elle t'a donné le jour. - <sup>6</sup> Mets-moi comme un sceau sur ton coeur, Comme un sceau sur ton bras; Car l'amour est fort comme la mort, La jalousie est inflexible comme le séjour des morts; Ses ardeurs sont des ardeurs de feu, Une flamme de l'Éternel. <sup>7</sup> Les grandes eaux ne peuvent éteindre l'amour, Et les fleuves ne le submergeraient pas; Quand un homme offrirait tous les biens de sa maison contre l'amour, Il ne s'attirerait que le mépris. <sup>8</sup> Nous avons une petite soeur, Qui n'a point encore de mamelles; Que ferons-nous de notre soeur, Le jour où on la recherchera? <sup>9</sup> Si elle est un mur, Nous bâtirons sur elle des créneaux d'argent; Si elle est une porte, Nous la fermerons avec une planche de cèdre. - <sup>10</sup> Je suis

un mur, Et mes seins sont comme des tours; J'ai été à ses yeux comme celle qui trouve la paix. <sup>11</sup> Salomon avait une vigne à Baal-Hamon; Il remit la vigne à des gardiens; Chacun apportait pour son fruit mille sicles d'argent. <sup>12</sup> Ma vigne, qui est à moi, je la garde. À toi, Sa-

lomon, les mille sicles, Et deux cents à ceux qui gardent le fruit! - <sup>13</sup> Habitante des jardins! Des amis prêtent l'oreille à ta voix. Daigne me la faire entendre! - <sup>14</sup> Fuis, mon bien-aimé! Sois semblable à la gazelle ou au faon des biches, Sur les montagnes des aromates!

## LES LAMENTATIONS

**1** Eh quoi! elle est assise solitaire, cette ville si peuplée! Elle est semblable à une veuve! Grande entre les nations, souveraine parmi les états, Elle est réduite à la servitude! <sup>2</sup>Elle pleure durant la nuit, et ses joues sont couvertes de larmes; De tous ceux qui l'aimaient nul ne la console; Tous ses amis lui sont devenus infidèles, Ils sont devenus ses ennemis. <sup>3</sup>Juda est en exil, victime de l'oppression et d'une grande servitude; Il habite au milieu des nations, Et il n'y trouve point de repos; Tous ses persécuteurs l'ont surpris dans l'angoisse. <sup>4</sup>Les chemins de Sion sont dans le deuil, car on ne va plus aux fêtes; Toutes ses portes sont désertes, Ses sacrificateurs gémissent, Ses vierges sont affligées, et elle est remplie d'amertume. <sup>5</sup>Ses oppresseurs triomphent, ses ennemis sont en paix; Car l'Éternel l'a humiliée, À cause de la multitude de ses péchés; Ses enfants ont marché captifs devant l'opresseur. <sup>6</sup>La fille de Sion a perdu toute sa gloire; Ses chefs sont comme des cerfs Qui ne trouvent point de pâture, Et qui fuient sans force devant celui qui les chasse. <sup>7</sup>Aux jours de sa détresse et de sa misère, Jérusalem s'est souvenue De tous les biens dès longtemps son partage, Quand son peuple est tombé sans secours sous la main de l'opresseur; Ses ennemis l'ont vue, et ils ont ri de sa chute. <sup>8</sup>Jérusalem a multiplié ses péchés, C'est pourquoi elle est un objet d'aversion; Tous ceux qui l'honoraient la méprisent, en voyant sa nudité; Elle-même soupire, et détourne la face. <sup>9</sup>La souillure était dans les pans de sa robe, et elle ne songeait pas à sa fin; Elle est tombée d'une manière étonnante, et nul ne la console. -Vois ma misère, ô Éternel! Quelle arrogance chez l'ennemi! - <sup>10</sup>L'opresseur

a étendu la main Sur tout ce qu'elle avait de précieux; Elle a vu pénétrer dans son sanctuaire les nations Auxquelles tu avais défendu d'entrer dans ton assemblée. <sup>11</sup>Tout son peuple soupire, il cherche du pain; Ils ont donné leurs choses précieuses pour de la nourriture, Afin de ranimer leur vie. -Vois, Éternel, regarde comme je suis avilie! <sup>12</sup>Je m'adresse à vous, à vous tous qui passez ici! Regardez et voyez s'il est une douleur pareille à ma douleur, À celle dont j'ai été frappée! L'Éternel m'a affligée au jour de son ardente colère. <sup>13</sup>D'en haut il a lancé dans mes os un feu qui les dévore; Il a tendu un filet sous mes pieds, Il m'a fait tomber en arrière; Il m'a jetée dans la désolation, dans une langueur de tous les jours. <sup>14</sup>Sa main a lié le joug de mes iniquités; Elles se sont entrelacées, appliquées sur mon cou; Il a brisé ma force; Le Seigneur m'a livrée à des mains auxquelles je ne puis résister. <sup>15</sup>Le Seigneur a terrassé tous mes guerriers au milieu de moi; Il a rassemblé contre moi une armée, Pour détruire mes jeunes hommes; Le Seigneur a foulé au pressoir la vierge, fille de Juda. <sup>16</sup>C'est pour cela que je pleure, que mes yeux fondent en larmes; Car il s'est éloigné de moi, celui qui me consolerait, Qui ranimerait ma vie. Mes fils sont dans la désolation, parce que l'ennemi a triomphé. - <sup>17</sup>Sion a étendu les mains, Et personne ne l'a consolée; L'Éternel a envoyé contre Jacob les ennemis d'alentour; Jérusalem a été un objet d'horreur au milieu d'eux. - <sup>18</sup>L'Éternel est juste, Car j'ai été rebelle à ses ordres. Écoutez, vous tous, peuples, et voyez ma douleur! Mes vierges et mes jeunes hommes sont allés en captivité. <sup>19</sup>J'ai appelé mes amis, et ils m'ont trompée. Mes sacrificateurs et mes anciens ont expiré dans la ville: Ils cherchaient de la nourriture, Afin de ranimer

leur vie. <sup>20</sup> Éternel, regarde ma détresse! Mes entrailles bouillonnent, Mon coeur est bouleversé au dedans de moi, Car j'ai été rebelle. Au dehors l'épée a fait ses ravages, au dedans la mort. <sup>21</sup> On a entendu mes soupirs, et personne ne m'a consolée; Tous mes ennemis ont appris mon malheur, Ils se sont réjouis de ce que tu l'as causé; Tu amèneras, tu publieras le jour où ils seront comme moi. <sup>22</sup> Que toute leur méchanceté vienne devant toi, Et traite-les comme tu m'as traitée, À cause de toutes mes transgressions! Car mes soupirs sont nombreux, et mon coeur est souffrant.

**2** Eh quoi! le Seigneur, dans sa colère, a couvert de nuages la fille de Sion! Il a précipité du ciel sur la terre la magnificence d'Israël! Il ne s'est pas souvenu de son marchepied, Au jour de sa colère! <sup>2</sup> Le Seigneur a détruit sans pitié toutes les demeures de Jacob; Il a, dans sa fureur, renversé les forteresses de la fille de Juda, Il les a fait rouler à terre; Il a profané le royaume et ses chefs. <sup>3</sup> Il a, dans son ardente colère, abattu toute la force d'Israël; Il a retiré sa droite en présence de l'ennemi; Il a allumé dans Jacob des flammes de feu, Qui dévorent de tous côtés. <sup>4</sup> Il a tendu son arc comme un ennemi; Sa droite s'est dressée comme celle d'un assaillant; Il a fait périr tout ce qui plaisait aux regards; Il a répandu sa fureur comme un feu sur la tente de la fille de Sion. <sup>5</sup> Le Seigneur a été comme un ennemi; Il a dévoré Israël, il a dévoré tous ses palais, Il a détruit ses forteresses; Il a rempli la fille de Juda de plaintes et de gémissements. <sup>6</sup> Il a dévasté sa tente comme un jardin, Il a détruit le lieu de son assemblée; L'Éternel a fait oublier en Sion les fêtes et le sabbat, Et, dans sa violente colère, il a rejeté le roi et le sacrificeur. <sup>7</sup> Le Seigneur a dédaigné son autel, repoussé son sanctuaire; Il a livré entre

les mains de l'ennemi les murs des palais de Sion; Les cris ont retenti dans la maison de l'Éternel, Comme en un jour de fête. <sup>8</sup> L'Éternel avait résolu de détruire les murs de la fille de Sion; Il a tendu le cordeau, il n'a pas retiré sa main sans les avoir anéantis; Il a plongé dans le deuil rempart et murailles, Qui n'offrent plus ensemble qu'une triste ruine. <sup>9</sup> Ses portes sont enfoncées dans la terre; Il en a détruit, rompu les barres. Son roi et ses chefs sont parmi les nations; il n'y a plus de loi. Même les prophètes ne reçoivent aucune vision de l'Éternel. <sup>10</sup> Les anciens de la fille de Sion sont assis à terre, ils sont muets; Ils ont couvert leur tête de poussière, Ils se sont revêtus de sacs; Les vierges de Jérusalem laissent retomber leur tête vers la terre. <sup>11</sup> Mes yeux se consomment dans les larmes, mes entrailles bouillonnent, Ma bile se répand sur la terre, À cause du désastre de la fille de mon peuple, Des enfants et des nourrissons en défaillance dans les rues de la ville. <sup>12</sup> Ils disaient à leurs mères: Où y a-t-il du blé et du vin? Et ils tombaient comme des blessés dans les rues de la ville, Ils rendaient l'âme sur le sein de leurs mères. <sup>13</sup> Que dois-je te dire? à quoi te comparer, fille de Jérusalem? Qui trouver de semblable à toi, et quelle consolation te donner, Vierge, fille de Sion? Car ta plaie est grande comme la mer: qui pourra te guérir? <sup>14</sup> Tes prophètes ont eu pour toi des visions vaines et fausses; Ils n'ont pas mis à nu ton iniquité, Afin de détourner de toi la captivité; Ils t'ont donné des oracles mensongers et trompeurs. <sup>15</sup> Tous les passants battent des mains sur toi, Ils sifflent, ils secouent la tête contre la fille de Jérusalem: Est-ce là cette ville qu'on appelait une beauté parfaite, La joie de toute la terre? <sup>16</sup> Tous tes ennemis ouvrent la bouche contre toi, Ils sifflent, ils grincent des dents, Ils disent:



Nous l'avons engloutie! C'est bien le jour que nous attendions, nous l'avons atteint, nous le voyons! <sup>17</sup> L'Éternel a exécuté ce qu'il avait résolu, Il a accompli la parole qu'il avait dès longtemps arrêtée, Il a détruit sans pitié; Il a fait de toi la joie de l'ennemi, Il a relevé la force de tes oppresseurs. <sup>18</sup> Leur coeur crie vers le Seigneur... Mur de la fille de Sion, répands jour et nuit des torrents de larmes! Ne te donne aucun relâche, Et que ton oeil n'ait point de repos! <sup>19</sup> Lève-toi, pousse des gémissements à l'entrée des veilles de la nuit! Répands ton coeur comme de l'eau, en présence du Seigneur! Lève tes mains vers lui pour la vie de tes enfants Qui meurent de faim aux coins de toutes les rues! <sup>20</sup> Vois, Éternel, regarde qui tu as ainsi traité! Fallait-il que des femmes dévorassent le fruit de leurs entrailles, Les petits enfants objets de leur tendresse? Que sacrificateurs et prophètes fussent massacrés dans le sanctuaire du Seigneur? <sup>21</sup> Les enfants et les vieillards sont couchés par terre dans les rues; Mes vierges et mes jeunes hommes sont tombés par l'épée; Tu as tué, au jour de ta colère, Tu as égorgé sans pitié. <sup>22</sup> Tu as appelé de toutes parts sur moi l'épouvante, comme à un jour de fête. Au jour de la colère de l'Éternel, il n'y a eu ni réchappé ni survivant. Ceux que j'avais soignés et élevés, Mon ennemi les a consumés.

**3** Je suis l'homme qui a vu la misère Sous la verge de sa fureur. <sup>2</sup> Il m'a conduit, mené dans les ténèbres, Et non dans la lumière. <sup>3</sup> Contre moi il tourne et retourne sa main Tout le jour. <sup>4</sup> Il a fait dépérir ma chair et ma peau, Il a brisé mes os. <sup>5</sup> Il a bâti autour de moi, Il m'a environné de poison et de douleur. <sup>6</sup> Il me fait habiter dans les ténèbres, Comme ceux qui sont morts dès longtemps. <sup>7</sup> Il m'a entouré d'un mur, pour que je ne sorte pas; Il m'a donné de

pesantes chaînes. <sup>8</sup> J'ai beau crier et implorer du secours, Il ne laisse pas accès à ma prière. <sup>9</sup> Il a fermé mon chemin avec des pierres de taille, Il a détruit mes sentiers. <sup>10</sup> Il a été pour moi un ours en embuscade, Un lion dans un lieu caché. <sup>11</sup> Il a détourné mes voies, il m'a déchiré, Il m'a jeté dans la désolation. <sup>12</sup> Il a tendu son arc, et il m'a placé comme un but pour sa flèche. <sup>13</sup> Il a fait entrer dans mes reins Les traits de son carquois. <sup>14</sup> Je suis pour tout mon peuple un objet de raillerie, Chaque jour l'objet de leurs chansons. <sup>15</sup> Il m'a rassasié d'amertume, Il m'a enivré d'absinthe. <sup>16</sup> Il a brisé mes dents avec des cailloux, Il m'a couvert de cendre. <sup>17</sup> Tu m'as enlevé la paix; Je ne connais plus le bonheur. <sup>18</sup> Et j'ai dit: Ma force est perdue, Je n'ai plus d'espérance en l'Éternel! <sup>19</sup> Quand je pense à ma détresse et à ma misère, À l'absinthe et au poison; <sup>20</sup> Quand mon âme s'en souvient, Elle est abattue au dedans de moi. <sup>21</sup> Voici ce que je veux repasser en mon coeur, Ce qui me donnera de l'espérance. <sup>22</sup> Les bontés de l'Éternel ne sont pas épuisées, Ses compassions ne sont pas à leur terme; <sup>23</sup> Elles se renouvellent chaque matin. Oh! que ta fidélité est grande! <sup>24</sup> L'Éternel est mon partage, dit mon âme; C'est pourquoi je veux espérer en lui. <sup>25</sup> L'Éternel a de la bonté pour qui espère en lui, Pour l'âme qui le cherche. <sup>26</sup> Il est bon d'attendre en silence Le secours de l'Éternel. <sup>27</sup> Il est bon pour l'homme De porter le joug dans sa jeunesse. <sup>28</sup> Il se tiendra solitaire et silencieux, Parce que l'Éternel le lui impose; <sup>29</sup> Il mettra sa bouche dans la poussière, Sans perdre toute espérance; <sup>30</sup> Il présentera la joue à celui qui le frappe, Il se rassasiera d'opprobres. <sup>31</sup> Car le Seigneur Ne rejette pas à toujours. <sup>32</sup> Mais, lorsqu'il afflige, Il a compassion selon sa grande miséricorde; <sup>33</sup> Car ce n'est pas volon-

tiers qu'il humilie Et qu'il afflige les enfants des hommes. <sup>34</sup> Quand on foule aux pieds Tous les captifs du pays, <sup>35</sup> Quand on viole la justice humaine À la face du Très-Haut, <sup>36</sup> Quand on fait tort à autrui dans sa cause, Le Seigneur ne le voit-il pas? <sup>37</sup> Qui dira qu'une chose arrive, Sans que le Seigneur l'ait ordonnée? <sup>38</sup> N'est-ce pas de la volonté du Très-Haut que viennent Les maux et les biens? <sup>39</sup> Pourquoi l'homme vivant se plaindrait-il? Que chacun se plaigne de ses propres péchés. <sup>40</sup> Recherchons nos voies et sondons, Et retournons à l'Éternel; <sup>41</sup> Élevons nos coeurs et nos mains Vers Dieu qui est au ciel: <sup>42</sup> Nous avons péché, nous avons été rebelles! Tu n'as point pardonné! <sup>43</sup> Tu t'es caché dans ta colère, et tu nous as poursuivis; Tu as tué sans miséricorde; <sup>44</sup> Tu t'es enveloppé d'un nuage, Pour fermer accès à la prière. <sup>45</sup> Tu nous as rendus un objet de mépris et de dédain Au milieu des peuples. <sup>46</sup> Ils ouvrent la bouche contre nous, Tous ceux qui sont nos ennemis. <sup>47</sup> Notre partage a été la terreur et la fosse, Le ravage et la ruine. <sup>48</sup> Des torrents d'eau coulent de mes yeux, À cause de la ruine de la fille de mon peuple. <sup>49</sup> Mon oeil fond en larmes, sans repos, Sans relâche, <sup>50</sup> Jusqu'à ce que l'Éternel regarde et voie Du haut des cieux; <sup>51</sup> Mon oeil me fait souffrir, À cause de toutes les filles de ma ville. <sup>52</sup> Ils m'ont donné la chasse comme à un oiseau, Ceux qui sont à tort mes ennemis. <sup>53</sup> Ils ont voulu anéantir ma vie dans une fosse, Et ils ont jeté des pierres sur moi. <sup>54</sup> Les eaux ont inondé ma tête; Je disais: Je suis perdu! <sup>55</sup> J'ai invoqué ton nom, ô Éternel, Du fond de la fosse. <sup>56</sup> Tu as entendu ma voix: Ne ferme pas l'oreille à mes soupirs, à mes cris! <sup>57</sup> Au jour où je t'ai invoqué, tu t'es approché, Tu as dit: Ne crains pas! <sup>58</sup> Seigneur, tu as défendu la cause de mon âme, Tu as

racheté ma vie. <sup>59</sup> Éternel, tu as vu ce qu'on m'a fait souffrir: Rends-moi justice! <sup>60</sup> Tu as vu toutes leurs vengeances, Tous leurs complots contre moi. <sup>61</sup> Éternel, tu as entendu leurs outrages, Tous leurs complots contre moi, <sup>62</sup> Les discours de mes adversaires, et les projets Qu'ils formaient chaque jour contre moi. <sup>63</sup> Regarde quand ils sont assis et quand ils se lèvent: Je suis l'objet de leurs chansons. <sup>64</sup> Tu leur donneras un salaire, ô Éternel, Selon l'oeuvre de leurs mains; <sup>65</sup> Tu les livreras à l'endurcissement de leur coeur, À ta malédiction contre eux; <sup>66</sup> Tu les poursuivras dans ta colère, et tu les extermineras De dessous les cieux, ô Éternel!

**4** Eh quoi! l'or a perdu son éclat! L'or pur est altéré! Les pierres du sanctuaire sont dispersées Aux coins de toutes les rues! <sup>2</sup> Les nobles fils de Sion, Estimés à l'égal de l'or pur, Sont regardés, hélas! comme des vases de terre, Ouvrage des mains du potier! <sup>3</sup> Les chacals mêmes présentent la mamelle, Et allaitent leurs petits; Mais la fille de mon peuple est devenue cruelle Comme les autruches du désert. <sup>4</sup> La langue du nourrisson s'attache à son palais, Desséchée par la soif; Les enfants demandent du pain, Et personne ne leur en donne. <sup>5</sup> Ceux qui se nourrissaient de mets délicats Périssent dans les rues; Ceux qui étaient élevés dans la pourpre Embrassent les fumiers. <sup>6</sup> Le châtiment de la fille de mon peuple est plus grand Que celui de Sodome, Détruite en un instant, Sans que personne ait porté la main sur elle. <sup>7</sup> Ses princes étaient plus éclatants que la neige, Plus blancs que le lait; Ils avaient le teint plus vermeil que le corail; Leur figure était comme le saphir. <sup>8</sup> Leur aspect est plus sombre que le noir; On ne les reconnaît pas dans les rues; Ils ont la peau collée sur les os, Sèche comme du bois. <sup>9</sup> Ceux qui périssent par l'épée sont

plus heureux Que ceux qui périssent par la faim, Qui tombent exténués, Privés du fruit des champs. <sup>10</sup> Les femmes, malgré leur tendresse, Font cuire leurs enfants; Ils leur servent de nourriture, Au milieu du désastre de la fille de mon peuple. <sup>11</sup> L'Éternel a épuisé sa fureur, Il a répandu son ardente colère; Il a allumé dans Sion un feu Qui en dévore les fondements. <sup>12</sup> Les rois de la terre n'auraient pas cru, Aucun des habitants du monde n'aurait cru Que l'adversaire, que l'ennemi entrerait Dans les portes de Jérusalem. <sup>13</sup> Voilà le fruit des péchés de ses prophètes, Des iniquités de ses sacrificateurs, Qui ont répandu dans son sein Le sang des justes! <sup>14</sup> Ils erraient en aveugles dans les rues, Souillés de sang; On ne pouvait Toucher leurs vêtements. <sup>15</sup> Éloignez-vous, impurs! leur criait-on, Éloignez-vous, éloignez-vous, ne nous touchez pas! Ils sont en fuite, ils errent çà et là; On dit parmi les nations: Ils n'auront plus leur demeure! <sup>16</sup> L'Éternel les a dispersés dans sa colère, Il ne tourne plus les regards vers eux; On n'a eu ni respect pour les sacrificateurs, Ni pitié pour les vieillards. <sup>17</sup> Nos yeux se consumaient encore, Et nous attendions vainement du secours; Nos regards se portaient avec espérance Vers une nation qui ne nous a pas délivrés. <sup>18</sup> On épiait nos pas, Pour nous empêcher d'aller sur nos places; Notre fin s'approchait, nos jours étaient accomplis... Notre fin est arrivée! <sup>19</sup> Nos persécuteurs étaient plus légers Que les aigles du ciel; Ils nous ont poursuivis sur les montagnes, Ils nous ont dressé des embûches dans le désert. <sup>20</sup> Celui qui nous faisait respirer, l'oint de l'Éternel, À été pris dans leurs fosses, Lui de qui nous disions: Nous vivrons sous son ombre parmi les nations. <sup>21</sup> Réjouis-toi, tressaille d'allégresse, fille d'Édom, Habitante du pays d'Uts! Vers toi aussi

passera la coupe; Tu t'enivreras, et tu seras mise à nu. <sup>22</sup> Fille de Sion, ton iniquité est expiée; Il ne t'enverra plus en captivité. Fille d'Édom, il châtiara ton iniquité, Il mettra tes péchés à découvert.

**5** Souviens-toi, Éternel, de ce qui nous est arrivé! Regarde, vois notre opprobre! <sup>2</sup> Notre héritage a passé à des étrangers, Nos maisons à des inconnus. <sup>3</sup> Nous sommes orphelins, sans père; Nos mères sont comme des veuves. <sup>4</sup> Nous buvons notre eau à prix d'argent, Nous payons notre bois. <sup>5</sup> Nous sommes poursuivis, le joug sur le cou; Nous sommes épuisés, nous n'avons point de repos. <sup>6</sup> Nous avons tendu la main vers l'Égypte, vers l'Assyrie, Pour nous rassasier de pain. <sup>7</sup> Nos pères ont péché, ils ne sont plus, Et c'est nous qui portons la peine de leurs iniquités. <sup>8</sup> Des esclaves dominent sur nous, Et personne ne nous délivre de leurs mains. <sup>9</sup> Nous cherchons notre pain au péril de notre vie, Devant l'épée du désert. <sup>10</sup> Notre peau est brûlante comme un four, Par l'ardeur de la faim. <sup>11</sup> Ils ont déshonoré les femmes dans Sion, Les vierges dans les villes de Juda. <sup>12</sup> Des chefs ont été pendus par leurs mains; La personne des vieillards n'a pas été respectée. <sup>13</sup> Les jeunes hommes ont porté la meule, Les enfants chancelaient sous des fardeaux de bois. <sup>14</sup> Les vieillards ne vont plus à la porte, Les jeunes hommes ont cessé leurs chants. <sup>15</sup> La joie a disparu de nos coeurs, Le deuil a remplacé nos danses. <sup>16</sup> La couronne de notre tête est tombée! Malheur à nous, parce que nous avons péché! <sup>17</sup> Si notre coeur est souffrant, Si nos yeux sont obscurcis, <sup>18</sup> C'est que la montagne de Sion est ravagée, C'est que les renards s'y promènent. <sup>19</sup> Toi, l'Éternel, tu règnes à jamais; Ton trône subsiste de génération en génération. <sup>20</sup> Pourquoi nous oublierais-tu pour toujours, Nous abandonnerais-tu pour de longues années? <sup>21</sup> Fais-nous

revenir vers toi, ô Éternel, et nous re-  
viendrons! Donne-nous encore des jours  
comme ceux d'autrefois! <sup>22</sup>Nous aurais-

tu entièrement rejetés, Et t'irriterais-tu  
contre nous jusqu'à l'excès!

## OSÉE

**1** La parole de l'Éternel qui fut adressée à Osée, fils de Beéri, au temps d'Ozias, de Jotham, d'Achaz, d'Ézéchias, rois de Juda, et au temps de Jéroboam, fils de Joas, roi d'Israël. <sup>2</sup>La première fois que l'Éternel adressa la parole à Osée, l'Éternel dit à Osée: Va, prends une femme prostituée et des enfants de prostitution; car le pays se prostitue, il abandonne l'Éternel! <sup>3</sup>Il alla, et il prit Gomer, fille de Diblaïm. Elle conçut, et lui enfanta un fils. <sup>4</sup>Et l'Éternel lui dit: Appelle-le du nom de Jizreel; car encore un peu de temps, et je châtierai la maison de Jéhu pour le sang versé à Jizreel, je mettrai fin au royaume de la maison d'Israël. <sup>5</sup>En ce jour-là, je briserai l'arc d'Israël dans la vallée de Jizreel. <sup>6</sup>Elle conçut de nouveau, et enfanta une fille. Et l'Éternel dit à Osée: Donne-lui le nom de Lo-Ruchama; car je n'aurai plus pitié de la maison d'Israël, je ne lui pardonnerai plus. <sup>7</sup>Mais j'aurai pitié de la maison de Juda; je les sauverai par l'Éternel, leur Dieu, et je ne les sauverai ni par l'arc, ni par l'épée, ni par les combats, ni par les chevaux, ni par les cavaliers. <sup>8</sup>Elle sevrera Lo-Ruchama; puis elle conçut, et enfanta un fils. <sup>9</sup>Et l'Éternel dit: Donne-lui le nom de Lo-Ammi; car vous n'êtes pas mon peuple, et je ne suis pas votre Dieu. <sup>10</sup>Cependant le nombre des enfants d'Israël sera comme le sable de la mer, qui ne peut ni se mesurer ni se compter; et au lieu qu'on leur disait: Vous n'êtes pas mon peuple! on leur dira: Fils du Dieu vivant! <sup>11</sup>Les enfants de Juda et les enfants d'Israël se rassembleront, se donneront un chef, et sortiront du pays; car grande sera la journée de Jizreel.

**2** Dites à vos frères: Ammi! et à vos soeurs: Ruchama! <sup>2</sup>Plaidez, plaidez contre votre mère, car elle n'est point ma femme, et je ne suis point son mari! Qu'elle ôte de sa face ses prostitutions, et de son sein ses adultères! <sup>3</sup>Sinon, je la dépouille à nu, je la mets comme au jour de sa naissance, je la rends semblable à un désert, à une terre aride, et je la fais mourir de soif; <sup>4</sup>et je n'aurai pas pitié de ses enfants, car ce sont des enfants de prostitution. <sup>5</sup>Leur mère s'est prostituée, celle qui les a conçus s'est déshonorée, car elle a dit: J'irai après mes amants, qui me donnent mon pain et mon eau, ma laine et mon lin, mon huile et ma boisson. <sup>6</sup>C'est pourquoi voici, je vais fermer son chemin avec des épines et y élever un mur, afin qu'elle ne trouve plus ses sentiers. <sup>7</sup>Elle poursuivra ses amants, et ne les atteindra pas; elle les cherchera, et ne les trouvera pas. Puis elle dira: J'irai, et je retournerai vers mon premier mari, car alors j'étais plus heureuse que maintenant. <sup>8</sup>Elle n'a pas reconnu que c'était moi qui lui donnais le blé, le moût et l'huile; et l'on a consacré au service de Baal l'argent et l'or que je lui prodiguais. <sup>9</sup>C'est pourquoi je reprendrai mon blé en son temps et mon moût dans sa saison, et j'enlèverai ma laine et mon lin qui devaient couvrir sa nudité. <sup>10</sup>Et maintenant je découvrirai sa honte aux yeux de ses amants, et nul ne la délivrera de ma main. <sup>11</sup>Je ferai cesser toute sa joie, ses fêtes, ses nouvelles lunes, ses sabbats et toutes ses solennités. <sup>12</sup>Je ravagerai ses vignes et ses figuiers, dont elle disait: C'est le salaire que m'ont donné mes amants! Je les réduirai en une forêt, et les bêtes des champs les dévoreront. <sup>13</sup>Je la châtierai pour les jours où elle encensait les Baals, où elle se paraît de ses anneaux et de ses colliers, allait après ses amants, et m'oubliait, dit l'Éternel. <sup>14</sup>C'est pourquoi

voici, je veux l'attirer et la conduire au désert, et je parlerai à son cœur. <sup>15</sup> Là, je lui donnerai ses vignes et la vallée d'Acor, comme une porte d'espérance, et là, elle chantera comme au temps de sa jeunesse, et comme au jour où elle remonta du pays d'Égypte. <sup>16</sup> En ce jour-là, dit l'Éternel, tu m'appelleras: Mon mari! et tu ne m'appelleras plus: Mon maître! <sup>17</sup> J'ôterai de sa bouche les noms des Baals, afin qu'on ne les mentionne plus par leurs noms. <sup>18</sup> En ce jour-là, je traiterai pour eux une alliance avec les bêtes des champs, les oiseaux du ciel et les reptiles de la terre, je briserai dans le pays l'arc, l'épée et la guerre, et je les ferai reposer avec sécurité. <sup>19</sup> Je serai ton fiancé pour toujours; je serai ton fiancé par la justice, la droiture, la grâce et la miséricorde; <sup>20</sup> je serai ton fiancé par la fidélité, et tu reconnaîtras l'Éternel. <sup>21</sup> En ce jour-là, j'exaucerai, dit l'Éternel, j'exaucerai les cieux, et ils exauceront la terre; <sup>22</sup> la terre exaucera le blé, le moût et l'huile, et ils exauceront Jizreel. <sup>23</sup> Je planterai pour moi Lo-Ruchama dans le pays, et je lui ferai miséricorde; je dirai à Lo-Ammi: Tu es mon peuple! et il répondra: Mon Dieu!

**3** L'Éternel me dit: Va encore, et aime une femme aimée d'un amant, et adultère; aime-la comme l'Éternel aime les enfants d'Israël, qui se tournent vers d'autres dieux et qui aiment les gâteaux de raisins. <sup>2</sup> Je l'achetai pour quinze sicles d'argent, un homer d'orge et un léthec d'orge. <sup>3</sup> Et je lui dis: Reste longtemps pour moi, ne te livre pas à la prostitution, ne sois à aucun homme, et je serai de même envers toi. <sup>4</sup> Car les enfants d'Israël resteront longtemps sans roi, sans chef, sans sacrifice, sans statue, sans éphod, et sans théraphim. <sup>5</sup> Après cela, les enfants d'Israël reviendront; ils chercheront l'Éternel, leur Dieu, et David, leur roi; et ils tressailliront à la

vue de l'Éternel et de sa bonté, dans la suite des temps.

**4** Écoutez la parole de l'Éternel, enfants d'Israël! Car l'Éternel a un procès avec les habitants du pays, Parce qu'il n'y a point de vérité, point de miséricorde, Point de connaissance de Dieu dans le pays. <sup>2</sup> Il n'y a que parjures et mensonges, Assassinats, vols et adultères; On use de violence, on commet meurtre sur meurtre. <sup>3</sup> C'est pourquoi le pays sera dans le deuil, Tous ceux qui l'habitent seront languissants, Et avec eux les bêtes des champs et les oiseaux du ciel; Même les poissons de la mer disparaîtront. <sup>4</sup> Mais que nul ne conteste, que nul ne se livre aux proches; Car ton peuple est comme ceux qui disputent avec les sacrificateurs. <sup>5</sup> Tu tomberas de jour, Le prophète avec toi tombera de nuit, Et je détruirai ta mère. <sup>6</sup> Mon peuple est détruit, parce qu'il lui manque la connaissance. Puisque tu as rejeté la connaissance, Je te rejetterai, et tu seras dépouillé de mon sacerdoce; Puisque tu as oublié la loi de ton Dieu, J'oublierai aussi tes enfants. <sup>7</sup> Plus ils se sont multipliés, plus ils ont péché contre moi: Je changerai leur gloire en ignominie. <sup>8</sup> Ils se repaissent des péchés de mon peuple, Ils sont avides de ses iniquités. <sup>9</sup> Il en sera du sacrificateur comme du peuple; Je le châtierai selon ses voies, Je lui rendrai selon ses oeuvres. <sup>10</sup> Ils mangeront sans se rassasier, Ils se prostitueront sans multiplier, Parce qu'ils ont abandonné l'Éternel et ses commandements. <sup>11</sup> La prostitution, le vin et le moût, font perdre le sens. <sup>12</sup> Mon peuple consulte son bois, Et c'est son bâton qui lui parle; Car l'esprit de prostitution égare, Et ils se prostituent loin de leur Dieu. <sup>13</sup> Ils sacrifient sur le sommet des montagnes, Ils brûlent de l'encens sur les collines, Sous les chênes, les peupliers, les térébinthes, Dont l'ombrage

est agréable. C'est pourquoi vos filles se prostituent, Et vos belles-filles sont adultères. <sup>14</sup> Je ne punirai pas vos filles parce qu'elles se prostituent, Ni vos belles-filles parce qu'elles sont adultères, Car eux-mêmes vont à l'écart avec des prostituées, Et sacrifient avec des femmes débauchées. Le peuple insensé court à sa perte. <sup>15</sup> Si tu te livres à la prostitution, ô Israël, Que Juda ne se rende pas coupable; N'allez pas à Guilgal, ne montez pas à Beth-Aven, Et ne jurez pas: L'Éternel est vivant! <sup>16</sup> Parce qu'Israël se révolte comme une génisse indomptable, Maintenant l'Éternel le fera paître Comme un agneau dans de vastes plaines. <sup>17</sup> Éphraïm est attaché aux idoles: laisse-le! <sup>18</sup> À peine ont-ils cessé de boire Qu'ils se livrent à la prostitution; Leurs chefs sont avides d'ignominie. <sup>19</sup> Le vent les enveloppera de ses ailes, Et ils auront honte de leurs sacrifices.

**5** Écoutez ceci, sacrificateurs! Sois attentive, maison d'Israël! Prête l'oreille, maison du roi! Car c'est à vous que le jugement s'adresse, Parce que vous avez été un piège à Mitspa, Et un filet tendu sur le Thabor. <sup>2</sup> Par leurs sacrifices, les infidèles s'enfoncent dans le crime, Mais j'aurai des châtiments pour eux tous. <sup>3</sup> Je connais Éphraïm, Et Israël ne m'est point caché; Car maintenant, Éphraïm, tu t'es prostitué, Et Israël s'est souillé. <sup>4</sup> Leurs oeuvres ne leur permettent pas de revenir à leur Dieu, Parce que l'esprit de prostitution est au milieu d'eux, Et parce qu'ils ne connaissent pas l'Éternel. <sup>5</sup> L'orgueil d'Israël témoigne contre lui; Israël et Éphraïm tomberont par leur iniquité; Avec eux aussi tombera Juda. <sup>6</sup> Ils iront avec leurs brebis et leurs boeufs chercher l'Éternel, Mais ils ne le trouveront point: Il s'est retiré du milieu d'eux. <sup>7</sup> Ils ont été infidèles

à l'Éternel, Car ils ont engendré des enfants illégitimes; Maintenant un mois suffira pour les dévorer avec leurs biens. <sup>8</sup> Sonnez de la trompette à Guibea, Sonnez de la trompette à Rama! Poussez des cris à Beth-Aven! Derrière toi, Benjamin! <sup>9</sup> Éphraïm sera dévasté au jour du châtiment; J'annonce aux tribus d'Israël une chose certaine. <sup>10</sup> Les chefs de Juda sont comme ceux qui déplacent les bornes; Je répandrai sur eux ma colère comme un torrent. <sup>11</sup> Éphraïm est opprimé, brisé par le jugement, Car il a suivi les préceptes qui lui plaisaient. <sup>12</sup> Je serai comme une teigne pour Éphraïm, Comme une carie pour la maison de Juda. <sup>13</sup> Éphraïm voit son mal, et Juda ses plaies; Éphraïm se rend en Assyrie, et s'adresse au roi Jareb; Mais ce roi ne pourra ni vous guérir, Ni porter remède à vos plaies. <sup>14</sup> Je serai comme un lion pour Éphraïm, Comme un lionceau pour la maison de Juda; Moi, moi, je déchirerai, puis je m'en irai, J'emporterai, et nul n'enlèvera ma proie. <sup>15</sup> Je m'en irai, je reviendrai dans ma demeure, Jusqu'à ce qu'ils s'avouent coupables et cherchent ma face. Quand ils seront dans la détresse, ils auront recours à moi.

**6** Venez, retournons à l'Éternel! Car il a déchiré, mais il nous guérira; Il a frappé, mais il bandera nos plaies. <sup>2</sup> Il nous rendra la vie dans deux jours; Le troisième jour il nous relèvera, Et nous vivrons devant lui. <sup>3</sup> Connaissions, cherchons à connaître l'Éternel; Sa venue est aussi certaine que celle de l'aurore. Il viendra pour nous comme la pluie, Comme la pluie du printemps qui arrose la terre. <sup>4</sup> Que te ferai-je, Éphraïm? Que te ferai-je, Juda? Votre piété est comme la nuée du matin, Comme la rosée qui bientôt se dissipe. <sup>5</sup> C'est pourquoi je les frapperai par les prophètes, Je les tuerai par les paroles de ma bouche, Et mes

jugements éclateront comme la lumière. <sup>6</sup>Car j'aime la piété et non les sacrifices, Et la connaissance de Dieu plus que les holocaustes. <sup>7</sup>Ils ont, comme le vulgaire, transgressé l'alliance; C'est alors qu'ils m'ont été infidèles. <sup>8</sup>Galaad est une ville de malfaiteurs, Elle porte des traces de sang. <sup>9</sup>La troupe des sacrificateurs est comme une bande en embuscade, Commettant des assassinats sur le chemin de Sichem; Car ils se livrent au crime. <sup>10</sup>Dans la maison d'Israël j'ai vu des choses horribles: Là Éphraïm se prostitue, Israël se souille. <sup>11</sup>À toi aussi, Juda, une moisson est préparée, Quand je ramènerai les captifs de mon peuple.

**7** Lorsque je voulais guérir Israël, L'iniquité d'Éphraïm et la méchanceté de Samarie se sont révélées, Car ils ont agi frauduleusement; Le voleur est arrivé, la bande s'est répandue au dehors. <sup>2</sup>Ils ne se disent pas dans leur coeur Que je me souviens de toute leur méchanceté; Maintenant leurs oeuvres les entourent, Elles sont devant ma face. <sup>3</sup>Ils réjouissent le roi par leur méchanceté, Et les chefs par leurs mensonges. <sup>4</sup>Ils sont tous adultères, Semblables à un four chauffé par le boulanger: Il cesse d'attiser le feu Depuis qu'il a pétri la pâte jusqu'à ce qu'elle soit levée. <sup>5</sup>Au jour de notre roi, Les chefs se rendent malades par les excès du vin; Le roi tend la main aux moqueurs. <sup>6</sup>Ils appliquent aux embûches leur coeur pareil à un four; Toute la nuit dort leur boulanger, Et au matin le four brûle comme un feu embrasé. <sup>7</sup>Ils sont tous ardents comme un four, Et ils dévorent leurs juges; Tous leurs rois tombent: Aucun d'eux ne m'invoque. <sup>8</sup>Éphraïm se mêle avec les peuples, Éphraïm est un gâteau qui n'a pas été retourné. <sup>9</sup>Des étrangers consomment sa force, Et il ne s'en doute pas; La vieillesse s'empare de lui, Et il

ne s'en doute pas. <sup>10</sup>L'orgueil d'Israël témoigne contre lui; Ils ne reviennent pas à l'Éternel, leur Dieu, Et ils ne le cherchent pas, malgré tout cela. <sup>11</sup>Éphraïm est comme une colombe stupide, sans intelligence; Ils implorent l'Égypte, ils vont en Assyrie. <sup>12</sup>S'ils partent, j'étendrai sur eux mon filet, Je les précipiterai comme les oiseaux du ciel; Je les châterai, comme ils en ont été avertis dans leur assemblée. <sup>13</sup>Malheur à eux, parce qu'ils me fuient! Ruine sur eux, parce qu'ils me sont infidèles! Je voudrais les sauver, Mais ils disent contre moi des paroles mensongères. <sup>14</sup>Ils ne crient pas vers moi dans leur coeur, Mais ils se lamentent sur leur couche; Ils se rassemblent pour avoir du blé et du moût, Et ils s'éloignent de moi. <sup>15</sup>Je les ai châtiés, j'ai fortifié leurs bras; Et ils méditent le mal contre moi. <sup>16</sup>Ce n'est pas au Très-Haut qu'ils retournent; Ils sont comme un arc trompeur. Leurs chefs tomberont par l'épée, À cause de l'insolence de leur langue. C'est ce qui les rendra un objet de risée dans le pays d'Égypte.

**8** Embouche la trompette! L'ennemi fond comme un aigle sur la maison de l'Éternel, Parce qu'ils ont violé mon alliance, Et transgressé ma loi. <sup>2</sup>Ils crieront vers moi: Mon Dieu, nous te connaissons, nous Israël! <sup>3</sup>Israël a rejeté le bien; L'ennemi le poursuivra. <sup>4</sup>Ils ont établi des rois sans mon ordre, Et des chefs à mon insu; Ils ont fait des idoles avec leur argent et leur or; C'est pourquoi ils seront anéantis. <sup>5</sup>L'Éternel a rejeté ton veau, Samarie! Ma colère s'est enflammée contre eux. Jusques à quand refuseront-ils de se purifier? <sup>6</sup>Il vient d'Israël, un ouvrier l'a fabriqué, Et ce n'est pas un Dieu; C'est pourquoi le veau de Samarie sera mis en pièces. <sup>7</sup>Puisqu'ils ont semé du vent, ils



moissonneront la tempête; Ils n'auront pas un épi de blé; Ce qui poussera ne donnera point de farine, Et s'il y en avait, des étrangers la dévoreraient. <sup>8</sup>Israël est anéanti! Ils sont maintenant parmi les nations Comme un vase qui n'a pas de prix. <sup>9</sup>Car ils sont allés en Assyrie, Comme un âne sauvage qui se tient à l'écart; Éphraïm a fait des présents pour avoir des amis. <sup>10</sup>Quand même ils font des présents parmi les nations, Je vais maintenant les rassembler, Et bientôt ils souffriront sous le fardeau du roi des princes. <sup>11</sup>Éphraïm a multiplié les autels pour pécher, Et ces autels l'ont fait tomber dans le péché. <sup>12</sup>Que j'écrive pour lui toutes les ordonnances de ma loi, Elles sont regardées comme quelque chose d'étranger. <sup>13</sup>Ils immolent des victimes qu'ils m'offrent, Et ils en mangent la chair: L'Éternel n'y prend point de plaisir. Maintenant l'Éternel se souvient de leur iniquité, Et il punira leurs péchés: Ils retourneront en Égypte. <sup>14</sup>Israël a oublié celui qui l'a fait, Et a bâti des palais, Et Juda a multiplié les villes fortes; Mais j'enverrai le feu dans leurs villes, Et il en dévorera les palais.

**9** Israël, ne te livre pas à la joie, à l'allégresse, comme les peuples, De ce que tu t'es prostitué en abandonnant l'Éternel, De ce que tu as aimé un salaire impur dans toutes les aires à blé! <sup>2</sup>L'aire et le pressoir ne les nourriront pas, Et le moût leur fera défaut. <sup>3</sup>Ils ne resteront pas dans le pays de l'Éternel; Éphraïm retournera en Égypte, Et ils mangeront en Assyrie des aliments impurs. <sup>4</sup>Ils ne feront pas à l'Éternel des libations de vin: Elles ne lui seraient point agréables. Leurs sacrifices seront pour eux comme un pain de deuil; Tous ceux qui en mangeront se rendront impurs; Car leur pain ne sera que pour eux, Il n'entrera point dans la maison de l'Éternel. <sup>5</sup>Que ferez-vous aux jours solennels, Aux jours

des fêtes de l'Éternel? <sup>6</sup>Car voici, ils partent à cause de la dévastation; L'Égypte les recueillera, Moph leur donnera des sépulcres; Ce qu'ils ont de précieux, leur argent, sera la proie des ronces, Et les épines croîtront dans leurs tentes. <sup>7</sup>Ils arrivent, les jours du châtement, Ils arrivent, les jours de la rétribution: Israël va l'éprouver! Le prophète est fou, l'homme inspiré a le délire, À cause de la grandeur de tes iniquités et de tes rébellions. <sup>8</sup>Éphraïm est une sentinelle contre mon Dieu; Le prophète... un filet d'oiseleur est sur toutes ses voies, Un ennemi dans la maison de son Dieu. <sup>9</sup>Ils sont plongés dans la corruption, comme aux jours de Guibea; L'Éternel se souviendra de leur iniquité, Il punira leurs péchés. <sup>10</sup>J'ai trouvé Israël comme des raisins dans le désert, J'ai vu vos pères comme les premiers fruits d'un figuier; Mais ils sont allés vers Baal-Peor, Ils se sont consacrés à l'infâme idole, Et ils sont devenus abominables comme l'objet de leur amour. <sup>11</sup>La gloire d'Éphraïm s'envolera comme un oiseau: Plus de naissance, plus de grossesse, plus de conception. <sup>12</sup>S'ils élèvent leurs enfants, Je les en priverai avant qu'ils soient des hommes; Et malheur à eux, quand je les abandonnerai! <sup>13</sup>Éphraïm, aussi loin que portent mes regards du côté de Tyr, Est planté dans un lieu agréable; Mais Éphraïm mènera ses enfants vers celui qui les tuera. <sup>14</sup>Donne-leur, ô Éternel!... Que leur donneras-tu?... Donne-leur un sein qui avorte et des mamelles desséchées! <sup>15</sup>Toute leur méchanceté se montre à Guilgal; C'est là que je les ai pris en aversion. À cause de la malice de leurs oeuvres, Je les chasserai de ma maison. Je ne les aimerai plus; Tous leurs chefs sont des rebelles. <sup>16</sup>Éphraïm est frappé, sa racine est devenue sèche; Ils ne porteront plus de fruit; Et s'ils ont des enfants, Je ferai périr les objets de

leur tendresse. <sup>17</sup> Mon Dieu les rejettera, parce qu'ils ne l'ont pas écouté, Et ils seront errants parmi les nations.

**10** Israël était une vigne féconde, Qui rendait beaucoup de fruits. Plus ses fruits étaient abondants, Plus il a multiplié les autels; Plus son pays était prospère, Plus il a embelli les statues. <sup>2</sup> Leur coeur est partagé: ils vont en porter la peine. L'Éternel renversera leurs autels, détruira leurs statues. <sup>3</sup> Et bientôt ils diront: Nous n'avons point de roi, Car nous n'avons pas craint l'Éternel; Et le roi, que pourrait-il faire pour nous? <sup>4</sup> Ils prononcent des paroles vaines, des serments faux, Lorsqu'ils concluent une alliance: Aussi le châtiment germera, comme une plante vénéneuse Dans les sillons des champs. <sup>5</sup> Les habitants de Samarie seront consternés au sujet des veaux de Beth-Aven; Le peuple mènera deuil sur l'idole, Et ses prêtres trembleront pour elle, Pour sa gloire, qui va disparaître du milieu d'eux. <sup>6</sup> Elle sera transportée en Assyrie, Pour servir de présent au roi Jareb. La confusion saisira Éphraïm, Et Israël aura honte de ses desseins. <sup>7</sup> C'en est fait de Samarie, de son roi, Comme de l'écume à la surface des eaux. <sup>8</sup> Les hauts lieux de Beth-Aven, où Israël a péché, seront détruits; L'épine et la ronce croîtront sur leurs autels. Ils diront aux montagnes: Couvrez-nous! Et aux collines: Tombez sur nous! <sup>9</sup> Depuis les jours de Guibea tu as péché, Israël! Là ils restèrent debout, La guerre contre les méchants ne les atteignit pas à Guibea. <sup>10</sup> Je les châtierai à mon gré, Et des peuples s'assembleront contre eux, Quand on les enchaînera pour leur double iniquité. <sup>11</sup> Éphraïm est une génisse dressée, et qui aime à fouler le grain, Mais je m'approcherai de son beau cou; J'attellerai Éphraïm, Juda labourera, Jacob hersera. <sup>12</sup> Semez selon la justice, moissonnez selon la mis-

éricorde, Défrichez-vous un champ nouveau! Il est temps de chercher l'Éternel, Jusqu'à ce qu'il vienne, et répande pour vous la justice. <sup>13</sup> Vous avez cultivé le mal, moissonné l'iniquité, Mangé le fruit du mensonge; Car tu as eu confiance dans ta voie, Dans le nombre de tes vaillants hommes. <sup>14</sup> Il s'élèvera un tumulte parmi ton peuple, Et toutes tes forteresses seront détruites, Comme fut détruite Schalman Beth-Arbel, Au jour de la guerre, Où la mère fut écrasée avec les enfants. <sup>15</sup> Voilà ce que vous attirera Béthel, À cause de votre extrême méchanceté, Vienne l'aurore, et c'en est fait du roi d'Israël.

**11** Quand Israël était jeune, je l'aimais, Et j'appelai mon fils hors d'Égypte. <sup>2</sup> Mais ils se sont éloignés de ceux qui les appelaient; Ils ont sacrifié aux Baals, Et offert de l'encens aux idoles. <sup>3</sup> C'est moi qui guidai les pas d'Éphraïm, Le soutenant par ses bras; Et ils n'ont pas vu que je les guérissais. <sup>4</sup> Je les tirai avec des liens d'humanité, avec des cordages d'amour, Je fus pour eux comme celui qui aurait relâché le joug près de leur bouche, Et je leur présentai de la nourriture. <sup>5</sup> Ils ne retourneront pas au pays d'Égypte; Mais l'Assyrien sera leur roi, Parce qu'ils ont refusé de revenir à moi. <sup>6</sup> L'épée fondra sur leurs villes, Anéantira, dévorera leurs soutiens, À cause des desseins qu'ils ont eus. <sup>7</sup> Mon peuple est enclin à s'éloigner de moi; On les rappelle vers le Très-Haut, Mais aucun d'eux ne l'exalte. <sup>8</sup> Que ferai-je de toi, Éphraïm? Dois-je te livrer, Israël? Te traiterai-je comme Adma? Te rendrai-je semblable à Tseboïm? Mon coeur s'agite au dedans de moi, Toutes mes compassions sont émues. <sup>9</sup> Je n'agirai pas selon mon ardente colère, Je renonce à détruire Éphraïm; Car je suis Dieu, et non pas un homme, Je suis le Saint au milieu de

toi; Je ne viendrai pas avec colère. <sup>10</sup> Ils suivront l'Éternel, qui rugira comme un lion, Car il rugira, et les enfants accourront de la mer. <sup>11</sup> Ils accourront de l'Égypte, comme un oiseau, Et du pays d'Assyrie, comme une colombe. Et je les ferai habiter dans leurs maisons, dit l'Éternel. <sup>12</sup> Éphraïm m'entoure de mensonge, Et la maison d'Israël de tromperie; Juda est encore sans frein vis-à-vis de Dieu, Vis-à-vis du Saint fidèle.

**12** Éphraïm se repaît de vent, et poursuit le vent d'orient; Chaque jour il multiplie le mensonge et la violence; Il fait alliance avec l'Assyrie, Et on porte de l'huile en Égypte. <sup>2</sup> L'Éternel est aussi en contestation avec Juda, Et il punira Jacob pour sa conduite, Il lui rendra selon ses oeuvres. <sup>3</sup> Dans le sein maternel Jacob saisit son frère par le talon, Et dans sa vigueur, il lutta avec Dieu. <sup>4</sup> Il lutta avec l'ange, et il fut vainqueur, Il pleura, et lui adressa des supplications. Jacob l'avait trouvé à Béthel, Et c'est là que Dieu nous a parlé. <sup>5</sup> L'Éternel est le Dieu des armées; Son nom est l'Éternel. <sup>6</sup> Et toi, reviens à ton Dieu, Garde la piété et la justice, Et espère toujours en ton Dieu. <sup>7</sup> Éphraïm est un marchand qui a dans sa main des balances fausses, Il aime à tromper. <sup>8</sup> Et Éphraïm dit: À la vérité, je me suis enrichi, J'ai acquis de la fortune; Mais c'est entièrement le produit de mon travail; On ne trouvera chez moi aucune iniquité, rien qui soit un crime. <sup>9</sup> Et moi, je suis l'Éternel, ton Dieu, dès le pays d'Égypte; Je te ferai encore habiter sous des tentes, comme aux jours de fêtes. <sup>10</sup> J'ai parlé aux prophètes, J'ai multiplié les visions, Et par les prophètes j'ai proposé des paraboles. <sup>11</sup> Si Galaad n'est que néant, ils seront certainement anéantis. Ils sacrifient des boeufs dans Guilgal: Aussi leurs autels seront comme

des monceaux de pierres Sur les sillons des champs. <sup>12</sup> Jacob s'enfuit au pays d'Aram, Israël servit pour une femme, Et pour une femme il garda les troupeaux. <sup>13</sup> Par un prophète l'Éternel fit monter Israël hors d'Égypte, Et par un prophète Israël fut gardé. <sup>14</sup> Éphraïm a irrité l'Éternel amèrement: Son Seigneur rejettera sur lui le sang qu'il a répandu, Il fera retomber sur lui la honte qui lui appartient.

**13** Lorsqu'Éphraïm parlait, c'était une terreur: Il s'élevait en Israël. Mais il s'est rendu coupable par Baal, et il est mort. <sup>2</sup> Maintenant ils continuent à pécher, Ils se font avec leur argent des images en fonte, Des idoles de leur invention; Toutes sont l'oeuvre des artisans. On dit à leur sujet: Que ceux qui sacrifient baisent les veaux! <sup>3</sup> C'est pourquoi ils seront comme la nuée du matin, Comme la rosée qui bientôt se dissipe, Comme la balle emportée par le vent hors de l'aire, Comme la fumée qui sort d'une fenêtre. <sup>4</sup> Et moi, je suis l'Éternel, ton Dieu, dès le pays d'Égypte. Tu ne connais d'autre Dieu que moi, Et il n'y a de sauveur que moi. <sup>5</sup> Je t'ai connu dans le désert, Dans une terre aride. <sup>6</sup> Ils se sont rassasiés dans leurs pâturages; Ils se sont rassasiés, et leur coeur s'est enflé; C'est pourquoi ils m'ont oublié. <sup>7</sup> Je serai pour eux comme un lion; Comme une panthère, je les épierai sur la route. <sup>8</sup> Je les attaquerai, comme une ourse à qui l'on a enlevé ses petits, Et je déchirerai l'enveloppe de leur coeur; Je les dévorerai, comme une lionne; Les bêtes des champs les mettront en pièces. <sup>9</sup> Ce qui cause ta ruine, Israël, C'est que tu as été contre moi, contre celui qui pouvait te secourir. <sup>10</sup> Où donc est ton roi? Qu'il te délivre dans toutes tes villes! Où sont tes juges, au sujet desquels tu disais: Donne-moi un roi et des princes? <sup>11</sup> Je t'ai donné un roi dans ma colère, Je te l'ôterai

dans ma fureur. <sup>12</sup>L'iniquité d'Éphraïm est gardée, Son péché est mis en réserve. <sup>13</sup>Les douleurs de celle qui enfante viendront pour lui; C'est un enfant peu sage, Qui, au terme voulu, ne sort pas du sein maternel. <sup>14</sup>Je les rachèterai de la puissance du séjour des morts, Je les délivrerai de la mort. O mort, où est ta peste? Séjour des morts, où est ta destruction? Mais le repentir se dérobe à mes regards! <sup>15</sup>Éphraïm a beau être fertile au milieu de ses frères, Le vent d'orient viendra, le vent de l'Éternel s'élèvera du désert, Desséchera ses sources, tarira ses fontaines. On pillera le trésor de tous les objets précieux. <sup>16</sup>Samarie sera punie, parce qu'elle s'est révoltée contre son Dieu. Ils tomberont par l'épée; Leurs petits enfants seront écrasés, Et l'on fendra le ventre de leurs femmes enceintes.

**14** Israël, reviens à l'Éternel, ton Dieu, Car tu es tombé par ton iniquité. <sup>2</sup>Apportez avec vous des paroles, Et revenez à l'Éternel. Dites-lui: Pardonne toutes les iniquités, Et reçois-nous favorablement! Nous t'offrirons, au lieu de taureaux, l'hommage de nos lèvres.

<sup>3</sup>L'Assyrien ne nous sauvera pas, nous ne monterons pas sur des chevaux, Et nous ne dirons plus à l'ouvrage de nos mains: Notre Dieu! Car c'est auprès de toi que l'orphelin trouve compassion. <sup>4</sup>Je réparerai leur infidélité, J'aurai pour eux un amour sincère; Car ma colère s'est détournée d'eux. <sup>5</sup>Je serai comme la rosée pour Israël, Il fleurira comme le lis, Et il poussera des racines comme le Liban. <sup>6</sup>Ses rameaux s'étendront; Il aura la magnificence de l'olivier, Et les parfums du Liban. <sup>7</sup>Ils reviendront s'asseoir à son ombre, Ils redonneront la vie au froment, Et ils fleuriront comme la vigne; Ils auront la renommée du vin du Liban. <sup>8</sup>Éphraïm, qu'ai-je à faire encore avec les idoles? Je l'exaucerai, je le regarderai, Je serai pour lui comme un cyprès verdoyant. C'est de moi que tu recevras ton fruit. <sup>9</sup>Que celui qui est sage prenne garde à ces choses! Que celui qui est intelligent les comprenne! Car les voies de l'Éternel sont droites; Les justes y marcheront, Mais les rebelles y tomberont.

## JOËL

**1** La parole de l'Éternel qui fut adressée à Joël, fils de Pethuel.  
**2** Écoutez ceci, vieillards! Prêtez l'oreille, vous tous, habitants du pays! Rien de pareil est-il arrivé de votre temps, Ou du temps de vos pères?  
**3** Racontez-le à vos enfants, Et que vos enfants le racontent à leurs enfants, Et leurs enfants à la génération qui suivra!  
**4** Ce qu'a laissé le gazam, la sauterelle l'a dévoré; Ce qu'a laissé la sauterelle, le jélek l'a dévoré; Ce qu'a laissé le jélek, le hasil l'a dévoré.  
**5** Réveillez-vous, ivrognes, et pleurez! Vous tous, buveurs de vin, gémissiez, Parce que le moût vous est enlevé de la bouche!  
**6** Car un peuple est venu fondre sur mon pays, Puissant et innombrable. Il a les dents d'un lion, Les mâchoires d'une lionne.  
**7** Il a dévasté ma vigne; Il a mis en morceaux mon figuier, Il l'a dépouillé, abattu; Les rameaux de la vigne ont blanchi.  
**8** Lamente-toi, comme la vierge qui se revêt d'un sac Pour pleurer l'ami de sa jeunesse!  
**9** Offrandes et libations disparaissent de la maison de l'Éternel; Les sacrificateurs, serviteurs de l'Éternel, sont dans le deuil.  
**10** Les champs sont ravagés, La terre est attristée; Car les blés sont détruits, Le moût est tari, l'huile est desséchée.  
**11** Les laboureurs sont consternés, les vigneronns gémissent, À cause du froment et de l'orge, Parce que la moisson des champs est perdue.  
**12** La vigne est confuse, Le figuier languissant; Le grenadier, le palmier, le pommier, Tous les arbres des champs sont flétris... La joie a cessé parmi les fils de l'homme!  
**13** Sacrificateurs, ceignez-vous et pleurez! Lamentez-vous, serviteurs de l'autel! Venez, passez la nuit revêtus de sacs, Serviteurs de mon Dieu! Car

offrandes et libations ont disparu de la maison de votre Dieu.  
**14** Publiez un jeûne, une convocation solennelle! Assemblez les vieillards, tous les habitants du pays, Dans la maison de l'Éternel, votre Dieu, Et criez à l'Éternel!  
**15** Ah! quel jour! Car le jour de l'Éternel est proche: Il vient comme un ravage du Tout-Puissant.  
**16** La nourriture n'est-elle pas enlevée sous nos yeux? La joie et l'allégresse n'ont-elles pas disparu de la maison de notre Dieu?  
**17** Les semences ont séché sous les mottes; Les greniers sont vides, Les magasins sont en ruines, Car il n'y a point de blé.  
**18** Comme les bêtes gémissent! Les troupeaux de boeufs sont consternés, Parce qu'ils sont sans pâturage; Et même les troupeaux de brebis sont en souffrance.  
**19** C'est vers toi que je crie, ô Éternel! Car le feu a dévoré les plaines du désert, Et la flamme a brûlé tous les arbres des champs.  
**20** Les bêtes des champs crient aussi vers toi; Car les torrents sont à sec, Et le feu a dévoré les plaines du désert.

**2** Sonnez de la trompette en Sion! Faites-la retentir sur ma montagne sainte! Que tous les habitants du pays tremblent! Car le jour de l'Éternel vient, car il est proche,  
**2** Jour de ténèbres et d'obscurité, Jour de nuées et de brouillards, Il vient comme l'aurore se répand sur les montagnes. Voici un peuple nombreux et puissant, Tel qu'il n'y en a jamais eu, Et qu'il n'y en aura jamais dans la suite des âges.  
**3** Devant lui est un feu dévorant, Et derrière lui une flamme brûlante; Le pays était auparavant comme un jardin d'Éden, Et depuis, c'est un désert affreux: Rien ne lui échappe.  
**4** À les voir, on dirait des chevaux, Et ils courent comme des cavaliers.  
**5** À les entendre, on dirait un bruit de chars Sur le sommet des montagnes où ils bondissent, On dirait un pétilllement de la flamme du feu, Quand elle

consume le chaume. C'est comme une armée puissante Qui se prépare au combat. <sup>6</sup>Devant eux les peuples tremblent, Tous les visages pâlisent. <sup>7</sup>Ils s'élancent comme des guerriers, Ils escaladent les murs comme des gens de guerre; Chacun va son chemin, Sans s'écarter de sa route. <sup>8</sup>Ils ne se pressent point les uns les autres, Chacun garde son rang; Ils se précipitent au travers des traits Sans arrêter leur marche. <sup>9</sup>Ils se répandent dans la ville, Courent sur les murailles, Montent sur les maisons, Entrent par les fenêtres comme un voleur. <sup>10</sup>Devant eux la terre tremble, Les cieux sont ébranlés, Le soleil et la lune s'obscurcissent, Et les étoiles retirent leur éclat. <sup>11</sup>L'Éternel fait entendre sa voix devant son armée; Car son camp est immense, Et l'exécuteur de sa parole est puissant; Car le jour de l'Éternel est grand, il est terrible: Qui pourra le soutenir? <sup>12</sup>Maintenant encore, dit l'Éternel, Revenez à moi de tout votre coeur, Avec des jeûnes, avec des pleurs et des lamentations! <sup>13</sup>Déchirez vos coeurs et non vos vêtements, Et revenez à l'Éternel, votre Dieu; Car il est compatissant et miséricordieux, Lent à la colère et riche en bonté, Et il se repent des maux qu'il envoie. <sup>14</sup>Qui sait s'il ne reviendra pas et ne se repentira pas, Et s'il ne laissera pas après lui la bénédiction, Des offrandes et des libations pour l'Éternel, votre Dieu? <sup>15</sup>Sonnez de la trompette en Sion! Publiez un jeûne, une convocation solennelle! <sup>16</sup>Assemblez le peuple, formez une sainte réunion! Assemblez les vieillards, Assemblez les enfants, Même les nourrissons à la mamelle! Que l'époux sorte de sa demeure, Et l'épouse de sa chambre! <sup>17</sup>Qu'entre le portique et l'autel Pleurent les sacrificateurs, Serviteurs de l'Éternel, Et qu'ils disent: Éternel, épargne ton peuple! Ne livre pas ton héritage à l'opprobre, Aux railleries

des nations! Pourquoi dirait-on parmi les peuples: Où est leur Dieu? <sup>18</sup>L'Éternel est ému de jalousie pour son pays, Et il épargne son peuple. <sup>19</sup>L'Éternel répond, il dit à son peuple: Voici, je vous enverrai du blé, Du moût et de l'huile, Et vous en serez rassasiés; Et je ne vous livrerai plus à l'opprobre parmi les nations. <sup>20</sup>J'éloignerai de vous l'ennemi du nord, Je le chasserai vers une terre aride et déserte, Son avant-garde dans la mer orientale, Son arrière-garde dans la mer occidentale; Et son infection se répandra, Sa puanteur s'élèvera dans les airs, Parce qu'il a fait de grandes choses. <sup>21</sup>Terre, ne crains pas, Sois dans l'allégresse et réjouis-toi, Car l'Éternel fait de grandes choses! <sup>22</sup>Bêtes des champs, ne craignez pas, Car les plaines du désert reverdiront, Car les arbres porteront leurs fruits, Le figuier et la vigne donneront leurs richesses. <sup>23</sup>Et vous, enfants de Sion, soyez dans l'allégresse et réjouissez-vous En l'Éternel, votre Dieu, Car il vous donnera la pluie en son temps, Il vous enverra la pluie de la première et de l'arrière-saison, Comme autrefois. <sup>24</sup>Les aires se rempliront de blé, Et les cuves regorgeront de moût et d'huile. <sup>25</sup>Je vous remplacerai les années Qu'ont dévorées la sauterelle, Le jélek, le hasil et le gazam, Ma grande armée que j'avais envoyée contre vous. <sup>26</sup>Vous mangerez et vous vous rassasierez, Et vous célébrerez le nom de l'Éternel, votre Dieu, Qui aura fait pour vous des prodiges; Et mon peuple ne sera plus jamais dans la confusion. <sup>27</sup>Et vous saurez que je suis au milieu d'Israël, Que je suis l'Éternel, votre Dieu, et qu'il n'y en a point d'autre, Et mon peuple ne sera plus jamais dans la confusion. <sup>28</sup>Après cela, je répandrai mon esprit sur toute chair; Vos fils et vos filles prophétiseront, Vos vieillards auront des songes, Et vos jeunes gens des visions. <sup>29</sup>Même

sur les serviteurs et sur les servantes, Dans ces jours-là, je répandrai mon esprit. <sup>30</sup> Je ferai paraître des prodiges dans les cieux et sur la terre, Du sang, du feu, et des colonnes de fumée; <sup>31</sup> Le soleil se changera en ténèbres, Et la lune en sang, Avant l'arrivée du jour de l'Éternel, De ce jour grand et terrible. <sup>32</sup> Alors quiconque invoquera le nom de l'Éternel sera sauvé; Le salut sera sur la montagne de Sion et à Jérusalem, Comme a dit l'Éternel, Et parmi les réchappés que l'Éternel appellera.

**3** Car voici, en ces jours, en ce temps-là, Quand je ramènerai les captifs de Juda et de Jérusalem, <sup>2</sup> Je rassemblerai toutes les nations, Et je les ferai descendre dans la vallée de Josaphat; Là, j'entrerai en jugement avec elles, Au sujet de mon peuple, d'Israël, mon héritage, Qu'elles ont dispersé parmi les nations, Et au sujet de mon pays qu'elles se sont partagé. <sup>3</sup> Ils ont tiré mon peuple au sort; Ils ont donné le jeune garçon pour une prostituée, Ils ont vendu la jeune fille pour du vin, et ils ont bu. <sup>4</sup> Que me voulez-vous, Tyr et Sidon, Et vous tous, districts des Philistins? Voulez-vous tirer vengeance de moi? Si vous voulez vous venger, Je ferai bien vite retomber votre vengeance sur vos têtes. <sup>5</sup> Vous avez pris mon argent mon or; Et ce que j'avais de plus précieux et de plus beau, Vous l'avez emporté dans vos temples. <sup>6</sup> Vous avez vendu les enfants de Juda et de Jérusalem aux enfants de Javan, Afin de les éloigner de leur territoire. <sup>7</sup> Voici, je les ferai revenir du lieu où vous les avez vendus, Et je ferai retomber votre vengeance sur vos têtes. <sup>8</sup> Je vendrai vos fils et vos filles aux enfants de Juda, Et ils les vendront aux Sabéens, nation lointaine; Car l'Éternel a parlé. <sup>9</sup> Publiez ces choses

parmi les nations! Préparez la guerre! Réveillez les héros! Qu'ils s'approchent, qu'ils montent, Tous les hommes de guerre! <sup>10</sup> De vos hoyaux forgez des épées, Et de vos serpes des lances! Que le faible dise: Je suis fort! <sup>11</sup> Hâtez-vous et venez, vous toutes, nations d'alentour, Et rassemblez-vous! Là, ô Éternel, fais descendre tes héros! <sup>12</sup> Que les nations se réveillent, et qu'elles montent Vers la vallée de Josaphat! Car là je siégerai pour juger toutes les nations d'alentour. <sup>13</sup> Saisissez la faucille, Car la moisson est mûre! Venez, foulez, Car le pressoir est plein, Les cuves regorgent! Car grande est leur méchanceté, <sup>14</sup> C'est une multitude, une multitude, Dans la vallée du jugement; Car le jour de l'Éternel est proche, Dans la vallée du jugement. <sup>15</sup> Le soleil et la lune s'obscurcissent, Et les étoiles retirent leur éclat. <sup>16</sup> De Sion l'Éternel rugit, De Jérusalem il fait entendre sa voix; Les cieux et la terre sont ébranlés. Mais l'Éternel est un refuge pour son peuple, Un abri pour les enfants d'Israël. <sup>17</sup> Et vous saurez que je suis l'Éternel, votre Dieu, Résidant à Sion, ma sainte montagne. Jérusalem sera sainte, Et les étrangers n'y passeront plus. <sup>18</sup> En ce temps-là, le moût ruissellera des montagnes, Le lait coulera des collines, Et il y aura de l'eau dans tous les torrents de Juda; Une source sortira aussi de la maison de l'Éternel, Et arrosera la vallée de Sittim. <sup>19</sup> L'Égypte sera dévastée, Édom sera réduit en désert, À cause des violences contre les enfants de Juda, Dont ils ont répandu le sang innocent dans leur pays. <sup>20</sup> Mais Juda sera toujours habitée, Et Jérusalem, de génération en génération. <sup>21</sup> Je vengerai leur sang que je n'ai point encore vengé, Et L'Éternel résidera dans Sion.

## AMOS

**1** Paroles d'Amos, l'un des bergers de Tekoa, visions qu'il eut sur Israël, au temps d'Ozias, roi de Juda, et au temps de Jéroboam, fils de Joas, roi d'Israël, deux ans avant le tremblement de terre. <sup>2</sup> Il dit: De Sion l'Éternel rugit, De Jérusalem il fait entendre sa voix. Les pâturages des bergers sont dans le deuil, Et le sommet du Carmel est desséché. <sup>3</sup> Ainsi parle l'Éternel: À cause de trois crimes de Damas, Même de quatre, je ne révoque pas mon arrêt, Parce qu'ils ont foulé Galaad sous des traîneaux de fer. <sup>4</sup> J'enverrai le feu dans la maison de Hazaël, Et il dévorera les palais de Ben-Hadad. <sup>5</sup> Je briserai les verrous de Damas, J'exterminerai de Bikath-Aven les habitants, Et de Beth-Éden celui qui tient le sceptre; Et le peuple de Syrie sera mené captif à Kir, dit l'Éternel. <sup>6</sup> Ainsi parle l'Éternel: À cause de trois crimes de Gaza, Même de quatre, je ne révoque pas mon arrêt, Parce qu'ils ont fait une foule de captifs pour les livrer à Édom. <sup>7</sup> J'enverrai le feu dans les murs de Gaza, Et il en dévorera les palais. <sup>8</sup> J'exterminerai d'Asdod les habitants, Et d'Askalon celui qui tient le sceptre; Je tournerai ma main contre Ékron, Et le reste des Philistins périra, dit le Seigneur, l'Éternel. <sup>9</sup> Ainsi parle l'Éternel: À cause de trois crimes de Tyr, Même de quatre, je ne révoque pas mon arrêt, Parce qu'ils ont livré à Édom une foule de captifs, Sans se souvenir de l'alliance fraternelle. <sup>10</sup> J'enverrai le feu dans les murs de Tyr, Et il en dévorera les palais. <sup>11</sup> Ainsi parle l'Éternel: À cause de trois crimes d'Édom, Même de quatre, je ne révoque pas mon arrêt, Parce qu'il a poursuivi ses frères avec l'épée, En étouffant sa compassion, Parce que sa colère déchire toujours, Et qu'il garde éternelle-

ment sa fureur. <sup>12</sup> J'enverrai le feu dans Théman, Et il dévorera les palais de Botsra. <sup>13</sup> Ainsi parle l'Éternel: À cause de trois crimes des enfants d'Ammon, Même de quatre, je ne révoque pas mon arrêt, Parce qu'ils ont fendu le ventre des femmes enceintes de Galaad, Afin d'agrandir leur territoire. <sup>14</sup> J'allumerai le feu dans les murs de Rabba, Et il en dévorera les palais, Au milieu des cris de guerre au jour du combat, Au milieu de l'ouragan au jour de la tempête; <sup>15</sup> Et leur roi s'en ira en captivité, Lui, et ses chefs avec lui, dit l'Éternel.

**2** Ainsi parle l'Éternel: À cause de trois crimes de Moab, Même de quatre, je ne révoque pas mon arrêt, Parce qu'il a brûlé, calciné les os du roi d'Édom. <sup>2</sup> J'enverrai le feu dans Moab, Et il dévorera les palais de Kerijoth; Et Moab périra au milieu du tumulte, Au milieu des cris de guerre et du bruit de la trompette. <sup>3</sup> J'exterminerai de son sein le juge, Et je tuerai tous ses chefs avec lui, dit l'Éternel. <sup>4</sup> Ainsi parle l'Éternel: À cause de trois crimes de Juda, Même de quatre, je ne révoque pas mon arrêt, Parce qu'ils ont méprisé la loi de l'Éternel Et qu'ils n'ont pas gardé ses ordonnances, Parce qu'ils ont été égarés par les idoles mensongères Après lesquelles leurs pères ont marché. <sup>5</sup> J'enverrai le feu dans Juda, Et il dévorera les palais de Jérusalem. <sup>6</sup> Ainsi parle l'Éternel: À cause de trois crimes d'Israël, Même de quatre, je ne révoque pas mon arrêt, Parce qu'ils ont vendu le juste pour de l'argent, Et le pauvre pour une paire de souliers. <sup>7</sup> Ils aspirent à voir la poussière de la terre sur la tête des misérables, Et ils violent le droit des malheureux. Le fils et le père vont vers la même fille, Afin de profaner mon saint nom. <sup>8</sup> Ils s'étendent près de chaque autel sur des vêtements pris en gage, Et ils boivent dans la maison de leurs dieux le vin de ceux qu'ils con-



damnent. <sup>9</sup>Et pourtant j'ai détruit devant eux les Amoréens, Dont la hauteur égalait celle des cèdres, Et la force celle des chênes; J'ai détruit leurs fruits en haut, Et leurs racines en bas. <sup>10</sup>Et pourtant je vous ai fait monter du pays d'Égypte, Et je vous ai conduits quarante ans dans le désert, Pour vous mettre en possession du pays des Amoréens. <sup>11</sup>J'ai suscité parmi vos fils des prophètes, Et parmi vos jeunes hommes des nazaréens. N'en est-il pas ainsi, enfants d'Israël? dit l'Éternel... <sup>12</sup>Et vous avez fait boire du vin aux nazaréens! Et aux prophètes vous avez donné cet ordre: Ne prophétisez pas! <sup>13</sup>Voici, je vous écraserai, Comme foule la terre un chariot chargé de gerbes. <sup>14</sup>Celui qui est agile ne pourra fuir, Celui qui a de la force ne pourra s'en servir, Et l'homme vaillant ne sauvera pas sa vie; <sup>15</sup>Celui qui manie l'arc ne résistera pas, Celui qui a les pieds légers n'échappera pas, Et le cavalier ne sauvera pas sa vie; <sup>16</sup>Le plus courageux des guerriers S'enfuira nu dans ce jour-là, dit l'Éternel.

**3** Écoutez cette parole que l'Éternel prononce contre vous, enfants d'Israël, Contre toute la famille que j'ai fait monter du pays d'Égypte! <sup>2</sup>Je vous ai choisis, vous seuls parmi toutes les familles de la terre; C'est pourquoi je vous châtierai pour toutes vos iniquités. <sup>3</sup>Deux hommes marchent-ils ensemble, Sans en être convenus? <sup>4</sup>Le lion rugit-il dans la forêt, Sans avoir une proie? Le lionceau pousse-t-il des cris du fond de sa tanière, Sans avoir fait une capture? <sup>5</sup>L'oiseau tombe-t-il dans le filet qui est à terre, Sans qu'il y ait un piège? Le filet s'élève-t-il de terre, Sans qu'il y ait rien de pris? <sup>6</sup>Sonne-t-on de la trompette dans une ville, Sans que le peuple soit dans l'épouvante? Arrive-t-il un malheur dans une ville, Sans que l'Éternel en soit l'auteur? <sup>7</sup>Car

le Seigneur, l'Éternel, ne fait rien Sans avoir révélé son secret à ses serviteurs les prophètes. <sup>8</sup>Le lion rugit: qui ne serait effrayé? Le Seigneur, l'Éternel, parle: qui ne prophétiserait? <sup>9</sup>Faites retentir votre voix dans les palais d'Asdod Et dans les palais du pays d'Égypte, Et dites: Rassemblez-vous sur les montagnes de Samarie, Et voyez quelle immense confusion au milieu d'elle, Quelles violences dans son sein! <sup>10</sup>Ils ne savent pas agir avec droiture, dit l'Éternel, Ils entassent dans leurs palais les produits de la violence et de la rapine. <sup>11</sup>C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: L'ennemi investira le pays, Il détruira ta force, Et tes palais seront pillés. <sup>12</sup>Ainsi parle l'Éternel: Comme le berger arrache de la gueule du lion Deux jambes ou un bout d'oreille, Ainsi se sauveront les enfants d'Israël qui sont assis dans Samarie À l'angle d'un lit et sur des tapis de damas. <sup>13</sup>Écoutez, et déclarez ceci à la maison de Jacob! Dit le Seigneur, l'Éternel, le Dieu des armées. <sup>14</sup>Le jour où je punirai Israël pour ses transgressions, Je frapperai sur les autels de Béthel; Les cornes de l'autel seront brisées, Et tomberont à terre. <sup>15</sup>Je renverserai les maisons d'hiver et les maisons d'été; Les palais d'ivoire périront, Les maisons des grands disparaîtront, dit l'Éternel.

**4** Écoutez cette parole, génisses de Basan qui êtes sur la montagne de Samarie, Vous qui opprimez les misérables, qui écrasez les indigents, Et qui dites à vos maris: Apportez, et buvons! <sup>2</sup>Le Seigneur, l'Éternel, l'a juré par sa sainteté: Voici, les jours viendront pour vous Où l'on vous enlèvera avec des crochets, Et votre postérité avec des hameçons; <sup>3</sup>Vous sortirez par les brèches, chacune devant soi, Et vous serez jetées dans la forteresse, dit l'Éternel. <sup>4</sup>Allez à Béthel, et péchez!

Allez à Guilgal, et péchez davantage! Offrez vos sacrifices chaque matin, Et vos dîmes tous les trois jours! <sup>5</sup>Faites vos sacrifices d'actions de grâces avec du levain! Proclamez, publiez vos offrandes volontaires! Car c'est là ce que vous aimez, enfants d'Israël, Dit le Seigneur, l'Éternel. <sup>6</sup>Et moi, je vous ai envoyé la famine dans toutes vos villes, Le manque de pain dans toutes vos demeures. Malgré cela, vous n'êtes pas revenus à moi, dit l'Éternel. <sup>7</sup>Et moi, je vous ai refusé la pluie, Lorsqu'il y avait encore trois mois jusqu'à la moisson; J'ai fait pleuvoir sur une ville, Et je n'ai pas fait pleuvoir sur une autre ville; Un champ a reçu la pluie, Et un autre qui ne l'a pas reçue s'est desséché. <sup>8</sup>Deux, trois villes sont allées vers une autre pour boire de l'eau, Et elles n'ont point apaisé leur soif. Malgré cela, vous n'êtes pas revenus à moi, dit l'Éternel. <sup>9</sup>Je vous ai frappés par la rouille et par la nielle; Vos nombreux jardins, vos vignes, vos figuiers et vos oliviers Ont été dévorés par les sauterelles. Malgré cela, vous n'êtes pas revenus à moi, dit l'Éternel. <sup>10</sup>J'ai envoyé parmi vous la peste, comme en Égypte; J'ai tué vos jeunes gens par l'épée, Et laissé prendre vos chevaux; J'ai fait monter à vos narines l'infection de votre camp. Malgré cela, vous n'êtes pas revenus à moi, dit l'Éternel. <sup>11</sup>Je vous ai bouleversés, Comme Sodome et Gomorhe, que Dieu détruisit; Et vous avez été comme un tison arraché de l'incendie. Malgré cela, vous n'êtes pas revenus à moi, dit l'Éternel... <sup>12</sup>C'est pourquoi je te traiterai de la même manière, Israël; Et puisque je te traiterai de la même manière, Prépare-toi à la rencontre de ton Dieu, O Israël! <sup>13</sup>Car voici celui qui a formé les montagnes et créé le vent, Et qui fait connaître à l'homme ses pensées, Celui qui change l'aurore en ténèbres, Et qui marche sur les hauteurs de la

terre: Son nom est l'Éternel, le Dieu des armées.

**5** Écoutez cette parole, Cette complainte que je prononce sur vous, Maison d'Israël! <sup>2</sup>Elle est tombée, elle ne se relèvera plus, La vierge d'Israël; Elle est couchée par terre, Nul ne la relève. <sup>3</sup>Car ainsi parle le Seigneur, l'Éternel: La ville qui mettait en campagne mille hommes N'en conservera que cent, Et celle qui mettait en campagne cent hommes N'en conservera que dix, pour la maison d'Israël. <sup>4</sup>Car ainsi parle l'Éternel à la maison d'Israël: Cherchez-moi, et vous vivrez! <sup>5</sup>Ne cherchez pas Béthel, N'allez pas à Guilgal, Ne passez pas à Beer-Schéba. Car Guilgal sera captif, Et Béthel anéanti. <sup>6</sup>Cherchez l'Éternel, et vous vivrez! Craignez qu'il ne saisisse comme un feu la maison de Joseph, Et que ce feu ne la dévore, sans personne à Béthel pour l'éteindre, <sup>7</sup>O vous qui changez le droit en absinthe, Et qui foulez à terre la justice! <sup>8</sup>Il a créé les Pléiades et l'Orion, Il change les ténèbres en aurore, Il obscurcit le jour pour en faire la nuit, Il appelle les eaux de la mer, Et les répand à la surface de la terre: L'Éternel est son nom. <sup>9</sup>Il fait lever la ruine sur les puissants, Et la ruine vient sur les forteresses. <sup>10</sup>Ils haïssent celui qui les reprend à la porte, Et ils ont en horreur celui qui parle sincèrement. <sup>11</sup>Aussi, parce que vous avez foulé le misérable, Et que vous avez pris de lui du blé en présent, Vous avez bâti des maisons en pierres de taille, Mais vous ne les habiterez pas; Vous avez planté d'excellentes vignes, Mais vous n'en boirez pas le vin. <sup>12</sup>Car, je le sais, vos crimes sont nombreux, Vos péchés se sont multipliés; Vous opprimez le juste, vous recevez des présents, Et vous violez à la porte le droit des pauvres. <sup>13</sup>Voilà pourquoi, en des temps comme ceux-ci, le sage se tait; Car ces temps

sont mauvais. <sup>14</sup>Recherchez le bien et non le mal, afin que vous viviez, Et qu'ainsi l'Éternel, le Dieu des armées, soit avec vous, Comme vous le dites. <sup>15</sup>Haissez le mal et aimez le bien, Faites régner à la porte la justice; Et peut-être l'Éternel, le Dieu des armées, aura pitié Des restes de Joseph. <sup>16</sup>C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel, le Dieu des armées, le Seigneur; Dans toutes les places on se lamentera, Dans toutes les rues on dira: Hélas! hélas! On appellera le laboureur au deuil, Et aux lamentations ceux qui disent des plaintes. <sup>17</sup>Dans toutes les vignes on se lamentera, Lorsque je passerai au milieu de toi, dit l'Éternel. <sup>18</sup>Malheur à ceux qui désirent le jour de l'Éternel! Qu'attendez-vous du jour de l'Éternel? Il sera ténèbres et non lumière. <sup>19</sup>Vous serez comme un homme qui fuit devant un lion Et que rencontre un ours, Qui gagne sa demeure, appuie sa main sur la muraille, Et que mord un serpent. <sup>20</sup>Le jour de l'Éternel n'est-il pas ténèbres et non lumière? N'est-il pas obscur et sans éclat? <sup>21</sup>Je hais, je méprise vos fêtes, Je ne puis sentir vos assemblées. <sup>22</sup>Quand vous me présentez des holocaustes et des offrandes, Je n'y prends aucun plaisir; Et les veaux engraisés que vous sacrifiez en actions de grâces, Je ne les regarde pas. <sup>23</sup>Éloigne de moi le bruit de tes cantiques; Je n'écoute pas le son de tes luths. <sup>24</sup>Mais que la droiture soit comme un courant d'eau, Et la justice comme un torrent qui jamais ne tarit. <sup>25</sup>M'avez-vous fait des sacrifices et des offrandes Pendant les quarante années du désert, maison d'Israël?... <sup>26</sup>Emportez donc la tente de votre roi, Le piédestal de vos idoles, L'étoile de votre Dieu Que vous vous êtes fabriqué! <sup>27</sup>Et je vous emmènerai captifs au delà de Damas, Dit l'Éternel, dont le nom est le Dieu des armées.

**6** Malheur à ceux qui vivent tranquilles dans Sion, Et en sécurité sur la montagne de Samarie, À ces grands de la première des nations, Auprès desquels va la maison d'Israël!... <sup>2</sup>Passez à Calné et voyez, Allez de là jusqu'à Hamath la grande, Et descendez à Gath chez les Philistins: Ces villes sont-elles plus prospères que vos deux royaumes, Et leur territoire est-il plus étendu que le vôtre?... <sup>3</sup>Vous croyez éloigné le jour du malheur, Et vous faites approcher le règne de la violence. <sup>4</sup>Ils reposent sur des lits d'ivoire, Ils sont mollement étendus sur leurs couches; Ils mangent les agneaux du troupeau, Les veaux mis à l'engrais. <sup>5</sup>Ils extravagent au son du luth, Ils se croient habiles comme David sur les instruments de musique. <sup>6</sup>Ils boivent le vin dans de larges coupes, Ils s'oignent avec la meilleure huile, Et ils ne s'attristent pas sur la ruine de Joseph! <sup>7</sup>C'est pourquoi ils seront emmenés à la tête des captifs; Et les cris de joie de ces voluptueux cesseront. <sup>8</sup>Le Seigneur, l'Éternel, l'a juré par lui-même; L'Éternel, le Dieu des armées, a dit: J'ai en horreur l'orgueil de Jacob, Et je hais ses palais; Je livrerai la ville et tout ce qu'elle renferme. <sup>9</sup>Et s'il reste dix hommes dans une maison, ils mourront. <sup>10</sup>Lorsqu'un parent prendra un mort pour le brûler Et qu'il enlèvera de la maison les ossements, Il dira à celui qui est au fond de la maison: Y a-t-il encore quelqu'un avec toi? Et cet homme répondra: Personne... Et l'autre dira: Silence! Ce n'est pas le moment de prononcer le nom de l'Éternel. <sup>11</sup>Car voici, l'Éternel ordonne: Il fera tomber en ruines la grande maison, Et en débris la petite maison. <sup>12</sup>Est-ce que les chevaux courent sur un rocher, Est-ce qu'on y laboure avec des boeufs, Pour que vous ayez changé la droiture en poison, Et le fruit de la justice en absinthe?

<sup>13</sup>Vous vous réjouissez de ce qui n'est que néant, Vous dites: N'est-ce pas par notre force Que nous avons acquis de la puissance? <sup>14</sup>C'est pourquoi voici, je ferai lever contre vous, maison d'Israël, Dit l'Éternel, le Dieu des armées, une nation Qui vous opprimerà depuis l'entrée de Hamath Jusqu'au torrent du désert.

**7** Le Seigneur, l'Éternel, m'envoya cette vision. Voici, il formait des sauterelles, Au moment où le regain commençait à croître; C'était le regain après la coupe du roi. <sup>2</sup>Et comme elles dévoraient entièrement l'herbe de la terre, Je dis: Seigneur Éternel, pardonne donc! Comment Jacob subsistera-t-il? Car il est si faible! <sup>3</sup>L'Éternel se repentit de cela. Cela n'arrivera pas, dit l'Éternel. <sup>4</sup>Le Seigneur, l'Éternel, m'envoya cette vision. Voici, le Seigneur, l'Éternel, proclamait le châtiment par le feu; Et le feu dévorait le grand abîme Et dévorait le champ. <sup>5</sup>Je dis: Seigneur Éternel, arrête donc! Comment Jacob subsistera-t-il? Car il est si faible! <sup>6</sup>L'Éternel se repentit de cela. Cela non plus n'arrivera pas, dit le Seigneur, l'Éternel. <sup>7</sup>Il m'envoya cette vision. Voici, le Seigneur se tenait sur un mur tiré au cordeau, Et il avait un niveau dans la main. <sup>8</sup>L'Éternel me dit: Que vois-tu, Amos? Je répondis: Un niveau. Et le Seigneur dit: Je mettrai le niveau au milieu de mon peuple d'Israël, Je ne lui pardonnerai plus; <sup>9</sup>Les hauts lieux d'Isaac seront ravagés; Les sanctuaires d'Israël seront détruits, Et je me lèverai contre la maison de Jéroboam avec l'épée. <sup>10</sup>Alors Amatsia, prêtre de Béthel, fit dire à Jéroboam, roi d'Israël: Amos conspire contre toi au milieu de la maison d'Israël; le pays ne peut supporter toutes ses paroles. <sup>11</sup>Car voici ce que dit Amos: Jéroboam mourra par l'épée, et Israël sera emmené captif loin de son pays. <sup>12</sup>Et Amatsia dit à Amos: Homme à visions, va-t-en, fuis dans le

pays de Juda; manges-y ton pain, et là tu prophétiseras. <sup>13</sup>Mais ne continue pas à prophétiser à Béthel, car c'est un sanctuaire du roi, et c'est une maison royale. <sup>14</sup>Amos répondit à Amatsia: Je ne suis ni prophète, ni fils de prophète; mais je suis berger, et je cultive des sycomores. <sup>15</sup>L'Éternel m'a pris derrière le troupeau, et l'Éternel m'a dit: Va, prophétise à mon peuple d'Israël. <sup>16</sup>Écoute maintenant la parole de l'Éternel, toi qui dis: Ne prophétise pas contre Israël, et ne parle pas contre la maison d'Isaac. <sup>17</sup>À cause de cela, voici ce que dit l'Éternel: Ta femme se prostituera dans la ville, tes fils et tes filles tomberont par l'épée, ton champ sera partagé au cordeau; et toi, tu mourras sur une terre impure, et Israël sera emmené captif loin de son pays.

**8** Le Seigneur, l'Éternel, m'envoya cette vision. Voici, c'était une corbeille de fruits. <sup>2</sup>Il dit: Que vois-tu, Amos? Je répondis: Une corbeille de fruits. Et l'Éternel me dit: La fin est venue pour mon peuple d'Israël; Je ne lui pardonnerai plus. <sup>3</sup>En ce jour-là, les chants du palais seront des gémissements, Dit le Seigneur, l'Éternel; On jettera partout en silence une multitude de cadavres. <sup>4</sup>Écoutez ceci, vous qui dévorez l'indigent, Et qui ruinez les malheureux du pays! <sup>5</sup>Vous dites: Quand la nouvelle lune sera-t-elle passée, Afin que nous vendions du blé? Quand finira le sabbat, afin que nous ouvrions les greniers? Nous diminuerons l'épha, nous augmenterons le prix, Nous falsifierons les balances pour tromper; <sup>6</sup>Puis nous achèterons les misérables pour de l'argent, Et le pauvre pour une paire de souliers, Et nous vendrons la criblure du froment. <sup>7</sup>L'Éternel l'a juré par la gloire de Jacob: Je n'oublierai jamais aucune de leurs oeuvres. <sup>8</sup>Le pays, à cause d'elles, ne sera-t-il pas ébranlé, Et tous ses habitants ne seront-ils pas

dans le deuil? Le pays montera tout entier comme le fleuve, Il se soulèvera et s'affaissera comme le fleuve d'Égypte. <sup>9</sup>En ce jour-là, dit le Seigneur, l'Éternel, Je ferai coucher le soleil à midi, Et j'obscurcirai la terre en plein jour; <sup>10</sup>Je changerai vos fêtes en deuil, Et tous vos chants en lamentations, Je couvrirai de sacs tous les reins, Et je rendrai chauves toutes les têtes; Je mettrai le pays dans le deuil comme pour un fils unique, Et sa fin sera comme un jour d'amertume. <sup>11</sup>Voici, les jours viennent, dit le Seigneur, l'Éternel, Où j'enverrai la famine dans le pays, Non pas la disette du pain et la soif de l'eau, Mais la faim et la soif d'entendre les paroles de l'Éternel. <sup>12</sup>Ils seront alors errants d'une mer à l'autre, Du septentrion à l'orient, Ils iront çà et là pour chercher la parole de l'Éternel, Et ils ne la trouveront pas. <sup>13</sup>En ce jour, les belles jeunes filles et les jeunes hommes mourront de soif. <sup>14</sup>Ils jurent par le péché de Samarie, Et ils disent: Vive ton Dieu, Dan! Vive la voie de Beer-Schéba! Mais ils tomberont, et ne se relèveront plus.

**9** Je vis le Seigneur qui se tenait sur l'autel. Et il dit: Frappe les chapiteaux et que les seuils s'ébranlent, Et brise-les sur leurs têtes à tous! Je ferai périr le reste par l'épée. Aucun d'eux ne pourra se sauver en fuyant, Aucun d'eux n'échappera. <sup>2</sup>S'ils pénètrent dans le séjour des morts, Ma main les en arrachera; S'ils montent aux cieux, Je les en ferai descendre. <sup>3</sup>S'ils se cachent au sommet du Carmel, Je les y chercherai et je les saisirai; S'ils se dérobent à mes regards dans le fond de la mer, Là j'ordonnerai au serpent de les mordre. <sup>4</sup>S'ils vont en captivité devant leurs ennemis, Là j'ordonnerai à l'épée de les faire périr; Je dirigerai contre eux mes regards Pour faire du mal et non du bien. <sup>5</sup>Le Seigneur, l'Éternel des armées,

touche la terre, et elle tremble, Et tous ses habitants sont dans le deuil; Elle monte tout entière comme le fleuve, Et elle s'affaisse comme le fleuve d'Égypte. <sup>6</sup>Il a bâti sa demeure dans les cieux, Et fondé sa voûte sur la terre; Il appelle les eaux de la mer, Et les répand à la surface de la terre: L'Éternel est son nom. <sup>7</sup>N'êtes-vous pas pour moi comme les enfants des Éthiopiens, Enfants d'Israël? dit l'Éternel. N'ai-je pas fait sortir Israël du pays d'Égypte, Comme les Philistins de Capthor et les Syriens de Kir? <sup>8</sup>Voici, le Seigneur, l'Éternel, a les yeux sur le royaume coupable. Je le détruirai de dessus la face de la terre; Toutefois je ne détruirai pas entièrement la maison de Jacob, Dit l'Éternel. <sup>9</sup>Car voici, je donnerai mes ordres, Et je secouerai la maison d'Israël parmi toutes les nations, Comme on secoue avec le crible, Sans qu'il tombe à terre un seul grain. <sup>10</sup>Tous les pécheurs de mon peuple mourront par l'épée, Ceux qui disent: Le malheur n'approchera pas, ne nous atteindra pas. <sup>11</sup>En ce temps-là, je relèverai de sa chute la maison de David, J'en réparerai brèches, j'en redresserai les ruines, Et je la rebâtirai comme elle était autrefois, <sup>12</sup>Afin qu'ils possèdent le reste d'Édom et toutes les nations Sur lesquelles mon nom a été invoqué, Dit l'Éternel, qui accomplira ces choses. <sup>13</sup>Voici, les jours viennent, dit l'Éternel, Où le laboureur suivra de près le moissonneur, Et celui qui foule le raisin celui qui répand la semence, Où le moult ruissellera des montagnes Et coulera de toutes les collines. <sup>14</sup>Je ramènerai les captifs de mon peuple d'Israël; Ils rebâtiront les villes dévastées et les habiteront, Ils planteront des vignes et en boiront le vin, Ils établiront des jardins et en mangeront les fruits. <sup>15</sup>Je les planterai dans leur pays, Et ils ne seront plus arrachés du pays que je leur ai donné, Dit l'Éternel, ton Dieu.

## ABDIAS

**1** Prophétie d'Abdias. Ainsi parle le Seigneur, l'Éternel, sur Édom: -Nous avons appris une nouvelle de la part de l'Éternel, Et un messager a été envoyé parmi les nations: Levez-vous, marchons contre Édom pour lui faire la guerre! - <sup>2</sup>Voici, je te rendrai petit parmi les nations, Tu seras l'objet du plus grand mépris. <sup>3</sup>L'orgueil de ton coeur t'a égaré, Toi qui habites le creux des rochers, Qui t'assieds sur les hauteurs, Et qui dis en toi-même: Qui me précipitera jusqu'à terre? <sup>4</sup>Quand tu placerais ton nid aussi haut que celui de l'aigle, Quand tu le placerais parmi les étoiles, Je t'en précipiterai, dit l'Éternel. <sup>5</sup>Si des voleurs, des pillards, viennent de nuit chez toi, Comme te voilà dévasté! Mais enlèvent-ils plus qu'ils ne peuvent? Si des vendeurs viennent chez toi, Ne laissent-ils rien à grappiller?... <sup>6</sup>Ah! comme Ésaü est fouillé! Comme ses trésors sont découverts! <sup>7</sup>Tous tes alliés t'ont chassé jusqu'à la frontière, Tes amis t'ont joué, t'ont dominé, Ceux qui mangeaient ton pain t'ont dressé des pièges, Et tu n'as pas su t'en apercevoir! <sup>8</sup>N'est-ce pas en ce jour, dit l'Éternel, Que je ferai disparaître d'Édom les sages, Et de la montagne d'Ésaü l'intelligence? <sup>9</sup>Tes guerriers, ô Théman, seront dans l'épouvante, Car tous ceux de la montagne d'Ésaü périront dans le carnage. <sup>10</sup>À cause de ta violence contre ton frère Jacob, Tu seras couvert de honte, Et tu seras exterminé pour toujours. <sup>11</sup>Le jour où tu te tenais en face de lui, Le jour où des étrangers emmenaient captive son armée, Où des étrangers entraient dans ses portes, Et jetaient le sort sur Jérusalem, Toi aussi tu

étais comme l'un d'eux. <sup>12</sup>Ne repais pas ta vue du jour de ton frère, du jour de son malheur, Ne te réjouis pas sur les enfants de Juda au jour de leur ruine, Et n'ouvre pas une grande bouche au jour de la détresse! <sup>13</sup>N'entre pas dans les portes de mon peuple au jour de sa ruine, Ne repais pas ta vue de son malheur au jour de sa ruine, Et ne porte pas la main sur ses richesses au jour de sa ruine! <sup>14</sup>Ne te tiens pas au carrefour pour exterminer ses fuyards, Et ne livre pas ses réchappés au jour de la détresse! <sup>15</sup>Car le jour de l'Éternel est proche, pour toutes les nations; Il te sera fait comme tu as fait, Tes oeuvres retomberont sur ta tête. <sup>16</sup>Car, comme vous avez bu sur ma montagne sainte, Ainsi toutes les nations boiront sans cesse; Elles boiront, elles avaleront, Et elles seront comme si elles n'avaient jamais été. <sup>17</sup>Mais le salut sera sur la montagne de Sion, elle sera sainte, Et la maison de Jacob reprendra ses possessions. <sup>18</sup>La maison de Jacob sera un feu, et la maison de Joseph une flamme; Mais la maison d'Ésaü sera du chaume, Qu'elles allumeront et consumeront; Et il ne restera rien de la maison d'Ésaü, Car l'Éternel a parlé. <sup>19</sup>Ceux du midi posséderont la montagne d'Ésaü, Et ceux de la plaine le pays des Philistins; Ils posséderont le territoire d'Éphraïm et celui de Samarie; Et Benjamin possédera Galaad. <sup>20</sup>Les captifs de cette armée des enfants d'Israël Posséderont le pays occupé par les Cananéens jusqu'à Sarepta, Et les captifs de Jérusalem qui sont à Sepharad Posséderont les villes du midi. <sup>21</sup>Des libérateurs monteront sur la montagne de Sion, Pour juger la montagne d'Ésaü; Et à l'Éternel appartiendra le règne.

## JONAS

**1** La parole de l'Éternel fut adressée à Jonas, fils d'Amitthaï, en ces mots: <sup>2</sup>Lève-toi, va à Ninive, la grande ville, et crie contre elle! car sa méchanceté est montée jusqu'à moi. <sup>3</sup>Et Jonas se leva pour s'enfuir à Tarsis, loin de la face de l'Éternel. Il descendit à Japho, et il trouva un navire qui allait à Tarsis; il paya le prix du transport, et s'embarqua pour aller avec les passagers à Tarsis, loin de la face de l'Éternel. <sup>4</sup>Mais l'Éternel fit souffler sur la mer un vent impétueux, et il s'éleva sur la mer une grande tempête. Le navire menaçait de faire naufrage. <sup>5</sup>Les mariniers eurent peur, ils implorèrent chacun leur dieu, et ils jetèrent dans la mer les objets qui étaient sur le navire, afin de le rendre plus léger. Jonas descendit au fond du navire, se coucha, et s'endormit profondément. <sup>6</sup>Le pilote s'approcha de lui, et lui dit: Pourquoi dors-tu? Lève-toi, invoque ton Dieu! peut-être voudra-t-il penser à nous, et nous ne périrons pas. <sup>7</sup>Et ils se dirent l'un à l'autre: Venez, et tirons au sort, pour savoir qui nous attire ce malheur. Ils tirèrent au sort, et le sort tomba sur Jonas. <sup>8</sup>Alors ils lui dirent: Dis-nous qui nous attire ce malheur. Quelles sont tes affaires, et d'où viens-tu? Quel est ton pays, et de quel peuple es-tu? <sup>9</sup>Il leur répondit: Je suis Hébreu, et je crains l'Éternel, le Dieu des cieux, qui a fait la mer et la terre. <sup>10</sup>Ces hommes eurent une grande frayeur, et ils lui dirent: Pourquoi as-tu fait cela? Car ces hommes savaient qu'il fuyait loin de la face de l'Éternel, parce qu'il le leur avait déclaré. <sup>11</sup>Ils lui dirent: Que te ferons-nous, pour que la mer se calme envers nous? Car la mer était de plus en plus orageuse. <sup>12</sup>Il leur répondit: Prenez-moi, et jetez-moi dans la mer,

et la mer se calmera envers vous; car je sais que c'est moi qui attire sur vous cette grande tempête. <sup>13</sup>Ces hommes ramèrent pour gagner la terre, mais ils ne le purent, parce que la mer s'agitait toujours plus contre eux. <sup>14</sup>Alors ils invoquèrent l'Éternel, et dirent: O Éternel, ne nous fais pas périr à cause de la vie de cet homme, et ne nous charge pas du sang innocent! Car toi, Éternel, tu fais ce que tu veux. <sup>15</sup>Puis ils prirent Jonas, et le jetèrent dans la mer. Et la fureur de la mer s'apaisa. <sup>16</sup>Ces hommes furent saisis d'une grande crainte de l'Éternel, et ils offrirent un sacrifice à l'Éternel, et firent des vœux. <sup>17</sup>L'Éternel fit venir un grand poisson pour engloutir Jonas, et Jonas fut dans le ventre du poisson trois jours et trois nuits.

**2** Jonas, dans le ventre du poisson, pria l'Éternel, son Dieu. <sup>2</sup>Il dit: Dans ma détresse, j'ai invoqué l'Éternel, Et il m'a exaucé; Du sein du séjour des morts j'ai crié, Et tu as entendu ma voix. <sup>3</sup>Tu m'as jeté dans l'abîme, dans le coeur de la mer, Et les courants d'eau m'ont environné; Toutes tes vagues et tous tes flots ont passé sur moi. <sup>4</sup>Je disais: Je suis chassé loin de ton regard! Mais je verrai encore ton saint temple. <sup>5</sup>Les eaux m'ont couvert jusqu'à m'ôter la vie, L'abîme m'a enveloppé, Les roseaux ont entouré ma tête. <sup>6</sup>Je suis descendu jusqu'aux racines des montagnes, Les barres de la terre m'enfermaient pour toujours; Mais tu m'as fait remonter vivant de la fosse, Éternel, mon Dieu! <sup>7</sup>Quand mon âme était abattue au dedans de moi, Je me suis souvenu de l'Éternel, Et ma prière est parvenue jusqu'à toi, Dans ton saint temple. <sup>8</sup>Ceux qui s'attachent à de vaines idoles Éloignent d'eux la miséricorde. <sup>9</sup>Pour moi, je t'offrirai des sacrifices avec un cri d'actions de grâces, J'accomplirai les vœux que j'ai faits: Le salut vient de l'Éternel. <sup>10</sup>L'Éternel parla

au poisson, et le poisson vomit Jonas sur la terre.

**3** La parole de l'Éternel fut adressée à Jonas une seconde fois, en ces mots: <sup>2</sup>Lève-toi, va à Ninive, la grande ville, et proclames-y la publication que je t'ordonne! <sup>3</sup>Et Jonas se leva, et alla à Ninive, selon la parole de l'Éternel. Or Ninive était une très grande ville, de trois jours de marche. <sup>4</sup>Jonas fit d'abord dans la ville une journée de marche; il criait et disait: Encore quarante jours, et Ninive est détruite! <sup>5</sup>Les gens de Ninive crurent à Dieu, ils publièrent un jeûne, et se revêtirent de sacs, depuis les plus grands jusqu'aux plus petits. <sup>6</sup>La chose parvint au roi de Ninive; il se leva de son trône, ôta son manteau, se couvrit d'un sac, et s'assit sur la cendre. <sup>7</sup>Et il fit faire dans Ninive cette publication, par ordre du roi et de ses grands; Que les hommes et les bêtes, les boeufs et les brebis, ne goûtent de rien, ne paissent point, et ne boivent point d'eau! <sup>8</sup>Que les hommes et les bêtes soient couverts de sacs, qu'ils crient à Dieu avec force, et qu'ils reviennent tous de leur mauvaise voie et des actes de violence dont leurs mains sont coupables! <sup>9</sup>Qui sait si Dieu ne reviendra pas et ne se repentira pas, et s'il ne renoncera pas à son ardente colère, en sorte que nous ne périssions point? <sup>10</sup>Dieu vit qu'ils agissaient ainsi et qu'ils revenaient de leur mauvaise voie. Alors Dieu se repentit du mal qu'il avait résolu de leur faire, et il ne le fit pas.

**4** Cela déplut fort à Jonas, et il fut irrité. <sup>2</sup>Il implora l'Éternel, et il dit:

Ah! Éternel, n'est-ce pas ce que je disais quand j'étais encore dans mon pays? C'est ce que je voulais prévenir en fuyant à Tarsis. Car je savais que tu es un Dieu compatissant et miséricordieux, lent à la colère et riche en bonté, et qui te repens du mal. <sup>3</sup>Maintenant, Éternel, prends-moi donc la vie, car la mort m'est préférable à la vie. <sup>4</sup>L'Éternel répondit: Fais-tu bien de t'irriter? <sup>5</sup>Et Jonas sortit de la ville, et s'assit à l'orient de la ville, Là il se fit une cabane, et s'y tint à l'ombre, jusqu'à ce qu'il vît ce qui arriverait dans la ville. <sup>6</sup>L'Éternel Dieu fit croître un ricin, qui s'éleva au-dessus de Jonas, pour donner de l'ombre sur sa tête et pour lui ôter son irritation. Jonas éprouva une grande joie à cause de ce ricin. <sup>7</sup>Mais le lendemain, à l'aurore, Dieu fit venir un ver qui piqua le ricin, et le ricin sécha. <sup>8</sup>Au lever du soleil, Dieu fit souffler un vent chaud d'orient, et le soleil frappa la tête de Jonas, au point qu'il tomba en défaillance. Il demanda la mort, et dit: La mort m'est préférable à la vie. <sup>9</sup>Dieu dit à Jonas: Fais-tu bien de t'irriter à cause du ricin? Il répondit: Je fais bien de m'irriter jusqu'à la mort. <sup>10</sup>Et l'Éternel dit: Tu as pitié du ricin qui ne t'a coûté aucune peine et que tu n'as pas fait croître, qui est né dans une nuit et qui a péri dans une nuit. <sup>11</sup>Et moi, je n'aurais pas pitié de Ninive, la grande ville, dans laquelle se trouvent plus de cent vingt mille hommes qui ne savent pas distinguer leur droite de leur gauche, et des animaux en grand nombre!



## MICHÉE

**1** La parole de l'Éternel fut adressée à Michée, de Moréscheth, au temps de Jotham, d'Achaz, d'Ézéchias, rois de Juda, prophétie sur Samarie et Jérusalem. <sup>2</sup>Écoutez, vous tous, peuples! Sois attentive, terre, et ce qui est en toi! Que le Seigneur, l'Éternel, soit témoin contre vous, Le Seigneur qui est dans le palais de sa sainteté! <sup>3</sup>Car voici, l'Éternel sort de sa demeure, Il descend, il marche sur les hauteurs de la terre. <sup>4</sup>Sous lui les montagnes se fondent, Les vallées s'entr'ouvrent, Comme la cire devant le feu, Comme l'eau qui coule sur une pente. <sup>5</sup>Et tout cela à cause du crime de Jacob, À cause des péchés de la maison d'Israël! Quel est le crime de Jacob? n'est-ce pas Samarie? Quels sont les hauts lieux de Juda? n'est-ce pas Jérusalem?... <sup>6</sup>Je ferai de Samarie un monceau de pierres dans les champs, Un lieu pour planter de la vigne; Je précipiterai ses pierres dans la vallée, Je mettrai à nu ses fondements. <sup>7</sup>Toutes ses images taillées seront brisées, Tous ses salaires impurs seront brûlés au feu, Et je ravagerai toutes ses idoles: Recueillies avec le salaire de la prostitution, Elles deviendront un salaire de prostitutions... <sup>8</sup>C'est pourquoi je pleurerai, je me lamenterai, Je marcherai déchaussé et nu, Je pousserai des cris comme le chacal, Et des gémissements comme l'autruche. <sup>9</sup>Car sa plaie est douloureuse; Elle s'étend jusqu'à Juda, Elle pénètre jusqu'à la porte de mon peuple, Jusqu'à Jérusalem. <sup>10</sup>Ne l'annoncez point dans Gath, Ne pleurez point dans Acco! Je me roule dans la poussière à Beth Leaphra. <sup>11</sup>Passe, habitante de Schaphir, dans la nudité et la honte! L'habitante de Tsaanan n'ose sortir, Le deuil de Beth-Haëtsel vous prive de

son abri. <sup>12</sup>L'habitante de Maroth tremble pour son salut, Car le malheur est descendu de la part de l'Éternel Jusqu'à la porte de Jérusalem. <sup>13</sup>Attelle les coursiers à ton char, Habitante de Lakisch! Tu as été pour la fille de Sion une première cause de péché, Car en toi se sont trouvés les crimes d'Israël. <sup>14</sup>C'est pourquoi tu renonceras à Moréschet-Gath; Les maisons d'Aczib seront une source trompeuse Pour les rois d'Israël. <sup>15</sup>Je t'amènerai un nouveau maître, habitante de Maréscha; La gloire d'Israël s'en ira jusqu'à Adullam. <sup>16</sup>Rasetoi, coupe ta chevelure, À cause de tes enfants chéris! Rends-toi chauve comme l'aigle, Car ils s'en vont en captivité loin de toi!

**2** Malheur à ceux qui méditent l'iniquité et qui forgent le mal Sur leur couche! Au point du jour ils l'exécutent, Quand ils ont le pouvoir en main. <sup>2</sup>Ils convoitent des champs, et ils s'en emparent, Des maisons, et ils les enlèvent; Ils portent leur violence sur l'homme et sur sa maison, Sur l'homme et sur son héritage. <sup>3</sup>C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel: Voici, je médite contre cette race un malheur; Vous n'en préserverez pas vos cous, Et vous ne marcherez pas la tête levée, Car ces temps seront mauvais. <sup>4</sup>En ce jour-là, on fera de vous un sujet de sarcasme, On poussera des cris lamentables, On dira: Nous sommes entièrement dévastés! Il donne à d'autres la part de mon peuple! Eh quoi! il me l'enlève! Il distribue nos champs à l'ennemi!... <sup>5</sup>C'est pourquoi tu n'auras personne Qui étende le cordeau sur un lot, Dans l'assemblée de l'Éternel. - <sup>6</sup>Ne prophétisez pas! disent-ils. Qu'on ne prophétise pas de telles choses! Les invectives n'ont point de fin! - <sup>7</sup>Oses-tu parler ainsi, maison de Jacob? L'Éternel est-il prompt à s'irriter? Est-ce là sa manière d'agir? Mes paroles

ne sont-elles pas favorables À celui qui marche avec droiture? <sup>8</sup> Depuis longtemps on traite mon peuple en ennemi; Vous enlevez le manteau de dessus les vêtements De ceux qui passent avec sécurité En revenant de la guerre. <sup>9</sup> Vous chassez de leurs maisons chéries les femmes de mon peuple, Vous ôtez pour toujours ma parure à leurs enfants. <sup>10</sup> Levez-vous, marchez! car ce n'est point ici un lieu de repos; À cause de la souillure, il y aura des douleurs, des douleurs violentes. <sup>11</sup> Si un homme court après le vent et débite des mensonges: Je vais te prophétiser sur le vin, sur les boissons fortes! Ce sera pour ce peuple un prophète. <sup>12</sup> Je te rassemblerai tout entier, ô Jacob! Je rassemblerai les restes d'Israël, Je les réunirai comme les brebis d'une bergerie, Comme le troupeau dans son pâturage; Il y aura un grand bruit d'hommes. <sup>13</sup> Celui qui fera la brèche montera devant eux; Ils feront la brèche, franchiront la porte et en sortiront; Leur roi marchera devant eux, Et l'Éternel sera à leur tête.

**3** Je dis: Écoutez, chefs de Jacob, Et princes de la maison d'Israël! N'est-ce pas à vous à connaître la justice? <sup>2</sup> Vous haïssez le bien et vous aimez le mal; Vous leur arrachez la peau et la chair de dessus les os. <sup>3</sup> Ils dévorent la chair de mon peuple, Lui arrachent la peau, Et lui brisent les os; Ils le mettent en pièces comme ce qu'on cuit dans un pot, Comme de la viande dans une chaudière. <sup>4</sup> Alors ils crieront vers l'Éternel, Mais il ne leur répondra pas; Il leur cachera sa face en ce temps-là, Parce qu'ils ont fait de mauvaises actions. <sup>5</sup> Ainsi parle l'Éternel sur les prophètes qui égarent mon peuple, Qui annoncent la paix si leurs dents ont quelque chose à mordre, Et qui publient la guerre si on ne leur met rien dans

la bouche: <sup>6</sup> À cause de cela, vous aurez la nuit..., et plus de visions! Vous aurez les ténèbres..., et plus d'oracles! Le soleil se couchera sur ces prophètes, Le jour s'obscurcira sur eux. <sup>7</sup> Les voyants seront confus, les devins rougiront, Tous se couvriront la barbe; Car Dieu ne répondra pas. <sup>8</sup> Mais moi, je suis rempli de force, de l'esprit de l'Éternel, Je suis rempli de justice et de vigueur, Pour faire connaître à Jacob son crime, Et à Israël son péché. <sup>9</sup> Écoutez donc ceci, chefs de la maison de Jacob, Et princes de la maison d'Israël, Vous qui avez en horreur la justice, Et qui pervertissez tout ce qui est droit, <sup>10</sup> Vous qui bâtissez Sion avec le sang, Et Jérusalem avec l'iniquité! <sup>11</sup> Ses chefs jugent pour des présents, Ses sacrificateurs enseignent pour un salaire, Et ses prophètes prédisent pour de l'argent; Et ils osent s'appuyer sur l'Éternel, ils disent: L'Éternel n'est-il pas au milieu de nous? Le malheur ne nous atteindra pas. <sup>12</sup> C'est pourquoi, à cause de vous, Sion sera labourée comme un champ, Jérusalem deviendra un monceau de pierres, Et la montagne du temple une sommité couverte de bois.

**4** Il arrivera, dans la suite des temps, Que la montagne de la maison de l'Éternel Sera fondée sur le sommet des montagnes, Qu'elle s'élèvera par-dessus les collines, Et que les peuples y afflueront. <sup>2</sup> Des nations s'y rendront en foule, et diront: Venez, et montons à la montagne de l'Éternel, À la maison du Dieu de Jacob, Afin qu'il nous enseigne ses voies, Et que nous marchions dans ses sentiers. Car de Sion sortira la loi, Et de Jérusalem la parole de l'Éternel. <sup>3</sup> Il sera le juge d'un grand nombre de peuples, L'arbitre de nations puissantes, lointaines. De leurs glaives ils forgeront des hoyaux, Et de leurs lances des serpes; Une nation ne tirera plus l'épée contre une autre, Et l'on n'apprendra plus la

guerre. <sup>4</sup>Ils habiteront chacun sous sa vigne et sous son figuier, Et il n'y aura personne pour les troubler; Car la bouche de l'Éternel des armées a parlé. <sup>5</sup>Tandis que tous les peuples marchent, chacun au nom de son dieu, Nous marcherons, nous, au nom de l'Éternel, notre Dieu, À toujours et à perpétuité. <sup>6</sup>En ce jour-là, dit l'Éternel, je recueillerai les boiteux, Je rassemblerai ceux qui étaient chassés, Ceux que j'avais maltraités. <sup>7</sup>Des boiteux je ferai un reste, De ceux qui étaient chassés une nation puissante; Et l'Éternel régnera sur eux, à la montagne de Sion, Dès lors et pour toujours. <sup>8</sup>Et toi, tour du troupeau, colline de la fille de Sion, À toi viendra, à toi arrivera l'ancienne domination, Le royaume de la fille de Jérusalem. <sup>9</sup>Pourquoi maintenant pousses-tu des cris? N'as-tu point de roi, plus de conseiller, Pour que la douleur te saisisse comme une femme qui accouche? <sup>10</sup>Fille de Sion, souffre et gémis comme une femme qui accouche! Car maintenant tu sortiras de la ville et tu habiteras dans les champs, Et tu iras jusqu'à Babylone; Là tu seras délivrée, C'est là que l'Éternel te rachètera de la main de tes ennemis. <sup>11</sup>Maintenant plusieurs nations se sont rassemblées contre toi: Qu'elle soit profanée, disent-elles, Et que nos yeux se rassasient dans Sion! <sup>12</sup>Mais elles ne connaissent pas les pensées de l'Éternel, Elles ne comprennent pas ses desseins, Elles ignorent qu'il les a rassemblées comme des gerbes dans l'aire. <sup>13</sup>Fille de Sion, lève-toi et foule! Je te ferai une corne de fer et des ongles d'airain, Et tu broieras des peuples nombreux; Tu consacreras leurs biens à l'Éternel, Leurs richesses au Seigneur de toute la terre.

**5** Maintenant, fille de troupes, rassemble tes troupes! On nous assiège; Avec la verge on frappe sur la joue le jûge d'Israël. <sup>2</sup>Et toi, Bethléhem Éphrata,

Petite entre les milliers de Juda, De toi sortira pour moi Celui qui dominera sur Israël, Et dont l'origine remonte aux temps anciens, Aux jours de l'éternité. <sup>3</sup>C'est pourquoi il les livrera Jusqu'au temps où enfantera celle qui doit enfanter, Et le reste de ses frères Reviendra auprès des enfants d'Israël. <sup>4</sup>Il se présentera, et il gouvernera avec la force de l'Éternel, Avec la majesté du nom de l'Éternel, son Dieu: Et ils auront une demeure assurée, Car il sera glorifié jusqu'aux extrémités de la terre. <sup>5</sup>C'est lui qui ramènera la paix. Lorsque l'Assyrien viendra dans notre pays, Et qu'il pénétrera dans nos palais, Nous ferons lever contre lui sept pasteurs Et huit princes du peuple. <sup>6</sup>Ils feront avec l'épée leur pâture du pays d'Assyrie Et du pays de Nimrod au dedans de ses portes. Il nous délivrera ainsi de l'Assyrien, Lorsqu'il viendra dans notre pays, Et qu'il pénétrera sur notre territoire. <sup>7</sup>Le reste de Jacob sera au milieu des peuples nombreux Comme une rosée qui vient de l'Éternel, Comme des gouttes d'eau sur l'herbe: Elles ne comptent pas sur l'homme, Elles ne dépendent pas des enfants des hommes. <sup>8</sup>Le reste de Jacob sera parmi les nations, Au milieu des peuples nombreux, Comme un lion parmi les bêtes de la forêt, Comme un lionceau parmi les troupeaux de brebis: Lorsqu'il passe, il foule et déchire, Et personne ne délivre. <sup>9</sup>Que ta main se lève sur tes adversaires, Et que tous tes ennemis soient exterminés! <sup>10</sup>En ce jour-là, dit l'Éternel, J'exterminerai du milieu de toi tes chevaux, Et je détruirai tes chars; <sup>11</sup>J'exterminerai les villes de ton pays, Et je renverserai toutes tes forteresses; <sup>12</sup>J'exterminerai de ta main les enchantements, Et tu n'auras plus de magiciens; <sup>13</sup>J'exterminerai du milieu de toi tes idoles et tes statues, Et tu ne te prosterner plus devant l'ouvrage de tes

ains; <sup>14</sup> J'exterminerai du milieu de toi tes idoles d'Astarté, Et je détruirai tes villes. <sup>15</sup> J'exercerai ma vengeance avec colère, avec fureur, sur les nations Qui n'ont pas écouté.

**6** Écoutez donc ce que dit l'Éternel: Lève-toi, plaide devant les montagnes, Et que les collines entendent ta voix!... <sup>2</sup> Écoutez, montagnes, le procès de l'Éternel, Et vous, solides fondements de la terre! Car l'Éternel a un procès avec son peuple, Il veut plaider avec Israël. - <sup>3</sup> Mon peuple, que t'ai-je fait? En quoi t'ai-je fatigué? Réponds-moi! <sup>4</sup> Car je t'ai fait monter du pays d'Égypte, Je t'ai délivré de la maison de servitude, Et j'ai envoyé devant toi Moïse, Aaron et Marie. <sup>5</sup> Mon peuple, rappelle-toi ce que projetait Balak, roi de Moab, Et ce que lui répondit Balaam, fils de Beor, De Sittim à Guilgal, Afin que tu reconnaises les bienfaits de l'Éternel. <sup>6</sup> Avec quoi me présenterai-je devant l'Éternel, Pour m'humilier devant le Dieu Très-Haut? Me présenterai-je avec des holocaustes, Avec des veaux d'un an? <sup>7</sup> L'Éternel agréera-t-il des milliers de béliers, Des myriades de torrents d'huile? Donnerai-je pour mes transgressions mon premier-né, Pour le péché de mon âme le fruit de mes entrailles? - <sup>8</sup> On t'a fait connaître, ô homme, ce qui est bien; Et ce que l'Éternel demande de toi, C'est que tu pratiques la justice, Que tu aimes la miséricorde, Et que tu marches humblement avec ton Dieu. <sup>9</sup> La voix de l'Éternel crie à la ville, Et celui qui est sage craindra ton nom. Entendez la verge et celui qui l'envoie! <sup>10</sup> Y a-t-il encore dans la maison du méchant Des trésors iniques, Et un épha trop petit, objet de malédiction? <sup>11</sup> Est-on pur avec des balances fausses, Et avec de faux poids dans le sac? <sup>12</sup> Ses riches sont pleins de violence, Ses habitants profèrent le mensonge, Et leur langue n'est que tromperie dans leur

bouche. <sup>13</sup> C'est pourquoi je te frapperai par la souffrance, Je te ravagerai à cause de tes péchés. <sup>14</sup> Tu mangeras sans te rassasier, Et la faim sera au dedans de toi; Tu mettras en réserve et tu ne sauveras pas, Et ce que tu sauveras, je le livrerai à l'épée. <sup>15</sup> Tu sèmeras, et tu ne moissonneras pas, Tu presseras l'olive, et tu ne feras pas d'onctions avec l'huile, Tu presseras le moût, et tu ne boiras pas le vin. <sup>16</sup> On observe les coutumes d'Omri Et toute la manière d'agir de la maison d'Achab, Et vous marchez d'après leurs conseils; C'est pourquoi je te livrerai à la destruction, Je ferai de tes habitants un sujet de raillerie, Et vous porterez l'opprobre de mon peuple.

**7** Malheur à moi! car je suis comme à la récolte des fruits, Comme au grappillage après la vendange: Il n'y a point de grappes à manger, Point de ces primeurs que mon âme désire. <sup>2</sup> L'homme de bien a disparu du pays, Et il n'y a plus de juste parmi les hommes; Ils sont tous en embuscade pour verser le sang, Chacun tend un piège à son frère. <sup>3</sup> Leurs mains sont habiles à faire le mal: Le prince a des exigences, Le juge réclame un salaire, Le grand manifeste son avidité, Et ils font ainsi cause commune. <sup>4</sup> Le meilleur d'entre eux est comme une ronce, Le plus droit pire qu'un buisson d'épines. Le jour annoncé par tes prophètes, ton châtement approche. C'est alors qu'ils seront dans la confusion. <sup>5</sup> Ne crois pas à un ami, Ne te fie pas à un intime; Devant celle qui repose sur ton sein Garde les portes de ta bouche. <sup>6</sup> Car le fils outrage le père, La fille se soulève contre sa mère, La belle-fille contre sa belle-mère; Chacun a pour ennemis les gens de sa maison. - <sup>7</sup> Pour moi, je regarderai vers l'Éternel, Je mettrai mon espérance dans le Dieu de mon salut; Mon Dieu m'exaucera. <sup>8</sup> Ne te réjouis pas à mon sujet, mon ennemie! Car si je

suis tombée, je me relèverai; Si je suis assise dans les ténèbres, L'Éternel sera ma lumière. <sup>9</sup> Je supporterai la colère de l'Éternel, Puisque j'ai péché contre lui, Jusqu'à ce qu'il défende ma cause et me fasse droit; Il me conduira à la lumière, Et je contemplerai sa justice. <sup>10</sup> Mon ennemie le verra et sera couverte de honte, Elle qui me disait: Où est l'Éternel, ton Dieu? Mes yeux se réjouiront à sa vue; Alors elle sera foulée aux pieds comme la boue des rues. - <sup>11</sup> Le jour où l'on rebâtira tes murs, Ce jour-là tes limites seront reculées. <sup>12</sup> En ce jour, on viendra vers toi De l'Assyrie et des villes d'Égypte, De l'Égypte jusqu'au fleuve, D'une mer à l'autre, et d'une montagne à l'autre. <sup>13</sup> Le pays sera dévasté à cause de ses habitants, À cause du fruit de leurs oeuvres. <sup>14</sup> Pais ton peuple avec ta houlette, le troupeau de ton héritage, Qui habite solitaire dans la forêt au milieu du Carmel! Qu'ils pais-

sent sur le Basan et en Galaad, Comme au jour d'autrefois. - <sup>15</sup> Comme au jour où tu sortis du pays d'Égypte, Je te ferai voir des prodiges. - <sup>16</sup> Les nations le verront, et seront confuses, Avec toute leur puissance; Elles mettront la main sur la bouche, Leurs oreilles seront assourdies. <sup>17</sup> Elles lécheront la poussière, comme le serpent, Comme les reptiles de la terre; Elles seront saisies de frayeur hors de leurs forteresses; Elles trembleront devant l'Éternel, notre Dieu, Elles te craindront. <sup>18</sup> Quel Dieu est semblable à toi, Qui pardonne l'iniquité, qui oublies les péchés Du reste de ton héritage? Il ne garde pas sa colère à toujours, Car il prend plaisir à la miséricorde. <sup>19</sup> Il aura encore compassion de nous, Il mettra sous ses pieds nos iniquités; Tu jetteras au fond de la mer tous leurs péchés. <sup>20</sup> Tu témoigneras de la fidélité à Jacob, De la bonté à Abraham, Comme tu l'as juré à nos pères aux jours d'autrefois.

## NAHUM

**1** Oracle sur Ninive. Livre de la prophétie de Nahum, d'Elkosch. <sup>2</sup>L'Éternel est un Dieu jaloux, il se venge; L'Éternel se venge, il est plein de fureur; L'Éternel se venge de ses adversaires, Il garde rancune à ses ennemis. <sup>3</sup>L'Éternel est lent à la colère, il est grand par sa force; Il ne laisse pas impuni. L'Éternel marche dans la tempête, dans le tourbillon; Les nuées sont la poussière de ses pieds. <sup>4</sup>Il menace la mer et la dessèche, Il fait tarir tous les fleuves; Le Basan et le Carmel languissent, La fleur du Liban se flétrit. <sup>5</sup>Les montagnes s'ébranlent devant lui, Et les collines se fondent; La terre se soulève devant sa face, Le monde et tous ses habitants. <sup>6</sup>Qui résistera devant sa fureur? Qui tiendra contre son ardente colère? Sa fureur se répand comme le feu, Et les rochers se brisent devant lui. <sup>7</sup>L'Éternel est bon, Il est un refuge au jour de la détresse; Il connaît ceux qui se confient en lui. <sup>8</sup>Mais avec des flots qui déborderont Il détruira la ville, Et il poursuivra ses ennemis jusque dans les ténèbres. <sup>9</sup>Que méditez-vous contre l'Éternel? C'est lui qui détruit. La détresse ne paraîtra pas deux fois. <sup>10</sup>Car entrelacés comme des épines, Et comme ivres de leur vin, Ils seront consumés Comme la paille sèche, entièrement. <sup>11</sup>De toi est sorti Celui qui méditait le mal contre l'Éternel, Celui qui avait de méchants desseins. <sup>12</sup>Ainsi parle l'Éternel: Quoique intacts et nombreux, Ils seront moissonnés et disparaîtront. Je veux t'humilier, Pour ne plus avoir à t'humilier... <sup>13</sup>Je briserai maintenant son joug de dessus toi, Et je romprai tes liens... <sup>14</sup>Voici ce qu'a ordonné sur toi l'Éternel: Tu n'auras plus de descendants qui portent ton

nom; J'enlèverai de la maison de ton dieu les images taillées ou en fonte; Je préparerai ton sépulcre, car tu es trop léger. <sup>15</sup>Voici sur les montagnes Les pieds du messager qui annonce la paix! Célèbre tes fêtes, Juda, accomplis tes voeux! Car le méchant ne passera plus au milieu de toi, Il est entièrement exterminé...

**2** Le destructeur marche contre toi. Garde la forteresse! Veille sur la route! affermis tes reins! Recueille toute ta force!... <sup>2</sup>Car l'Éternel rétablit la gloire de Jacob Et la gloire d'Israël, Parce que les pillards les ont pillés Et ont détruit leurs ceps.... <sup>3</sup>Les boucliers de ses héros sont rouges, Les guerriers sont vêtus de pourpre; Avec le fer qui étincelle apparaissent les chars, Au jour qu'il a fixé pour la bataille, Et les lances sont agitées. <sup>4</sup>Les chars s'élancent dans la campagne, Se précipitent sur les places; À les voir, on dirait des flambeaux, Ils courent comme des éclairs... <sup>5</sup>Il se souvient de ses vaillants hommes, Mais ils chancellent dans leur marche; On se hâte vers les murs, Et l'on se prépare à la défense.... <sup>6</sup>Les portes des fleuves sont ouvertes, Et le palais s'écroule!... <sup>7</sup>C'en est fait: elle est mise à nu, elle est emmenée; Ses servantes gémissent comme des colombes, Et se frappent la poitrine. <sup>8</sup>Ninive était jadis comme un réservoir plein d'eau.... Les voilà qui fuient.... Arrêtez! arrêtez!... Mais nul ne se retourne.... <sup>9</sup>Pillez l'argent! pillez l'or! Il y a des trésors sans fin, Des richesses en objets précieux de toute espèce. <sup>10</sup>On pille, on dévaste, on ravage! Et les coeurs sont abattus, Les genoux chancellent, Tous les reins souffrent, Tous les visages pâlisent. <sup>11</sup>Qu'est devenu ce repaire de lions, Ce pâturage des lionceaux, Où se retiraient le lion, la lionne, le petit du lion, Sans qu'il y eût personne pour les troubler? <sup>12</sup>Le lion déchirait pour ses pe-

tits, Étranglait pour ses lionnes; Il remplissait de proie ses antres, De dépouilles ses repaires. <sup>13</sup>Voici, j'en veux à toi, dit l'Éternel des armées; Je réduirai tes chars en fumée, L'épée dévorera tes lionceaux, J'arracherai du pays ta proie, Et l'on n'entendra plus la voix de tes messagers.

**3** Malheur à la ville sanguinaire, Pleine de mensonge, pleine de violence, Et qui ne cesse de se livrer à la rapine!... <sup>2</sup>On entend le bruit du fouet, Le bruit des roues, Le galop des chevaux, Le roulement des chars. <sup>3</sup>Les cavaliers s'élancent, l'épée étincelle, la lance brille... Une multitude de blessés!... une foule de cadavres!... Des morts à l'infini!... On tombe sur les morts!... <sup>4</sup>C'est à cause des nombreuses prostitutions de la prostituée, Pleine d'attraits, habile enchanteresse, Qui vendait les nations par ses prostitutions Et les peuples par ses enchantements. <sup>5</sup>Voici, j'en veux à toi, dit l'Éternel des armées, Je relèverai tes pans jusque sur ton visage, Je montrerai ta nudité aux nations, Et ta honte aux royaumes. <sup>6</sup>Je jetterai sur toi des impuretés, je t'avilirai, Et je te donnerai en spectacle. <sup>7</sup>Tous ceux qui te verront fuiront loin de toi, Et l'on dira: Ninive est détruite! Qui la plaindra? Où te chercherai-je des consolateurs? <sup>8</sup>Es-tu meilleure que No-Amon, Qui était assise au milieu des fleuves, Entourée par les eaux, Ayant la mer pour rempart, La mer pour murailles? <sup>9</sup>L'Éthiopie et les Égyptiens innombrables faisaient sa force, Puth et les Libyens étaient ses auxiliaires. <sup>10</sup>Et cependant elle est partie pour l'exil,

elle s'en est allée captive; Ses enfants ont été écrasés au coin de toutes les rues; On a jeté le sort sur ses nobles, Et tous ses grands ont été chargés de chaînes. <sup>11</sup>Toi aussi, tu seras enivrée, tu te cacheras; Toi aussi, tu chercheras un refuge contre l'ennemi. <sup>12</sup>Toutes tes forteresses Sont des figuiers avec les primeurs; Quand on les secoue, Elles tombent dans la bouche de qui veut les manger. <sup>13</sup>Voici, ton peuple, ce sont des femmes au milieu de toi; Les portes de ton pays s'ouvrent à tes ennemis; Le feu consume tes verrous. <sup>14</sup>Puise de l'eau pour le siège! Répare tes forteresses! Entre dans la boue, foule l'argile! Rétablis le four à briques! <sup>15</sup>Là, le feu te dévorera, L'épée t'exterminera, Te dévorera comme des sauterelles. Entasse-toi comme les sauterelles! Entasse-toi comme les sauterelles! <sup>16</sup>Tes marchands, plus nombreux Que les étoiles du ciel, Sont comme la sauterelle qui ouvre les ailes et s'envole. <sup>17</sup>Tes princes sont comme les sauterelles, Tes chefs comme une multitude de sauterelles, Qui se posent sur les haies au temps de la froidure: Le soleil paraît, elles s'envolent, Et l'on ne connaît plus le lieu où elles étaient. <sup>18</sup>Tes bergers sommeillent, roi d'Assyrie, Tes vaillants hommes reposent; Ton peuple est dispersé sur les montagnes, Et nul ne le rassemble. <sup>19</sup>Il n'y a point de remède à ta blessure, Ta plaie est mortelle. Tous ceux qui entendront parler de toi Battront des mains sur toi; Car quel est celui que ta méchanceté n'a pas atteint?

## HABAQUQ

**1** Oracle révélé à Habakuk, le prophète. <sup>2</sup>Jusqu'à quand, ô Éternel?... J'ai crié, Et tu n'écoutes pas! J'ai crié vers toi à la violence, Et tu ne secours pas! <sup>3</sup>Pourquoi me fais-tu voir l'iniquité, Et contemples-tu l'injustice? Pourquoi l'oppression et la violence sont-elles devant moi? Il y a des querelles, et la discorde s'élève. <sup>4</sup>Aussi la loi n'a point de vie, La justice n'a point de force; Car le méchant triomphe du juste, Et l'on rend des jugements iniques. <sup>5</sup>Jetez les yeux parmi les nations, regardez, Et soyez saisis d'étonnement, d'épouvante! Car je vais faire en vos jours une oeuvre, Que vous ne croiriez pas si on la racontait. <sup>6</sup>Voici, je vais susciter les Chaldéens, Peuple furibond et impétueux, Qui traverse de vastes étendues de pays, Pour s'emparer de demeures qui ne sont pas à lui. <sup>7</sup>Il est terrible et formidable; De lui seul viennent son droit et sa grandeur. <sup>8</sup>Ses chevaux sont plus rapides que les léopards, Plus agiles que les loups du soir, Et ses cavaliers s'avancent avec orgueil; Ses cavaliers arrivent de loin, Ils volent comme l'aigle qui fond sur sa proie. <sup>9</sup>Tout ce peuple vient pour se livrer au pillage; Ses regards avides se portent en avant, Et il assemble des prisonniers comme du sable. <sup>10</sup>Il se moque des rois, Et les princes font l'objet de ses railleries; Il se rit de toutes les forteresses, Il amoncelle de la terre, et il les prend. <sup>11</sup>Alors son ardeur redouble, Il poursuit sa marche, et il se rend coupable. Sa force à lui, voilà son dieu! <sup>12</sup>N'es-tu pas de toute éternité, Éternel, mon Dieu, mon Saint? Nous ne mourrons pas! O Éternel, tu as établi ce peuple pour exercer tes jugements; O mon rocher, tu

l'as suscité pour infliger tes châtements. <sup>13</sup>Tes yeux sont trop purs pour voir le mal, Et tu ne peux pas regarder l'iniquité. Pourquoi regarderais-tu les perfides, et te tairais-tu, Quand le méchant dévore celui qui est plus juste que lui? <sup>14</sup>Traiterais-tu l'homme comme les poissons de la mer, Comme le reptile qui n'a point de maître? <sup>15</sup>Il les fait tous monter avec l'hameçon, Il les attire dans son filet, Il les assemble dans ses rets: Aussi est-il dans la joie et dans l'allégresse. <sup>16</sup>C'est pourquoi il sacrifie à son filet, Il offre de l'encens à ses rets; Car par eux sa portion est grasse, Et sa nourriture succulente. <sup>17</sup>Videra-t-il pour cela son filet, Et toujours égorgera-t-il sans pitié les nations?

**2** J'étais à mon poste, Et je me tenais sur la tour; Je veillais, pour voir ce que l'Éternel me dirait, Et ce que je répliquerais après ma plainte. <sup>2</sup>L'Éternel m'adressa la parole, et il dit: Écris la prophétie: Grave-la sur des tables, Afin qu'on la lise couramment. <sup>3</sup>Car c'est une prophétie dont le temps est déjà fixé, Elle marche vers son terme, et elle ne mentira pas; Si elle tarde, attends-la, Car elle s'accomplira, elle s'accomplira certainement. <sup>4</sup>Voici, son âme s'est enflée, elle n'est pas droite en lui; Mais le juste vivra par sa foi. <sup>5</sup>Pareil à celui qui est ivre et arrogant, L'orgueilleux ne demeure pas tranquille; Il élargit sa bouche comme le séjour des morts, Il est insatiable comme la mort; Il attire à lui toutes les nations, Il assemble auprès de lui tous les peuples. <sup>6</sup>Ne sera-t-il pas pour tous un sujet de sarcasme, De railleries et d'énigmes? On dira: Malheur à celui qui accumule ce qui n'est pas à lui! Jusques à quand?... Malheur à celui qui augmente le fardeau de ses dettes! <sup>7</sup>Tes créanciers ne se lèveront-ils pas soudain? Tes oppresseurs ne se réveilleront-ils pas? Et tu



deviendras leur proie. <sup>8</sup> Parce que tu as pillé beaucoup de nations, Tout le reste des peuples te pillera; Car tu as répandu le sang des hommes, Tu as commis des violences dans le pays, Contre la ville et tous ses habitants. <sup>9</sup> Malheur à celui qui amasse pour sa maison des gains iniques, Afin de placer son nid dans un lieu élevé, Pour se garantir de la main du malheur! <sup>10</sup> C'est l'opprobre de ta maison que tu as résolu, En détruisant des peuples nombreux, Et c'est contre toi-même que tu as péché. <sup>11</sup> Car la pierre crie du milieu de la muraille, Et le bois qui lie la charpente lui répond. <sup>12</sup> Malheur à celui qui bâtit une ville avec le sang, Qui fonde une ville avec l'iniquité! <sup>13</sup> Voici, quand l'Éternel des armées l'a résolu, Les peuples travaillent pour le feu, Les nations se fatiguent en vain. <sup>14</sup> Car la terre sera remplie de la connaissance de la gloire de l'Éternel, Comme le fond de la mer par les eaux qui le couvrent. <sup>15</sup> Malheur à celui qui fait boire son prochain, À toi qui verses ton outre et qui l'enivres, Afin de voir sa nudité! <sup>16</sup> Tu seras rassasié de honte plus que de gloire; Bois aussi toi-même, et découvre-toi! La coupe de la droite de l'Éternel se tournera vers toi, Et l'ignominie souillera ta gloire. <sup>17</sup> Car les violences contre le Liban retomberont sur toi, Et les ravages des bêtes t'effraieront, Parce que tu as répandu le sang des hommes, Et commis des violences dans le pays, Contre la ville et tous ses habitants. <sup>18</sup> À quoi sert une image taillée, pour qu'un ouvrier la taille? À quoi sert une image en fonte et qui enseigne le mensonge, Pour que l'ouvrier qui l'a faite place en elle sa confiance, Tandis qu'il fabrique des idoles muettes? <sup>19</sup> Malheur à celui qui dit au bois: Lève-toi! À une pierre muette: Réveille-toi! Donnera-t-elle instruction? Voici, elle est garnie d'or et d'argent, Mais il n'y a point en elle un es-

prit qui l'anime. <sup>20</sup> L'Éternel est dans son saint temple. Que toute la terre fasse silence devant lui!

**3** Prière d'Habakuk, le prophète. (Sur le mode des plaintes.) <sup>2</sup> Éternel, j'ai entendu ce que tu as annoncé, je suis saisi de crainte. Accomplis ton oeuvre dans le cours des années, ô Éternel! Dans le cours des années manifeste-la! Mais dans ta colère souviens-toi de tes compassions! <sup>3</sup> Dieu vient de Théman, Le Saint vient de la montagne de Paran... Pause. Sa majesté couvre les cieux, Et sa gloire remplit la terre. <sup>4</sup> C'est comme l'éclat de la lumière; Des rayons partent de sa main; Là réside sa force. <sup>5</sup> Devant lui marche la peste, Et la peste est sur ses traces. <sup>6</sup> Il s'arrête, et de l'oeil il mesure la terre; Il regarde, et il fait trembler les nations; Les montagnes éternelles se brisent, Les collines antiques s'abaissent; Les sentiers d'autrefois s'ouvrent devant lui. <sup>7</sup> Je vois dans la détresse les tentes de l'Éthiopie, Et les tentes du pays de Madian sont dans l'épouvante. <sup>8</sup> L'Éternel est-il irrité contre les fleuves? Est-ce contre les fleuves que s'enflamme ta colère, Contre la mer que se répand ta fureur, Pour que tu sois monté sur tes chevaux, Sur ton char de victoire? <sup>9</sup> Ton arc est mis à nu; Les malédictions sont les traits de ta parole... Pause. Tu fends la terre pour donner cours aux fleuves. <sup>10</sup> À ton aspect, les montagnes tremblent; Des torrents d'eau se précipitent; L'abîme fait entendre sa voix, Il lève ses mains en haut. <sup>11</sup> Le soleil et la lune s'arrêtent dans leur demeure, À la lumière de tes flèches qui partent, À la clarté de ta lance qui brille. <sup>12</sup> Tu parcours la terre dans ta fureur, Tu écrases les nations dans ta colère. <sup>13</sup> Tu sors pour délivrer ton peuple, Pour délivrer ton oint; Tu brises le faite de la maison du méchant, Tu la détruis de fond en comble. Pause. <sup>14</sup> Tu perces de tes traits la tête de ses chefs,

Qui se précipitent comme la tempête pour me disperser, Poussant des cris de joie, Comme s'ils dévoraient déjà le malheureux dans leur repaire. <sup>15</sup> Avec tes chevaux tu foules la mer, La boue des grandes eaux. <sup>16</sup> J'ai entendu... Et mes entrailles sont émues. À cette voix, mes lèvres frémissent, Mes os se consomment, Et mes genoux chancellent: En silence je dois attendre le jour de la détresse, Le jour où l'oppresseur marchera contre le peuple. <sup>17</sup> Car le figuier ne fleurira pas,

La vigne ne produira rien, Le fruit de l'olivier manquera, Les champs ne donneront pas de nourriture; Les brebis disparaîtront du pâturage, Et il n'y aura plus de boeufs dans les étables. <sup>18</sup> Toutefois, je veux me réjouir en l'Éternel, Je veux me réjouir dans le Dieu de mon salut. <sup>19</sup> L'Éternel, le Seigneur, est ma force; Il rend mes pieds semblables à ceux des biches, Et il me fait marcher sur mes lieux élevés. Au chef des chantres. Avec instruments à cordes.

## SOPHONIE

**1** La parole de l'Éternel qui fut adressée à Sophonie, fils de Cuschi, fils de Guedalia, fils d'Amaria, fils d'Ézéchias, au temps de Josias, fils d'Amon, roi de Juda. <sup>2</sup> Je détruirai tout sur la face de la terre, Dit l'Éternel. <sup>3</sup> Je détruirai les hommes et les bêtes, Les oiseaux du ciel et les poissons de la mer, Les objets de scandale, et les méchants avec eux; J'exterminerai les hommes de la face de la terre, Dit l'Éternel. <sup>4</sup> J'étendrai ma main sur Juda, Et sur tous les habitants de Jérusalem; J'exterminerai de ce lieu les restes de Baal, Le nom de ses ministres et les prêtres avec eux, <sup>5</sup> Ceux qui se prosternent sur les toits devant l'armée des cieus, Ceux qui se prosternent en jurant par l'Éternel Et en jurant par leur roi, <sup>6</sup> Ceux qui se sont détournés de l'Éternel, Et ceux qui ne cherchent pas l'Éternel, Qui ne le consultent pas. <sup>7</sup> Silence devant le Seigneur, l'Éternel! Car le jour de l'Éternel est proche, Car l'Éternel a préparé le sacrifice, Il a choisi ses conviés. <sup>8</sup> Au jour du sacrifice de l'Éternel, Je châtierai les princes et les fils du roi, Et tous ceux qui portent des vêtements étrangers. <sup>9</sup> En ce jour-là, je châtierai tous ceux qui sautent par-dessus le seuil, Ceux qui remplissent de violence et de fraude la maison de leur maître. <sup>10</sup> En ce jour-là, dit l'Éternel, Il y aura des cris à la porte des poissons, Des lamentations dans l'autre quartier de la ville, Et un grand désastre sur les collines. <sup>11</sup> Gémissiez, habitants de Machesch! Car tous ceux qui trafiquent sont détruits, Tous les hommes chargés d'argent sont exterminés. <sup>12</sup> En ce temps-là, je fouillerai Jérusalem avec des lampes, Et je châtierai les hommes qui reposent

sur leurs lies, Et qui disent dans leur coeur: L'Éternel ne fait ni bien ni mal. <sup>13</sup> Leurs biens seront au pillage, Et leurs maisons seront dévastées; Ils auront bâti des maisons, qu'ils n'habiteront plus, Ils auront planté des vignes, dont ils ne boiront plus le vin. <sup>14</sup> Le grand jour de l'Éternel est proche, Il est proche, il arrive en toute hâte; Le jour de l'Éternel fait entendre sa voix, Et le héros pousse des cris amers. <sup>15</sup> Ce jour est un jour de fureur, Un jour de détresse et d'angoisse, Un jour de ravage et de destruction, Un jour de ténèbres et d'obscurité, Un jour de nuées et de brouillards, <sup>16</sup> Un jour où retentiront la trompette et les cris de guerre Contre les villes fortes et les tours élevées. <sup>17</sup> Je mettrai les hommes dans la détresse, Et ils marcheront comme des aveugles, Parce qu'ils ont péché contre l'Éternel; Je répandrai leur sang comme de la poussière, Et leur chair comme de l'ordure. <sup>18</sup> Ni leur argent ni leur or ne pourront les délivrer, Au jour de la fureur de l'Éternel; Par le feu de sa jalousie tout le pays sera consumé; Car il détruira soudain tous les habitants du pays.

**2** Rentrez en vous-mêmes, examinez-vous, Nation sans pudeur, <sup>2</sup> Avant que le décret s'exécute Et que ce jour passe comme la balle, Avant que la colère ardente de l'Éternel fonde sur vous, Avant que le jour de la colère de l'Éternel fonde sur vous! <sup>3</sup> Cherchez l'Éternel, vous tous, humbles du pays, Qui pratiquez ses ordonnances! Recherchez la justice, recherchez l'humilité! Peut-être serez-vous épargnés au jour de la colère de l'Éternel. <sup>4</sup> Car Gaza sera délaissée, Askalon sera réduite en désert, Asdod sera chassée en plein midi, Ékron sera déracinée. <sup>5</sup> Malheur aux habitants des côtes de la mer, à la nation des

Kéréthiens! L'Éternel a parlé contre toi, Canaan, pays des Philistins! Je te détruirai, tu n'auras plus d'habitants. <sup>6</sup> Les côtes de la mer seront des pâturages, des demeures pour les bergers, Et des parcs pour les troupeaux. <sup>7</sup> Ces côtes seront pour les restes de la maison de Juda; C'est là qu'ils paîtront; Ils reposeront le soir dans les maisons d'Askalon; Car l'Éternel, leur Dieu, ne les oubliera pas, Et il ramènera leurs captifs. <sup>8</sup> J'ai entendu les injures de Moab Et les outrages des enfants d'Ammon, Quand ils insultaient mon peuple Et s'élevaient avec arrogance contre ses frontières. <sup>9</sup> C'est pourquoi, je suis vivant! dit l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, Moab sera comme Sodome, et les enfants d'Ammon comme Gomorrhe, Un lieu couvert de ronces, une mine de sel, un désert pour toujours; Le reste de mon peuple les pillera, Le reste de ma nation les possédera. <sup>10</sup> Cela leur arrivera pour leur orgueil, Parce qu'ils ont insulté et traité avec arrogance Le peuple de l'Éternel des armées. <sup>11</sup> L'Éternel sera terrible contre eux, Car il anéantira tous les dieux de la terre; Et chacun se prosternera devant lui dans son pays, Dans toutes les îles des nations. <sup>12</sup> Vous aussi, Éthiopiens, Vous serez frappés par mon épée. <sup>13</sup> Il étendra sa main sur le septentrion, Il détruira l'Assyrie, Et il fera de Ninive une solitude, Une terre aride comme le désert. <sup>14</sup> Des troupeaux se coucheront au milieu d'elle, Des animaux de toute espèce; Le pélican et le hérisson Habiteront parmi les chapiteaux de ses colonnes; Des cris retentiront aux fenêtres; La dévastation sera sur le seuil, Car les lambris de cèdre seront arrachés. <sup>15</sup> Voilà donc cette ville joyeuse, Qui s'assied avec assurance, Et qui dit en son coeur: Moi, et rien que moi! Eh quoi! elle est en ruines, C'est un repaire pour les bêtes! Tous

ceux qui passeront près d'elle Siffleront et agiteront la main.

**3** Malheur à la ville rebelle et souillée, À la ville pleine d'opresseurs! <sup>2</sup> Elle n'écoute aucune voix, Elle n'a point égard à la correction, Elle ne se confie pas en l'Éternel, Elle ne s'approche pas de son Dieu. <sup>3</sup> Ses chefs au milieu d'elle sont des lions rugissants; Ses juges sont des loups du soir qui ne gardent rien pour le matin. <sup>4</sup> Ses prophètes sont téméraires, infidèles; Ses sacrificateurs profanent les choses saintes, violent la loi. <sup>5</sup> L'Éternel est juste au milieu d'elle, Il ne commet point d'iniquité; Chaque matin il produit à la lumière ses jugements, Sans jamais y manquer; Mais celui qui est inique ne connaît pas la honte. <sup>6</sup> J'ai exterminé des nations; leurs tours sont détruites; J'ai dévasté leurs rues, plus de passants! Leurs villes sont ravagées, plus d'hommes, plus d'habitants! <sup>7</sup> Je disais: Si du moins tu voulais me craindre, Avoir égard à la correction, Ta demeure ne serait pas détruite, Tous les châtiments dont je t'ai menacée n'arriveraient pas; Mais ils se sont hâtés de pervertir toutes leurs actions. <sup>8</sup> Attendez-moi donc, dit l'Éternel, Au jour où je me lèverai pour le butin, Car j'ai résolu de rassembler les nations, De rassembler les royaumes, Pour répandre sur eux ma fureur, Toute l'ardeur de ma colère; Car par le feu de ma jalousie tout le pays sera consumé. <sup>9</sup> Alors je donnerai aux peuples des lèvres pures, Afin qu'ils invoquent tous le nom de l'Éternel, Pour le servir d'un commun accord. <sup>10</sup> D'au delà des fleuves de l'Éthiopie Mes adorateurs, mes dispersés, m'apporteront des offrandes. <sup>11</sup> En ce jour-là, tu n'auras plus à rougir de toutes tes actions Par lesquelles tu as péché contre moi; Car alors j'ôterai du milieu de toi ceux qui triomphaient avec arrogance, Et tu ne t'enorgueilliras plus sur ma montagne

sainte. <sup>12</sup> Je laisserai au milieu de toi un peuple humble et petit, Qui trouvera son refuge dans le nom de l'Éternel. <sup>13</sup> Les restes d'Israël ne commettront point d'iniquité, Ils ne diront point de mensonges, Et il ne se trouvera pas dans leur bouche une langue trompeuse; Mais ils paîtront, ils se reposeront, et personne ne les troublera. <sup>14</sup> Pousse des cris de joie, fille de Sion! Pousse des cris d'allégresse, Israël! Réjouis-toi et triomphe de tout ton coeur, fille de Jérusalem! <sup>15</sup> L'Éternel a détourné tes châtiments, Il a éloigné ton ennemi; Le roi d'Israël, l'Éternel, est au milieu de toi; Tu n'as plus de malheur à éprouver. <sup>16</sup> En ce jour-là, on dira à Jérusalem: Ne crains rien! Sion, que tes mains ne s'affaiblissent pas! <sup>17</sup> L'Éternel, ton Dieu,

est au milieu de toi, comme un héros qui sauve; Il fera de toi sa plus grande joie; Il gardera le silence dans son amour; Il aura pour toi des transports d'allégresse. <sup>18</sup> Je rassemblerai ceux qui sont dans la tristesse, loin des fêtes solennelles, Ceux qui sont sortis de ton sein; L'opprobre pèse sur eux. <sup>19</sup> Voici, en ce temps-là, j'agirai contre tous tes oppresseurs; Je délivrerai les boiteux et je recueillerai ceux qui ont été chassés, Je ferai d'eux un sujet de louange et de gloire Dans tous les pays où ils sont en opprobre. <sup>20</sup> En ce temps-là, je vous ramènerai; En ce temps-là, je vous rassemblerai; Car je ferai de vous un sujet de gloire et de louange Parmi tous les peuples de la terre, Quand je ramènerai vos captifs sous vos yeux, Dit l'Éternel.

## AGGÉE

**1** La seconde année du roi Darius, le premier jour du sixième mois, la parole de l'Éternel fut adressée par Aggée, le prophète, à Zorobabel, fils de Schealthiel, gouverneur de Juda, et à Josué, fils de Jotsadak, le souverain sacrificateur, en ces mots: <sup>2</sup>Ainsi parle l'Éternel des armées: Ce peuple dit: Le temps n'est pas venu, le temps de rebâtir la maison de l'Éternel. <sup>3</sup>C'est pourquoi la parole de l'Éternel leur fut adressée par Aggée, le prophète, en ces mots: <sup>4</sup>Est-ce le temps pour vous d'habiter vos demeures lambrissées, Quand cette maison est détruite? <sup>5</sup>Ainsi parle maintenant l'Éternel des armées: Considérez attentivement vos voies! <sup>6</sup>Vous semez beaucoup, et vous recueillez peu, Vous mangez, et vous n'êtes pas rassasiés, Vous buvez, et vous n'êtes pas désaltérés, Vous êtes vêtus, et vous n'avez pas chaud; Le salaire de celui qui est à gages tombe dans un sac percé. <sup>7</sup>Ainsi parle l'Éternel des armées: Considérez attentivement vos voies! <sup>8</sup>Montez sur la montagne, apportez du bois, Et bâtissez la maison: J'en aurai de la joie, et je serai glorifié, Dit l'Éternel. <sup>9</sup>Vous comptiez sur beaucoup, et voici, vous avez eu peu; Vous l'avez rentré chez vous, mais j'ai soufflé dessus. Pourquoi? dit l'Éternel des armées. À cause de ma maison, qui est détruite, Tandis que vous vous empressiez chacun pour sa maison. <sup>10</sup>C'est pourquoi les cieux vous ont refusé la rosée, Et la terre a refusé ses produits. <sup>11</sup>J'ai appelé la sécheresse sur le pays, sur les montagnes, Sur le blé, sur le moût, sur l'huile, Sur ce que la terre peut rapporter, Sur les hommes et sur les bêtes, Et sur tout le travail des mains. <sup>12</sup>Zorobabel, fils de Schealthiel, Josué, fils de Jotsadak, le souverain

sacrificateur, et tout le reste du peuple, entendirent la voix de l'Éternel, leur Dieu, et les paroles d'Aggée, le prophète, selon la mission que lui avait donnée l'Éternel, leur Dieu. Et le peuple fut saisi de crainte devant l'Éternel. <sup>13</sup>Aggée, envoyé de l'Éternel, dit au peuple, d'après l'ordre de l'Éternel: Je suis avec vous, dit l'Éternel. <sup>14</sup>L'Éternel réveilla l'esprit de Zorobabel, fils de Schealthiel, gouverneur de Juda, et l'esprit de Josué, fils de Jotsadak, le souverain sacrificateur, et l'esprit de tout le reste du peuple. Ils vinrent, et ils se mirent à l'oeuvre dans la maison de l'Éternel des armées, leur Dieu, <sup>15</sup>le vingt-quatrième jour du sixième mois, la seconde année du roi Darius.

**2** Le vingt et unième jour du septième mois, la parole de l'Éternel se révéla par Aggée, le prophète, en ces mots: <sup>2</sup>Parle à Zorobabel, fils de Schealthiel, gouverneur de Juda, à Josué, fils de Jotsadak, le souverain sacrificateur, et au reste du peuple, et dis-leur: <sup>3</sup>Quel est parmi vous le survivant Qui ait vu cette maison dans sa gloire première? Et comment la voyez-vous maintenant? Telle qu'elle est, ne paraît-elle pas comme rien à vos yeux? <sup>4</sup>Maintenant fortifie-toi, Zorobabel! dit l'Éternel. Fortifie-toi, Josué, fils de Jotsadak, souverain sacrificateur! Fortifie-toi, peuple entier du pays! dit l'Éternel. Et travaillez! Car je suis avec vous, Dit l'Éternel des armées. <sup>5</sup>Je reste fidèle à l'alliance que j'ai faite avec vous Quand vous sortîtes de l'Égypte, Et mon esprit est au milieu de vous; Ne craignez pas! <sup>6</sup>Car ainsi parle l'Éternel des armées: Encore un peu de temps, Et j'ébranlerai les cieux et la terre, La mer et le sec; <sup>7</sup>J'ébranlerai toutes les nations; Les trésors de toutes les nations viendront, Et je remplirai de gloire cette maison, Dit l'Éternel des armées. <sup>8</sup>L'argent est à moi, et l'or est à moi,

Dit l'Éternel des armées. <sup>9</sup>La gloire de cette dernière maison sera plus grande Que celle de la première, Dit l'Éternel des armées; Et c'est dans ce lieu que je donnerai la paix, Dit l'Éternel des armées. <sup>10</sup>Le vingt-quatrième jour du neuvième mois, la seconde année de Darius, la parole de l'Éternel se révéla par Aggée, le prophète, en ces mots: <sup>11</sup>Ainsi parle l'Éternel des armées: Propose aux sacrificateurs cette question sur la loi: <sup>12</sup>Si quelqu'un porte dans le pan de son vêtement de la chair consacrée, et qu'il touche avec son vêtement du pain, des mets, du vin, de l'huile, ou un aliment quelconque, ces choses seront-elles sanctifiées? Les sacrificateurs répondirent: Non! <sup>13</sup>Et Aggée dit: Si quelqu'un souillé par le contact d'un cadavre touche toutes ces choses, seront-elles souillées? Les sacrificateurs répondirent: Elles seront souillées. <sup>14</sup>Alors Aggée, reprenant la parole, dit: Tel est ce peuple, telle est cette nation devant moi, dit l'Éternel, Telles sont toutes les oeuvres de leurs mains; Ce qu'ils m'offrent là est souillé. <sup>15</sup>Considérez donc attentivement Ce qui s'est passé jusqu'à ce jour, Avant qu'on eût mis pierre sur pierre au temple de l'Éternel! <sup>16</sup>Alors, quand on venait à un tas de vingt mesures, Il n'y en avait que

dix; Quand on venait à la cuve pour puiser cinquante mesures, Il n'y en avait que vingt. <sup>17</sup>Je vous ai frappés par la rouille et par la nielle, et par la grêle; J'ai frappé tout le travail de vos mains. Malgré cela, vous n'êtes pas revenus à moi, dit l'Éternel. <sup>18</sup>Considérez attentivement Ce qui s'est passé jusqu'à ce jour, Jusqu'au vingt-quatrième jour du neuvième mois, Depuis le jour où le temple de l'Éternel a été fondé, Considérez-le attentivement! <sup>19</sup>Y avait-il encore de la semence dans les greniers? Même la vigne, le figuier, le grenadier et l'olivier, N'ont rien rapporté. Mais dès ce jour je répandrai ma bénédiction. <sup>20</sup>La parole de l'Éternel fut adressée pour la seconde fois à Aggée, le vingt-quatrième jour du mois, en ces mots: <sup>21</sup>Parle à Zorobabel, gouverneur de Juda, et dis: J'ébranlerai les cieux et la terre; <sup>22</sup>Je renverserai le trône des royaumes, Je détruirai la force des royaumes des nations, Je renverserai les chars et ceux qui les montent; Les chevaux et leurs cavaliers seront abattus, L'un par l'épée de l'autre. <sup>23</sup>En ce jour-là, dit l'Éternel des armées, Je te prendrai, Zorobabel, fils de Schealthiel, Mon serviteur, dit l'Éternel, Et je te garderai comme un sceau; Car je t'ai choisi, dit l'Éternel des armées.

## ZACHARIE

**1** Le huitième mois, la seconde année de Darius, la parole de l'Éternel fut adressée à Zacharie, fils de Bérékia, fils d'Iddo, le prophète, en ces mots: <sup>2</sup>L'Éternel a été très irrité contre vos pères. <sup>3</sup>Dis-leur donc: Ainsi parle l'Éternel des armées: Revenez à moi, dit l'Éternel des armées, et je reviendrai à vous, dit l'Éternel des armées. <sup>4</sup>Ne soyez pas comme vos pères, auxquels s'adressaient les premiers prophètes, en disant: Ainsi parle l'Éternel des armées: Détournez-vous de vos mauvaises voies, de vos mauvaises actions! Mais ils n'écoutèrent pas, ils ne firent pas attention à moi, dit l'Éternel. <sup>5</sup>Vos pères, où sont-ils? et les prophètes pouvaient-ils vivre éternellement? <sup>6</sup>Cependant mes paroles et les ordres que j'avais donnés à mes serviteurs, les prophètes, n'ont-ils pas atteint vos pères? Ils se sont retournés, et ils ont dit: L'Éternel des armées nous a traités comme il avait résolu de le faire selon nos voies et nos actions. <sup>7</sup>Le vingt-quatrième jour du onzième mois, qui est le mois de Schebat, la seconde année de Darius, la parole de l'Éternel fut adressée à Zacharie, fils de Bérékia, fils d'Iddo, le prophète, en ces mots: <sup>8</sup>Je regardai pendant la nuit, et voici, un homme était monté sur un cheval roux, et se tenait parmi des myrtes dans un lieu ombragé; il y avait derrière lui des chevaux roux, fauves, et blancs. <sup>9</sup>Je dis: Qui sont ces chevaux, mon seigneur? Et l'ange qui parlait avec moi me dit: Je te ferai voir qui sont ces chevaux. <sup>10</sup>L'homme qui se tenait parmi les myrtes prit la parole et dit: Ce sont ceux que l'Éternel a envoyés pour parcourir la terre. <sup>11</sup>Et ils s'adressèrent à l'ange de l'Éternel, qui se tenait parmi les myrtes,

et ils dirent: Nous avons parcouru la terre, et voici, toute la terre est en repos et tranquille. <sup>12</sup>Alors l'ange de l'Éternel prit la parole et dit: Éternel des armées, jusques à quand n'auras-tu pas compassion de Jérusalem et des villes de Juda, contre lesquelles tu es irrité depuis soixante-dix ans? <sup>13</sup>L'Éternel répondit par de bonnes paroles, par des paroles de consolation, à l'ange qui parlait avec moi. <sup>14</sup>Et l'ange qui parlait avec moi me dit: Crie, et dis: Ainsi parle l'Éternel des armées: Je suis ému d'une grande jalousie pour Jérusalem et pour Sion, <sup>15</sup>et je suis saisi d'une grande irritation contre les nations orgueilleuses; car je n'étais que peu irrité, mais elles ont contribué au mal. <sup>16</sup>C'est pourquoi ainsi parle l'Éternel: Je reviens à Jérusalem avec compassion; ma maison y sera rebâtie, et le cordeau sera étendu sur Jérusalem. <sup>17</sup>Crie de nouveau, et dis: Ainsi parle l'Éternel des armées: Mes villes auront encore des biens en abondance; l'Éternel consolera encore Sion, il choisira encore Jérusalem. <sup>18</sup>Je levai les yeux et je regardai, et voici, il y avait quatre cornes. <sup>19</sup>Je dis à l'ange qui parlait avec moi: Qu'est-ce que ces cornes? Et il me dit: Ce sont les cornes qui ont dispersé Juda, Israël et Jérusalem. <sup>20</sup>L'Éternel me fit voir quatre forgerons. <sup>21</sup>Je dis: Que viennent-ils faire? Et il dit: Ce sont les cornes qui ont dispersé Juda, tellement que nul ne lève la tête; et ces forgerons sont venus pour les effrayer, et pour abattre les cornes des nations qui ont levé la corne contre le pays de Juda, afin d'en disperser les habitants.

**2** Je levai les yeux et je regardai, et voici, il y avait un homme tenant dans la main un cordeau pour mesurer. <sup>2</sup>Je dis: Où vas-tu? Et il me dit: Je vais mesurer Jérusalem, pour voir de quelle largeur et de quelle longueur elle doit



être. <sup>3</sup>Et voici, l'ange qui parlait avec moi s'avança, et un autre ange vint à sa rencontre. <sup>4</sup>Il lui dit: Cours, parle à ce jeune homme, et dis: Jérusalem sera une ville ouverte, à cause de la multitude d'hommes et de bêtes qui seront au milieu d'elle; <sup>5</sup>je serai pour elle, dit l'Éternel, une muraille de feu tout autour, et je serai sa gloire au milieu d'elle. <sup>6</sup>Fuyez, fuyez du pays du septentrion! Dit l'Éternel. Car je vous ai dispersés aux quatre vents des cieux, Dit l'Éternel. <sup>7</sup>Sauve-toi, Sion, Toi qui habites chez la fille de Babylone! <sup>8</sup>Car ainsi parle l'Éternel des armées: Après cela, viendra la gloire! Il m'a envoyé vers les nations qui vous ont dépouillés; Car celui qui vous touche touche la prunelle de son oeil. <sup>9</sup>Voici, je lève ma main contre elles, Et elles seront la proie de ceux qui leur étaient asservis. Et vous saurez que l'Éternel des armées m'a envoyé. <sup>10</sup>Pousse des cris d'allégresse et réjouis-toi, Fille de Sion! Car voici, je viens, et j'habiterai au milieu de toi, Dit l'Éternel. <sup>11</sup>Beaucoup de nations s'attacheront à l'Éternel en ce jour-là, Et deviendront mon peuple; J'habiterai au milieu de toi, Et tu sauras que l'Éternel des armées m'a envoyé vers toi. <sup>12</sup>L'Éternel possédera Juda comme sa part Dans la terre sainte, Et il choisira encore Jérusalem. <sup>13</sup>Que toute chair fasse silence devant l'Éternel! Car il s'est réveillé de sa demeure sainte.

**3** Il me fit voir Josué, le souverain sacrificateur, debout devant l'ange de l'Éternel, et Satan qui se tenait à sa droite pour l'accuser. <sup>2</sup>L'Éternel dit à Satan: Que l'Éternel te réprime, Satan! que l'Éternel te réprime, lui qui a choisi Jérusalem! N'est-ce pas là un tison arraché du feu? <sup>3</sup>Or Josué était couvert de vêtements sales, et il se tenait debout devant l'ange. <sup>4</sup>L'ange, prenant la parole, dit à ceux qui étaient devant lui: Otez-lui les vêtements sales! Puis il dit à Jo-

sué: Vois, je t'enlève ton iniquité, et je te revêts d'habits de fête. <sup>5</sup>Je dis: Qu'on mette sur sa tête un turban pur! Et ils mirent un turban pur sur sa tête, et ils lui mirent des vêtements. L'ange de l'Éternel était là. <sup>6</sup>L'ange de l'Éternel fit à Josué cette déclaration: <sup>7</sup>Ainsi parle l'Éternel des armées: Si tu marches dans mes voies et si tu observes mes ordres, tu jugeras ma maison et tu garderas mes parvis, et je te donnerai libre accès parmi ceux qui sont ici. <sup>8</sup>Écoute donc, Josué, souverain sacrificateur, toi et tes compagnons qui sont assis devant toi! car ce sont des hommes qui serviront de signes. Voici, je ferai venir mon serviteur, le germe. <sup>9</sup>Car voici, pour ce qui est de la pierre que j'ai placée devant Josué, il y a sept yeux sur cette seule pierre; voici, je graverai moi-même ce qui doit y être gravé, dit l'Éternel des armées; et j'enlèverai l'iniquité de ce pays, en un jour. <sup>10</sup>En ce jour-là, dit l'Éternel des armées, vous vous inviterez les uns les autres sous la vigne et sous le figuier.

**4** L'ange qui parlait avec moi revint, et il me réveilla comme un homme que l'on réveille de son sommeil. <sup>2</sup>Il me dit: Que vois-tu? Je répondis: Je regarde, et voici, il y a un chandelier tout d'or, surmonté d'un vase et portant sept lampes, avec sept conduits pour les lampes qui sont au sommet du chandelier; <sup>3</sup>et il y a près de lui deux oliviers, l'un à la droite du vase, et l'autre à sa gauche. <sup>4</sup>Et reprenant la parole, je dis à l'ange qui parlait avec moi: Que signifient ces choses, mon seigneur? <sup>5</sup>L'ange qui parlait avec moi me répondit: Ne sais-tu pas ce que signifient ces choses? Je dis: Non, mon seigneur. <sup>6</sup>Alors il reprit et me dit: C'est ici la parole que l'Éternel adresse à Zorobabel: Ce n'est ni par la puissance ni par la force, mais c'est par mon esprit, dit l'Éternel des armées. <sup>7</sup>Qui es-tu, grande montagne, devant Zorobabel? Tu

seras aplanie. Il posera la pierre principale au milieu des acclamations: Grâce, grâce pour elle! <sup>8</sup>La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots: <sup>9</sup>Les mains de Zorobabel ont fondé cette maison, et ses mains l'achèveront; et tu sauras que l'Éternel des armées m'a envoyé vers vous. <sup>10</sup>Car ceux qui méprisaient le jour des faibles commencements se réjouiront en voyant le niveau dans la main de Zorobabel. Ces sept sont les yeux de l'Éternel, qui parcourent toute la terre. <sup>11</sup>Je pris la parole et je lui dis: Que signifient ces deux oliviers, à la droite du chandelier et à sa gauche? <sup>12</sup>Je pris une seconde fois la parole, et je lui dis: Que signifient les deux rameaux d'olivier, qui sont près des deux conduits d'or d'où découle l'or? <sup>13</sup>Il me répondit: Ne sais-tu pas ce qu'ils signifient? Je dis: Non, mon seigneur. <sup>14</sup>Et il dit: Ce sont les deux oints qui se tiennent devant le Seigneur de toute la terre.

**5** Je levai de nouveau les yeux et je regardai, et voici, il y avait un rouleau qui volait. <sup>2</sup>Il me dit: Que vois-tu? Je répondis: Je vois un rouleau qui vole; il a vingt coudées de longueur, et dix coudées de largeur. <sup>3</sup>Et il me dit: C'est la malédiction qui se répand sur tout le pays; car selon elle tout voleur sera chassé d'ici, et selon elle tout parjure sera chassé d'ici. <sup>4</sup>Je la répands, dit l'Éternel des armées, afin qu'elle entre dans la maison du voleur et de celui qui jure faussement en mon nom, afin qu'elle y établisse sa demeure, et qu'elle la consume avec le bois et les pierres. <sup>5</sup>L'ange qui parlait avec moi s'avança, et il me dit: Lève les yeux, et regarde ce qui sort là. <sup>6</sup>Je répondis: Qu'est-ce? Et il dit: C'est l'épha qui sort. Il ajouta: C'est leur iniquité dans tout le pays. <sup>7</sup>Et voici, une masse de plomb s'éleva, et il y avait une femme assise au milieu de l'épha. <sup>8</sup>Il dit: C'est l'iniquité. Et il la repoussa dans

l'épha, et il jeta sur l'ouverture la masse de plomb. <sup>9</sup>Je levai les yeux et je regardai, et voici, deux femmes parurent. Le vent soufflait dans leurs ailes; elles avaient des ailes comme celles de la cigogne. Elles enlevèrent l'épha entre la terre et le ciel. <sup>10</sup>Je dis à l'ange qui parlait avec moi: Où emportent-elles l'épha? <sup>11</sup>Il me répondit: Elles vont lui bâtir une maison dans le pays de Schinear; et quand elle sera prête, il sera déposé là dans son lieu.

**6** Je levai de nouveau les yeux et je regardai, et voici, quatre chars sortaient d'entre deux montagnes; et les montagnes étaient des montagnes d'airain. <sup>2</sup>Au premier char il y avait des chevaux roux, au second char des chevaux noirs, <sup>3</sup>au troisième char des chevaux blancs, et au quatrième char des chevaux tachetés, rouges. <sup>4</sup>Je pris la parole et je dis à l'ange qui parlait avec moi: Qu'est-ce, mon seigneur? <sup>5</sup>L'ange me répondit: Ce sont les quatre vents des cieux, qui sortent du lieu où ils se tenaient devant le Seigneur de toute la terre. <sup>6</sup>Les chevaux noirs attelés à l'un des chars se dirigent vers le pays du septentrion, et les blancs vont après eux; les tachetés se dirigent vers le pays du midi. <sup>7</sup>Les rouges sortent et demandent à aller parcourir la terre. L'ange leur dit: Allez, parcourez la terre! Et ils parcoururent la terre. <sup>8</sup>Il m'appela, et il me dit: Vois, ceux qui se dirigent vers le pays du septentrion font reposer ma colère sur le pays du septentrion. <sup>9</sup>La parole de l'Éternel me fut adressée, en ces mots: <sup>10</sup>Tu recevras les dons des captifs, Heldaï, Tobija et Jedaeja, et tu iras toi-même ce jour-là, tu iras dans la maison de Josias, fils de Sophonie, où ils se sont rendus en arrivant de Babylone. <sup>11</sup>Tu prendras de l'argent et de l'or, et tu en feras des couronnes, que tu mettras sur la tête de Josué, fils de Jot-

sadak, le souverain sacrificateur. <sup>12</sup>Tu lui diras: Ainsi parle l'Éternel des armées: Voici, un homme, dont le nom est germe, germera dans son lieu, et bâtera le temple de l'Éternel. <sup>13</sup>Il bâtera le temple de l'Éternel; il portera les insignes de la majesté; il s'assiera et dominera sur son trône, et sera sacrificateur sur son trône, et une parfaite union régnera entre l'un et l'autre. <sup>14</sup>Les couronnes seront pour Hélem, Tobija et Jedaeja, et pour Hen, fils de Sophonie, un souvenir dans le temple de l'Éternel. <sup>15</sup>Ceux qui sont éloignés viendront et travailleront au temple de l'Éternel; et vous saurez que l'Éternel des armées m'a envoyé vers vous. Cela arrivera, si vous écoutez la voix de l'Éternel, votre Dieu.

**7** La quatrième année du roi Darius, la parole de l'Éternel fut adressée à Zacharie, le quatrième jour du neuvième mois, qui est le mois de Kisleu. <sup>2</sup>On avait envoyé de Béthel Scharetser et Réguem-Mélec avec ses gens pour implorer l'Éternel, <sup>3</sup>et pour dire aux sacrificateurs de la maison de l'Éternel des armées et aux prophètes: Faut-il que je pleure au cinquième mois et que je fasse abstinence, comme je l'ai fait tant d'années? <sup>4</sup>La parole de l'Éternel des armées me fut adressée, en ces mots: <sup>5</sup>Dis à tout le peuple du pays et aux sacrificateurs: Quand vous avez jeûné et pleuré au cinquième et au septième mois, et cela depuis soixante-dix ans, est-ce pour moi que vous avez jeûné? <sup>6</sup>Et quand vous mangez et buvez, n'est-ce pas vous qui mangez et vous qui buvez? <sup>7</sup>Ne connaissez-vous pas les paroles qu'a proclamées l'Éternel par les premiers prophètes, lorsque Jérusalem était habitée et tranquille avec ses villes à l'entour, et que le midi et la plaine étaient habités? <sup>8</sup>La parole de l'Éternel fut adressée à Zacharie, en ces mots: <sup>9</sup>Ainsi parlait l'Éternel des armées: Ren-

dez véritablement la justice, Et ayez l'un pour l'autre de la bonté et de la miséricorde. <sup>10</sup>N'opprimez pas la veuve et l'orphelin, l'étranger et le pauvre, Et ne méditez pas l'un contre l'autre le mal dans vos coeurs. <sup>11</sup>Mais ils refusèrent d'être attentifs, ils eurent l'épaulle rebelle, et ils endurcirent leurs oreilles pour ne pas entendre. <sup>12</sup>Ils rendirent leur coeur dur comme le diamant, pour ne pas écouter la loi et les paroles que l'Éternel des armées leur adressait par son esprit, par les premiers prophètes. Ainsi l'Éternel des armées s'enflamma d'une grande colère. <sup>13</sup>Quand il appelait, ils n'ont pas écouté: aussi n'ai-je pas écouté, quand ils ont appelé, dit l'Éternel des armées. <sup>14</sup>Je les ai dispersés parmi toutes les nations qu'ils ne connaissaient pas; le pays a été dévasté derrière eux, il n'y a plus eu ni allants ni venants; et d'un pays de délices ils ont fait un désert.

**8** La parole de l'Éternel des armées se révéla, en ces mots: <sup>2</sup>Ainsi parle l'Éternel des armées: Je suis ému pour Sion d'une grande jalousie, et je suis saisi pour elle d'une grande fureur. <sup>3</sup>Ainsi parle l'Éternel: Je retourne à Sion, et je veux habiter au milieu de Jérusalem. Jérusalem sera appelée ville fidèle, et la montagne de l'Éternel des armées montagne sainte. <sup>4</sup>Ainsi parle l'Éternel des armées: Des vieillards et des femmes âgées s'assieront encore dans les rues de Jérusalem, chacun le bâton à la main, à cause du grand nombre de leurs jours. <sup>5</sup>Les rues de la ville seront remplies de jeunes garçons et de jeunes filles, jouant dans les rues. <sup>6</sup>Ainsi parle l'Éternel des armées: Si la chose paraît étonnante aux yeux du reste de ce peuple en ces jours-là, sera-t-elle de même étonnante à mes yeux? dit l'Éternel des armées. <sup>7</sup>Ainsi parle l'Éternel des armées: Voici, je délivre mon peuple du pays de l'orient

et du pays du soleil couchant. <sup>8</sup> Je les ramènerai, et ils habiteront au milieu de Jérusalem; ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu avec vérité et droiture. <sup>9</sup> Ainsi parle l'Éternel des armées: Fortifiez vos mains, vous qui entendez aujourd'hui ces paroles de la bouche des prophètes qui parurent au temps où fut fondée la maison de l'Éternel des armées, où le temple allait être bâti. <sup>10</sup> Car avant ce temps, le travail de l'homme ne recevait pas sa récompense, et le salaire des bêtes était nul; il n'y avait point de paix pour ceux qui entraient et sortaient, à cause de l'ennemi, et je lâchais tous les hommes les uns contre les autres. <sup>11</sup> Maintenant je ne suis pas pour le reste de ce peuple comme j'étais dans le temps passé, dit l'Éternel des armées. <sup>12</sup> Car les semailles prospéreront, la vigne rendra son fruit, la terre donnera ses produits, et les cieux enverront leur rosée; je ferai jouir de toutes ces choses le reste de ce peuple. <sup>13</sup> De même que vous avez été en malédiction parmi les nations, maison de Juda et maison d'Israël, de même je vous sauverai, et vous serez en bénédiction. Ne craignez pas, et que vos mains se fortifient! <sup>14</sup> Car ainsi parle l'Éternel des armées: Comme j'ai eu la pensée de vous faire du mal lorsque vos pères m'irritaient, dit l'Éternel des armées, et que je ne m'en suis point repenti, <sup>15</sup> ainsi je reviens en arrière et j'ai résolu en ces jours de faire du bien à Jérusalem et à la maison de Juda. Ne craignez pas! <sup>16</sup> Voici ce que vous devez faire: dites la vérité chacun à son prochain; jugez dans vos portes selon la vérité et en vue de la paix; <sup>17</sup> que nul en son coeur ne pense le mal contre son prochain, et n'aimez pas le faux serment, car ce sont là toutes choses que je hais, dit l'Éternel. <sup>18</sup> La parole de l'Éternel des armées me fut adressée, en ces mots: <sup>19</sup> Ainsi parle l'Éternel des armées: Le

jeûne du quatrième mois, le jeûne du cinquième, le jeûne du septième et le jeûne du dixième se changeront pour la maison de Juda en jours d'allégresse et de joie, en fêtes de réjouissance. Mais aimez la vérité et la paix. <sup>20</sup> Ainsi parle l'Éternel des armées: Il viendra encore des peuples et des habitants d'un grand nombre de villes. <sup>21</sup> Les habitants d'une ville iront à l'autre, en disant: Allons implorer l'Éternel et chercher l'Éternel des armées! Nous irons aussi! <sup>22</sup> Et beaucoup de peuples et de nombreuses nations viendront chercher l'Éternel des armées à Jérusalem et implorer l'Éternel. <sup>23</sup> Ainsi parle l'Éternel des armées: En ces jours-là, dix hommes de toutes les langues des nations saisiront un Juif par le pan de son vêtement et diront: Nous irons avec vous, car nous avons appris que Dieu est avec vous.

**9** Oracle, parole de l'Éternel sur le pays de Hadrac. Elle s'arrête sur Damas, Car l'Éternel a l'oeil sur les hommes Comme sur toutes les tribus d'Israël; <sup>2</sup> Elle s'arrête aussi sur Hamath, à la frontière de Damas, Sur Tyr et Sidon, malgré toute leur sagesse. <sup>3</sup> Tyr s'est bâti une forteresse; Elle a amassé l'argent comme la poussière, Et l'or comme la boue des rues. <sup>4</sup> Voici, le Seigneur s'en emparera, Il précipitera sa puissance dans la mer, Et elle sera consumée par le feu. <sup>5</sup> Askalon le verra, et elle sera dans la crainte; Gaza aussi, et un violent tremblement la saisira; Ékron aussi, car son espoir sera confondu. Le roi disparaîtra de Gaza, Et Askalon ne sera plus habitée. <sup>6</sup> L'étranger s'établira dans Asdod, Et j'abattrai l'orgueil des Philistins. <sup>7</sup> J'ôterai le sang de sa bouche, Et les abominations d'entre ses dents; Lui aussi restera pour notre Dieu; Il sera comme un chef en Juda, Et Ékron sera comme les Jébusiens. <sup>8</sup> Je camperai autour de ma maison pour la défendre

contre une armée, Contre les allants et les venants, Et l'oppresser ne passera plus près d'eux; Car maintenant mes yeux sont fixés sur elle. <sup>9</sup> Sois transportée d'allégresse, fille de Sion! Pousse des cris de joie, fille de Jérusalem! Voici, ton roi vient à toi; Il est juste et victorieux, Il est humble et monté sur un âne, Sur un âne, le petit d'une ânesse. <sup>10</sup> Je détruirai les chars d'Éphraïm, Et les chevaux de Jérusalem; Et les arcs de guerre seront anéantis. Il annoncera la paix aux nations, Et il dominera d'une mer à l'autre, Depuis le fleuve jusqu'aux extrémités de la terre. <sup>11</sup> Et pour toi, à cause de ton alliance scellée par le sang, Je retirerai tes captifs de la fosse où il n'y a pas d'eau. <sup>12</sup> Retournez à la forteresse, captifs pleins d'espérance! Aujourd'hui encore je le déclare, Je te rendrai le double. <sup>13</sup> Car je bande Juda comme un arc, Je m'arme d'Éphraïm comme d'un arc, Et je soulèverai tes enfants, ô Sion, Contre tes enfants, ô Javan! Je te rendrai pareille à l'épée d'un vaillant homme. <sup>14</sup> L'Éternel au-dessus d'eux apparaîtra, Et sa flèche partira comme l'éclair; Le Seigneur, l'Éternel, sonnera de la trompette, Il s'avancera dans l'ouragan du midi. <sup>15</sup> L'Éternel des armées les protégera; Ils dévoreront, ils vaincront les pierres de la fronde; Ils boiront, ils seront bruyants comme pris de vin; Ils seront pleins comme une coupe, Comme les coins de l'autel. <sup>16</sup> L'Éternel, leur Dieu, les sauvera en ce jour-là, Comme le troupeau de son peuple; Car ils sont les pierres d'un diadème, Qui brilleront dans son pays. <sup>17</sup> Oh! quelle prospérité pour eux! quelle beauté! Le froment fera croître les jeunes hommes, Et le moult les jeunes filles.

**10** Demandez à l'Éternel la pluie, la pluie du printemps! L'Éternel produira des éclairs, Et il vous enverra une abondante pluie, Il donnera à cha-

cun de l'herbe dans son champ. <sup>2</sup> Car les théraphim ont des paroles de néant, Les devins prophétisent des faussetés, Les songes mentent et consolent par la vanité. C'est pourquoi ils sont errants comme un troupeau, Ils sont malheureux parce qu'il n'y a point de pasteur. <sup>3</sup> Ma colère s'est enflammée contre les pasteurs, Et je châtierai les boucs; Car l'Éternel des armées visite son troupeau, la maison de Juda, Et il en fera comme son cheval de gloire dans la bataille; <sup>4</sup> De lui sortira l'angle, de lui le clou, de lui l'arc de guerre; De lui sortiront tous les chefs ensemble. <sup>5</sup> Ils seront comme des héros foulant dans la bataille la boue des rues; Ils combattront, parce que l'Éternel sera avec eux; Et ceux qui seront montés sur des chevaux seront couverts de honte. <sup>6</sup> Je fortifierai la maison de Juda, Et je délivrerai la maison de Joseph; Je les ramènerai, car j'ai compassion d'eux, Et ils seront comme si je ne les avais pas rejetés; Car je suis l'Éternel, leur Dieu, et je les exaucerai. <sup>7</sup> Éphraïm sera comme un héros; Leur coeur aura la joie que donne le vin; Leurs fils le verront et seront dans l'allégresse, Leur coeur se réjouira en l'Éternel. <sup>8</sup> Je les sifflerai et les rassemblerai, car je les rachète, Et ils multiplieront comme ils multipliaient. <sup>9</sup> Je les disperserai parmi les peuples, Et au loin ils se souviendront de moi; Ils vivront avec leurs enfants, et ils reviendront. <sup>10</sup> Je les ramènerai du pays d'Égypte, Et je les rassemblerai de l'Assyrie; Je les ferai venir au pays de Galaad et au Liban, Et l'espace ne leur suffira pas. <sup>11</sup> Il passera la mer de détresse, il frappera les flots de la mer, Et toutes les profondeurs du fleuve seront desséchées; L'orgueil de l'Assyrie sera abattu, Et le sceptre de l'Égypte disparaîtra. <sup>12</sup> Je les fortifierai par l'Éternel, Et ils marcheront en son nom, Dit l'Éternel.

**11** Liban, ouvre tes portes, Et que le feu dévore tes cèdres! <sup>2</sup>Gémis, cyprès, car le cèdre est tombé, Ceux qui s'élevaient sont détruits! Gémissiez, chênes de Basan, Car la forêt inaccessible est renversée! <sup>3</sup>Les bergers poussent des cris lamentables, Parce que leur magnificence est détruite; Les lionceaux rugissent, Parce que l'orgueil du Jourdain est abattu. <sup>4</sup>Ainsi parle l'Éternel, mon Dieu: Pais les brebis destinées à la boucherie! <sup>5</sup>Ceux qui les achètent les égorgent impunément; Celui qui les vend dit: Béni soit l'Éternel, car je m'enrichis! Et leurs pasteurs ne les épargnent pas. <sup>6</sup>Car je n'ai plus de pitié pour les habitants du pays, Dit l'Éternel; Et voici, je livre les hommes Aux mains les uns des autres et aux mains de leur roi; Ils ravageront le pays, Et je ne délivrerai pas de leurs mains. <sup>7</sup>Alors je me mis à paître les brebis destinées à la boucherie, assurément les plus misérables du troupeau. Je pris deux houlettes: j'appelai l'une Grâce, et j'appelai l'autre Union. Et je fis paître les brebis. <sup>8</sup>J'exterminai les trois pasteurs en un mois; mon âme était impatiente à leur sujet, et leur âme avait aussi pour moi du dégoût. <sup>9</sup>Et je dis: Je ne vous paîtrai plus! Que celle qui va mourir meure, que celle qui va périr périsse, et que celles qui restent se dévorent les unes les autres! <sup>10</sup>Je pris ma houlette Grâce, et je la brisai, pour rompre mon alliance que j'avais traitée avec tous les peuples. <sup>11</sup>Elle fut rompue ce jour-là; et les malheureuses brebis, qui prirent garde à moi, reconnurent ainsi que c'était la parole de l'Éternel. <sup>12</sup>Je leur dis: Si vous le trouvez bon, donnez-moi mon salaire; sinon, ne le donnez pas. Et ils pesèrent pour mon salaire trente sicles d'argent. <sup>13</sup>L'Éternel me dit: Jette-le au potier, ce prix magnifique auquel ils m'ont estimé! Et je pris les trente sicles d'argent, et

je les jetai dans la maison de l'Éternel, pour le potier. <sup>14</sup>Puis je brisai ma seconde houlette Union, pour rompre la fraternité entre Juda et Israël. <sup>15</sup>L'Éternel me dit: Prends encore l'équipage d'un pasteur insensé! <sup>16</sup>Car voici, je susciterai dans le pays un pasteur qui n'aura pas souci des brebis qui périssent; il n'ira pas à la recherche des plus jeunes, il ne guérira pas les blessées, et ne soignera pas les saines; mais il dévorera la chair des plus grasses, et il déchirera jusqu'aux cornes de leurs pieds. <sup>17</sup>Malheur au pasteur de néant, qui abandonne ses brebis! Que l'épée fonde sur son bras et sur son oeil droit! Que son bras se dessèche, Et que son oeil droit s'éteigne!

**12** Oracle, parole de l'Éternel sur Israël. Ainsi parle l'Éternel, qui a étendu les cieux et fondé la terre, Et qui a formé l'esprit de l'homme au dedans de lui: <sup>2</sup>Voici, je ferai de Jérusalem une coupe d'étourdissement Pour tous les peuples d'alentour, Et aussi pour Juda dans le siège de Jérusalem. <sup>3</sup>En ce jour-là, je ferai de Jérusalem une pierre pesante pour tous les peuples; Tous ceux qui la soulèveront seront meurtris; Et toutes les nations de la terre s'assembleront contre elle. <sup>4</sup>En ce jour-là, dit l'Éternel, Je frapperai d'étourdissement tous les chevaux, Et de délire ceux qui les monteront; Mais j'aurai les yeux ouverts sur la maison de Juda, Quand je frapperai d'aveuglement tous les chevaux des peuples. <sup>5</sup>Les chefs de Juda diront en leur coeur: Les habitants de Jérusalem sont notre force, Par l'Éternel des armées, leur Dieu. <sup>6</sup>En ce jour-là, je ferai des chefs de Juda Comme un foyer ardent parmi du bois, Comme une torche enflammée parmi des gerbes; Ils dévoreront à droite et à gauche tous les peuples d'alentour, Et Jérusalem restera à sa place, à Jérusalem. <sup>7</sup>L'Éternel sauvera d'abord les tentes de Juda, Afin que la

gloire de la maison de David, La gloire des habitants de Jérusalem ne s'élève pas au-dessus de Juda. <sup>8</sup>En ce jour-là, l'Éternel protégera les habitants de Jérusalem, Et le faible parmi eux sera dans ce jour comme David; La maison de David sera comme Dieu, Comme l'ange de l'Éternel devant eux. <sup>9</sup>En ce jour-là, Je m'efforcerai de détruire toutes les nations Qui viendront contre Jérusalem. <sup>10</sup>Alors je répandrai sur la maison de David et sur les habitants de Jérusalem Un esprit de grâce et de supplication, Et ils tourneront les regards vers moi, celui qu'ils ont percé. Ils pleureront sur lui comme on pleure sur un fils unique, Ils pleureront amèrement sur lui comme on pleure sur un premier-né. <sup>11</sup>En ce jour-là, le deuil sera grand à Jérusalem, Comme le deuil d'Hadadrimmon dans la vallée de Meguiddon. <sup>12</sup>Le pays sera dans le deuil, chaque famille séparément: La famille de la maison de David séparément, et les femmes à part; La famille de la maison de Nathan séparément, et les femmes à part; <sup>13</sup>La famille de la maison de Lévi séparément, et les femmes à part; La famille de Schimeï séparément, et les femmes à part; <sup>14</sup>Toutes les autres familles, chaque famille séparément, Et les femmes à part.

**13** En ce jour-là, une source sera ouverte Pour la maison de David et les habitants de Jérusalem, Pour le péché et pour l'impureté. <sup>2</sup>En ce jour-là, dit l'Éternel des armées, J'exterminerai du pays les noms des idoles, Afin qu'on ne s'en souvienne plus; J'ôterai aussi du pays les prophètes et l'esprit d'impureté. <sup>3</sup>Si quelqu'un prophétise encore, Son père et sa mère, qui l'ont engendré, lui diront: Tu ne vivras pas, car tu dis des mensonges au nom de l'Éternel! Et son père et sa mère, qui l'ont engendré, le transperceront Quand il prophétisera. <sup>4</sup>En ce jour-là, les prophètes rou-

giront de leurs visions Quand ils prophétiseront, Et ils ne revêtiront plus un manteau de poil pour mentir. <sup>5</sup>Chacun d'eux dira: Je ne suis pas prophète, Je suis laboureur, Car on m'a acheté dès ma jeunesse. <sup>6</sup>Et si on lui demande: D'où viennent ces blessures que tu as aux mains? Il répondra: C'est dans la maison de ceux qui m'aimaient que je les ai reçues. <sup>7</sup>Épée, lève-toi sur mon pasteur Et sur l'homme qui est mon compagnon! Dit l'Éternel des armées. Frappe le pasteur, et que les brebis se dispersent! Et je tournerai ma main vers les faibles. <sup>8</sup>Dans tout le pays, dit l'Éternel, Les deux tiers seront exterminés, périront, Et l'autre tiers restera. <sup>9</sup>Je mettrai ce tiers dans le feu, Et je le purifierai comme on purifie l'argent, Je l'éprouverai comme on éprouve l'or. Il invoquera mon nom, et je l'exaucerai; Je dirai: C'est mon peuple! Et il dira: L'Éternel est mon Dieu!

**14** Voici, le jour de l'Éternel arrive, Et tes dépouilles seront partagées au milieu de toi. <sup>2</sup>Je rassemblerai toutes les nations pour qu'elles attaquent Jérusalem; La ville sera prise, les maisons seront pillées, et les femmes violées; La moitié de la ville ira en captivité, Mais le reste du peuple ne sera pas exterminé de la ville. <sup>3</sup>L'Éternel paraîtra, et il combattra ces nations, Comme il combat au jour de la bataille. <sup>4</sup>Ses pieds se poseront en ce jour sur la montagne des oliviers, Qui est vis-à-vis de Jérusalem, du côté de l'orient; La montagne des oliviers se fendra par le milieu, à l'orient et à l'occident, Et il se formera une très grande vallée: Une moitié de la montagne reculera vers le septentrion, Et une moitié vers le midi. <sup>5</sup>Vous fuirez alors dans la vallée de mes montagnes, Car la vallée des montagnes s'étendra jusqu'à Atzel; Vous fuirez comme vous avez fui devant le tremblement de terre, Au temps d'Ozias,

roi de Juda. Et l'Éternel, mon Dieu, viendra, et tous ses saints avec lui. <sup>6</sup>En ce jour-là, il n'y aura point de lumière; Il y aura du froid et de la glace. <sup>7</sup>Ce sera un jour unique, connu de l'Éternel, Et qui ne sera ni jour ni nuit; Mais vers le soir la lumière paraîtra. <sup>8</sup>En ce jour-là, des eaux vives sortiront de Jérusalem, Et couleront moitié vers la mer orientale, Moitié vers la mer occidentale; Il en sera ainsi été et hiver. <sup>9</sup>L'Éternel sera roi de toute la terre; En ce jour-là, l'Éternel sera le seul Éternel, Et son nom sera le seul nom. <sup>10</sup>Tout le pays deviendra comme la plaine, de Guéba à Rimmon, Au midi de Jérusalem; Et Jérusalem sera élevée et restera à sa place, Depuis la porte de Benjamin jusqu'au lieu de la première porte, Jusqu'à la porte des angles, Et depuis la tour de Hananeel jusqu'aux pressoirs du roi. <sup>11</sup>On habitera dans son sein, et il n'y aura plus d'interdit; Jérusalem sera en sécurité. <sup>12</sup>Voici la plaie dont l'Éternel frappera tous les peuples Qui auront combattu contre Jérusalem: Leur chair tombera en pourriture tandis qu'ils seront sur leurs pieds, Leurs yeux tomberont en pourriture dans leurs orbites, Et leur langue tombera en pourriture dans leur bouche. <sup>13</sup>En ce jour-là, l'Éternel produira un grand trouble parmi eux; L'un saisira la main de l'autre, Et ils lèveront la main les uns sur les autres. <sup>14</sup>Juda combattra aussi dans Jérusalem, Et l'on amassera les richesses de toutes les na-

tions d'alentour, L'or, l'argent, et des vêtements en très grand nombre. <sup>15</sup>La plaie frappera de même les chevaux, Les mulets, les chameaux, les ânes, Et toutes les bêtes qui seront dans ces camps: Cette plaie sera semblable à l'autre. <sup>16</sup>Tous ceux qui resteront de toutes les nations Venues contre Jérusalem Montreront chaque année Pour se prosterner devant le roi, l'Éternel des armées, Et pour célébrer la fête des tabernacles. <sup>17</sup>S'il y a des familles de la terre qui ne montent pas à Jérusalem Pour se prosterner devant le roi, l'Éternel des armées, La pluie ne tombera pas sur elles. <sup>18</sup>Si la famille d'Égypte ne monte pas, si elle ne vient pas, La pluie ne tombera pas sur elle; Elle sera frappée de la plaie dont l'Éternel frappera les nations Qui ne monteront pas pour célébrer la fête des tabernacles. <sup>19</sup>Ce sera le châtiement de l'Égypte, Le châtiement de toutes les nations Qui ne monteront pas pour célébrer la fête des tabernacles. <sup>20</sup>En ce jour-là, il sera écrit sur les clochettes des chevaux: Sainteté à L'Éternel! Et les chaudières dans la maison de l'Éternel Seront comme les coupes devant l'autel. <sup>21</sup>Toute chaudière à Jérusalem et dans Juda Sera consacrée à l'Éternel des armées; Tous ceux qui offriront des sacrifices viendront Et s'en serviront pour cuire les viandes; Et il n'y aura plus de marchands dans la maison de l'Éternel des armées, En ce jour-là.



## MALACHIE

**1** Oracle, parole de l'Éternel à Israël par Malachie. <sup>2</sup>Je vous ai aimés, dit l'Éternel. Et vous dites: En quoi nous as-tu aimés? Ésaü n'est-il pas frère de Jacob? dit l'Éternel. Cependant j'ai aimé Jacob, <sup>3</sup>Et j'ai eu de la haine pour Ésaü, J'ai fait de ses montagnes une solitude, J'ai livré son héritage aux chacals du désert. <sup>4</sup>Si Édom dit: Nous sommes détruits, Nous relèverons les ruines! Ainsi parle l'Éternel des armées: Qu'ils bâtissent, je renverserai, Et on les appellera pays de la méchanceté, Peuple contre lequel l'Éternel est irrité pour toujours. <sup>5</sup>Vos yeux le verront, Et vous direz: Grand est l'Éternel Par delà les frontières d'Israël! <sup>6</sup>Un fils honore son père, et un serviteur son maître. Si je suis père, où est l'honneur qui m'est dû? Si je suis maître, où est la crainte qu'on a de moi? dit l'Éternel des armées à vous, sacrificateurs, Qui méprisez mon nom, Et qui dites: En quoi avons-nous méprisé ton nom? <sup>7</sup>Vous offrez sur mon autel des aliments impurs, Et vous dites: En quoi t'avons-nous profané? C'est en disant: La table de l'Éternel est méprisable! <sup>8</sup>Quand vous offrez en sacrifice une bête aveugle, n'est-ce pas mal? Quand vous en offrez une boiteuse ou infirme, n'est-ce pas mal? Offre-la donc à ton gouverneur! Te recevra-t-il bien, te fera-t-il bon accueil? dit l'Éternel des armées. <sup>9</sup>Priez Dieu maintenant, pour qu'il ait pitié de nous! C'est de vous que cela vient: Vous recevra-t-il favorablement? dit l'Éternel des armées. <sup>10</sup>Lequel de vous fermera les portes, Pour que vous n'allumiez pas en vain le feu sur mon autel? Je ne prends aucun plaisir en vous, dit l'Éternel des armées, Et les offrandes de votre main ne me sont point agréables. <sup>11</sup>Car depuis le lever

du soleil jusqu'à son couchant, Mon nom est grand parmi les nations, Et en tout lieu on brûle de l'encens en l'honneur de mon nom Et l'on présente des offrandes pures; Car grand est mon nom parmi les nations, Dit l'Éternel des armées. <sup>12</sup>Mais vous, vous le profanez, En disant: La table de l'Éternel est souillée, Et ce qu'elle rapporte est un aliment méprisable. <sup>13</sup>Vous dites: Quelle fatigue! et vous le dédaignez, Dit l'Éternel des armées; Et cependant vous amenez ce qui est dérobé, boiteux ou infirme, Et ce sont les offrandes que vous faites! Puis-je les agréer de vos mains? dit l'Éternel. <sup>14</sup>Maudit soit le trompeur qui a dans son troupeau un mâle, Et qui voue et sacrifie au Seigneur une bête chétive! Car je suis un grand roi, dit l'Éternel des armées, Et mon nom est redoutable parmi les nations.

**2** Maintenant, à vous cet ordre, sacrificateurs! <sup>2</sup>Si vous n'écoutez pas, si vous ne prenez pas à coeur De donner gloire à mon nom, dit l'Éternel des armées, J'enverrai parmi vous la malédiction, et je maudirai vos bénédictions; Oui, je les maudirai, parce que vous ne l'avez pas à coeur. <sup>3</sup>Voici, je détruirai vos semences, Et je vous jetterai des excréments au visage, Les excréments des victimes que vous sacrifiez, Et on vous emportera avec eux. <sup>4</sup>Vous saurez alors que je vous ai adressé cet ordre, Afin que mon alliance avec Lévi subsiste, Dit l'Éternel des armées. <sup>5</sup>Mon alliance avec lui était une alliance de vie et de paix, Ce que je lui accordai pour qu'il me craignît; Et il a eu pour moi de la crainte, Il a tremblé devant mon nom. <sup>6</sup>La loi de la vérité était dans sa bouche, Et l'iniquité ne s'est point trouvée sur ses lèvres; Il a marché avec moi dans la paix et dans la droiture, Et il a détourné du mal beaucoup d'hommes. <sup>7</sup>Car les lèvres du sacrificateur doivent garder la

science, Et c'est à sa bouche qu'on demande la loi, Parce qu'il est un envoyé de l'Éternel des armées. <sup>8</sup>Mais vous, vous vous êtes écartés de la voie, Vous avez fait de la loi une occasion de chute pour plusieurs, Vous avez violé l'alliance de Lévi, Dit l'Éternel des armées. <sup>9</sup>Et moi, je vous rendrai méprisables et vils Aux yeux de tout le peuple, Parce que vous n'avez pas gardé mes voies, Et que vous avez égard à l'apparence des personnes Quand vous interprétez la loi. <sup>10</sup>N'avons-nous pas tous un seul père? N'est-ce pas un seul Dieu qui nous a créés? Pourquoi donc sommes-nous infidèles l'un envers l'autre, En profanant l'alliance de nos pères? <sup>11</sup>Juda s'est montré infidèle, Et une abomination a été commise en Israël et à Jérusalem; Car Juda a profané ce qui est consacré à l'Éternel, ce qu'aime l'Éternel, Il s'est uni à la fille d'un dieu étranger. <sup>12</sup>L'Éternel retranchera l'homme qui fait cela, celui qui veille et qui répond, Il le retranchera des tentes de Jacob, Et il retranchera celui qui présente une offrande À l'Éternel des armées. <sup>13</sup>Voici encore ce que vous faites: Vous couvrez de larmes l'autel de l'Éternel, De pleurs et de gémissements, En sorte qu'il n'a plus égard aux offrandes Et qu'il ne peut rien agréer de vos mains. <sup>14</sup>Et vous dites: Pourquoi?... Parce que l'Éternel a été témoin entre toi et la femme de ta jeunesse, À laquelle tu es infidèle, Bien qu'elle soit ta compagne et la femme de ton alliance. <sup>15</sup>Nul n'a fait cela, avec un reste de bon sens. Un seul l'a fait, et pourquoi? Parce qu'il cherchait la postérité que Dieu lui avait promise. Prenez donc garde en votre esprit, Et qu'aucun ne soit infidèle à la femme de sa jeunesse! <sup>16</sup>Car je hais la répudiation, Dit l'Éternel, le Dieu d'Israël, Et celui qui couvre de violence son vêtement, Dit l'Éternel des armées. Prenez donc garde

en votre esprit, Et ne soyez pas infidèles! <sup>17</sup>Vous fatiguez l'Éternel par vos paroles, Et vous dites: En quoi l'avons-nous fatigué? C'est en disant: Quiconque fait le mal est bon aux yeux de l'Éternel, Et c'est en lui qu'il prend plaisir! Ou bien: Où est le Dieu de la justice?

**3** Voici, j'enverrai mon messenger; Il préparera le chemin devant moi. Et soudain entrera dans son temple le Seigneur que vous cherchez; Et le messenger de l'alliance que vous désirez, voici, il vient, Dit l'Éternel des armées. <sup>2</sup>Qui pourra soutenir le jour de sa venue? Qui restera debout quand il paraîtra? Car il sera comme le feu du fondeur, Comme la potasse des foulons. <sup>3</sup>Il s'assiéra, fondra et purifiera l'argent; Il purifiera les fils de Lévi, Il les épurera comme on épure l'or et l'argent, Et ils présenteront à l'Éternel des offrandes avec justice. <sup>4</sup>Alors l'offrande de Juda et de Jérusalem sera agréable à l'Éternel, Comme aux anciens jours, comme aux années d'autrefois. <sup>5</sup>Je m'approcherai de vous pour le jugement, Et je me hâterai de témoigner contre les enchanteurs et les adultères, Contre ceux qui jurent faussement, Contre ceux qui retiennent le salaire du mercenaire, Qui oppriment la veuve et l'orphelin, Qui font tort à l'étranger, et ne me craignent pas, Dit l'Éternel des armées. <sup>6</sup>Car je suis l'Éternel, je ne change pas; Et vous, enfants de Jacob, vous n'avez pas été consumés. <sup>7</sup>Depuis le temps de vos pères, vous vous êtes écartés de mes ordonnances, Vous ne les avez point observées. Revenez à moi, et je reviendrai à vous, dit l'Éternel des armées. Et vous dites: En quoi devons-nous revenir? <sup>8</sup>Un homme trompe-t-il Dieu? Car vous me trompez, Et vous dites: En quoi t'avons-nous trompé? Dans les dîmes et les offrandes. <sup>9</sup>Vous êtes frappés par la malédiction, Et vous me trompez, La nation

tout entière! <sup>10</sup> Apportez à la maison du trésor toutes les dîmes, Afin qu'il y ait de la nourriture dans ma maison; Mettez-moi de la sorte à l'épreuve, Dit l'Éternel des armées. Et vous verrez si je n'ouvre pas pour vous les écluses des cieus, Si je ne répands pas sur vous la bénédiction en abondance. <sup>11</sup> Pour vous je menacerai celui qui dévore, Et il ne vous détruira pas les fruits de la terre, Et la vigne ne sera pas stérile dans vos campagnes, Dit l'Éternel des armées. <sup>12</sup> Toutes les nations vous diront heureux, Car vous serez un pays de délices, Dit l'Éternel des armées. <sup>13</sup> Vos paroles sont rudes contre moi, dit l'Éternel. Et vous dites: Qu'avons-nous dit contre toi? <sup>14</sup> Vous avez dit: C'est en vain que l'on sert Dieu; Qu'avons-nous gagné à observer ses préceptes, Et à marcher avec tristesse À cause de l'Éternel des armées? <sup>15</sup> Maintenant nous estimons heureux les hautains; Oui, les méchants prospèrent; Oui, ils tentent Dieu, et ils échappent! <sup>16</sup> Alors ceux qui craignent l'Éternel se parlèrent l'un à l'autre; L'Éternel fut attentif, et il écouta; Et un livre de souvenir fut écrit devant lui Pour ceux qui craignent l'Éternel Et qui honorent son nom. <sup>17</sup> Ils seront à moi, dit l'Éternel des armées, Ils m'appartiendront, au jour que je pré-

pare; J'aurai compassion d'eux, Comme un homme a compassion de son fils qui le sert. <sup>18</sup> Et vous verrez de nouveau la différence Entre le juste et le méchant, Entre celui qui sert Dieu Et celui qui ne le sert pas.

**4** Car voici, le jour vient, Ardent comme une fournaise. Tous les hautains et tous les méchants seront comme du chaume; Le jour qui vient les embrasera, Dit l'Éternel des armées, Il ne leur laissera ni racine ni rameau. <sup>2</sup> Mais pour vous qui craignez mon nom, se lèvera Le soleil de la justice, Et la guérison sera sous ses ailes; Vous sortirez, et vous sauterez comme les veaux d'une étable, <sup>3</sup> Et vous foulerez les méchants, Car ils seront comme de la cendre Sous la plante de vos pieds, Au jour que je prépare, Dit l'Éternel des armées. <sup>4</sup> Souvenez-vous de la loi de Moïse, mon serviteur, Auquel j'ai prescrit en Horeb, pour tout Israël, Des préceptes et des ordonnances. <sup>5</sup> Voici, je vous enverrai Élie, le prophète, Avant que le jour de l'Éternel arrive, Ce jour grand et redoutable. <sup>6</sup> Il ramènera le coeur des pères à leurs enfants, Et le coeur des enfants à leurs pères, De peur que je ne vienne frapper le pays d'interdit.

## ÉPÎTRE AUX COLOSSIENS

**1** Paul, apôtre de Jésus Christ par la volonté de Dieu, et le frère Timothée, <sup>2</sup> aux saints et fidèles frères en Christ qui sont à Colosses; que la grâce et la paix vous soient données de la part de Dieu notre Père! <sup>3</sup> Nous rendons grâces à Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, et nous ne cessons de prier pour vous, <sup>4</sup> ayant été informés de votre foi en Jésus-Christ et de votre charité pour tous les saints, <sup>5</sup> à cause de l'espérance qui vous est réservée dans les cieux, et que la parole de la vérité, la parole de l'Évangile vous a précédemment fait connaître. <sup>6</sup> Il est au milieu de vous, et dans le monde entier; il porte des fruits, et il va grandissant, comme c'est aussi le cas parmi vous, depuis le jour où vous avez entendu et connu la grâce de Dieu conformément à la vérité, <sup>7</sup> d'après les instructions que vous avez reçues d'Épaphras, notre bien-aimé compagnon de service, qui est pour vous un fidèle ministre de Christ, <sup>8</sup> et qui nous a appris de quelle charité l'Esprit vous anime. <sup>9</sup> C'est pour cela que nous aussi, depuis le jour où nous en avons été informés, nous ne cessons de prier Dieu pour vous, et de demander que vous soyez remplis de la connaissance de sa volonté, en toute sagesse et intelligence spirituelle, <sup>10</sup> pour marcher d'une manière digne du Seigneur et lui être entièrement agréables, portant des fruits en toutes sortes de bonnes oeuvres et croissant par la connaissance de Dieu, <sup>11</sup> fortifiés à tous égards par sa puissance glorieuse, en sorte que vous soyez toujours et avec joie persévérants et patients. <sup>12</sup> Rendez grâces au Père, qui vous a rendus capables d'avoir part à l'héritage des saints dans la lumière, <sup>13</sup> qui nous a délivrés de la puissance des ténèbres et nous a trans-

portés dans le royaume du Fils de son amour, <sup>14</sup> en qui nous avons la rédemption, la rémission des péchés. <sup>15</sup> Il est l'image du Dieu invisible, le premier-né de toute la création. <sup>16</sup> Car en lui ont été créées toutes les choses qui sont dans les cieux et sur la terre, les visibles et les invisibles, trônes, dignités, dominations, autorités. Tout a été créé par lui et pour lui. <sup>17</sup> Il est avant toutes choses, et toutes choses subsistent en lui. <sup>18</sup> Il est la tête du corps de l'Église; il est le commencement, le premier-né d'entre les morts, afin d'être en tout le premier. <sup>19</sup> Car Dieu a voulu que toute plénitude habitât en lui; <sup>20</sup> il a voulu par lui réconcilier tout avec lui-même, tant ce qui est sur la terre que ce qui est dans les cieux, en faisant la paix par lui, par le sang de sa croix. <sup>21</sup> Et vous, qui étiez autrefois étrangers et ennemis par vos pensées et par vos mauvaises oeuvres, il vous a maintenant réconciliés <sup>22</sup> par sa mort dans le corps de sa chair, pour vous faire paraître devant lui saints, irrépréhensibles et sans reproche, <sup>23</sup> si du moins vous demeurez fondés et inébranlables dans la foi, sans vous détourner de l'espérance de l'Évangile que vous avez entendu, qui a été prêché à toute créature sous le ciel, et dont moi Paul, j'ai été fait ministre. <sup>24</sup> Je me réjouis maintenant dans mes souffrances pour vous; et ce qui manque aux souffrances de Christ, je l'achève en ma chair, pour son corps, qui est l'Église. <sup>25</sup> C'est d'elle que j'ai été fait ministre, selon la charge que Dieu m'a donnée auprès de vous, afin que j'annonçasse pleinement la parole de Dieu, <sup>26</sup> le mystère caché de tout temps et dans tous les âges, mais révélé maintenant à ses saints, <sup>27</sup> à qui Dieu a voulu faire connaître quelle est la glorieuse richesse de ce mystère parmi les païens, savoir: Christ en vous, l'espérance de la gloire. <sup>28</sup> C'est lui que nous annonçons,

exhortant tout homme, et instruisant tout homme en toute sagesse, afin de présenter à Dieu tout homme, devenu parfait en Christ. <sup>29</sup>C'est à quoi je travaille, en combattant avec sa force, qui agit puissamment en moi.

**2** Je veux, en effet, que vous sachiez combien est grand le combat que je soutiens pour vous, et pour ceux qui sont à Laodicée, et pour tous ceux qui n'ont pas vu mon visage en la chair, <sup>2</sup>afin qu'ils aient le coeur rempli de consolation, qu'ils soient unis dans la charité, et enrichis d'une pleine intelligence pour connaître le mystère de Dieu, savoir Christ, <sup>3</sup>mystère dans lequel sont cachés tous les trésors de la sagesse et de la science. <sup>4</sup>Je dis cela afin que personne ne vous trompe par des discours séduisants. <sup>5</sup>Car, si je suis absent de corps, je suis avec vous en esprit, voyant avec joie le bon ordre qui règne parmi vous, et la fermeté de votre foi en Christ. <sup>6</sup>Ainsi donc, comme vous avez reçu le Seigneur Jésus-Christ, marchez en lui, <sup>7</sup>étant enracinés et fondés en lui, et affermis par la foi, d'après les instructions qui vous ont été données, et abondez en actions de grâces. <sup>8</sup>Prenez garde que personne ne fasse de vous sa proie par la philosophie et par une vaine tromperie, s'appuyant sur la tradition des hommes, sur les rudiments du monde, et non sur Christ. <sup>9</sup>Car en lui habite corporellement toute la plénitude de la divinité. <sup>10</sup>Vous avez tout pleinement en lui, qui est le chef de toute domination et de toute autorité. <sup>11</sup>Et c'est en lui que vous avez été circonscis d'une circoncision que la main n'a pas faite, mais de la circoncision de Christ, qui consiste dans le dépouillement du corps de la chair: <sup>12</sup>ayant été ensevelis avec lui par le baptême, vous êtes aussi ressuscités en lui et avec lui, par la foi en la puissance de Dieu, qui l'a ressuscité des morts. <sup>13</sup>Vous qui étiez morts

par vos offenses et par l'incirconcision de votre chair, il vous a rendus à la vie avec lui, en nous faisant grâce pour toutes nos offenses; <sup>14</sup>il a effacé l'acte dont les ordonnances nous condamnaient et qui subsistait contre nous, et il l'a détruit en le clouant à la croix; <sup>15</sup>il a dépouillé les dominations et les autorités, et les a livrées publiquement en spectacle, en triomphant d'elles par la croix. <sup>16</sup>Que personne donc ne vous juge au sujet du manger ou du boire, ou au sujet d'une fête, d'une nouvelle lune, ou des sabbats: <sup>17</sup>c'était l'ombre des choses à venir, mais le corps est en Christ. <sup>18</sup>Qu'aucun homme, sous une apparence d'humilité et par un culte des anges, ne vous ravisse à son gré le prix de la course, tandis qu'il s'abandonne à ses visions et qu'il est enflé d'un vain orgueil par ses pensées charnelles, <sup>19</sup>sans s'attacher au chef, dont tout le corps, assisté et solidement assemblé par des jointures et des liens, tire l'accroissement que Dieu donne. <sup>20</sup>Si vous êtes morts avec Christ aux rudiments du monde, pourquoi, comme si vous viviez dans le monde, vous impose-t-on ces préceptes: <sup>21</sup>Ne prends pas! ne goûte pas! ne touche pas! <sup>22</sup>préceptes qui tous deviennent pernicieux par l'abus, et qui ne sont fondés que sur les ordonnances et les doctrines des hommes? <sup>23</sup>Ils ont, à la vérité, une apparence de sagesse, en ce qu'ils indiquent un culte volontaire, de l'humilité, et le mépris du corps, mais ils sont sans aucun mérite et contribuent à la satisfaction de la chair.

**3** Si donc vous êtes ressuscités avec Christ, cherchez les choses d'en haut, où Christ est assis à la droite de Dieu. <sup>2</sup>Affectionnez-vous aux choses d'en haut, et non à celles qui sont sur la terre. <sup>3</sup>Car vous êtes morts, et votre vie est cachée avec Christ en Dieu. <sup>4</sup>Quand Christ, votre vie, paraîtra, alors vous

paraîtrez aussi avec lui dans la gloire. <sup>5</sup>Faites donc mourir les membres qui sont sur la terre, l'impudicité, l'impureté, les passions, les mauvais désirs, et la cupidité, qui est une idolâtrie. <sup>6</sup>C'est à cause de ces choses que la colère de Dieu vient sur les fils de la rébellion, <sup>7</sup> parmi lesquels vous marchiez autrefois, lorsque vous viviez dans ces péchés. <sup>8</sup>Mais maintenant, renoncez à toutes ces choses, à la colère, à l'animosité, à la méchanceté, à la calomnie, aux paroles déshonnêtes qui pourraient sortir de votre bouche. <sup>9</sup>Ne mentez pas les uns aux autres, vous étant dépouillés du vieil homme et de ses oeuvres, <sup>10</sup> et ayant revêtu l'homme nouveau, qui se renouvelle, dans la connaissance, selon l'image de celui qui l'a créé. <sup>11</sup> Il n'y a ici ni Grec ni Juif, ni circoncis ni incirconcis, ni barbare ni Scythe, ni esclave ni libre; mais Christ est tout et en tous. <sup>12</sup> Ainsi donc, comme des élus de Dieu, saints et bien-aimés, revêtez-vous d'entrailles de miséricorde, de bonté, d'humilité, de douceur, de patience. <sup>13</sup> Supportez-vous les uns les autres, et, si l'un a sujet de se plaindre de l'autre, pardonnez-vous réciproquement. De même que Christ vous a pardonné, pardonnez-vous aussi. <sup>14</sup> Mais par-dessus toutes ces choses revêtez-vous de la charité, qui est le lien de la perfection. <sup>15</sup> Et que la paix de Christ, à laquelle vous avez été appelés pour former un seul corps, règne dans vos coeurs. Et soyez reconnaissants. <sup>16</sup> Que la parole de Christ habite parmi vous abondamment; instruisez-vous et exhortez-vous les uns les autres en toute sagesse, par des psaumes, par des hymnes, par des cantiques spirituels, chantant à Dieu dans vos coeurs sous l'inspiration de la grâce. <sup>17</sup> Et quoi que vous fassiez, en parole ou en oeuvre, faites tout au nom du Seigneur Jésus, en rendant par lui des actions

de grâces à Dieu le Père. <sup>18</sup> Femmes, soyez soumises à vos maris, comme il convient dans le Seigneur. <sup>19</sup> Maris, aimez vos femmes, et ne vous aigrissez pas contre elles. <sup>20</sup> Enfants, obéissez en toutes choses à vos parents, car cela est agréable dans le Seigneur. <sup>21</sup> Pères, n'irritez pas vos enfants, de peur qu'ils ne se découragent. <sup>22</sup> Serviteurs, obéissez en toutes choses à vos maîtres selon la chair, non pas seulement sous leurs yeux, comme pour plaire aux hommes, mais avec simplicité de coeur, dans la crainte du Seigneur. <sup>23</sup> Tout ce que vous faites, faites-le de bon coeur, comme pour le Seigneur et non pour des hommes, <sup>24</sup> sachant que vous recevrez du Seigneur l'héritage pour récompense. Servez Christ, le Seigneur. <sup>25</sup> Car celui qui agit injustement recevra selon son injustice, et il n'y a point d'acceptation de personnes.

**4** Maîtres, accordez à vos serviteurs ce qui est juste et équitable, sachant que vous aussi vous avez un maître dans le ciel. <sup>2</sup> Persévérez dans la prière, veillez-y avec actions de grâces. <sup>3</sup> Priez en même temps pour nous, afin que Dieu nous ouvre une porte pour la parole, en sorte que je puisse annoncer le mystère de Christ, pour lequel je suis dans les chaînes, <sup>4</sup> et le faire connaître comme je dois en parler. <sup>5</sup> Conduisez-vous avec sagesse envers ceux du dehors, et rachetez le temps. <sup>6</sup> Que votre parole soit toujours accompagnée de grâce, assaisonnée de sel, afin que vous sachiez comment il faut répondre à chacun. <sup>7</sup> Tychique, le bien-aimé frère et le fidèle ministre, mon compagnon de service dans le Seigneur, vous communiquera tout ce qui me concerne. <sup>8</sup> Je l'envoie exprès vers vous, pour que vous connaissiez notre situation, et pour qu'il console vos coeurs. <sup>9</sup> Je l'envoie avec Onésime, le fidèle et bien-aimé frère,

qui est des vôtres. Ils vous informeront de tout ce qui se passe ici. <sup>10</sup> Aristarque, mon compagnon de captivité, vous salue, ainsi que Marc, le cousin de Barnabas, au sujet duquel vous avez reçu des ordres (s'il va chez vous, accueillez-le); <sup>11</sup> Jésus, appelé Justus, vous salue aussi. Ils sont du nombre des circoncis, et les seuls qui aient travaillé avec moi pour le royaume de Dieu, et qui aient été pour moi une consolation. <sup>12</sup> Épaphras, qui est des vôtres, vous salue: serviteur de Jésus-Christ, il ne cesse de combattre pour vous dans ses prières, afin que, parfaits et pleinement persuadés, vous persistiez dans une entière soumission à la volonté de Dieu. <sup>13</sup> Car je lui rends

le témoignage qu'il a une grande sollicitude pour vous, pour ceux de Laodicée, et pour ceux d'Hiérapolis. <sup>14</sup> Luc, le médecin bien-aimé, vous salue, ainsi que Démas. <sup>15</sup> Saluez les frères qui sont à Laodicée, et Nymphas, et l'Église qui est dans sa maison. <sup>16</sup> Lorsque cette lettre aura été lue chez vous, faites en sorte qu'elle soit aussi lue dans l'Église des Laodicéens, et que vous lisiez à votre tour celle qui vous arrivera de Laodicée. <sup>17</sup> Et dites à Archippe: Prends garde au ministère que tu as reçu dans le Seigneur, afin de le bien remplir. <sup>18</sup> Je vous salue, moi Paul, de ma propre main. Souvenez-vous de mes liens. Que la grâce soit avec vous!

## DEUXIÈME ÉPÎTRE AUX THESSALONIENS

**1** Paul, et Silvain, et Timothée, à l'Église des Thessaloniens, qui est en Dieu notre Père et en Jésus-Christ le Seigneur: <sup>2</sup> que la grâce et la paix vous soient données de la part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus-Christ! <sup>3</sup> Nous devons à votre sujet, frères, rendre continuellement grâces à Dieu, comme cela est juste, parce que votre foi fait de grands progrès, et que la charité de chacun de vous tous à l'égard des autres augmente de plus en plus. <sup>4</sup> Aussi nous glorifions-nous de vous dans les Églises de Dieu, à cause de votre persévérance et de votre foi au milieu de toutes vos persécutions et des tribulations que vous avez à supporter. <sup>5</sup> C'est une preuve du juste jugement de Dieu, pour que vous soyez jugés dignes du royaume de Dieu, pour lequel vous souffrez. <sup>6</sup> Car il est de la justice de Dieu de rendre l'affliction à ceux qui vous affligent, <sup>7</sup> et de vous donner, à vous qui êtes affligés, du repos avec nous, lorsque le Seigneur Jésus apparaîtra du ciel avec les anges de sa puissance, <sup>8</sup> au milieu d'une flamme de feu, pour punir ceux qui ne connaissent pas Dieu et ceux qui n'obéissent pas à l'Évangile de notre Seigneur Jésus. <sup>9</sup> Ils auront pour châtiment une ruine éternelle, loin de la face du Seigneur et de la gloire de sa force, <sup>10</sup> lorsqu'il viendra pour être, en ce jour-là, glorifié dans ses saints et admiré dans tous ceux qui auront cru, car notre témoignage auprès de vous a été cru. <sup>11</sup> C'est pourquoi aussi nous prions continuellement pour vous, afin que notre Dieu vous juge dignes de la vocation, et qu'il accomplisse par sa puissance tous les desseins bienveillants de sa bonté, et l'oeuvre de votre foi, <sup>12</sup> pour que le nom de notre Seigneur

Jésus soit glorifié en vous, et que vous soyez glorifiés en lui, selon la grâce de notre Dieu et du Seigneur Jésus-Christ.

**2** Pour ce qui concerne l'avènement de notre Seigneur Jésus-Christ et notre réunion avec lui, nous vous prions, frères, <sup>2</sup> de ne pas vous laisser facilement ébranler dans votre bon sens, et de ne pas vous laisser troubler, soit par quelque inspiration, soit par quelque parole, ou par quelque lettre qu'on dirait venir de nous, comme si le jour du Seigneur était déjà là. <sup>3</sup> Que personne ne vous séduise d'aucune manière; car il faut que l'apostasie soit arrivée auparavant, et qu'on ait vu paraître l'homme du péché, le fils de la perdition, <sup>4</sup> l'adversaire qui s'élève au-dessus de tout ce qu'on appelle Dieu ou de ce qu'on adore, jusqu'à s'asseoir dans le temple de Dieu, se proclamant lui-même Dieu. <sup>5</sup> Ne vous souvenez-vous pas que je vous disais ces choses, lorsque j'étais encore chez vous? <sup>6</sup> Et maintenant vous savez ce qui le retient, afin qu'il ne paraisse qu'en son temps. <sup>7</sup> Car le mystère de l'iniquité agit déjà; il faut seulement que celui qui le retient encore ait disparu. <sup>8</sup> Et alors paraîtra l'impie, que le Seigneur Jésus détruira par le souffle de sa bouche, et qu'il anéantira par l'éclat de son avènement. <sup>9</sup> L'apparition de cet impie se fera, par la puissance de Satan, avec toutes sortes de miracles, de signes et de prodiges mensongers, <sup>10</sup> et avec toutes les séductions de l'iniquité pour ceux qui périssent parce qu'ils n'ont pas reçu l'amour de la vérité pour être sauvés. <sup>11</sup> Aussi Dieu leur envoie une puissance d'égarement, pour qu'ils croient au mensonge, <sup>12</sup> afin que tous ceux qui n'ont pas cru à la vérité, mais qui ont pris plaisir à l'injustice, soient condamnés. <sup>13</sup> Pour nous, frères bien-aimés du Seigneur, nous devons à votre sujet rendre continuellement grâces à



Dieu, parce que Dieu vous a choisis dès le commencement pour le salut, par la sanctification de l'Esprit et par la foi en la vérité. <sup>14</sup> C'est à quoi il vous a appelés par notre Évangile, pour que vous possédiez la gloire de notre Seigneur Jésus-Christ. <sup>15</sup> Ainsi donc, frères, demeurez fermes, et retenez les instructions que vous avez reçues, soit par notre parole, soit par notre lettre. <sup>16</sup> Que notre Seigneur Jésus-Christ lui-même, et Dieu notre Père, qui nous a aimés, et qui nous a donné par sa grâce une consolation éternelle et une bonne espérance, <sup>17</sup> consolent vos coeurs, et vous affermissent en toute bonne oeuvre et en toute bonne parole!

**3** Au reste, frères, priez pour nous, afin que la parole du Seigneur se répande et soit glorifiée comme elle l'est chez-vous, <sup>2</sup> et afin que nous soyons délivrés des hommes méchants et pervers; car tous n'ont pas la foi. <sup>3</sup> Le Seigneur est fidèle, il vous affermira et vous préservera du malin. <sup>4</sup> Nous avons à votre égard cette confiance dans le Seigneur que vous faites et que vous ferez les choses que nous recommandons. <sup>5</sup> Que le Seigneur dirige vos coeurs vers l'amour de Dieu et vers la patience de Christ! <sup>6</sup> nous vous recommandons, frères, au nom de notre Seigneur Jésus-Christ, de vous éloigner de tout frère qui vit dans le désordre, et non selon les instructions que vous avez reçues de nous. <sup>7</sup> Vous savez vous-mêmes comment il

faut nous imiter, car nous n'avons pas vécu parmi vous dans le désordre. <sup>8</sup> Nous n'avons mangé gratuitement le pain de personne; mais, dans le travail et dans la peine, nous avons été nuit et jour à l'oeuvre, pour n'être à charge à aucun de vous. <sup>9</sup> Ce n'est pas que nous n'en eussions le droit, mais nous avons voulu vous donner en nous-mêmes un modèle à imiter. <sup>10</sup> Car, lorsque nous étions chez vous, nous vous disions expressément: Si quelqu'un ne veut pas travailler, qu'il ne mange pas non plus. <sup>11</sup> Nous apprenons, cependant, qu'il y en a parmi vous quelques-uns qui vivent dans le désordre, qui ne travaillent pas, mais qui s'occupent de futilités. <sup>12</sup> Nous invitons ces gens-là, et nous les exhortons par le Seigneur Jésus-Christ, à manger leur propre pain, en travaillant paisiblement. <sup>13</sup> Pour vous, frères, ne vous laissez pas de faire le bien. <sup>14</sup> Et si quelqu'un n'obéit pas à ce que nous disons par cette lettre, notez-le, et n'ayez point de communication avec lui, afin qu'il éprouve de la honte. <sup>15</sup> Ne le regardez pas comme un ennemi, mais avertissez-le comme un frère. <sup>16</sup> Que le Seigneur de la paix vous donne lui-même la paix en tout temps, de toute manière! Que le Seigneur soit avec vous tous! <sup>17</sup> Je vous salue, moi Paul, de ma propre main. C'est là ma signature dans toutes mes lettres; c'est ainsi que j'écris. <sup>18</sup> Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous tous!

## ÉPÎTRE À TITE

**1** Paul, serviteur de Dieu, et apôtre de Jésus-Christ pour la foi des élus de Dieu et la connaissance de la vérité qui est selon la piété, <sup>2</sup>lesquelles reposent sur l'espérance de la vie éternelle, promise dès les plus anciens temps par le Dieu qui ne ment point, <sup>3</sup>et qui a manifesté sa parole en son temps par la prédication qui m'a été confiée d'après l'ordre de Dieu notre Sauveur, <sup>4</sup>à Tite, mon enfant légitime en notre commune foi: que la grâce et la paix te soient données de la part de Dieu le Père et de Jésus-Christ notre Sauveur! <sup>5</sup>Je t'ai laissé en Crète, afin que tu mettes en ordre ce qui reste à régler, et que, selon mes instructions, tu établisses des anciens dans chaque ville, <sup>6</sup>s'il s'y trouve quelque homme irréprochable, mari d'une seule femme, ayant des enfants fidèles, qui ne soient ni accusés de débauche ni rebelles. <sup>7</sup>Car il faut que l'évêque soit irréprochable, comme économe de Dieu; qu'il ne soit ni arrogant, ni colère, ni adonné au vin, ni violent, ni porté à un gain déshonnête; <sup>8</sup>mais qu'il soit hospitalier, ami des gens de bien, modéré, juste, saint, tempérant, <sup>9</sup>attaché à la vraie parole telle qu'elle a été enseignée, afin d'être capable d'exhorter selon la saine doctrine et de réfuter les contradicteurs. <sup>10</sup>Il y a, en effet, surtout parmi les circoncis, beaucoup de gens rebelles, de vains discoureurs et de séducteurs, <sup>11</sup>auxquels il faut fermer la bouche. Ils bouleversent des familles entières, enseignant pour un gain honteux ce qu'on ne doit pas enseigner. <sup>12</sup>L'un d'entre eux, leur propre prophète, a dit: Crétois toujours menteurs, méchantes bêtes, ventres paresseux. <sup>13</sup>Ce témoignage est vrai. C'est pourquoi reprends-les sévèrement, afin qu'ils aient une foi saine, <sup>14</sup>et qu'ils

ne s'attachent pas à des fables judaïques et à des commandements d'hommes qui se détournent de la vérité. <sup>15</sup>Tout est pur pour ceux qui sont purs; mais rien n'est pur pour ceux qui sont souillés et incrédules, leur intelligence et leur conscience sont souillées. <sup>16</sup>Ils font profession de connaître Dieu, mais ils le renient par leurs oeuvres, étant abominables, rebelles, et incapables d'aucune bonne oeuvre.

**2** Pour toi, dis les choses qui sont conformes à la saine doctrine. <sup>2</sup>Dis que les vieillards doivent être sobres, honnêtes, modérés, sains dans la foi, dans la charité, dans la patience. <sup>3</sup>Dis que les femmes âgées doivent aussi avoir l'extérieur qui convient à la sainteté, n'être ni médisantes, ni adonnées au vin; qu'elles doivent donner de bonnes instructions, <sup>4</sup>dans le but d'apprendre aux jeunes femmes à aimer leurs maris et leurs enfants, <sup>5</sup>à être retenues, chastes, occupées aux soins domestiques, bonnes, soumises à leurs maris, afin que la parole de Dieu ne soit pas blasphémée. <sup>6</sup>Exhorte de même les jeunes gens à être modérés, <sup>7</sup>te montrant toi-même à tous égards un modèle de bonnes oeuvres, et donnant un enseignement pur, digne, <sup>8</sup>une parole saine, irréprochable, afin que l'adversaire soit confus, n'ayant aucun mal à dire de nous. <sup>9</sup>Exhorte les serviteurs à être soumis à leurs maîtres, à leur plaire en toutes choses, à n'être point contredisans, <sup>10</sup>à ne rien dérober, mais à montrer toujours une parfaite fidélité, afin de faire honorer en tout la doctrine de Dieu notre Sauveur. <sup>11</sup>Car la grâce de Dieu, source de salut pour tous les hommes, a été manifestée. <sup>12</sup>Elle nous enseigne à renoncer à l'impiété et aux convoitises mondaines, et à vivre dans le siècle présent selon la sagesse, la justice et la piété, <sup>13</sup>en attendant la bienheureuse es-

pérance, et la manifestation de la gloire du grand Dieu et de notre Sauveur Jésus-Christ, <sup>14</sup> qui s'est donné lui-même pour nous, afin de nous racheter de toute iniquité, et de se faire un peuple qui lui appartienne, purifié par lui et zélé pour les bonnes oeuvres. <sup>15</sup> Dis ces choses, exhorte, et reprends, avec une pleine autorité. Que personne ne te méprise.

**3** Rappelle-leur d'être soumis aux magistrats et aux autorités, d'obéir, d'être prêts à toute bonne oeuvre, <sup>2</sup> de ne médire de personne, d'être pacifiques, modérés, pleins de douceur envers tous les hommes. <sup>3</sup> Car nous aussi, nous étions autrefois insensés, désobéissants, égarés, asservis à toute espèce de convoitises et de voluptés, vivant dans la méchanceté et dans l'envie, dignes d'être haïs, et nous haïssant les uns les autres. <sup>4</sup> Mais, lorsque la bonté de Dieu notre Sauveur et son amour pour les hommes ont été manifestés, <sup>5</sup> il nous a sauvés, non à cause des oeuvres de justice que nous aurions faites, mais selon sa miséricorde, par le baptême de la régénération et le renouvellement du Saint-Esprit, <sup>6</sup> qu'il a répandu sur nous avec abondance par Jésus-Christ notre Sauveur, <sup>7</sup> afin que,

justifiés par sa grâce, nous devenions, en espérance, héritiers de la vie éternelle. <sup>8</sup> Cette parole est certaine, et je veux que tu affirmes ces choses, afin que ceux qui ont cru en Dieu s'appliquent à pratiquer de bonnes oeuvres. Voilà ce qui est bon et utile aux hommes. <sup>9</sup> Mais évite les discussions folles, les généalogies, les querelles, les disputes relatives à la loi; car elles sont inutiles et vaines. <sup>10</sup> Éloigne de toi, après un premier et un second avertissement, celui qui provoque des divisions, <sup>11</sup> sachant qu'un homme de cette espèce est perverti, et qu'il pèche, en se condamnant lui-même. <sup>12</sup> Lorsque je t'enverrai Artémas ou Tychique, hâte-toi de venir me rejoindre à Nicopolis; car c'est là que j'ai résolu de passer l'hiver. <sup>13</sup> Aie soin de pourvoir au voyage de Zénas, le docteur de la loi, et d'Apollos, en sorte que rien ne leur manque. <sup>14</sup> Il faut que les nôtres aussi apprennent à pratiquer de bonnes oeuvres pour subvenir aux besoins pressants, afin qu'ils ne soient pas sans produire des fruits. <sup>15</sup> Tous ceux qui sont avec moi te saluent. Salue ceux qui nous aiment dans la foi. Que la grâce soit avec vous tous!

## DEUXIÈME ÉPÎTRE DE SAINT JEAN

**1** L'ancien, à Kyria l'élue et à ses enfants, que j'aime dans la vérité, - et ce n'est pas moi seul qui les aime, mais aussi tous ceux qui ont connu la vérité, - <sup>2</sup>à cause de la vérité qui demeure en nous, et qui sera avec nous pour l'éternité: <sup>3</sup>que la grâce, la miséricorde et la paix soient avec vous de la part de Dieu le Père et de la part de Jésus-Christ, le Fils du Père, dans la vérité et la charité! <sup>4</sup>J'ai été fort réjoui de trouver de tes enfants qui marchent dans la vérité, selon le commandement que nous avons reçu du Père. <sup>5</sup>Et maintenant, ce que je te demande, Kyria, - non comme te prescrivant un commandement nouveau, mais celui que nous avons eu dès le commencement, -c'est que nous nous aimions les uns les autres. <sup>6</sup>Et l'amour consiste à marcher selon ses commandements. C'est là le commande-

ment dans lequel vous devez marcher, comme vous l'avez appris dès le commencement. <sup>7</sup>Car plusieurs séducteurs sont entrés dans le monde, qui ne confessent point que Jésus-Christ est venu en chair. Celui qui est tel, c'est le séducteur et l'antéchrist. <sup>8</sup>Prenez garde à vous-mêmes, afin que vous ne perdiez pas le fruit de votre travail, mais que vous receviez une pleine récompense. <sup>9</sup>Quiconque va plus loin et ne demeure pas dans la doctrine de Christ n'a point Dieu; celui qui demeure dans cette doctrine a le Père et le Fils. <sup>10</sup>Si quelqu'un vient à vous et n'apporte pas cette doctrine, ne le recevez pas dans votre maison, et ne lui dites pas: Salut! <sup>11</sup>car celui qui lui dit: Salut! participe à ses mauvaises oeuvres. <sup>12</sup>Quoique j'eusse beaucoup de choses à vous écrire, je n'ai pas voulu le faire avec le papier et l'encre; mais j'espère aller chez vous, et vous parler bouche à bouche, afin que notre joie soit parfaite. <sup>13</sup>Les enfants de ta soeur l'élue te saluent.

## TROISIÈME ÉPÎTRE DE SAINT JEAN

**1** L'ancien, à Gaïus, le bien-aimé, que j'aime dans la vérité. <sup>2</sup> Bien-aimé, je souhaite que tu prospères à tous égards et sois en bonne santé, comme prospère l'état de ton âme. <sup>3</sup> J'ai été fort réjoui, lorsque des frères sont arrivés et ont rendu témoignage de la vérité qui est en toi, de la manière dont tu marches dans la vérité. <sup>4</sup> Je n'ai pas de plus grande joie que d'apprendre que mes enfants marchent dans la vérité. <sup>5</sup> Bien-aimé, tu agis fidèlement dans ce que tu fais pour les frères, et même pour des frères étrangers, <sup>6</sup> lesquels ont rendu témoignage de ta charité, en présence de l'Église. Tu feras bien de pourvoir à leur voyage d'une manière digne de Dieu. <sup>7</sup> Car c'est pour le nom de Jésus-Christ qu'ils sont partis, sans rien recevoir des païens. <sup>8</sup> Nous devons donc

accueillir de tels hommes, afin d'être ouvriers avec eux pour la vérité. <sup>9</sup> J'ai écrit quelques mots à l'Église; mais Diotrèphe, qui aime à être le premier parmi eux, ne nous reçoit point. <sup>10</sup> C'est pourquoi, si je vais vous voir, je rappellerai les actes qu'il commet, en tenant contre nous de méchants propos; non content de cela, il ne reçoit pas les frères, et ceux qui voudraient le faire, il les en empêche et les chasse de l'Église. <sup>11</sup> Bien-aimé, n'imité pas le mal, mais le bien. Celui qui fait le bien est de Dieu; celui qui fait le mal n'a point vu Dieu. <sup>12</sup> Tous, et la vérité elle-même, rendent un bon témoignage à Démétrius; nous aussi, nous lui rendons témoignage, et tu sais que notre témoignage est vrai. <sup>13</sup> J'aurais beaucoup de choses à t'écrire, mais je ne veux pas le faire avec l'encre et la plume. <sup>14</sup> J'espère te voir bientôt, et nous parlerons de bouche à bouche. Que la paix soit avec toi! Les amis te saluent. Salue les amis, chacun en particulier.

## ÉPÎTRE DE SAINT JUDE

**1** Jude, serviteur de Jésus-Christ, et frère de Jacques, à ceux qui ont été appelés, qui sont aimés en Dieu le Père, et gardés pour Jésus Christ: <sup>2</sup> que la miséricorde, la paix et la charité vous soient multipliées! <sup>3</sup> Bien-aimés, comme je désirais vivement vous écrire au sujet de notre salut commun, je me suis senti obligé de le faire afin de vous exhorter à combattre pour la foi qui a été transmise aux saints une fois pour toutes. <sup>4</sup> Car il s'est glissé parmi vous certains hommes, dont la condamnation est écrite depuis longtemps, des impies, qui changent la grâce de notre Dieu en dissolution, et qui renient notre seul maître et Seigneur Jésus-Christ. <sup>5</sup> Je veux vous rappeler, à vous qui savez fort bien toutes ces choses, que le Seigneur, après avoir sauvé le peuple et l'avoir tiré du pays d'Égypte, fit ensuite périr les incrédules; <sup>6</sup> qu'il a réservé pour le jugement du grand jour, enchaînés éternellement par les ténèbres, les anges qui n'ont pas gardé leur dignité, mais qui ont abandonné leur propre demeure; <sup>7</sup> que Sodome et Gomorrhe et les villes voisines, qui se livrèrent comme eux à l'impudicité et à des vices contre nature, sont données en exemple, subissant la peine d'un feu éternel. <sup>8</sup> Malgré cela, ces hommes aussi, entraînés par leurs rêveries, souillent pareillement leur chair, méprisent l'autorité et injurient les gloires. <sup>9</sup> Or, l'archange Michel, lorsqu'il contestait avec le diable et lui disputait le corps de Moïse, n'osa pas porter contre lui un jugement injurieux, mais il dit: Que le Seigneur te réprime! <sup>10</sup> Eux, au contraire, ils parlent d'une manière injurieuse de ce qu'ils ignorent, et ils se corrompent dans ce qu'ils savent naturellement comme les brutes. <sup>11</sup> Mal-

heur à eux! car ils ont suivi la voie de Caïn, ils se sont jetés pour un salaire dans l'égarement de Balaam, ils se sont perdus par la révolte de Coré. <sup>12</sup> Ce sont des écueils dans vos agapes, faisant impudemment bonne chère, se repaisant eux-mêmes. Ce sont des nuées sans eau, poussées par les vents; des arbres d'automne sans fruits, deux fois morts, déracinés; <sup>13</sup> des vagues furieuses de la mer, rejetant l'écume de leurs impuretés; des astres errants, auxquels l'obscurité des ténèbres est réservée pour l'éternité. <sup>14</sup> C'est aussi pour eux qu'Énoch, le septième depuis Adam, a prophétisé en ces termes: Voici, le Seigneur est venu avec ses saintes myriades, <sup>15</sup> pour exercer un jugement contre tous, et pour faire rendre compte à tous les impies parmi eux de tous les actes d'impiété qu'ils ont commis et de toutes les paroles injurieuses qu'ont proférées contre lui des pécheurs impies. <sup>16</sup> Ce sont des gens qui murmurent, qui se plaignent de leur sort, qui marchent selon leurs convoitises, qui ont à la bouche des paroles hautaines, qui admirent les personnes par motif d'intérêt. <sup>17</sup> Mais vous, bien-aimés, souvenez-vous des choses annoncées d'avance par les apôtres de notre Seigneur-Jésus Christ. <sup>18</sup> Ils vous disaient qu'au dernier temps il y aurait des moqueurs, marchant selon leurs convoitises impies; <sup>19</sup> ce sont ceux qui provoquent des divisions, hommes sensuels, n'ayant pas l'esprit. <sup>20</sup> Pour vous, bien-aimés, vous édifiant vous-mêmes sur votre très sainte foi, et priant par le Saint-Esprit, <sup>21</sup> maintenez-vous dans l'amour de Dieu, en attendant la miséricorde de notre Seigneur Jésus-Christ pour la vie éternelle. <sup>22</sup> Reprenez les uns, ceux qui contestent; <sup>23</sup> sauvez-en d'autres en les arrachant du feu; et pour d'autres encore, ayez une pitié mêlée de crainte, haïssant jusqu'à la tunique

souillée par la chair. <sup>24</sup> Or, à celui qui peut vous préserver de toute chute et vous faire paraître devant sa gloire irrépréhensibles et dans l'allégresse, <sup>25</sup> à Dieu seul, notre Sauveur, par Jésus-

Christ notre Seigneur, soient gloire, majesté, force et puissance, dès avant tous les temps, et maintenant, et dans tous les siècles! Amen!